

FREE GIFT

5914 - 1401 هـ

25235

بنیاد فرهنگ ایران

25235

منتخب شاهنامه

اصداتی

با احترامات فائده

دکتر شمس الدین احمد
رئیس بخش فارسی دانشگاه تهران
سری ناگاره کتبی و خطی

با بتمام

محمد علی مشرودی

حبیب یغمائی

ASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No ... 179390

Date ... 5-6-83

[Handwritten signature]

بمناسبت جشنواره توس در تیر ماه ۱۳۵۴
در پیشگاه مبارك علياحضرت فرح پهلوی شهبانوی ایران
این منتخب از نسخه چاپ شده در سال ۱۳۲۱
تحت نظارت شرکت آبو در چاپخانه سکه تجدید چاپ و
بشماره ۵۲۹ در کتابخانه ملی ثبت گردید

بنام یزدان پاک

بر هر ایرانی واجب است که با شاهنامه فردوسی مأنوس باشد و اشعار ممتاز آنرا از بر داشته باشد ، اما چون آن کتاب کلان و نزدیک به شصت هزار بیت است برای همه کس خاصه دانش آموزان که کارهای دیگر هم فراوان دارند غالباً "میسرنمیشود که آنرا سراسر بخوانند و مورد تأمل قرار دهند . بنابراین وزارت فرهنگ مقتضی دید انتخابی از بهترین قطعات و اشعار شاهنامه برای دانش آموزان تهیه شود تا بتوانند بقدر لزوم با آن کتاب نفیس آشنا شوند . مجموعه که بنظر خوانندگان میرسد باین قصد فراهم شده است ، ضمناً چون لازم است همه کس از داستانهای شاهنامه و تاریخ ایران چنانکه در آن کتاب روایت شده آگاه باشد آنچه از اشعار شاهنامه حذف کرده ایم مطلبی است بر مختصر حکایت نموده ایم که هم برکل روایات شاهنامه آگاهی حاصل شود ، هم رشته مطالب گسیخته نباشد که در فهم آن قطعات اشکال پیش آید ، و برای اینکه دانش آموزان در فهم بعضی الفاظ و عبارات که بمرور زمان کهنه و نامأنوس شده درنمانند آنچه را لازم دانسته ایم در ذیل صفحات توضیح داده ایم . در مقدمه که برای این مجموعه در شرح حال فردوسی و چگونگی شاهنامه نگاشته ایم بنای ما براستقصاء و بحث طولانی که از حوصله عامه بیش است نبوده و بقدر ضرورت اکتفا کرده ایم . کسانی که مایل باستقصاء و تفصیل باشند بکتابها و مقالاتیکه مستشرقین و فضلاء ایرانی مخصوص این بحث نگاشته اند مراجعه خواهند نمود .

204513
A.

Date 12-4-55

Account No.....

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

dark

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

حکیم ابوالقاسم فردوسی

فردوسی بزرگترین شاعر فارسی زبان و یکی از نامی ترین ایرانیان و از بزرگان جهان است .

در باره او فراوان سخن گفته اند اما معلومات یقینی بسیار کم و اکثر حکایاتیکه نقل کرده اند افسانه است . خلاصه آن حکایات اینکه سلطان محمود غزنوی مایل بود تاریخ ایران بشعر در آورده شود و در جستجوی کسی بود که این کار را انجام دهد . فردوسی که برای حاجتی بغزنین رفته بود روزی وارد باغی شد عنصری و فرخی و عسجدی آنجا تفریح میکردند چون فردوسی ظاهر روستائی داشت او را مزاحم پنداشته عذرش را چنین خواستند که ما اهل شعریم و تو با ما تناسبی نداری . او هم ادعای شاعری کرد پس قرار گذاشتند امتحان بدهند و هریک مصراعى بگویند .

عنصری گفت : چون عارض تو ماه نباشد روشن .

فرخی گفت : مانند رخت گل نبود در گلشن .

عسجدی گفت : مژگانست همی گذر کند از جوشن .

فردوسی هم گفت : مانند سنان گیو در جنگ پشن .

آن سه مرد دیدند او هم شاعر است هم از داستانهای تاریخی آگاه است . سپس سلطان محمود بر حال فردوسی معرفت یافت و او را مأمور نظم شاهنامه نمود و وعده داد که برای هر بیتی از شاهنامه یک دینار زر بدهد . فردوسی سی سال رنج برد و شاهنامه را در شصت هزار بیت بپایان رسانید ، اما چون او شیعه بود و سلطان محمود و درباریانش سنی متعصب بودند از اینرو یا بسبب سعایت حسودان یا بعلل دیگر وعده سلطان وفا نشد و بجای شصت هزار دینار زر شصت هزار درهم سیم دادند . هنگامی که

چهار

این مبلغ را بری او بردند او در حمام بود رنجید ، و بیست هزار درهم بحمامی و بیست هزار بفقاعی که برای او فقاع آورده بود و بیست هزار بحامل وجه بخشید و منظومه در هجو سلطان محمود گفت و از غزنین فرار کرد . بعدها بمناسبتی سلطان محمود را از فردوسی یاد آمد و از رفتاری که با وی کرده بود پشیمان شد و امر داد شصت هزار دینار برای او ببرند ، اما این وجه وقتی بطوس رسید که فردوسی در گذشته و جنازه اش را بگور میبردند . این داستان بانواع مختلف روایت شده و شاخ و برگ و جزئیات هم بسیار دارد که چون ماسراسر بی حقیقت میدانیم از نقل آنها خود داری میکنیم . اکثر آن حکایات در دیباچه که در زمان بایسنقر برای شاهنامه نگاشته شده و منضم بچاپهای قدیم آن کتاب است درج شده و بعضی از قصه ها در کتابهای تاریخ و تذکره الشعرا منقول است اما بهیچیک اعتماد نمیتوان کرد ، چون آن جمله چند صد سال بعد از فردوسی نوشته شده و آثار بی حقیقت بودن آنها نمایان است .

خوش بختانه در متن شاهنامه فردوسی مکرر از شخص خود و سلطان محمود سخن میگوید ، معلومات قلیلی که از آن سخنها بدست میآید تنها چیزی است که میتوان در باره او بیقین دانست و آنها همه بر افسانه بودن داستانهای سابق الذکر گواهی میدهد و معلوم میکند که نظم شاهنامه بامر سلطان محمود نبوده بلکه مدتی پیش از آنکه سلطان محمود نامی شود فردوسی بمیل خود و بتشویق دوستانش باین کار بزرگ دست برده است . قصه ملاقات او با عنصری و فرخی و عسجدی در باغ و دنباله آن مخصوصاً ساختگی است و مسلم نیست آن شعرا فردوسی را دیده باشند .

تنها مأخذی که برای احوال فردوسی بغير از گفته خود او میتوان محل اعتنا قرار داد کتاب چهار مقاله نظامی عروضی است که کمتر از صد و پنجاه سال بعد از شاهنامه نگاشته شده و نگارنده اش کمتر از صد سال پس از وفات فردوسی بدنیا آمده است . متأسفانه صاحب چهارمقاله هم با آنکه مردی دانشمند بوده در نقل مطالب تاریخی اشتباه بسیار دارد جز اینکه چون بزمان فردوسی نزدیک بوده و روایت معتبر دیگر یا دلیل محکم

بربطلان قول او در دست نداریم ناچاریم روایت او را مستند قرار دهیم
با این ملاحظات آنچه درباره فردوسی نزدیک بیقین میتوان گفت اجمالا"
یاد میکنیم .

پیش از آن باید بگوئیم در زمان سلاطین ساسانی مخصوصاً "دراواخر
آن دوره داستانها و تاریخهای چند بزبان پهلوی جمع آوری و تهیه شده
بود و از آن جمله یکی که شاید مهمتر از همه بود خدای نامه یعنی شاهنامه
نامیده شده و تاریخ ایران بوده است . در آغاز خلافت بنی عباس که
نهضت ایرانیها شروع شد ابن المقفع معروف مترجم کليلة و دمنه که ایرانی
و تازه مسلمان و مردی دانشمند و در زبان عربی مسلط بود خدای نامه را
از پهلوی به عربی ترجمه کرد و آن یکی از مآخذ عمده مورخین اسلامی در
نقل تاریخ ایران واقع شد و از آنرو و از کتابهای دیگر پهلوی ایرانیانی
که بتاریخ ملی خود دلبستگی داشتند کتابها بنام شاهنامه تألیف کردند .
از جمله نزدیک به نیمه سده چهارم هجری ابومنصور محمد بن عبدالرزاق
طوسی از امرای معتبر دوره سامانیان که در خراسان مقام مهمی داشته و
والی طوس بوده بانی تنظیم یک شاهنامه شد و چند نفر از علما و اعیان
زرتشتی را بانجام این کار مأمور ساخت . آن کتاب پسندیده طبایع گشت
و ایرانیان صاحب طبع مایل بنظم آن گردیدند . از آن جمله دقیقی از
شعرای بزرگ دوره ساسانیان دست باین کار برد اما اجل مهلتش نداد که
آنها بجائی برساند و فرعه بنام فردوسی زده شد و او این فقرات را در
دیباچه منظوم خود این قسم بیان کرده است :

یکی نامه بد از گه باستان	فراوان بدو اندرون داستان
پراکنده در دست هر موبدی ۱	از او بهره برده هر بخردی
یکی پهلوان بود دهقان ۲ نژاد	دلیر و بزرگ و خردمند و راد
پژوهنده روزگار نخست	گذشته سخنها همه باز جست

زهر کشوری موبدی سالخورد
 بپرسیدشان از نژاد کیان ۱
 که گیتی باآغاز چون داشتند
 چگونه سرآمد به نیک اختری
 بگفتند پیشش یکایک مهان
 چو بشنیداز ایشان سپهد سخن
 چنان یادگاری شد اندر جهان
 چو این دفتر از داستانها بسی
 جهان دل نهاده براین داستان
 جوانی بیامد گشاده زبان ۵
 بنظم آرم این نامه را گفت من
 جوانیش را خوی بد یار بود
 بر او تاختن کرد ناگاه مرگ
 بدان خوی بد جان شیرین بداد
 یکایک از او بخت برگشته شد
 زگشتاسب و ارجاسپ بیتی هزار

بیاورد و این نامه را گرد کرد
 وز آن نامداران و فرخ گوان ۲
 که ایدون ۳ بما خوار بگذاشتند
 برایشان همه روز کند آوری ۴
 سخنهای شاهان و گشت جهان
 یکی نامور نامه افکند بن
 براو آفرین از کهان و مهان
 همی خواند خواننده بر هر کسی
 همان بخردان و همان راستان
 سخنگوی و خوش طبع و روشنروان
 از او شادمان شد دل انجمن
 ابا بد همیشه به پیکار بود
 نهادش بسر بر یکی تیره ترگ ۶
 نبود از جهان دلش یک روز شاد
 بدست یکی بنده برگشته شد
 بگفت و سرآمد براو روزگار

* * *

فردوسی نامش معلوم نیست بعضی "حسن" برخی "احمد" و جماعتی
 "منصور" گفته اند نام پدرش هم محل اختلاف است که علی یا اسحق بن
 شرفشاه یا احمد بن فرخ بوده است. آنچه محل اتفاق است گذشته از
 تخلص او که فردوسی است کلیه اوست که ابوالقاسم و مولد اوست که شهر
 طوس بوده است اینست که به حکیم ابوالقاسم فردوسی طوسی معروف
 است. میلاد او هیچ جا مذکور نیست، سال ۳۲۳ قمری مطابق ۳۱۳ شمسی

(۱) پادشاهان و بزرگان (۲) پهلوانان (۳) اکنون (۴) بزرگی (۵) یعنی
 دقیقی (۶) کلاه خود.

که برای جشن هزار ساله او مأخذ گرفته شد ببعضی قرائن نباید از حقیقت دور باشد بنا بر اینکه در خاتمه شاهنامه می فرماید :

کنون عمر نزدیک هشتاد شد .

و در تاریخ ختم کتاب میگوید :

ز هجرت شده پنج هشتاد بار .

یعنی سال چهار صد ، پس ولادتش باین حساب در ۳۲۰ میشود ولیکن سال ۳۲۹ را هم میتوان قبول کرد نظر باینکه باز در همان خاتمه کتاب میگوید :

چو سال اندر آمد بهفتاد و یک همی زیر شعر اندر آمد فلک

در صورتیکه هفتاد و یک در این موضع سال عمر فردوسی باشد و ختم شاهنامه را همان سال چهار صد فرض کنیم ولادتش ۳۲۹ خواهد بود . در جای دیگر میفرماید در موقعیکه از سلطان محمود مدح میکند :

بدانگه که بد سال پنجاه و هشت	جوان بودم و چون جوانی گذشت
خروشی شنیدم ز گیتی بلند	که اندیشه شد پیر و من بی گزند
که ای نامداران و گردنکشان	که جست از فریدون فرخ نشان

از این ابیات میتوان استنباط کرد که وقتیکه آوازه سلطان محمود بلند شده است فردوسی پنجاه و هشت ساله بوده و چون آغاز نامور شدن سلطان محمود ۳۸۷ یا ۳۸۹ میباشد پس ولادت فردوسی در حدود ۳۳۰ بوده است . البته اینها همه حدس است ولیکن شک نیست که او در نیمه

اول سده چهارم متولد شده و احتمال قوی می‌رود که بین سال ۳۲۰ و ۳۳۰ بوده باشد .

و نیز نزدیک بیقین است که فردوسی دهقان یعنی ملاک بوده و از کشاورزی معاش میکرده است ، و از دلایل این معنی آنکه در شاهنامه در آغاز پادشاهی بهرام گور در شکایت از سختی سال و زمستان و تنگدستی می فرماید :

برآمد یکی ابر و شد تیره ماه	همی شیر بارید از ابر سیاه
نه دریا پدید است و نی دشت و راغ	نه بینم همی بر هوا پرزاغ
حواصل فشاند هوا هر زمان	چه سازد همی این بلند آسمان
نماندم نمکسود و هیزم نه جو	نه چیزی پدید است تا جو درو
بدین تیرگی روز و هول خراج	زمین گشت از برف چون گوی عاج
من اندر چنین روز و چندین نیاز	باندیشه در گشته فکرم دراز

پس چون خراج گزار بوده با قرینه گفتگو از جو و جو درو و قرینه‌های دیگر که در دست است میتوان بدهقان بودن او یقین کرد .

از کودکی و جوانی فردوسی خبری نداریم تا آنجا که چون دقیقی وفات میکند فردوسی بنظم شاهنامه همت می‌گمارد چنانکه پس از ذکر مرگ دقیقی می‌فرماید :

دل روشن من چو برگشت از او	سوی تخت شاه جهان کرد روی
که این نامه را دست پیش آورم	ز دفتر بگفتار خویش آورم
بپرسیدم از هر کسی بیشمار	بترسیدم از گردش روزگار
مگر خود درنگم نباشد بسی	بباید سپردن بدیگر کسی
و دیگر که گنجم وفادار نیست	همان رنج را کس خریدار نیست
بشهرم یکی مهربان دوست بود	تو گفתי که بامن بیک پوست بود
مرا گفت خوب آمد این رای تو	به نیکی گراید همی پای تو

نوشته من این نامه پهلوی
گشاده زبان و جوانیت هست
شو این نامه خسروی باز گوی
چو آورد این نامه نزدیک من
بدین نامه چون دست کردم دراز
جوان بود و از گوهر پهلوان
مرا گفت کز من چه باید همی
بچیزی که باشد مرا دست رس
همی داشتم چون یکی تازه سيب

به پیش تو آرم مگر نغسوی
سخن گفتن پهلوانیت هست
بدین جوی نزد مهان آبروی
بر افروخت این جان تاریک من
یکی مهتری بود گردن فراز
خردمند و بیدار و روشن روان
که جانت سخن بر گراید همی
بکوشم نیارم نیازت بکس
که از باد ناید بمن بر نهیب

آنگاه از این شخص وجود و سخای او مدح میکند و بر مرگ او تأسف
میخورد و میگوید :

یکی پند آن شاه یاد آورم
مرا گفت کاین نامه شهریار
ز کژی روان سوی داد آورم
اگر گفته آید بشاهان سپار

از این ابیات استنباط میکنیم که فردوسی وقتی که بنظم شاهنامه دست
برده جوان بوده است و میتوانیم آن موقع را در حوالی سال ۳۶۷ قمری
تشخیص کنیم زیرا که دقیقی در همین سالها در گذشته است و در تأیید
این فرض این شعر را شاهد آورد که در خاتمه کتاب می گوید :

چو بگذشت سال از بر شصت و پنج
بتاریخ شاهان نیاز آمدم
فزون کردم اندیشه درد و رنج
به پیش اختر دیر ساز آمدم

از اینرو معلوم میشود بعد از سال شصت و پنج بنظم شاهنامه آغاز
کرده است . اما شصت و پنج عمر فردوسی نمیتواند باشد چه در شصت و
پنج سالگی کسی جوان نیست و اقدام بکار بزرگی مثل نظم شاهنامه نمیکند

پس با اینکه میدانیم دقیقی در حدود ۳۶۷ کشته شده ذهن متوجه میشود که شاید مقصود سال سیصد و شصت و پنج است .

بنابرین هنگامی که فردوسی بنظم شاهنامه عزم کرده سلطان محمود نام و نشانی نداشته است تاچه رسد باینکه در غزنین رفته و استقرار یافته باشد ، و حق اینست که فکر جمع آوری شاهنامه یعنی تاریخ ایران و نظم کردن آن از برکت وجود سامانیان است که اصلاً ایرانی بودند و به ایرانیّت و تاریخ و زبان ایرانی دلبستگی داشتند ، و چنین مینماید که قبل از آنان صفاریان هم که ایرانی بوده اند باین امور توجهی داشته اند اما مجال نیافته اند که درست باینکار بپردازند و در هر صورت سلطان محمود در امر شاهنامه دخالتی نداشته و با آنکه مسلماً "تشویقی هم از فردوسی نکرده از اینجهت منتهی بر ایرانیان ندارد .

در هر حال فردوسی یقیناً "بمیل خاطر خود به تنظیم کردن شاهنامه رغبت کرده و نسخه آنرا توسط دوستان خویش بدست آورده و آنان او را تشویق نموده و با او مساعدت کرده اند تا اینکار را انجام دهد ضمناً "باو نصیحت کرده اند که چون کتاب تمام شد بیکی از پادشاهان تقدیم کند ، و اینکه بعضی بفردوسی طعن میزنند که بطمع مال شاهنامه را نظم کرده است عیب جوئی عجیبی است . فردوسی که مردی محتشم و توانگر نبوده چرا نباید توقع داشته باشد که زحمت چندین ساله او نتیجه مالی بدهد ؟ یقین است که آن بزرگوار با ایرانیّت و تاریخ و رجال ایران محبت داشته و نظم شاهنامه را از روی عشق و شوق برعهده گرفته و بهمین جهت باین خوبی صورت داده است ، اما این معنی بهیچوجه مستلزم نیست که این رنج خود را بکلی بی اجر بخواهد . بهر حال از مطالعه شاهنامه بخوبی برمیآید که مدت مدیدی مشغول نظم شاهنامه بوده اما کسیکه شایسته باشد که کتاب را باو تقدیم کند نمی یافته است تا وقتی که آوازه سلطان محمود بلند میشود .



فردوسی چقدر وقت برای نظم شاهنامه مصروف کرده و چه زمان

آنها را تمام رسانیده و آیا از آغاز تا انجام شاهنامه را مرتب گفته یا داستانها را جدا جدا و پس و پیش سروده و بعد مرتب و متصل کرده است ؟

در پایان بعضی از نسخه‌های شاهنامه آنجا که فردوسی از حال خود حکایت میکند این دو بیت دیده میشود :

سی و پنج سال از سرای سپنج بسی رنج بردم بامید گنج
چو بر باد دادند رنج مرا نبد حاصلی سی و پنج مرا

اما در هجوتامه سلطان محمود این شعر را می بینیم که میگوید :

بسی رنج بردم در این سال سی عجم زنده کردم بدین پارسی

در بعضی نسخه‌های دیگر شاهنامه درخاتمه این شعر دیده میشود :

دو ده سال و پنج اندرین شد مرا همه عمر رنج اندرین شد مرا

هر چند این شعر از کلام فردوسی نمی‌نماید اما صاحب چهار مقاله هم میگوید فردوسی بیست و پنج سال وقت صرف شاهنامه نمود پس کمترین مدت بیست و پنج و بیشترین سی و پنج است ولیکن شاهنامه بقول معروف شصت هزار بیت بوده چنانکه در خاتمه کتاب هم گفته شده است :

بدو ماندم این نامه را یادگار بشش بیور ابیاتش آمد شمار

و برای صاحب طبعی مثل فردوسی شصت هزار بیت گفتن سی و پنج سال و سی سال بلکه بیست و پنج سال هم وقت لازم نیست ، پس یا باید بگوئیم فردوسی در نظم شاهنامه خیلی با تفنن و بفواصل زیاد کار

دوازده

میکرده است، یا باید فرض کرد شاهنامه را در مدت متناسبی گفته پس از آن تا مدتی آنرا دستکاری میکرده و تصرفات مینموده است .
فرض اول بعید است و با اوضاع و احوال سازگار نیست خاصه اینکه در متن شاهنامه چندین جامی بینیم فردوسی از خدا میخواهد آنقدر عمر باو بدهد که اینکار را تمام کند و پیدا است که نگرانی داشته است مبادا اجل مهلتش ندهد و این حال مستلزم آنست که شتاب کند .
بهر حال فردوسی در خاتمه کتاب تاریخ انجام آنرا معین نموده اما نسخه‌ها این تاریخ را مختلف نقل کرده‌اند . در بعضی نسخ این بیت دیده میشود :

ز هجرت شده پنج هشتاد بار که گفتم من این نامه شاهوار

پس اگر این بیت درست باشد و در سال چهار صد هجری انجام یافته باشد با فرض اینکه در حدود سال سیصد و شصت و هفت شروع کرده این قول تقریباً درست میشود که سی و پنج سال وقت صرف نموده است . اما در بعضی نسخ دیگر تاریخ ختم کتاب را از این قسم ضبط کرده اند :

ز هجرت سه صد سال و هشتاد و چهار بنام جهان داور کردگار

بر فرض صحت این روایت مدت منتهای بیست سال بلکه کمتر خواهد و این مؤید فرض دوم ماست ، و در این صورت مدتی قبل از آنکه سلطان محمود بسلطنت برسد شاهنامه انجام یافته است . چیزی که این فرض را ضعیف میکند اینست که فردوسی در متن شاهنامه چندین جا از سلطان محمود نام میبرد و مدح میکند یا شکایت مینماید در صورتیکه اگر قبل از سلطان محمود کتاب انجام یافته بود ذکر سلطان در متن کتاب قدم بقدم مورد نداشت و کافی بود که آغاز و انجام را بنام او بکند و طبعاً همین قسم میشد .

اما اینکه فردوسی شاهنامه را از آغاز تا انجام مرتب و یکسره گفته یا قطعات جداگانه از آن بنظم آورده و بعد بهم پیوسته است حکمش مشکل است. جمع این هر دو فرض ممکن است باینکه بگوئیم بعضی قرائن بعضی داستانها را قبل از اقدام بنظم مرتب شاهنامه سروده است و این فرض مخصوصاً در باره داستان منیژه و بیژن نظر بمقدمه زیبائی که برای آن ترتیب داده قوت دارد، از این که بگذریم روی هم رفته آثار دلالت دارد بر اینکه وقتی بنای نظم شاهنامه را گذاشته مرتب و پیوسته گفته و اگر داستانهای را قبلاً سروده بوده در آن مندرج ساخته است.

اما اینکه چه زمان فردوسی متوجه بسلطان محمود شده است نکته قابل توجه اینست که پس از دیباچه که یقیناً آنرا در موقع اهداء کتاب بسلطان سروده است می بینیم از آغاز شاهنامه تا نزدیک به نیمه آن هیچ جا ذکری از سلطان محمود نیست، و نخستین بار که از او اسم میبرد در اواخر داستان کیخسرو است و ذهن متوجه میشود که فکر تقدیم کتاب بسلطان وقتی برای فردوسی پیش آمده که باینجا رسیده بوده است چه قبل از آن با اینکه دو جا بیان حال خود را میکند از سلطان اسم نمیبرد در صورتیکه پس از آن تا آخر کتاب ده دوازده بار ذکر سلطان محمود را بمیان میآورد پس میتوان گفت که نزدیک به نصف کتاب را گفته بود که تصمیم بر تقدیم آن بسلطان محمود نمود و این فرض مانع از آنست که قائل شویم که قبل از سلطنت سلطان محمود شاهنامه تمام شده باشد.

در اینجا لازم است اشتباهی را که برای بعضی دست داده و سبب اتخاذ عقاید غلط در باره زندگانی فردوسی و اتمام شاهنامه شده تذکر بدهیم و آن اینست که در یکی از نسخه های خطی شاهنامه که در کتابخانه موزه انگلستان است در ذیل کتاب اشعاری هست دال بر اینکه گوینده در خان لنجان نزدیک اصفهان در سال سیصد و هشتاد و نه شاهنامه را بپایان رسانیده است، و بعضی از مستشرقین تصور کرده اند آن اشعار از فردوسی است پس حکم کرده اند بر اینکه فردوسی در سال مزبور در خان لنجان بوده و شاهنامه را آنجا بانجام رسانیده است، ولی از تأمل در آن اشعار هر

چهارده

کس با سخن فردوسی و احوال او مأنوس باشد فوراً "حکم میکند که از فردوسی نیست و یقیناً" از کاتبی است که شاهنامه را کتابت کرده و در ذیل آن چون طبع شعری داشته شرح حال خود را نگاشته و سال هم سیصد و هشتاد و نه نبوده بلکه ششصد و هشتاد و نه بوده و چون این نسخه شاهنامه همان نسخه کاتب خان لنجانی نیست بلکه از روی آن استنساخ شده کاتب دوم ششصد را سیصد خوانده است پس این عقیده را که فردوسی بسوی اصفهان رفته و در سیصد و هشتاد و نه شاهنامه را بپایان رسانیده باشد باید باطل دانست .

اما اینکه فردوسی چه وقت و چگونه کتاب را بسلطان محمود تقدیم نموده و سلطان با او چه کرده است از مشکلات بزرگ است ، از بیان نظامی عروضی چنین بر میآید که پس از اتمام شاهنامه فردوسی آنرا در هفت مجلد نویسانده و باتفاق یکی از دوستان بغزنه برده و بتوسط احمد حسن میمندی وزیر بسلطان عرضه داشته است و سلطان محمود از درباریانش پرسیده که بفردوسی چه بدهیم ، آنها چون با خواجه میمندی دشمنی داشتند شیعی بودن فردوسی را بهانه ساخته در حق او بی انصافی کردند و پنجاه هزار درهم رای دادند و بیش از بیست هزار درهم بفردوسی نرسید و او رنجید و حمام رفت و فقاع خورد و آن مبلغ را بحمامی و فقاعی بخشید و از غزنین رفت .

نسبت باین حکایت چیزی که مایه تشکیک است اینست که چرا فردوسی در نیمه دوم از متن شاهنامه مکرراً سلطان محمود یاد میکند در حالیکه در نیمه اول ذکری از او نیست ، و چرا قبل از ختم شاهنامه در آغاز داستان خسرو و شیرین حکایت میکند که سلطان در این داستانها نگاه نکرد و بدگو بر من حسد برد و کار مرا نزد شاه تباه کرد زیرا که این گفته ها دلالت دارد بر اینکه شاهنامه پیش از اتمام نیز بعرض سلطان میرسیده است . مگر اینکه جمع بین این هر دو قول را چنین کنیم که از وقتی که فردوسی عزم کرد شاهنامه را بسلطان محمود تقدیم کند قطعاتی از آنرا برای سلطان فرستاده و چون محل اعتنا نشده بود پس از اتمام

کتاب خود بگزین رفته و آن پیش آمد ناگوار برای او روی داده است .
 در هر حال نظامی عروضی میگوید فردوسی از غزنین بطوس و پس
 از آن بطبرستان رفت و صد بیت در هجو سلطان محمود گفت ، و سپهد
 شهریار پادشاه آن دیار باو انعام داد ، و هجو نامه سلطان محمود را از او
 خرید و بخشید ، و از آن هجو نامه جز شش بیت معین باقی نماند ، و
 بعدها چنانکه گفتیم سلطان محمود از رفتار خود نسبت به فردوسی پشیمان
 شد و معادل شصت هزار دینار نیل برای او فرستاد اما آن انعام دیر رسید
 بدخترش دادند قبول نکرد ، پس سلطان گفت از آن رباطی بسازند .
 اگر این روایت درست باشد باید گفت این عمل آخری سلطان محمود و
 اینکه شاهنامه تقریباً "شصت هزار بیت است سبب شده که این قصه را بسازند
 که بنا شده بود بهر بیتی دیناری بدهند ولی بجای دینار درهم دادند .
 اما هجو نامه که نظامی میگوید جز شش بیت از آن نماند هر کس
 شاهنامه را دیده دانسته است در صدر آن کتاب هجو نامه هست که از
 صد بیت هم بیشتر است و این عجب ندارد چه ممکن است نسخه هجو نامه
 مانده و نظامی از آن خبر نداشته است چیزی که هست اینست که بسیاری
 از اشعار هجو نامه در متن خود شاهنامه هم دیده میشود بنابراین میتوان
 گفت این هجو نامه که امروز در دست است عین آن نیست که فردوسی
 گفته و پادشاه طبرستان شسته است بلکه بعضی از اشعار هجو نامه باقی
 مانده و بقیه را هم کسانی که شاهنامه را جمع آوری کرده اند از گفته خود
 فردوسی یا از گفته دیگران بر آن افزوده اند در هر حال در این هجو نامه
 ابیاتی هست که از بهترین اشعار زبان فارسی است و نمیتوان گفت از
 فردوسی نیست از این قبیل :

ز باران و از تابش آفتاب	بناهای آباد گردد خراب
که از باد و باران نیابد گزند	پی افکندم از نظم کاخی بلند
همی خواند آنکس که دارد خرد	بدین نامه بر عمرها بگذرد
از این بیش تخم سخن کس نکشت	جهان از سخن کرده ام چون بهشت

بدانش نبذ شاه را دستگاه
 سر ناسزایان بر افراشتن
 سر رشته خویش گم کردن است
 اگر شاه را شاه بودی پدر
 اگر مادر شاه بانو بدی
 درختی که تلخ است ویرا سرشت
 وراز جوی خلدش بهنگام آب
 سرانجام گوهر بکار آورد
 بعنبر فروشان اگر بگذری
 وگر خود روی پیش انگشت گر
 ز بد گوهران بد نباشد عجب
 زنا پاک زاده مدارید امید
 ز بد اصل چشم بهی داشتن
 بزرگی سراسر بگفتار نیست

و گرنه مرا برنشاندی بگاه
 وز ایشان امید بهی داشتن
 بجیب اندرون مار پرودن است
 بسر برنهادی مرا تاج زر
 مرا سیم و زر تا بزانو بدی
 گرش برنشانی بباغ بهشت
 به بیخ انگبین ریزی و شهد ناب
 همان میوه تلخ بار آورد
 شود جامهات سربسر عنبری
 بغیر از سیاهی نیابی دگر
 نشاید ستردن سیاهی ز شب
 که زنگی بشستن نگردد سپید
 بود خاک در دیده انباشتن
 دوصد گفته چون نیم کردار نیست

اشعاری که نظامی عروضی از هجو نامه نقل کرده که باقی مانده است
 اینست :

مراغمز کردند کان پرسخن
 اگر مهرشان من حکایت کنم
 پرستار زاده نیاید بکار
 از این درسخن چند رانم همی
 به نیکی نبذ شا را دستگاه
 چو اندر تبارش بزرگی نبود

بمهر نبی و علی شد کهن
 چو محمود را صد حمایت کنم
 وگر چند باشد پدر شهریار
 چو دریا کرانه ندانم همی
 وگرنه مرا برنشاندی بگاه
 ندانست نام بزرگان شنود

* * *

در شاهنامه اشعاری راجع بسن فردوسی دیده میشود که از همه

بیشتر مایه سرگردانی است . در آغاز داستان سیاوش گفتگو از پنجاه و هشت است ، در آخر آن داستان شکایت از پیری میکند و صحبت از پنجاه و هشت و شصت میشود . در اواخر داستان کیخسرو باز شکایت از پیری است و حکایت از شصت و پنج و شصت و شش است و همانجاست که میگوید :
 آنگاه که پنجاه و هشت ساله وجوان بودم خروشی شنیدم که فریدون زنده شده ، و اول دفعه اشاره بسطون محمود است . در اوایل تاریخ ساسانیان در سه جا خود را شصت و سه ساله میخواند ، در آخر داستان قباد بخود میگوید شصت ساله شدی ، در اواخر کار انوشیروان ذکر شصت و یک است ، در بین داستان بهرام چوبینه آنجا که برمرگ پسر خود زاری میکند میگوید من شصت و پنج ساله ام و او سی و هفت ساله بود . در ضمن داستان خسرو پرویز اشاره بشصت و شش دارد ، در خاتمه کتاب صحبت از هفتاد و یک و همچنین از هشتاد است . با این اختلافات چه عقیده باید اتخاذ کرد ؟
 یقین است که در استسناخ نسخ اعداد را تحریف و تصحیف و اشعار را پس و پیش کرده اند . آنجا که اول دفعه ذکر سلطان محمود میکند اشعار حاکی از شصت و پنج و شصت شش یقیناً " متعلق باین موضع نیست و بعضی از اشعار دیگر این محل نیز بنظر میآید که بیمورد است و چون این حکم را بکنیم باقی مواضع با قدری مسامحه پر بی ربط بنظر نمیآید و میتوان استفاده کرد که قسمت معظم شاهنامه را فردوسی بین پنجاه و هشت و هفتاد سالگی گفته است جز اینکه یک جا در پنجاه و هشت سالگی خود را جوان میخواند و جای دیگر در پنجاه و هشت و شصت سالگی شکایت از پیری میکند و این تناقض سبب میشود که در معنی اشعاری که ذکر پنجاه و هشت میکند شبهه کنیم یا آنها را تحریف شده انگاریم .

معلومات دیگری که از اشعار شاهنامه در باره فردوسی میتوان استفاده کرد اینست که در اواخر کار پیری و ضعف قوی بر او مستولی و قدش خمیده و گوشش سنگین شده ، و پسر سی و هفت ساله اش پیش از خودش در گذشته و زیاد تر از هشتاد سال عمر کرده و در طوس وفات یافته و سال وفاتش هم بدرستی معلوم نیست ، سال چهار صد و یازده و

چهارصد و شانزده را ذکر کرده اند . صاحب چهار مقاله میگوید یکی از ملاهای طوس مانع شد از اینکه فردوسی را در قبرستان مسلمانان دفن کنند بسبب اینکه رافضی بوده است ، از اینرو در باغ خود او که بیرون شهر طوس بود بخاکش سپردند و ظاهراً همان محل است که امروز آرامگاه فردوسی بصورت بنای معظمی در آمده است .

* * *

فردوسی غیر از شاهنامه البته اشعار دیگر هم داشته است و بعضی ادعا کرده اند که دیوان قصیده و غزل از او دیده اند اشعاری چند هم از او نقل کرده اند ، و از عجایب امور اینکه منظومه^۶ مانند شاهنامه ببحر متقارب در داستان یوسف و زلیخا در دست است که بفردوسی نسبت داده اند و از روی اشعاری که در دیباچه^۷ آن منظومه دیده میشود چنین برمیآید که فردوسی ببغداد درفته و در حدود سال ۳۸۶ با اشاره^۸ موفق وزیر بهاءالدوله^۹ دیلمی داستان یوسف و زلیخا را بنظم آورده است . اما اخیراً^{۱۰} نسخه^{۱۱} از یوسف و زلیخا بدست آمده که دلالت دارد بر اینکه آن کتاب از فردوسی نیست بلکه زیاده از صد سال پس از فردوسی گفته شده است و اینهم یکی از معماهای تاریخ ادبیات ماست اینقدر هست که سستی اشعار یوسف و زلیخا همیشه شعرشناسان را در انتساب این کتاب بفردوسی متزلزل و مردد داشت .

بالجمله بصحت نسخه های شاهنامه اعتماد نیست و گفته های نویسندگان هم بی اعتبار است و ممکن است بعد ها نسخه^{۱۲} از شاهنامه پیدا شود یا سندهای دیگر بدست آید که آنچه تا کنون در این خصوص گفته شده و حدسهای^{۱۳} که درباره^{۱۴} فردوسی و زمان و چگونگی شاهنامه زده و عقایدی که اتخاذ کرده ایم باطل شود و اگر از من بپرسند در این باب بطور یقین چه حکم میکنی خواهم گفت :

شاعری بوده است معروف بفردوسی از اهل طوس که در نیمه^{۱۵} دوم سده^{۱۶} چهارم هجری شاهنامه را نزدیک با آنچه در دست داریم بنظم آورده و بسلطان محمود غزنوی تقدیم نموده و توقعی که از سلطان داشته بعمل

نیامده و در پیری و تنگدستی در طوس در گذشته است .

* * *

از جستجوهای تاریخی که نتیجه درستی نمیدهد بگذریم و قدری بخود شاهنامه نظر بیندازیم و تحقیق ادبی کنیم .
اول چیزی که در تتبع شاهنامه مورد توجه میشود اینست که در ظرف مدتی نزدیک به هزار سال که از زمان فردوسی میگذرد بسبب مسامحه کاری کتاب و ترتیب دهندگان آن کتاب و عدم تقیدشان بنقل صحیح و متابعت از اصل کلام فردوسی در اشعار شاهنامه سهوا " یا عمدا " غلط بسیار و کم و زیاد فراوان روی داده ، و این فقره مخصوصا " در اعدادی که در شاهنامه مذکور است دیده میشود چنانکه عدد فلان لشکر را یک نسخه صد هزار نوشته و نسخه دیگر شش هزار ، و در داستان رستم و اسفندیار شعر معروف در نسخه های متداول اینطور نوشته شده :

من از تو صد و شصت تیر خدنگ بخوردم ننالیدم از نام و ننگ

و حال آنکه نسخه صحیح اینست :

من از شست تو هشت تیر خدنگ . . .

چنانکه بعد و قتیکه سیمرغ رستم را معالجه میکند گفته میشود :
از او هشت پیکان به بیرون کشید
و از این قبیل اختلافات بسیار است ، و از اینروست که بخود شاهنامه هم در استنباط مطالب تاریخی راجع بآن کتاب و زندگانی فردوسی نمیتوانیم استنباط کنیم .
تصرفات دیگر هم در شاهنامه کرده اند . در بعضی موارد که داستان را ناقص پنداشته اند دریغ دانسته اند که بآن حالت بگذارند و بالحق ابیاتی از گفته خود یا دیگران رفع نقص شاهنامه را نموده اند ،

و در بسیاری از موارد چون مطلب را با عقیده خود موافق نیافته اند اصلاح فرموده اند، کسانی که تعصب دینی یا مذهبی داشته اند در بعضی مواضع اشعار را موافق نظر خود تغییر و تبدیل داده یا کم و زیاد کرده اند، اشخاصی که از زینهارنجش داشته اند اشعاری در ذم نسوان الحاق کرده اند الفاظ و تعبیراتی که بمرور زمان تفاوت کرده یا نامأنوس شده تبدیل بالفاظ مأنوس تر نموده اند چون در شاهنامه الفاظ عربی کم بوده معتقد شده اند که فردوسی با احتراز از عربی قید داشته است، و در اینکه فردوسی مایل بوده است که تا بتواند فارسی خالص بنویسد شکی نیست اما نه چنانکه از عربی بکلی احتراز داشته باشد، پس بنظر میآید که بعضی جاها که فردوسی عربی بکار برده آنرا برداشته فارسی بجایش گذاشته اند و عکس آن نیز عمل شده و در مواردی که لفظ فارسی را غریب یافته اند مبدل بعربی نموده اند، و از بس شاهنامه مقبول و مطبوع واقع شده بسیاری از اشعار دیگران را که ببحر متقارب بوده و با مطلب مناسبت داشته دانسته یا ندانسته داخل شاهنامه کرده اند، و احتمال قوی

(۱) در زمان خود ما در شاهنامه تصرفی شد که شاهد بر مدعای ماست . شاهنامه که امیر بهادر جنگ در اواخر عمر مظفرالدین شاه بقطع بسیار بزرگ چاپ کرد در وقت ترتیب اوراق یکصفحه از آن سفید مانده بود مباشر طبع کتاب این نقص را جایز ندانسته و اداشت بقدر یک صفحه شعر گفتند و آن صفحه سفید را پر کردند . مرحوم عماد الکتاب کاتب کتاب این داستان را خود نقل میکرد و میگفت من مجبور بودم این عمل را بکنم کاری که توانستم این بود که آن صفحه را نمره نگذاشتم تا نشانی برای الحاق باشد و الا هر کس آن چاپ شاهنامه را داشته باشد میتواند آن صفحه الحاقی را که بی نمره است و بین صفحه ۳۳ و صفحه ۳۴ واقع شده به بیند و هر کس این حکایت را نداند آن اشعار الحاقی را هم از فردوسی خواهد پنداشت و ما در اینجا مخصوصاً متذکر شدیم تا رفع اشتباه بشود.

می‌رود که بسیاری از اشعار خود فردوسی هم از روی غفلت و فراموشی ساقط شده باشد، و این عیب و نقصها چاره ندارد جز اینکه نسخه از شاهنامه پیدا شود که نزدیک بزمان فردوسی یعنی در سده پنجم یا ششم کتابت شده باشد و حال آنکه قدیمترین نسخه ها که فعلاً موجود است از سده هفتم پیشتر نیست.

آنچه مسلم است این است که شاهنامه بمحض اینکه ظهور کرده مورد توجه خاص و عام شده و فارسی زبانان همه آنرا گرامی داشته اند و این سبب شده که بسیاری از اشخاص از آن تقلید کرده اند، و منظومه ببحر متقارب مشتمل برداستانهای پهلوانی متعدد گفته شده است. معروفترین آنها گرشاسب نامه، اسدی طوسی و اسکندرنامه نظامی صاحب پنج گنج است. امیر خسرو دهلوی و جامی و بعضی دیگر هم این کار را کرده اند بلکه آنها مقلد نظامی شده اند ولی حق اینست که هیچکدام نتوانسته اند با فردوسی همسری کنند نه از جهت اینکه کلامشان سست است یا مشتمل بر فواید و مطالب سودمند نیست بلکه از آنرو که نادر اتفاق میافتد که تقلید چیزی مانند اصل اهمیت پیدا کند، و کلیتاً حکایاتی مانند آنکه شاهنامه مشتمل بر آنهاست باید فرد باشد و اگر متعدد شد بی مزه میشود و آن گویندگان خوب قوت طبع و مایه علمی و ذوق سرشار خود را بصورتی بروز میدادند که تقلید و تکرار نباشد چنانکه نظامی منظومه های دیگرش که تقلید نیست بسی مطلوبتر از اسکندرنامه واقع شده، و بوستان شیخ سعدی با آنکه بحر متقارب است چون بسیاق شاهنامه نیست گوهری خویشتابست. تأسف در اینجا است که شیخ بزرگوار هم زیر بار نرفته است که در داستان رزمی همسر فردوسی نباشد و چون خواسته است در بوستان حکایتی مانند داستانهای شاهنامه بنظم آورد خود را کوچک کرده است در صورتیکه در شیوه های دیگر کمتر از فردوسی نیست.

مقایسه شاهنامه را با گرشاسب نامه و اسکندرنامه و جز آن بموقع دیگر میگذاریم و قدری بوصف شاهنامه و مزایای آن میپردازیم ولی پیش از آنکه وارد آن تحقیقات شویم یاد آوری میکنیم که ابتدا دقیقی بنظم

شاهنامه اقدام نمود اما اجل مهلتش نداد و بیش از هزار بیت از داستان گشتاسپ و ارجاسپ نگفت. فردوسی که پس از او بر این کار همت گماشت چون بدستان گشتاسپ رسید بنابراین گذاشت که آن مقدار از اشعار را که دقیقی سروده بود جزء شاهنامه خود کند. پس در آن موضع قصه جعل کرد که دقیقی را در خواب دیدم و از من تقاضا کرد اشعار او را در شاهنامه خود ثبت کنم تا زحمتش هدر نشده باشد. آنگاه آن هزار بیت را درج کرده، سپس دقیقی را از جهت سستی کلامش نکوهش میکند و میگوید این اشعار را درج کردم تا معلوم شود تفاوت من با دقیقی چیست و از جمله میگوید:

چو طبعی نداری چو آب روان مبر دست زی نامه خسروان
دهان گر بماند ز خوردن تهی از آن به که ناساز خوانی نهی

پس از آن نکوهش در حق او فضل تقدم را اقرار و تصدیق میکند که در مدیحه سرائی استاد بود ولیکن در نقل داستان سخنش سست شد. بعضی فردوسی را از این عمل سرزنش کرده اند که منافی بزرگواری بوده و درباره دقیقی بی انصافی کرده است، و علیقلی میرزای اعتضاد السلطنه وزیر علوم ناصرالدین شاه که خود شعر میسروده او نیز داستانی جعل کرده که دقیقی را در خواب دیدم توسط من بناصرالدین شاه از فردوسی شکایت کرد و داوری خواست که من بیست هزار بیت گفته بودم چرا هزار بیت نقل کرده و سخن مرا سست خوانده است، آنگاه میگوید من بفضلا مراجعه کردم حق بدقیقی دادند. این گفتگو ناشی از آنست که بعضی از نویسندگان در احوال دقیقی گفته اند چون بنظم شاهنامه پرداخت بیست هزار بیت گفت و ناتمام ماند. البته در این باب حکم قطعی مشکل است اما فردوسی که از سخنش بزرگواری تام هویدا است آیا میتوان در باره او ظن برد که چنین حرکتی نسبت بدقیقی که فضل تقدم و استادی او را تصدیق میکند کرده باشد و بیست هزار بیت او را هزار

بیت بشمار آورده باشد؟ و اگر هم او اهل این عمل بود در آن زمان که دقیقی تازه در گذشته و همه کس از حال و کار او آگاه بود چگونه فردوسی میتواند چنین دروغی بگوید؟ پس بنظر مستبعد میآید که این حکم درباره فردوسی درست باشد. و اما اینکه فردوسی اشعار دقیقی را سست دانسته بعقیده ما حق داشته است و این حکمی است که ذوق میکند و بذوق ما اشعار دقیقی بیایه اشعار فردوسی نمیرسد و آنجا که او میگوید:

نگه کردم این نظم سست آدمم بسی بیت نا تندرست آدمم

درست گفته و از مراجعه با اشعار دقیقی حقیقت آشکار میشود، و حق اینست که علیقلی میرزا از سرودن این اشعار خواسته است خود نمائی کند و مستبعد نیست که این عقیده را خود ناصرالدین شاه اظهار کرده و او برای خوشآمد شاه این قصه را ساخته باشد.

* * *

اما شاهنامه فردوسی هم از حیث کمیت و هم از جهت کیفیت بزرگترین اثر ادبیان و نظم فارسی است بلکه میتوان گفت یکی از شاهکارهای ادبی جهان است و ملل دیگر قدیم و جدید که دارای ادبیات معتبر میباشند فقط سه چهار منظومه دارند که میتوان با شاهنامه مقایسه کرد، و شاهکار فردوسی اگر بر آنها برتری نداشته باشد پست تر نیست و یقیناً کمتر قومی است که از تاریخ ملی خود چنین روایت کامل زیبایی داشته باشد.

نخستین منت بزرگی که فردوسی بر ما دارد احیاء و ابقای تاریخ ملی ما است ۱ هر چند جمع آوری این تاریخ را فردوسی نکرده و عمل

(۱) از اینجا بعد اقتباس از مقاله ایست که سابقاً بصورت نامه نوشت

بودیم و در بعضی جاها طبع شده است.

او تنها این بوده است که کتابی را که پیش از او فراهم آمده، بنظم آورده است ولیکن همین امر کافی است که او را زنده کننده آثار گذشته ایرانیان بشمار آورد چنانکه خود او این نکته را متوجه بوده و فرموده است :

عجم زنده کردم بدین پارسی .

و پس از شماره اسامی بزرگانی که نام آنها را ثبت جریده روزگار ساخته میگوید :

چوعیسی من این مردگان راتمام سراسر همه زنده کردم بنام

ذوق و هوش سرشار تصدیق خواهد کرد که اگر فردوسی شاهنامه را نظم نکرده بود احتمال قوی میرود که این روایات را هم سیل حوادث عظیم پی در پی که بر مملکت ستمدیده ما روی آورده است برده و آن دفتر را شسته بود، چنانکه بسیاری از کتب فارسی و عربی را از میان برده و یادگارهای فراوان از نیاکان ما مفقود ساخته است، و فرضاً که مفقود هم نمیشد بحالت تاریخ بلعمی و نظایر آن در میآمد که از صد هزار نفر یک نفر آنها را نخوانده بلکه ندیده است، و شکی نیست در اینکه اگر سخن دلنشین فردوسی و اشعار آبدار او نبود و سیله ابقای تاریخ ایران همانا منحصر بکتب امثال مسعودی و حمزة بن حسن و ابوریحان میبود که همه بزبان عرب نوشته شده و اکثریت عظیم ایرانیان از فهمش عاجزند و چون آن کتب لطف و زیبائی آثار ادبی را ندارد عربی خوانها هم آنها را کمتر میخوانند، و در هر صورت رسوخ و نفوذی که روایات مزبور بواسطه اشعار فردوسی در اذهان ایرانیان نموده و تأثیراتی که بخشیده نمی نمود و نمی بخشید، چه شاهنامه فردوسی از بدو امر در نزد فارسی زبانان چنان دلچسب واقع شده که عموماً "فریفته" آن گردیده اند، هر کس خواندن می توانست شاهنامه میخواند و کسیکه خواندن نمیدانست در

مجالس شاهنامه خوانی برای شنیدن و تمتع یافتن از آن حاضر میشد . کمتر ایرانی بود که آن داستانها را نداند و اشعار شاهنامه را از برخواند و رجال احیا شده فردوسی را شناسد ، و اگر این اوقات ازین قبیل مجالس دیده نشده و روایت آن اشعار کمتر شنیده میشود از آنست که شاداید و سختیهای عصر اخیر محور زندگانی ما را بکلی منحرف ساخته و خاطرهای افسرده و پژمرده است و باید کوشید که آن احوال گذشته بر گردد و هر ایرانی موظف است که خود با شاهنامه مأنوس شود و ابنا . وطن را بموءانست این کتاب ترغیب نماید و اسبابش را فراهم آورد . مختصر فردوسی قباله و سند نجابت ملت ایران را تنظیم فرموده و همین کلمه ما را بی نیاز میکند از اینکه در توضیح مطلب و پافشاری در اثبات مقام فردوسی از این جهت بطول کلام بپردازیم .

در اینجا بی موقع نیست که اعتراضی را که ممکن است بخاطر خطوط کند یاد کنیم و آن اینست که غالب روایاتی که فردوسی در شاهنامه نقل کرده یا امرعاری از حقیقت است یا مشوب با فسانه میباشد در اینصورت چگونه میتواند سند تاریخ ما محسوب شود ؟ در جواب گوئیم غافل نباید شد که مقصود از تاریخ چیست و فواید آن کدام است . البته در هر رشته از تحقیقات و معلومات حقیقت باید وجهه و مقصود باشد و خلاف حقیقت مایه گمراهی است اما درین مورد مخصوص که موضوع بحث ماست مطابق واقع بودن یا نبودن قضایا منظور نیست ، همه اقوام و ملل متمدن مبادی تاریخشان مجهول و آمیخته با فسانه است و هر اندازه سابقه ورودشان بتمدن قدیمتر باشد این کیفیت در نزد آنها قویتر است زیرا که در ازمنه باستانی تحریر و تدوین کتب و رسائل شایع و رایج نبوده و وقایع و سوانحی که بر مردم وارد میشد فقط در حافظه اشخاص نقش میگرفت و سینه بسینه از اسلاف باخلاف میرسید و ضعف حافظه یا قوت تخیل و غیرت و تعصب اشخاص وقایع و قضایا را در ضمن انتقال روایات از متقدمین بمتأخرین متبدل میساخت و کم کم بصورت افسانه در میآورد خاصه اینکه طبایع مردم عموماً " براینست که در باره اشخاص یا اموری که در ذهن ایشان تأثیر

عمیق می‌بخشد افسانه سرائی میکنند و بسا که بحقیقت داشتن آن افسانه‌ها معتقد و نسبت بآنها متعصب میشوند ، و افسانه هائیکه در باره اسکندر و شاه عباس و خود فردوسی و بزرگان دیگر در افواه مشهور است شاهد این مدعاست . حاصل اینکه تاریخ باستانی کلیه اقوام و ملل ناچار افسانه مانند است و این فقره اگر در نظر مورخ محقق مایه تأسف باشد از جهت تأثیرات اجتماعی و نتایجی که بر آن مترتب میشود بی ضرر بلکه سودمند است ، چه هر قومی برای اینکه میان افراد و دسته‌های مختلف او اتفاق و اتحاد و همدردی و تعاون موجود باشد جهت جامعه و وجه اشتراک لازم دارد و بهترین جهت جامعه در میان اقوام و ملل اشتراک در یادگارهای گذشته است اگر چه آن یادگارها حقیقت و واقعیت نداشته باشد چه شرط اصلی آنست که مردم بحقیقت آنها معتقد باشند ، و ایرانیان همواره معتقد بوده‌اند که پادشاهانی عظیم الشان مانند جمشید و فریدون و کیقباد و کیخسرو داشته و مردمانی نامی مانند کاوه و قارون و گیو و گودرز و رستم و اسفندیار میان ایشان بوده که جان و مال و عرص و ناموس اجدادشان را در مقابل دشمنان مشرک مانند ضحاک و افراسیاب و غیره محافظت نموده‌اند ، و بعبارت دیگر هر جماعتی که کاوه و رستم و گیو و بیژن و ایرج و منوچهر و کیخسرو و کیقباد و امثال آنان را او خود میدانستند ایرانی محسوب بودند و این جهت جامعه رشته اتصال و مایه اتحاد قومیت و ملیت ایشان بوده است .

پس درین مورد خاص غمگین نباید بود که روایات باستانی ما با افسانه بیشتر نزدیک است تا بتاریخ ، بلکه باید نظر کرد که اولاً آن روایات بچه کیفیت و تأثیرش در نفوس مردم چه بوده است ، ثانیاً راوی آن روایت چگونه آنها را نقل کرده ، و آیا توانسته است بقسمی حکایت کند که در اذهان و نفوس جایگیر شود تا خاصیتی را که برای آنها مذکور داشتیم ببخشد ، و چون باین مقام برآئیم می‌بینیم که الحق داستانهای شاهنامه و بیان فردوسی آن صفات لازمه را بدرجه کمال دارا میباشد . باید دید روایات شاهنامه پادشاهان و بزرگان ایران را چگونه معرفی می‌کند . مثلاً

آیا ممکنست کسی داستان ایرج پسر فریدون را بخواند و مهر و محبت این جوان را که مظهر کامل ایرانی و اصل و بیخ ایرانیت شناخته میشود در دل جای ندهد و نسبت باو و هواخواهانش دوستدار و از دشمنانش بیزار نگردد؟ و کدام سنگدل است که سرگذشت سیاوش و کیخسرو بشنود و رفتار کیخسرو را مخصوصاً "پس از فراغت از خونخواهی پدر ببیند و از راه تنبه و از روی محبت اشک نریزد و از اینکه این مملکت چنین بزرگان پرورده و چنان پادشاهان روی کار آورده سر بلند نشود؟ آیا قومی که خود را بازماندگان اشخاصی مانند کیقباد و کیخسرو و اردشیر و انوشروان و گودرز و رستم و جاماسپ و بزرجمهر بدانند سرفرازی و عزت نفس نخواهند داشت، و آیا ممکنست گذشته خود را فراموش کنند و تن بذلت و خواری دهند و اگر حوادث روزگار آنها را دچار نکبت و مذلت کرد آسوده بنشینند و برای نجات خود از زندگی ننگین همواره کوشش ننمایند؟ بعقیده من اگر ملت ایران با وجود آن همه بلیات و مصائب که باو وارد آمده در کشاکش دهر تاب مقاومت آورده است سببش داشتن چنان سوابق تاریخی و اعتقاد بحقیقت وجود و احوال آن مردمان نامی بوده، یا لااقل این فقره یکی از اسباب و عوامل قوی این امر بوده است. اینست معنی آن کلام که گفتیم فردوسی زنده و پاینده کننده آثار گذشته ایرانیان و شاهنامه قباله و سند نجابت ایشان است، و در این جمله قطع نظر از آنست که این قصه ها چه اندازه واقعیت داشته و اصل و حقیقت آنها چه بوده و یقین است که بکلی بی مأخذ و مجعول صرف نیست و این خود مبحثی طولانیست و از موضوع گفتگوی ما خارج است.

همینقدر اشاره میکنیم که شاهنامه را سه قسمت باید کرد:

قسمت اول از آغاز کار کیومرث تا آخر داستان گشتاسب و خاتمه کار رستم و این قسمت را باید بکلی افسانه پنداشت و بسیاری از داستانها و اشخاصی که موضوع آنها میباشد از اوستا و سایر کتب مقدس زردشتیان

گرفته شده ، و نظربشباخت بعضی از داستانها با حکایاتیکه در کتب باستانی دیده میشود استنباط کرده اند که مربوط بزمانی است که ایرانیها و هندیها از هم جدا نشده بودند ، و نکته قابل توجه اینست که از آغاز شاهنامه تا زمان فریدون حکایات چنان است که اختصاص بایران ندارد و مثل اینست که تحول نوع بشر را از وحشیگری بسوی تمدن نقل میکند ، آنگاه چون فریدون ملک خود را میان سه پسر منقسم مینماید و ایران را بایرج میسپارد ، تاریخ اختصاصی ایران یا عبارت دیگر تاریخ پهلوانی ما شروع میشود ، و در هر حال این قسمت اول یعنی تاریخ پهلوانی دلچسب ترین جزء شاهنامه است که براستی در نفس تأثیر دارد و شخص را منقلب میکند .

قسمت دوم از سلطنت بهمن تا آغاز دوره ساسانیان است که آنهم جنبه افسانه بیشتر دارد اما اساسش تاریخی است .

قسمت سوم سرگذشت ساسانیان سراسر تاریخ است و افسانه اش کم است ، و این دو قسمت هم اگرچه داستانهای شیرین دارد مزیتش بیشتر بمواعظ و حکمی است که متضمن میباشد .

یک منت دیگر فردوسی بر ما احیا و ابقای زبان فارسی است . درین باب حاجت بدنبال کردن مطلب نداریم زیرا کسی را ندیده ایم که انکار و تردید کند ، همین قدر باقتضای موقع تذکر میدهیم که سخن موزون و خوش آهنگ که در نهمه ملل مرغوب و مطلوبست در طبع ایرانی تأثیر خاص دارد . اکثر ایرانیها قوه موزون کردن سخن دارند و کمتر ایرانی دیده میشود که در موقع مناسب (گاهی هم بی مناسب) کلام خود را بسجع و قافیه مزین نکند چنانکه گوئی در نظر ایرانی سخن غیر موزون و غیر مسجع قابل اعتنا نبوده و برفع حوائج مادی اختصاص داشته است (احتیاج بسجع و وزن و قافیه در سخنان کودکان و عوام ایرانی بخوبی مشهود است) .

به همین علت یادگارهای نثر معتبر در زبان فارسی معدود است ، و آنها هم که خواسته‌اند نثر خود را مرغوب نمایند ناچار آن را مسجع و مزین بصنایع بدیعی ساخته‌اند . حاصل اینکه زبان فارسی را شعر محفوظ داشته است الا اینکه این نتیجه از هر شعری هم حاصل نمیتوانست شد ، باین معنی شعری که حافظ زبان است نه تنها باید جامع محسنات شعری باشد بلکه لازم است از فهم عامه مردم دور نبوده و حکایت از اموری کند که برای آنها دلپذیر باشد و پیش از شیخ سعدی و خواجه حافظ کمتر کسی از شعرای ماباندازه فردوسی جامع این شرایط بوده است و وفور اشعار شاهنامه هم البته در حصول این نتیجه مدخلیت تام داشته است .

مزایای شاهنامه و موجبات محبوبیت فردوسی منحصر بآنچه گفتیم نیست . اوقاتی که بخواندن شاهنامه بگذرانید هدر نمی‌رود و حقیقتاً جزو عمر است ، گذشته از اینکه وطن خواهی و شاه پرستی و ایران دوستی نتایج ضروری است که برای هر کس او خواندن شاهنامه حاصل می‌گردد بهترین تمتعات و سالمترین تفریحات است . کلامش مثل آهنگ محکم است و مانند آب روان است ، و همچون روی زیبا که بآب و رنگ و خال و خط حاجت ندارد در نهایت سادگی و بی‌پیرایگی است . اگر بخواهید از سخن فردوسی برای صنایع لفظی شاهد و مثال بیاورید از پنجاه و پنج هزار بیت مسلم که در دست داریم پنجاه بیت نمی‌یابید ، شعر سست و رکیک ندارد ، از اول شاهنامه تا بآخر سخن یکدست و یکنواخت است ، نقل و قایع و مطالب و شرح و وصفها را در نهایت ایجاز و اختصار اما صریح و روشن میکند . طول کلام و تکرار در شاهنامه بسیار است اما گناهِش بگردن فردوسی نیست . او مقید بوده است از کتابی که نظم آنرا بعهدہ گرفته بود آنچه هست نقل کند و چیزی فروگذار نشود . گوئی این عمل و تثبیت این داستانها را وظیفه و تکلیف وجدانی خود میدانسته و برعایت این قید تا یک اندازه ابراز هنر شاعری خود را فدای ادای تکلیف کرده است .

یعنی چون داستان دراز بوده و چنانکه مکرر اظهار میدارد می‌ترسیده است که عمرش بانجام آن وفا نکند غالباً بموزون ساختن کلام اکتفا نموده و

کمتر باعمال قوه تخیل شاعرانه خویش میپرداخته است و از اینکه چیزی بر نسخه اصل بیفزاید یا از آن بکاهد خود داری میکرده است ، و در حقیقت ازین جهت باید دلتنگ بود ، زیرا هر چند تمام اشعار و قطعات شاهنامه درغایت مقانت و زیبائی است ، هروقت فردوسی از گنجینه طبع و ذخیره خاطر خود بواسطه تأثرات خاص چیزی ابراز مینماید ، مانند مقدمه هائی که برای بعضی داستانها سروده و تذکراتی که از مرگ پادشاهان و بزرگان پیدا میکند ، همه گوهرهای تابناک است که چشم دل را خیره میسازد ، و جای افسوس است که این کار را بیش ازینها نکرده است . در هر صورت پیدا است که باین داستانها علاقه مخصوص داشته ، و این وظیفه را از روی تعشق ادا میکرده است ، و سبب عمده دلنشینی کلامش همین است که : سخن کز جان برون آید نشیند لاجرم بردل .

اگر بنای خرده گیری بر شاهنامه باشد البته نکته های چند هم بر فردوسی میتوان گرفت و از آنجا که بشر بوده باید قبول کرد که اثرش بی عیب و نقص نتواند بود . اما حق اینست که بواسطه عوارض بسیار که در ظرف قرون متوالیه بر شاهنامه وارد آمده نمیتوان دانست که چه اندازه از معایب و نقایص را فردوسی شخصا "عهده دار است . مثلاً" بعضی از اشعارش مفهوم نیست ، و چند بیتی دیده میشود که قافیه ندارد ، ولیکن یقیناً این جمله از غلط کتابتی است . ابیات و مصراعهای چند هست که عیناً یا با جزئی تفاوت در موارد عدیده تکرار شده است ، اما آیا این بحث بر فردوسی است یا بر کسانی که بعد از او در شاهنامه دست برده اند ؟ گذشته از افسانه بودن غالب روایات ، اغلاط تاریخی صریح در شاهنامه هست ، اما آنهم مربوط باصل کتابی است که فردوسی آنرا منظوم نموده است . همچنین اگر بپرسند داستان زال چگونه آدمی بوده است که منوچهر و نوذر و زاب و کیقباد و کیکاوس و کیخسرو و لهراسب و گشتاسپ و پسر خود رستم همه را بخاک سپرده و آخر هم معلوم نشد کی مرده است ، و نیز اگر بگویند شهرناز و ارنواز دختران جمشید چگونه عهد پدر خود و دوره پادشاهی هزار ساله ضحاک را بسر بردند و باز از فریدون دلستانی کردند ،

این ایراد ها البته بر فردوسی وارد نیست و راجع بکتاب اصلی است .
 خرده واقعی که بتوان بر فردوسی گرفت بعضی غفلتهای جزئی است ،
 مثل اینکه در ضمن حکایات بعضی جاها گوئی فراموش کرده است که
 داستانهای که نقل میکند راجع بماقبل اسلام و پیش از نزول قرآن است ،
 و اسکندر را مسیحی میداند ، و پیش از حضرت عیسی از اسقف و سکوبا
 گفتگو بمیان میآورد ، و در زمان گشتاسپ کیانی حکایت از قیصر روم میکند
 (اگر چه این قسمتها را هم میتوان برعهده کتاب اصلی قرار داد) .
 بالاخره گله حقیقی که از فردوسی میتوان داشت همانست که چرا این
 اندازه مقید بمتابعت کتاب اصلی شده است . بعضی از قضایا را که چندان
 اهمیت و مزه ندارد میتواند ترک کند ، بسیاری از وقایع را هم اگر
 مختصر تر نقل میکرد ضرری بجائی وارد نمیآمد و مکررات کمتر میشد ، و
 اگر چنین کرده بود شاهنامه از جهات شعری و صنعتی کاملاً آراسته و
 پیراسته بود . ولیکن نباید فراموش کنیم که ما تنها بقضا میرویم و کلاه و
 کفش خود را قاضی میکنیم ، و فردوسی حضور ندارد که از خود دفاع کند .
 از خصایص فردوسی پاکی زبان و عفت لسان اوست . در تمام
 شاهنامه یک لفظ یا یک عبارت مستهجن دیده نمیشود ، و پیدااست که
 فردوسی برخلاف غالب شعرای ما از آلوده کردن دهان خود بهزلیات
 و قبايح احتراز داشته است ، و هر جا که بمقتضای داستان سرائی مطلب
 شرم آمیزی میبایست نقل کند بهترین و لطیفترین عبارات را برای آن
 یافته است . چنانکه در داستان ضحاک آنجا که میخواهد بگوید پسری که
 بکشتن پدر راضی شود حرامزاده است این قسم میسراید :

ز دانا شنیدستم این داستان	بخون پدر گشت همدانستان
بخون پدر هم نباشد دلیر	که فرزند بد گر بود نره شیر
پژوهنده را راز با مادر است	مگر در نهانی سخن دیگر است

در داستان عشق بازی زال با رودابه آنجا که عاشق و معشوق بدیدار

یکدیگر رسیده اند میفرماید :

همی بود بوس و کنار و نبید مگر شیر کو گور را نشکرید

عفت طلبی فردوسی باندازه ایست که در قضایائی هم که باقتضای طبیعت بشری بی اختیار واقع میشود رضا نمیدهد که پهلوانان او مغلوب نفس شده و از حدود مشروع تجاوز کرده باشند . چنانکه در قضیه تهمینه که در دل شب در حالی که رستم خوابست ببالین او میروود و وجود خویش را تسلیم او میکند ، با آنکه رستم مسافر بوده و یک شب بیشتر آنجا اقامت نداشته ، واجب میدانده که موبدی حاضر شود و از پدر تهمینه اجازه مزاجت او را با رستم بگیرد ، و در نتیجه همان شبانه

بدان پهلوان داداودخت خویش	بدان سان که بوده است آئین و کیش
چو بسپرد دختر بدان پهلوان	همه شاد گشتند پیر و جوان
بشادی همه جان بر افشاندند	بران پهلوان آفرین خواندند
که این ماه نو بر تو فرخنده باد	سر بدسگالان تو کنده باد
چو انباز او گشت با او براز	ببود آن شب تیره تا دیر باز

و همان شب نطفه سهراب منعقد شد ، و مقصود ازین پیرایه ها اینست که قضیه با موافقت پدر دختر و با اطلاع عامه و موافق دین و آئین واقع شده باشد تا دامن پاک رستم پهلوان ملی ایران بفسق آلوده نبوده و سهراب که یکی از اشخاص محبوب شاهنامه است از مادر ناپاک بوجود نیامده باشد .

کلیتا " فردوسی مردی است بغایت اخلاقی ، با نظر بلند و قلب رقیق و حس لطیف و ذوق سلیم و طبع حکیم ، همواره از قضا یا تنبه حاصل میکند و خواننده را متوجه میسازد که کاربرد نتیجه بد میدهد و راه کج انسان را بمقصد نمیرساند :

مکن بد که بینی بفرجام بد ز بد گردد اندر جهان نام بد

نگیرد ترا دست جز نیکوی گر از مرد دانا سخن بشنوی

هران کس که اندیشه بد کند بفرجام بد با تن خود کند

اگر نیک باشی بماند نام بتخت کئی بر بوی شاد کام
و گربد کنی جز بدی ندروی شبی در جهان شادمان نغوی

جهان را نباید سپردن ببد که بر بدکنش بی گمان بد رسد

پند و اندرز هائی که در هر مورد چه از جانب خود چه از قول دیگران راجع
بخدا ترسی و داد جوئی و عدالت گستری بسلاطین و بزرگان میدهد در
کتابی مثل شاهنامه که اساساً سخن را روی با پادشاهان است امری طبیعی
است ، و فراوان بودن این قبیل اشعار هم مایه تعجب نیست :

چه گفت آن سخنگوی با ترس و هوش چو خسرو شدی بندگی را بکوش
بیزدان هر آن کس که شد ناسپاس بدلش اندر آید ز هر سو هراس

اگر داد دادن بود کار تو بیفزاید ای شاه مقدار تو

چو خسرو به بیداد کارد درخت بگردد ازو پادشاهی و بخت
نگر تا نیازی به بیداد دست نگردانی ایوان آباد پست

چنین گفت نوشیروان قباد که چون شاه را سر بیچد زداد
کند چرخ منشور او را سیاه ستاره نخواند ورا نیز شاه
ستم نامه عزل شاهان بود چو درد دل بیگناهان بود

سی و چهار

هیچ کس با اندازه فردوسی معتقد بعقل و دانش نبوده و تشویق بکسب علم و هنر ننموده است . آغاز سخنش باین مصراع است : " بنام خداوند جان و خرد ، " بلافاصله بعد از فراغت از توحید بستایش عقل میپردازد و میگوید :

خرد افسر شهریاران بود	خرد زیور نامداران بود . .
کسی کو خرد را ندارد زپیش	دلش گردد از کرده خویش ریش...
توانا بود هر که دانا بود	بدانش دل پیر برنا بود...
برنج اندر آری تنت را رواست	که خودرنج بردن بدانش سزااست .

و جای دیگر فرماید :

بیاموز و بشنو ز هر دانشی	بیایی ز هر دانشی رامشی
ز خورد و ز بخشش میاسای هیچ	همه دانش و داد دادن بسیج
دگر با خردمند مردم نشین	که نادان نباشد بر آئین و دین
که دانا ترا دشمن جان بود	به ازدوست مردی که نادان بود

و نیز فرماید :

هنرمند با مردم بی هنر	بفرجام هم خاک دارد بسر
ولیکن از آموختن چاره نیست	که گوید که دانا و نادان یکیست؟

و ازین قبیل چند صد بلکه چند هزار بیت است ، و از هر گونه حقایق و معارف و احساسات لطیف و نکات دقیق هر چه بخواهید در شاهنامه فراوان است از مذمت دروغ ، و محسنات راستی ، و لزوم حفظ قول و وفای عهد و مشاوره با دانایان و بردباری و حزم و احتیاط و متانت ، و قبح خشم و رشک و حسد و حرص و شتابزدگی و عجله و سبکسری ، و فضیلت

قناعت و خرسندی و بذل و بخشش و دستگیری فقرا، و ترغیب بکسب نام
 نیک و آبرومندی و عفو و اغماض و سپاسداری و رعایت حق نعمت، و
 احتراز از ننگ و عیب و جنگ و جدال و خونریزی غیر لازم، و افراط و
 تقریط، و لزوم میانه روی و اعتدال و رحمت آوردن بر اسیر و بنده و
 عاجز، و عیب غرور و خود خواهی، و دستورهای عملی بسیار، که
 اگر بخواهیم برای هر یک از آنها شاهد و مثل بیاوریم سخن دراز میشود،
 اگر چه مطلب بلند است و هر قدر سعی میکنیم که سخن کوتاه شود میسر
 نمیگردد. خلاصه طبع حکیمانه فردوسی چنان پرمایه و حساس بوده که
 در هر مورد بی اختیار تراوش میکند، چون میخواهد از کسی مدح و وصف
 کند میگوید:

جهان را چو به باران ببایستگی روان را چو دانش بشایستگی

وقتی که میخواهد کسی را دعا کند اگر مرد است میگوید:

که بیدار دل پهلوان شاد باد روانش پرستنده داد باد،

و اگر زن است میفرماید:

سیه نرگسانت پر از شرم باد رخانت همیشه پر آرم باد

هروقت بلیه و مصیبتی عارض میشود و مخصوصاً "هر جا که مرگ کسی
 فرا میرسد تخلف نمیکند از اینکه بی وفائی روزگار وفانی بودن انسان را
 متذکر شود و عبرت گیرد. فی الحقیقه اینهمه که نسبت رباعیات حکیم
 عمر خیام تعشق میورزیم (و حق داریم) اگر درست بنگری بینی که مایه
 سخن همه از فردوسی است. زیرا که چون رباعیات خیام را خلاصه کنیم
 و اصل مغز و معنی کلام او را در آوریم جز این نیست که بر کوتاهی عمر

افسوس میخورد و اظهار حیرانی می کند که برای چه آمدیم و کجا میرویم
و بعد از این حیات چه خواهیم شد . پس به بینید فردوسی درین باب
چه میگوید :

جهانا مپرور چو خواهی درود چو می بدروی پروریدن چسود؟

.

فلک را ندانم چه دارد گمان که ندهد کسی رابجان خودامان
کسی را اگر سالها پرورد دراو جز بخوبی همی ننگرد
چو ایمن کند مرد را یک زمان از آن پس بتازد بر او بی گمان
ز تخت اندر آرد نشاند بخاک ازین کارنی ترس دارد نه پاک
بمهرش مدار ای برادر امید اگر چه دهد بی کرانت نوید،

و نیز فرماید :

جهان را نمایش چو کردار نیست بدو دل سپردن سزاوار نیست

و جای دیگر میسراید :

جهان کشتزاریست بارنگ و بوی درو مرگ و ، عمر آب و ، ماکشت اوی
چنان چون درو راست همواره کشت همه مرگ رائیم ما خوب و زشت
بجائیم همواره تازان براه بدین دو نوند سپید و سیاه
چنان کاروانی کزین شهر بر بودشان گذر سوی شهری دگر
یکی پیش و دیگر ز پس مانده باز بنوبت رسیده بمنزل فراز
بیا تا نداریم دل را برنج که با کس نسازد سرای سپنج

و نیز میفرماید :

زمین گر گشاده کند راز خویش، نماید سرانجام و آغاز خویش،

سی و هفت

کنارش پر از تاجداران بود	برش پر ز خون سواران بود
پراز مرد دانا بود دامنش	پر از ماهرخ جیب پیراهنش
نباید که یزدان چو خواندت پیش	روان تو شرم آرد از کار خویش،

و جای دیگر فرماید :

شکاریم یکسر همه پیش مرگ	سر زیر تاج و سر زیر ترگ
چو آیدش هنگام بیرون کنند	وزان پس ندانیم تا چون کنند

خلاصه قوه تنبه فردوسی از همین شعر او مستفاد میشود که میفرماید :

جهان سر بسر حکمت و عبرتست چرا بهره ما همه غفلتست؟

اگر از خیام عشق بازی با شراب را دوست دارید فردوسی را هم بشنوید :

اگر زنگ دارد ز تلخی سخن	برد زنگ او را شراب کهن
چو پیری در آید ز ناگه بمرد	جوانش کند باده سالخورد
بباده درون گوهر آید پدید	که فرزانه گوهر بود یا پلید
کرا گوژ شد پشت و بالاش پست	بکیوان برد سر چو شدنیم مست
چو بد دل خورد مرد گردد دلیر	چو روبه خورد گردد او شیرگیر

در افواه است که فردوسی شاعر رزمی است ، البته هیچ کس وصف و حکایت جنگ و پهلوانی و شجاعت را بخوبی فردوسی نکرده است ، موضوع سخن هم با این امر مناسبت داشته است ، و معروفیت او ازین حیث مارابی نیاز میکند که درین باب وارد شویم و شاهد و مثال بیاوریم ، اما کیست که حکایت بزم و معاشقه و مغالزه را بهتر از آنکه فردوسی مثلاً " در داستان زال و رودابه کرده است نموده باشد ؟ آیا وصف جمال ازین

بهتر میشود که میفرماید :

همی می چکد گوئی او روی او	عبیر است یکسر مگر موی او
ز سر تا بیپایش گل است و سمن	بسرو سہی بر سہیل یمن
بت آرای چون او نبیند بچین	براو ماه و پروین کنند آفرین

یا میفرماید :

پس پردهء او یکی دختر است	که رویش زخورشید روشنتر است
ز سر تا بیپایش بکردار عاج	برخ چون بہار و ببالا چو ساج
دو چشمش بسان دو نرگس بباغ	مژہ تیرگی برده از پر زاغ
اگر ماه جوئی ہمہ روی اوست	و گر مشک بوئی ہمہ موی اوست
سر زلف و جعدش چو مشکین زره	فکنده است گوئی گزہ بر گرہ
بہشتی است سر تا سر آراستہ	پر آرایش و رامش و خواستہ

یا میفرماید :

سہ خورشید رخ را چو باغ بہشت	کہ دہقان صنوبر چوایشان نکشت
ابا تاج و با گنج و نادیدہ رنج	مگر زلفشان دیدہ رنج شکنج

درد عشق و اشتیاق را چنین بیان میکند :

من از دخت مہراب گریان شدم	چو بر آتش تیز بریان شدم
ستارہ شب تیرہ یار من است	من آنم کہ دریا کنار من است
برنجی رسیدستم از خویشتن	کہ بر من بگرید ہمہ انجمن

اگر نمونہء از وصف مناظر طبیعی چنانکہ فردوسی کردہ میخواہید اینست :

که مازندران شهر ما یاد باد	همیشه بر و بومش آباد باد
که در بوستانش همیشه گل است	بکوه اندرون لاله و سنبل است
هوا خوشگوار و زمین پر نگار	نه سرد و نه گرم و همیشه بهار
نوازنده بلبل بباغ اندرون	گرازنده آهو براغ اندرون
دی و بهمن و آذر و فرودین	همیشه پر از لاله بینی زمین

از خصایص و امتیازات فردوسی وصف طلوع و غروب است ، مثلاً :

جهان از شب تیره چون پر زاغ	همان گه سراز کوه برزد چراغ
تو گفتی که بر گنبد لاجورد	بگسترده خورشید یاقوت زرد

ایضا :

چو شب پرنیان سیه کرد چاک	منور شد از پرده هور خاک
شه انجم از پرده لاجورد	یکی شعله انگیخت از زر زرد

توجه کنید که درین شعر که گفتگو از خنده دختران چند میکند بیک نوک قلم چه منظره و چه عالمی در مخیله انسان مجسم میسازد ، چون میفرماید :

همه دختران شاد و خندان شدند گشاده رخ و سیم دندان شدند

یک نکته لطیف را هم نباید از نظر دور داشت و توجه باید کرد که فردوسی شخصا نمونه و فرد کامل ایرانی و جامع کلیه خصائل ایرانیت است یعنی طبع فردوسی را چنانکه از گفته های او بر می آید از احوال و اخلاق و عقاید و احساسات چون بسنجید چنانست که احوال ملت ایران را سنجیده باشید و من در میان رجال ایرانی جز شیخ سعدی کسی را

نمیشناسم که از این حیث قابل مقایسه با فردوسی باشد، و راستی نمیدانم ارادت ما باین بزرگان از جهت آنست که آنها را آئینه تمام نمای ایرانیت تشخیص داده ایم یا اینکه دوستداری ما نسبت بقوم ایرانی از آن سبب است که احوالش را در این بزرگواران رامجسم یافته ایم بهر حال یکی از صفات فردوسی را که باید خاطر نشان کرد اینست که ایران پرستی و ایرانی خواهی او با آنکه در حد کمال است مبنی بر خود پرستی و تنگ چشمی و دشمنی نسبت به بیگانگان نیست، عداوت نمیورزد مگر با بدی و بد کاری، نوع بشر را بطور کلی دوست میدارد و هر کس بد بخت و مصیبت زده باشد از خودی و بیگانه دل نازکش بر او میسوزد و از کار او عبرت میگیرد، هیچوقت از سیاه روزگاری کسی اگر چه دشمن باشد شادی نمیکند، هیچ قوم و طایفه را تحقیر و توهین نمی نماید و نسبت به هیچکس و هیچ جماعت بغض و کینه نشان نمیدهد. برای این معنی ذکر شاهد و مثال دشوار است زیرا این عقیده ایست که برای شخص از مطالعه تمام شاهنامه دست میدهد بنابراین از اثبات این مدعا میگذاریم و حواله بخود شاهنامه میکنیم.

سخن دراز کشیدیم و همچنان باقیست، و هر چند ذکر فردوسی ملال آور نیست اما بیان علیل ما البته مایه کلال است، وانگهی مداحی ما و نقادی از فردوسی و کلام او داستان مگس و عرصه سیمرغ است. پیشینیان ما هم نسبت بفردوسی سپاسگزاری کرده و مکرر او را ستوده اند، گاهی یکی از پیغمبران سخنش گفته اند: زمانی اقرار کرده اند که "اونه استاد بود و ماشاگرد، او خداوند بود و مابنده"، بعضی گفته اند او سخن را بعرش برد و بر کرسی نشاند.

ما از این قسم تعبیرات میگذریم و مقصود این بود که شمه از تأثرات خود را از شاهنامه ابراز کنیم حق اینست که شاهنامه را از اول تا بآخر باید خواند و مکرر باید خواند.

محمد علی فروغی

اردیبهشت ۱۳۲۵

بنام خداوند بخشنده مهربان

بنام خداوند جان و خرد	کزین برتر اندیشه بر نگذرد
خداوند نام و خداوند جای	خداوند روزی ده رهنمای
خداوند کیهان و گردان سپهر	فروزنده ماه و ناهید و مهر
ز نام و نشان و گمان برترست	نگارنده بر شده گوهرست ۱
ببینندگان آفریننده را	نبینی مرنجان دو بیننده را ۲
نیابد بدو نیز اندیشه راه	که او برتر از نام و از جایگاه
سخن هرچه زین گوهران ۳ بگذرد	نیابد بدو راه جان و خرد
خرد گر سخن بر گزیند همی	همان را گزیند که بیند همی ۴
ستودن نداند کس او را چو هست	میان بندگی را ببایدت بست
خرد را و جان را همی سنجد او	در اندیشه سخته ۵ کی گنجداو
بدین آلت و رای و جان و روان	ستود آفریننده را چون توان؟
بهستیش باید که خستو ۶ شوی	ز گفتار بیگار ۷ یک سوشوی
پرستنده باشی و جوينده راه	بفرمانها ژرف کردن نگاه
توانا بود هر که دانا بود	بدانش دل پیر برنا بود
ازین پرده برتر سخن گاه نیست	بهستیش اندیشه را راه نیست

در ستایش خرد

کنون تا چه داری بیار از خرد که گوش نیوشنده زو بر خورد

- ۱- مقصود جوهر علویست که آسمان و فلک باشد . ۲- یعنی خدا را با
- چشم نمیتوان دید ، چشم رازحمت مده . ۳- عناصر و اجسامی که می بینیم .
- ۴- یعنی عقل هم پی نمیرد مگر با آنچه چشم می بیند . ۵- سنجیده شده .
- ۶- مقرر و معترف ۷- بیهوده .

خرد زیور نامداران بود
 خرد مایه زندگانی شناس
 دلش گردد از کرده خویش ریش
 همان خویش بیگانه خواند و را
 گسسته خرد پای دارد ببند
 تویی چشم شادان جهان نسپری
 بدو جانت از ناسزا دور دار
 از آموختن یکزمان نغوی ۲
 بدانی که دانش نیابد به بن ۳

خرد افسر شهر یاران بود
 خرد زنده جاودانی شناس
 کسی کو ندارد خرد را ز پیش ۱
 هشیوار دیوانه خواند و را
 ازوئی بهر دو سرای ارجمند
 خرد چشم جانست چون بنگری
 همیشه خرد را تو دستوردار
 زهر دانشی چون سخن بشنوی
 چو دیدار یابی بشاخ سخن

در آفرینش مردم

پس از ستایش خرد شرحی در آفرینش جهان می فرماید که خداوند
 چیز را از ناچیز یعنی عالم را از عدم آفرید ، و توان یعنی قوه را ایجاد
 کرد ، و آسمان و ستارگان و گیاه و جانور و سرانجام مردم یعنی انسان پدید
 آمد ، آنگاه در باره قدر و منزلت انسان و تکلیف او در گیتی فرماید :

که معنی مردم چه باشد یکی
 بچندین میانجی ۴ پرورده اند
 توئی خویشان را بازی مدار
 چو کاری بیابی بهی بر گزین
 که خود رنج بردن بدانش سزااست
 نیابد کسی گنج نابرده رنج

ز راه خرد بنگری اندکی
 ترا از دو گیتی بر آورده اند
 نخستین فطرت پسین شمار ۵
 نگه کن سرانجام خود را ببین
 برنج اندر آری تنت را رواست
 برنج اندرست ای خردمند گنج

۱- یعنی آنکه پیش از اقدام بکاری تعقل نکند . ۲- آسوده نمایی ۳- یعنی
 چون معرفت پیدا کردی خواهی دانست که دانش آموزی هیچگاه بی پایان
 نمیرسد . ۴- واسطه و اسباب ۵- یعنی در خلقت از همه آخر آمده اما
 از جهت فطرت بر همه مقدمی .

در وصف آسمان و خورشید

نگه کن برین گنبد تیزگرد
نه گشت زمانه بفرسایدش
بچندین فروغ و بچندان چراغ
روان اندرو گوهری دلفروز
که هر بامدادی چو زرین سپر
زمین پوشد از نور پیراهنا
ایا آنکه تو آفتابی همی

که درمان ازویست ازویست درد
نه این رنج و تیمار بگزایدش
بیاراسته چون بنوروز باغ
کزو روشنائی گرفتست روز
ز مشرق برآرد فروزنده سر
شود تیره گیتی بدوروشنا
چه بودت که برمن نتابی همی؟

در لزوم دینداری و نیکوکاری

اگر دل نخواهی که باشد نژند
بگفتار پیغمبرت راه جوی
ترادین و دانش رهاند درست
اگر چشم داری بدیگر سرای
دلت گر براه خطا مایلست
نگر تا نداری ببازی جهان
همه نیکیت باید آغاز کرد
ازین در سخن چند رانم همی
سخن هر چه گویم هم گفته اند

نخواهی که دایم بوی مستمند
دل از تیرگیها بدین آب شوی
ره رستگاری ببایدت جست
بنزد نبی و وصی گیر جای
ترا دشمن اندر جهان خود دلست
نه برگردی از نیک پی همراهان
چو با نیکنامان بوی هم نورد
همانا کرانش ندانم همی
بر باغ دانش همه رفته اند

در فراهم آوردن شاهنامه

پس از آن چگونگی فراهم آمدن شاهنامه را بیان میکند که در زمان
باستان کتابی نگاشته شده بود شامل داستانهای بسیار که در دست مردمان
پراکنده بود . مرد بزرگی که طالب دانستن تاریخ بود دانشمندان را جمع
کرد و آن نامه را فراهم آورد :

یکی پهلوان بود دهقان نژاد
 پژوهنده^۱ روزگار نخست ۱
 ز هر کشوری موبدی سالخورد
 پرسیدشان از نژادکیان
 که گیتی باآغاز چون داشتند
 چگونه سرآمد بنیک اختری
 بگفتند پیشش یکایک مهان
 چو بشنید از ایشان سپهدسخن
 چو از دفتر این داستانهایسی
 جهان دل نهاده بدین داستان

دلیر و بزرگ و خردمند و راد
 گذشته سخنها همه باز جست
 بیاورد و این نامه را گرد کرد
 و زان نامداران فرخ گوان ۲
 که ایدون ۳ بما خوار بگذاشتند
 برایشان همه روز کند آوری ۴
 سخنهای شاهان و گشت جهان
 یکی نامور نامه افکند بن
 همیخواند خواننده بر هر کسی
 همه بخردان نیز و هم راستان

آنگاه جوانی گشاده زبان و سخنگوی (که مقصود دقیقی شاعرست)
 قصد کرد که آن کتاب را بنظم آورد ، و تقریباً "هزار بیت آن را گفت اما
 عمرش وفا نکرد و در جوانی در گذشت .

پس از اومن باین فکر افتادم اما میترسیدم که روزگار امانم ندهد ،
 استطاعت مالی هم نداشتم ، و زمانه هم آشوب بود ، باری دوست مهربانی
 آن کتاب را بمن داد و مرا بنظمش تشویق نمود و یکی از بزرگان با من همراهی
 کرد و از من نگاهداری فرمود ، و گفت چون منظومه را گفتم آن را بشاهان
 سپار . آنگاه گفتگوی سلطان محمود غزنوی را پیش میآورد و کتاب را بنام
 وی درآورده او را باین اشعار می ستاید :

جهاندار محمود شاه بزرگ	بآبخور آرد همی میش و گرگ
چو کودکلب از شیر مادر بشست	بگهواره محمود گوید نخست
ز فرش جهان شد چو باغ بهار	هوا پر ز ابر و زمین پر نگار

۱- یعنی جوینده تاریخ ایام قدیم ۲۰ - پهلوانان ۳ - چنین ، اکنون ۴۰ -
 بزرگی و دلیری .

جهان شد بکردار باغ ارم
کجاست مردم همه یاداوست
برزم اندرون تیز چنگازدهاست
چو دینار خوارست برچشم اوی
همیشه بماناد و جاوید شاد
سوی نامه نامور شهریار

ز ابر اندر آمد بهنگام نم
بایران همه خوبی از داداوست
برزم اندرون آسمان وفاست
سربخت بد خواه با خشم اوی
جهان بی سرو تاج خسرو مباد
کنون باز گردم با آغاز کار

پادشاهی کیومرث ۱

میفرماید: آئین تخت و کلاه را کیومرث آورد و پادشاه شد و او پسری بنام "سیامک" داشت. و این پسر دشمنی نداشت مگر اهریمن (دیو) که او هم بچه داشت و سرانجام میان سیامک و دیو بچه جنگ شد و دیو سیامک را کشت. کیومرث لشکر فراهم آورد و پسر سیامک را که هوشنگ نام داشت سردار آن لشکر کرده بجنگ دیوان فرستاد و هوشنگ کینه پدر را از دیو بچه کشید و او را کشت.

پادشاهی هوشنگ

چون کیومرث درگذشت هوشنگ بجای او پادشاهی نشست و او جهان را آباد کرد و آهن را از سنگ جدا ساخت و آهنگری را اختراع نمود. پیدا شدن آتش و بنانهادن جشن سده را چنین فرماید:

یکی روز شاه جهان سوی کوه	گذر کرد با چند کس همگروه
پدید آمد از دور چیزی دراز	سیه رنگ و تیره تن و تیز تاز
دو چشم از بر سر چود و چشمه خون	ز دود دهانش جهان تیره گون
نگه کرد هوشنگ با هوش و سنگ	گرفتش یکی سنگ و شد پیش جنگ
بزور کیانی رهانید ۲ ز دست	جهانسوز مار از جهانجو بجست

۱- در تواریخ نخستین سلسله پادشاهان ایران را "پیشدادیان" و دومین سلسله را "کیان" ذکر کرده اند ولی در متن شاهنامه کلمه "پیشدادیان" مطلقاً ذکر نشده و لفظ "کی" چه بصورت مفرد و چه بصورت جمع همه جا بمعنی پادشاه آمده است. ۲- حروف دال در "رهانید" زیاد می نماید ولی اساتید در تقطیع آن را بشمار نمی آورند.

بر آمد بسنگ گران سنگ خرد
 فروغی پدید آمد از هر دو سنگ
 نشد مار کشته ولیکن ز راز
 جهاندار پیش جهان آفرین
 که اورا فروغی چنین هدیه داد
 بگفتا فروغیست این ایزدی
 شب آمد بر افروخت آتش چوکوه
 یکی جشن کرد آنشب و باد خورد
 ز هوشنگ ماند این سده یادگار
 کز آباد کردن جهان شاد کرد
 بدان ایزدی فر و جاه کیان
 جدا کرد گاو و خر و گوسفند
 ز پویندگان هر که مویش نکوست
 بدینگونه از چرم پویندگان
 ببخشید و گسترد و خورد و سپرد
 پسر بد مر او را یکی هوشمند

هم آن و هم این سنگ بشکست خرد
 دل سنگ گشت از فروغ آذرنگ ۱
 پدید آمد آتش از آن سنگ باز
 نیایش ۲ همیکرد و خواند آفرین
 همین آتش آنگاه قبله نهاد
 پرستید باید اگر بخردی
 همان شاه در گرد او با گروه
 سده جشن آن نام فرخنده کرد
 بسی باد چون او دگر شهریار
 جهانی بنیکی ازو یاد کرد
 زنجیر و گور و گوزن ژیان ۳
 بورز ۴ آورد آنچه بد سودمند
 بکشت و از ایشان بر آهیخت ۵ پوست
 بپوشید بالای گویندگان ۶
 برفت و جز از نام نیکی نبرد
 گرانمایه طهمورث دیو بند

پادشاهی طهمورث

طهمورث بجای پدر پادشاه شد و پشم رشتن و فرش بافتن آموخت ،
 و مرغان و جانوران اهلی را پرورد ، و با دیوان جنگ کرد و برایشان
 غالب شد ، و خط نوشتن از ایشان آموخت و سی سال پادشاهی کرد .

همه رنج او ماند از او یادگار
 چو می بدروی پروریدن چه سود؟

برفت و سرآمد برو روزگار
 جهاننا مپرور چو خواهی درود

۱- روشن . ۲- دعا و ثنا . ۳- خشمناک و درنده . ۴- ۵- برکشید .
 ۶- توجه کنید که جانوران را "پویندگان" و مردمان را "گویندگان" میخوانند.

بر آری یکی را بچرخ بلند سپارش ناگه بخاک نژند

پادشاهی جمشید

بعد از طهمورث پسرش جمشید بر تخت پادشاهی نشست

منم گفت با فره ایزدی همم شهریاری و هم موبدی
بدانرا ز بد دست کوتاه کنم روانرا سوی روشنی ره کنم

این پادشاه خود و جوشن و دیگر آلات جنگ را ساخت و رشتن و بافتن و جامه دوختن را بمردم آموخت و مردم را بچهار طبقه کرد :

- ۱- کاتوزیان (پرستندگان ، یعنی زاهدان) ۲- نیساریان (لشکریان)
- ۳- نسودی (برزگران) ۴- اهنو خوشی (دستورزان) پس از آن از سنگ و گچ و خشت کاخها و ایوانها و گرمابه‌ها برآورد ، و پزشکی و کشتی رانی را یاد داد ، و گوهر از سنگ برآورد ، و تختی ساخت و آن را بگوهرهای درخشنده بیاراست و جشن نوروز را برپا کرد .

چون این هنرها از وی پدید آمد خودبینی و ناسپاسی بر او چیره گشت و دعوی خدائی کرد .

چو این گفته شد فر یزدان از وی گسست وجهان شد پر از گفتگوی
چه گفت آنسخنگوی با ترس و هوش چو خسرو شدی بندیگی را بکوش
بیزدان هر آنکس که شد ناسپاس بدلش اندر آید زهر سوهراس

پادشاهی ضحاک تازی

ضحاک تازی که او را "بیوراسب" ^۱ هم میگویند پسر پادشاهی پا کدین و نیکو کردار بنام "مرداس" بود در عربستان، ابلیس بصورت نیکخواهان بضحاک راه یافت و او را از راه ببرد و برانگیخت که پدر را بکشد و خود بیادشاهی نشیند و او نیز چنین کرد.

ز دانا شنیدستم این داستان	بخون پدر گشت همداستان
بخون پدر هم نباشد دلیر	که فرزند بد گر بود نره شیر
پژوهنده را راز با مادرست	مگر در نهانی سخن دیگرست
تو بیگانه خوان و خوانش پسر	پسر کو رها کرد رسم پدر

دیگر بار ابلیس بصورت جوانی خوالیگر ^۲ بضحاک وارد شد و او چون هنرمندی وی بدید او را بنواخت و همواره برپایه او میافزود تا اینکه روزی از ضحاک درخواست که برای سرفرازی کتف وی ببوسد و چون آرزویش برآورده شد از درگاه ناپدید گشت.

جای بوسه ابلیس از دو کتف ضحاک دو مار سیاه روئید، این مارها ضحاک را سخت در رنج داشتند و چون آنها را می بریدند دیگر بار میروئیدند و پزشکان داروی دفع آنها را ندانستند.

پس ابلیس بصورت پزشک نزد ضحاک رفت و گفت داروی این درد مغز سر انسانیست که بیمارها بخوراند تا بیارمند. پس روزی دو جوان را می کشتند و مغز سر آنها را بخورد مارها میدادند.

چون ایرانیان از جمشید سر پیچیده بضحاک پیوسته بودند ضحاک

۱- یعنی ده هزار اسب یعنی صاحب ده هزار اسب . ۲- آشیز .

بر کشور ایران چیره شد و جمشید را بگرفت و باره دو نیم کرد و دودختر
جمشید را که شهرناز و ارنواز نام داشتند بهمسری گرفت .

ضحاک پادشاهی بیدادگر بود .

ندانست خود جز بد آموختن	جز از غارت و کشتن و سوختن
نهان گشت آئین فرزنانگان	پراکنده شد ۱ کام دیوانگان
هنر خوار شد جادوئی ارجمند	نهان راستی آشکارا گزند
شده بر بدی دست دیوان دراز	ز نیکی نبودی سخن جز برآز

داستان فریدون

بر آمد برین روزگاری دراز	که شد ازدها فشر ۲ بتنگی فراز
خجسته فریدون ز مادر بزاد	جهانرا یکی دیگر آمد نهاد
بیالید بر سان سرو سهی	همی تافت زو فر شاهنشی
جهانجوی با فر جمشید بود	بکردار تابنده خورشید بود
جهانرا چو باران بیایستگی	روانرا چو دانشر بشایستگی

فریدون پسر آبتین بود که نژادش بطهمورث میرسید هنگامی که
شیرخوار بود ضحاک پدرش را کشت و مادر فریدون که "فرانک" نام داشت
فرزند را برداشته فرار کرد و بمرغزاری رفت و کودک را بشیر گاو
بپرورید . و چون ضحاک در خواب دیده بود تباهی روزگار او بدست
فریدونست همواره در جستجوی وی بود . مادر فریدون از بیم ضحاک
بافرزند بالبرز کوه پناه بردند تا فریدون شانزده ساله شد و نژاد خود را از
مادر پرسید . فرانک تاریخ پدران و داستان جمشید و ضحاک را نقل کرد
و گفت چون ستاره شمر بضحاک گفته است که تباهی تو بدست فریدون
است پدرت را کشت و من ترا پنهان از او پروردم .

۱- یعنی رواج گرفت . ۲- مانند ازدها و مقصود ضحاک است و دلتنگی او .

فریدون بر آشفست و بگشاد گوش
دلش گشت پر درد و سر پرزکین
چنین داد پاسخ بمادر که شیر
کنون گردنی کرد جادو پرست
پیویم بفرمان یزدان پاک
بدو گفت مادر که این رای نیست
جهاندار ضحاک با تاج و گاه
چو خواهد زهر کشوری صد هزار
جز این است آئین پیوند و کین
که هر کو نبید جوانی چشید
بدان مستی اندر دهد سربباد
ترا ای پسر پند من یاد باد

ز گفتار مادر در آمد بجوش
بابرو ز خشم اندر آورد چین
نگردد مگر بازمایش دلیر
مرا برد باید بشمشیر دست
بر آرم از ایوان ضحاک خاک
ترا با جهان سر بسر پای نیست
میان بسته فرمان او را سپاه
کمر بسته آید کند کارزار
جهانرا بچشم جوانی مبین
بگیتی جز از خویشتن راندید
ترا روز جز شاد و خرم مباد
بجز گفت مادر دگر باد باد

محضر نوشتن ضحاک و داستان کاوه آهنگر

چنان بد که ضحاک خود روز و شب
بدان برزا بالا ز بیم نشیب
چنان بد که یکروز بر تخت عاج
ز هر کشوری موبدان را بخواست
از آن پسر چنین گفت باموبدان
مرا در نهانی یکی دشمنست
بسال اندکی و بدانند بزرگ
اگر چه بسال اندکست این جوان
که دشمن اگر چه بود خوار و خرد
ندارم همی دشمن خرد خوار
یکی محضر ۲ اکنون ببايد نبشت

بفام فریدون گشادی دو لب
شدی از فریدون دلش پر نهیب
نهاده بسر بر ز پیروزه تاج
که در پادشاهی کند پشت راست
که ای پر هنر با گهر بخردان
که بر بخردان^۱ این سخن روشنست
گوی پر نژادی دلیری سترگ
چنین گفت موبد پیش گوان
مر او را بنادان نباید شمرد
بترسم همی از بد روزگار
که جز تخم نیکی سپهبد نکشت

نگوید سخن جز همه راستی
 ز بیم سپهبد همه راستان
 در آن محضر ازدها نا گزیر
 همانکه یکایک ز درگاه شاه
 ستمدیده را پیش او خواندند
 خروشید و زد دست بر سر شاه
 اگر داد دادن بود کار تو
 ز تو بر من آمد ستم بیشتر
 ستم گر نداری تو بر من روا
 مرا بود هرده پسر در جهان
 ببخشای و بر من یکی درنگر
 جوانی نمانده است و فرزند نیست
 ستم را میان و کرانه ۱ بود
 بهانه چه داری تو بر من بیار
 یکی بی زیان مرد آهنگر
 اگر هفت کشور بشاهی تراست
 شماریت با من ببايد گرفت ۲
 مگر کز شمار تو آید پدید
 که مارانت را مغز فرزند من
 سپهبد بگفتار او بنگرید
 بدو باز دادند فرزند اوی
 بفرمود پسر کاوه را پادشاه
 چو بر خواند کاوه همان محضرش
 خروشید کای پایمردان ۳ دیو
 همه سوی دوزخ نهادید روی

نخواهد بداد اندرون کاستی
 بدان کار گشتند همدستان
 گواهی نوشتند برنا و پیر
 بر آمد خروشیدن دادخواه
 بر نامدارانش بنشانند
 که شاهان منم کاوه دادخواه
 بیفزاید ای شاه مقدار تو
 زند هر زمان بر دلم بیشتر
 بفرزند من دست بردن چرا ؟
 ازیشان یکی مانده است این زمان
 که سوزان شود هر زمانم جگر
 بگیتی چو فرزند پیوند نیست
 همیدون ستم را بهانه بود
 که بر من سگالی بد روزگار ؟
 ز شاه آتش آید همی بر سرم
 چارنج و سختی همی بهرماست ؟
 بدان تا جهان ماند اندر شگفت
 که نوبت بفرزند من چون رسید
 همی داد باید بهر انجمن
 شگفت آمدش کاین سخنها شنید
 بخوبی بجستند پیوند اوی
 که باشد بدان محضر اندر گواه
 سبک سوی پیران آن کشورش
 بریده دل از ترس کیهان خدیو
 سپردید دلها بگفتار اوی

نباشم بدین محضر اندر گواه
خروشید و برجست لرزان ز جای
گرانمایه فرزند در پیش او
چو کاوه برون شد ز درگاه شاه
همی بر خروشید و فریاد خواند

نه هرگز بر اندیشم از پادشاه
بدرید و بسپرد محضر بیای
از ایوان برون شد خروشان بکوی
بر او انجمن گشت بازارگاه ۱
جهانرا سراسر سوی داد خواند

درفش کاویانی

از آنچرم کاهنگران پشت پای
همان کاوه آن بر سر نیزه کرد
خروشان همیرفت نیزه بدست
کسی کو هوای فریدون کند
بیوئید کاین مهتر اهریمن است
همی رفت پیش اندرون مرد گرد
دانست خود کافریدون کجاست
بیامد بدرگاه سالارنو
چو آن پوست بر نیزه بردید کی
بیاراست آنرا بدیبای روم
فروهشت ازو زرد و سرخ و بنفش
وزانپس هر آنکس که بگرفت گاه
بر آن بی بها چرم آهنگران
ز دیبای پر مایه و پرنیان
که اندر شب تیره خورشید بود

بیوشند هنگام زخم ۲ درای ۳
همانگه ز بازار بر خاست گرد
که ای نامداران یزدان پرست
سر از بند ضحاک بیرون کند
جهان آفرین را بدل دشمن است
سپاهی بر او انجمن شد نه خرد
سر اندر کشید و همیرفت راست
بدیدنش از دور برخاست غو ۴
به نیکی یکی اختر افکند پی ۵
ز گوهر بر او پیکر و زرش بوم ۶
همی خواندش "کاویانی درفش"
بشاهی بسر بر نهادی کلاه
بر آویختی نو بنوگوهران
بر آنگونه گشت اختر کاویان
جهانرا از او دل پر امید بود

۱- یعنی مردم بازار ۲- ضرب و کوبیدن ۳- درای بمعنی "زنگ" و در اینجا بمعنی مطلق فلز است که از کوبیدن آن صدا بر آید ۴- بانگ و فریاد ۵- یعنی بفال نیک گرفت ۶- یعنی متن و زمینه ۷- درفش را زر اندود کرد و گوهر بر او نشانند.

رزم فریدون با ضحاک و گرفتاری ضحاک

فریدون با سپاه ایرانی بجنگ ضحاک رفت و هنگامی که بشهر ضحاک رسید او آنجا نبود ، شهر را گرفت و بشبستان ضحاک در آمد .

پس آن دختران جهاندار جم
گشادند بر آفریدون سخن
چه مایه کشیدیم رنج و بلا
ز تخم کیان مادو پوشیده پاک
همی خفتن و خاست با جفت مار
فریدون چنین پاسخ آورد باز
ببرم پی ازدها را ز خاک
چو کشور ز ضحاک بودی تهی
که او داشتی گنج و بخت و سرای
و را "کندرو" خواندندی بنام
بکاخ اندر آمد دوان "کندرو"
نشسته بآرام در پیشگاه
بیکدست سرو سهی "شهرناز"
همه شهر یکسر پر از لشکرش
نه آسیمه گشت و نه پرسید راز
چو شد بامدادان روان کند رو
نشست از بر باره راهجوی
بدو گفت کای شاه گردنکشان
سه مرد سرافراز با لشکری
ازین سه یکی کهتر اندر میان
بسال است کهتر فزونیش بیش

ز نرگس گل سرخ را داده نم
که نو باش تا هست گیتی کهن
ازین اهرمن کیش دوش ازدها
شده رام با او ز بیم هلاک
چگونه توان بردن ای شهریار؟
که گر چرخ دادم دهد از فراز
بشویم جهانرا ز ناپاک پاک
یکی مایه ور بد بسان رهی
شگفتی بدلسوزگی کدخدای
بکندی زدی پیش بیداد گام
در ایوان یکی تاجور دید نو
چو سرو بلند از برش گرد ماه
بدست دگر ماه رو "ار نواز"
کمر بستگان صف زده بر درش
نیایش کنان رفت و بردش نماز
برون آمد از پیش سالار نو
سوی شاه ضحاک بنهاد روی
ز بر گشتن کارت آمدنشان
فراز آمدند از دگر کشوری
ببالای سرو و بچهر کیان
از آن مهتران او نهد پای پیش

یکی گرز دارد چو یک لخت کوه
 بیامد بتخت کیی بر نشست
 بدو گفت ضحاک شاید بدن
 چنین داد پاسخ ورا پیشکار
 بمهمانت آید تو زو کن حذر
 گر این نامور هست مهمان تو
 که با دختران جهاندارجم
 بیکدست گیرد رخ شهرناز
 شب تیره‌گون خود بترزین کند
 بر آشت ضحاک برسان کرگ ۲
 بدشنام زشت و باآوای سخت
 بدو گفت هرگز تو در خان من
 چنین داد پاسخ ورا پیشکار
 کزین پس نیابی تو از بخت بهر
 چو بی بهره باشی ز گاه مهی
 ز گاه بزرگی چو موی از خمیر
 جهاندار ضحاک ازین گفتگوی
 بفرمود تا بر نهادند زین
 زبیراه مر کاخ را بام و در
 همه بام و در مردم شهر بود
 همه در هوای فریدون بدند
 ز دیوارها خشت و از بام سنگ
 ببارید چون ژاله ز ابر سیاه
 بشهر اندرون هر که برنا بدند
 سوی لشکر آفریدون شدند

همی تابد اندر میان گروه
 همه بند و نیرنگ تو کرد پست
 که مهمان بود شاد باید بدن
 که مهمان ابا گرزه گاو سوار
 گذشت او ز مهمان نگه دار سر
 چه کارش بود در شبستان ۱ تو ؟
 نشیند زند رای بر بیش و کم
 بدیگر عقیق لب ارنواز
 بزیر سر از مشک بالین کند
 شنید این سخن آرزو کرد مرگ
 شگفتی بشورید با شور بخت
 ازین پس نباشی نگهبان من
 که ایدون گمانم من ای شهریار
 بمن چون دهی کدخدائی شهر ؟
 مرا کار سازندگی چون دهی ؟
 برون آمدی مهترا چاره گیر
 بهوش آمد و تیز بنهاد روی
 بر آن راه پویان باریک بین
 گرفت و بکین اندر آورد سر
 کسی کش ز جنگ آوری بهر بود
 که از جور ضحاک پر خون بدند
 بکوی اندرون تیغ و تیر خدنگ
 کسی را نبند بر زمین جایگاه
 چو پیران که در جنگ دانا بدند
 ز نیرنگ ضحاک بیرون شدند

ز آواز گردان بتوفید ۱ کوه
 بسر بر ز گرد سیه ابر بست
 خروشی بر آمد از آتشکده
 همه پیرو برناش فرمان بریم
 نخواهیم بر گاه ضحاک را

زمین شد ز نعل ستوران ستوه
 بنیزه دل سنگ خارا بخت
 که بر تخت اگر شاه باشد دده ۲
 یکایک ز گفتار او نگذریم
 مر آن ازدها دوش ناپاک را

فریدون بر ضحاک چیره شد و او را گرفت .

نشست از بر تخت زرین اوی
 بفرمود کردن بدر برخروش ۳
 نباید که باشید با ساز جنگ
 سپاهی نباید که با پیشه‌ور
 یکی کارورز و دگر گرز دار
 چو این کار او جوید او کار این
 به بنداندر است آنکه ناپاک بود
 بیاورد ضحاک را چون نوند
 از او نام ضحاک چون خاک شد
 بساروز گارا که بر کوه و دشت
 بیا تا جهانرا ببند نسپریم
 نباشد همی نیک و بد پایدار
 همان گنج و دینار و کاخ بلند
 سخن ماند از توهمی یادگار
 فریدون فرخ فرشته نبود
 بداد و دهش یافت آن نیکوئی

بیفکند نا خوب آئین اوی
 که هر کس که دارید بیدار هوش
 نه‌زین باره جوید کسی نام و ننگ
 بیک روی جویند هر دوهنر
 سزاوار هر کس پدیدست کار
 پر آشوب گردد سراسر زمین
 جهانرا ز کردار او پاک بود
 بکوه دماوند کردش ببند
 جهان از بد او همه پاک شد
 گذشته است و بسیار خواهد گذشت
 بکوشش همه دست نیکی بریم
 همان به که نیکی بود یادگار
 نخواهد بدن مر ترا سودمند
 سخن را چنین خوار مایه مدار
 ز مشک و زعنبر سرشته نبود
 توداد دهش کن فریدون توئی

۱ - توفیدن : شور و غوغا و برهم‌خوردگی ۲ - جانور درنده ۳ - یعنی منادی کرد .

پادشاهی فریدون

نخست این جهان را بشت از بدی
 که بیدادگر بود و ناپاک بود
 جهان ویژه ۱ برخویشتن کرد راست
 بپالود و بستد زدست بدان
 که خود پرورانی و خود بشکری ۲
 که از پیر ضحاک شاهی ببرد
 بآخر شد و ماند از او جایگاه
 بجز حسرت از دهر چیزی نبرد
 تو خواهی شبان باش خواهی رمه
 تو نیز آز میپرست و انده مخور
 در او شادمانی نبینی بسی
 بگردید و دید آشکار و نهان
 هر آن بوم و بر کان نه آباد دید
 چنانک از ره شهریاران سزد
 بجای گیا سرو و گلبن بکشت

فریدون زکاری که کرد ایزدی
 یکی پیشتر بند ضحاک بود
 و دیگر که کین پدر باز خواست
 سه دیگر که گیتی زنا بخردان
 جهانها چه بد مهر و بد گوهری
 نگه کن کجا آفریدون گرد
 ببدر جهان پنجصد سال شاه
 برفت و جهان دیگر را سپرد
 چنینیم یکسر که و مه همه
 جهان چون بر او بر نماند ای پسر
 نماند چنین دان جهان بر کسی
 وزان پس فریدون بگرد جهان
 هر آن چیز کز راه بیداد دید
 بنیکی ببست او درو دست بد
 بیاراست گیتی بسان بهشت

دختر خواستن فریدون از پادشاه یمن

برای پسران خود

فریدون سه پسر داشت که هنوز بایشان نام نگذاشته بود سه دختر میجست
 که به همسری بآنان بدهد. "جندل" نامی را مأمور کرد که در جهان بگردد
 و سه دختر سزاوار پسران او بیابد. جندل بجستجو پرداخت و پس از پژوهش

بسیار آگاه شد که پادشاه یمن را سه دختر است بنزد او شد و پس
از درود و سلام بدینگونه از فریدون پیام گزارد :

<p>که برگاهتا مشک بوید ببوی پراکنده رنج و بیا کنده گنج کز اختر بوی جاودان بی زیان همانا که چیزی نباشد بنیز ۱ چو پیوند فرزند پیوند نیست</p>	<p>ما گفت شاه یمن را بگوی همیشه تن آزاد بادت زرنج بدان ای سرمایه تازیان که شیرین تر از جان و فرزند چیز پسندیده ترکس ز فرزند نیست</p>
--	--

<p>که دیده بدیدنش دارد سپاس کجا داستان زد زیوند نغز مگر کش به از خویشتن خواستم همی دوستی را بجوید همال ۲ سزاوار دیهیم و تخت و کلاه بدین آگهی تیز بشتافتم سه پاکیزه داری توای نامجوی بر آمیخت باید ابایکدگر</p>	<p>گرامی تر از دیده آنرا شناس چه گفت آن خردمند پاکیزه مغز که پیوند کس را نیاراستم خرد یافته مرد نیکی سگال سه پور گرانمایه دارم چوماه ز کار آگهان آگهی یافتم کجا از پس پرده پوشیده روی کنون این گرامی دو گونه گهر</p>
--	--

پادشاه یمن پس از مشورت با بزرگان و سران کشور خود برای فریدون
پیغام داد که سه پسر را نزد من بفرست تا عروسان را ببرند . فریدون
میدانست که مقصود پادشاه یمن مشکل تراشی است ، پسران خود گفت .

<p>زهر بیش و کم رای فرخ زدن چو پرسد سخن رای فرخ نهید بگفتار او بر نهاده دو گوش</p>	<p>کنون تان بر او ببايد شدن بخوبی سخنهای پاسخ دهید سراینده باشید و بسیار هوش</p>
--	--

ازیرا که پرورده پادشا
سخنگوی و روشندل و پا کدین
زیان راستی را بیاراسته
یکی ژرف بین است شاه یمن
همش گنج بسیار و هم لشکرست
نباید که یابد شما را زبون

نباید که باشد مگر پارسا
بکاریکه پیش آیدش پیش بین
خرد خواسته گنج خواسته
که چون او نباشد بهر انجمن
همش دانش و رای و هم افسرست
بکار آورد مرد دانا فسون

پس گفت بدانید که شاه یمن دختران خود را نزد شما خواهد نشاند
و برای امتحان خواهد پرسید که کدام بزرگتر و کدام کوچکترند . شما دختری
را که نزد بزرگتر از شما نشسته بگوئید کوچکتر است و آنرا که نزد کوچکتر
نشسته بگوئید بزرگتر است . پسران فریدون بیمن رفتند و همان قسم که
فریدون گفته بود شاه یمن آنرا بازمایش درآورد چون از این راه نتوانست
برایشان غالب شود خواست ایشان را بجادوئی هلاک کند سرمای سختی
در باغ برایشان روانه کرد پسران هم بجادوئی خود را از سرما حفظ کردند
و شاه یمن مجبور شد دختران خود را بایشان بسپارد .

سه خورشید رخ را چوباغ بهشت
ابا تاج و با گنج نادیده رنج
بیاورد و هر سد بدیشان سپرد
ز کینه بدل گفت شاه یمن
به اختر کسی دان که دخترش نیست
ز گوهر یمن گشت افروخته
چو فرزند باشد بآئین و فر

که دهقان صنوبر چوایشان نکشت
مگر زلفشان دیده رنج شکنج
که سه ماه نو بود و سه شاه گرد
که بد ز آفریدون نیامد بمن
چه دختر بود روشن اخترش نیست
عماری یک اندر دگر دوخته
گرامی بدل برچه ماده چه تر

داستان ایرج و سلم و تور

پسران فریدون چون نزد او باز گشتند دلیری ایشانرا آزمود کوچکتر
از همه دلیر تر بود پس او را (ایرج) نام نهاد و بزرگتر را (سلم) و میانه

را (تور) نامید و کشور خود را بایشان بخش کرد . روم و خاور را بسلم داد ،
و ترک و چین را بتور ، و ایران و عربستان را بایرج داد . پس از چندی که
فریدون پیرشده بود چون سلم و تور از بهره خود از کشور ناراضی بودند
فرستاده نزد فریدون فرستادند و چنین دستور دادند :

نخستین زهر دو پسر ده درود
بباید که باشد بهر دوسرای
نگردد سیه موی گشته سفید
ز تابنده خورشید تا تیره خاک
نکردی بفرمان یزدان نگاه
نکردی ببخش اندرون راستی
بزرگ آمده نیز پیدا ز خرد
بدو گشته روشن جهان بین تو
که بر تخت شاهی نهاندر خوریم
برین داد هرگز مباد آفرین
شود دور ، یابد جهان زورها ۲
نشیند چو ما از تو گشته نهان
هم از روم گردان جوینده کین
از ایران و ایرج بر آرم دمار
زمین را ببوسید و بنمود پشت
که از باد آتش بجنبید ز جای
بر آورده از دور ایوان بدید
بپرده درون جای آزادگان
همه دیده و دل پر از شاد دید

چو آئی بکاخ فریدون فرود
و دیگر بگویش که ترس خدای
جوانرا بود روز پیری امید
جهان مر ترا داد یزدان پاک
همه بارزو ۱ خواستی رسم و راه
نجستی جز از کژی و کاستی
سه فرزند بودت خردمند و گرد
یکی تاج بر سر ببالین تو
نه ما زو بمام و پدر کمتریم
ایا دادگر شهریار زمین
اگر تاج زان تارک بی بها
سپاری بدو گوشه از جهان
و گر نه سواران ترکان و چین
فراز آورم لشکری گرزدار
چو بشنید موبد پیام درشت
بدانسان بزین اندر آورد پای
بدرگاه شاه آفریدون رسید
نشسته بندر بر گرانمایگان
چو چشمش بروی فریدون رسید

۱- یعنی از روی هوای نفس . ۲- یعنی یا تاج شاهی از سر او بردار و
چون ما گوشه از جهان را بدو بسیار یا جنگ خواهیم کرد .

ببالای سروو چو خورشید روی
 دولب پر زخنده دورخ پرز شرم
 فرستاده چون دید خدمت نمود
 نشاندش فریدون همانگه زپای
 بپرسیدش از دو گرامی نخست
 دگر گفت کاین دشت و راه دراز
 فرستاده گفت ای گرانمایه شاه
 ز هر کس که پرسى بکام تواند
 منم بنده شاهرا ناسزا
 پیامی درشت آوریده بشاه
 بگویم چو فرمایدم شهریار
 بفرمود شه تا زبان برگشاد
 فریدون بدو پهن بگشاد گوش
 فرستاده را گفت کای هوشیار
 که من چشم خود همچنین داشتم
 بگو آن دو ناپاک بیهوده را
 زپند من ارمغزتان شد تهی
 نه دارید شرم و نه ترس از خدای
 مرا پیشتر قیر گون بود موی
 سپهری که پشت مرا کرد کوز ۲
 شما را خماند همان روزگار
 بدان برترین نام یزدان پاک
 بتخت و کلاه و بناهید و ماه
 همه راستی خواستم زین سخن

چو کافور گردد گل سرخ موی
 کیانی زبان پرز گفتار نرم
 سراسر ببوسه زمین را بسود
 سزاوار کردش یکی خوب جای
 که هستند شادان دل و تندرست؟
 چگونه سپردی نشیب و فراز؟
 مبیناد بی تو کسی پیشگاه
 همه پاک زنده بنام تواند
 چنین برتن خویش نا پارسا ۱
 فرستنده پر خشم و من بیگناه
 پیام جوانان نا هوشیار
 سخن ها همه سر بسر کرد یاد
 چو بشنید مغزش برآمد بجوش
 ترا خود نبایست پوزش بکار
 همین بر دل خویش بگماشتم
 دو آهرمن مغز پالوده را
 چرا از خردتان نماند آگهی؟
 شما را همانا خرد نیست و رای
 چو سرو سهی قد و چون ماه روی
 نشد پست، گردان بجایست نوز ۳
 نماند خماننده هم پایدار
 برخشنده خورشید و تاریک خاک
 که من بد نکردم شما را نگاه
 زکزی نه سر بد مرا این را نه بن

۱- بی احتیاط (بدلیل پیغام درشتی که آورده است) ۲- خمیده ۳-

چو آباد دادند گیتی بمن
مگر همچنان گفتم آباد تخت
شما را کنون گردل از رای من
ببینید تا کردگار بلند
یکی داستان گویم ار بشنوید
بتخت خرد بر نشست آرتان
مرا خود ز گیتی گه رفتن است
ولیکن چنین گوید آن سالخورد
که چون آرزو گردد ز دلها تهی
کسی کو برادر فروشد بخاک
جهان چو شما دید و بیند بسی
کنون هر چه دانید کز کردگار
بجوئید و آن توشه ره کنید
فرستاده بشنید گفتار اوی
فرستاده سلم چون گشت باز
گرامی جهانجوی را پیشخواند
ورا گفت کآن دو پسر جنگجوی
زاختر چنین است شان بهره خود
دگرشان زدو کشور آبخورست
برادرت چندان برادر بود
چو پژمرده شد روی رنگین تو
تو گر پیش شمشیر مهر آوری
گرت سربکارست بیسیج کار
نباید بگیتی ترا یار جست
نگه کرد پس ایرج پر هنر

نجستم پرا کردن انجمن
سپارم بسه دیده^۱ نیکبخت
بکژی و تاری کشید اهرمن
چنین از شما کرد خواهد پسند؟
همان بر که کارید آن بدروید
چرا شد چنین دیوانبازتان؟
نه هنگام تیزی و آشفتن است
که بودش سه فرزند آزاد مرد
همان خاک وهم گنج شاهنشهی
سزد گر نخوانندش از آب پاک
نخواهد شدن رام با هر کسی
بود رستگاری بروز شمار
بکوشید تارنج کوتاه کنید
زمین را ببوسید و برگاشت روی
شهنشاه بنشست و بگشاد راز
همه بودندی پیش او باز راند
ز خاور سوی ما نهادند روی
که باشند شادان بکردار بد
که آن بومها را درشتی برست
کجا مر ترا بر سرافسر بود
نگردد کسی گرد بالین تو
سرت گردد آزرده از داوری
در گنج بگشای و بر بند بار
بی آزاری و راستی یار تست
بدان مهربان شاه فرخ پدر

۱- نور دیده کنایه از فرزند است.

چنین داد پاسخ که ای شهریار
 که چون باد بر ما همی بگذرد
 همی پرمهراند رخ ارغوان
 با غاز گنج است و فرجام رنج
 چو بستر ز خاکست و بالین ز خشت
 که هر چند چرخ از برش بگذرد
 خداوند شمشیر و گاه و نگین
 از آن تاجور نامداران پیش
 چو دستور یابم من از شهریار
 نباید مرا تاج و تخت و کلاه
 بگویم که ای نامداران من
 مگیرید خشم و مدارید کین
 بگیتی چه دارید چندین امید
 بفرجام هم شدزگیتی بدر
 مرا با شما هم بفرجام کار
 دل کینه ورشان بدین آورم
 بدو گفت شاه ای خردمند پور
 مرا این سخن یاد باید گرفت
 ز تو پر خرد پاسخ آیدون اسزید
 ولیکن چو جان و سرپر بها
 چه پیش آیدش جز گزاینده زهر؟
 ترا ای پسر گر چنین است رای
 ز درد دل اکنون یکی نامه من
 مگر باز بینم ترا تندرست
 یکی نامه بنوشت شاه زمین

نگه کن بدین گردش روزگار
 خردمند مردم چرا غم خورد؟
 کند تیره دیدار روشن روان
 پس از رنج رفتن ز جای سپنج
 درختی چرا باید امروز کشت
 بنش خون خورد بار کین آورد؟
 چو ما دید و بسیار بیند زمین
 ندیدند کین اندر آئین خویش
 همان بگذرانم ببدر روزگار
 شوم پیش هر دو دوان بی سپاه
 چنان چون گرامی تن و جان من
 نه زیباست کین از خداوند دین
 نگر تا چه بد کرد با جمشید
 نماندش همان تاج و تخت و کمر
 بپاید چشیدن همان روزگار
 سزاوار تر ز آن که کین آورم
 برادر همی رزم جوید تو سور
 ز مه روشنائی نباشد شگفت
 دلت مهر و پیوند ایشان گوید
 نهد بخرد اندر دم ازدها
 که از آفرینش چنین است بهر
 بر آرای کار و بپرداز جای
 نویسم فرستم بدان انجمن
 که روشن روانم بدیدار تست
 بخاور خدا و بسالار چین

چنین گفت کاین نامه پندمند
 از آنکس که هر گونه دیدا و جهان
 گراینده گرز و تیغ گران
 نماینده شب بروز سپید
 همه رنجه‌ها گشته آسان از وی
 نخواهم همی خویشتن را کلاه
 سه فرزند را خواهم آرام و ناز
 برادر کزو بود دلتان بدرد
 دوان آمد از بهر آزارتان ۳
 بیفکند شاهی شما را گزید
 ز تخت اندر آمد بزین بر نشست
 بدان کو ۴ بسال از شما که تراست
 چو از بودنش بگذرد روز چند
 نهادند بر نامه بر مهر شاه
 چو تنگ اندر آمد بنزدیکشان
 پذیره شدندش بآئین خویش
 دو پر خاشچو با یکی نیکخوی
 دودل پر زکینه یکی دل بجای
 بایرج نگه کرد یکسر سپاه
 بی آرامشان شد دل از مهرای
 سپاه پراگنده شد جفت جفت
 بلشکر نگه کرد سلم از کران

بنزد دو خورشید گشته بلند ۱
 شده آشکارا برو بر نهان
 فروزنده نامدار اختران
 گشاینده گنج بیم و امید
 بدو روشنی اندر آورده روی
 نه آگنده گنج و نه تخت و سپاه
 از آن پس که بردیم رنج دراز
 و گر چه نزد بر کسی باد سرد ۲
 همان آرزومند دیدارتان
 چنان کز ره نامداران سزید
 بدینسان میان بندگی رابست
 بمهر و توازندگی در خوراست
 فرستید نزد منش ارجمند
 از ایوانش ایرج گزین کرد راه
 نبود آگه از رای تاریکشان
 سپه سر بسر باز بردند پیش
 گرفتند پرسش نه بر آرزوی ۵
 برفنند هر سه بپرده سرای
 که او بد سزاوار تخت و کلاه
 دل از مهر و دو دیده از چهرای
 همه نام ایرج بد اندر نهفت
 سرش گشت از آن کارلشکر گران

۱ - این بیت و چهار بیت بعد یعنی این نامه ایست بنزد شما دو پادشاه
 نامدار از من که فریدوتم و دارای این مقاماتم .

۲ - یعنی اگر چه به کسی بد نکرده است . ۳ - یعنی برای خاطر آزرده‌گی
 شما . ۴ - یعنی از آن سبب که . ۵ - یعنی نه آنطور که دلخواه بود .

سرا پرده پرداخت از انجمن
 بتور از میان سخن سلم گفت
 بهنگامه بازگشتن ز راه
 که چندان کجا راه بگذاشتند
 سپاه دو کشور چو کردم نگاه
 اگر بیخ او نگسلانی ز جای
 بدینگونه از جای برخاستند
 چو برداشت پرده زپیش آفتاب
 برفتند هر دو گرازان ۱ ز جای
 چو از خیمه ایرج بره بنگرید
 برفتند با او بخیمه درون
 بدو گفت تور ار تو از ماکهی
 ترا باید ایران و تخت کیان
 برادر که مهتر ، بخاور برنج
 چنین بخششی کان جهانجوی کرد
 چو از تور بشنید ایرج سخن
 بدو گفت کای مهتر نامجوی
 نه تاج کئی خواهم اکنون نه گاه
 من ایران نخواهم نه خاور نه چین
 بزرگی که فرجام او تیرگی است
 سپهر بلند ار کشد زین تو
 مرا تخت ایران اگر بود زیر
 سپردم شما را کلاه و نگین
 زمانه نخواهم بآزارتان
 جز از کهتری نیست آئین من

خود و تور بنشست بارای زن
 که یک یک سپاه از چه گشتند جفت؟
 همانا نکردی به لشکر نگاه
 یکی چشم از ایرج نه برداشتند
 از این پس جز او را نخواهند شاه
 ز تخت بلند او فتی زیر پای
 همه شب همی چاره آراستند
 سپیده بر آمد بیالود خواب
 نهادند سر سوی پرده سرای
 پر از مهر دل پیش ایشان دوید
 سخن بیشتر بر چرا رفت و چون
 چرا بر نهادی کلاه مهی؟
 مرا بر در ترک بسته میان
 بسر بر ترا افسر و زیر گنج
 همه سوی کهتر پسر روی کرد
 یکی خوب تر پاسخ افکند بن
 اگر کام دل خواهی آرام جوی
 نه نام بزرگی نه ایران سپاه
 نه شاهی نه گسترده روی زمین
 بر آن مهتری بر بیاید گریست
 سرانجام خشت است بالین تو
 کنون گشتم از تاج و از تخت سیر
 مدارید با من شما نیز کین
 و گر دور مانم ز دیدارتان
 نباشد جز از مردمی دین من

چو بشنید تور این همه سر بسر
 نیامدش گفتار ایرج پسند
 ز کرسی بخشم اندر آورد پای
 یکایک ۲ بر آمد ز جای نشست
 بزد بر سر خسرو تاجدار
 نیایدت گفت ایچ ترس از خدای
 مکش مر مرا کت سر انجام کار
 مکن خویشان را ز مردم کشان
 پسندی و همداستانی کنی
 میازار موری که دانه کش است
 بسنده کنم ۳ زین جهان گوشه
 بخون برادر چه بندی کمر؟
 جهان خواستی یافتی خون مریز
 سخن چند بشنید و پاسخ نداد
 یکی خنجر از موزه بیرون کشید
 فرود آمد از پای سرو سهی
 سرتاجور از تن پیلوار
 بیا گند مغزش بمشک و عبیر
 جهاننا پروردیش در کنار
 نهانی ندانم ترادوست کیست؟
 فریدون نهاده دو دیده براه
 چو هنگام برگشتن شاه بود
 همی شاه را تخت پیروزه ساخت
 پذیره شدن را بیاراستند
 بدین اندرون بود شاه و سپاه

بگفتارش اندر نیاورد سر
 نه نیز آشتی نزد او ارجمند
 همیگفت و میجست هزمان از جای
 گرفت آن گران کرسی زر بدست
 از و خواست ایرج بجان زینهار
 نه شرم از پدر خود همین است رای؟
 بیچاند از خون من کردگار
 کزین پس نیابی خود از من نشان
 که جان داری و جان ستانی کنی؟
 که جان دارد و جان شیرین خوش است
 بکوشش فراز آورم توشه
 چه سوزی دل پیر گشته پدر؟
 مکن با جهاندار یزدان ستیز
 دلش بود پر خشم و سر پر زباد
 سراپای او چادر خون کشید
 گسست آن کمرگاه شاهنشهی
 بخنجر جدا کرد و برگشت کار
 فرستاد نزد جهانبخش پیر
 و زان پسندادی بجان زینهار
 بدین آشکارت ببايد گریست
 سپاه و کلاه آرزومند شاه
 پدرزان سخن خود کی آگاه بود
 همان تاج را گوهر اندر نشاخت
 می ورود و رامشگران خواستند
 یکی گرد تیره بر آمد ز راه

بدین اندرون بود شاه و سپاه
هیونی برون آمد از تیره گرد
خروشی برآمد از آن سو کوار
بتابوت زر اندرون پرنیان
ز تابوت چون پرنیان برکشید
سیه شد رخان دیدگان شد سپید
مهر خود بمهر زمانه گمان
بدینگونه گردد بم؟ بر سپهر
چو دشمنش گیری نمایدت مهر
یکی پند گویم ترا من درست
سپه داغدل شاه با های وهوی
فریدون سر شاه پور جوان
بر آن تخت شاهنشاهی بنگرید
برافشاند بر تخت خاک سپاه
همی سوخت کاخ و همی خست روی
گلستانش برکند و سروان بسوخت
براینگونه بگریست چندان بزمار
زمین بستر و خاک بالین اوی
سراسر همه کشورش مرد وزن
چه مایه چنین روز بگذاشتند

یکی گرد تیره بر آمد ز راه
نشسته برو بر سواری بدرد
یکی زر تابوتش اندر کنار
نهاده سر ایرج اندرمیان
بریده سر ایرج آمد پدید
که دیدن دگر گونه بودش امید
نه نیکو بود راستی در کمان
بخواهد ربودن چو بنمود چهر
و گردوست خوانی نبینیش چهر
دل از مهر گیتی ببایدت شست
سوی باغ ایرج نهادند روی
بیامد ببر بر گرفته نوان
سر تخت را تیره بی شاه دید
بکیوان بر آمد فغان سپاه
همی ریخت اشک و همی کندموی
بیکبارگی چشم شادی بدوخت
همی تا گیا رستش اندر کنار
شده تیره روشن جهان بین اوی
بهر جای کرده یکی انجمن
همه زندگی مرگ پنداشتند

داستان منوچهر و خونخواهی او

ایرج زنی بنام (ماه آفرید) داشت که در هنگام مرگ او بار داشت
و دختری آورد چون دختر بزرگ شد فریدون او را به برادرزاده خود
(پشنگ) داد و منوچهر از ایشان بوجود آمد .
فریدون منوچهر را پرورش داد و هنر آموخت و بیادشاهی نشاند .
چون این خبر بسلم و تور رسید بیمناک شدند و فرستاده با هدایای بسیار

بفریدون فرستادند ، فرستاده بدرگاه فریدون آمد و پیام آنها بگزارد :

پیامی گزارم ز هر دو رهی
پشیمان شده داغ دل پر گناه
چه گفتند دانندگان خرد؟
بماند بتیمار و دل پر ز درد
نبشته چنین بودمان از بوش
هژبر جهانسوز و نر ازدها
همی چشم داریم از آن تاجور
اگر پادشه را سراز کین ما
منوچهر را با سپاه گران
بدان تا چو بنده بپیشش بپای
مگرگان درختی که از کین برست
فرستاده گفت و سپهبد شنید
یکایک بمرد گرانمایه گفت
نهان دل آن دو مرد پلید
بگو آن دو بیشرم ناپاک را
اگر بر منوچهرتان مهر خاست
کنون چون ز ایرج بپرداختید
نبینید رویش مگر با سپاه
درختی که از کین ایرج برست
کنون زان درختی که دشمن بکند
بیاید کنون چون هژبر ژیان
ابا نامداران لشکر بهم
سپاهی که از کوه تا کوه جای

بدین برز درگاه شاهنشهی
همی سوی پوزش بجویند راه
هر آنکس که بد کرد کیفر برد
چو ما مانده ایم ای شه راد مرد
برسم بوش اندر آمدروش
ز دام قضا هم نیابد رها
که بخشایش آرد بما بر مگر
شود چاک ، روشن شود دین ما
فرستد بنزدیک خواهشگران
بباشیم جاوید و اینست رای
بآب دو دیده توانیم شست
مران گفت را پاسخ آمد پدید
که خورشید را چون توانی نهفت؟
ز خورشید روشن ترا آمد پدید
دو بیداد بد مهر بی باک را
تن ایرج نامورتن کجاست؟
بخون منوچهر بر ساختید
ز پولاد بر سر نهاده کلاه
بخون برگ و بارش بخواهیم شست
برومند شاخی بر آمد بلند
بکین پدر تنگ بسته میان
چو سام نریمان و گرشاسب جم
بگیرند و کو بند گیتی بپای

و دیگر که گفتند باید که شاه
 شنیدم چنین پوزش نا بکار
 که هر کس که تخم جفا را بکشت
 سه دیگر فرستادن تخت عاج
 بدین بدره‌های گهر گونه‌گون
 سر تاجداران فروشم بزر ؟
 سربى بها را ستاند بهل
 بدین خواسته نیست ما رانیاز
 پیامت شنیدم تو پاسخ شنو
 فرستاده کان هول گفتار دید
 بیژمرد و برخاست لرزان زجای
 بیامد بکردار باد دمان
 دو شاه دو کشور نشسته بواز
 نشستگه نو بیارا ستند
 فرستاده گفت آنکه روشن بهار
 بهار یست خرم در اندر بهشت
 سپهر برین کاخ ایوان اوست
 ببالای ایوان او راغ ۴ نیست
 چورفتم بنزدیک ایوان فواز
 خرامان شدم نزد آن ارجمند
 نشسته برو شهریاری چوماه
 چوکافور موی و چو گلبرگ روی

دل از کین بشوید ببخشدگناه
 چه گفت آن جهانجوی با بردبار ؟
 نه خوش روز بیند نه خرم بهشت
 بدین ژنده پیلان و پیروزه تلج
 نجوئیم کین و بشوئیم خون ؟ ۱
 که مه تخت باد و مه تاج و مه فرو
 مگر بدتر از بچه‌اردها ۳
 سخن چند گوئیم و چندین دراز ؟
 یکایک بگیر و بزودی برو
 نشست منوچهر سالار دید
 همان گه بزین اندر آورد پای
 سری پر ز پاسخ دلی پر گمان
 بگفتند کامد فرستاده باز
 ز شاه نو آئین خبر خواستند
 ندید او ببیند در شهریار
 همه خاک عنبر همه زرخشت
 بهشت برین روی خندان اوست
 بپهنای میدان او باغ نیست
 سرش با ستاره همیگفت را ز
 یکی تخت پیروزه دیدم بلند
 زیاقوت رخشان بسر برکلاه
 دل آزر مجوی و زبان چرب گوی

۱- یعنی آیا رواست که خون را بزر بشوئیم و کین نجوئیم ؟ ۲۰- مه در
 فارسی علامت نهی و معنی عبارت اینست که تخت مباد و تاج مباد و فرمباد .
 ۳- یعنی در ازای سری که قیمت برای آن نمیتوان معین کرد کسیکه قیمت
 بگیرد از بچه‌اردها بدتر است . ۴- دامن کوه .

جهانرا ازو دل بترس و امید
 منوچهر چون زاد سر و بلند
 نشسته بر شاه بردست راست
 ز آهنگر آن کاوه پره‌نر
 کجا نام او قارن رزم زن
 چوشاه یمن "سرو" دستور شاه
 گرآیند زی ما بجنگ آن گروه
 بر ایشان همه بر شمرده دید
 دو مرد جفا پیشه را دل زدرد
 بسلم بزرگ آنگهی تور گفت
 چنان نامور بی هنر چون بود؟
 نباید بسیجید ما را بجنگ
 نباید که آن بچه نره شیر

تو گفתי مگر زنده شد جمشید
 بکردار طهمورت دیو بند
 تو گفתי روان و دل پادشاست
 به پیشش یکی رزم دیده پسر
 سپهدار بیدار لشکر شکن
 چو پیروز گرشاسب گنجور شاه
 شودکوه هامون وهامون چوکوه
 سخن نیز کز آفریدون شنید
 به پیچیدو شد رویشان لاجورد
 که آرام و شادی نباید نهفت
 کش آموزگار آفریدون بود
 شتاب آوریدن بجای درنگ
 شود تیز دندان و گردد دلیر

پس سلم و تور سپاهی آراسته از جیحون گذر کردند و از اینطرف
 منوچهر با لشکر خود بر آنها تاخت و جنگ در پیوست و در این جنگ
 تور بدست منوچهر کشته شد .

فلک را ندانم چه دارد گمان
 کسی را اگر سالها پرورد
 چو ایمن کند مرد را یکزمان
 ز تخت اندر آرد نشاند بخاک
 بمهرش مدار ای برادر امید
 کهنده کسی را بجان خودامان؟
 درو جز بخوبی دمی ننگرد
 از آن پس بتازد بر او بیگمان
 از این کار نی ترس دارد نه‌باک
 اگر چه دهد بیکرانت نوید

منوچهر سر تور را بریده با نامه برای فریدون فرستاد .

فرستاده آمد رخی پر ز شرم
 دو چشم از فریدون پر از آب گرم

KASHMIR UNIVERSITY
 Iqbal Library

Acc. No 179390

که فرزند هر چند پیچد ز دین
بمرگش بسوزد پدر همچنین

چون سلم از کشته شدن تور آگاهی یافت خواست به دژ (الانان)
پناه برد ولی منوچهر پیشدستی کرد و بتدبیر قارن آن دژ را بگشود باین
گونه که چون دژبان از مرگ تور آگاه نبود قارن انگشتی تور را بر گرفت
و بنام پیامبری نزد دژبان رفت و چون انگشتی تور را نمود او را دوست
پنداشته بدژ راه دادند.

ندانسته در کار تندی مکن	بیندیش و بنگرز سر تا به بن
بگفتار شیرین بیگانه مرد	بویژه بهنگام ننگ و نبرد
پژوهش نمای و بترس از کمین	سخن هر چه باشد بژرفی ببین
نگر تا یکی مهتر تیز مغز	پژوهش چو ننمود در کار نغز
ز نیرنگ دشمن نکرد ایچ یاد	حصاری بدانگونه بر باد داد

یکی از نبیره‌های ضحاک بنام "کاکوی" بهمراهی سلم بمنوچهر
تاخت و منوچهر او را در جنگ بکشت. چون سلم از پیروزی نومید شد
بگریخت و منوچهر از پی او رفت و با تیغ دو نیم ساخت و سپاهیان
سلم بجان زینهار خواستند.

یکی پر خرد مرد پاکیزه مغز	که بودش زبان پر ز گفتار نغز
یگفتند تا زی منوچهر شاه	شود گرم و باشد زبان سپاه
بگویند که ما سر بسر کهتریم	زمین جز بفرمان تونسپریم
گروهی خداوند بر چار پای	گروهی خداوند کشت و سرای
سپاهی بدین رزمگاه آمدیم	نه بر آرزو کینه خواه آمدیم
کنون سر بسر شاه را بنده ایم	بفرمان و رایش سرافکنده ایم

براند هر آن کام کورا هواست
 بگفت این سخن مرد بسیار هوش
 چنین داد پاسخ که من کام خویش
 هر آن چیزگان نزره ایزد است
 سراسر ز دیدار من دور باد
 شما گر همه کینه دار منید
 چو پیروزگر دادمان دستگاه
 کنون روز دادست و بیداد شد
 همه مهر جوئید و افسون کنید
 خردمند باشید و پاکیزه دین
 بجائی که تان هست آباد بوم
 همه نیکوئی بادتان پایگاه
 همه مهتران خواندند آفرین

برین بیگنه جان ما پادشاست
 سپهدار خیره ۱ بدو دادگوش
 بخاک افکنم بر کشم نام خویش
 همه راه اهریمن است و بدیست
 بدی را تن دیو رنجور باد
 و گر دوستدارید و یار منید
 گنه کار شد رسته بابیگناه
 سران را سر از کشتن آزاد شد
 ز تن آلت جنگ بیرون کنید
 از آفت همه پاک و بیرون ز کین
 اگر تور اگرچین اگر مرزروم
 بروشن روان بادتان جایگاه
 بر آن نامور مهتر راستین

چون منوچهر با فیروزی برگشت فریدون بدست خود تاج شاهی بر
 سرش نهاد و از سام نریمان درخواست که در کارها او را رهبری و یآوری
 کند و خود گوشه نشینی برگزید .

کرانه گزید از سر تاج و گاه
 بنوحه درون هر زمانی بزار
 که برگشت و تاریک شد روزمن
 هم از بد خوئی هم ز کردار بد
 پر از خون دل و پرزگریه دوروی
 فریدون بشد نام از او ماند باز
 همه نیک نامی بد و راستی

نهاده بر خود سر آن سه شاه
 چنین گفتی آن نامور شهریار
 از آن سه دل افروز دل سوز من
 بروی جوانان چنین بد رسد
 چنین تا زمانه سر آمد بر اوی
 بر آمد چنین روزگاری دراز
 که کرد ای پسر سود از کاستی؟

جهانا سراسر فسوسی و باد
یکایک همی پروریشان بناز
چو مر داده را باز خواهی ستد
اگر شهریاری و گر زیر دست
همه درد و خوشی تو شد چو خواب
خنک آن کز و نیکوی یادگار

بتو نیست مرد خردمند شاد
چه کوتاه عمر و چه عمر دراز
چه غم گری بود خاک آن گرا بسد؟^۲
چواز توجهان این نفس را گسست
بجاوید ماندن دلت را متاب
بماند اگر بنده گر شهریار

پادشاهی منوچهر

چو دیهیم شاهی بسر بر نهاد
بداد و بدین و بمردانگی
منم گفت بر تخت گردان سپهر
همم دین و هم فره ایزدی
زمین بنده و چرخ یار من است
شب تار جوینده کین منم
خداوند شمشیر و زرینه کفش
فروزنده میغ و بر آرنده تیغ
که بزم دریا دو دست منست
بدانرا زبد دست کوتاه کنم
گراینده گرز و نماینده تاج
ابا این هنرها یکی بنده ام
از او تخت و تاج و از اویم سپاه
براه فریدون فرخ رویم

جهانرا سراسر همه مژده داد
بنیکی و پاکی و فرزاندگی
همم خشم و جنگست و هم داد و مهر
همم بخت نیکی و دست بدی
سر تاجداران شکار منست
همان آتش تیز بر زین ۳ منم
فرازنده کاویانی درفش
بکین اندرون جان ندارم دریغ
دم آتش از بر نشست منست ۴
زمین را بخون رنگ دیبه کنم
فروزنده ملک بر تخت عاج
جهان آفرین را پرستنده ام
و زویم سپاس و بدویم پناه
نیامان کهن بود اگر مانویم

۱- "گر" در اینجا بمعنی "یا" است. ۲- بسد: مرجان. ۳- برزین آتشگاهی
بوده در حدود نیشابور و از آذر برزین بایهام مقصود سوار دلیرست.
۴- یعنی در جنگ آتش همان قسم که در بزم مانند دریا هستم.

هرانکس که در هفت کشور زمین
 نماینده رنج درویش را
 بر افراشتن سر ببیشی ز گنج
 همه نزد من سر بسر کافرند
 هر آن دین ور ۲ کونه بر دین بود
 چو بر گفت زینگونه شاه جهان
 همه نامداران روی زمین
 که فرخ نیای توای نیکخواه
 دل ما یکایک بفرمان تست
 جهان پهلوان سام بر پای خاست
 ز شاهان مرا دیده بردیدنست
 پدر بر پدر شاه ایران توئی
 تن و جانت یزدان نگهدار باد
 تو از باستان یادگار منی
 زمین و زمان خاکپای تو باد
 نیاکان من پهلوانان بدند
 زگرشاسب تا نیرم ۳ نامدار
 مرا پهلوانی نیای تو داد
 بر او نیز کرد آفرین شهریار

بگردد ز راه و بتابد ز دین ۱
 زبون داشتن مردم خویش را
 برنجور مردم نماینده رنج
 و ز اهریمن بد کنش بدترند
 ز یزدان و از منش نفرین بود
 بنزد بزرگان روشن روان
 منوچهر را خواندند آفرین
 ترا داد آئین تخت و کلاه
 همان جان مازیر پیمان تست
 چنین گفت کای داور داد راست
 ز تو داد و از من پسندید نست
 گزین دلیران و شیران توئی
 دلت شادمان بخت بیدار باد
 بتخت کئی زینهار منی
 همان تخت پیروزه جای توباد
 پناه بزرگان و شاهان بدند
 سپهدار بودند و خنجرگذار
 دلم را خرد مهر و رای تو داد
 بسی دادش از هدیه شاهوار

۱- این بیت و دو بیت بعد که متمم آنست مبتد است برای بیت چهارم
 (همه نزد من سر بسر کافرند) ۲- یعنی متظاهر بدین ۳- نیرم، همان نریمان
 است که بروایت گرشاسب نامه برادرزاده گرشاسب و بروایت دیگر نبیره
 او بوده و سام پسر نریمانست.

داستان داستان سام

کنون بر شگفتی یکی داستان
نگه کن که مر سام را روزگار
نبود ایچ فرزند مر سام را
نگاری بد اندر شبستان اوی
از آنماهش امید فرزند بود
ز سام نریمان هم او بار داشت
ز مادر جدا شد در آن چندروز
بچهره نکو بود برسان شید
کسی سام یل ۱ را نیارست گفت
یکی دایه بودش بکردار شیر
مرا او را بفرزند بر مژده داد
که بر سام یل روز فرخنده باد
ترا در پس پرده ای نامجوی
تنش همچوسیم و برخ چون بهشت
ز آهو ۲ همان کش سپیدست موی
فرود آمد از تخت سام سوار
چو فرزند را دید موی سپید
بترسید سخت از پی سرزنش
سوی آسمان سر بر آورد راست
که ای بر تر از کژی و کاستی

به پیوندم از گفته باستان
چه بازی نمود ای پسر گوشدار
دلش بود جویا دل آرام را
ز گلبرگ رخ داشت و ز مشک موی
که خورشید چهره برومند بود
ز بار گران تنش آزار داشت
نگاری چو خورشید گیتی فروز
ولیکن همه موی بودش سپید
که فرزند پیر آمد از پاک جفت
بر پهلوان اندر آمد دلیر
زبان بر گشاد آفرین کرد یاد
دل بدسگالان او کنده باد
یکی پاک پور آمد از ماهروی
برو بر نبینی یک اندام زشت
چنین بود بخش تو ای نامجوی
بپرده در آمد سوی نو بهار ۳
ببود از جهان یکسره نا امید
شد از راه دانش بدیگرمنش
ز دادار آنگاه فریاد خواست
بهی زان فزاید که تو خواستی

۱- مرد مبارز هنری ۲- عیب ۳- بهار بمعنی بتخانه و در اینجا بکنایه
شبستان و حرم سرا مقصودست.

چو آیند و پرسند گردنکشان
 ازین ننگ بگذارم ایران زمین
 بفرمود پس تاش برداشتند
 یکی کوه بد نامش البرز کوه
 بدانجای سیمرغ را لانه بود
 نهادند بر کوه و گشتند باز
 همان خرد کودک بدان جایگاه
 پدر مهر ببرید و بفکند خوار
 چو سیمرغ را بچه شد گرسنه
 یکی شیر خواره خروشنده دید
 ز خارش گهواره و دایه خاک
 فرود آمد از ابر سیمرغ و چنگ
 سوی بچگان برد تا بشکوند
 ببخشد یزدان نیکی دهش
 کسی را که یزدان نگهدار شد
 نگه کرد سیمرغ با بچگان
 شگفت این که بر او فکندند مهر
 شکاری که نازکتر آن بر گزید
 بدینگونه تا روزگاری دراز
 یکی مرد شد چون یک آزاد سرو
 نشانش پراگنده شد در جهان
 بسام نریمان رسید آگهی
 چنین دید در خواب کز کوه هند
 غلامی پدید آمدی خوبروی
 بدست چپش بر یکی موبدی

چه گویم ازین بچه بدنشان؟
 نخوانم برین بوم و بر آفرین
 از آن بوم و بر دوربگذاشتند
 بخورشید نزدیک و دور از گروه
 که آن خانه از خلق بیگانه بود
 بر آمد بر این روزگاری دراز
 شب و روز افتاده بد بی پناه
 چو بفکند بر داشت پروردگار
 بیرواز بر شد بلند از بنه ۱
 زمینرا چو دریای جوشنده دید
 تن از جامه دور ولب از شیرپاک
 بزد بر گرفتش از آن گرم سنگ
 بدان ناله زار او ننگرند
 یکی بودنی داشت اندر بوش ۲
 چه شد گر بر دیگری خوارشد؟
 برآن خرد خون از دو دیده چکان
 بماندند خیره بدان خوب چهر
 که بیشیر مهمان همی خون مزید
 بر آمد که بد کودک آنجا براز
 برش کوه سیمین میانش چو غرو ۳
 بدو نیک هرگز نماند نهان
 از آن نیک پی پور با فرهی
 درفشی بر افراختندی بلند
 سپاهی گران از پس پشت اوی
 سوی راستش نامور بخردی

۱- خانه و جایگاه ۲۰- یعنی امری مقدر کرده بود ۳- نی .

یکی پیش سام آمدی زین دومرد
 که ای مرد بیباک نا پاک رای
 ترا دایه گر مرغ شاید همی
 گر آهوست بر مرد موی سپید
 پسر کو بنزدیک تو بود خوار
 کز او مهربان تر بدو دایه نیست
 بخواب اندرون بر خروشید سام
 چو بیدار شد بخرد انرا بخواند
 بیامد دمان سوی آن کوهسار
 سر اندر ثریا یکی کوه دید
 نشیمی ۳ از او بر کشیده بلند
 بدانسنگ خارا نگه کرد سام
 یکی کاخ بد تارک اندر سماک ۵
 ره بر شدن جست و کی بود راه
 ستایش کنان گرد آن کوه بر
 همیگفت کای برتر از جایگاه
 بیوزش بر تو سر افکنده ام
 برحمت بر افراز این بنده را
 چو با داور این رازها گفته شد
 نگه کرد سیمرغ ز افراز کوه
 که آن آمدنش از پی بچه بود

زبان بر گشادی بگفتار سرد
 ز دیده بشستی تو شرم خدای
 پس این پهلوانی چه باید همی؟
 تراریش و سر گشت چون برگ بید
 مرا و هست پرورده کرد گار
 ترا خود بمهر اندرون پایه نیست
 چو پیر ژیان ۱ کاندرا آید بدام
 سران سپه را همه بر نشاند
 که افکنده خود کند خواستار
 که گفتی ستاره بخواهد کشید ۲
 که ناید ز کیوان برو بر گزند
 بدان هیبت مرغ و هولکنام ۴
 نه از دست رنج و نه از سنگ و خاک
 دد و دام را بر چنان جایگاه؟
 بر آمد ز جایی ندید او گذر
 ز روشن روان وز خورشید و ماه
 ز ترس تو جانرا بر آگنده ام
 بمن باز ده پور افکنده را
 نیایش ۶ همانگه پذیرفته شد
 بدانست چون دید سام و گروه
 نه از بهر سیمرغ آن راه سود

-
- ۱- درنده و جنگی ۲۰- یعنی گویا میخواست بستاره در آویزد و آن را
 فرود آرد و این تعبیر در بیان بر افراختگی و بلندی کوه است.
 ۳- نشیم مخفف نشیمن است که جای و مقام پرندگان باشد ۴۰- شبگاه دد
 و دام ۵۰- سماک اعزل و سماک راح نام دو ستاره است یعنی آشیانه مرغ
 در بلندی بود ۶- دعا و آفرین

چنین گفت سیمرغ با پور سام
 ترا پرورنده یکی دایه ام
 نهادم ترا نام دستان زند
 بدین نام چون باز گردی بجای
 پدر سام یل پهلوان جهان
 بدین کوه فرزند جوی آمدست
 روا باشد اکنون که بردارمت
 بسیمرغ بنگر که دستان چه گفت
 نشیم تو فرخنده گاه ۱ منست
 سپاس از تو دارم پس از کردگار
 چنین داد پاسخ که گرتاج و گاه
 مگر کین نشیمت نیاید بکار
 نه از دشمنی دور دارم ترا
 ترا بودن ایدر مرا در خور است
 ابا خویشتن بر یکی پر من
 گرت هیچ سختی بروی آورند
 بر آتش بر افکن یکی پر من
 همانکه بیایم چو ابر سیاه
 فرامش مکن مهر دایه ز دل
 دلش کرد پدرام ۲ و برداشتش
 ز پروازش آورد نزد پدر
 تنش پیلوار و رخس چون بهار
 همانگاه سیمرغ بر شد بکوه
 پس آنکه سراپای کودک بدید
 دل سام شد چون بهشت برین

که ای دیده رنج نشیم و کنام
 همت دایه هم نیک سرمایه ام
 که با تو پدر کرد دستان و بند
 بگو تا ت خواند یل رهنمای
 سر افرازتر کس میان مهان
 ترا نزد او آبروی آمدست
 بی آزار نزدیک او آرمت
 که سیر آمدستی همانا ز جفت
 دو پر تو فر کلاه منست
 که آسان شدم از تو دشوار کار
 ببینی و رسم کیانی کلاه
 یکی آزمایش کن از روزگار
 سوی پادشاهی گذارم ترا
 ولیکن ترا آن از این بهتر است
 همیشه همی باش با فرمان
 ز نیک و ز بد گفتگوی آورند
 که بینی هم اندر زمان فرمان
 بی آزارت آرم بدین جایگاه
 که باشد مرا مهر تو دل گسل
 گرازان بابر اندر افراشتش
 رسیده بزیر برش موی سر
 پدر چون بدیدش بنالید زار
 بمانده بر و چشم سام و گروه
 همی تخت و تاج کئی را سزید
 بر آن پاک فرزند کرد آفرین

بمن ای پسر گفت دل نرم کن
 پذیرفته‌ام از خدای بزرگ
 بجویم هوای تو از نیک و بد
 تنش را یکی پهلوانی قبای
 همی پور را زال زر ۲ خواند سام
 سپه یکسره پیش سام آمدند
 سوی زابلستان نهادند روی
 بیاراسته سیستان چون بهشت
 بسی مشک و دینار بر بیختند
 یکی شادمانی شد اندر جهان
 پس آنگاه سام از پی پور خویش
 جهاندیدگانرا ز کشور بخواند
 چنین گفت با نامور بخردان
 بگاه جوانی و کند آوری
 پسر داد یزدان بینداختم
 چو هنگام بخشایش آمد فراز
 شما را سپردم بآموختن
 بدانید کاین یادگار منست
 گرامیش دارید و پندش دهید
 که من رفت خواهم بفرمان شاه
 سوی زال کرد آنگهی سام روی
 چنان دان که زابلستان خان ۳ تست
 دل روشنت هر چه خواهد بکار

گذشته مکن یاد و دل گرم کن
 که دل بر توهرگز ندارم سترگ ۱
 ازین پس چه خواهی تو چونان سزد
 بپوشید و از کوه بگذارد پای
 چو دستان ورا کرد سیمرغ نام
 گشاده دل و شاد گام آمدند
 نظاره بر و بر همه شهر و کوی
 گلش مشک شد نیز و زرگشت خشت
 بسی زعفران و درم ریختند
 سراسر میان کهان و مهان
 هنرهای شاهان بیاورد پیش
 سخنهای بایسته چندی براند
 که ای پاک هشیار دل موبدان
 یکی بیهده ساختم داوری
 ز بی دانشی ارج نشاختم
 جهاندار یزدان بمن داد باز
 روانش از هنرها برافروختن
 بنزد شما زینهار منست
 همه راه و رای بلندش دهید
 سوی دشمنان با سران سپاه
 که داد و دهش گیر و آرام جوی
 جهان سربسر زیر فرمان تست
 بجای آر از بزم و از کارزار

۱- سترگ یعنی تند و لجوج و معنی بیت این که با خدا پیمان

بستم که با تو درشتی و تندی نکنم ۲- زر بمعنی پیر کهن هم آمده و زال
 را زراز این جهت گفته‌اند که سپید موی از مادر بزاد ۳- خانه .

بسام آنگهی گفت زال جوان
 کسی با گنه گر ز مادر بزاد
 گهی زیر چنگال مرغ اندرون
 کنام نشست آمد و مرغ یار
 کنون دور ماندم ز پروردگار ۴
 ز گل بهره من بجز خار نیست
 پدر گفت پر داختن دل سزا است
 گذر نیست از حکم گردان سپهر
 کنون گرد خویش اندر آور گروه
 بیاموز و بشنو ز هر دانشی
 زخورد و ز بخشش میاسای هیچ
 دگر با خردمند مردم نشین
 که دانا ترا دشمن جان بود
 تو فرزندی و یادگار منی
 امیدم بدادار روز شمار
 بگفت این و برخاست آواز کوس
 سپهد سوی جنگ بنهاد روی
 بشد زال با او دو منزل براه
 پدر زال را تنگ در بر گرفت
 بفرمود تا باز گردد ز راه

که چون زیست خواهم من ایدرنوان؟
 من آنم ، سزد گر بنالم بداد ۲
 چمیدن بخاک و مزیدن بخون
 بدانگه که بودم زمرغان شمار ۳
 چنین پروراند مرا روزگار
 بدین با جهاندار پیکار نیست
 بپردازو بر گوی هر چت هواست ۵
 هم ایدر ۶ ببایدت گسترد مهر
 سواران و گردان دانش پزوه
 بیایی ز هر دانشی رامشی
 همه دانش و داد دادن بسیج ۷
 که نادان نباشد بر آئین و دین
 به از دوست مردی که نادان بود
 بهر کار دستور و یار منی
 که از بخت و دولت شوی بختیار
 زمین آهین شد هوا آبنوس
 یکی ساخته لشکر جنگجوی
 بدان تا پدر چون گذارد سپاه ۸
 شگفتی خروشیدن اندر گرفت
 شود شاد دل سوی تخت و کلاه

۱- نوان : بخود پیچان و مضطرب . ۲- یعنی اگر کسی گناهکار

از مادر زائیده من هستم (یعنی بهیچکس این گناه را نسبت نداده اند)

و سزاوار است ازین بیدادی بنالم . ۳- یعنی در شمار مرغان بودم .

۴- از پروردگار مقصود سام است . ۵- یعنی دلت را خالی کن و هر چه

میخواهی بگوی . ۶- اینجا . ۷- بسیجیدن . کار ساختن . ۸- یعنی

تاراه و آئین لشکر کشی را از پدر بیاموزد .

بیامد پر اندیشه دستان سام
 ز هر کشوری موبدانرا بخواند
 چنان گشت زال از بس آموختن
 سواریش چونان بدی در جهان

که تا چون زید بی پدر شاد کام
 پژوید هر چیز و هر گونه راند
 که گفتی ستاره است از فروختن
 کزو داستانها زدندی مهان

داستان زال و رودابه

چنان بد که روزی چنان کرد رای
 برون رفت با ویژه گردان خویش
 بهر جای گاهی بیاراستی
 ز زابل بکابل رسید آنزمان
 یکی پادشا بود "مهراب" نام
 ببالا بکردار آزاد سرو
 دل بخردان داشت مغز ردان
 ز ضحاک تازی گهر داشتی
 همیداد هر سال با سام ساو ۲
 چو آگه شد از کار دستان سام
 ابا گنج و اسبان آراسته
 سران هر که بودند و کابل سپاه
 پذیره شدش زال و بنواختش
 سوی تخت پیروزه باز آمدند
 گسارنده می می آورد و جام
 از ان دانش و رای مهراب گرد
 چو مهراب برخاست از خوان زال
 چنین گفت با مهتران زال زر
 بچهر و ببالای او مرد نیست

که در پادشاهی بجنبد ز جای
 که باوی یکی بودشان رای و کیش
 می ورود و رامشگران خواستی
 گرازان ۱ و خندان دل و شادمان
 زبردست و با گنج و گسترده کام
 برخ چون بهار و برفتن تذرو
 دو گفت یلان و هش موبدان
 ز کابل همه بوم و برداشتی
 که با وی برزمش نبود ایچ تاو ۳
 ز کابل بیامد بهنگام بام ۴
 غلامان و هر گونه خواسته
 بیاورد با خویشان سوی راه
 بآئین یکی پایگه ساختش
 گشاده دل و بزم ساز آمدند
 نگه کرد مهراب در پور سام
 بگفت آنکه این زاد هرگز نمرده
 نگه کرد زال اندران برز ۵ و یال
 که زیبنده تر زین که بندد کمر؟
 کسی گوئی او را هم آورد ۷ نیست

۱- خرامان ۲- باج و خراج ۳- تاب و طاقت ۴- صبح زود ۵-
 یعنی کسی که چنین فرزندی آورد بنام زنده است ۶- بلندی و بالا
 ۷- آورد یعنی جنگ، و هم آورد همچنگ و حریف

یکی نامدار از میان مهران
 پس پرده او یکی دختر است
 ز سر تا پایش بکردار عاج
 دو چشمش بسان دو نرگس بباغ
 اگر ماه جوئی همه روی اوست
 بهشتی است سر تا سر آراسته
 چوبشنید زال این سخنها از او
 بر آورد مر زال را دل بجوش
 شب آمد در اندیشه بنشست زار
 همیگشت یکچند بر سر سپهر
 چنان بد که مهرباب روزی پگاه ۲
 گذر کرد سوی شبستان خویش
 یکی همچو "رودابه" خوبچهر
 بیاراسته همچو باغ بهار
 شگفتی برودابه اندر بحاند
 یکی سرو دید از برش گرد ماه
 بدیبا و گوهر بیاراسته
 بپرسید سیندخت مهرباب را
 که چون رفتی امروزو چون آمدی؟
 چه مرد است این پیر سرپور سام؟
 خوی مردمی هیچ دارد همی؟
 چنین داد مهرباب پاسخ بدوی
 بگیتی دراز پهلوانان گرد

چنین گفت کای پهلوان جهان
 که رویش ز خورشید روشنتر است
 برخ چون بهار و ببالا چوساج ۱
 مژه تیرگی برده از پر زاغ
 و گرمشک بوئی همه موی اوست
 پر آرایش و رامش و خواسته
 بجنبید مهرش بر آن ماهروی
 چنان شد کزورفت آرام و هوش
 بنا دیده بر شد چنان سوکوار
 دل زال آگنده یکسر بمهر
 برفت و بیامد ازان بارگاه
 دو خورشید دیداندرایوان خویش
 یکی همچو "سیندخت" بارای و مهر
 سرا پای پر رنگ و بوی و نگار
 جهان آفرین را برو بر بخواند
 نهاده ز عنبر بسر بر کلاه
 بسان بهشتی پر از خواسته
 ز خوشاب بگشاد عنباب را ۳
 که کوتاه باد از تو دست بدی
 همی تخت یاد آیدش یا کنام؟
 پی نامداران سپارد همی؟
 که ای سرو سیمین بر خوب روی
 پی زال زر کس نیارد سپرد ۴

۱- ساج درختی است با اندام و بلند. ۲- صبح زود. ۳- خوشاب یعنی آبدار
 مخصوصا "در صفت جواهر و مروارید گفته میشود و در اینجا کنایه از دندانست و
 عنباب کنایه است از لب. ۴- کسی از پی او نمیتواند برود یعنی کسی همتای او نیست

دل شیر نر دارد و زور پیل
 چو بر گاه باشد زر افشان بود
 رخس سرخ ماننده ارغوان
 بکین اندرون چون نهنگ بلاست
 نشاننده خاک در کین بخون
 سپیدی مویش بزیبد همی
 چو رودابه بشنید این گفتگوی
 دلش گشت پر آتش مهر زال
 چو بگرفت جای خرد آرزوی
 چو نیکو سخن گفت آن رایزن
 دل زن همان دیوراهست جای

دو دستش بگردار دریای نیل
 چو در جنگ باشد سرافشان بود
 جوان سال و بیدار و بختش جوان
 بزین اندرون تیز جنگ اردهاست
 فشاننده خنجر آب گون
 تو گوئی که دلها فریبد همی
 بر افروخت و گلنار گون کرد روی
 ازو دور شد خورد و آرام و هال
 دگرگونه بر شد بآئین و خوی
 ز مردان مکن یاد در پیش زن
 ز گفتار باشند جوینده رای

رودابه راز عشق خود را نسبت بزال با پنج نفر از کنیزان محرم در
 میان نهاد و از آنان چاره جوئی کرد. کنیزان نخست او را سرزنش و ملامت
 کردند ولی چون دریافتند که سخت شیفته و بی آرام است بچاره سازی
 پرداختند. پس هر پنج کنیز ببهانه چیدن گل بکنار رود باری که سمت
 دیگر آن لشکرگاه زال بود آمدند. زال چون آنها را بدید و دانست از
 تا مرغ برخاست و در حال پریدن آنها شکار کرد و بغلام خود فرمان داد
 تا مرغ افکنده را بیاورد. غلام بدان طرف رود بار رفت و با کنیزان بگفتگو
 درآمد و از رودابه و زال سخنها گفتند. چون زال از دلبستگی رودابه
 آگاه شد کنیزکان را با هدایای بسیار روانه کرد و ترتیب کار را چنین دادند
 که شب هنگام زال پنهانی بکاخ رودابه رود.

چو خورشید تابنده شد ناپدید
 در حجره بستند و گم شد کلید

آرام و قرار. کنیزکان مهربانند بکنار رود آمد مرغی در رودخانه شنا
 میکرد بانگی بزد

سپهبد سوی کاخ بنهاد روی
 بر آمد سیه چشم گلرخ بام
 چو از دور دستان سام سوار
 دو بیجاده بگشاد و آواز داد
 درود جهان آفرین بر تو باد
 شب تیره از روی تو روزگشت
 سپهبد کزان باره آوا شنید
 شده بام از او گوهر تابناک
 چنین داد پاسخ که ایماهچهر
 همی خواستم تا خدای جهان
 کنون شاد گشتم باواز تو
 یکی چاره راه دیدار جوی
 پیروی گفت و سپهبدشنود
 کمندی گشاد او ز گیسو بلند
 خم اندر خم و مار بر مار بر
 فرو هشت گیسو از آن کنگره
 پس از باره رودابه آواز داد
 بگیر این سر گیسو از یک سویم
 بدان پرورانیدم این تار را
 نگه کرد زال اندران ماهروی
 بسائید مشکین کمندش ببوس
 چنین داد پاسخ که این نیست داد
 که من خیره را ۲ دست در جان زخم
 کمند از رهی ۳ بستد و داد خم

چنان چون بود مردم جفت جوی
 چو سرو سهی بر سرش ماه تام
 پدید آمد ، آن دختر نامدار
 که شاد آمدی ای جوانمرد زاد
 خم چرخ گردان زمین بر توباد
 ز بویت جهانی دل افروز گشت
 نگه کرد و خورشید رخرا بدید
 ز تاب رخس سرخ یاقوت خاک
 درودت ز من آفرین از سپهر
 نماید بمن رویت اندر نهان
 بدین چرب گفتار با ناز تو
 چه پرسى تو بر باره و من نکوی؟
 ز سر شعر شبگون همی برگشود
 کس از مشک ز انسان نپیچد کمند
 بر آن غبغبش تار بر تار بر
 بدل زال گفت این کمندی سره ۱
 که ای پهلوان بچه گرد زاد
 ز بهر تو باید همی گیسویم
 که تا دستگیری کند یار را
 شگفتی بماند اندران روی و موی
 که بشنید آواز بوسش عروس
 چنین روز خورشید روشن مباد
 برین خسته دل تیز پیکان زخم
 بیفکند بالا نزد هیچ دم

۱- یعنی با خود گفت این خوب کمندیست ۲۰- یعنی از روی بی شرمی.

بحلقه در آمد سر کنگره
 چو بر بام آن باره بنشست باز
 گرفت آن زمان دست دستان بدست
 سوی خانه زرنگار آمدند
 بهشتی بد آراسته پر ز نور
 شگفت اندران مانده بد زال زر
 دورخساره چون لاله اندر چمن
 همان زال با فر شاهنشاهی
 حمایل یکی دشنه اندر برش
 ز دیدنش رودابه می نارمید
 فروغ رخسار که جان بر فروخت
 همی بود بوس و کنار و نبید
 سپهد چنین گفت با ماهروی
 پذیرفتم از دادگر داورم
 شوم پیش یزدان ستایس کنم
 مگر کو دل سام و شاه زمین
 جهان آفرین بشنود گفت من
 بدو گفت رودابه من همچنین
 جهان آفرین بر زبانم گوا
 جز از پهلوان جهان زال زر
 همی مهرشان هر زمان بیش بود
 چنین تا سپیده بر آمد ز جای
 پس آنماه را زال پدرود کرد
 ز بالا کمند اندر افکند زال

بر آمد ز بن تا بسریکسره
 بیامد پیروی و بردش نماز
 برفتند هر دو بکردار مست
 بدان مجلس شاهوار آمدند
 پرستنده بر پای در پیش حور
 بدانروی و آنموی و آن زیب و فر
 سر جعد زلفش شکن بر شکن
 نشسته بر ماه با فرهی
 زیاقوت سرخ افسری بر سرش
 بدزدیده در وی همی بنگرید
 درویش دیدی دلش بیش سوخت
 مگر شیر کو گور را نشکرید
 که ای سرو سیمین بر مشکبوی
 که هرگز ز پیمان تو نگذرم
 چو یزدان پرستان نیایش کنم
 بشوید ز پیکار و از خشم و کین
 مگر کاشکارا شوی جفت من
 پذیرفتم از داور کیش و دین
 که بر من نباشد کسی پادشا
 که با تخت و تاجست و بانام و فر
 خرد دور بود آرزو ۱ پیش بود
 تبیره ۲ بر آمد ز پرده سرای
 تن خویش تار و برش پود کرد ۳
 فرود آمد از کاخ فرخ همال

۱- آرزورا بجای عشق بکار برده . ۲- تبیره یعنی طبل و در اینجا مقصود بانگ طبل است . ۳- یعنی او را در آغوش کشید

چو خورشیدتابان بر آمد زکوه
 بدیدند مر پهلوان را بگاه
 سپهد فرستاد خواننده را
 بشادی بر پهلوان آمدند
 زبان تیز بگشاد دستان سام
 نخست آفرین بر جهاندار کرد
 چنین گفت کز داور پاک داد
 خداوند گردنده خورشید و ماه
 ز فرمان و رایش کسی نگذرد
 جهانرا فزایش ز جفت آفرید
 یکی نیست جز داور کردگار
 زمانه بمردم شد آراسته
 اگر نیستی جفتی اندر جهان
 چه نیکوتر از پهلوان جهان
 چو هنگام رفتن فراز آیدش
 بگیتی بماند ز فرزند نام
 کنون اینهمه داستان منست
 دل از من رمیده است وهوش و خرد
 همه کاخ مهرباب مهر منست
 گزید این دلم دخت مهربابرا
 دلم گشت با دخت سیندخت رام
 چه کهتر چه مهتر چو شد جفت جوی
 بدین در خردمند را جنگ نیست
 چگوید کنون موبد پیش بین

برفتند گردان همه همگروه
 وزان جایگه بر گرفتند راه
 که خواند بزرگان داننده را
 خردمند و روشنروان آمدند
 لبی پر ز خنده دلی پر ز کام
 دل موبد از خواب بیدار کرد
 دل ما پر از ترس و امید باد
 روانرا بنیکی نماینده راه
 پی مور بی او زمین نسپرد
 که از یک فزونی نیاید پدید
 که او را نه انباز و نه جفت و یار
 وز او ارج گیرد همی خواسته
 بماندی توانائی اندر نهان
 که گردد ز فرزند روشنروان ؟
 بفرزند نو روز باز آیدش
 که این پور زالست و آن پور سام
 گل و نرگس بوستان منست
 بگوئید کاین را چه درمان برد ؟
 زمینش چو گردون سپهر منست
 ببارم ز دیده بمهر آبرا
 چگوئید باشد بدین رام سام ؟
 سوی دین و آئین نهاده است روی
 که هم راه دینست و هم ننگ نیست
 چه بینند فرزنانگان اندرین ؟

همه موبدان پاسخ آراستند
 که ما مر ترا سر بسر بنده‌ایم
 که باشد ازین کمتر و بیشتر
 ابا آنکه مهرباب از آن پایه نیست
 و گر چند از گوهر ازدهاست
 اگر شاه را بد نگردد گمان
 یکی نامه باید سوی پهلوان
 مگر کو یکی نامه نزدیک شاه
 سپهبد نویسنده را پیش خواند
 یکی نامه فرمود نزدیک سام
 بخط از نخست آفرین گسترید
 خداوند هست و خداوند نیست
 از و باد بر سام نیرم درود
 چماننده دیزه ۳ هنگام گرد
 فزاینده باد آوردگاه
 گراینده تاج و زرین کمر
 بمردی هنر در هنر ساخته
 چو سام نریمان گه کارزار
 من او را بسان یکی بنده‌ام
 ز مادر بزادم بدانسان که دید

همه کام و آرام او خواستند ۱
 درین بس شگفتی فرو مانده‌ایم
 بزن پادشا را نکاهد هنر
 بزرگست و مردی سبک مایه نیست
 همانست که بر تازیان پادشاست
 نباشد ازین ننگ بر دودمان
 چنان چون تو دانی بروشنروان
 فرستد کند رای او را نگاه
 دل آکنده بودش همه برفشانند ۲
 سراسر نوید و درود و پیام
 بدان دادگر کو زمین آفرید
 همه بندگانیم و ایزد یکیست
 خداوند شمشیر و کوپال و خود
 چراننده کرکس اندر نبرد ۴
 فشاننده خون زابر سیاه
 نشاننده شاه بر تخت زر
 سرش از هنر ها بر افراخته
 بمردی نه هست و نه باشد سوار
 بمهرش روان و دل آکنده‌ام
 ز گردون بمن بر ستمها رسید

۱- معنی پنج بیت اینست که ما بنده توئیم و حرفی نداریم زن هرکس باشد پادشاه از آن ننگین نمیشود خاصه اینکه مهرباب مرد بزرگست عیب اینجاست که او از نژاد ضحاک است. اگر شاه منوچهر از این جهت دلتنگ نشود از این مزاحجت ننگ نیست.

۲- یعنی آنچه در دل داشت گفت . ۳- اسب سیاه . ۴- مقصود این که از بس دشمنان را میکشد کرکسها از کشته آنان می چرند .

پدر بود در ناز خز و پرند
 نیازم بدان کو شکار آورد
 همی پوست از باد برمن بسوخت
 همی خواندندی مرا پور سام
 کس از حکم یزدان نیابد گریغ ۲
 یکی کار پیش آمدم دلشکن
 پدر گر دلیرست و نراژدهاست
 من از دخت مهرباب گریان شدم
 ستاره شب تیره یارمنست
 برنجی رسیدستم از خویشتن
 اگر چه دلم دید چندین ستم
 چه فرماید اکنون جهان پهلوان؟
 که من دخت مهر ابراجفت خویش
 پدر یاد دارد که چون مر مرا
 بیپیمان چنین گفت پیش گروه
 که هیچ آرزو بر دلت نگسلم
 فرستاده از پیش او باد گشت
 چو نزدیکی کرگساران ۵ رسید
 هم اندر زمان پیش او شد سوار
 سپهدار بگشاد از آن نامه بند
 سخنهای دستان یکایک بخواند
 پسندش نیامد چنان آرزوی
 همیگفت اگر گویم این نیست رای

مرا برده سیمرغ در کوه هند
 ابا بچه ام در شمار آورد ۱
 زمان تا زمان خاک چشمم بدوخت
 بر اورنگ بد سام و من درکنام
 اگر چه بپرد بر آید بمیغ
 که نتوان نمودنش برانجمن
 اگر بشنود راز کهتر رواست
 چو بر آتش تیز بریان شدم
 من آنم که دریا کنار منست ۳
 که بر من بگرید همه انجمن
 نخواهم زدن جز بفرمانت دم
 رهانم ازین درد و سختی روان
 کنم راستی را بآئین و کیش
 بدو باز داد ایزد داورا
 چو باز آوریدم ز البرز کوه
 کنون اندرین است بسته دلم
 بزیر اندرش چرمه ۴ پولاد گشت
 یکایک ز دورش سپهد بدید
 بدستاندرون نامه نامدار
 فرود آمد از تیغ کوه بلند
 بیژمرد بر جای و خیره بماند
 دگرگونه پنداشت او را بخوی
 مکن داوری سوی دانش گرای

۱- یعنی نیازمند آن بودم که سیمرغ شکار کند و مراهم در شمار بچگان
 خود آورده سهمی بدهد. ۲- گریغ: گریز. ۳- کنایه از نیست که اشکبارم.
 ۴- اسب. ۵- کرگساران ولایتی بوده از مازندران.

بر دادگر نیز و بر انجمن
وگر گویم آری و کامت رواست
ازین مرغ پرورد وز آن دیوزاد
سرش گشت از اندیشه دل‌گران
چو برخاست از خواب با موبدان
گشاد آن سخن بر ستاره شمر
بسام نریمان ستاره شمر
ترا مژده از دخت مهرباب و زال
ازین دو هنرمند پیلی ژیان
جهانی زیای اندر آرد میغ
از او بیشتر بد بتوران رسد
بدو باشد ایرانیانرا امید
خنک پادشاهی که هنگام اوی
چو بشنید گفتار اختر شناس
فرستاده زال را پیش خواند
بگفتش که با او بخوبی بگوی
ولیکن چوپیمان بدین بدنخست
من اینک بشبگیر از این رزمگاه
بدان تا چه فرمایدم شهریار
دوبهره چو از تیره شب در گذشت
فرستاده آمد بنزدیک زال

نباشد پسندیده پیمان شکن
بپرداز دل را بدانچت هواست
چگونه برآید همانا نژاد ؟
بخفت ونه آسوده گشت اندران
یکی انجمن کرد با بخردان
که فرجام این برچه باشد ؟ نگر
چنین گفت کای گرد زرین کمر
که باشند باهم دو فرخ همال ۱
بیاید بمردی ببندد میان
نهد تخت شاه از بر پشت میغ
همه نیکوئی زو بایران رسد
از او پهلوان را خرام و نوید ۲
زمانه بشاهی برد نام اوی
بخندید و پذیرفت از ایشان سپاس
ز هر گونه با او سخنها براند
که این آرزو را نبند هیچ روی
بهانه نشاید ببیداد جست
سوی شهر ایران گذارم سپاه
چه آردش ازین کار پروردگار
خروش سواران برآمد ز دشت
ابا بخت فیروز و فرخنده فال

۱- همال: همتا و انباز . ۲- "نوید" مژده ، و "خرام" رفتار است ،
یعنی نوید دادن و مطابق آن رفتار کردن ، یعنی وعده دادن و بوعده وفا
کردن . در فرهنگ اسدی معنی خرام چنین آمده است : "خرام نوید
دادن بود بمهمانی و چون ببرند گویند وقت خرام آمده است یعنی رفتن
را بدان میهمانی ."

چو آمد بدء داد پیغام سام
نه شب خواب کرد و نه روز آرمید
دلش گشته بود آرزومند جفت
ازو زال بشنید و شد شادکام
نهمی خورد و نه نیز رامش گزید
همه هر چه گفتی ز رودابه گفت

میان زال و رودابه زنی (چاره گر) واسطه بود که پیام آن دورا
بیکدیگر میرساند . زال پاسخی را که سام باو داده بود برودابه پیغام
داد و رودابه باین مژده زر و گوهر بزن چاره گر برافشاند و جامه های
گران بها باو بخشید و نیز یکجفت انگشتری پرمایه با درود و پیام بزال
فرستاد . در همان هنگام که زن چاره گر از پیش رودابه بر میگشت سیندخت
او را بدید و از نام و نشان و کار او پرسید . زن گفت من گوهر و جامه گران بها
بخانه مهتران برای فروش میبرم و اکنون برای رودابه پیرایه هائی برده ام
و از نزد او باز میگردم . سیندخت این سخن را باور نکرد و او را باز جست
و پیرایه و جامه را که رودابه باو داده بود بدید و بشناخت و بر آشفته و
سخت او را بکوفت و خشمناک پیش رودابه آمد و از این کار باز جوئی کرد
رودابه بناچار راز خود را بامادر در میان نهاد .

فرماند سیندخت زین گفتگوی
رها کرد ز نرا و بنواختش
بزن گفت کای زیرک هوشیار
مبادا لب تو بگفتار چاک
بر آمد ز درگاه مهرباب شاد
گرانمایه سیندخت را خفته دید
بپرسید و گفتش چه بودت بگوی؟
چنین پاسخ داد سیندخت باز
از این گنج آباد و این خواسته
ازین کاخ آباد و این بوستان
پسند آمدش زالرا جفت اوی
چنان کرد پیدا که شناختش
چنین کن همیشه لبست بسته دار
سخنرا فرو کن همین جا بخاک
کزو کرده بد زال بسیار یاد
رخش پڑ مریده دل آشفته دید
چرا پڑ مریدت دو گلبرگ روی ؟
که اندیشه اندر دلم شد دراز
وزین تازی اسبان آراسته
ازین کامکاری دل دوستان

وزین ریدگان ۱ سپهبد پرست
 وزین چهره و سرو بالای ما
 بدین آبداری و این راستی
 بناکام باید بدشمن سپرد
 برین است انجام و فرجام ما
 بسیندخت مهرباب گفت این سخن
 سرای سپنجی بدینسان بود
 یکی اندر آید دگر بگذرد
 بتنگی دل غم نگردد دگر ۲
 بدو گفت سیندخت کاین داستان
 چگونه توان کرد از تونهان
 فرو برد سر سرورا داد خم
 که گردون نه زانسان همی بگذرد
 چنانندان که رودابه راپور سام
 ببر دست روشن دل او ز راه
 چو بشنید مهرباب بر پای جست
 تنش گشت لرزان ورخ لاجورد
 همیگفت چون دختر آمد پدید
 نکشتم نرفتم براه نیا
 پسر کو ز راه پدر بگذرد
 نشان پدر باید اندر پسر
 هم بیم جانست وهم جای ننگ
 اگر سام یل یا منوچهر شاه
 ز کابل بر آید بخورشید دود

وزین تاج واین خسروانی نشست
 وزین نام واین دانش و رای ما
 زمان تا زمان آیدش کاستی
 همه رنج ما باد باید شمرد
 ندانم کجا باشد آرام ما؟
 نو آوردی و نو بکردی کهن
 یکی خوار و دیگر تن آسان بود
 که دیدی که چرخش همی نشکرد؟
 برین نیست پیکار با دادگر
 بروی دگر بر نهد راستان
 چنین راز و این کارهای گران؟
 بنرگس گل سرخ را داد نم
 که ما راهمی باید ای پر خرد
 نهانی نهادست هر گونه دام
 یکی چاره مان کرد بایدنگاه
 نهاد از بر دسته تیغ دست
 پر از خون جگر لب پر از باد سرد
 ببايستمش در زمان سر برید
 کنون ساخت برمن چنین کیمیا ۳
 دلیرش ز پشت پدر نشمرد
 روا نبود ار کمتر آرد هنر
 چرا باز داری سرم را زجنگ؟
 بیابند بر ما یکی دستگاه
 نه آباد ماند نه کشت و درود

۱- ریدک: غلام بچه ۲- یعنی از اینکه تنگدل بنشینی و اندوه بخوری
 غم بشادی مبدل نمیشود. ۳- کیمیا: افسون و فریب.

چنین گفت سیندخت کای پهلوان
 کزین آگهی یافت سام سوار
 وی از کرگساران بدین گشت باز
 بسیندخت فرمود پس نامدار
 بترسید سیندخت از آن شیر مرد
 وزان چون بهشت برین گلستان
 بدو گفت پیمانت خواهم نخست
 زبان دادا سیندخت را نامجوی
 چو بشنید سیندخت سرپیشاوی
 بر دختر آمد پراز خنده لب
 همی مژده دادش که جنگی پلنگ
 کنون زود پیرایه بگشا ز روی
 پدر چون ورا دید خیره بماند
 بدو گفت کای شسته مغز از خرد
 که با اهرمن جفت گردد پری؟
 گر از دشت قحطان یکی مارگیر
 چو رودابه این از پدر بشنوی
 سیه مژه بر نرگسان دژم

ازین در مگر دان بخیره زبان
 بدل ترس و تیمار چندین مدار
 گشاده شده است این سخن نیست راز
 که رودابه را خیز و پیش من آر
 که رودابه را اندر آرد بگرد
 بگردد تهی روی کابلستان
 که او را سپاری بمن تندرست
 که رودابه را بد نیارد بروی
 فرو برد و بر خاک بنهاد روی
 گشاده رخ روزگون زیر شب
 ز گور ژیان کرد کوتاه چنگ
 به پیش پدر شو بزاری بموی
 جهان آفرین را نهانی بخواند
 به پرگوهران این کی اندر خورد
 که نه تاج بادت نه انگشتی
 شود مغ ببایدش کشتن بتیر
 دلش گشت پر خون رخس شنبلید ۲
 فرو خوابنید و نزد هیچ دم

از اینطرف چون منوچهر شاه از داستان عشق زال و رودابه آگاه شد
 باندیشه فرو رفت که اگر از پیوند زال با رودابه که از نژاد ضحاکست تخمی
 ببار آید ایران در رنج و آشوب افتد. پس سام را بخواند و بسیار بنواخت
 و از رزم کرگساران و مازندران پرسش کرد و سام پیروزی خود را درین رزم
 بتفصیل بیان نمود و پیش تر از آنکه در باره زال و رودابه سخنی گوید
 منوچهر از او درخواست که بکابل و هندوستان رود و مهرباب را که از نژاد

ضحاک است نابود کند . سام را دیگر مجال گفتگو نماند ورزم مهراب را
بپذیرفت و با سپاه روی براه نهاد .

بمهراب و دستان رسید این سخن
بر آمد همه شهر کابل بجوش
خروشان ز کابل همیرفت زال
همیگفت اگر ازدهای دژم
چو کابلستان را بخواهد بسود
بپیش پدر شد پراز خون جگر
یکی آفرین کرد بر سام گرد
که بیدار دل پهلوان شاد باد
ز تیغ تو الماس بریان شود
سپهری کجا باد گرز تو دید
همه مردم از داد تو شادمان
مگر من ز داد تو بی بهره‌ام
ز مادر بزادم بینداختی
نه گهواره دیدم نه پستان شیر
ترا با جهان آفرین بود جنگ
کنون کم جهان آفرین پرورید
هنر هست و مردی و تیغ یلی
نشستم بکابل بفرمان تو
تو گفتی که هر گز نیازارمت
ز مازندران هدیه این ساختی
که ویران کنی کاخ آباد من

که شه با سپهبد چه افکند بن
وز ایوان مهراب بر شدخروش
فرو هشته لنج ۱ و بر آورده یال
بیاید که گیتی بسوزد بدم
نخسیتن سر من بیاید درود
پر اندیشه دل پر ز گفتار سر
وز آب دو نرگس همی گل سترد
روانش پرستنده داد باد
زمین روز جنگ تو گریان شود
همانا ستاره نیارد کشید ۲
ز تو داد یابد زمین و زمان
و گر چه ز پیوند تو شهرهام
بکوه اندرم جایگه ساختی
نه از هیچ خوشی مرا بود ویر ۳
که از چه سپید و سیاهست رنگ
بچشم خدائی بمن بنگرید
یکی یار چون مهتر کابلی
نگهداشتم رای و پیمان تو
درختی که کشتی ببار آرمت
هم از کرگساران بدین تاختی
چنین دادخواهی همی داد من

۱- لنج : لب ، و در بعضی نسخه ها : لُفج . ۲- کنایه از اینست که
پست میشود و افراخته نمی ماند . ۳- ویر : بهره .

من اینک پیش تو استاده‌ام
 باره میانم بدو نیمه کن
 بنرمی چنین گفت سام دلیر
 مشو تند تا چاره کار تو
 یکی نامه فرمایم اکنون بشاه
 چو بیند هنرها و دیدار تو
 اگر یار باشد جهاندار ما
 نویسنده را پیش بنشانند
 سر نامه کرد آفرین خدای
 خداوند کیوان و خورشید و ماه
 بر زم اندرون زهر تریاک سوز
 گراینده گرز و گشاینده شهر
 همان از دل پاک و پاکیزه کیش
 یکی بنده ام من رسیده بجای
 همی گرد کافور گیرد سرم
 ببستم میان یلی بنده وار
 عنان پیچ و گردافکن و گرزدار
 بشد آب ۲ گردان مازندران
 چنان ازدها کوز رود کشف
 زمین شهر تا شهر بالای اوی
 جهانرا از او بود دل پر هراس
 ز تفش همی پر کرکس بسوخت
 نهنگ درم بر کشیدی ز آب
 زمین گشت بی مردم و چارپای

تن زنده خشم ترا داده ام
 ز کابل میماید با من سخن
 که آرام گیر ای یل نره شیر
 بسازم کنم تیز بازار تو
 فرستم بدست تو ای نیکخواه
 نجوید جهاندار آزار تو
 بگام تو گردد همه کار ما
 زهر در فراوان سخن راندند
 کجا بود و باشد همیشه بجای
 از و آفرین بر منوچهر شاه
 ببزم اندرون ماه گیتی فروز
 ز شادی بهر کس رساننده بهر
 بآبخور آری همی گرگ و میش
 بدو باره شست اندر آورده پای
 چنین داد خورشید و ماه افسرم
 ابا جادوان ساختم کارزار
 چو من کس نبیند بگیتی سوار
 چو من دست بردم بگرز گران
 برون آمد و کرد گیتی چوکف
 همان کوه تا کوه پهنای اوی
 همی داشتندی شب و روز پاس
 زمین زیر زهرش همی بر فروخت
 همان از هوا نیز پیران عقاب
 جهانی مرا و را سپردند جای ۳

۱- یعنی سنم بصد و بیست رسیده . ۲- آبرو و رونق . ۳- یعنی از بیم
 او از خانمان دست می کشیدند .

چو دیدم که اندر جهان کس نبود
 بزور جهاندار یزدان پاک
 میان را ببستم بنام بلند
 برفتم بسان نهنگ دژم
 مرا کرد پدرود هر کس که دید
 رسیدمش دیدم چو کوه بلند
 چو دو آبگیرش پر از خون دو چشم
 گمانی چنان بردم ای شهریار
 ز بانگش بلرزید روی زمین
 برو برزدم بانگ برسان شیر
 چو تنگاندر آورد با من زمین^۱
 بنیروی یزدان کیهان خدای
 زدم بر سرش گرز^۲ گاو چهر
 شکستم سرش چون سرژنده پیل
 بزخمی چنان شد که دیگر نخاست
 جهانی بر آن جنگ نظاره بود
 مرا سام یکزخم از آن خواندند
 گر از جنگ دیوان بگویمت باز
 چنان و جز آن هر چه بودیم رای
 کنون چند سالست تاپشت زین
 همه کرگساران مازند را ن
 نکردم زمانی برو بوم یاد
 کنون این برافراخته یال من
 بدانسان که بوده نمانده می
 سپردیم نوبت کنون زالرا

که با او همی دست یارست سود
 بیفکندم از دل همه ترس و پاک
 نشستم بر آن پیل پیکر سمنند
 مرا تیز چنگ و ورا تیز دم
 که بر ازدها گرز خواهم کشید
 کشان موی سر بر زمین چون کمند
 مرا دید و غرید و آمد بخشم
 که دارم مگر آتش اندر کنار
 ز زهرش زمین شد چو دریای چین
 چنان چون بود کار مرد دلیر
 بر آهختم آن گاو سر گرز کین
 بر انگیختم پیلتن را ز جای
 برو کوه بارید گفתי سپهر
 فرو ریخت زو زهر چون رود نیل
 زمغزش زمین گشت باکوه راست
 که آن ازدها سخت پتیاره^۲ بود
 جهانی بمن گوهر افشاندند
 ز گفتار آن نامه گردد دراز
 سرانرا سر آورد می زیر پای
 مرا تختگاهست و اسبم زمین
 بتو راست کردم بگرز گران
 ترا خواستم نیز پیروز و شاد
 همان زخم کوبنده کوپال من
 برو گرد گاهم خمانده می
 که شاید کمر بند و کوپال را

۱- یعنی وقتی بمن نزدیک شد، ۲- پتیاره، بلا و چیزی که دشمن داشته باشند.

چو من کردم از دشمنان کم کند
 یکی آرزو دارد اندر نهان
 نکردیم بی رای شاه بزرگ
 همانا که با زال پیمان من
 که با او بکردم میان گرو ه
 که از رای او سر نیچم بهیچ
 بپیش من آمد پراز خون رخان
 مرا گفت بردار آمل کنی ۱
 چو پرورده مرغ باشد بکوه
 چنان ماه بیند بکابلستان
 چو دیوانه گردد نباشد شگفت
 کنون رنج مهرش بجائی رسید
 گسی ۲ کردمش با دل مستمند
 همان کن که بامهتری در خورد
 بگیتی مرا خود همینست و بس
 چو نامه نبشتند و شد رای راست
 شب و روز نه خورد بودونه خواب
 چو نزدیک تخت اندر آمدزمین
 زمانی همیداشت برخاک روی
 بفرمود تا رویش از خاک خشک
 ازو بستد آن نامه پهلوان
 بفرمود تا موبد ان وردان
 شوند انجمن پیش تخت بلند
 برفتند و بردند رنجی دراز

هنرهای او دلت خرم کند
 بیاید بخواهد ز شاه جهان
 که بنده نباید که باشد سترگ
 شنیده است شاه جهان من
 چو باز آوریدم ز البرز کوه
 بدین آرزو کرد زی من بسیج
 همی چاک چاک آمدش ز استخوان
 سزاتر که آهنگ کابل کنی
 فکنده بدور از میان گروه
 چو سرو سهی بر سرش گلستان
 از او شاهرا کین نباید گرفت
 که بخشایش آرد هر آنکس بدید
 چو آید بنزدیک تخت بلند
 ترا خود نیاموخت باید خرد
 چه انده گسار و چه فریادرس
 ستدزود دستان و بر پای خاست
 همی راند از اندوه دل پر شنب
 ببوسید و بر شاه کرد آفرین
 بدو داد دل شاه آزر مجوی
 ستردند و بروی فشاندند مشک
 بخندید و شد شاد و روشن روان
 ستاره شناسان وهم بخردان
 ز کار سپهری پژوهش کنند
 که تا با ستاره چه یابند را ز

۱- یعنی مرا در آمل بدار بزنند (آمل پایتخت بوده) ۲- گسی کردن :
 فرستادن (مخفف گسیل داشتن)

زبان برگشادند بر شهریار
 چنین آمد از رای اخترپدید
 از این دخت مهرباب و ازپورسام
 بود زندگانش بسیار مر
 همش زهره باشد همش مغزویا ل
 کجا باره او کند موی تو
 عقاب از بر ترک او نگذرد
 بر آتش یکی گور بریان کند
 کمر بسته شهریاران بود
 منوچهر شد شادمان زین سخن
 پس آن نامه را شاه پاسخ نوشت
 که ای نامور پهلوان دلیر
 همان پور فرخنده زال سوار
 رسید و بدانستم از کام اوی
 همه آرزوها سپردم بدوی
 زشیری که باشد شکارش پلنگ
 گسی کردمش با دلی شادمان
 برون رفت با فرخی زال زر
 نوندی ۱ برافکند نزدیکسام
 ابا خلعت خسروانی و تاج
 چنان شاد شد زان سخن پهلوان
 سواری بکابل بر افکند زود
 چنان شاد شد شاه کابلستان
 که بیجان شده باز یابد روان
 گرانمایه سیندخت را پیش خواند

که کردیم با چرخ گردان شمار
 که این آب روشن بخواهد دود
 گوی پر منش زاید و نیک نام
 همش زور باشد همش نام و فر
 بزم و برزمش نباشد همال
 شود خشک همزم او را جگر
 سران جهانرا بکس نشمرد
 هوا را بشمشیر گریان کند
 بایران پناه سواران بود
 بپرداخت دل را ز رنج کهن
 شگفتی سخنهای فرخ نوشت
 بهر کار پیروز و برسان شیر
 کزو ماند اندر جهان یادگار
 همان خواهش و رای و آرام اوی
 بسی روز فرخ شمردم بدوی
 چه زاید بجز شیر شرزمجنگ؟
 کزو دور بادا بد بد گمان
 ز گردان لشکر برآورده سر
 که برگشتم از شاه دل شاد کام
 همان باره و طوق و هم تخت عاج
 که با پیر سر شد بنوی جوان
 بمهرباب گفت آن کجا رفته بود
 ز پیوند خورشید زابلستان
 و یا پیر سر مرد گردد جوان
 بسی چرب گفتار با او براند

بدو گفت کای جفت فرخنده رای
 بشاخی زدی دست کاندز زمین
 چنان هم کجا ساختی از نخست
 چو بشنید سیندخت زو گشت باز
 همی مژده دادش بدیدار زال
 بیاراست ایوان چو خرم بهشت
 همه کابلستان شد آراسته
 خروشی برآمد ز پرده سرای
 پذیره شدش سام یل شادمان
 چو شد زورها زال بوسید خاک
 نشست از بر تخت پر مایه سام
 همه شهر از آوای هندی درآی
 تو گفתי درو بام را مشگراست
 بر آن جشن هر کس که آمدفراز
 بزیر پی پیل و اسبان گهر
 ز دینار و از گوهر پر بها
 برفتند زی خانه زرنگار
 نگه کرد سام اندر آن ماهروی
 ندانست کس چون ستاید همی
 بزال آنگهی گفت کای نیکبخت
 که رویت گزید این خور پر فروغ
 بفرمود تا رفت مهراب پیش
 بیک تختشان شاد بنشانند
 سر ماه با افسر زرنگار
 ببودند یک هفته با نای و رود
 سر ماه سام نریمان برفت
 از آن پس که او رفته بد زال باز

بی فروخت از رایت این تیره جای
 برو شهریاران کنند آفرین
 بیاید مر این را سرانجام جست
 بر دختر آمد سراینده راز
 که خود یافتی چون که باید همال
 گلاب و می و مشک و عنبر سرشت
 پر از رنگ و بوی و پراز خاسته
 که آمد زره زال فرخنده رای
 همی داشت اندر برش یک زمان
 بگفت آن کجا دید و بشنید پاک
 ابا زال خرم دل و شاد کام
 زنالیدن بر بط و چنگ و نای
 زمانه بآرایش دیگر است
 شد از خواسته یک بیک بی نیاز
 چو اختر همی تافت بر چرخ بر
 نبودی درم را در آنجا بها
 کجا اندرون بود خرم بهار
 یکایک شگفتی بماند اندروی
 برو چشم را چون گشاید همی
 ز یزدان ترا داوری بود سخت
 گزیده گزیدی چه باید دروغ؟
 بیستند عهدهی بآئین و کیش
 عقیق و ز برجد بر افشاندند
 سر شاه با تاج گوهر نگار
 ابا سورو جشن و خرام و سرود
 سوی سیستان روی بنهاد تفت
 بشادی یکی هفته بگرفت ساز

چوسیندخت و مهراب و پیوند و خوبش
 رسیدند پیروز در نیمروز
 یکی بزم سام آنگهی ساز کرد
 چو زال گرانمایه نیک نام
 سپرد آنزمان پادشاهی بزال
 سوی کرگساران سوی باختر

ره سیستان را گرفتند پیش
 همه شاد و حندان و گیتی فروز
 سه روز اندران بزم بگماز کرد
 بگام دل خویشان دید سام
 برون برد لشکر بفرخنده فال
 درفش خجسته بر افراخت سر

آغاز داستان رستم

رودابه بار برداشت و زادن بر او دشوار شد . زال سیمرغ را طلبید و از او چاره‌جویی کرد . سیمرغ دستور داد که مادر را از می بیهوش‌کنند و پهلوی او را دریده‌کودک را بیرون آورند . چنین کردند و پسری تنومند از شکم او در آوردند . رودابه پس از هشیار شدن گفت از درد رستم از اینرو پسر را "رستم" نام نهادند . پسر یکروزه یکساله می‌نمود و بهمین نسبت بزودی رشد کرد . چون از شیر گرفتنش باندازه پنج مرد خوراک می‌کرد پس او را پروردند و هنر آموختند . چون بهشت سالگی رسید جدش سام که بفرمان منوچهر سفر رفته بود بازگشت و بدیدار رستم شاد شد .

<p>برو هر زمان نام یزدان بخواند میان چون قلم سینه و برفراخ دل شیر و نیروی ببر و هژبر بپرسی کسی این نیارد بیاد بدان نیکوئی چاره چون آورند که ایزد و را ره نمود اندرین بمی جان اندوه را بشکریم کهن شد یکی دیگر آرند نو بر آن تخت فرخنده بگزید راه نگر تا نباشی جز از دادگر خرد را گزین کرده برخواسته همه روزه جسته ره ایزدی</p>	<p>برستم نیا در شگفتی بماند بدان بازوی و یال و آن قد و شاخ دورانش چوران هیوان ستر ۱ بزال آنگهی گفت تا صد نژاد که کودک ز پهلوی برون آورند بسیمرغ بادا هزار آفرین بدین شادمانی کنون می‌خوریم سپنجست گیتی پر از آی و رو سر ماه سام نریمان پگاه چنین گفت مر زال را کای پسر بفرمان شاهان دل آراسته همه‌ساله شسته دو دست از بدی</p>
--	--

چنان دان که برکس نماند جهان
 برین پند من باش و مگذر ازین
 که من در دل ایدون گمانم همی
 دو فرزند را کرد پدرود گفت
 سپهد سوی باختار کرد روی
 وز آنروی زال سپهد براه
 یکی بایدت آشکار و نهان
 بجز بر ره راست مسپر زمین
 که آمد بتنگی زمانم همی
 که این پندها را نباید نهفت
 زبان گر مگوی و دل آزر مجوی
 سوی سیستان بازبرد آن سپاه

زال پیل سفید جنگی داشت اتفاقاً "شی بی بند بگسیخت و جوشان و خروشان
 بکوی و برزن بگذشت و مردم را پایمال کرد . رستم از خواب برانگیخته
 شد و برای سرکوبی پیل گرز سام برگرفت و چون دربانان از بیم زال بروی
 او درنگشوندند آنها را گوشمالی داد و از خانه بیرون شد و بیک زخم گرز پیل
 را بیفکند و بجای خود برگشت .

زال چون این هنر و مردانگی از رستم دید پیش از آنکه این خبر
 فاش شود و نام رستم بمردانگی برآید او را بگرفتن دژ کوه سپند مأمور
 کرد .

کوه سپند دژی استوار داشت که بر آن دژ یک راه بیش نبود . در
 زمان فریدون و بامر آن پادشاه نریمان پدر سام آن دژ را محاصره کرد و
 بیشتر از یکسال با مردم آن جنگید ، سرانجام هم از حصار سنگی بر نریمان
 افکندند و او را کشتند .

سام بکین تیزی پدر لشکر کشید و سی سال آن دژ را در محاصره داشت
 ولی بر آن دست نیافت و نومید بازگشت .

پس رستم بکین تیزی نیاو گرفتن دژ سپند کوه کمر بست و بدستور
 زال با گروهی از پهلوانان بهیئت کاروانیان درآمد ، و چون در دژ سپند
 کوه نمک کمیاب و ارجمند بود شتران رانمک بار کرد و در بارهای نمک
 سلاح جنگ نهان ساخت ، و چون باین تدبیر بدژ درآمد شبانگاه بر مهتر
 حصار تاخت و او را بکشت و دژ را آتش زد و با خواسته بسیار بسیستان
 برگشت . زال خبر این فیروزی را بسام نیز نامه کرد .

پادشاهی نوذر

منوچهر از جهان در گذشت و پادشاهی را به پسرش نوذر بگذاشت .
نوذر رسم و راه پدر درنوشت و بپیدادگری گرائید .

ره مردمی نزد او خوار شد دلش بنده گنج و دینار شد

بزرگان ایران بر نوذر بشوریدند و او سام را که در این هنگام در
مازندران بود بخواند . چون سام بیایتخت آمد بزرگان ایران او را پذیره
شدند ، و از پیدادگری و ناهنجاری نوذر شکوه کردند ، و از سام درخواستند
که خود باورنگ شاهی نشیند . سام نپذیرفت و گفت :

دلش گر ز راه پدر گشت باز برین بر نیامد زمانی دراز
هنوز آهنی نیست زنگار خورد که رخشنده دشوار شایدش کرد
من آن ایزدی فره باز آورم جهانرا بمهرش نیاز آورم
بگوئیم بسیار و پندش دهیم بپند اختر سودمنش دهیم

پس نوذر با ندرز سام از پیدادگری برگشت ولی در این هنگام "پشنگ"
پادشاه توران از اوضاع آشفته ایران خبر یافت و بنام کین خواهی تور ، پسر
خود افراسیاب را با چهار صد هزار لشکر از راه آمل بایران فرستاد ، و
ازینسو نوذر با سپاهی که شماره آنها یکصد و چهل هزار بود بجنگ آماده
شد .

از بخت بد ایرانیان سام درین هنگام از جهان رفته ، و زال بسوگواری
نشسته بود . افراسیاب دو تن از سران سپاه خود (شماساس - خزروان)
را با سی هزار سوار بزابلستان برزم زال فرستاد ، و نیز نامه بپدرنوشت
و او را بپیروزی امید داد .

یکی نامه بنوشت سوی پشنگ که جستیم نیکی و آمد بچنگ

همه لشکر نوذر ار بشمریم
دگر سام رفت از پس شهریار
مرا بیم ازو بد بایران زمین
بهر کار هنگام جستن نکوست
چو کاهل شود مرد هنگام کار

شکارند یکسر کجا بشکریم
همانا نیاید بدین کار زار
چو او شد ز ایران بخواهیم کین
زدی رای با مرد هشیار و دوست
از آن پس نیابد چنان روزگار

چون دو سپاه بهم رسیدند نخستین بار از لشکر افراسیاب پهلوانی
که نام او "بارمان" بود بمیدان تاخت.

بشد بارمان تا بدشت نبرد
کزین لشکر نوذر نامدار
نگه کرد قارن بمردان مرد
کس از نامدارانش پاسخ نداد
دژم گشت سالار بسیار هوش
زخشمش سرشکاندر آمد بچشم
ز چندان جوان مردم جنگجوی
دل قارن آزرده گشت از قباد
که سال تو اکنون بجائی رسید
توئی مایه ور کدخدای سپاه
بخون گر شود لعل موئی سپید
چنین داد پاسخ مرا و را قباد
بدان ای برادر که تن مرگ راست
کسی زنده بر آسمان نگذرد
یکی را بر آید بشمشیر هوش

سوی قارن کاوه آواز کرد
که داری که با من کند کارزار؟
از آن انجمن تا که جوید نبرد
مگر پیر گشته دلاور قباد
ز گفت برادر بر آمد بجوش
از آن لشکر گشن ۱ بد جای خشم
یکی پیر دارد سوی جنگ روی
میان دلیران زبان برگشاد
که از جنگ دستت ببايد کشید
همی بر تو گردد همه رای شاه
شوند این دلیران ما نا امید
که این چرخ گردان مرا داد داد ۲
سر نامور سودن ترگ ۳ راست
شکارست و مرگش همی بشکرد
بدانگه که آید دو لشکر بجوش

۱- گشن: انبوه و بسیار. ۲- یعنی گام و بهره خود را از جهان گرفته ام.
۳- ترگ: کلاه خود.

سرش نیزه و تیغ برننده راست
 یکی را ببستر سرآید زمان
 بگفت و برانگیخت شب یز را
 ز شبگیر تا سایه گسترد هور
 بفرجام فیروز شد بارمان
 یکی خشت زد بر سرین قباد
 ز اسب اندر آمد نگونسار سر
 چو او کشته شد قارن رزمجوی
 دو لشکر بسان دو دریای چین
 ز آواز اسبان و گرد سپاه
 درخشیدن تیغ الماس گون
 بگرد اندرون همچو پر عقاب
 پراز ناله کوس شد مغز تیغ
 بهر سو که قارن بر افکند اسب
 تو گفתי که الماس مرجان فشانند
 یکی رزم تا شب برآمد زکوه
 چو شب تیره شد قارن رزمخواه
 بر نوذر آمد بپرده سرای
 ورا دید نوذر فرو ریخت آب
 چنین گفت کز مرگ سام سوار
 چو خورشید بادا روان قباد
 جهان را چنین است آئین و سان
 بیروردن از مرگمان چاره نیست
 چنین گفت قارن که تازاده ام

تنش کرکس و شیر درنده راست
 همیرفت باید سبک بر کران
 نداد آرمیدن دل تیز را
 همی آن برین این بران کرد زور
 بمیدان جنگ اندر آمد دمان
 که بند کمر گاه او برگشاد
 شد آن شیر دل پیر سالار فر
 سپه را بیاورد و بنهاد روی
 تو گفתי که شد جنب جنبان زمین
 نه خورشید پیدا نه تابنده ماه
 سنانهای آهار داده بخون
 که شنگرف بارد برو آفتاب
 پراز آب شنگرف ۱ شد جان تیغ
 همیتافت آهن چو آذر گشسب ۲
 چه مرجان که در کین همی جان فشاند
 بکردند و نامد دل از کین ستوه
 بیاورد پیش دهستان سپاه
 ز خون برادر شده دل ز جای
 از آن مژه سیر ناخورده خواب
 ندیدم روانرا چنین سوکوار
 ترا زین جهان جاودان بهره باد
 یکی روز شادی و دیگر غمان
 زمین را بجز گور گهواره نیست
 تن پر هنر مرگرا داده ام

۱- آب شنگرف: کنایه است از خون . ۲- آذر گشسب نام آتشکده و بمعنی آذرخش که برق باشد نیز آمده است و در اینجا همین معنی مقصود است .

فریدون نهاد این کله‌بر سرم
 هنوز آن کمر بند نگشاده ام
 برادر شد آنمرد هنگ او خرد
 انوشه بزی تو که امروز جنگ
 چو شب پرنیان سیه کرد چاک
 شه انجم از پردهء لاجورد
 رده برکشیدند ایرانیان
 بغرید کوس و بنالید نای
 چنان شد زگرد سواران جهان
 از آنسان سپه در هم آویختند
 بهر سو که قارن شدی رزمخواه
 کجا خاستی گرد افراسیاب
 سرانجام نوذر ز قلب سپاه
 چنان نیزه بر نیزه انداختند
 که بر هم نیچد بر آنگونه‌مار
 چنین تا شب تیره آمد بتنگ
 از ایرانیان بیشتر خسته‌شد
 بیچارگی روی بر گاشتند

که بر کین ایرج زمین بسپر م
 همان تیغ پولاد نهاده ام
 سرانجام من هم برین بگذرد
 بتنگ اند آورد پور پشنگ
 منور شد از پرتوه‌ور خاک
 یکی شعله انگیخت از زر زرد
 چنان چون بود ساز جنگ کیان
 تو گفתי زمین اندر آمد ز جای
 که خورشید گفתי شد اندر نهان
 چو رود روان خون همی ریختند
 فرو ریختی خون در آن رزمگاه
 همه خون شدی دشت چون رود آب
 بیامد بنزدیک او کینه خواه
 سنان یک بدیگر برافراختند
 جهان را نبود اینچنین یادگار
 برو چیره شد دست پور پشنگ
 وز آن روی پیکار پیوسته‌شد
 بهامون سرا پرده بگذاشتند

در جنگ دیگر هم تورانیان چیره شدند و نوذر بحصار پناه برد .
 افراسیاب بسرداری بارمان سپاهی فرستاد که بنهء ایرانیان را تاراج و زنان
 را اسیر کند . ایرانیان از این خبر آشفته و پریشان گشتند و قارن در پی
 بارمان رفت و او را بکشت و تورانیان را بپراکند . در همین هنگام نوذر
 از افراسیاب گریخته بیارس روی نهاد و افراسیاب از پی او شتافت و وی
 را گرفتار کرد و بسرداری ویسه سپاهی برای گرفتاری قارن فرستاد و جنگ

در پیوست و قارن چیره گشت .
 از اینطرف لشکری که بزابلستان رفته بودند از زال شکست خوردند .
 افراسیاب از این شکست هادژم گشت و نوذر را بکشت و بخواهش برادرش
 "اگریرث" از کشتن دلاوران ایران که بانوذر اسیر شده بودند درگذشت
 و آنها را بند بر نهاد و ببرادر سپرد .

چون خبر کشته شدن نوذر پراکنده گشت بزرگان ایران بزابلستان
 نزد زال رفتند و از او چاره جستند . زال یکی از سران سپاه ایران "گشواد"
 را برای رهائی دلاوران ایران بساری فرستاد و چون اگریرث در نهانی با
 رهائی آنان همراه بود بستگانرا در ساری بگذاشت و خود با افراسیاب
 پیوست .

پدید آمد آن بند ها را کلید
 از آمل سوی زابلستان بتاخت
 از آن کار او آگهی یافت کی
 که با شهد حنظل بر آمیختی ؟
 که جای خرد نیست و هنگام هاش
 نباشد بجنگ اندرون آبروی
 که هرگز نیامیخت کین با خرد
 که لختی ببايد شد از شرم آب
 ز یزدان بترس و مکن بد بکس
 نخواهد شدن رام با هر کسی
 نه سردید پاسخ مرا آنرا نه بن
 خرد با سردیوکی در خورد ؟
 بیاسخ بشمشیر یازید دست
 چنان بیوفا نا سزاوار مرد

چو گشواد فرخ بساری رسید
 یکی اسب مر هر یکیرا بساخت
 چو اگریرث آمد ز آمل بری
 بدو گفت کاین چیست انگیختی
 بفرمودمت کاین بدان را بکش
 بدانش نیاید سر جنگجوی
 سر مرد جنگی خرد نسپرد
 چنین داد پاسخ بافراسیاب
 هر آنکه کت آید بید دسترس
 که تاج و کمر چون تو بیند بسی
 چو بشنید افراسیاب این سخن
 یکی پر ز آتش یکی پر خرد
 سپهبد بر آشفست چون پیل مست
 میان برادر بدو نیم کرد

پادشاهی زو

زال با موبدان و بزرگان ایران در برگزیدن پادشاهی رای زدند ،
و چون فرزندان نوذر "طوس" و گسته "را شایستگی نبود "زو" را که
مردی کهن سال و از نژاد فریدون بود بشاهی برگزیدند .
در زمان این پادشاه در ایران قحطی پیدا شد و دو سپاه نیز از جنگ
فرسوده شده بودند ، پس با افراسیاب صلح کرد و رود جیحون مرز دو کشور
گشت . مدت پادشاهی زو پنج سال بود .

پادشاهی گرشاسب

بعد از زو پسرش "گرشاسب" بیادشاهی نشست و نه سال سلطنت
کرد .

رفتن رستم بجستجوی کیکباد

پس از مرگ گرشاسب دیگر بار افراسیاب بایران لشکر کشید و از جیحون
بگذشت . بزرگان ایران نزد زال رفتند و از او چاره جستند . رستم از پدر
اسب و سلاح رزم خواست که با ترکان نبرد کند .

<p>ببالا سرت بر تر از انجمن دلت ناز و شادی بجوید همی ترا نزد شیران و مردان مرد که ای نامور مهتر نا مجوی دلیری نمودن بهر انجمن گمانم که آگاه بد پهلوان نه هنگام ننگ است و بگریختن که پیوسته در خوردن و خفتن نه والا بود پروریدن بناز</p>	<p>برستم بگفت ای گو پیلتن هنوز از لب شیر بوید همی چگونه فرستم بدشت نبرد چنین پاسخ آورد رستم بدوی همانا فراموش کردی ز من ز کوه سپند و ز پیل ژیان کنون گاه رزم است و آویختن زنانرا از آن نام ناید بلند چنین یال و این چنگهای دراز</p>
---	---

یکی ابر دارم بچنگ اندرون
 هر آنکه که جوشن ببر در کشم
 بپاسخ چنین گفت دستان سام
 بیارم برت گرز سام سوار
 تهمتن چو گرز نیا را بدید
 یکی آفرین خواند بر زال زر
 یکی اسب خواهم کجا گرز من
 سپهد ز گفتار او خیره ماند
 گله هر چه بودش ز زابلستان
 هر اسبی که رستم کشیدی ببیش
 ز نیروی او پشت کردی بخم
 یکی مادیان تیز بگذشت خنگ
 دو گوشش چو دو خنجر آبدار
 یکی کره از پس ببالای اوی
 تنش پر نگار از کران تا کران
 شب مورچه بر پلاس سیاه
 چو رستم بدان مادیان بنگرید
 کمند کیانی همی داد خم
 برستم چنین گفت چوپان پیر
 بپرسید رستم که این اسب کیست
 چنین داد پاسخ که داغش مجوی
 خداوند این را ندانیم کس
 سه سالست تا این بزین آمده است
 چو مادرش بیند کمند و سوار

که هم رنگ آبت و بارانش خون
 زمانه بیندیشد از ترکشم
 که ای سیر گشته ز آرام و جام
 که دارم زوی در جهان یادگار
 دولب کرد خندان و شادی گزید
 که ای پهلوان جهان سر بسر
 کشد با چنین فره و برز من
 بدو هر زمان نام یزدان بخواند
 بیاورد و چندی ز کابلستان
 بیشتش فتردی همی دست خویش
 نهادی بروی زمین بر شکم
 برش چون بر شیر و کوتاه لنگ
 برو یال فربه میانش نزار
 سرین و برش هم بپهنای اوی
 چو برگ گل سرخ بر زعفران
 بدیدی بچشم از دو فرسنگ راه
 مر آن کره پیلتن را بدید
 که آن کره را باز گیرد زرم
 که ای مهتر اسب کسانرا مگیر
 که از داغ روی دورانش تهی است؟
 کزین هست هر گونه گفتگوی
 همی رخس رستمش خوانیم و بس
 بچشم بزرگان کزین آمده است
 چو شیر اندر آید کند کارزار

۱- مقصود تیغ است. ۲۰- این بیت با اندک تحریفی در گرشاسب نامه نیز هست و نمیتوان دانست که از اسدی است یا از فردوسی.

بینداخت رستم کیانی کمند
 بیامد چو شیر ژیان مادرش
 بغرید رستم چو شیر ژیان
 یکی مشت زد بر سر و گردنش
 بیفتاد و برجست و برگشت از روی
 بیفشرد ران رستم زورمند
 بیازید چنگال گردی بزور
 نکرد ایچ پشت از فشردن تهی
 بدل گشت کاین بر نشست منست
 بزین اندر آورد گلرنگ را
 دل زال زر شد چو خرم بهار
 سپاهی بر آمد ز زابل برون
 بپیش اندرون رستم پهلوان
 بهنگام بشکوفه و گلستان
 ز لشکر بلشکر دو فرسنگ ماند
 بدیشان چنین گفت کای بخردان
 هم ایدر بسی لشکر آراستیم
 پرا گنده شد رای بی تخت شاه
 شهی باید اکنون ز تخم کیان
 نشان داد موبد مرا در زمان
 ز تخم فریدون یل کیقباد
 برستم چنین گفت فرخنده زال
 گزین کن یکی لشکری همگروه
 ابر کیقباد آفرین کن یکی

سر ابرش ۱ آورد نا گه ببند
 همیخواست کردن بدن دان سرش
 ز آواز او خیره شد مادیان
 بخاک اندر افکند لرزان تنش
 بسوی گله تیز بنهاد روی
 برو تنگتر کرد خم کمند
 بیفشرد یکدست بر پشت بور
 تو گفتی ندارد همی آگهی
 کنون کار کردن بدست منست
 سرش تیز شد کینه و جنگ را
 ز رخس نو آئین و فرخ سوار
 چوشیران همه دست شسته بخون
 پس پشت او سالخورده گوان
 بیاورد لشکر ز زابلستان
 سپهبد جهاندیدگانرا بخواند
 جهاندیده و کار کرده گوان
 بسی نیکوئی و بهی خواستیم
 همه کار بی بوی و بی سر سپاه
 بتخت کئی بر کمر بر میان
 یکی شاه با فرو و برزکیان
 که با فرو برز است و بارسم و داد
 که بر گیر کوبال ۲ و بغراز یال
 برو تازیان تا بالبرز کوه
 مکن پیش او در درنگ اندکی

۱- ابرش عربیست بمعنی رخس یعنی اسب سرخ رنگ است که خالهای سفید داشته باشد. ۲- کوبال لخت آهنین است که بر بی "عمود" گویند.

بدو هفته باید که ایدربوی
 بگوئی که لشکر ترا خواستند
 چو زال زر این داستانها بگفت
 برخش اندر آمد همانگاه شاه
 ز ترکان بسی بد طلایه براه
 بر آویخت با نامداران بجنگ
 دلیران توران بر آویختند
 نهادند سر سوی افراسیاب
 بگفتند او را همه بیش و کم
 بفرمود تا نزد او شد قلون
 بدو گفت بگزین ز لشکر سوار
 دلیر و خردمند و هشیار باش
 وزان روی رستم دلیر گزین
 ز یک میل ره تا بالبرزکوه
 درختان بسیار و آب روان
 یکی تخت بنهاد نزدیک آب
 جوانی بکردار تابنده ماه
 رده بر کشیده بسی پهلوان
 بیاراسته مجلس شاهوار
 چو دیدند مر پهلوان را براه
 بگفتند کای پهلوانامور
 که ما میزبان و تو مهمان ما
 بدان تا بمی دست شادی بریم
 تهمتن بدیشان چنین گفت باز
 مرا رفت باید بالبرزکوه

گه و بیگه از تاختن غنوی ۱
 همی تخت شاهی بیاراستند
 تهمتن زمین را بمرگان برفت
 بیامد گرازان بر کیقباد
 رسیدند در رستم کینه خواه
 یکی گرزه گاو پیکر بجنگ
 سر انجام از رزم بگریختند
 همه دل پر از خون و دیده پر آب
 سپهبد شد از کار ایشان دژم
 ز ترکان دلیری گوی پرفسون
 وز ایدر برو تا در شهریار
 بیاس اندرون سخت بیدار باش
 بپیمود زی شاه ایران زمین
 یکی جایگه دید بس با شکوه
 نشستگه مردم نو جوان
 برو ریخته مشک ناب و گلاب
 نشسته بر آن تخت در سایگاه
 برسم بزرگان کمر بر میان
 بسان بهشتی برنگ و نگار
 پذیره شدندش از آن جایگاه
 نشاید ازینجای کردن گذر
 فرود آی اینجا فرمان ما
 بیاد رخ نامور می خوریم
 که ای نامداران گردنفرار
 بکاری که بسیار دارد شکوه ۲

نشايد بماندن ازین کار باز
 همه مرز ایران پر از دشمن است
 سر تخت ایران ابی شهریار
 بگفتند کای نامور پهلوان
 سزد گر بگوئی تو ای نامجوی
 که ما خیل آنمرز فرخنده ایم
 بدانجا ترا رهنمونی کنیم
 چنین داد پاسخ بدان انجمن
 سرافراز را کیقباد است نام
 کسی کز شما دارد او را بیاد
 سر آن دلیران زبان برگشاد
 گر آئی فرود اندرین خان ما
 بگویم ترا من نشان قباد
 تهمتن زرخش اندر آمد چوباد
 بیامد دمان تا لب رودبار
 جوان از بر تخت زرین نشست
 بدست دگر جام پر باده کرد
 دگر جام باده برستم سپرد
 بپرسیدی از من نشان قباد
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 سر تخت ایران بیاراستند
 نشان ار توانی تودادن مرا
 زگفتار رستم دلیر جوان
 ز تخم فریدون منم کیقباد
 چو بشنید رستم فرو برد سر

که پیش است بسیار رنج دراز
 بهر دوده ماتم و شیون است
 مرا باده خوردن نیاید بکار
 اگر سوی البرز پوئی نوان
 که آنجا کرا میکنی جستجوی؟
 که ایدر چنین بزم افکنده ایم
 بهنگام یاری فزونی کنیم
 که شاهی در آنجاست پاکیزه تن
 ز تخم فریدون با داد و کام
 نشانی دهیدم سوی کیقباد
 که دارم نشانی من از کیقباد
 بیفروزی از روی خود جان ما
 که او را چگونه است رسم و نهاد
 چو بشنید زیشان نشان قباد
 نشستند در زیر آن سایه دار
 گرفته یکی دست رستم بدست
 وزو یاد مردان آزاده کرد
 بدو گفت کای نام بردار گرد
 تو این نام را از که داری بیاد؟
 پیام آوریدم بروشنروان
 بزرگان بشاهی ورا خواستند
 دهی و بشاهی رسانی ورا
 بخندید و گفتش که ای پهلوان
 پدر بر پدر نام دارم بیاد
 بخدمت فرود آمد از تخت زر

که ای خسرو خسروان جهان
 سر تخت ایران بگام تو باد
 درودی رسانم بشاه جهان
 اگر شاه فرمان دهد بنده را
 قباد دلاور بر آمد ز جای
 تهمتن همانکه زبان بر گشاد
 سخن چون بگوش سپهبد رسید
 بیارید پس گفت جام نبید
 تهمتن همیدون یکی جام می
 بیامد خروش از دل زیروبم
 شهنشه چنین گفت با پهلوان
 که از سوی ایران دوبار سپید
 خرامان و تازان ۲ رسیدی برم
 چو بیدار گشتم شدم پرامید
 بیارستم مجلس شاهوار
 تهمتن مرا شد چو باز سپید
 تهمتن چو بشنید آن خواب شاه
 چنین گفت با شاه کند آوران
 کنون خیز تاسوی ایران شویم
 کمر بر میان بست رستم چو باد
 شب و روز از تاختن نغنوید ۳
 قلون دلاور شد آگه ز کار
 شهنشاه ایران چو زانگونه دید
 تهمتن بدو گفت کای شهریار

پناه دلیران و پشت مهان
 تن ژنده پیلان بدام تو باد
 ز زال سپهبد گو پهلوان
 که بگشایم از بند گوینده را ۱
 بگفتار او داد بس هوش و رای
 پیام سپهدار ایران بداد
 ز شادی دل اندر برش بر طپید
 بیاد تهمتن بلب بر کشید
 بخورد آفرین کرد بر جان کی
 فراوان شده شادی اندوه کم
 که خوابی بدیدم بروشنروان
 یکی تاج رخشان بکردار شید
 نهادندی آن تاج را بر سرم
 از آن تاج رخشان و باز سپید
 بدینسان که بینی بدین جویبار
 رسیدم ز تاج دلیران نوید
 ز باز و ز تاج فروزان چوماه
 نشان است خوابت زیغمبران
 بیاری بنزد دلیران شویم
 بیامد گرازان ابا کیقباد
 چنین تا بنزد طلایه رسید
 پذیره بیامد سوی کار زار
 برابر همیخواست صف بر کشید
 ترا رزم چونین نیاید بکار

۱- یعنی زبان بگشایم . ۲- در بعضی از نسخه ها (نازان) ۳- نغنوید :
 آرام نگرفت .

دل و گرز و بازو مرا یار بس
 بگفت این واز جای بر کرد رخس
 یکایک ربودی سواران ز زین
 قلون دید دیوی بجسته زبند
 بر او حمله آورد مانند باد
 تهمتن بزد دست و نیزه گرفت
 ستد نیزه از دست او نامدار
 بزد نیزه و بر ربودش ز زین
 قلون گشت چون مرغ بر بابزن ۱
 هزیمت شد از وی سپاه قلون
 چنین تا شب تیره آمد فراز
 بنزدیک زال آوریدش بشب
 نشستند یک هفته با رای زن
 بهشتم بیاراستند ۲ تخت عاج

نخواهم جز ایزد نگهدار کس
 بگری سوارى همی کرد پخش
 بسر پنجه و بر زدی بر زمین
 بدست اندرون گرز و بر زین کمند
 بزد نیزه و بند جوشن گشاد
 قلون از دلیریش مانده شگفت
 بعزید چون تندر از کوهسار
 نهاد آن بن نیزه را بر زمین
 بدیدند لشکر همه تن بتن
 بیکبارگی بخت گشته نگون
 تهمتن همیکرد هر گونه ساز
 بآمد شدن هیچ نگشاد لب
 شدند اندران موبدان انجمن
 بیاویختند از بر عاج تاج

۱- بابزن: سیخ کباب. ۲- حرف (دال) در تقطیع بشمار نمیآید و در شاهنامه نظیر آن زیاد است.

پادشاهی کیقباد

بشاهی نشست از برش کیقباد
 همه نامداران شدند انجمن
 چو گشواد و خراد و برزین گو
 دگر روز برداشت لشکر ز جای
 رده بر کشیدند ایرانیان
 پس پشتشان زال با کیقباد
 پیش اندرون کاویانی درفش
 سپر در سپربافته دشت وراغ
 جهان سر بسر گشته دریای قار
 ز نالیدن بوق و بانگ سپاه
 دولشکر بر آمد ز یک ره بجای
 میان سپاه اندر آمد دلیر
 ز کشته زمین کرد مانند کوه
 چو رستم بدید آنکه قارن چه کرد
 پیش پدر شد بپرسید از او
 که پور پشنگ آن بدانندیشه مرد
 چه پوشد کجا بر فرازد درفش ؟
 من امروز بند کمر گاه اوی
 بدو گفت زال ای پسر گوش دار

همان تاج گوهر بسر بر نهاد
 چو دستان و چون قارن رزمین
 فشاندند گوهر بر آن تاج نو
 خروشیدن آمد ز پرده سرای
 ببستند خون ریختن را میان
 بیکدست آتش بیکدست باد
 جهان زو شده زرد و سرخ و بنفش
 درخشیدن تیغها چون چراغ
 بر افروخته شمع از او صد هزار
 توگفتی که خورشید گم کرد راه
 نه سر بود پیدا سپه را نه پای
 سپهدار قارن بکردار شیر
 شده زو دلیران ترکان ستوه
 چگونه بود ساز جنگ و نبرد ؟
 که با من جهان پهلوانا بگوی
 کجا جای گیرد بروز نبرد ؟
 که پیدا است تابان درفش بنفش
 بگیرم بیارم کشانش بروی
 یک امروز با خویشتن هوش دار

۱- قار همان قیر است یعنی از انبوه لشکر جهان سیاه شده بود و در تاریکی سلاح چون چراغ می درخشید .

که آن ترک در جنگ نراژدهاست
 درفشش سیاهست و خفتان سیاه
 همه روی آهن گرفته بزر
 از او خویشتن را نگه دار سخت
 شود کوه آهن چو دریای آب
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 جهان آفریننده یار منست
 بر انگیخت پس رخس روئینه سم
 دمان رفت تا پیش توران سیاه
 چو افراسیابش بهامون بدید
 ز گردان پرسید کاین ازدها
 کدامست کاین را ندانم بنام؟
 نبینی که با گرز سام آمدست
 پیش سیه آمد افراسیاب
 چو رستم ورا دید بفشارد ران
 ببند کمرش اندر آویخت جنگ
 ز سنگ ۴ سپهدار و جنگ سوار
 گسست و بخاک اندر آمد سرش
 سپهبد چو از جنگ رستم بجست
 یکی مژده بردند نزدیک شاه
 بنزد سپهدار ترکان رسید
 سپهدار ترکان بشد زیر دست

دم آهنج ۱ و در کینه ابر بلاست
 ز آهنش ساعد ز آهن کلاه
 درفش سیه بسته بر خود بر
 که مردی دلیر است و بیدار بخت
 اگر بشنود نام افراسیاب
 تواز من مدار ایچ رنجه روان
 دل و تیغ و بازو حصار منست
 بر آمد خروشیدن گاو دم ۲
 یکی نعره زد شیر لشکر پناه
 شگفتید از آن کودک نارسید
 بدینگونه از بند گشته رها
 یکی گفت کاین پور دستان سام
 جوانست و جویای نام آمدست
 چو کشتی که موجش بر آرد ز آب
 بگردن بر آورد گرز گران
 جدا کردش از پشت زین خدنگ ۳
 نیامد دوال ۵ کمر پایدار
 سواران گرفتند گرد اندرش
 بخائید رستم همی پشت دست
 که رستم بدرید قلب سپاه
 درفش سپهدار شد ناپدید
 یکی باره ۶ تیز تک برنشست

۱- آهنجیدن بمعنی کشیدن است و دم آهنج بمعنی بدم در کشنده مانند
 ازدها. ۲- گاودم : بوقی بوده مانند دم گاو. ۳- خدنگ درختی است
 بسیار سخت که از آن زین اسب و تیر و امثال آن می ساختند.
 ۴- سنگ : وزن ۵- دوال : تسمه. ۶- باره : اسب.

برآمد و راه بیابان گرفت
 چو این مژده بشنید از او کیقباد
 بیکباره بر خیل توران زنند
 برآمد خروشیدن دار و گیر
 زسم ستوران در آن پهن دشت
 فرو رفت و بر رفت روز نبرد
 نگه کرد فرزند را زال زر
 ز شادی دل اندر برش برطپید
 بروز نبرد آن یل ارجمند
 برید و درید و شکست و بیست
 هزار و صد و شصت گرد دلیر
 برفتند ترکان ز پیش مغان^۱
 و ز آنجا بجیحون نهادند روی
 و زانسو که بگریخت افراسیاب
 بپیش پدر رفت پور پشنگ
 بدو گفت کای نامبردار شاه
 یکی آنکه پیمان شکستن ز شاه
 نه از تخم ایرج زمین پاک شد
 یکی کم شود دیگر آید بجای
 قباد آمد و تاج بر سر نهاد
 سواری پدید آمد از پشت سام
 بیامد بسان نهنگ دژم^۳
 همه لشکر ما بهم بر درید
 درفش مرا دید بر یک کران

سپه را رها کرد و خود جان گرفت
 بفرمود تا لشکرش همچو باد
 بر و بیخ ایشان ز بن برکنند
 درخشیدن خنجر و زخم تیر
 زمین شش شد و آسمان گشت هشت
 بماه‌ی نم خون و بر ماه گرد
 بدان نامبردار با زور و فر
 که رستم بدانسان هنر مند دید
 بشمشیر و خنجر بگرز و کمند
 یلانرا سر و سینه و پا و دست
 بیک حمله شد کشته در جنگ شیر
 کشیدند لشکر سوی دامغان
 خلیده دل و با غم و گفتگوی
 همی تازیان تا بدان روی آب
 زبان پر ز گفتار و دل پر درنگ
 ترا بود این جنگ جستن گناه
 بزرگان پیشین ندیدند راه
 نه زهر گزاینده تریاک شد
 جهانرا نمانند بی کدخدای^۲
 بکینه یکی نو در اندر گشاد
 که دستانش رستم نهاده است نام
 که گفتی جهان را بسوزد بدم
 کس اندر جهان این شگفتی ندید
 بزین اندر افکند گرز گران

۱- از مغان مقصود ایرانیان است . ۲- این بیت مثل شده و در بعضی
 از نسخه ها "یکی چون شود . . ." ۳- آشفته و غمگین .

چنان برگرفتم ز زین خدنگ
 همانا که کوبال ۱ سیصد هزار
 توگفتی که از آهش کرده‌اند
 جز از آشتی جستنت رای نیست
 جهانجوی و پشت سپاهت منم
 نماندست با او مرا تاوهیچ
 تودانی که دیدن به از آگهیست
 از امروز کارت بفردا مطن
 گلستان که امروز باشد ببار
 کنون از گذشته مکن هیچ یاد
 سپهدار توران دو دیده پر آب
 که چندین سخنهای یاد آمدست
 یکی مرد با هوش دل برگزید
 یکی نامه بنوشت ارژنگ ۴ وار
 بنام خداوند خورشید و ماه
 وزو بر روان فریدون درود
 کنون بشنو ای نامور کیقباد
 که از تور بر ایرج نیکبخت
 گر این کینه از ایرج آمد پدید
 همان بخش ایرج بدایران زمین
 از آن گربگردیم و جنگ آوریم
 بود زخم شمشیر و خشم خدای
 دگر همچنان چون فریدون گرد

که گفתי ندارم بیک پشه سنگ
 زدندش بر آن تارک ۲ نامدار
 بروی و بسنگش بر آورده‌اند
 که با او سپاه ترا پای نیست
 بدشواری اندر پناهت منم
 برو رای زن آشتی را بسیج
 میان شنیدن سراسر تهیست
 که داند که فردا چه گردد زمان؟
 تو فردا چنی گل؟ نیاید بکار
 سوی آشتی یاز ۳ با کیقباد
 شگفتی فرو ماند از افراسیاب
 روانش همی سوی داد آمدست
 بایران فرستاد چون می سزید
 برو کرده صد گونه رنگ و نگار
 که او داد بر آفرین دستگاه
 کزو دارد این تخم ما تاروپود
 سخن گویم از رای شاهی و داد
 بد آمد پدید از پی تاج و تخت
 منوچهر سرتاسر آن کین کشید
 که از آفریدون بدش آفرین
 جهان بردل خویش تنگ آوریم
 نیابیم بهره بهر دو سرای
 بسلم و بتور و بایرج سپرد

۱- عمود . ۲- مرق سر . ۳- یاریدن : دست فرا چیزی بردن ، و
 در بعضی از نسخه ها : "تار" . ۴- ارژنگ یا ارتنگ نام کتاب ماسی
 نقاش و دارای تصاویر زیبا بوده .

ببخشم از آن پس نجوئیم کین
 سرانجام هم جز ببالای خویش
 مگر رام گردد بدین کیقباد
 کس از مانبینند جیحون بخواب
 چو نامه بمهر اندر آورد شاه
 بیامد فرستاده نزد قباد
 چو شاه جهاندار نامه بخواند
 که از ما نبند پیشدستی نخست
 ز تور اندر آمد نخستین ستم
 بدین روزگار اندر افراسیاب
 مرا نیست از کینه آزار و رنج
 شما را سپارم از آنروی آب
 بنوی یکی باز پیمان نبشت
 بدو گفت رستم که ای شهریار
 نبند آشتی پیش از آوردشان ۱
 چنین گفت با نامور کیقباد
 سزد گر هر آنکس که دارد خرد
 ز زابلستان تا بدریای سند
 تو شو تخت با افسر نیمروز
 وزین روی کابل بمهراب ده
 کجا پادشاهیست بی جنگ نیست
 بسی خلعت آراست شاه رمه
 برافکند خلعت چنان چون سزید
 درم داد و دینار و تیغ و سپر

که چندین بلاخود نیرزد زمین
 نیابد کسی بهره از جای خویش
 سر مرد بخرد نگرده زداد
 وز ایران نیابند ازین روی آب
 فرستاد نزدیک ایران سپاه
 هم آنگاه پیغام و نامه بداد
 بیاسخ سخنها فراوان براند
 از افراسیاب آمداین کین درست
 که شاهی چو ایرج شد از تحت کم
 بیامد بایران و بگذشت از آب
 بسیجیده ام در سرای سپنج
 مگر یابد آرامش افراسیاب
 بباغ بزرگی درختی بکشت
 مجوی آشتی در گه کارزار
 بدین روز گرز من آوردشان
 که چیزی ندیدم نکو ترزداد
 بکزی و نا راستی ننگرد
 نبشتیم عهد ترا بر پرند ۲
 همیدار و می باش گیتی فروز
 سراسر سنانت بزهر آب ده
 و گر چند روی زمین تنگ نیست
 بزال و برستم بداد آن همه
 کسی را که خلعت سزاوردید
 کرا بود در خور کلاه و کمر

۱- آورد : جنگ . ۲- یعنی فرمان پادشاهی ، و این معنی را فردوسی
 در موارد دیگر نیز فرموده است .

وز آنجا سوی پارس اندر کشید
 نشستنگه شه باستخر بود
 بتخت کیان اندر آورد پای
 چنین گفت با نامور بخردان
 اگر پیل با پشه کین آورد
 نخواهم بگیتی جز از راستی
 تن آسانی از داد و رنج منست
 سپاهی از آن پس بگرد آورید
 بر یکنه صد سال شادان بزیست
 پسر بد خردمند او را چهار
 نخستین چو "کاو"س" با آفرین
 چهارم "کیارمین" کجا بود نام
 چو بگذاشت صد سال باتاج و تخت
 چو دانست کامد بنزدیک مرگ
 گرانمایه کاوس کی را بخواند
 بدو گفت ما بر نهادیم رخت
 چو تختی که بی آگهی بگذرد
 تو گر دادگر باشی و پاکرای
 و گر آرز گیرد سرت را بدام
 بدان خویشتن رنجه داری همی
 در آنجای جای تو آتش بود
 بگفت این و شد زینجهان فراخ
 جهانرا چنینست ساز و نهاد
 درخت برومند چون شد بلند
 شود برگ پژمرده و بیخ سست

که در پارس بد گنجها را کلید
 کیان را بدان جایگه فخر بود
 بداد و بآئین فرخنده رای
 که گیتی مرا از کران تا کران
 همه رخنه در داد و دین آورد
 که خشم خدا آورد کاستی
 کجا آب و خاکست گنج منست
 بگردید یکسر جهانرا بدید
 نگرتا بکیهان چنین شاه کیست
 که بودند ازو در جهان یادگار
 "کیارش" دوم بد سوم "کیپشین"
 سپردند گیتی بآرام و کام
 سر انجام تاب اندر آمد بخت
 پژمرد خواهد همی سبزرگ
 ز داد و دهش چند با او براند
 تو بگذار تابوت و بردار تخت
 پرستنده او ندارد خرد
 همی مزد یابی بدیگر سرای
 بر آری یکی تیغ تیز از نیام
 پس آنرا بدشمن سپاری همی
 بدنیا دلت تلخ و نا خوش بود
 گزین کرد صندوق برجای کاخ
 بیارد ز خاک و دهدشان بیاد
 گر آیدون که آید برو برگزند
 سرش سوی پستی گراید نخست

چواز جایگه بگسلد پای خویش
 مرا و را سپارد گل و برگ و باغ
 اگر شاخ بدخیزد از بیخ نیک
 پدر چون بفرزندماند جهان
 گراو بفکند فرو نام پدر
 اگر گم کند راه آموزگار
 ز گفتار فرزانه دل مرد پیر

بشاخ نو آئین دهد جای خویش
 بهاری بکردار روشن چراغ
 تو با بیخ تندی میاغاز و یک
 کند آشکارا براو بر نهان
 تو بیگانه خوانش مخوانش پسر
 سزد گر جفا بیند از روزگار
 سخن بشنو و یک بیک یادگیر

پادشاهی کیکاوس

چو کاوس بگرفت گاه پدر
 چنان بد که در گلشن زرنگار
 ابا پهلوانان ایران بهم
 چو رامشگری دیو زی پرده دار
 چنین گفت کز شهر مازنداران
 ببربط چو بایست بر ساخت رود
 که مازندران شهر ما یاد باد
 که در بوستانش همیشه گل است
 هوا خوشگوار و زمین پر نگار
 نوازنده بلبل بباغ اندرون
 گلابست گوئی بجویش روان
 دی و بهمن و آذر و فرودین
 سراسر همه کشور آراسته
 بتان پرستنده با تاج زر

مرا و را جهان بنده شد سر بسر
 همی خورد روزی می خوشگوار
 همی رای زد شاه بر بیش و کم
 بیامد که خواهد بر شاه بار
 یکی خوش نوازم ز رامشگران ۲
 بر آورد مازندرانی سرود
 همیشه برو بومش آباد باد
 بکوه اندرون لاله و سنبل است
 نه سرد و نه گرم و همیشه بهار
 گرازنده ۳ آهو براغ اندرون
 همی شاد گردد ز بویش روان
 همیشه پراز لاله بینی زمین
 ز دینار و دیبا و از خواسته
 همان نامداران زرین کمر

۱- ویک بمعنی و یحک است در عربی ، و مفاد بیت اینست که اگر فرزندی
 بد از پدری خوب بوجود آید زینهار که با پدر تندی نکنی ۲- رامشگر ؛
 نوازنده و مطرب . ۳- گرازیدن ؛ بنار و تکر خرامیدن .

کسی کاندران بوم آباد نیست
 چو کاوس بشنید از او این سخن
 دل رزمجویش ببست اندر آن
 چنین گفت با سرفرازان رزم
 اگر کاهلی پیشه گیرد دلیر
 من از جم وضحاک واز کیقباد
 فزون بایدم نیز از ایشان هنر
 سخن چون بگوش بزرگان شنید
 همه زرد گشتند و پرچین بروی
 نشستند و گفتند با یکدیگر
 که جمشید با تاج وانگشتی
 زمازندران یاد هرگز نکرد
 فریدون پر دانش و پرفسون
 سخنها زهرگونه بر ساختند
 دونده همی تاخت تا نیمروز
 چنین دادش از نامداران پیام
 یکی کار پیش آمد اکنون شگفت
 بر این کار اگر تو نبندی کمر
 یکی شاه را در دل اندیشه خاست
 برنج نیاکانش از باستان
 همی گنج بیرنج بگزایدش
 اگر هیچ سر خاری از آمدن
 همه رنج تو داد خواهد بیاد
 چو بشنید دستان به پیچید سخت
 پر اندیشه بود آن شب دیر یاز ۲

بگام از دل و جان خود شاد نیست
 یکی تازه اندیشه افکند بن
 که لشکر کشد سوی مازندران
 که ما دل نهادیم یکسر بزم
 نگرده ز آسودن و گاه سیر
 فزونم ببخت و بفر و نژاد
 جهانجوی باید سر تاجور
 از ایشان کس این رای فرخ ندید
 کسی جنگ دیوان نکرد آرزوی
 که از بخت ما را چه آمد بسر؟
 بفرمان او دیو و مرغ و پری
 نجست از دلیران دیوان نبرد
 مر این آرزو را نبند رهنمون
 هیونی تکاور برون تاختند
 چو آمد بر زال گیتی فروز
 که ای نامور با گهر پور سام
 که از دانش اندازه نتوان گرفت
 نه تن ماند ایدر نه بوم و نه بر
 به پیچیدش اهریمن از راه راست
 نخواهد همی بود همداستان
 همی گاه مازندران بایدش
 سپهد همی زود خواهد شدن
 که بردی ز آغاز بر کیقباد
 که شد زرد بزرگ کیانی درخت
 چو خورشید بنمود تاج از فراز

کمر بست و بنهاد سر سوی شاه
 همه یکسره پیش شاه آمدند
 چو کاوس را دید دستان سام
 بکش کرده دست و سرافکنده پست
 چنین گفت کای کدخدای جهان
 همه ساله پیروز بادی و شاد
 شنیدم یکی نوسخن بس گران
 ز تو پیشتر پادشه بوده اند
 که آن خانه دیو افسونگراست
 مر آن بند را هیچ نتوان گشاد
 تو از خون چندین سر نامدار
 که بارو بلندیش نفرین بود
 چنین پاسخ آورد کاوس باز
 ولیکن مرا از فریدون و جم
 همان از منوچهر و از کیقباد
 سپاه و دل و گنجم افزونتر است
 چنان خوار و زارند بر چشم من
 بگوش تو آید خود این آگهی
 تو با رستم اکنون جهاندار باش
 گرایدون که یارم نباشی بجنگ
 چو از شاه بشنید زال این سخن
 بدو گفت شاهی و ما ببندهام
 از اندیشه من دل بپرداختم
 پشیمان مبادی ز کردار خویش
 سبک شاه را زال پدرود کرد

بزرگان برفتند با او براه
 بر نامور تاج و گاه آمدند
 نشست بر اورنگ بر شاد کام
 همرفت تا جایگاه نشست
 سرافرازتر مهتر اندر مهان
 دلت پرزدانش سرت پرزداد
 که شه دارد آهنگ مازندران
 مر این راه هرگز نیموده اند
 طلسم است و در بند جادو دراست
 مده مرد و گنج و درم را بباد
 ز بهر فزونی درختی مکار
 نه آئین شاهان پیشین بود
 کز اندیشه تو نیم بی نیاز
 فزونست مردی و فرو درم
 که مازندران را نکردند یاد
 جهان زیر شمشیر تیز اندرست
 چه جادو چه دیوان آن انجمن
 کز ایشان شود روی گیتی تهی
 نگهبان ایران و بیدار باش
 مفرمای برگاه کردن ا درنگ
 ندید ایچ پیدا سرش را زبن
 بدلسوزگی با تو گوینده ام
 سخن هرچه دانستم انداختم
 ترا باد روشن و دل و دین و کیش
 دل از رفتنش پر غم و دود کرد

رفتن کاوس بماندران

چو شب روز شد و کند آوران ۱
 دگر روز برخاست آوای کوس
 بفرمود پس گیو را شهریار
 کسی گو گراید بگرز گران
 درو هر چه آباد بینی بسوز
 چنین تا بدیوان رسد آگهی
 کمر بست و رفت از در شاه گیو
 بشد تا در شهر مازندران
 یکی چون بهشت برین شهر دید
 بهر جای گنجی پراگنده زر
 بکاوس بودند از آن آگهی
 همیگفت خرم زیاد آنکه گفت
 همه شهر گوئی مگر بتکده است
 چو یک هفته بگذشت ایرانیان
 خبر شد بر شاه مازندران
 ز دیوان پیشاندرش "سنجه" بود
 بدو گفت رو نزد دیو سپید
 بگویش که آمد بماندران
 همه شهر مازندران سوختند
 کنون گر نباشی تو فریاد رس
 چو بشنید پیغام سنجه برفت
 چنین پاسخ داد دیو سپید
 بیایم کنون با سپاهی گران

نهادند سر سوی مازندران
 سپه را همی راند گودرز و طوس
 دوباره ز لشکر گزین کن هزار
 گشایند شهر مازندران ۲
 شب آور هر آنجا که باشی بروز
 جهان کن سراسر زجاد و تهی
 ز لشکر گزین کرد گردان نیو
 ببارید شمشیر و گرز گران
 که از خرمی نزد او بهر دید
 بیکجای زر و بدیگر گهر
 بدان خرمی جای و آن فرهی
 که مازندران را بهشتست جفت
 ز دیبای چین برگل آذین زده است
 ز غارت گشادند یک یک میان
 دلش گشت پر درد و سرشد گران
 که جان و دلش ز انسخن رنج بود
 چنان رو که بر چرخ گردنده شید
 بغارت از ایران سپاهی گران
 بچنگ آتش کینه افروختند
 نبینی بماندران زنده کس
 ابر دیو فرمان شه برد تفت
 که از روزگاران مشو ناامید
 پس او بیرم ز مازندران

۱- کند آور : لاور ۲۰- یعنی از لشکر کسی را بگزین گران گراید
 و مازندران را بتواند فتح کند .

شب آمد یکی ابر شد بر سپاه
 چو دریای قار است گفتی جهان
 یکی خیمه زد بر سر از دود قار
 زگرودن بسی سنگ بارید و خشت
 چو بگذشت شب روز نزدیک شد
 ز لشکر دو بهره شده تیره چشم
 چو تاریک شد چشم کاوس شاه
 سپهبد چنین گفت چون دید رنج
 دریغا که پند جهانگیر زال
 بسختی چو یک هفته اندر کشید
 بهشتم بغرید دیو سپید
 همه برتری را بیاراستی
 بسی برده کردی بمازندران
 نبودت ز کارم مگر آگهی
 کنون آنچه اندر خور کارتست
 از آن نره دیوان خنجر گذار
 بر ایرانیان بر نگهدار کرد
 چو این کرد برگشت دیو سپید
 بمازندران ماند کاوس شاه
 از آن پس جهانجوی خسته جگر
 سوی زابلستان فرستاد زود
 بگفتش که بر من چه آمد ز بخت
 همان گنج و آن لشکر نامدار
 همه چرخ گردان بدیوان سپرد
 کنون چشم تیره شد و خیره بخت
 چنین خسته در دست اهریمنم
 چو از پندهای تو یاد آورم

جهان گشت چون روی زنگی سیاه
 همه روشنائیش گشته نهان
 سپه شد هوا چشمها گشت تار
 پراگنده شد لشکر ایران بدشت
 جهانجوی را چشم تاریک شد
 سرنامداران از او پر ز خشم
 بد آمد ز کردار او بر سپاه
 که دستور بیدار بهتر ز گنج
 نپذیرفتم و آمدم بد سگال
 بدیده از ایرانیان کس ندید
 که ای شاه بی بر بکردار بید
 چراگاه مازندران خواستی
 بکشتی بسی را بگرز گران
 شده غره بر تخت شاهنشاهی
 دلت یافت آن آرزوها که جست
 گزین کرد جنگی ده و دو هزار
 سر سرکشان پر ز تیمار کرد
 سوی خان خود رفت برسان شید
 همیگفت کاین بود از من گناه
 برون کرد گردی چو مرغی بپر
 بنزدیک دستان بمانند دود
 بخاک اندر آمد سر تاج و تخت
 بیاراسته چون گل اندر بهار
 تو گفتی که باد اندر آمد ببرد
 نگونسار گشته سر تاج و تخت
 همی بگسلاند روان از تنم
 همی از جگر سرد باد آورم

نبودم بفرمان تو هوشمند
 اگر تو نبندی بدین در میان
 فرسته ز مازندران رفت زود
 چو پوینده نزدیک دستان رسید
 چوبشید بر تنش بدرید پوست
 برستم چنین گفت دستان سام
 نشاید کزین پس چمیم و چربم
 که شاه جهان در دم ازدها ست
 کنون کرد باید ترا رخس زین
 همانا که از بهر این روزگار
 مر این کارها را تو زیبایی کنون
 ازین کار یابی تو نام بلند
 نباید که ارژنگ و دیو سپید
 چنین داد پاسخش رستم که راه
 ازین پادشاهی بدان ۲ گفت زال
 یکی دیر یاز آنکه کاوس رفت
 پر از شیر و دیو است و پرتیرگی
 تو کوتاه بگزین شگفتی ببین
 شب تیره تا بر کشد روز چاک
 مگر باز بینم بر و یال تو
 و گر هوش تو نیز بردست دیو
 نخواهد همی ماند ایدر کسی
 کسی کو جهانرا بنام بلند

ز کم بخردی بر من آمد گزند
 همه سود و سرمایه باشد زیان
 چو مرغ پرنده بکردار دود
 بگفت آنچه دانست و دید و شنید
 ز دشمن نهان داشت آن هم زدوست
 که شمشیر کوتاه شد اندر نیام ۱
 دگر تخت را خویشان پروریم
 بر ایرانیان بر چه مایه بلاست
 بخواهی بتیغ جهان بخش کین
 ترا پرورانید پروردگار
 مرا سال شد از دو صد برفزون
 رهائی دهی شاه را از گزند
 بجان از تو دارند هرگز امید
 دراز است من چون شوم کینه خواه؟
 دو راهست هر دو برنج و و بال
 و دیگر که بالاش باشد دوهفت
 بماند برو چشمت از خیرگی
 که یار تو باشد جهان آفرین
 نیایش کنم پیش یزدان پاک
 سر و بازوی و چنگ و کوبال تو
 رسانید یزدان کیهان خدیو
 بخوانندش از چند ماند بسی
 بگیرد نباشد برفتن نژند

۱- ازین دو بیت مقصود ایست که چون شمشیر بکار نرفته در نیام زنگ زد و کند شد، و ازین پس شایسته نیست که بنار و خوشی بگذرانیم و خود را برای نشستن و آسایش پرورش دهیم . ۲- یعنی ازین کشور بآن کشور .

چنین گفت رستم بفرخ پدر
تن و جان فدای سپهبد کنم
هر آنکس که زنده است از ایرانیان
نه ارژنگ مانم نه دیو سپید
بیوشید ببر و بر آورد یال
چو پیلی برخش اندر آورد پای
چنین گفت رودابه ماهروی
ما در غم خود گذاری همی
بدو گفت کایمادر نیکخوی
چنین آمدم بخش از روزگار

که من بسته دارم بفرمان کمر
طلسم تن جادوان بشکنم
بیارم ببندم کمر بر میان
نه سنجه نه پولاد غندی نه بید
برو آفرین خواند بسیار زال
رخش رنگ بر جای و دل هم بجای ۱
برستم که داری سوی راه روی
بیزدان چه امید داری همی ؟
نه بگزیدم اینراه بر آروزی ۲
تو جان و تن من بیزدان سپار

داستان هفت خان رستم

برون رفت آن پهلوان ۳ نیمروز
دو روزه بیک روز بگذاشتی
تنش چون خورش جست و آمد بشور
یکی رخس را تیز بفشرد ران
کمند و پی رخس ورستم سوار
کمند کیانی بینداخت شیر
ز پیکان تیر آتشی بر فروخت
از آن پس که بی توش و بی جانفش کرد
بخورد و بینداخت دور استخوان
لگام از سر رخس بر داشت خوار
یکی نیستان بستر خواب ساخت

ز پیش پدر گرد گیتی فروز
شب تیره را روز پنداشتی
یکی دشت پیش آمدش پر ز گور
تک گور شد با تک او گران ۴
نیابد دد و دام ازو زینهار
بخم اندر آمد گوری دلیر
برو خار و خاشاک و هیزم بسوخت
بر آن آتش تیز بریانش کرد
همین بود دیگ و همین بود خوان
چراننده بگذاشت در مرغزار
در بیم را جای ایمن شناخت

۱- یعنی نه رنگ را باخته بود و نه دل را ۲- یعنی این سفر را بمیل و
و آروز اختیار نکردم ۳- پهلوان ۴- یعنی گور در دویدن
از رخس باز ماند.

در آن نیستان بیشه شیر بود
 چو یک پاس بگذشت درندمشیر
 به نی بر یکی پیلتن خفته دید
 سوی رخس رخشان بیامد دمان
 دو دست اندر آورد وزد بر سرش
 همیزدش بر خاک تا پاره کرد
 چو بیدار شد رستم تیز چنگ
 چنین گفت کای رخس نا هوشیار
 اگر تو شدی کشته بر دست اوی
 چگونه کشیدی بما زندران
 سرم گرز خواب خوش آگه شدی
 بگفت و بخفت و بر آسود دیو
 چو خورشید برزد سر از تیرمه کو ه
 تن رخس بسترد و زین برنها د
 بیابان بی آب و گرمای سخت
 چنان گرم گردید هامون و دشت
 تن رخس و گویا زبان سوار
 پیاده شد از اسب و زوبین دست
 نمی دید بر چاره جستن رهی
 چنین گفت کای داور دادگو
 گرایدون که خشنودی از رنج من
 بیویم هسی تا مگر کردگار
 هم ایرانیان را ز چنگال دیو
 تن پیلوارش ، چو این گفته شد
 بیفتاد رستم بر آن گرم خاک
 همانکه یکی میش نیکو سرین
 از آن رفتن میش اندیشه خاست

که پیلی نیارست از آن نی درود
 بسوی کنام خود آمد دلیر
 بر او یکی اسب آشفته دید
 چو آتش بجوشید رخس آن زمان
 همان تیز دندان بیشت اندرش
 ددی را بدان چاره بیچاره کرد
 جهان دید بر شیر درنده تنگ
 که گفت که با شیر کن کار زار ؟
 من این ببر و این مغر جنگجوی
 کمند و کمان تیغ و گرز گران ؟
 ترا جنگ با شیر کوتاه شدی
 گو نامبردار گرد دلیر
 تهمتن ز خواب خوش آمدستوه
 ز یزدان نیکی دهش کرد یاد
 کزومرغ گشتی بتن لخت لخت
 تو گفתי که آتش برو بر گذشت
 ز گرمی و از تشنگی شد زکار
 همی رفت پویان بکردار مست
 سوی آسمان کرد روی آن گهی
 همه رنج و سختی تو آری بسر
 بدین گیتی آگنده شد گنج من
 دهد شاه کاوس را زینهار
 رهاند بی آزار کیهان خدیو
 شد از تشنگی سست و آشفته شد
 زبان گشته از تشنگی چاک چاک
 بپیمود پیش تهمتن زمین
 بدل گفت آبشخور این کجاست ؟

همانا که بخشایش کردگار
 بیفشرد شمشیر بردست راست
 بشد بر پی میس و تیغش بچنگ
 بره بر یکی چشمه آمد پدید
 تهمتن سوی آسمان کرد روی
 توگفتی که من دادگرداورم
 برین چشمه جای پی میس نیست
 بجائی که تنگ اندر آید سخن
 بر آن غرم بر آفرین کرد چند
 که زنده شد از تو تن پیلتن
 زبانش چو پرداخته شد ز آفرین
 همه تن بشستش بدان آب پاک
 چو سیراب شد ساز نخجیو کرد
 بیفکند گوری چو پیل زیان
 چو خورشید تیز آتشی بر فروخت
 بپردخت از آن پس بخوردن گرفت
 سوی چشمه روشن آمد بآب
 تهمتن بر رخس ستیزنده گفت
 اگر دشمن آید سوی من بیوی
 بخفت و نیاسود و نگشاد لب
 زدشت اندر آمد یکی از دها
 نخستین سوی رخس بنهاد روی
 هیکوفت بر خاک روئینه سم
 تهمتن چو از خواب بیدار شد
 بگرد بیابان همی بنگرید

فراز آمدست اندرین روزگار
 بزورجهاندار بر پای خاست
 گرفته بدست دگر پالهنک ۱
 که میس سرافراز آنجا رسید
 چنین گفت کای داور راستگوی
 بسختی ستمدیده را یا ورم
 همان غرم ۲ دشتی مرا خویش نیست
 پناهت بجز پاک یزدان مکن
 که از چرخ گردان مبادت گزند
 و گرنه پر اندیشه بود از کفن
 زرخش تکاور جدا کرد زین
 بکردار خورشید شد تاینک
 بسیجید و ترکش پر از تیر کرد
 جدا کرد ازو پای و چرم و میان
 بر آورد از آب و در آتش بسوخت
 بچنگ استخوانش ستردن گرفت
 چو سیراب شد کرد آهنگ خواب
 که با کس مکوش و مشو نیز جفت
 تو با دیو و شیران مشو جنگجوی
 چمان و چران رخس تا نیم شب
 کزو پیل گفتی نیابد رها
 دوان رخس شد پیش دیهیم جوی
 چو تندر ۳ خروشید و افشاندم
 سر پر خرد پر ز پیکار شد
 شد آن ازدهای دژم نا پدید

۱- پالهنک : افسار ۲- غرم : میس کوهی ۳- تندر : رعد

ابا رخس بر خیره پیکار که رد
 دگر بار چون شد بخواب اندرون
 ببالین رستم تک آورد رخس
 دگر باره بیدار شد خفته مرد
 بپایان سراسر همه بنگرید
 بدان مهربان رخس بیدار گفت
 همی باز داری سرم را ز خواب
 گراین بار سازی چنین رستخیز
 پیاده شوم سوی مازندران
 ترا گفتم ار شیرت آید بچنگ
 نگفتم که امشب بمن بر شتاب
 سوم ره بخواب اندر آمد سرش
 بغرید باز ازدهای درم
 چرا گاه بگذاشت رخس آن زمان
 دلش زان شگفتی بدو نیم بود
 هم از مهر مهتر دلش نارمید
 خروشید و جوشید و برکند خاک
 چوبیدار شد رستم از خواب خوش
 چنان خواست روشن جهان آفرین
 بدان تیرگی رستم او را بدید
 بغرید بر سان ابر بهار
 بدان ازدها گفت بر گوی نام
 نباید که بی نام بر دست من
 چنین گفت در خیم ترا ازدها

بدان کو سر خفته بیدار کرد
 ز تاریکی آن ازدها شد برون
 همی کند خاک و همیکرد پخش
 بر آشت و رخسار گلرنگ کرد
 جز از تیرگی شب بدیده ندید
 که تاریکی شب نخواهی نهفت
 ببیداری من گرفتت شتاب
 سرت را ببرم بشمشیر تیز
 کشم خود و شمشیر و گرزگران
 ز بهر تو آرام من او را بچنگ
 همیباش تا من بجنبم ز خواب
 ز ببر بیان داشت پوشش برش
 همی آتش افروخت گفתי بدم
 نیارست رفتن بر پهلوان
 کش از رستم و ازدها بیم بود
 چو باد دمان سوی رستم دوید
 ز نعلش زمین شد همه چاک چاک
 بر آشت با بارهء دستکش ۱
 که پنهان نکرد ازدها را زمین
 سبک تیغ تیز از میان بر کشید
 زمین کرد پر آتش کارزار
 کزین پس نبینی تو گیتی بکام
 روانت بر آید ز تاریک تن
 که از چنگ من کس نیابد رها

۱- بارهء دستکش: اسب بی آرام که دست بر زمین میکوبد و در اینجا مقصود رخس است.

صداندر صداین دشت جای منست
نیارد پریدن بسر بر عقاب
بدو اژدها گفت نام تو چیست؟
چنین داد پاسخ که من رستم
ببینی ز من دستبرد نبرد
بر آویخت با او بجنگ اژدها
چو زورتن اژدها دید رخس
بمالید گوش و در آمد شگفت
بدرید چرمش بدانسان که شیر
بزد تیغ و انداخت از تن سرش
زمین شد بزیر اندرش ناپدید
تهمتن از او در شگفتی بماند
بیزدان چنین گفت کای دادگر
که پیشم چه شیروچه دیو و چه پیل
بداندریش بسیار و گراند کیست
نشست از بر رخس وره بر گرفت
همیراند پویان براه دراز
درخت و گیا دید و آب روان
چو چشم تذروان یکی چشمه دید
یکی غرم ۴ بریان و نان از برش
خور جادوان بد چو رستم رسید
فرود آمد از اسب وزین بر گرفت

بلند آسمانش هوای منست
ستاره نبیند زمینش بخواب
که زاینده را بر تو باید گریست
ز دستان سامم هم از نیرم ۱
سرت را هم اکنون در آرم بگرد
نیامد بفرجام هم زو رها
کز آنسان بر آویخت با تاج بخش
بکند اژدها را بدندان دو گفت ۲
در و خیره شد پهلوان دلیر
فروریخت چون رود خون از برش
یکی چشمه خون از او بردمید
همی پهلوی ۳ نام یزدان بخواند
تو دادی مرا دانش و زور و فر
بیابان بی آب و دریای نیل
چو خشم آورم پیش چشمم یکیست
چمان منزل جادوان در گرفت
چو خورشید تابان بگشت از فراز
چنان چون بود جای مرد جوان
یکی جام زرین برش پرنبید
نمکدان و ریچال ۵ گرداندرش
از آواز او دیو شد نا پدید
بغرم و بنان اندر آمد شگفت

۱- نیرم : (نریمان) پدر سام است .

۲- گفت : دوش . ۳- یعنی بزبان پهلوی ، و در بعضی از نسخه ها : همی

پهلوان . ۴- غرم : میش کوهی . ۵- ریچال . مر باو چیزی که از شیر

گوسفند پزند (ریچار هم بهمین معنی است) .

نشست از بر چشمه فرخنده‌پی
 ابا می یکی نغز طنبور بود
 تهمتن مر آنرا ببر در گرفت
 که آواره بدنشان رستمست
 همه جای جنگ است میدان اوی
 همه جنگ با شیر و نراژدها
 می و جام و بویا گل و مرغزار
 همیشه بچنگ نهنگ اندرم
 بگوش زن جادو آمد سرود
 بیاراست ر خرا بسان بهار
 بر رستم آمد پر از رنگ و بوی
 تهمتن بیزادن نیایش گرفت
 که در دشت مازندران یافت خوان
 ندانست کاو جادوی ریمنست
 یکی طاس می بر کفش برنهاد
 چو آواز داد از خداوند مهر
 سیه گشت چون نام بیزادن شنید
 بینداخت از باد خم کمند
 پرسید: رفتش چه چیزی بگوی؟
 یکی گنده پیری شد اندر کمند
 میانش بخنجر بدو نیم کرد
 وز آنجا سوی راه بنهاد روی
 همیرفت پویان بجائی رسید
 شب تیره چون روی رنگی سیاه
 تو خورشید گفتی بینداند درست

یکی جام یاقوت پر کرده می
 بیابان چنان خانه سور بود
 بزد رود و گفتار ها بر گرفت
 که از روز شادیش بهره کم است
 بیابان و کوهست بستان اوی
 ز دیو و بیابان نیاید رها
 نکرد است بخشش مرا روزگار
 دگر با پلنگان بجنگ اندرم
 همان نعمه رستم و زخم رود
 و گر چند زیبا نبودش نگار
 بپرسید و بنشست نزدیک اوی
 برو آفرین و ستایش گرفت
 می و رود با میگسار جوان
 نهفته برنگ اندر اهریمنست
 ز دادار نیکی دهش کرد یاد
 دگر گونه بر گشت جادو بچهر
 تهمتن سبک چون بدو بنگرید
 سر جادو آورد نا گه ببند
 برانگونه کت هست بنمای روی
 پر آژنگ ۲ و نیرنگ و بند و گزند
 دل جادوانرا پر از بیم کرد
 چنان چون بود مردم راهجوی
 که اندر جهان روشنائی ندید
 ستاره نه پیدا نه تابنده ماه
 ستاره بخم کمند اندر است

وز آنجا سوی روشنائی رسید
جهانی ز پیری شده نو جوان
همه جامه بر تنش چون آب بود
لگام ۲ از سراسب برداشت خوار
چو در سبزه دید اسبرا دشتبان
سوی رستم و رخس بنهاد روی
چو از خواب بیدار شد پیلتن
چرا اسب در خوید بگذاشتی
ز گفتار او تیز شد مرد هوش
ببفشرد و بر کند هر دو زبن
سبک دشتبان گوشها بر گرفت
بدان مرز اولاد بد پهلوان
بشد دشتبان نزد او باخروش
همی گشت اولاد در مرغزار
چو از دشتبان آن سخنها شنید
عنانرا بیچید با سرکشان
چو آمد بتنگ اندرون جنگجوی
نشست از برزین و برنده تیغ
بدو گفت اولاد نام تو چیست؟
چرا گوش این دشتبان کنده؟
چنین گفت رستم که نام من ابر
همه نیزه و تیغ بار آورد
توبا این سپه پیش من راندی

زمین پرنیان دید یکسر زخوید ۱
همه سبزه و آبهای روان
نیازش باسایش و خواب بود
رها کرد بر خوید و بر کشتزار
گشاده زبان شد دمان و دنان ۳
یکی چوب زد گرم بر پای او
بدو دشتبان گفت کای اهرمن
بر رنج نا برده بر داشتی؟
بجست و گرفتش یکایک دو گوش
نگفت از بدو نیک با او سخن
غریوان ۴ از او ماند اندر شگفت
یکی نامداری دلیری جوان
پراز خون سرو دست و کنده دو گوش
ابا نامداران خنجر گذار
بنخجیر گه بر پی شیر دید
بدان سو که بد از تهمتن نشان
تهمتن سوی رخس بنهاد روی
کشید و بیامد چو غرنده میغ
چه مردی و شاه و پناه تو کیست؟
همان اسب در کشت افکنده؟
اگر بر نویسد بکام هر بر
سرانرا سر اندر کنار آورد
همی گوز بر گنبد افشاندی ۵

۱- خوید : کشتزار ، جونارس . ۲- لگام : دهنه . ۳- دنان : دونده .
۴- غریوان : بانگ زنان . ۵- گوز بر گنبد افشاندن : کاری بیهوده کردن
و این مثل را فردوسی و دیگر دانشمندان پیشین مکرر فرموده اند .

نهنگ بلا بر کشید از نیام
 چو شیر اندر آمد میان رمه
 شکسته شد آن لشکر از پهلوان
 هیمرفت رستم چو پیل دژم
 باولاد چون رخس نزدیک شد
 بیفکند رستم کمند دراز
 زاسب اندر آمد دو دستش بیست
 بدو گفت اگر راست گوئی سخن
 نمائی مرا جای دیو سپید
 هم آنجا که بسته است کاوس شاه
 نمائی و پیدا کنی راستی
 من این تاج و این تخت و گرزگران
 تو باشی بر این بوم و بر شهریار
 و گر گزی آری بگفت اندرون
 بدو گفت الاود مغزت ز خشم
 تن من مپرداز خیره ز جان
 کنون تا بنزدیک کاوس کی
 و ز آنجا سوی دیو فرسنگ صد
 میان دو کوهست پر هول جای
 ز دیوان جنگی ده و دو هزار
 سر نره دیوان دیو سپید
 چوزان بگذری سنگلاخت و دشت
 وزان بگذری رود آبست پیش
 کنارنگ ۳ دیوی نگهبان اوی

بیاویختا از پیش زین خم خام
 بکشت آنکه بودند گردش همه
 گریزان برفتند تیره روان
 کمندی ببازوی در شصت خم
 کله دار را روز تاریک شد
 بخم اندر آمد سر سر فراز
 پیشش اندر افکند و خود برنشست
 ز کژی نه سر یابم از تو نه بن ۱
 همان جای پولاد غندی و بید
 کجائین بدیها نموده است راه
 نیاری بداد اندرون کاستی
 بگردانم از شاه مازندران
 گر ایدون که کژی نیاری بکار
 روان سازم از چشم تورودخون
 بپرداز و بگشای یکباره چشم
 بیایی ز من هر چه پرسى نشان
 صد افکنده فرسنگ بخشنده پی ۲
 بیاید یکی راه دشخوار و بد
 نپرد ابر آسمانش همای
 بشب پاسبانند بر کوهسار
 کزو کوه لرزان بود همچو بید
 که آهو بر آن بر نیارد گذشت
 که پهنای او از دو فرسنگ بیش
 همه نره دیوان بفرمای اوی

۱- یعنی اگر از آغاز تا انجام راست گوئی ۲۰- یعنی صد فرسنگ هموار
 و آسان ۳- کنارنگ: مرزبان و صاحب ولایت .

پراگنده در پادشاهی سوار
 چنان لشکری با سلیح و درم
 زیلان جنگی هزار و دویست
 تو تنها تنی واگر ز آهنی
 بخندید رستم ز گفتار اوی
 ببینی گزین یک تن پیلتن
 بگفت این و بنشست بر رخ شاد
 نیاسود تیره شب و پاک روز
 بدانجا که کاوس لشکر کشید
 چو یک نیمه بگذشت از تیره شب
 بمازندران آتش افروختند
 تهمتن باولاد گفت آن کجاست
 در شهر مازندران هست گفت
 سپهد چو پولاد و ارژنگ و بید
 بخت آن زمان رستم جنگجوی
 بیچید اولاد را بر درخت
 بزین اندر افکند گرز نیا
 یکی مغر خسروی بر سرش
 بارژنگ سالار بنهاد روی
 یکی نعره زد در میان گروه
 برون جست از خیمه ارژنگ دیو
 چو رستم بدیدش برانگیخت اسب
 سر و گوش بگرفت و یالش دلیر
 پر از خون سر دیو کنده ز تن

همانا که هشتش هزاران هزار
 نبینی یکی را از ایشان دژم
 کز ایشان بشهر اندرون جای نیست
 بسائی بسوهان اهریمنی
 بدو گفت گر بامنی راه جوی
 چه آید بدان نامدار انجمن
 دوان بود اولاد مانند باد
 همیراند تا پیش کوه اسپروز ۱
 ز دیو و ز جادو بدو بد رسید
 خروش آمد از دشت و بانگ جلب ۲
 بهر جای شمعی همی سوختند
 که آتش بر آید ز چپ و راست؟
 که از شب دو بهره نیارند خفت
 همه پهلوانان دیو سپید
 چو خورشید تابنده بنمود روی
 ببند کمندش بیاویخت سخت
 همیرفت یکدل پر از کیمیا
 خوی آلوده ببر بیان در برش
 چو آمد بلشکر گه جنگجوی
 که گفتی بدرید دریا و کوه
 چو آمد بگوشش از آن سان غریو
 بیامد بر او چو آذر گشسب ۳
 سر از تن بکندش بکردار شیر
 بینداخت زانسو که بدانجمن

۱- اسپروز : نام کوهی است . ۲- جلب (چلب) : سنج .

۳- آذر گشسب : آتش جهنده و برق . (معانی دیگر نیز دارد) .

چو دیوان بدیدند کوبال اوی
 نکردند یاد از بر و بوم و رست
 بر آهیخت شمشیر کین پیلتن
 چو بر گشت خورشید گیتی فروز
 ز اولاد بگشاد خم کمند
 تهمتن ز اولاد پرسید راه
 چو بشنید از او تیز بنهاد روی
 چو آمد بشهر اندرون تاج بخش
 چو بشنید کاوس آواز اوی
 بایرانیان گفت پس شهریار
 خروشدن رخشم آمد بگوش
 بگاه قباد اینچنین شیبه کرد
 همیگفت لشکر که کاوس شاه
 خرد از سرش رفته و هوش و فر
 بیامد هم اندر زمان پیش اوی
 چو نزدیک کاوس شد پیلتن
 غریوید بسیار و بردش نماز
 گرفتش باغوش کاوس شاه
 بدو گفت پنهان از این جادوان
 چو آید بدیو سپید آگهی
 همه رنجهای تو بی بر شود
 تو اکنون ره خانه دیو گیر
 مگر یار باشدت یزدان پاک
 گذر کرد باید ابر هفت کوه
 یکی غار پیش آیدت هولناک

بدرید دلشان ز چنگال اوی
 پدر بر پسر برهمی راه جست ۱
 ز دیوان بپر داخت آن انجمن
 بیامد دمان تا بکوه اسپروز
 نشستند زیر درخت بلند
 بشهری کجا بود کاوس شاه
 پیاده دوان پیش او راه جوی
 خروشی بر آورد چون رعد رخس
 بدانست انجام و آغاز اوی
 که ما را سرآمد بدروزگار
 روان و دلم تازه شدزان خروش
 کجا کرد با شاه ترکان نبرد
 ز بند گرانش شده جان تباه
 تو گوئی همی خواب گوید مگر
 یل آتش افروز پر خاشجوی
 همه سر فرازان شدند انجمن
 بپرسیدش از رنجهای دراز
 ز زالش بپرسید و از رنج راه
 همی رخشا کرد باید پنهان
 کز ارژنگ شد روی گیتی تهی
 ز دیوان جهان پر ز لشکر شود
 برنج اندر آور تن و تیغ و تیر
 سر جادوان اندر آری بخاک
 ز دیوان بهر جا گروه گروه
 چنان چون شنیدم پراز ترس و پاک ۲

۱- یعنی از میهن خود فرار کردند بطوری که پدر از پسر پیشی میگرفت ۲- پاک: بیم

گذارش پر از نره دیوان جنگ
 بغار اندرون گاه دیو سپید
 توانی مگر کردن او را تباه
 سپه را ز غم چشمها تیره شد
 پزشکان که دیدند کردند امید
 چنین گفت فرزانه مردی پزشک
 چکانی سه قطره بچشم اندرون
 گو پیلتن جنگ را ساز کرد
 ابا خویشان برد اولاد را
 چو رخس اندر آمد براه هفت کوه
 بنزدیک آن غار بی بن رسید
 باولاد گفت آنچه پرسیدمت
 کنون چون گه رفتن آمد فواز
 بدو گفت اولاد چون آفتاب
 برایشان تو پیروز باشی بجنگ
 ز دیوان نبینی نشسته یکی
 نکرد ایچ رستم برفتن شتاب
 بر آهیخت ۱ جنگی نهنگ از نیام
 میان سپه اندر آمد چو گرد
 از آنجایگه سوی دیو سپید
 بمانند دوزخ یکی چاه دید
 چو مژگان بمالید و دید مبهشت
 بتاریکی اندر یکی کوه دید
 برنگ شبه روی و چون شیر موی
 بغار اندرون دید رفته بخواب

همه رزمرا ساخته چون پلنگ
 کزویند لشکر ببیم و امید
 که اویست سالار و پشت سپاه
 مرا دیده از تیرگی خیره شد
 بخون دل و مغز دیو سپید
 که چون خون او را بسان سرشک
 شود تیرگی پاک با خون برون
 وز آنجایگه رفتن آغاز کرد
 همیراند مر رخس چون بادرا
 بدان نره دیوان گروه
 بگرد اندرش لشکر دیو دید
 همه بر ره راستی دیدمت
 مرا راه بنمای و بگشای راز
 شود گرم، دیواندر آید بخواب
 کنون یکزمان کرد باید درنگ
 مگر جادوان پاسبان اندکی
 بدان تا برآمد بلند آفتاب
 بغرید چون رعد و برگفت نام
 سرانرا بخنجر همی دور کرد
 بیامد بکردار تابنده شید ۲
 بن چاه از تیرگی ناپدید
 در غار تاریک چندی بجست
 سراسر شده غار از او ناپدید
 جهان پر ز بالای و پهنای اوی
 بکشتن نکرد ایچ رستم شتاب

۱- بر آهیخت: بر کشید. ۲- شید: آفتاب.

بغرید غریدنی چون پلنگ
 بر آشت بر سان شیرژیان
 بنیروی رستم ز بالای اوی
 بریده بر آویخت با او بهم
 بیک پا بکوشید با نامور
 گرفت آن برو یال گرد دلیر
 همی گوشت کند این از آن ازین
 بدل گفت رستم گر امروز جان
 همیدون بدل گفت دیو سپید
 بدینگونه با یکدگر رزمجوی
 سرانجام از آن کینه درکارزار
 بزد چنگ و بر داشتش نره شیر
 زدش بر زمین همچو شیرژیان
 فرو برد خنجر دلش بر درید
 گشاد از میان آن کیانی کمر
 ز بهر نیایش سرو تن بشست
 از آن پس نهاد از بر خاک سر
 ز هر بد توئی بندگانرا پناه
 ز داد تو هر ذره مهری شود
 ستایش چو کرد آن یل سر فراز
 بدو گفت اولاد کای نره شیر
 نشانهای بند تو دارد تنم
 بجیزی که دادی دلم را امید
 بییمان شکستن نه اندر خوری
 بدو گفت رستم که مازندران
 یکی کار پیش است و رنج دراز
 همی شاه مازندرا نرازگاه

چو بیدار شد اندر آمد بجنگ
 یکی تیغ تیزش بزد بر میان
 بیفتاد یک ران و یک پای اوی
 چو پیل سر افراز و شیردژ م
 همه غار را کرد زیر و زبر
 که آرد مگر پهلوانرا بزیو
 همی گل شد از خون سراسر زمین
 بماند بمن زنده ام جاودان
 که از جان شیرین شدم ناامید
 زتنها خوی و خون روان بد بجوی
 بیچید بر خودگو نامدار
 بگردن بر آورد و افکند زیر
 چنان کز تن وی برون کرد جان
 جگرش از تن تیره بیرون کشید
 برون کرد خفتان و جوشن زبر
 یکی پاک جای پرستش بجست
 چنین گفت کای داور دادگر
 تو دادی مرا گردی و دستگاه
 ز فرت پشیزی سپهری شود
 بتن باز پوشید هدر گونه سا ز
 جهانرا بتیغ آوریدی بزیو
 بزیو کمندت همی بشکنم
 همی بازخواهد امیدم نوید
 که شیر ژیانی و کی منظری
 سپارم ترا از کران تا کران
 که هم با نشیب است و هم با فراز
 ببايد ربودن فکندن بچاه

وزان پس مگر خاک را بسپرم ۱
 رسید آنگهی نزد کاوس کی
 چنین گفت کای شاه دانش پذیر
 دریدم جگر گاه دیو سپید
 برو آفرین کرد کاوس شاه
 بر آن مام کو چون تو فرزند زاد
 کنون خونس آور تو در چشم من
 مگر باز بینیم دیدار تو
 بچشمش چو اندر کشیدند خون
 نهادند زیر اندرش تخت عاج
 نشست از بر تخت مازندران
 بدینگونه یکهفته با رود و می
 بهشتم نشستند بر زین همه
 همه بر کشیدند گرز گران
 برفتند یکسر بفرمان کی
 ز شمشیر تیز آتش افروختند
 بکشتند چندان از آن جادوان
 بدانکه که تیره شب آمد بتنگ

و گر نه ز پیمان تو نگذرم
 گو پهلوان شیر فرخنده پی
 بمرگ بداندیش رامش پذیر
 ندارد بدو شاه از این پس امید ۲
 که بی تو مبادا کلاه و سپاه
 نشاید جز از آفرین کرد یاد
 همان نیز در چشم این انجمن
 که بادا جهان آفرین یار تو
 شد آن دیده تیره خورشیدگون
 بیاویختند از بر عاج تاج
 ابا رستم و نامور مهتران
 همی رامش آراست کاوس کی
 جهانجوی و گردنکشان ورمه
 پراکنده در شهر مازندران
 چو آتش که بر خیزد از خشکانی
 همه شهر یکسر همی سوختند
 که از خون همیرفت جوی روان
 گوان آرمیدند یکسر ز جنگ

رزم کاوس باشاه مازندران

دگر روز کاین گنبد تیزگرد
 یکی نامه بر حریر سپید
 بگسترد بر چرخ دیبای زرد
 بدو اندرون چند بیم و امید

۱- خاک را سپردن یعنی در خاک رفتن ، میگوید مگر اینکه بمیرم و گرنه بوعده وفا میکنم . ۲- دیو سفید محل امید کیکاوس نبود باین واسطه ذهن متوجه میشود که مقصود شاه مازندرانست ولیکن بیشتر گمان میرود که مقصود این باشد که دیگر باو امیدی نیست یعنی باقی نمانده است.

نخست آفرین کرد بر دادگر
 خرد داد و گردان سپهر آفرید
 اگر دادگر باشی و پاکدین
 و گر بد نهان باشی و بد کنش
 جهاندار گر داد گر باشی
 سزای گنه بین که یزدان چه کرد
 کنون گر شدی آگه از روزگار
 چو با جنگ رستم نداری تو تاو
 و گر نه چو ارژنگ و دیو سپید

کزو گشت پیدا بگیتی هنر
 درشتی و تندی و مهر آفرید
 زهر کس نیابی جز از افرین
 ز چرخ بلند آیدت سرزنش
 ز فرمان او کی گذر باشدی؟
 ز دیو و ز جادو بر آورد گرد
 روان و خرد بودت آموزگار
 بده زود بر کام ما بازو ساو
 دلت کرد باید ز جان ناامید

کاوس نامه را بپهلوانی "فرهاد" نام سپرد که بشاه مازندران
 برساند .

چون شاه مازندران نامه کاوس را بخواند خشمناک شد و پاسخی
 درشت بکاوس باز فرستاد .

بار دیگر رستم خود با نامه کاوس پیامبری نزد شاه مازندران
 رفت .

چو نامه بمهر اندر آورد شاه
 بشاه آگهی شد که کاوس کی
 فرستاده چون هژبر دژم
 بزیر اندرش باره گامزن
 چو بشنید سالار مازندران
 بر آراسته لشکری چون بهار
 کسی از بزرگان مازندران
 یکی دست بگرفت و بفشاردش
 بخنید از او رستم پیلتن
 بدان خنده اندر بیفشرد چنگ

جهانجوی رستم بپیمود راه
 فرستاده و نامه افکند پی
 کمندی بفتراک بر شست خم
 یکی ژنده پیلست گوئی بتن
 ز لشکر گزین کرد چندی سران
 برفتند نزدیک آن نامدار
 کجا او بدی پیشرو بر سران
 همی آزمونرا بیازاردش
 شده خیره زو چشم آن انجمن
 ببردش رگاز دست و از روی رنگ

یکی شد بر شاه مازندران
 سواری که نامش "کلاهور" بود
 بسان پلنگ زیان بد بخوی
 پذیره شدن را بر خویش خواند
 بدو گفت پیش فرستاده شو
 چنان کن که گردد رخس پرز شرم
 بیامد کلاهور چون نره شیر
 پرسید پرسید نی چون پلنگ
 بیفشرد چنگ کلاهور سخت
 کلاهور با دست آویخته
 بیاورد و بنمود و با شاه گفت
 ترا آشتی بهتر آید ز جنگ
 تهمتن بیامد هم اندر زمان
 نگه کرد و بنشاند اندر خورش
 و زانپس بدو گفت رستم توی
 چنین داد پاسخ که من چاکرم
 کجا او بود من نیایم بکار
 بدو داد پس نامور نامه را
 چو بشنید پیغام و نامه بخواند
 برستم چنین گفت کاین جستجوی
 منم شاه مازندران با سپاه
 مرابیهده خواندن پیش خویش
 بر اندیش و تخت بزرگان مجوی
 سوی شهر ایران بگردان عنان
 یکی خلعتی ساختش شاهوار
 نپذرفت زو جامه و اسب و زر
 برون آمد از شهر مازندران

بگفت آنچه دید از کران تا کران
 که مازندران زو پر از شور بود
 نکردی جز از جنگ هیچ آرزوی
 بمردیش بر چرخ گردان نشاند
 هنرها پدیدار کن نو بنو
 ز چشم آندر آرد برخ آب گرم
 پیش جهانجوی مرد دلیر
 دژم روی وانگه بدو داد چنگ
 فروریخت ناخن چو برگ از درخت
 پی و پوست و ناخن فروریخته
 که برخویشتن درد نتوان نهفت
 فراخی مکن بر دل خویش تنگ
 بر شاه بر سان پیل دمان
 ز کاوس پرسید و از لشکرش
 که داری برو بازوی پهلوی؟
 اگر چگیرا خود اندر خورم
 که او پهلوانست و گرد و سوار
 پیام جهانجوی خود گامه را
 دژم گشت و اندر شگفتی بماند
 چه باید همی خیره وین گفتگوی؟
 بر اورنگ زرین و بر سر کلاه
 نه راه گیان باشد و رسم کیش
 کزین جستنت خواری آید بروی
 و گر نه سر آرد زمانت سنان
 بیاورد نزدیک رستم سوار
 که ننگ آمدش زان کلاه و کمر
 سرش گشته بد زان سخنهاگران

چو رستم ز مازندران گشت باز
 سراپرده از شهر بیرون کشید
 همیراند لشکر چو باد دمان
 چو آگاهی آمد بکاوس شاه
 بفرمود تا رستم زال زر
 سرا پرده شهریار و سران
 بر آمد ز هر دو سپه بوق و کوس
 چو برق درخشنده از تیره میغ
 زمین شد بگردار دریای قیر
 چکا چاک گرز آمد و تیغ و تیر
 جهان یکسره همچو دریا نمود
 دمان باد پایان چو کشتی برآب
 همی گرز بارید بر خود وترگ

شه جادوان رزمرا کرد ساز
 سپه را همه سوی هامون کشید
 نجست ایچ هنگام رفتن زمان
 که تنگ اندر آمد ز دیوان سپاه
 ببندد نخستین بدان کین کمر
 کشیدند بر دشت مازندران
 هوا نیلگون شد زمین آبنوس
 همی آتش افروخت از گرز و تیغ
 همه موجش از خنجر و گرز و تیر
 ز خون یلان گشت دشت آبگیر
 نهنگ اندرو گرز و شمشیر بود
 سوی غرق دارند گشتی شتاب
 چو باد خزان بارد ازبیدبرگ

پس از یک هفته رزم ایرانیان پیروز شدند و شاه مازندران که بجادوئی
 بسنگ اندر شده بود بدست رستم گرفتار و کشته گشت .
 کیکاوس دوهفته دیگر در مازندران بماند و غنائمی را که بچنگ آمده
 بود بسپاهیان بخش کرد و بخواهش رستم "اولاد" را در مازندران بشاهی
 نشاند و خود با سپاه بایران باز گشت .

چو کاوس در شهر ایران رسید
 همه شهر ایران بیاراستند
 چو بر تخت بنشست فیروز و شاد
 ز هر جای روزی دهانرا بخواند
 تهمتن بیامد بسر بر کلاه
 همیخواست دستوری از تا جور
 سزاوار او شهریار زمین

ز گرد سپه شد جهان نا پدید
 می و رود و رامشگران خواستند
 در گنجهای کهن بر گشاد
 بدیوان دینار دادن نشاند
 نشست از بر تخت نزدیک شاه
 که تا باز گردد سوی زال زر
 یکی خلعت آراست با آفرین

یکی دست زر بفت شاهنشهی
 صد از ماهرویان بزرین کمر
 صد اسب گرانه‌ایه زرین ستام
 همه بارشان دیبه خسروی
 ببرند صد بدره دینار نیز
 ز یاقوت جامی پر از مشک‌ناب
 نبشته یکی نامه بر حریر
 سپردش بسالار گیتی فروز
 وزان پس برو آفرین کرد شاه
 دل نامداران بتو گرم باد
 فرو جست رستم ببوسید تخت
 بشد رستم زال و بنشست شاه
 زمین را ببخشید برمهران
 بدادش بطوس آنگه اسپهبدی
 پس آنگه سپاهان بگودرز داد
 وزان پس بشادی و می‌دست‌برد
 بزد گردن غم بشمشیر داد
 زمین گشت پر سبزه و آب‌ونم
 توانگر شد از داد و از ایمنی
 جهان چون بهشتی شد آراسته

ابا یاره و طوق و با فرهی
 صد از مشک بویان بازیبو فر
 صد استر سیه موی و زرین لجام
 ز رومی و چینی و از پهلوی
 ز رنگ و زبوی و زهرگونه چیز
 ز پیروزه دیگر یکی پر گلاب
 ز مشک و می و عنبر و عود و وقیر
 بنوی همه کشور نیمروز
 که بی تو مبیناد کس هور و ماه
 روانت پر از شرم و آرم‌باد
 بسیج گذر کرد و بر بست‌رخت
 جهان کرد روشن بآئین و راه
 چو باز آمد از شهر مازندران
 بدو گفت از ایران بگردان‌بدی
 ورا گاه و فرمان آن موز داد
 جهانرا نمود او بسی دست‌برد
 نیامد همی بر دل از مرگ‌یاد
 شد آراسته همچو باغ ارم
 ز بد بسته شد دست اهریمنی
 پر از داد و آگنده از خواسته

داستان کاوس با شاه هاماوران

کیکاوس بعد از تسخیر مازندران بتوران و چین و از آنجا بمکران رفت،
 و بهر جا میگذشت مهتر هر ناحیه با ژوسا و می پذیرفت تا ببر برستان
 رسید. پادشاه آن سامان فرمانبری نکرد و جنگ درگرفت، و ایرانیان
 بسرداری گودرز پیروزی یافتند. از آنجا کیکاوس بدیدار رستم بزابلستان
 شتافت.

بمهمانی پور دستان کشید
 گهی رودومی خواست گه بازویوز ۲
 که بر گوشه گلستان رست خار
 نشیب آیدش چون شود برفراز ۳
 پدید آمد از تازیان کاستی
 در کهتری خوار بگذاشتند
 درفشی برافراخت از مصر و شام

سپه را سوی زابلستان کشید
 ببد شاه یکماه در نیمروز ۱
 برین بر نیامد بسی روزگار
 کس از آزمایش نیابد جواز
 چو شد کار گیتی بدین راستی
 ز کاوس کی روی بر گاشتند
 یکی با گهر مرد با گنج و کام

چون کیکاوس از سرکشی تازیان آگاهی یافت زورق و کشتی بسیار فراهم
 ساخت و از راه دریا بهاماوران رفت و پس از جنگی سهمناک بر آنها چیره
 شد و پادشاه هاماوران زنهار بخواست ، و بپذیرفت که باز دهد .

که او دختری دارد اندر نهفت
 ز مشک سیه بر سرش افسراست
 زبانش چو خنجر لبانش چو قند
 ز ایزد بر آناه باد آفرین
 چو خورشید تابان بخرم بهار
 چه نیکو بود شاهرآ جفت ماه
 چنین داد پاسخ که نیکست رای
 که زبید بمشکوی ما آن نگار
 یکی مرد بیدار دانش پژ و ه
 بفرمود تا شد بهاماوران

وزان پس بکاوس گوینده گفت
 که از سرو بالاش زیباتر است
 ببالا بلند و بگیسو کمند
 فرو هشته گیسو ز سر بر زمین
 بهشتی است آراسته پر نگار
 نشاید که باشد جزاوجفت شاه
 بجنبید کاوس را دل ز جای
 من او را کنم از پدر خواستار
 گزین کرد شاه از میان گروه
 گرانمایه اش نسل و مغزش گران ۴

۱- نیمروز : سیستان . ۲- یعنی گاهی بشکار میرفت . ۳- یعنی هیچکس
 از رنج و بلا رهائی نمییابد . در اینجا کلمه "آزمایش" درست بمعنی
 "امتحان" که بتازی بلا و مصیبت است بکار رفته .

۴- یعنی هم خردمند بود و هم با نژاد .

چنین گفت کورا بمن تازه کن
 بگویش که پیوند من درجهان
 که خورشید روشن ز تاج منست
 کنون با تو پیوند جویم همی
 تو داماد یابی چو پور قبا د
 بشد مرد بیدار چیره زبان
 ز کاوس دادش درود و سلام
 چو بشنید سالارها ماورا ن
 بدل گفت هر چند کوپادشاست
 مراد رجهان این یکی دختر است
 غمین گشت و سودابه را پیش خواند
 بدو گفت سو دابه گر چاره نیست
 بپیوند با او چرائی دژم ؟
 بدانست سالار هاماوران
 یکی داستان بر زد آن شهریار
 کرا در پس پرده دختر بود
 فرستاده شاه را پیش خواند
 ببستند عهدهی بر آئین خویش
 بیاورد پس خسرو خسته دل
 هزار اشتر و اسب و استر هزار
 عماری بمه ماه نو آراسته
 یکی لشکر آراسته چون بهشت
 چو آمد بنزدیک کاوس شاه
 ز هودج برآمد یکی ماه نو
 ز مشک سیه کرده برگلنگار
 دو یاقوت رخشان دو نرگس دژم
 نگه کرد کاوس خیره بماند

بیارای مغزش بشیرین سخن
 بجویند کار آزموده مهان
 زمین پایه تخت عاج منست
 رخ آشتی را بشویم همی
 چنانندان که خورشید داد توداد
 بنزدیک سالار هاماوران
 وزان پس بگفت آنچه بودش پیا م
 دلش گشت پر درد و سر شدگران
 جهاندار و پیروز و فرمانرواست
 که از جان شیرین گرامی تراست
 ز کاوس چندی سخنها برانند
 از او بهتر امروز غمخوار نیست
 کسی نشمرد شادمانی بغم
 که سودابه را آن نیامدگران
 ز کار خود و گردش روزگار
 اگر تاج دارد بد اختر بود
 وزان نامدارانش بر تر نشاند
 بدانسان که بد آن زمان دین و کیش
 پرستنده سیصد عماری چهل
 ز دیبا و دینار کردند بار
 پس پشت او اندرون خواسته
 تو گفتی هوا بر زمین لاله گشت
 دلارای و آن خوبچهره سپاه
 چو آراسته شاه برگاه نو
 فرو هشته بر غالیه گوشوار
 ستون دو ابرو چو سیمین قلم
 بسودابه بر نام یزدان بخواند

سزا دید سودابه را جفت خویش
 غمین بد دل شاه هاماوران
 چو یکهفته بگذشت هشتم بگه
 که گر شاه بیند بمهمان خویش
 شود شهرهاماوران ارجمند
 بر آنگونه با اوهمی چاره جست
 بدانست سودابه رای پدر
 بکاوس کی گفت کاین رای نیست
 ترا بی بهانه بچنگ آورد
 ز بهر منست این همه گفتگوی
 ز سودابه گفتار باور نکرد
 بشد با دلیران و کند آوران
 چو دیدش سپهدار هاماوران
 از ایوان سالار تا پیش در
 بکاخ اندرون تخت زرین نهاد
 همی بود یکهفته بامی بدست
 بدینگونه تا یکسرایمن شدند
 شبی بانگ بوق آمد و تاختن
 گرفتند ناگاه کاوس را
 چو گرگین و چون زنگه شاوران
 گرفتند و بستند در بند سخت
 چو پیوسته خون نباشد کسی

از او کام بستد بآئین و کیش
 ز هر گونه چاره جست اندر آن
 فرستاد نزدیک کاوس شاه
 بیاید خرامان سوی خان خویش
 چو بیند رخسار شاه بلند
 نهانیش بد بود و دل نادرست
 که با سور پر خاش دارد بسر
 بمهمانی او ترا جای نیست
 نباید که با سور جنگ آورد
 ترا زین نیاید جزانده بروی
 نمیداشت زیشان کسی را بمرد
 بمهمانی شاه هاماوران
 پیاده شدش پیش بامهتران
 همه در و یاقوت بارید و زر
 نشست از بر تخت کاوس شاد
 خوش و خرم آمدش جای نشست
 ز چون و چرا وزبیم و گزند
 کسی را نبود آرزو ساختن
 همان گویو و گودرز و هم طوس را
 همه نامداران کند آوران
 نگو نثار گشته همه فرو تخت
 نباید بر او بودن ایمن بسی ۲

-
- ۱- مقصود اینست که از ایرانیان کسی را مجال نماند که اندیشه دفاع کند.
 ۲- در این ابیات این معنی را بیان میفرماید که بکسی که خویشاوندی و پیوستگی نژادی ندارد ایمن نباید بود و اتفاق هم میافتد که خویش و پیوسته نیز برای بهبودی روزگارش رشته مهر را می گسلد پس با هر که میخواهی دوستی ورزی باید در هنگام خوشبختی و بدبختی خود او را بیازمائی.

بود نیز پیوسته خون که مهر
 چو مهر کسی را بخواهی بسود
 چنین است کیهان ناپاک رای
 چو کاوس بر خیرگی بسته شد
 یکی کوه بودش سر اندر سحاب
 یکی دژ بر آورده در کوهسار
 بدان دژ فرستاد کاوس را
 ز گردان نگهدار دژ شد هزار
 سرا پرده او بتاراج داد
 برفتند پوشیده رویان دو خیل
 که سودابه را باز جای آورند
 چو سودابه پوشید گانرا بدید
 بمشکین کمند اندر افکند چنگ
 بدیشان چنین گفت کاین بند و درد
 چرا روز جنگش نکردید بند
 همی تخت زرین کمینگه کنید
 پرستندگانرا سگان کرد نام
 جدائی نخواهم ز کاوس گفت
 چو کاو سرا بند باید کشید
 بگفتند گفتار او با پدر
 بحصنش فرستاد نزدیک شوی
 نشست آن ستمدیده با شهریار
 پراگنده شد در جهان آگهی
 چو بر تخت زرین ندیدند شاه

ببرد ز تو تا بگرددش چهر
 ببايد بسود و زیان آزمود
 بهر باد خیره بجنبد ز جای
 بها ماوران رای پیوسته شد
 بر آورده ایزد از قعر آب
 تو گفتی سپهر ستش اندر کنار
 همان گیو و گودرز و هم طوسرا
 همه نامداران خنجر گذار
 به پر مایگان بدره و تاج داد
 عمارى یکی در میان جلیل
 سرا پرده را زیر پای آورند
 بتن جامه خسروی بر درید
 بفندق گلانرا بخون داد رنگ
 ستوده ندارند مردان مرد
 که جامه زره بود و تختش سمند؟
 ز پیوستگی دست کوتاه کنید
 سمن پر ز خون و پر آواز کام
 اگر چه و را خاک باشد نهفت
 مرا بیگنه سر ببايد برید
 پراز کین شدش سرپر از خون جگر
 جگر خسته از غم بخون شسته روی
 پرستنده بودیش و هم غمگسار
 که کم شد ز پالیز سر و سهی ۱
 بجستن گرفتند هر کس کلاه ۲

۱- پالیز: باغ و کشت زار ۲- مقصود این که هر کسی میخواست تاج
 پادشاهی را بسر نهد.

ز ترکان و از دشت نیزه روان
 از ایران برآمد بهر سو خروش
 گشن لشکری ساخت افراسیاب
 همه در گرفتند ایران سپاه
 دو بهره سوی زابلستان شدند
 بگفتند هر کس که شورید بخت
 دریغست ایران که ویران شود
 همه جای جنگی سواران بدی
 کنون جای سختی و جای بلاست
 ببارید رستم ز چشم آب زرد
 چنین داد پاسخ که من با سپاه
 چو یابم ز کاوس کی آگهی
 یکی مرد بیدار جوینده راه
 که من آمدم با سپاه گران
 همان نزد سالارها ماوران
 یکی نامه بنوشت با گیر و دار
 که بر شاه ایران کمین ساختی
 اگر شاه کاوس یابد رها
 و گر نه بیارای جنگ مرا
 فرستاده شد تا بها ماوران
 چوهر خواند نامه سرش خیره شد
 چنین داد پاسخ که کاوس کی
 تو هر گه که آئی ببر برستان
 همین بند و زندانت آراستست
 چو بشنید پاسخ گو پیلتن

ز هر سو بیامد سپاهی گران
 شد آرام گیتی پر از جنگ و جوش
 برآمد سر از خورد و آرام و خواب
 بر ایرانیان گشت گیتی سیاه
 بخواهش بر پورستان شدند
 بپیش اندر آمد کنون کار سخت
 کنام پلنگان و شیران شود
 نشستنگه شهریاران بدی
 نشستنگه تیز چنگ ازدهاست
 دلش گشت پرتاب و جان پرزدرد
 میان بستهام جنگ را کینه خواه
 کنم شهر ایران ز ترکان تهی
 فرستاد نزدیک کاوس شاه
 سوی رزم سالارها ماوران
 بشد نامداری ز کند آوران
 پر از گرز و شمشیر و پرکارزار
 بیپوستگی در بد انداختی
 تو رستی زچنگ بد ازدها
 بگردن بپیمای هنگ ۱ مرا
 بدادش پیام جهان پهلوان
 جهان پیش چشمش همه تیره شد
 بهامون دگر نسپرد نیزپی
 سواران همه گرد کرده عنان
 اگر رایت این آرزو خواستست
 دلیران لشکر شدند انجمن

سوی ژرف دریا بیامد بجنگ
 بکشتی و زورق سپاهی گران
 چو سالار هاماوران زین سپاه
 برآشفت وز آن مرز بر شد خروش
 چو بنشست سالار با رایزن
 بدان تا فرستد هم اندر زمان
 یکی نامه هر یک بچنگ اندورن
 که این پادشاهی ز هم نیست دور
 گر ایدونکه باشید با من یکی
 و گر نه ازین بر همه بدرسد
 چو نامه بنزدیک ایشان رسید
 همه دل پر از بیم برخاستند
 سپه کوه تا کوه صف برکشید
 چو رستم چنان دید نزدیک شاه
 که شاه سه کشور همی جنگجوی
 اگر جنگ را من بجنبم ز جای
 نباید کزین کین بتو بد رسد
 مرا تخت بربر نیاید بکار
 چنین داد پاسخ که مندیش از این
 چنین بود تا بود گردان سپهر
 و دیگر که دارنده یار منست
 تو مر رخس پوینده را ده عنان
 وزایشان یکی زنده اندر جهان
 وگر زانکه ما را ز چرخ بلند
 تو ایران زمین را نگهدار باش

که بر خشک بر بوده ره باد رنگ
 برفتند بر سوی هاماوران
 شد آگاه و از رستم کینه خواه
 جهان آمد از غارت و خون بجوش
 دو مرد جوان خواست از انجمن
 بمصر و ببر بر چو باد دمان
 نوشته بدرد دل از آب خون
 بهم بود نیک و بدو جنگ و سور
 ز رستم نترسم بجنگ اندکی
 دراز ست بر هر سوئی دست بد
 که رستم بدان دشت لشکر کشید
 سپاه دو کشور بیاراستند
 ز گرد سپه ماه شد نا پدید
 نهانی بر افکند گردی براه
 بیکرو سوی من نهادند روی
 دلیران ندانند سر را ز پای
 که کار بد از مردم بد سزد
 اگر بد رسد بر تن شهریار
 نه گسترده از بهر من شد زمین
 که بانوش زهر است و باکینه مهر
 پناهست و مهرش حصار منست
 بیارای گوشش بنوک سنان
 ممان آشکارا نه اندر نهان
 رسد از بد اندیش زخم گزند
 بدادو دهش کوش و هشیار باش

تہمتن چو بشنید گفتار اوی
 دگر روز لشکر بیاراستند
 تہمتن چو لشکر بہامون کشید
 چنین گفت با لشکر سر فراز
 اگر صد سوارند و گرسد ہزار
 چو مارا بود یار یزدان پاک
 ز بربرستان بد صدو شصت پیل
 زہاماوران بود صدزندہ ۱ پیل
 سوم لشکر مصر صف برکشید
 توگفتی جہان سربسر ز آہنست
 پس پشت گردان درفشان درفش
 از آواز گردان بتوفید ۲ کویہ
 بدرید چنگ و دل شیر نر
 بفرمود رستم کہ تا کر نای
 بر آمد درخشیدن تیغ و خشت ۳
 تہمتن مر آن رخس را تیزکرد
 ہمی تاخت اندر پی شاہ شام
 میانش بحلقہ در آورد گرد
 ز زین بر گرفتش بکردار گوی
 بیفکند وبہرام دستش ببست
 شہ بربرستان بچنگ گراز
 ز کشتہ زمین کشت با کویہ راست
 نگہ کرد پس شاہ ہاماوران

بسیجید وزی جنگ بنہاد روی
 درفش از دو رویہ بیپراستند
 سپاہ و سہ شاہ دو کشور بدید
 کہ امروز مژگان بدارید باز
 فزونی لشکر نیاید بکار
 سر دشمنان اندر آرم بخاک
 شدہ جملہ جوشان چودریای نیل
 یکی لشکری ساختہ تا دو میل
 ہوا نیلگون شد زمین نا پدید
 و یا کویہ البرز در جوشنست
 بگردانندرون سرخ و زرد و بنفش
 زمین آمد از نعل اسبان ستوہ
 عقاب دلاور بیفکند پر
 زدند و بجنبید لشکر ز جای
 توگفتی زمین بر ہوا لالہ کشت
 ز خون فرو مایہ پرهیز کرد
 بینداخت از یال آن خم خام
 توگفتی خم اندر میانش فشرد
 کہ چوگان بزخم اندر آید بروی
 گرفتار شد نامبرداری شست
 گرفتار شد با چہل سر فراز
 ہمیگفت ہرکس کہ روز بلاست
 ہمہ کشتہ دید از کران تا کران

۱- زندہ ؛ بزرگ ، خشمگین . ۲- توفیدن ؛ صدا در انداختن ، شورو
 غوغا بر آوردن . ۳- خشت نیزہ ؛ کوچکی بودہ کہ با دست بطرف دشمن
 می افکندہ اند .

گروهی ز نام آوران خسته دید
 بدانست کافروز روز بلاست
 بپیمان که کاوس کی با سران
 پذیرفت دیگر همه ساو و باج
 فرستاد و مبر شاه را آورید
 چو از دژ رها کرد کاوس را
 بیاراست کاوس خورشید فر
 یکی اسب رهوار زیراندرش
 همه چوب بالاش از عود تر
 بسودابه فرمود کاندل نشین
 ببخشد بر شاه هاماوران

گروهی ببند گران بسته دید
 برستم فرستاد و زنهار خواست
 برستم آرد ز هاماوران
 که بدهد به کاوس با گنج و تاج
 بدو دادگاهش چنان چون سزید
 همان گیو و گودرز و هم طوس را
 بدیبای رومی یکی مهد زر
 لگامی بزر آژده ۱ بر سرش
 برو بافته چند گونه گهر
 نهان رو چو خورشید زیرزمین
 بدل در نیاورد بند گران

از آن پس کاوس افراسیاب را از ایران براند و بپای تخت برگشت :

بیامد سوی پارس کاوس کی
 بیاراست تخت و بگسترد داد
 جهانی پر از داد شد یکسره
 جهان پهلوانی برستم سپرد
 ز درد و غم و رنج دل دور بود

جهانی بشادی نو افکند پی
 بشادی و خوردن در اندرگشاد
 همی روی برگاشت گرگ از بره
 همه روزگار بهی زو شمرد
 بدی را تن دیو رنجور بود

با آسمان رفتن کاوس باغواي ابليس

چنان بد که ابليس روزی پگاه
بدیوان چنین گفت کامروز کار
یکی دیو باید کنون چربدست
شود جان کاوس بیره کند
بگرداندش سرز یزدان پاک
یکی دیو دژخیم ۱ برپای خاست
غلامی بر آراست از خویشتن
همی بود تا نامور شهریار
بیامد بپیشش زمین بوس داد
چنین گفت کاین فر زیبای تو
بکام تو شد روی گیتی همه
یکی کار ماندست تا درجهان
چه دارد همی آفتاب از توراز
چگونه است ماه و شب و روز چیست ؟
گرفتی زمین و آنچه بد کام تو
دل شاه از آن دیو بی راه شد
ندانست کاین چرخ را پایه نیست
پر اندیشه شد جان آن پادشاه
بفرمود پس تا بهنگام خواب
از آن بچه بسیار برداشتند
همی پرورانید شان سال و ماه

یکی انجمن کرد پنهان ز شاه
برنج و بسختی است با شهریار
که داند همه رسم و راه نشست
بدیوان بر این رنج کوتاه کند
فشاند بدان فر زیباش خاک
چنین گفت کاین نغزکاری مراست
سخنگوی و شایسته انجمن
ز پهلوی برون رفت بهر شکار
یکی دسته گل بکاوس داد
همی چرخ گردان سزد جای تو
شبابی و گردن فرازان رمه
نشان تو هرگز نگردد نهان
که چون گردد اندر نشیب و فراز ؟
برین گردش چرخ سالار کیست ؟
شود آسمان نیز در دام تو
روانش ز اندیشه کوتاه شد
ستاره فراوان و ایزد یکیست
که تا چون شود بی پراندر هوا
برفتند سوی نشیم ۲ عقاب
بهر خانه یک دو بگذاشتند
بمرغ و کباب و بره چند گاه

چو نیرو گرفتند هر يك چو شیر
 ز عود قماري ۲ يكي تخت کرد
 ز پهلوش پس نيزه های دراز
 بیاویخت بر نيزه ران بره
 از آن پس عقاب دلاور چهار
 نشست از بر تخت کاوس کی
 چو شد گرسنه تيز پیران عقاب
 ز روی زمین تخت برداشتند
 بدان حد که شان بود نیرو بجای
 پریدند بسیار و ماندند باز
 نگو نثار گشتند از ابر سیاه
 سوی بیشه^۱ همچنین آمدند
 بجای بزرگی و تخت نشست
 خبر یافت ز ورستم و گیو و طوس
 برستم چنین گفت گودرز پیر
 چو کاوس خود کامه ۳ اندر جهان
 خرد نیست او را نه دین و نه رای
 تو گوئی بسرش اندرون مغز نیست
 کس از نامداران پیشین زمان
 چو دیوانگانست بی هوش و رای
 رسیدند پس پهلوانان بدوی
 بدو گفت گودرز بیمار سان
 بدشمن دهی هر زمان جای خویش
 سه بارت چنین رنج و سختی فتاد

بران سان که غرم ۱ اندر آرند زیر
 سر تخته ها را بزر سخت کرد
 ببست و بران گونه بر کرد ساز
 ببست و بران گونه بر کرد ساز
 بیاورد و بر تخت بست استوار
 نهاده بپیش اندرون جام می
 سوی گوشت کردند هر يك شتاب
 ز هامون با بر اندر افراشتند
 سوی گوشت کردند آهنگ و رای
 چنین باشد آنکس که گیردش از
 کشان از هوا نيزه و تخت و شاه
 بآمل بر وی زمین آمدند
 پشیمانی و رنج بودش بدست
 برفتند با لشکر گشن و کوس
 که تا کرد مادر مرا سیر شیر
 ندیدم کسی از کهان و مهان
 نه هوشش بجای است و نه دل بجای
 یک اندیشه^۱ او همی نغز نیست
 نکردند آهنگ زی آسمان
 بهر باد کاید بجنید ز جای
 نکوهش کن و تيز و پر خاشجوی
 ترا جای زیبا تر از شار سان
 نگوئی بکس بیهده رای خویش
 سرت ز آزمایش نگشت او ستاد

۱- غرم : میش کوهی : ۲- قمار : نام شهر است . ۳- خود کامه : خود

سپه را کشیدی بمازندران
 دگر باره مهمان دشمن شدی
 بگیتی جز از پاک یزدان نماند
 بجنگ زمین سر بسر تاختی
 پس از تو برین داستانهازنند
 که تا ماه و خورشید را بنگرد
 چنان کن که بیدار شاهان کنند
 فرو ماند کاوس و تشویر ۱ خورد
 همی ریخت از دیدگان آب زرد
 چو آمد سوی گاه و تخت بلند
 همی رخ بمالید بر تیره خاک
 چوبگذشت یک چندگریان چنین
 پراکنده آمد ز هر سو سپاه
 نشست از بر تخت زر با کلاه
 یکی کار نو ساخت اندر جهان
 جهان گفتی از داد دیباشدست
 ز هر کشوری نامور مهتری
 بدر گاه کاوس شاه آمدند
 همه مهتران کهتر او شدند
 همه داد کرد و همه داد دید

نگر تا چه سختی رسید اندر آن
 صنم بودی او را برهمن شدی
 که منشور تیغ ترا برنخواند
 کنون باسمان نیز پرداختی
 که شاهی بر آمد بچرخ بلند
 ستاره همه یک بیک بشمرد
 ستاینده و نیک خواهان کنند
 از آن نامداران مردان مرد
 همی از جهان آفرین یاد کرد
 دلش زان چنان کار مانده نژند
 نیایش کنان پیش یزدان پاک
 ببخشد بر وی جهان آفرین
 بنزدیک در گاه کاوس شاه
 یکی گنج بگشاد در بر سپاه
 که تابنده شد بر کهان و مهان
 شهنشاه بر گاه زیبا شد ست
 که بر سر نهادی بلند افسری
 وزان سر کشیدن براه آمدند
 پرستنده و چاکر او شدند
 ازیرا که گیتی همه باد دید

جنگ هفت گردان

کنون از ره رستم جنگجوی
 چه گفت آن سراینده مرد دلیر
 که گر نام مردی بجوئی همی
 یکی داستانست با رنگ و بوی
 که نا گه بر آویخت با نره شیر
 بخون تیغ هندی بشوئی همی

ز بد ها نباید ت پرهیز کرد
 زمانه چو آید بتنگی فراز ۱
 چو همراه کنی جنگ را با خرد
 خرد را ودین را زهی دیگرست
 شنیدم که روزی گو پیلتن
 بزرگان ایران بدان بزمگاه
 چو طوس و چو گودرز کشاوران
 چو گرگین و چون زنگه شاوران
 چو برزین گردنکش تیغ زن
 ابا هر یک از مهتران مرد چند
 نیاسود لشکر زمانی ز کار
 چو چندی بدینسان گذرکرد روز
 بمستی چنین گفت یکروز گیو
 گرایدون که رای شکار آیدت
 بنخجیرگاه رد افراسیاب
 ز گرد سواران وازیوز و باز
 بگوران تکاور سمنند افکنیم
 بژوبین گرازو تذرو ان ببا ز
 بدان دشت توران شکاری کنیم
 بدو گفت رستم که با کام تو
 سحرگه بدان دشت توران شویم
 سحرگه چو از خواب برخاستند
 همه دشت پر خرگه و خیمه گشت
 تلی هر سوئی مرغ و نخجیر بود
 ببودند روشندل و شادمان

چو پیش آیدت روزگار نبرد
 همانا نگردهد پرهیز باز
 دلیرت ز جنگ آوران نشمرد
 سخنهای نیکو ببند اندرست
 یکی سور کرد از در انجمن
 شدند انجمن نامور یک سپاه
 چو بهرام و چون گیو آزادگان
 چو گستههم و خراد جنگ آوران
 گرازه که بود افسر انجمن
 یکی لشکر نامدار ارجمند
 ز چوگان و تیر و نبید و شکار
 بشادی و رامش همه دلفروز
 برستم که ای نامبردار نیو
 و یوز دونده بکار آیدت
 بپوشیم تابان رخ آفتاب
 فرازیدن نیزه های دراز
 بشمشیر بر شیر بند افکنیم
 بگیریم یکسر بروز دراز
 که اندر جهان یادگاری کنیم
 جهان باد و نیکی سرانجام تو
 ز نخجیر و از تاختن نغنویم
 بر آن آرزو رفتن آ راستند
 از انبوه آهو سراسیمه گشت
 اگر کشته گر خسته تیر بود
 ز خنده نیاسوده لب یکزمان

پس آگاهی آمد با فراسیاب
 ز لشکر جهان دیدگان را بخواند
 وزان هفت گرد سوار دلیر
 چنین گفت با نامداران جنگ
 گر این هفت یل را بچنگ آوریم
 گزین کرد شمشیر زن سی هزار
 براه بیابان برون تاختند
 چو نزدیک نخجیر گاه آمدند
 گرازه نگه کرد و دید آن سپاه
 چنین گفت کای رستم شیر مرد
 که چندان سپاهست که ندازه نیست
 درفش جفا پیشه افراسیاب
 چو بشنید رستم بخندید سخت
 تو از شاه ترکان چه ترسی چنین
 برین دشت کینه گراز مایکی است
 چنین گفت پس گیو با پهلوان
 شوم ره بگیرم بر افراسیاب
 بشد تازیان تا سر پل دمان
 چنین تا بنزدیکی پل رسید
 که بگذشته بودند از آن روی آب
 تهمتن بپوشید ببر بیابان
 بشد پیش سالار توران بجنگ
 چو در جوشن افراسیابش بدید
 چنان لشکر سرفرازان بجنگ
 همه یکسر از جای بر خاستند
 دلیران ایران بکوشش درون
 ز توران فراوان سران کشته شد

از ایشان شب تیره هنگام خواب
 ز رستم بسی داستانها براند
 که بودند هر یک بکردار شیر
 که مارا کنون نیست جای درنگ
 جهان پیش کاوستنگ آوریم
 همه نامداران در کارزار
 همه جنگ را گردن افراختند
 شتابان همه کینه خواه آمدند
 سپاهی که بد همچو ابر سپاه
 ازیدر بدین خرمی باز گرد
 ز لشکر بلندی و هامون یکی است
 همی تابد از گرد چون آفتاب
 بدو گفت با ماست پیروز بخت
 ز گرد سواران توران زمین ؟
 همه خیل توران بجنگ اندکی است
 که ای نازش شهریار و گوان
 نمانم که آید بدین روی آب
 بزه بر نهاده دو زاغ کمان
 چو آمد درفش جفا پیشه دید
 بپیش سپاه اندر افراسیاب
 نشست از بر زنده پیل ژیان
 بغرید همچون دمنده نهنگ
 تو گفتی که هوش از تنش بررمید
 همه نیزه و تیغ هندی بجنگ
 بسان یلنگان بر آراستند
 برو یال و باره همه غرق خون
 ز نام آوران بخت برگشته شد

بپیران و یسه چنین گفت شاه
 ز شیران توران خنیده اتوئی
 عنان را بتندی یکی بر گرای
 چو پیروز گر باشی ایران تراست
 چو پیران ز افراسیاب این شنید
 بسیجید با نامور ده هزار
 چو آتش بیامد بر پیلتن
 تهمتن بلبها بر آورده کف
 برانگیخت اسب و برآمد خروش
 سپر بر سر و تیغ هندی بمشت
 نگه کرد افراسیاب از کران
 که گرتا شب این جنگ هم زین نشان
 بماند ، نماند سواری بجای
 برزم دلیران ایران شدیم
 کنون دشت روباه بینم همی
 دلیری که بد پیلسم نام اوی
 که ویسه بدش نام فرخ پدر
 چو بشنید گفتار شه پیلسم
 چو باد اندر آمد بگرگین رسید
 یکی تیغ زد بر سراسب اوی
 چو آن دید گسته هم رزم آزمای
 چو شیرژیان شد بر پیلسم
 یکی نیزه زد بر کمر بند اوی

که ای پر خرد مهتر نیکخواه
 جهانجوی و هم رزم دیده توئی
 برو تیز از ایشان پرداز جای
 تن پیل و چنگال شیران تراست
 چو باد دمان از میان بردمید
 ز ترکان دلیران خنجرگذا ر
 کزو بود نیروی جنگ و شکن
 تو گفتی که بستد ز خورشید تفت
 بر آنسان که دریا در آید بجوش
 از آن نامداران دو بهه بکشت
 چنین گفت با نامور مهتران
 میان دلیران و گردنکشان
 نبایست کردن بدین رزم رای
 سگالش گرفتیم و شیران شدیم
 سر از رزم کوتاه بینم همی
 گوی کی نژادی یلی نامجوی
 برادرش پیران پیروز گر
 بغرید مانند روئینه خم ۲
 خروشی چو شیر ژیان برکشید
 تگاور بدرد اندر آمد بروی
 بکردار آتش بر آمد ز جای
 بر آویخت تا آتش تیز دم
 گزندی نیامد به پیوند اوی

۱- خنیده ، پسندیده و ستوده .

۲- روئینه خم گویا آلتی از روی بوده چفته و خمیده چون شیپور . (بعضی از فرهنگ نویسان - بضم خا- بمعنی نقاره و کوس بزرگ دانسته اند .)

بدست اندرش چوب نیزه شکست
 چو آن دید پس پیلسم تیغ تیز
 یکی تیغ زد بر سر و ترگ او
 چو از میمنه زنگه شاوران
 بیاری بر آمد بر گسته
 یکی گرد تیره بر انگیختند
 ز قلب سپه گيو چون بنگرید
 بغرید چون رعد در کوهسار
 بیاری بیامد بر هر سه یار
 چوپیران ز قلب سپه بنگرید
 بیاری بیامد برش تازیان
 وزان روی رستم بکردار شیر
 بتیغ و بکوپال و گرز گران
 گریزنده شد پیلسم زاردها
 دلیران ایران سراسر سران
 بکشتند چندان ز توران سپاه
 نگه کرد افراسیاب آن بدید
 بپرسید الکوس جنگی کجاست
 بمستی همی گيو را خواستی
 همیشه از ایران بدی یاد او
 بر انگیخت الکوس شبرنگ را
 چو آمد بنزدیک ایران سپاه
 زواره پدیدار بد جنگجوی
 زواره بر آویخت با او بهم
 سناندار نیزه بدو نیم گشت
 بینداخت الکوس گری چوکوه
 بزین اندراز زخم بیهوش گشت

بینداختش چوب نیزه زد دست
 کشید و در آمد دلی پرستیز
 ربود از سرش ترگ برسان گوی
 بدید آن دل و زور کند آوران
 ورا دید از آنگونه گشته درم
 بدانکه که با هم در آمیختند
 جهان پیش چشم یلان تیره دید
 و یا شیر جنگی که کار زار
 بر آویخت با پیلسم هر چهار
 برادر بدانجای بیچاره دید
 خروشان و جوشان و نعره زنان
 میان سپاه اندر آمد دلیر
 بیفکند توران سپه را سران
 که دانست کز وی نیابد رها
 بدست اندرون گرزهای گران
 که از کشته شد پشته تا چرخ ماه
 یکی باد سرد از جگر برکشید
 که چندین همی رزم شیران بخواست؟
 همه رزم با رستم آراستی
 کجا شد کنون آتش و باد او؟
 بخون شسته بدی گمان چنگ را
 بیوشیده از گرد خورشید و ماه
 بدو تیز الکوس بنهاد روی
 بنیزه بکردار شیر درم
 زواره ز الکوس پر بیم گشت
 که از زخم او شد زواره ستوه
 بخاک اندر افتاد و خاموش گشت

چورستم برادر بدانگونه یافت
 برآویخت الکوس با پیلتن
 یکی نیزه زد بر کمر بند او
 تهمتن یکی نیزه زد بر سرش
 بنیزه همیدون ز زین برگرفت
 زدش بر زمین همچو یک لخت کوه
 بدین همنشان هفت گرد دلیر
 بکشتند چندان ز کند آوران
 فکندند چندان بهر جای بر
 بآورد گه جای کشتن نماند
 سپهدار توران چو زانگونه دید
 عنان را بیچید و بگرفت راه
 یکایک سواران پس اندر دمان
 همی تاخت چون باد افراسیاب
 دلش خسته و کشته لشکر دو بهو
 ز گنج و ز تخت و کلاه و کمر
 جز این هر چه پرمایه تر بود نیز
 بدان دشت نخجیر باز آمدند
 نبشتند نامه بکاوس شاه
 وزان کز دلیران نشد کشته کس
 چنین است رسم سرای سپنج
 برین و بر آن نیز هم بگذرد
 سخن هابدین داستان شد به بن

بکردار آتش سوی او شتافت
 بپوشید بر زین تیزی کفن
 ز جوشن نیامد بپیوند او
 بخون جگر غرقه شد مغفرش
 دولشکر بدو مانده اندر شگفت
 پراز بیم شد جان توران گروه
 کشیدند شمشیر بر سان شیر
 که شد لعل خاک از کران تا کران
 چه با سر چهار تن جدا کرده سر
 سپه راه برگزشتن نماند
 سبک سراز آن جنگ بیرون کشید
 همی شد بتیزی چو ابر سیاه
 شکسته سلاح و گسته روان
 شتابنده بگذشت از آن روی آب
 همی نوش جست از جهان یافت زهر
 ز تیغ و ز خفتان و خود و گهر
 با یرانیان ماند بسیار چیز
 زهر گونه با اسب و ساز آمدند
 ز پیکار و از دشت نخجیر گاه
 زواره ز اسب اندر افتاد و بس
 یکی زوتن آسان و دیگر برنج
 خردمند مردم چراغم خورد ؟
 چنان چون درآمد زبالا سخن

داستان رستم و سهراب

دگرها شیندستی اینهم شنو
 دل نازک از رستم آید بخشم

کنون رزم سهراب و رستم شنو
 یکی داستانست پر آب چشم

اگر تند بادی بر آید ز گنج
ستمکاره خوانیمش ار دادگر؟
اگر مرگ دادست بیداد چیست؟
از این راز جان تو آگاه نیست
اگر آتشی گاه افروختن
بسوزد چو در سوزش آید درست
دم مرگ چون آتش هولناک
جوانرا چه باید بگیتی طرب
پرستش همان پیشه کن بانیاز
ز گفتار دهقان یکی داستان
ز موبد بدین گونه برداشت یاد
غمی بد دلش ساز نخجیر کرد
برفت و برخش اندر آورد پای
سوی مرز توران بنهاد روی
چو نزدیک شهر "سمنگان" رسید
بتیر و کمان و بگرز و کمند
زخار و ز خاشاک و شاخ درخت
چو آتش پراکنده شد پیلتن

بخاک افکند نا رسیده ترنج ۱
هنرمند گوئیمش ار بی هنر؟
زداد اینهمه بانگ و فریاد چیست؟
بدین پرده اندر تراراه نیست
بسوزد، عجب نیست ز سوختن ۲
چو شاخ نو از بیخ کهنه برست
ندارد ز برنا و فرتوت باک
کهنی مرگ را هست پیری سبب؟ ۳
همان کار روز پسین را بساز
بییوندم از گفته باستان
که رستم بر آراست از بامداد
کمر بست و ترکش پر از تیر کرد
بر انگیخت آن پیل پیکر ز جای
چو شیر دژ آگاه ۴ نخجیرجوی
بیابان سراسر پر از گور دید
بیفکند بر دشت نخجیر چند
یکی آتشی بر فروزید سخت
درختی بجست از در بابزن ۵

۱- معنی این دو بیت اینست که اگر بادی از گوشه بوزد و ترنجی نارس را بخاک افکند آیا باید این را داد بدانیم یا بیداد؟ و آیا هنر مند نیست یا عیب؟ ۲- مضمون قطعه این که وقتی آتش برافروخته شد شاخ نو و سبز را هم میسوزد یا بعبارت دیگر تر و خشک را فرو میگیرد. مرگ هم آتشی است سوزان و چون فراز آید پیرو جوان نگاه نمیکند. ۳- یعنی جوان نباید گمان کند که چون جوانست مرگ از او دور است و باین سبب شاد و غافل باشد زیرا سبب مرگ تنها پیری نیست.

۴- دژ آگاه. سهمگین و خشم آلود. ۵- بابزن: سیخ کباب.

یکی نره گوری بزد بر درخت
 چوبریان شدا ز هم بکند و بخورد
 بخت و بر آسود از روزگار
 سواران ترکان تنی هفت و هشت
 چو در دشت مررخش رایافتند
 سواران زهر سو بر او تاختند
 چو رخش آن کمند سواران بدید
 یکیرا بدنجان سراز تن گسست
 سه تن کشته شد زان سواران چند
 گرفتند و بردند پویان بشهر
 چوبیدار شد رستم از خواب خوش
 بدان مرغزار اندرون بنگرید
 غمی گشت چون بارگی را نیافت
 برفت اینچنین دلپرا از درد ورنج
 چو نزدیک شهر سمنگان رسید
 پذیره شدندش بزرگان و شاه
 همیگفت هر کس که این رستمست

که در چنگ او پر مرغی نسخت ۱
 ز مغز استخوانش بر آورد گرد
 چمان و چران رخس در مرغزار
 بدان دشت نخجیر گه بر گذشت
 سوی بند کردنش بشتافتند
 کمندی کیانی بر انداختند
 بکردار شیر ژیان بر دمید
 دو کس را بزخم لگد کرد پست
 بیامد سر رخس جنگی ببند
 همی هر کس از رخس جستند بهر
 بکار آمدش باره ۲ دستکش
 ز هر سو همی بارگی را ندید
 سراسیمه سوی سمنگان شتافت
 تن اندر بلا و دل اندر شکنج ۱
 خبر زو بشاه و بزرگان رسید
 کسی کو بسر بر نهادی کلاه
 و یا آفتاب سپیده دمست

-
- ۱- یعنی نره گور در چنگ او باندازه پر مرغی سنگینی نداشت .
 ۲- دستکش بمعنی زبون و مغلوب و محکم و مضبوط و امتحان شده
 (بوسیله دست) نیز آمده، و در اینجا باره دستکش یعنی اسب ریاضت
 دیده و از کار در آمده و استوار . (و نیز رجوع شود بصفحه ۱۰۰)
 ۳- در نسخه چاپ هند در اینجا سه بیت است که رستم زین رخس را
 بر دوش گرفت و بیت معروف:
 چنین است رسم سرای درشت گهی پشت زین و گهی زین پشت
 در اینجا آمده و چون این بیت در نسخه های معتبر نیست با اینکه مثل
 شده در متن نیاوردیم .

بدو گفت شاه سمنگان چه بود
 درین شهر ما نیکخواه توایم
 چو رستم بگفتار او بنگرید
 بدو گفت رخشم بدین مرغزار
 کنون تا سمنگان نشان پی است
 ترا باشد از بار جوئی سپاس
 و رایدونکه رخشم نیاید پدید
 بدو گفت شاه ای سرافراز مرد
 تو مهمان من باش و تندی مکن
 که تیزی و تندی نیاید بکار
 همی رخس رستم نماند نهان
 تهمتن ز گفتار او شاد شد
 سپهبد و را داد در کاخ جای
 گسارنده باده و رود ساز
 نشستند با رود سازان بهم
 چو شدمست هنگام خواب آمدش
 سزاوار او جای آرام و خواب
 چو یک بهره زان تیره شب درگذشت
 سخن گفتن آمد نهفته بر از ۲
 یکی بنده شمعی معنبر بدست
 پس بنده اندر یکی ماهروی
 دو ابرو کمان و دو گیسو کمند
 دورخ چون عقیق یمانی برنگ
 روانش خرد بود تن جان پاک

که یارست با تو نبرد آزمود؟
 ستاده بفرمان و راه تو ایم
 ز بد ها گمانیش کوتاه دید
 ز من دور شد بی لگام و فسار
 از انسو بجا جویبار و نی است
 بیایی تو پاداش نیکی شناس
 سرانرا بسی سر بخوایم برید
 نیارد کسی با تو این کار کرد
 بکام تو گردد سراسر سخن
 بنرمی بر آید ز سوراخ مار
 چنان باره نامور در جهان
 روانش زاندیشه آزاد شد
 همی بود در پیش او بر بپای
 سیه چشم گلرخ بتان طراز
 بدان تا تهمتن نباشد درم
 همی از نشستن شتاب آمدش
 بیاراست و بنهاد مشک و گلاب
 شباهنگ ۱ بر چرخ گردان بگشت
 در خوابگاه نرم کردند باز
 خرامان بیامد ببالین مست
 چو خورشید تابان پراز رنگ و بوی
 ببالا بکردار سرو بلند
 دهان چون دل عاشقان گشته تنگ
 تو گفتی که بهره ندارد ز خاک

۱- شباهنگ: ستاره کاروان کش که شعرای یمانی است. ۲- یعنی صدای گفتگوی آهسته بلند شد.

از او رستم شیر دل خیره ماند
 بپرسید از او گفت نام تو چیست؟
 چنین داد پاسخ که "تهمینه" ام
 یکی دخت شاه سمنگان منم
 بگیتی ز شاهان مرا جفت نیست
 کس از پرده بیرون ندیده مرا
 بکردار افسانه از هر کسی
 که از دیو و شیر و پلنگ و نهنگ
 بتنها یکی گور بریان کنی
 برهنه چو تیغ تو بیند عقاب
 نشان کمند تو دارد هژبر
 چنین داستانها شنیدم ز تو
 بجستم همی گفت و یال و برت
 ترا ام کنون گر بخواهی مرا
 چو رستم بدانسان پریچهره دید
 بفرمود تا موبدی پر هنر
 خبر چون بشاه سمنگان رسید
 چو بشنید شاه اینسخن شاد شد
 بدان پهلوان داد مر دخت خویش
 چو انباز مه گشت با او بر از
 ببازوی رستم یکی مهره بود
 بدو داد و گفتش که این را بدار
 بگیر و بگیسوی او بر بدوز
 و ایدونکه آید ز اختر پسر
 همی بود آنشب بر ماهروی

برو بر جهان آفرین را بخواند
 چه جوئی شب تیره کام تو چیست؟
 تو گوئی دل از غم بدو نیمه ام
 ز پشت هژبر و پلنگان منم
 چو من زیر چرخ برین اندکیست
 نه هرگز کس آوا شنیده مرا
 شنیدسته ام داستان بسی
 نترسی و هستی چنین تیزچنگ
 هوا را بشمشیر گریان کنی
 نیارد بنخجیر کردن شتاب
 ز بیم سنان تو خون باردابر
 بسی لب بدندان گزیدم ز تو
 بدین شهر کرد ایزد آبشخورت
 نبیند جز این مرغ و ماهی مرا
 ز هر دانشی نزد او بهره دید
 بیاید بخواهد ورا از پدر
 از آن شادمانی دلش بردمید
 بسان یکی سرو آزاد شد
 بدانسان که بوده است آئین و کیش
 ببود آن شب تیره تا دیر باز
 که آن مهره اندر جهان شهره بود
 گرت دختری آید از روزگار
 بنیک اختر و فال گیتی فروز
 ببندش ببازو نشان پدر
 همیرفت هر گونه گفتگوی

چو رخسنده خورشید شد بر سپهر
 بیدرود کردن گرفتش ببر
 بر رستم آمد گرانمایه شاه
 چو این گفته شد مژده دادش بر رخس
 بیامد سوی شهر ایران چو باد
 وز آنجا سوی زابلستان کشید
 چو نه ماه بگذشت بردخت شاه
 تو گفتی گو پیلتن رستم است
 چو خندان شد و چهره شاداب کرد
 چو یکماه شد همچو یکسال بود
 چو سه ساله شد سازمیدان گرفت
 چو ده ساله شد زان زمین کس نبود
 بر مادر آمد پرسید از اوی
 ز تخم کیم وز کدامین گهر؟
 بدو گفت مادر که بشنو سخن
 تو پور گو پیلتن رستمی
 از ایرا سرت زاسمان بر تراست
 جهان آفرین تا جهان آفرید
 یکی نامه رستم جنگجوی
 سه یاقوت رخشان و سه بدره زر
 دگر گفت کافراسیاب این سخن
 که او دشمن نامور رستم است
 مبادا که گردد بتو کینه خواه
 چنین گفت سهراب کاندرجهل
 بزرگان جنگ آورا ز باستان
 نبرده نژادی که چونین بود
 کنون من ز ترکان جنگ آوران

بیاراست روی زمین را بمهر
 بسی بوسه دادش بچشم و بسر
 بپرسیدش از خواب و آرامگاه
 از او شادمان شد دل تاج بخش
 وزین داستان کرد بسیار یاد
 کسی را نگفت آنچه دید و شنید
 یکی کودک آمد چو تابنده ماه
 و یا سام شیراست یانیرم است
 ورا نام تهمینه "سهراب" کرد
 برش چون بر رستم زال بود
 بینجم دل شیر مردان گرفت
 که یارست با او نبرد آزمود
 بدو گفت گستاخ با من بگوی
 چگویم چو پرسد کسی از پدر؟
 بدین شادمان باش و تندی مکن
 ز داستان سامی و از نیرمی
 که تخم توزان نامور گوهر است
 سواری چو رستم نیامد پدید
 بیاورد و بنمود پنهان بدوی
 کز ایران فرستاده بودش پدر
 نباید که داند ز سر تا به بن
 بتدران زمین زو همه ماتم است
 ز خشم پدر پور سازد تباه
 ندارد کسی این سخن درنهل
 ز رستم زنند این زمان داستان
 نهان کردن از من چه آئین بود؟
 فراز آورم لشکری بی کران

برانگیزم از گاه کاوس را
 برستم دهم گنج و تخت و کلاه
 از ایران بتوران شوم جنگجوی
 بگیرم سر تخت افراسیاب
 ترا بانوی شهر ایران کنم
 چو رستم پدر باشد و من پسر
 چو روشن شود روی خورشید و ماه
 یکی اسب باید مرا گامزن
 چو پیلان بزور و چومرغان بپر
 که برگردد این گرز و کویال من
 چو بشنید مادر چنین از پسر
 بچوپان بفرمود تا هر چه بود
 همه هر چه بودند اسبان گله
 بشهر آوریدند و سهراب شیر
 هر اسبی که دیدی به تیزی و یال
 نهادی بر آن دست را آزمون
 بزورش بسی اسب زیبا شکست
 سرانجام گردی از آن انجمن
 که دارم یکی کره رخشنه زاد
 ز زخم سمش گاو و ماهی ستوه
 بکه بردونده بسان کلاغ
 بشد شاد سهراب از گفت مرد
 چنین گفت سهراب با آفرین
 من اکنون ببايد سواری کنم

از ایران ببرم پی طوس را
 نشانمش بر گاه کاوس شاه
 ابا شاه روی اندر آرم بروی
 سر نیزه بگذارم از آفتاب
 بجنگ اندرون کار شیران کنم
 بگیتی نماند یکی تاجور
 ستاره چرا بر فرازد کلاه ؟
 سم اسب فولاد خارا شکن
 چو ماهی بدريا چو آهوببر
 همین پهلوانی برو یال من
 بخورشید تا بان بر آورد سر
 فسیله ۱ بیارد بکردار دود
 که بودی بکوه و بصحرا یله
 کمندی گرفت و بیامد دلیر
 فکندی بگردنش خم دوال
 شکم بر زمین بر نهادی هیون ۲
 نیامدش شایسته اسبی بدست
 بیامد بنزدیک آن پیلتن
 بنیرو چو شیر و برفتن چوباد
 بجستن چو برق و بهیکل چوکوه
 بدريا بکردار ماهی و ماغ ۳
 بخندید و رخساره شاداب کرد
 که چون اسبم آمد بدست این چنین
 بکاوس بر روز تاری کنم

۱- فسیله: گله اسب و مانند آن. ۲- هیون: شتر است، و بمعنی اسب
 هم آمده. ۳- ماغ: نوعی از مرغابی که سیاه رنگ است.

بگفت این و آمد سوی خانه باز
 ز هر سو سپه شد بروانجمن
 خبر شد بنزدیک افراسیاب
 هنوز از دهن بوی شیرآیدش
 زمین را بخنجر بشویدهمی
 چو افراسیاب این سخنهاشود
 ز لشکر گزید از دلاور سران
 سپهبد چو هومان و چون بارمان
 ده و دو هزار از دلیران گرد
 بگردان لشکر سپهدار گفت
 پسر را نباید که داند پدر
 مگر کان دلاور گو سالخورده
 چو بی رستم ایران بجنگ آوریم
 وزان پس بسازیم سهراب را
 و گر کشته گردد بدست پدر
 برفتند بیدار دو پهلوان
 یکی نامه با لابه و دلپسند
 که گر تخت ایران بدست آوری
 فرستمت چندانکه باید سپاه
 بتوران چو هومان و چون بارمان
 فرستادم اینک بفرمان تو
 اگر جنگ جوئی تو جنگ آورند
 جهانجوی چون نامه او بخواند
 بزد کوس و سوی ره آورد روی
 کسی را نبند تاب با او بجنگ

همی جنگ ایرانیان کرد ساز
 که هم با گهر بود و هم تیغ زن
 که افکند سهراب کشتی بر آب
 همی رای شمشیر و تیرآیدش
 کنون رزم کاوس جوید همی
 خوش آمدش و خندید و شادی نمود
 کسی کو گراید بگرز گران
 که در جنگ شیران نجستی زمان
 گزیده ز لشکر بدیشان سپرد
 که این راز باید که ماند نهفت
 ز پیوند جان و زمهر و گهر
 شود کشته بر دست این شیرمرد
 جهان پیش کاوس تنگ آوریم
 ببندیم یکشب بدو خواب را
 از آن پس بسوزد دل نامور
 بنزدیک سهراب روشنروان
 نبشته بنزدیک آن ارجمند
 زمانه بر آساید از داوری
 تو بر تخت بنشین و بر نه کلاه
 دلیر و سپهبد نبی گمان
 که باشند یکچند مهمان تو
 جهان بر بد اندیش تنگ آورند
 از آنجایکه تیز لشکر براند
 جهان شد پراز لشکر وهای وهوی
 اگر شیر پیش آمدش گر نهنگ

دژی بود کش خواندندی سپید
نگهبان دژ رزم دیده "هجیر"
چو سهراب نزدیک آن دژ رسید
نشست از بر بادپائی چو گرد
چو سهراب جنگ آور او را بدید
سبک نیزه بر نیزه انداختند
یکی نیزه زد بر میانش هجیر
سنان باز پس کرد سهراب شیر
بزد بر زمینش چو یک لخت کوه
ببستش ببند آنکهی جنگجوی
بدژ در چو آگه شدند از هجیر
خروش آمد و نالهٔ مرد و زن
یکی دختری بود "گردآفرید"
پدر بدمر این دخت را "گژدهم"
زنی بود بر سان گردی سوار
چنان ننگش آمد ز کار هجیر
بپوشید درع سواران بجنگ
نهان کرد گیسو بزیر زره
فرود آمد از دژ بکردار شیر
بسهراب بر تیر باران گرفت
برآشت سهراب و شد چون پلنگ
چو آشفته شد شیر تندی نمود
بزد بر کمر بند گرد آفرید
ز زین بر گرفتش بکردار گوی

بدان دژ بد ایرانیان را امید
که بازور دل بود و با گرز و تیر
هجیر دلاور مر او را بدید
زدژ رفت پویان بدشت نبرد
برآشت و شمشیر کین بر کشید
که از یکدیگر باز شناختند
نیامد سنان اندرو جایگیر
بن نیزه زد بر میانش دلیر
بجان و دلش اندر آمد ستوه
بنزدیک هومان فرستاد اوی
که او را گرفتند و بردند اسیر
که گم شد هجیر اندران انجمن
که چون او ز مادر نیامد پدید
برادر کزو خرد بد "گستهم"
همیشه بجنگ اندرون نامدار
که شد لاله برگش بکردار خیر ۱
نبود اندران کار جای درنگ
بزد بر سر ترگ رومی گره
کمر بر میان بادپائی بزیر
چپ و راست جنگ سواران گرفت
چو بدخواه او چاره جوشد بجنگ
سر نیزه را سوی او کرد زود
زره بر تنش یک بیک بر درید
که چو گان بزخم اندر آید براوی ۲

— خیر یا خیری نام گل همیشه بهار و زرد رنگست . در بعضی از نسخه‌ها
"قیر" است که آن هم مناسبت دارد . ۲ — یعنی چون گوئی که چوگان بر

اوزده شود .

چو آمد خروشان بتنگ اندرش
 رها شد ز بند زره موی اوی
 بدانست سهراب کو دخترست
 شگفت آمدش گفت از ایران سپاه
 زنانشان چنینند ایرانیان
 بدو گفت از من رهائی مجوی
 گشادش رخ آنگاه گرد آفرید
 بدو روی بنمود و گفت ای دلیر
 دولشکر نظاره بر این جنگ ما
 کنون من گشاده چنین روی و موی
 نهانی بسازیم بهتر بود
 ز بهر من آهو زهر سو مخواه
 کنون لشکر و دژ بفرمان تست
 چو رخسار بنمود سهراب را
 یکی بوستان بود اندر بهشت
 عنانرا بیچید گرد آفرید
 همی رفت سهراب با او بهم
 درد دژ گشادند و گرد آفرید
 بر دختر آمد همی گزدهم
 بدو گفت کای نیکدل شیرزن
 که هم رزم جستی هم افسون رنگ
 سپاس از خداوند چرخ بلند
 بخندید بسیار گرد آفرید
 چو سهراب را دید بر پشت زین
 چرا رنجه گستی چنین؟ بازگرد

بجنبید و بر داشت خود از سرش
 درفشان چو خورشید شد روی اوی
 سر و موی او از در افسر است
 چنین دختر آید باوردگاه
 چگونه گردان جنگ آوران؟
 چرا جنگ جستی تو ای ماهروی؟
 که آنرا جز این هیچ چاره ندید
 میان دلیران بکدار شیر
 بدین گرز و شمشیر و آهنگ ما
 سپاه از تو گردد پراز گفتگوی
 خرد داشتن کار مهتر بود
 میان دو صف بر کشیده سپاه
 نباید گه آشتی جنگ جست
 ز خوشاب بگشود عناب را ۱
 ببالای او سرو دهقان نکشت
 سمند سر افراز بر دژ کشید
 بیامد بدرگاه دژ گزدهم
 تن خسته بسته در دژ کشید
 ابا نامداران و گردان بهم
 پراز غم بد از تو دل انجمن
 نیامد ز کار تو بر دوده ننگ
 که نامد بجانت ز دشمن گزند
 بباره بر آمد سپه بنگرید
 چنین گفت کای گرد توران زمین
 هم از آمدن هم زدشت نبرد

۱- خوشاب دلدان و عناب لب ، و کنایه از اینست که تبسم کرد .

بدو گفت سهراب کای خوبچهر
 که این باره با خاک پست آورم
 کجا رفت پیمان که کردی پدید؟
 بخندید وانگه بافسوس گفت
 چنین رفت روزی نبودت ز من
 چو بشنید سهراب ننگ آمدش
 چنین گفت کامروز بیگاه گشت
 بر آریم شبگیر از این باره گرد
 چوگفت این عنانرا بتابیدورفت
 چو برگشت سهراب ، گزدهم پیر
 یکی نامه بنوشت نزدیک شاه
 نخست آفرین کرد بر شهریار
 که آمد بر ما سپاهی گران
 یکی پهلوانی بیش اندرون
 ببالا ز سرو سهی بر تراست
 برش چون بر شیر و بالاش برز
 چو شمشیر هندی بچنگ آیدش
 چو آواز او رعد غرنده نیست
 بنام است سهراب گرد دلیر
 تو گوئی مگر بیگمان رستمست
 سواران ترکان بسی دیده ام
 اگر دم زند ۲ شهریار اندرین
 از ایران همه فرهی رفته گیر
 نداریم ما تاب این جنگجوی

بتاج و بتخت و بماه و بمهر
 ترا ای ستمگر بدست آورم
 چو بشنید گفتار ، گرد آفرید
 که ترکان از ایران نیابند جفت
 بدین درد غمگین مکن خویشتن
 که آسان همی دژ بچنگ آمدش
 ز پیکار مان دست کوتاه گشت
 نهیم اندر اینجای شور نبرد
 سوی جای خود را هرا برگرفت
 بیاورد و بنشانند مرد دبیر
 برافکند پوینده مردی براه
 نمود آنگهی گردش روزگار
 همه رزم جویان و کند آوران
 که سالش ز دو هفت نامد فزون
 چو خورشید تابان بدو پیکراست
 ندیدیم هرگز چنین دست و گرز
 ز دریا و از کوه ننگ آیدش
 چو بازوی او تیغ برنده نیست
 نه از دیو پیچد نه از پیل و شیر
 و یا گردی از تخمه نیر مست
 عنان پیچ از اینگونه نشنیده ام
 نراند سپاه و نسازد کمین
 جهان از سر تیغش آشفته گیر
 بدین گرز و چنگال و آهنگ اوی

۱- دو پیکر جوز است مطابق ماه خرداد ۲- دم زدن : وقت گذراندن
 و فارغ و آسوده ماندن و نیز رجوع شود بشعر پنجم صفحه ۱۴۷.

بنه اینک امشب همه بر نهیم
 چو نامه بمهر اندر آمد بشب
 بگفتش چنان رو که فردا پگاه
 چو خورشید برزد سراز برزکوه
 سپهدار سهراب نیزه بدست
 بیامد در دژ گشادند باز
 بشب رفته بودند با گژدهم
 که زیر دژ اندر یکی راه بود
 همیجست گرد آفرید و ندید
 همیگفت از آن پس دریغا دریغ
 وز آنسو چو نامه بخسرو رسید
 یکی نامه فرمود پس شهریار
 نخست آفرین کرد بر پهلوان
 دل و پشت گردان ایران توئی
 ستاننده شهر مازنداران
 ز گرز تو خورشید گریان شود
 چو گرد پی رخس تو نیل نیست
 کمند تو بر شیر بند افکند
 توئی در همه بد بایران پناه
 گزاینده کاری نو آمد بپیش
 چو نامه بخوانی بروز و بشب
 اگر دسته گل بدستست مبوی
 چو نامه بمهر اندر آمد بداد
 ازو نامه بستدهم اندر شتاب
 شب و روز تازان چو باد دمان
 چو نزدیکی زابلستان رسید
 تهمتن پذیره شدش با سپاه

همه روی را سوی کشور نهیم
 فرستاده بر جست و بگشاد لب
 نبیند ترا هیچکس زان سپاه
 میانها ببستند توران گروه
 یکی باره تیز تگ بر نشست
 ندیدند در دژ کسی سرفراز
 سواران دژ دار و گردان بهم
 که دشمن از ان ره نه آگاه بود
 دلش مهر و پیوند او برگزید
 که شد ماه تابنده در زیر میغ
 غمی شد دلش کان سخنها شنید
 نوشتن بر رستم نامدار
 که بیدار دل باش و روشنروان
 بچنگال و نیروی شیران توئی
 گشاینده بند ها ماوران
 ز تیغ تو بهرام بریان شود
 هم آورد تو در جهان پیل نیست
 سنان تو بر که گزند افکند
 ز تو بر فرازند گردان کلاه
 کز اندیشه آن دلم گشت ریش
 مکن داستان را گشاده دولب
 یکی تیز کن مغز و بنمای روی
 بگیو دلاور بکردار باد
 برفت و نجست ایچ آرام و خواب
 نه پروای آب و نه اندوه نان
 خروش طلایه بدستان رسید
 نهادند بر سر بزرگان کلاه

بگفت آنچه بشنید و نامه‌داد
 بگیو آنکهی گفت پس پیلتن
 هم ایدر نشینیم امروز شاد
 بباشیم و یکروز دم در زنیم
 وزان پس بتازیم نزدیک شاه
 مگر بخت رخشنده بیدارنیست
 بمی‌دست بردند و مستان شدند
 زمستی همان روز باز ایستاد
 بفرمود رستم بخوالیگران
 چه‌خوان خورده شد مجلس آراستند
 چو آنروز بگذشت روز دگر
 سه دیگر سحر گه بیاورد می
 بروز چهارم بر آراست گیو
 که کاوس تند است وهشیار نیست
 بزابلستان گر درنگ آوریم
 شود شاه ایران بما خشمگین
 بدو گفت رستم میندیش از این
 بفرمود تا رخس را زین کنند
 چو رستم بیامد بنزدیک شاه
 گرازان بدرگاه شاه آمدند
 چو رفتند و بردند پیشش نماز
 یکی بانگ برزد بگیو از نخست
 که رستم که باشد که فرمان من
 اگر تیغ بودی کنون پیش من
 بفرمود پس طوس را شهریار
 بشد طوس و دست تهمتن گرفت
 که از پیش کاوس بیرون برد

ز سهراب چندی سخن کرد یاد
 که ای گرد سالار لشکر شکن
 ز گردان و خسرو نگیریم یاد
 یکی بر لب خشک نم بر زنیم
 بگردان ایران نمائیم راه
 و گرنه چنین کار دشوارنیست
 زیاد سپهبد بدستان شدند
 دوم روز رفتن نیامدش یاد
 که اندر زمان آوردند خوان
 می و رود و رامشگران خواستند
 بر آراست مجلس چو رخسار خور
 نیامد و را یاد کاوس کی
 چنین گفت با گرد سالار نیو
 همین داستان بردلش خوارنیست
 زمین پیش کاوس تنگ آوریم
 ز نا پاک رائی در آید بکین
 که با ما نشورد کس اندر زمین
 دم اندر دم نای روئین کنند
 پذیره شدندش بیکروزه راه
 گشاده دل و نیکخواه آمدند
 بر آشت و پاسخ نداد ایچ‌باز
 پس آنگاه شرم ازدو دیده‌بشت
 کند پست و پیچد ز پیمان من؟
 سرش کند می چون ترنجی‌زتن
 که رو هر دو را زنده برکن بدار
 بدو مانده پر خاشجویان شگفت
 مگر اندران تیزی افسون برد

تہمتن بر آشت با شہریار
 ہمہ کارت از یکدگر بدتراست
 ز مصر و ز چین و ز ہاماوران
 جگر خستہ تیغ و تخش^۱ من اند
 تو اندر جہان خود زمن زندہ
 تو سہراب را زندہ بردار کن
 چو خشم آورم شاہ کاوس کیست ؟
 چرا دارم از خشم کاوس باک ؟
 مرا روز فیروزی از داوراست
 زمین بندہ و رخس گاہ منست
 شب تیرہ از تیغ رخشان کنم
 چہ آزارم او نہ من بندہ ام ؟
 دلیران بشاہی مرا خواستند
 سوی تخت شاہی نکردم نگاہ
 اگر من پذیرفتی تاج و تخت
 ہمہ ہر چہ گفتی سزای منست
 نشاندم بدین تخت من کیقباد
 بایرانیان گفت سہراب گرد
 شما ہر یکی چارہ جان کنید
 بایران نبینید زین پس مرا
 برونشد بخشم اندر آمد بر رخس
 بزد اسب از پیش ایشان برفت
 غمین شد دل نامداران ہمہ
 بگودرز گفتند کاین کار تست
 بنزدیک آن شاہ دیوانہ شو

کہ چندین مدار آتش اندر کنار
 ترا شہریاری نہ اندر خوراست
 ز روم و ز سگسار و مازندان
 ہمہ بندہ در پیش رخس منند
 بکینہ چرا دل بر آکنده ؟
 بر آشوب و بدخواہ را خوار کن
 چرا دست یازد بمن طوس کیست ؟
 چہ کاوس پیشم چہ یکمشت خاک
 نہ از پادشاہ و نہ از لشکراست
 نگین گرز و مغفر کلاہ منست
 بر آورد گہ بر سراشان کنم
 یکی بندہ آفرینندہ ام
 همان گہ و افسر بیاراستند
 نگہ داشتم رسم و آئین و راہ
 نبودی ترا این بزرگی و بخت
 ز تو نیکوئیہا بجای منست
 چہ کاوس دانم چہ خشمش چہ باد
 بباہد نماند بزرگ و نہ خرد
 خرد را بدین کار درمان کنید
 شما راست خسرو و زو بس مرا
 منم گفت شیراوژن تاج بخش
 ہمی پوست برتنش گفتی بکفت^۲
 کہ رستم شبان بود و ایشان رمہ
 شکستہ بدست تو گردد درست
 وزین در سخن یاد کن نوبنو

۱- تخش : نوعی از تیر . ۲- کفتن : شکافتن و ترکیدن .

سخنهای در خور فراز آوری
 سپهدار گودرز کشواد رفت
 بکاوس کی گفت رستم چکرد
 فراموش کردی ز هاماوران
 که گوئی ورازنده بردارکن
 کسی را که جنگی چورستم بود
 خرد باید اندر سر شهریار
 چو بشنید گفتار گودرز شاه
 بگودرز گفت این سخن درخوراست
 شما را ببايد بر او شدن
 بیاور تو او را بنزدیک من
 چو گودرز برخاست از پیش اوی
 برفتند با او سران سپاه
 چو دیدند بر ره گو پیلتن
 نیایش گرفتند بر پهلوان
 تو دانی که کاوس را مغز نیست
 تهمتن گر آزرده گردد ز شاه
 هم او زین سخنها پشیمان شد دست
 تهمتن چنین پاسخ آورد باز
 ز دانش ندارد سرش آگهی
 ز گفتار چون سیر شد تهمتن
 که شاه و دلیران و گردنکشان
 کزین ترک ترسنده شد سرفراز
 چنین بر شده نامت اندر جهان
 برستم بر این داستانها بخواند
 از آن ننگ برگشت و آمد براه
 چو از دور شه دید برپای خاست

مگر بخت گم بوده باز آوری
 بنزدیک خسرو خرامید تفت
 کز ایران بر آورد امروز گرد؟
 وزان کار دیوان مازندران؟
 ز شاهان نباید گزافه سخن
 بیازارد او را خرد کم بود
 که تیزی و تندى نیاید بکار
 بدانست کو دارد آئین راه
 لب پیر با پند نیکو تر است
 بخوبی بسی داستانها زدن
 که روشن شود جان تاریک من
 پس پهلوان تیز بنهاد روی
 پس رستم اندر گرفتند راه
 همه نامداران شدند انجمن
 که جاوید باشی و روشنروان
 بتیزی سخن گفتنش مغز نیست
 مر ایرانیان را نباشد گناه
 ز تندى بخاید همی پشت دست
 که هستم ز کاوس کی بی نیاز
 مگر تیزی و تندى و ابله‌ی
 چنین گفت گودرز با پیلتن
 بدیگر سخنها برند این گمان
 همیگوید اینگونه هر کس برآز
 بدین باز گشتن مگر دان نهان
 تهمتن چو بشنید خیره بماند
 خرامان بشد پیش کاوس شاه
 بسی پوزش اندر گذشته بخواست

که تندی مرا گوهر است و سرشت
 وزین بد سگالنده بدخواه نو
 بدین چاره جستن ترا خواستم
 بدو گفتم که کیهان تراست
 همان بر در تو یکی کهترم
 چنین گفتم کاوس کای پهلوان
 چنین بهتر آید که امروز بزم
 بیاراست رامشگهی شاهوار
 از آواز ابریشم ۱ و بانگ نای
 همی باده خوردند تا نیم شب
 چو خورشید آن چادر قیر گون
 بفرمود کاوس تا گوی و طوس
 یکی لشکر آمد ز پهلوی ۲ بدشت
 هوا نیلگون شد زمین آبنوس
 همیرفت منزل بمنزل سپاه
 ز بس گونه گونه سنان و درفش
 تو گفستی که ابری برنگ آبنوس
 جهانرا شب از روز پیدا نبود
 خروشی بلند آمد از دیده گاه
 چو سهراب زانگونه آوا شنید
 بانگشت لشکر بهومان نمود
 چو هومان ز دور آن سپهرا بدید
 وزان پس چنین گفت سهراب گرد

چنان رست باید که یزدان سرشت
 دلم گشت باریک چون ماه نو
 چو دیر آمدی تندی آراستم
 همه کهترانیم و فرمان تراست
 و گر کهتر یرا خود اندر خورم
 ترا باد پیوسته روشن روان
 بسازیم و فردا گزینیم رزم
 شد ایوان بکردار خرم بهار
 سمن چهرگان پیش خسرو بیای
 بیاد بزرگان گشاده دو لب
 بدرید وز پرده آمد برون
 ببستند بر کوهه پیل کوس
 که از گرد اسبان هوا تیره گشت
 بجنبید هامون ز آوای کوس
 شده روی خورشید تابان سپاه
 سپرهای زرین و زرینه کفش
 بیامد بیارید از او سندروس ۳
 تو گفستی سپهر و ثریا نبود
 بسهراب بنمود کامد سپاه
 بباره بر آمد سپه سگرید
 سپاهی که آنرا کرانه نبود
 دلش گشت پر بیم و دم درکشید
 که اندیشه از دل ببايد سترد

۱- ابریشم: سیم تار ۲۰- پهلوی: شهر ۳۰- سندروس: صمغیست باقسام
 و الوان مختلف (زرد، سرخ، کبود)، و در اینجا مقصود اینست که از
 درفشها و سپرها و سنانها، هوای گرد آلود بگونه گون رنگ مینمود.

نبینی تو زین لشکر بیکران
 که پیش من آید بآورد گاه
 کنون من ببخت شه افراسیاب
 وزانسو سرا پرده شهریار
 چو خورشید شدا ز جهان ناپدید
 تهمتن بیامد بنزدیک شاه
 که دستور باشد مرا تاجور
 ببینم که این نو جهاندار کیست
 بدو گفت کاوس کاین کارتست
 تهمتن یکی جامه ترک وار
 بدان دژ درون رفت مرد دلیر
 چو سهرابرا دید بر تخت بزم
 بدیگر چو هومان سوار دلیر
 تو گفتی همه تخت سهراب بود
 دو بازو بکردار ران هیون
 همی بود رستم بدانجا زدور
 بشایسته کاری برون رفت ژند
 چه مردی؟ بدو گفت بامن بگوی
 تهمتن یکی مشتی برگردنش
 بدانگه که سهراب آهنگ جنگ
 همیخواند پس مادرش ژنده رزم
 بدو گفت کای گرد روشنروان
 چو تنگ اندر آید سپه روز کین
 نگه کرد سهراب تا ژنده رزم
 برفتند و دیدندش افکنده خوار
 چو بشنید سهراب بر جست زود
 شگفت آمدش سخت و خیره بماند

یکی مرد جنگی و گرزگران
 گراید و نگه یاری دهد هور و ماه
 کنم دشت کین همچو دریای آب
 کشیدند بر دشت پیش حصار
 شب تیره بر روز دامن کشید
 میان بسته رزم و دل کینه خواه
 کز ایدر شوم بی کلاه و کمر
 بزرگان کدامند و سالار کیست
 که روشنروان بادی و تند رست
 بپوشید و آمد نهان تا حصار
 چنان چون سوی آهوان نره شیر
 نشسته بیکدست او "ژنده رزم"
 دگر بارمان نامبردار شیر
 بسان یکی سرو شاداب بود
 برش چون بر شیرو چهره چوخون
 نشسته نگه کرد گردان تور
 گوی دید بر سان سرو بلند
 سوی روشنی آی و بنمای روی
 بزد تیز و بر شد روان از تنش
 نمود و گه رفتن آمدش تنگ
 که او دیده بد پهلوان گاه بزم
 فرستمت همراه این نو جوان
 پدر را نمائی بیورگزمین
 کجا شد که جایش تهی شد ز بزم
 بر آسوده از بزم و از کار زار
 بیامد بر ژنده بر سان دود
 دلیران و کند آوران را بخواند

چنین گفت کامشب نباید غنود
 که گرگ اندر آمد میان رمه
 ربود از دلیران یکی گوسفند
 چو برگشت رستم بر شهریار
 بره بر گو پیلتن را بدید
 یکی بر خروشید چون پیل مست
 بدانست رستم کز ایران سپاه
 بخندیدوزان پس فغان برکشید
 پیاده بیامد بنزدیک اوی
 پیاده کجا بوده تیره شب ؟
 بگفتش بگیو آن کجا کرده بود
 ز سهراب و از برزو بالای اوی
 از ایران و توران نماند بکس
 وزان مشت بر گردن ژنده رزم
 بگفتند و پس رود و می خواستند
 چو خورشید برداشت زرین سپر
 بپوشید سهراب خفتان جنگ
 یکی تیغ هندی بد اندربرش
 بیامد یکی تند بالا گزید
 بفرمود تا رفت پیشش هجیر
 بهر کار در پیشه کن راستی
 سخن هر چه پرسم همه راست گوی
 اگر راست گفتی سراسر سخن
 ورایدونکه کژی بود رای تو
 چنین داد پاسخ هجیرش که شاه

همه شب سر نیزه باید بسود
 سگ و مرد را دید در دمدمه ۱
 بزاری و خواریش خونین فکند
 از ایران سپه گیو بد پاسدار
 بزد دست و تیغ از میان برکشید
 سپر بر سر آورد و بگشاد دست
 بشب گیو باشد طلایه براه
 طلایه چو آوای رستم شنید
 چنین گفت کایمهر کینه جوی
 تهمتن بگفتار بگشاد لب
 چنان شیر مردی که آزرده بود
 ز بازوی و کتف و بر و پای اوی
 تو گوئی که سام سوار است و بس
 کزان پس نیاید برزم و بیزم
 همه شب همی لشکر آراستند
 زمانه بر آورد از چرخ سر
 نشست از بر چرمه ۲ نیل رنگ
 یکی مغر خسروی بر سرش
 بجائی که ایران سپه را بدید
 بدو گفت با من تو کژی مگیر
 چو خواهی که نگزایدت کاستی
 بکژی مکن رای و چاره مجوی
 بیاداش نیکی بیایی زمن
 همان بندو زندان بود جای تو
 زمن هر چه پرسد ز ایران سپاه

بگویم همه هر چه دانم بدوی
 نبینی جز از راستی پیشه ام
 بگیتی به از راستی پیشه نیست
 بدو گفت کز تو بپرسم همه
 همه نامداران آن مرز را
 ز بهرام و از رستم نامدار
 سرا پرده دیبه رنگ رنگ
 بپیش اندرون بسته صدزنده پیل
 یکی برز ۱ خورشید پیکر درفش
 بقلب سپاه اندرون جای کیست؟
 بدو گفت کان شاه ایران بود
 وزان پس بدو گفت کز میمنه
 سرا پرده بر کشیده بمه
 بگرد اندرش خیمه ز اندازه بیش
 زده پیش او پیل پیکر درفش
 چنین گفت کان طوس نوذر بود
 سپهدار و از تخمه پادشاه
 ندارد ابا زخم او شیر تاو
 بپرسید کان سرخ پرده سرای
 یکی شیر پیکر درفش بنفش
 پس پشتش اندر سپاهی گران
 چنین گفت کان فرآزادگان
 سپه کش بود گاه کینه دلیر
 کجا پیل با او نکوشد بجنگ
 دگر گفت کان سبزه پرده سرای

بکزی چرا بایدم گفتگوی؟
 بکزی نیاید خود اندیشه ام
 ز کزی بتر هیچ اندیشه نیست
 ز گردنکشان و ز شاه و رمه
 چو طوس و چو گیو و چو گودرز را
 ز هر چت بپرسم بمن بر شمار
 بدو اندرون خیمه های پلنگ
 یکی تخت پیروزه بر سان نیل
 سرش ماه زرین غلافش بنفش
 ز گردان ایران و را نام چیست؟
 که بر در گهش پیل و شیران بود
 سواران بسیار و پیل و بنه
 رده گردش اندر ستاده سپاه
 پس پشت پیلان و اسبان بپیش
 بنزدش سواران زرینه کفش
 درفشش کجا پیل پیکر بود
 سرافراز و لشکر کش و کینه خواه
 بزرگان ز بیمش پذیرند ساو
 یکی لشکری گشن پیشش بیای
 درفشان گهر در میان درفش
 همه نیزه داران و جوشن و ران
 سپهدار گودرز کشوادگان
 دوچل پور دارد چوپیل و چوشیر
 نه از دشت ببر و نه از که پلنگ
 بزرگان ایران بپیشش بیای

یکی تخت پر مایه اندر میان
 برو برنشسته یکی پهلوان
 از آنکسکه بر پای پیشش بر است
 یکی باره پیشش ببالای اوی
 بخود هر زمان بر خروشد همی
 درفشش ببین ازدها پیکر است
 هجیر آنکھی گفت با خویشان
 بگویم بدین نیکدل شیر مرد
 از آن به نباشد که پنهان کنم
 بدو گفت کز چین یکی نیکخواه
 بپرسید نامش ز فرخ هجیر
 بدین دژ بدم من بدان روزگار
 غمین گشت سهراب را دل بدان
 نشان داده بد از پدر مادرش
 همی نام جست از دهان هجیر
 نبشته بسر بردگر گونه بود
 قضا چون ز گردون فرو هشت پر
 وزان پس بپرسید کز مهتران
 سواران بسیار و پیلان بیای
 یکی گرگ پیکر درفش از برش
 میان سرا پرده تختی زده

زده پیش او اختر کاویان
 ابا فرو با سفت ۱ و یال گوان
 نشسته بیکسرازو برتر است ۲
 کمندی فرو هشته تا پای اوی
 تو گوئی که دریا بجوشد همی
 بر آن نیزه بر شیر زرین سراسر است
 که گر من نشان گو پیلتن
 ز رستم بر آرد بناگاه گرد
 ز گردنکشان نام او بفکنم
 بنوی بیامد بنزدیک شاه
 بگفتا که نامش ندارم بوی ۳
 کجا او بیامد بر شهریار
 که جائی نیامد ز رستم نشان
 همی دید و دیده نبداورش
 مگر کان سخنها شود دلپذیر
 ز فرمان نه کاهد نه هرگز فزود ۴
 همه زیرکان کور کردند و کر ۵
 کشیده سرا پرده بر کران
 بر آید همی ناله کرنا
 با بر اندر آورده زرین سرش
 ستاده غلامان پیشش رده

۱- سفت: دوش ۲- یعنی با اینکه نشسته است باندازه یک سر از آنکه پیش او ایستاده بلندتر است.

۳- ویر: یاد ۴- سرنوشت طور دیگر بود و تقدیر تغییر پذیر نیست (جف القلم بما هو کائن الی یوم الدین) ۵- بتازی گفته اند: اذا جاء القضا عمی البصر.

چنین گفت کاین پور گودرز گیو
 ز گودرزیان مهتر و بهتر است
 سر افراز داماد رستم بود
 نشان پدر جست با او نگفت
 جهانرا چه سازی که خود ساختست؟
 زمانه نبشته دگر گونه داشت
 چو دل بر نهی بر سرای سپنج
 دگر باره پرسید از او سر فراز
 از آن پرده سبز و اسب بلند
 وزان پس هجیر سپهبدش گفت
 گراز نام چینی بمانم همی
 بدو گفت سهراب کاین نیست داد
 کسی کو بود پهلوان جهان
 تو گفتی که در لشکر او مهتر است
 برزمی که کاوس لشکر کشد
 جهان پهلوان بایدش پیشرو
 چنین داد پاسخ مرا و را هجیر
 کنون رفته باشد بزابلستان
 بدو گفت سهراب خود کاین مگوی
 برامش نشیند جهان پهلوان؟
 مرا با تو امروز پیمان یکیست
 اگر پهلوانرا نمائی بمن
 ترا بی نیازی دهم در جهان

که خوانند گردان و را گیو نیو
 بایران سپه بر دو بهره سراسر است
 بایران زمین همچو او کم بود
 همیداشت آن راستی در نهفت
 جهاندار از این کار پرداختست
 چنان کو گذارد ببايد گذاشت
 همه زهرزو بینی و درد و رنج
 از آن کس بدیدار او بد نیاز
 و زآن مرد و آن تاب داده کمند
 که از تو سخرا نباید نهفت
 از آنست کو را ندانم همی
 ز رستم نکردی سخن هیچ یاد
 میان سپه در نماند نهان
 نگهبان هر مرز و هر کشور است
 به پیل دمان تخت و افسر کشد
 چو برخیزد از دشت آوای غو ۱
 که شاید بدن کان گو شیر گیر
 که هنگام بزم است در گلستان
 که دارد سپهبد ۲ سوی جنگ روی
 برین بر بخندند پیرو جوان
 بگویم که گفتار من اندکیست
 سر افراز باشی بهر انجمن
 گشاده کنم گنجهای نهان

۱- غو: فریاد ۲- سپهبد: مقصود پادشاه است و فردوسی مکرر سپهبد را بجای نام شاه آورده و برعکس گاهی سپهدار را شاه خوانده چنانکه درین داستان در بعضی موارد هجیر سهراب را شاه میخواند و نظیر این بسیارست.

ورایدونکه این راز داری ز من
 سرت را نخواهد همی تن بجای
 نبینی که موبد بخسرو چه گفت
 سخن گفت ناگفته^۲ چون گوهر است
 چو از بند و پیوند یابد رها
 چنین داد پاسخ هجیرش که شاه
 نبرد کسی جوید اندر جهان
 بزخم سر گرز سندان شکن
 کسی را که رستم بود هم نبرد
 تنش زور دارد بصد زورمند
 چو او خشم گیرد بروز نبرد
 بدو گفت سهراب از آزادگان
 کجا چون تواس خواند باید پسر
 تو مردان جنگی کجا دیده
 که چندین ز رستم سخن بر زبان
 درخشیدن ماه چندان بود
 از آتش ترا بیم چندان بود
 چو دریای سبز اندر آید ز جای
 سر تیرگی اندر آید بخواب
 بدل گفت ناکار دیده هجیر
 بگویم بدین ترک با زور دست
 بدین زور و این کتف و این یال اوی

گشاده بمن بر بیوشی سخن
 میانجی کن اکنون بدین هردورای^۱
 بدانکه که بگشاد راز نهفت ؟
 کجا نا بسوده بسنگ اندر است
 چو رخشنده مهری بود بی بها^۳
 چو سیر آید از مهر و از تاج و گاه
 که او ژنده پیل اندر آرد ز جان
 بر آرد دمار از دوصد انجمن
 سرش ز آسمان اندر آید بگرد
 سرش برتر است از درخت بلند
 بجنگش چه شیروچه پیل و چه مرد
 سیه بخت گودرز گشوادگان
 بدین زور و این دانش و این هنر
 که بانگ پی اسب نشیده ؟
 برانی ستائی و را هر زمان
 که خورشید تابنده پنهان بود
 که دریا بآرام جنبان بود
 ندارد دم آتش تیز پای
 چو تیغ تبش^۴ بر کشد آفتاب
 که گر من نشان گو شیرگیر
 چنین یال و این خسروانی نشست
 شود کشته رستم بچنگال اوی

۱- یعنی در این دو رای حکمیت کن ۲۰- یعنی موبد بخسرو گفت که سخن نا گفته .

۳- بی بها بودن خورشید از آنست که از ارجمندی بهائی نمیتوان برای آن تعیین کرد ۴۰- تبش مخفف تابش است .

چو ز ایران نباشد کسی کینه خواه
 چنین گفت موبد که مردن بنام
 اگر من شوم کشته بر دست اوی
 چو من هست گودرز را سالخورد
 پس از مرگ من مهربانی کنند
 چو گودرز و هفتاد پور گزین
 بماند بایران تن من مباد
 که گر باشد اندر چمن بیخ سرو
 بسهراب گفت این چه آشفتنست؟
 چرا باید این کینه آراستن
 که آگاهی آن نباشد برم؟
 همی پیلتن را نخواهی شکست
 چو بشنید گفتارهای درشت
 نهان کرد از او روی و چیزی نگفت
 بسی کرد اندیشه های دراز
 ببست از پی کینه آنکه کمر
 برون آمد و رای ناورد کرد
 بکردار گوران ز چنگال شیر
 وزان پس خروشید سهراب گرد
 چنین گفت کای شاه آزاد مرد
 چرا کرده نام کاوس کی
 گر این نیزه در مشت پیچان کنم
 که داری از ایرانیان تیز چنگ

بگیرد سر تخت کاوس شاه
 به از زنده دشمن برو شاد کام
 نگردد سیه روز و خون آب جوی ۱
 دگر پور هفتاد و شش شیر مرد
 ز دشمن بکین جانستانی کنند
 همه نامداران با آفرین
 چنین دارم از موبد پاک یاد
 سزد گر گیارا نبوید تذور ۲
 همه با من از رستمت گفتن است
 به بیهوده چیزی ز من خواستن
 بدین کینه خواهی بریدن سرم
 همانا کت آسان نیاید بدست
 از و روی برگاشت و بنمود پشت
 عجب ماند از آن گفتههای نهفت
 ز هر گونه کرد پیکار ساز
 نهاد از سرو سروری تاج زر
 بر آورد بر چهره ماه گرد
 رمیدند از وی سران دلیر
 همی شاه کاوس را بر شمرد
 چگونه است کارت بدشت نبرد؟
 که در جنگ شیران نداری تویی؟
 سپاه ترا جمله بیجان کنم
 که پیش من آید بدین دشت جنگ؟

۱- یعنی آب جوی خون نمیشود و روز تاریک نمیگردد یعنی مرگ من
 اهمیت ندارد. ۲- تذرو: مرغیست صحرائی شبیه بخروس و ظاهراً آنست
 که قرقاول میگویند.

بگفت و همی بود جوشان بسی
 از آن پس بجنبید از جای خویش
 خم آورد پشت و سنان ستیخ ۱
 سرا پرده یک بهره آمد ز پای
 غمین گشت کاوس و آواز داد
 یکی نزد رستم برید آگهی
 بشد طوس و پیغام رستم ببرد
 بفرمود تا رخس را زین کنند
 بزد دست و پوشید ببر بیان
 چوسهراب را دید و آن یال و شاخ
 بدو گفت از ایدر بیکسو شویم
 بگفت او برستم برو تا رویم
 از ایران و توران نخواهیم کس
 بآورد گه مر ترا جای نیست
 بیالا بلندی و با کتف و یال
 نگه کرد رستم بدان سر فراز
 بدو گفت نرم ای جوانمرد نرم
 به پیری بسی دیدم آورد گاه
 تبه شد بسی دیو بر دست من
 مرا دیده در جنگ دریا و کوه
 چکردم ستاره گوی منست
 همی رحمت آرد بتو بر دلم
 نمائی بترکان بدین یال و سفت

از ایران نداند پاسخ کسی
 بنزدیک پرده سررفت پیش
 بزد تند و بر کند هفتاد میخ
 ز هر سو برآمد دم کر نای
 که ای نامداران فرخ نژاد
 کزین ترک شد مغز گردان تهی
 شنیده سخن پیش او بر شمرد
 سواران بروها ۲ پر از چین کنند
 ببست آن کیانی کمر بر میان
 برش چون بر سام جنگی فراخ
 بر آورد گه بر بی آهو شویم
 بیکجای هر دو دو مرد گویم
 چو من باشم و تو بآورد بس
 ترا خود بیک مشت من پای نیست
 ستم یافت یالت ز بسیار سال
 بدان سفت و چنگ و رکیب دراز
 زمین سرد و خشک و هوانرم و گرم ۳
 بسی بر زمین پست کردم سپاه
 ندیدم بدانسو که بودم شکن ۴
 که با نامداران توران گروه
 بمردی جهان زیر پای منست
 نخواهم که جانت ز تن بگسلم
 بایران ندانم ترا نیز جفت

۱- ستیخ : بلند و راست ۲- برو : ابرو ۳- یعنی مانند زمین که سرد و خشکست میاش که او پست است و چون هوا ملایم شو که بلندست ۴- یعنی هرسو که بودم شکن ندیدم یعنی هر جا رفتم شکست نخوردم .

چو آمد ز رستم چنین گفتگوی
 بدو گفت کز تو بپرسم سخن
 یکایک نژادت مرا یاد دار
 من ایدون گمانم که تورستمی
 چنین داد پاسخ که رستم نیم
 که او پهلوانست و من کهترم
 ز امید سهراب شد نا امید
 یکی تنگ میدان فرو ساختند ۱
 نماند ایچ بر نیزه بند و سنان
 بشمشیر هندی بر آویختند
 بزخم اندرون تیغ شد ریز ریز
 گرفتند از آن پس عمود گران
 ز نیرو عمود اندر آمد بخم
 ز اسبان فرو ریخت برگستوان ۵
 فرو ماند اسب دلاور زکار
 تن از خوی پر آب و دهان پر ز خاک
 یک از دیگر استاد آنگاه دور
 جهانها شگفتی ز کردار تست
 از این دو یکی را نجنبید مهر
 همی بچه را باز داند ستور
 نداند همی مردم از رنج و آزار
 بدل گفت رستم که هرگز نهنگ

بجنبید سهراب را دل بدوی
 همه راستی باید افکند بن
 ز گفتار خوبت مرا شاد دار
 که از تخمه نامور نیرمی
 هم از تخمه سام نیرم نیم
 نه با تخت و گاهم نه با افرم
 برو تیره شد روی روز سپید
 بکوتاه نیزه همی تاختند ۲
 بچپ باز بردند هر دو عنان ۳
 همی ز آهن آتش فرو ریختند
 چه زخمی که پیدا کند رستخیز
 همی کوفتند آن برین این بران
 چمان ۴ باد پایان و گردان دژم
 زره پاره شد بر میان گوان
 یکی را نبد دست و بازو یار
 زبان گشته از تشنگی چاک چاک
 پر از درد باب و پر از رنج پور
 شکسته هم او توهم از تودرست
 خرد دور بد مهر ننمود چهر
 چه ماهی بدریا چه دردشت گور
 یکی دشمنی را ز فرزند باز
 ندیدم که آید بدینسان بجنگ

-
- ۱- یعنی بهم نزدیک شدند. ۲- در بعضی از نسخ: "باختند" ۳- ظاهراً مقصود اینست که عنان را بدست چپ گرفتند که بادست راست شمشیر بگیرند. ۴- چم در اینجا پیچ و خم است یعنی اسبها بیجان و فرسوده شدند. ۵- برگستوان: پوشش اسب و مبارز در جنگ.

مرا خوار شد جنگ دیو سپید
 چو آسوده شد باره هردو مرد
 بزه بر نهادند هر دو کمان
 زره بود و خفتان و ببر بیان
 غمین شد دل هر دو از یکدگر
 تهمتن اگر دست بردی بسنگ
 بزور از زمین کوه بر داشتی
 کمر بند سهراب را چاره کرد
 میان جوانرا نبذ آگهی
 دو شیر اوژن از جنگ سیر آمدند
 دگر باره سهراب گرز گران
 بزد گرز و آورد کتفش بدرد
 بخندید سهراب و گفت ای سوار
 به پستی رسید این از آن ازین
 که از یکدیگر روی برگاشتند
 بدو گفت رستم که شد تیره روز
 بدین دشت هم دار و هم منبر است
 برفتند و روی هوا تیره گشت
 شب تیره آمد سوی لشکرش
 بهومان چنین گفت کامروز هور
 چو فردا به پیش است روز بزرگ
 کنون خوان و می باید آراستن
 وزان روی رستم سپه را بدید
 چو کاوس مر پهلوانرا بدید

ز مردی شد امروز دل نا امید
 ز آزار جنگ و ز ننگ و نبرد
 جوانه همان سالخورده همان
 ز تیروز و پیکان نیامد زیان
 گرفتند هر دو دوال کمر
 بکندی سیه سنگ را روز جنگ
 گران سنگ را موم پنداشتی
 که از زین بجنباند اندر نبرد
 بماند از هنر دست رستم تهی
 تبه گشته و خسته دیر آمدند
 ز زین بر کشید و بیفشرد ران
 بیچید و درد از دلیری بخورد
 بزخم دلیران نه پایدار
 چنان تنگ شد بر دلیران زمین
 دل و جان باندیشه بگذاشتند
 چو پیدا کند تیغ گیتی فروز
 که روشن جهان زیر تیغ اندراست
 ز سهراب گردون همی خیره گشت
 میان سوده از جنگ و آهن برش
 برآمد جهان گشت پر جنگ و شور
 پدید آید آنکس که باشد سترگ
 ببايد بمی غم ز دل کاستن
 سخن راند با گیو و گفت و شنید
 بر خویش نزدیک جایش گزید

۱- یعنی روزی آخر سید فردا که آفتاب دمید در این دشت جنگ هم هلاکت
 هست هم پیروزی زیرا که پیشرفت با شمشیر است.

ز سهراب رستم زبان بر گشاد
 که کس در جهان کودکی نارسید
 ببالا ستاره بسابد ۱ همی
 چو فردا بیاید بدشت نبرد
 بکوشم ندانم که فیروز کیست
 کزویست پیروزی و دستگاه
 بدو گفت کاوس یزدان پاک
 من امشب بپیش جهان آفرین
 بدان تا ترا بر دهد دستگاه ۲
 کند تازه پژمرد کام ترا
 بدو گفت رستم که با فر شاه
 بلشکر گه خویش بنهاد روی
 زواره بیامد خلیده ۳ روان
 ازو خوردنی خواست رستم نخست
 چنین راند پیش برادر سخن
 بشبگیر ۴ من چون بآوردگاه
 بیاور سپاه و درفش مرا
 گرایدون که پیروز باشم بجنگ
 و گر خودد گر گونه گردد سخن
 میائید یکتن بآوردگاه
 یکایک سوی زابلستان شوید
 تو خورسند گردان دل مادرم
 بگویش که تو دل بمن در میند
 کس اندر جهان جادوانه نماند

ز بالا و برزش همی کرد یاد
 بدین شیر مردی و گردی ندید
 تنش را زمین بر نتابد همی
 بکشتی همی بایدم چاره کرد
 ببینیم تا رای یزدان بچیست
 هم او آفریننده هور و ماه
 تن بدسگالان کند چاک چاک
 بمالم فراوان رخ اندر زمین
 برین ترک بد خواه گم کرده را
 بر آرد بخورشید نام ترا
 بر آید همه کامه نیکخواه
 پر اندیشه جان و دلش کینه جوی
 که امروز چون گشت بر پهلوان؟
 پس آنگه ز اندیشه دلرا نشست
 که بیدار دل باش و تندی مکن
 روم پیش آن ترک ناورد خواه
 همان تخت و زرینه کفش مرا
 بآورد گه بر نیارم درنگ
 توزاری مساز و نژندی مکن
 مسازید جستن سوی رزم راه
 ازیدر بنزدیک دستان شوید
 چنین راندایزد قضا بر سرم
 مشو جاودان بهر جانم نژند
 ز گردون مرا خود بهانه نماند

۱- سابدن : سائیدن و سودن . ۲- دستگاه : بزرگی و پیروزی .

۳- خلیده : ریش شده . ۴- شبگیر : بامداد پگاه . سحرگاه .

بسی دیو و شیر و پلنگ و نهنگ
 بسی باره و دژ که کردیم پست
 در مرگ آنکس بکوبد که پای
 اگر سال گردد فزون از هزار
 همه مرگ راثیم پیر و جوان
 ز شب نیمه گفت سهراب بود
 چو خورشید رخشان بگسترد پر
 تهمتن بپوشید ببر بیان
 بیامد بدان دشت آورد گاه
 همه تلخی از بهر بیشی بود
 وزانروی سهراب با انجمن
 بهومان چنین گفت کان شیر مرد
 ز بالای من نیست بالاش کم
 برو کتف و یالش بمانند من
 ز پای و رکیش همی مهر من
 نشانهای مادر بیابم همی
 گمانی برم من که اورستم است
 نباید که من با پدر جنگجوی
 بدو گفت هومان که در کار زار
 بدین رخس ماند همی رخس اوی
 جهانجوی سهراب دل پرز رزم
 بشبگیر چون بر دمید آفتاب
 بیامد خروشان بدان دشت جنگ

تبه شد ز چنگم بهنگام جنگ
 نیاورد کس دست من زیر دست
 با سب اندر آرد بجنبد ز جای ۱
 همینست راه و همینست کار
 بگیتی نماند کسی جاودان
 دگر نیمه آسایش و خواب بود
 سیه زاغ پران فرو برد سر
 نشست از بر ارژدهای دمان
 نهاده ز آهن بسر بر کلاه
 مبادا که با آز خویشی بود
 همی می گسارید با رود زن
 که با من همیگردد اندر نبرد
 برزم اندرون دل ندارد دژم
 تو گوئی که داننده بر زد رسن ۲
 بجنبد بشرم آورد چهر من
 بدل نیز لختی بتابم همی
 که چون او نبرده ۳ بگیتی کمست
 شوم خیره روی اندر آرم بروی
 رسیدست رستم بمن چند یار
 ولیکن ندارد پی و پخش اوی
 بآرامگه رفت از تخت بزم
 سر جنگجویان بر آمد ز خواب
 بچنگ اندرون گرز ۴ گاو رنگ

۱- یعنی سرانجام دلاوران کشته شدن در میدان جنگ است.

۲- یعنی مثل اینکه قامت من و او را یک اندازه گرفته‌اند . ۳- نبرده :

مبارز . ۴- گاو رنگ : گاو مانند .

ز رستم بپرسید خندان دولب
 که شب چون بدی روز چون خاستی؟
 ز کف بفن این تیر و شمشیرکین
 نشینیم هر دو پیاده بهم
 بپیش جهاندار پیمان کنیم
 بمان تا کسی دیگر آید برزم
 دل من همی بر تو مهر آورد
 همانا که داری ز گردان نژاد
 ز من نام پنهان نبایدت کرد
 مگر پور دستام سام یلی
 بدو گفتم رستم که ای نامجوی
 ز کشتی گرفتن سخن بود دوش
 نه من کودکم گر تو هستی جوان
 بکوشیم و فرجام کار آن بود
 ز اسبان جنگی فرود آمدند
 چو شیران بکشتی در آویختند
 ز شبگیر تا سایه گسترده هور ۲
 بزددست سهراب چون پیل مست
 کمر بند رستم گرفت و کشید
 برستم در آویخت چون پیل مست
 نشست از بر سینه پیلتن
 یکی خنجر آبگون بر کشید
 نگه کرد رستم باواز گفت
 دگرگونه بر باشد آئین ما
 کسی کو بکشتی نبرد آورد

تو گفستی که با او بهم بود شب
 ز پیکار دل بر چه آراستی؟
 بزن چنگ بیداد را بر زمین
 بمی تازه داریم روی دژم
 دل از جنگ جستن پشیمان کنیم
 تو با من بساز و بیارای بزم
 همی آب شرم بچهر آورد
 کنی پیش من گوهر خویش یاد
 چو گشتی تو با من کنون هم تبرد
 گزین نامور رستمی زابلی؟
 نکردیم هرگز چنین گفتگوی
 نگیرم فریب توزین در مکوش
 بکشتی کمر بسته دارم میان
 که فرمان و رای جهانبان بود
 هشیوار و با گبر ۱ و خود آمدند
 ز تن هاخوی و خون همیریختند
 همی این بر آن آن برین کرد زور
 چو شیر دمنده ز جا در بجست
 ز بس زور گفستی تنش بردرید
 بر آوردش از جای و بنهاد پست
 پر از خاک چنگال و روی و دهن
 همیخواست از تن سرشرا برید
 که این راز باید گشاد از نهفت
 جز این باشد آرایش دین ما
 سر مهتری زیر گرد آورد

۱- گبر : خفتان ۲۰- یعنی از صبح زود تا وقتی که آفتاب پهن شد

نخستین که پشتش نهد بر زمین
 اگر بار دیگرش زیر آورد
 روا باشد از سر کند زو جدا
 دلیر جوان سر بگفتار پیر
 یکی از دلیری دوم از دمان
 رها کرد از دست و آمد بدشت
 همیگرد نخجیر و یادش نبود
 همی دیر شد تا که هومان چوگرد
 بهومان بگفت آن کجا رفته بود
 بدو گفت هومان دریغ ای جوان
 هژبری که آورده بودی بدام
 یکی داستان زد بدین شهریار
 بهومان چنین گفت سهراب گرد
 که فردا بیاید بر من بجنگ
 چو رستم ز چنگ وی آزاد گشت
 خرامان بشد سوی آب روان
 بخورد آب و روی و سروتن بشست
 شنیدم که رستم ز آغاز کار
 که گر سنگ را او بسر بر شدی
 از آن زور پیوسته رنجور بود
 بنالید بر کردگار جهان
 که لختی ز زورش ستاند همی
 بدانسان که از پاکیزادن بخواست

نبرد سرش گرچه باشد بکین
 بافکندش نام شیر آورد
 بدینگونه بر باشد آئین ما
 بداد و ببود این سخن دلپذیر ۱
 سوم از جوانمردیش بیگمان ۲
 بدشتی که بر پیشش آهوگذشت
 از آن کس که با او نبرد آزمود
 پیامد پرسید از او از نبرد
 سخن ها که رستم بدو گفت بود
 بسیری رسیدی همانا ز جان
 رها کردی از دست و شد کارخام
 که دشمن مدار ارچه خرد است خوار
 که اندیشه از دل ببايد سترد
 ببینی بگردنش بر پالهنک
 بسان یکی کوه پولاد گشت
 چنان چون شده باز یابد روان
 بپیش جهان آفرین شدن نخست
 چنان یافت نیرو ز پروردگار
 همی هر دو پایش بدو در شدی
 دل او از آن آرزو دور بود
 بزاری همی آروز کرد آن
 که رفتن بره بر تواند همی
 ز نیروی آن کوه پیکر بکاست

۱- یعنی این سخن پذیرفتنی بود.

۲- یعنی این کار را که کرد یکی از دلیریش بود یکی از جوانی و یکی از جوانمردی.

چو باز آنچنان کار پیش آمدش
 بیزدان بنالید کای کردگار
 همان زور خواهم که آغاز کار
 بدو باز داد آنچنان کش بخواست
 وز آن آبخور شد بجای نبرد
 همی تاخت سهراب چون پیل مست
 گرازان و چون شیر نعره زنان
 دگر باره اسبان ببستند سخت
 بکشتی گرفتن نهادند سر
 سپهدار سهراب را زور دست
 غمین گشت رستم بیازید چنگ
 خم آورد پشت دلاور جوان
 زدش بر زمین بر بکردار شیر
 سبک تیغ تیز از میان بر کشید
 بیچید از آن پس یکی آه کرد
 بدو گفت کاین بر من از من رسید
 توزین بی گناهی، که این کوز پشت ۴
 ببازی بگویند همسال من
 نشان داد مادر مرا از پدر
 همی جستمش تابه بینمش روی
 دریغا که رنجم نیامد ببر ۶

دل از بیم سهراب ریش آمدش
 بدین کار این بنده را باش یار
 مرا دادی ای پاک پروردگار
 بیفزود زور تن آنچش بگاست
 پر اندیشه بودش دل و روی زرد
 کمند ببازو کمانی بدست
 سمندش جهان و جهان راکنان ۱
 بسر بر همیگشت بدخواه بخت
 گرفتند هر دو دوال کمر
 تو گفتی که چرخ بلندش ببست
 گرفت آن سرو یال جنگی پلنگ
 زمانه سرآمد نبودش توان ۲
 بدانست کوهم نماند بزیر ۳
 برپور بیدار دل بر درید
 ز نیک و بد اندیشه کوتاه کرد
 زمانه بدست تو دادم کلید
 مرا بر کشید و بزودی بکشت
 بخاک اندر آمد چنین یال من ۵
 ز مهر اندر آمد روانم بسر
 چنین جان بدادم بدین آرزوی
 ندیدم درین هیچ روی پدر

۱- یعنی اسبش می جهید و زمین را می کند . ۲- یعنی چون اجل فرارسید
 توان و نیروی او نماند . ۳- اشاره است بچاره رستم در رهائی او از دست
 سهراب . ۴- مقصور آسمان و روزگار است . ۵- یعنی همسالان من در
 کوچه بازی میکنند و من در جنگ کشته شدم . (در بیشتر نسخه ها :
 ببازی بگویند همسال من .) ۶- یعنی رنجم برو نتیجه نداد .

کنون گر تو در آب ماهی شوی
و گر چون ستاره شوی بر سپهر
بخواهد هم از تو پدر کین من
از این نامداران و گردنکشان
که سهراب کشتست و افکنده خوار
چوبشنید رستم سرش خیره گشت
همی بی تن و تاب و بی توش گشت
بپرسید از آن پس که آمد بهوش
بگو تا چه داری ز رستم نشان ؟
که رستم منم کم مماناد نام
بزد نعره و خونش آمد بجوش
چو سهراب رستم بدانسان بدید
بدو گفت گر زانکه رستم توئی
ز هر گونه بودم ترا رهنمای
کنون بند بگشای از جوشنم
ببازوم بر مهره خود نگر
چو بر خاست آواز کوس از درم
همی جانش از رفتن من بختست
مرا گفت کاین از پدر یادگار
کنون کارگر شد که بیکار گشت ۱
چو بگشاد خفتان و آن مهره دید
همیریخت خون و همی کند موی
بدو گفت سهراب کاین چاره نیست ۲
ازین خویشتن کشتن اکنون چسود ؟

و یا چون شب اندر سیاهی شوی
ببری ز روی زمین پاک مهر
چو بیند که خشتست بالین من
کسی هم برد سوی رستم نشان
همیخواست کردن تو را خواستار
جهان پیش چشم اندرش تیره گشت
بیفتاد از پای و بیهوش گشت
بدو گفت با ناله و با خروش
که گم باد نامش ز گردنکشان
نشیناد از پای و بیهوش گشت
همی کند موی و همیزد خروش
بیفتاد و هوش از سرش بر پرید
بکشتی مرا خیره بر بدخوئی
نجنبید یک باره مهرت ز جای
برهنه بین این تن روشنم
بین تا چه دید این پسر از پدر
بیامد پر از خون دورخ مادرم
یکی مهره بر بازوی من بیست
بدار و بین تا کی آید بکار
پسر پیش چشم پدر خوار گشت
همی جامه بر خویشتن بردرید
سرش پر ز خاک و پر از آب روی
بآب دو دیده نباید گریست
چنین رفت و این بودنی کار بود

۱- یعنی چون کارگذشت بی فائده ماند. و بعضی "پیگار گشت" دانسته اند
یعنی جنگ تمام شد. ۲- یعنی گریه درد را دوا نمیکند.

چو خورشید تابان ز گنبد بگشت ۱
 چنان بد گمانشان که او کشته شد
 بفرمود کاوس تا بوق و کوس
 وزان پس بلشکر چنین گفت شاه
 بتازید تا کار سهراب چیست
 چو آشوب برخاست از انجمن
 که اکنون چو روز من اندر گذشت
 همه مهربانی بران کن که شاه
 که ایشان بیشتی من ۲ جنگجوی
 نباید که بینند رنجی براه
 بسی روز را داده بودم نوید
 چه دانستم ای پهلو نامور
 درین دژ دلیری ببند منست
 بسی زو نشان تو پرسیده ام
 جز آن بود یکسر سخنهای اوی
 چو گشتم ز گفتار او ناامید
 ببین تا کدامست از ایرانیان
 نشانی که بد داده مادر مرا
 چنینم نوشته بد اختر بسر
 چو برق آمدم رفتم اکنون چو باد
 نشست از بر رخسارستم چو گرد
 بیامد پیش سپه با خروش
 چو دیدند ایرانیان روی اوی
 ستایش گرفتند بر کرد گار
 چو زانگونه دیدند بر خاک سر

تهمتن نیامد بلشکر زدشت
 سر نامداران همه گشته شد
 دمیدند و آمد سپهدار طوس
 کز ایدر هیونی سوی رزمگاه
 که بر شهر ایران بباید گریست
 چنین گفت سهراب با پیلتن
 همان کار ترکان دگرگونه گشت
 سوی جنگ توران نراند سپاه
 سوی مرز ایران نهادند روی
 مکن جز بنیکی در ایشان نگاه
 بسی کرده بودم ز هر در امید
 که باشد روانم بدست پدر؟
 گرفتار خم کند منست
 همه بد خیال تو در دیده ام
 از او باز ماند تهی جای اوی
 شدم لاجرم تیره روز سفید
 نباید که آید بجانش زیان
 بدیدم نبذ دیده باور مرا
 که من کشته کردم بدست پدر
 بمینو مگر بینمت باز شاد
 پراز خون دل و لب پراز باد سرد
 دل از کرده خویش پردرد و جوش
 همه بر نهادند بر خاک روی
 که او زنده باز آمد از کار زار
 دریده همه جامه و خسته بر

بپرسش بگفتند کاین کار چیست ؟
 بگفت آن شگفتی که خود کرده بود
 همه بر گرفتند با او خروش
 چنین گفت با سرفرازان که من
 شما جنگ ترکان مجوئید کس
 پسر را بکشتم بیپیرانه سر
 فرستاد نزدیک هومان پیام
 نگهدار آن لشکر اکنون توی
 که با تو مرا روز پیکار نیست
 زواره بیامد هم اندر زمان
 چو برگشت از آن جایگه پهلوان
 یکی دشنه بگرفت رستم بدست
 بزرگان بدو اندر آویختند
 بدو گفت گودرز کاکنون چه سود
 تو بر خویشتن گر کنی صد گزند
 اگر مانده باشد مراو را زمان
 وگر زینجهان آنجوان رفتنیست
 شکاریم یکسر همه پیش مرگ
 چو آیدش هنگام بیرون کنند
 درازست راهش و گر گوته است
 ز مرگ ای سپهبد بی اندوه کیست ؟
 بگودرز گفت آن زمان پهلوان
 پیامی ز من سوی کاوس بر
 گرت هیچ یاد است کردار من

ترا دل بدینگوته از بهر کیست ؟
 گرامی پسر را که آزرده بود
 نماند آن زمان با سپهدار هوش
 نه دل دارم امروز گوئی نه تن
 که این بد که من کردم امروز بس
 بریدم پی و بیخ آن نامور
 که شمشیر کین ماند اندر نیام
 نگه کن بدیشان مگر نغنوی
 همان بیش ازین جای گفتار نیست
 بهومان سخن گفت از پهلوان
 بیامد بر خسته پور جوان
 که از تن ببرد سر خویش پست
 ز مرگان همی خون فرو ریختند
 گراز روی گیتی بر آروی تودود ؟
 چه آسانی آید بدان ارجمند ؟
 بماند بگیتی تو با او بمان
 نگه کن بگیتی که جاوید کیست
 سر زیر تاج و سر زیر ترک ۱
 وزان پس ندانیم تا چون کنند
 پراکندگانیم اگر همر هست ۲
 همی خویشتن را ببايد گریست
 که ای گرد با نام روشنروان
 بگویش که ما را چه آمد بسر
 یکی رنجه کن دل بتیمار من

۱- یعنی چه پادشاه و چه سپاهی ۲- یعنی راه مرگ خواه دراز باشد خواه کوتاه . خواه پراکنده باشیم خواه جمع .

از آن نوشدارو که در گنج تست
 بنزدیک من با یکی جام می
 مگر کو ببخت تو بهتر شود
 بیامد سپهد بکردار باد
 بدو گفت کاوس کز پیلتن
 نخواهم که او را بد آید بروی
 ولیکن اگر داروی نوش من
 چو فرزند او زنده ماند مرا
 سخنهای سهراب نشنیده؟
 کز ایرانیان سر ببرم هزار
 کسی دشمن خویشتن پرورد
 چو بشنید گودرز بر گشت زود
 بدو گفت خوی بد شهریار
 بتندی بگیتی ورا یاز نیست
 ترا رفت باید بنزدیک اوی
 بفرمود رستم که تا پیشگاه
 جوانرا بر آن جامه زرنگار
 گو پیلتن سر سوی راه کرد
 که سهراب شد زین جهان فراخ
 پیاده شد از اسب رستم چو باد
 همیگفت زار ای نبرده جوان
 نبیند چو تو نیز خورشید و ماه
 کرا آمد این پیش کامد مرا؟
 بریدن دو دستم سزاوار هست
 چو من نیست در گرد کیهان یکی
 چه گویم چو آگه شود مادرش
 کدامین پدر هرگز این کار کرد

کجا خستگانرا کند تندرست
 سزدگر فرستی هم اکنون ز پی
 چو من پیش تخت تو کهنتر شود
 بکاوس یکسر پیامش بداد
 کرا بیشتر آب نزدیک من
 که هستش بسی نزد من آبروی
 دهم زنده ماند یل پیلتن
 همی خاک باشد بدست اندرا
 نه مرد بزرگ جهان دیده؟
 کنم زنده کاوس کی را بدار
 بگیتی درون نام بد گسترد
 بر رستم آمد بکردار دود
 درختی است حنظل همیشه بار
 همان رنج کس را خریدار نیست
 که روشن گنی جان تاریک اوی
 یکی جامه آرد برش پر نگار
 بخواباند کاید بر شهریار
 کس آمد پیش زود و آگاه کرد
 همی از تو تابوت خواهد نه کاخ
 بجای کله خاک بر سر نهاد
 سر افراز و از تخمه پهلوان
 نه جوشن نه خود و نه تخت و کلاه
 که فرزند کشتم بیپیران سرا
 جز از خاک تیره میادم نشست
 بمردی بدم پیش او کودکی
 چگونه فرستم کسی را برش؟
 سزاوارم اکنون بگفتار سرد

بگیتی که کشته است فرزند را
 پدرش ۱ آن گرانمایه پهلوان
 که رستم بکینه برو دست یافت
 برین تخمه سام نفرین کنند
 بفرمود تا دیبه خسروان
 همی آرزوگاه و شهر آمدش ۲
 از آندشت بردند تابوت اوی
 بپرده سرای آتش اندر زدند
 همان خیمه و دیبه رنگرنگ
 بر آتش نهادند و برخاست غو
 جهان چون تو دیگر نبیند سوار
 دریغ آن همه مردی و رای تو
 دریغ این غم و حسرت جان گسل
 چگویند گردان و گردنکشان
 ازین چون بایشان رسد آگهی
 بدین کار پوزش چه پیش آورم
 همیریخت خون و همی کند خاک
 همه پهلوانان کاوس شاه
 زبان بزرگان پر از پند بود
 چنین است کردار چرخ بلند
 چو شادان نشیند کسی با کلاه
 چرا مهر باید همی بر جهان ؟
 چواندیشه بود ۴ گرد دراز ۵

دلیر و جوان و خردمند را ؟
 چگوید بدان دخت پاک جوان ؟
 بدشنه جگرگاه او بر شکافت
 مرا نام بی مهر و بی دین کنند
 کشیدند بر روی پور جوان
 یکی تنگ تابوت بهر آمدش
 سوی خیمه خویش بنهاد روی
 همه لشکرش خاک بر سر زدند
 همان تخت پرمایه زین پلنگ
 همیکرد زاری جهاندار گو
 بمردی و گردی گه کار زار
 دریغ آن رخ و برزو بالای تو
 ز مادر جدا وز پدر داغدل
 چو زینسان شود نزد ایشان نشان ؟
 که بر کندم از باغ سرو سهی
 که دلشان بگفتار خویش آورم ؟
 بتن جامه خسروی کرد چاک
 نشستند بر خاک با او براه
 تهمتن بدرد از جگر بند ۳ بود
 بدستی کلاه و بدیگر کمند
 بخم کمندش رباید ز گاه
 چو باید خرامید با همراهمان
 همیگشت باید سوی خاک باز

۱- مقصود پدر مادر سهرابست .

۲- یعنی امید تخت و کشور داشت . ۳- جگر بند کنایه است از فرزند چنانکه
 در عربی گویند : اولاد نا اکبادنا . ۴- یعنی زیستن و ماندن .

اگر چرخ را هست ازین آگهی
 چنان دان کزین گردش آگاه نیست
 ز سهراب چون شد خیر نزد شاه
 برستم چنین گفت کاوس کی
 همی برد خواهد بگردش سپهر
 یکی زود میرد یکی دیرتر
 اگر آسمان بر زمین بر زنی
 نیابی همان رفته را باز جای
 زمانه بر انگیختش با سپاه
 چه سازی و درمان اینکار چیست ؟
 وز آنجایکه شاه لشکر براند
 زواره بیامد سپیده دمان
 سپه پیش تابوت میراندند
 پس آنگه سوی زابلستان کشید
 همه سیستان پیش باز آمدند
 چو آمد تهمتن بایوان خویش
 چو رودابه تابوت سهراب دید
 بزاری همی مویه آغاز کرد
 فغانش ز ایوان بکیوان رسید
 چو رستم چناندید بگریست زار
 تو گفتی مگر رستخیز آمدست
 دگر باره تابوت سهراب شیر
 از آن تخته بر کند و بگشاد سر
 تو گفتی که سامست با یال و سفت
 بپوشید بازش بدیبای زرد
 تراشید تابوتش از عود خام
 بگیتی همه بر شد این داستان

همانا که گشتست مغزش تهی
 بچون و چرا سوی او راه نیست
 بیامد بنزدیک او با سپاه
 که از کوه البرز تا برگ نی
 نباید فکندن بدین خاک مهر
 سرانجام بر مرگ باشد گذر
 و گر آتش اندر جهان در زنی
 روانش کهن دان بدیگر سرای
 که ایدر بدست تو گردد تباه
 برین رفته تا چند خواهی گریست ؟
 بایران خرامید و رستم بماند
 سپه راند رستم هم اندر زمان
 بزرگان بستر خاک بفشاندند
 چو آگاهی از وی بدستان رسید
 برنج و بدرد و گداز آمدند
 خروشید و تابوت بنهاد پیش
 دو چشمش روان جوی خوناب دید
 همی بر کشید از جگر باد سرد
 همی زار بگریست هر کان شنید
 ببارید از دیده خون در کنار
 که دل را ز شادی گریز آمدست
 بیاورد پیش مهان دلیر
 کفن زو جدا کرد پیش پدر
 غمین شد ز جنگ اندر آمد بخفت
 سر تنگ تابوت را سخت کرد
 برو بر زده بند زرین ستام
 که چون کشت فرزند را پهلوان

جهان سر بسر پر ز تیمار گشت
 برستم برین روز چندی گذشت
 بآخر شکیبائی آورد پیش
 جهانرا بسی هست زینسان بیاد
 کرا در جهان هست هوش و خرد
 بمادر خبر شد که سهراب گرد
 بر آورد بانگ و غریو و خروش
 مر آن زلف چون تاب داده کنند
 بسر بر فکند آتش و بر فروخت
 همیگفت کای جان مادر کنون
 دو چشمم بره بود گفتم مگر
 چه دانستم ای پور کاید خبر
 دریغش نیامد از آن روی تو ؟
 پیرورده بودم تنت را بنواز
 کنون آن بخون اندرون غرقه گشت
 کنون من کرا گیرم اندر کنار ؟
 دریغافتن و جان و چشم و چراغ
 پدر جستی ای گرد لشکر پناه
 از آن پیش کو دشنه را بر کشید
 چرا آن نشان که مادرت داد
 نشان داده بد از پدر مادرت
 همیگفت و میخست و میکند موی
 ز بس کو همی شیون و ناله کرد
 بیفتاد بر خاک و چون مرده گشت
 بهوش آمد و باز نالش گرفت
 سراسب او را ببر در گرفت
 گهی بوسه زد بر سرش که بروی

هر آنکس که بشنید غمخوار گشت
 بگرد دلش شادمانی نگشت
 که جز آن نمیدید هنجار خویش
 بسی داغ بر جان هر کس نهاد
 کجا او فریب زمانه خورد
 ز تیغ پدر خسته گشت و بمرد
 زمان تا زمان زو همیرفت هوش
 بانگشت پیچید و از بن بکند
 همی موی مشکین بآتش بسوخت
 کجائی سرشته بخاک و بخون ؟
 ز سهراب ورستم بیایم خبر
 که رستم بخنجر دریدت جگر ؟
 از آن برز بالا و بازوی تو ؟
 برخشنده روز و شبان دراز
 کفن بر بر ویال تو خرقه گشت
 که خواهد بدن مرا غمگسار ؟
 بخاک اندرون ماند از کاخ و باغ
 بجای پدر گورت آمد براه
 جگرگاه سیمین تو بر درید
 ندادی بدو و نکردیش یاد ؟
 ز بهر چه نامد همی باورت ؟
 همیزد کف دست بر خوب روی
 همه خلق را چشم پر ژاله کرد
 تو گفתי همی خورش افسرده گشت
 بر آن پور کشته سگالش گرفت
 بمانده جهانی بدو در شگفت
 ز خون زیر سمش همیراند جوی

ز خون مژه خاک را کرد لعل
 بیاورد آن جامه شاهوار
 بیاورد خفتان و درع و کمان
 بیاورد زین و لگام و سپر
 بدرویش داد آن همه خواسته
 بپوشید پس جامه نیلگون
 بروزو بشب مویه کرد و گریست
 سرانجام هم در غم او بمرد
 چنین گفت بهرام نیکو سخن
 بتو داد یکروز نوبت پدر
 چنین است و رازش نیامد پدید
 در بسته را کس نداند گشاد
 دل اندر سرای سپنجی میند

همیروی مالید برسم و نعل
 گرفتش چو فرزند اندر کنار
 همان نیزه و تیغ و گرز گران
 لگام و سپر را همیزد بسر
 زرو سیم و اسبان آراسته
 همان نیلگون غرق گشته بخون
 پس از مرگ سهراب سالی بزیست
 روانش بشد سوی سهراب گرد
 که با مردگان آشنائی مکن
 سزد گر ترانوبت آید بسر
 نیابی بخیره چه جوئی کلید؟
 بدان رنج عمر تو گردد بباد
 سپنجی نباشد بسی سودمند

داستان سیاوش

کنون ای سخنگوی بیدارمفز
 سخن چون برابر شود باخرد
 کسیرا که اندیشه ناخوش بود
 همی خویشان را چلیپا ۲ کند
 ولیکن نبیند کس آهوی خویش
 اگر داد بآید که آید بجای ۳
 چو دانا پسند و پسندیده گشت
 ز گفتار دهقان کنون داستان
 کهن گشته اینداستانها زمن
 اگر زندگانی بود دیر یاز ۵
 یکی میوه داری بماند زمن
 چه گفت اندرین موبد پیشرو
 تو چندان که باشی سخنگوی باش

یکی داستانی بیارای نغز
 روان سراینده رامش برد
 بدان ناخوشی رای اوکش ۱ بود
 بپیش خردمند رسوا کند
 تراروشن آید همی خوی خویش
 بیارای ازان پس بدانانمای
 بجوی تو در آب جنبیده گشت ۴
 بیوندم از گفته باستان
 همی نو کند روزگار کهن
 بدین دیر خرم بمانم دراز
 که بارد همی بار او بر چمن
 که هرگز نگردد کهن گشته نو ۶
 خردمند باش و جهانجوی باش

۱- کش : نیک و خوش . ۲- چلیپا بمعنی صلیب است و خود را چلیپا کردن بمجاز یعنی خود را نشانه ساختن و در معرض توجه قرار دادن و انگشت نما کردن ، و نظیر این مضمون در شاهنامه زیاد است ، در همین داستان فرموده :

درفشی شوم در میان جهان زبان بر گشایند بر من مهان
 ۳- این بیت متمم بیت قبل است یعنی اگر میخواهی خوی تو که خود آنرا می پسندی بحقیقت پسندیده باشد بدانا عرضه کن . ۴- یعنی آب در جوی توروان میشود یعنی مراد حاصل میشود . ۵- دیر یاز : طولانی . ۶- یعنی پیر دیگر جوان نخواهد شد .

چو رفتی سرو کار با ایزد دست اگر نیک باشدت کار ار بد است
نگر تا چه کاری همان بد روی سخن هر چه گوئی همان بشنوی
درشتی ز کس نشنود نرم گوی سخن تا توانی بآزم گوی

یکروز با مدادان طوس و گودرز و گیو با چندی سوار با باز و یوز برای نخجیر کردن بدشت "دغوی" رفتند در آن ناحیه نزدیک مرزتوران بپیشه رسیدند. طوس و گیو بجستجوی شکار در آن بیشه رفتند و دختری خو برخ در آنجا یافتند از او پرسیدند کیستی و برای چه باین بیشه آمده؟ دختر گفت از خویشاوندان گرسیوزم و نژادم بفریدون می پیوندد، دیشب پدر بر من خشم گرفت و خواست مرا بکشد، از بیم فرار کردم، اسبم در راه بماند و زر و گوهری نیز که با خود داشتم در راه از من بستند، و میدانم که چون پدرم هوشیار گردد کسان فرستد که مرا باز گردانند.

طوس و گیو هر یک خواستار دختر شدند و میان آنان گفتگو در گرفت. سرانجام قرار شد دختر با پیش کیکاوس برسد و داوری او را گردن نهند. کیکاوس چون دختر را بدید فریفته گشت و او را برای خود برگزید و بشبستان فرستاد و پس از نه ماه پسری آورد که نامش را سیاوس نهادند. چون روزگاری برآمد رستم بدسگاه کیکاوس آمد. کیکاوس فرزند را بر رستم سپرد که وی را پرورش دهد. رستم سیاوش را بزابلستان برد و آئین شکار و سواری و سپاه کشی و کشور داری و دیگر هنرها او را بیاموخت. پس از چندی سیاوش پیش پدر باز گشت. کیکاوس از دیدن فرزند هنرمند سخت شاد گشت و چون او را جوانی خردمند و پاکزاد یافت فرمانروائی ماوراءالنهر باو داد و در همین هنگام مادر سیاوش از جهان برفت.

روزی کیکاوس و سیاوش باهم بودند که سودابه وارد شد و چون سیاوش را بدید براو فریفته گشت پس در نهان کس فرستاد و سیاوش را بشبستان پدر خواند ولی سیاوش نپذیرفت. سودابه از کیکاوس در خواست که سیاوش را بشبستان فرستد.

بدو گفت کای شهریار سپاه
 نه اندر زمین کس چو فرزند تو
 فرستش بسوی شبستان خویش
 همه روی پوشید گانرا بمهر
 نمازش بریم و نثار آوریم
 سپهد سیاوش را خواند و گفت
 ترا پاک یزدان چنان آفرید
 پس پرده من ترا خواهرست
 پس پرده پوشید گانرا ببین
 سیاوش چو بشنید گفتار شاه
 گمانی چنان برد کو راپدر
 بیچید و با خویشان راز کرد ۲
 که گر من شوم در شبستان اوی
 چنین داد پاسخ سیاوش که شاه
 چو تو شاه ننهاد بر سر کلاه
 مرا موبدان باید و بخردان
 چه آموزم اندر شبستان شاه ؟
 بدو گفت شاه ای پسر شاد باش
 مدار ایچ اندیشه بد بدل
 ببین تو همی کودکانرا یکی
 یکی مرد بد نام او هیربد
 که بتخانه را هیچ نگذاشتی
 سپهدار ایران بفرازنه گفت
 تو پیش سیاوش همی رو بهوش

که چون توندیده است خورشید و ماه
 جهان شاد بادا به پیوند تو
 بر خواهران و فغانستان ۱ خویش
 پراز خون دل است و پراز آب چهر
 درخت پرستش ببار آوریم
 که خون رگ و مهر نتوان نهفت
 که مهر آورد بر تو هر کت بدید
 چو سودابه چون مهربان مادر است
 زمانی بمان تا کند آفرین
 همیکرد خیره بدو بر نگاه
 پژوهد همی تا چه دارد بسر
 از انجام آهنگ آغاز کرد
 ز سودابه یابم بسی گفتگوی
 مرا داد فرمان و تخت و کلاه
 بخوبی و دانش بآئین و راه
 بزرگان و کار آزموده ردان
 بدانش زنان کی نمایند راه ؟
 همیشه خرد را تو بنیاد باش
 همی شادی آرای و غم برگسل
 مگر شادمانه شوند اندکی
 ز دوده دل و مغز و جانش ز بد
 کلید در پرده او داشتی
 که چون برکشد هورتیغ از نهفت
 نگر تا چه فرماید آنرا بکوش

۱- فغایت و معشوق ، و فغانستان شبستان و حرمسراست . ۲- یعنی
 با خود اندیشید .

چو خورشید بر زد سر از کوهسار
 بر او آفرین کرد و بردش نماز
 چو پردخته شد هیربد را بخواند
 سیاوش را گفت با او برو
 چو بر داشت پرده ز دره هیر بد
 شبستان همه پیشباز آمدند
 همه خانه بد از کران تا کران
 زمین بود در زیر دیبای چین
 شبستان بهشتی بد آراسته
 می ورود و آواز رامشگران
 سیاوس چو نزدیک ایوان رسید
 بر او بر زیروزه کرده نگار
 بر آن تخت سودابه ماهروی
 نشسته چو تابان سهیل یمن
 یکی تاج بر سر نهاده بلند
 سیاوش چو از پیش پرده برفت
 بیامد خرامان و بردش نماز
 همی چشم و رویش ببوسید دیر
 سیاوش بدانست کان مهر چیست
 بنزدیک خواهر خرامید زود
 چو با خواهران بد زمانی دراز
 سیاوش پیش پدر شد بگفت
 همه نیکوئی در جهان بهر تست
 ز جم و فریدون هوشنگ شاه
 ز گفتار او شاد شد شهریار
 چو شب گشت پیدا و شد روزتار
 پژوهنده سودابه را شاه گفت

سیاوش بیامد بر شهریار
 سخن گفت با او سپهبد براز
 سخنهای شایسته چندی براند
 بیارای دل را بدیدار نو
 سیاوش همی بود ترسان ز بد
 بدیدار او بزمساز آمدند
 پراز مشک و دینار و پرز عفران
 پر از در خوشاب روی زمین
 پراز خوبرویان و پر خواسته
 همه بر سران افسر از گوهران
 یکی تخت زرین رخشنده دید
 بدیبا بیاراسته شاهوار
 بسان بهشتی پراز رنگ و بوی
 سر زلف و جعدش شکن بر شکن
 فرو هشته تا پای مشکین کمند
 فرود آمد از تخت سودابه تفت
 ببر در گرفتش زمانی دراز
 نیامد ز دیدار آن شاه سیر
 چنان دوستی نر ره ایزد یست
 که آن جایگه کار نا ساز بود
 خرامید و آمد بر تخت باز
 که رفتم بپرده سرای نهفت
 ز یزدان بهانه نبایدت جست
 فزونی بشمشیر و گنج و سپاه
 بیاراست ایوان چو خرم بهار
 شد اندر شبستان کی نامدار
 که این رازت از من نباید نهفت

ز فرهنگ و رای سیاوش بگوی
 پسند تو آمد؟ خردمند هست؟
 بدو گفت سودابه همتای شاه
 چو فرزند تو کیست اندر جهان؟
 بدو گفت شاه ار بمردی رسد
 بدو گفت سودابه گر گفت من
 که از تخم خویشش یکی زن دهم
 که فرزند آرد و را در جهان
 مرا دختر اند مانند تو
 گراز تخم کی آرش و کی پشین
 بدو گفت کاین خود بکام منست
 سیاوش بشبگیر شد نزد شاه
 پدر با پسر راز گفتن گرفت
 بدو گفت کز کردگار جهان
 که ماند ز تو نام تو یادگار
 چنان کز تو من گشته ام تازه روی
 کنون از بزرگان زنی برگزین
 بخان کی آرش همان نیز هست
 بدو گفت من شاهرا بنده ام
 هر آنکس که او برگزیند رواست
 براین داستان نیز شب درگذشت
 نشست از بر تخت سودابه شاد
 همه دخترانرا بر خویش خواند
 به پیشش بتان نو آئین بیای

ز بالا و دیدار و گفتار اوی
 از آوازه دور دیدن به است؟
 ندیدند بر گاه خورشید و ماه
 چرا گفت باید سخن در نهان؟
 نباید که بیند و را چشم بد
 پذیری و رایت شود جفت من
 نه از نامداران برزن دهم
 بدیدار او در میان مهان
 ز تخم تو و پاک پیوند تو
 بخواهد بشادی کند آفرین
 بزرگی بفرجام نام منست
 همی آفرین خواند بر تاج و گاه
 ز بیگانه مردم نهفتن گرفت
 یکی آروز دارم اندر نهان
 ز پشت تو آید یکی شهریار
 تو دل برگشائی بدیدار اوی
 نگه کن پس پرده کی پشین
 ز هر سو بیارای و بگشای دست
 بفرمان و رایش سر افکنده ام
 جهاندار بر بندگان پادشا ست
 سپهر از بر خاک تیره بگشت
 ز یاقوت سرخ افسری بر نهاد
 بیاراست بر تخت زرین نشاند
 تو گفتی بهشت است و کاخ و سرای

۱- در بعضی نسخه ها مصراع چنین است "از آوازه به یاز دیدن به است؟" که تقریباً همان معنی را دارد.

چنین گفت با هیربد ماهروی
 که باید که رنجه کنی پای خویش
 خرامان بیامد سیاوش برش
 سیاوش ابر تخت زرین نشست
 بتان را بشاه نو آئین نمود
 بدو گفت بنگر برین تختگاه
 کسی کت خوش آید ازیشان بگوی
 سیاوش چو چشم اندکی برگماشت
 همی این بدان آن بدین بنگرید
 برفتند هریک سوی تخت خویش
 چو ایشان برفتند سودابه گفت
 از این خوبرویان بچشم خرد
 بیاسخ سیاوش نگشاد لب
 بدو گفت خورشید با ماه نو
 نباشد شگفت ار شود ماه خوار
 کسی کو چو من دید بر تخت عاج
 نباشد شگفت ار به مه ننگرد
 گراویدونکه با من تو پیمان کنی
 چو بیرون شود زین جهان شهریار
 من اینک بپیش تو استاده‌ام
 زمن هر چه خواهی همه گام تو
 سرش تنگ بگرفت و یک بوسه داد
 رخان سیاوش چو گل شد ز شرم
 چنین گفت با دل که از کار دیو

کز ایدر برو با سیاوش بگوی
 نمائی مرا سر و بالای خویش
 بدید آن نشست و سر و افسرش
 به پیشش یکش کرده سودابه دست
 که بودند چون گوهر ناسود
 پرستنده چندین بزرین کلاه
 نگه کن بدیدار و بالا و موی
 از ایشان یکی چشم از او برنداشت
 بدان فتنه شد هر که رویش بدید
 یکایک شمارنده بر بخت خویش^۱
 که چندین چه داری سخن در نهفت؟
 نگه کن که با تو که اندر خورد
 پریچهره برداشت از رخ قصب^۲
 گرایدون که بینند بر گاه تو
 تو خورشید داری خود اندر کنار
 ز یاقوت و فیروزه بر سرش تاج
 کسی را بخوبی بکس نشمرد
 نپیچی و اندیشه آسان کنی
 تو خواهی بدن زو مرا یادگار
 تن و جان روشن ترا داده‌ام
 بر آرم نه پیچم سرازدام تو
 همانا که از شرم ناورد یاد
 بیاراست مژگان بخوناب گرم
 مرا دور داراد کیهان خدیو

۱- یعنی همه از بخت خود انتظار داشتند که پسندیده^۱ سیاوش شوند

۲- قصب: حریر نازک.

نه من با پدر ییوفائی کنم
 اگر سردگویم بد این شوخ چشم
 یکی جادوئی سازد اندر نهان
 همان به که با او باواز نرم
 سیاوش از آن پس بسودابه گفت
 نمائی بخوبی مگر ماه را
 کنون دخترت بس که باشد مرا
 بخواهم من او را و پیمان کنم
 که تا او بگردد ببالای من
 سر بانوانی وهم مهتری
 چنین گفت و برخاست از پیش او
 چو کاوس کی در شبستان رسید
 بر شاه شد زان سخن مژده داد
 که آمد نکه کرد ایوان همه
 جز از دختر من پسندش نبود
 چنان شاد شد زان سخن شهریار
 در گنج بگشاد و چندی گهر
 زهر چیز گنجی بد آراسته
 نکه کرد سودابه خیره بماند
 نشست از بر تخت با گوشوار
 سیاوش را در بر خویش خواند
 بدو گفت گنجی بیاراست شاه
 بتو داد خواهد همی دخترم
 بهانه چه داری تواز مهر من؟

نه با اهرمن آشنائی کنم
 بجوشد دلش گرم گردد زخشم
 بدو بگردد شهریار جهان
 سخن گویم و دارمش چرب و گرم
 که اندر جهان خود ترا نیست جفت
 نشائی کسیرا بجز شاهرا
 نباید جز او کس که باشد مرا
 زبان را بنزدت گروگان کنم ۱
 نتابد بدیگر کسی رای من
 من ایدون گمانم که تو مادری
 پرا ز مهر جان بداندیش اوی ۲
 نکه کرد سودابه او را بدید
 ز کار سیاوش همیکرد یاد
 بتان سیه چشم کردم رمه
 ز خوبان کسی ارجمندش نبود
 که ماه آمدش گفتی اندر کنار ۳
 ز دیبای زربفت و زرین کمر
 جهانی سراسر پر از خواسته
 باندیشه افسون فراوان بخواند
 بسر بر نهاد افسر زرنگار
 زهر گونه با اوسخنها براند
 کز انسان ندیده است کس تاج و گاه
 نکه کن بروی و سر و افسرم
 چه پیچی زبالا و از چهر من؟

۱- یعنی قول میدهم که او همسر و جفت من گردد. ۲- مقصود سودابه است. ۳- کنایه است از نهایت کامیابی.

که تا من ترا دیده‌ام مرده‌ام
 همی روز روشن نبینم ز درد
 کنون هفت سال است تا مهر من
 یکی شاد کن در نهانی مرا
 فزون زانکه دادت جهاندار شاه
 و گر سر بیچی ز فرمان من
 کنم بر تو بر پادشاهی تباه
 سیاوش بدو گفت کاین خود مباد
 چنین با پدر بیوفائی کنم
 تو بانوی شاهی و خورشید گاه
 از آن تخت برخاست با خشم و جنگ
 بدو گفت من راز دل پیش تو
 مرا خیره خواهی که رسوا کنی
 بزد دست و جامه بدرید پاک
 بر آمد خروش از شبستان اوی
 بگوش سپهد رسید آگهی
 بیامد چو سودابه را دید روی
 ز هر کس پیرنمید و شد تنگدل
 خروشید سودابه در پیش اوی
 چنین گفت کامد سیاوش بتخت
 که از تست جان و تنم پر ز مهر
 بینداخت افسر ز مشکین سرم
 پراندیشه شد زان سخن شهریار
 کسانیکه اندر شبستان بدند

خروشان و جوشان و آزرده‌ام
 بر آنم که خورشید شد لاجورد
 همی خون چکاند ابر چهر من
 ببخشای روز جوانی مرا
 بیارایمت تاج و تخت و کلاه
 نیاید دلت سوی درمان من
 شود تیره بر چشم تو هور و ماه
 که از بهر دل من دهم دین بباد
 ز مردی و دانش جدائی کنم
 سزد کز تو آید بدینسان گناه ؟
 بدو اندر آویخت سودابه چنگ
 بگفتم نهانی بدانندیش تو
 پیش خردمند رعنا کنی ۱
 بناخن رخان را همیکرد چاک
 فغانش ز ایوان بر آمد بکوی
 فرود آمد از تخت شاهنشاهی
 خراشیده و کاخ پر گفتگوی
 ندانست کردار آن سنگدل
 همیریخت آب و همیکند موی
 بر آراست چنگ و بر آویخت سخت
 چه پرهیزی از من تو ای خوبچهر ؟
 چنین چاک شد جامه اندر برم
 سخن کرد هر گونه خواستار ۱
 هشیوار و مهتر پرستان بدند

۱- رعنا: سست رای و احمق یعنی میخواهی مرا نادان و احمق جلوه دهی.

۲- یعنی همه‌گونه بازرسی و تحقیق کرد.

گسی کرد ۱ و در کاخ تنها بماند
 بهوش و خرد با سیاوش گفت
 همه راستی جوی و بنمای روی
 سیاوش بگفت آن کجا رفته بود
 چنین گفت سودابه کاین نیست راست
 بگفتم همه هر چه شاه جهان
 ز فرزند و از تاج و از خواسته
 بگفتم که چندین برین برنهم
 مرا ، گفت ، با خواسته کار نیست
 ترا بایدم زین میان ، گفت ، بس
 مرا خواست کارد بکاری بچنگ
 نکردمش فرمان ، همه موی من
 یکی کودکم دارم اندر نهان
 ز بس رنج کشتنش نزدیک بود
 چنین گفت با خویشتن شهریار
 برین کار بر نیست جای شتاب
 ببینم کزین دو گنه کار کیست
 بدان باز جستن همی چاره جست
 برو روی او و سراپای اوی
 ز سودابه بوی می و مشک ناب
 ندید از سیاوش چنین نیز بوی
 غمی گشت و سودابه را خوار کرد
 بدل گفت کاین را بشمشیر تیز
 ز هاماوران زان پس اندیشه کرد
 و دیگر بدانکه که در بند بود

سیاوش و سودابه را پیش خواند
 که این راز از من نهاید نهفت
 سخن بر چسان رفت بامن بگوی؟
 از آن در که سودابه آشفته بود
 که او از بتان جز تن من نخواست
 بدو خواست داد آشکار و نهان
 ز دینار و از گنج آراسته
 همه نیکوئیها بدختر دهم
 بدختر مرا رای دیدار نیست
 نه گنجم بکار است بی تونه کس
 دودست اندر آورد چون سنگ تنگ
 بکند و خراشیده شد روی من
 ز پشت تو ای شهریار جهان
 جهان پیش من تنگ و تاریک بود
 که گفتار هر دو نیاید بکار
 که تنگی دل آرد خرد را بتاب
 بباد افره ۲ بد سزاوار کیست
 ببوئید دست سیاوش نخست
 سراسر ببوئید هدر جای اوی
 همی یافت کاوس و بوی گلاب
 نشان بسودن ندید اندروی
 دل خویش از او پر ز آزار کرد
 ببايد کنون کردنش ریز ریز
 که بر خیزد آشوب جنگ و نبرد
 بر او نه خویش و نه پیوند بود

بپیچید از آن درد و نگشاد لب
ببایست ازو هر بداندر گذاشت
غم خرد را خرد نتوان شمرد
خردمندی او بدانست شاه

پرستار سودابه بد روز و شب
سه دیگر که یکدل پر از مهر داشت
چهارم کز او کودکان داشت خرد
سیاوش از آن کار بد بیگناه

چون ناراستی سودابه آشکار شد کیکاوس او را خوار کرد . سودابه
در آن کار زشت چاره دیگر اندیشید و زنی را که بار داشت بفریفت تا
دارو خورد و دو بچه که در شکم داشت بیفکند . سودابه بیمار وار خود
را در بستر انداخت و چنین وانمود که بچگان ازوست . کیکاوس چون از
آن حال آگهی یافت دیگر بار بدگمان شد و از اختر شناسان آن راز بازجست .
اختر شناسان پسر از یک هفته گفتند که این دو کودک از شاه و سودابه
نیستند . سودابه فغان و زاری از سر گرفت و گفت اختر شناسان از بیم
سیاوش و رستم دستان حقیقت را پنهان می دارند . کیکاوس در آن کار
فرماند و سرانجام موبد چنین رای داد که یکی از آن دو از آتش بگذرند
تا پاک از ناپاک پدید آید و سیاوش بپذیرفت که در آتش رود .

به آید ترا بزن نگروی
زن بد کنش خواری آرد بروی
شمارش گذر کرد بر چون و چند
که بر چوب ریزند نفت سیاه
دمیدند و گفتی شب آمد بروز
جهانی خورشان و آتش دمان
یکی خود رزین نهاده بسر
لبی پر ز خنده دلی پیر امید
همی گرد نعلش بر آمد بماه

چو این داستان سر بسر بشنوی
بگیتی بجز پارسا زن مجوی
نهادند هیزم چو چرخ بلند
پس آنگاه فرمود پر مایه شاه
بیامد دو صد مرد آتش فروز
زمین گشت روشن تر از آسمان
سیاوش بیامده پیش پدر
هشیوار با جامهای سفید
یکی بارگی ۱ برنشسته سیاه

پراکند کافور بر خویشتن
 بدانکه که شد پیش کاوس باز
 رخ شاه کاوس پر شرم شد
 سیاوش بدو گفت انده مدار
 بنیروی یزدان نیکو دهش
 سیاوش چو آمد بآتش فراز
 مرا ده از این کوه آتش گذر
 چوزینگونه بسیار زاری نمود
 خروشی برآمد ز دشت وز شهر
 از آندشت سودابه آوا شنید
 هیخواست کورا بدآید بروی
 جهانی نهاده بکاوس چشم
 سیاوش سیه را بدانسان بتاخت
 یکی دشت با دیدگان پر ز خون
 ز آتش برون آمد آزاد مرد
 چو او را بدیدند برخاست غو
 چنان آمد اسب و قبابی سوار
 چو بخشایش پاک یزدان بود
 چو زانکوه آتش بهامون گذشت
 یکی شادمانی شد اندر جهان
 همی داد مژده یکی را دگر
 چو پیش پدر شد سیاوخش پاک
 فرود آمد از اسب کاوس شاه
 سیاوش را تنگ در برگرفت
 سیاوش بپیش جهاندار پاک

چنان چون بود ساز و رسم کفن
 فرود آمد از اسب و بردش نماز
 سخن گفتنش با پسر نرم شد
 کزینسان بود گردش روزگار
 از این کوه آتش نیام تبش ۱
 همیگفت با داور پاک راز
 رها کن تنم را ز شرم پدر
 سیه را برانگیخت برسان دود
 غم آمد جهانرا از اینکار بهر
 از ایوان بیام آمد آتش بدید
 همی بود جوشان و با گفتگوی
 زبان پر ز گفتار و دل پر ز خشم
 تو گفתי که اسبش بآتش بساخت
 که تا او کی آید ز آتش برون
 لبان پر ز خنده برخ همچوورد
 که آمد ز آتش برون شاه نو
 که گفתי سمن داشت اندر کنار
 دم آتش و باد یکسان بود
 خروشیدن آمد ز شهر و ز دشت
 میان کهان و میان مهان
 که بخشود بر بیگنه دادگر
 نه دود و نه آتش نه گرد و نه خاک
 پیاده سپهبد پیاده سپاه
 ز کردار بد پوزش اندر گرفت
 بیامد بمدالید رخ را بخاک

که از تف آنکوه آتش برست
 بدو گفت شاه ای دلیر جوان
 چنانی که از مادر پارسا
 بایوان خرامید و بنشست شاد
 سه روز اندران سور می درکشید
 چهارم بتخت مہی برنشست
 برآشف و سودابه را پیش خواند
 که بیشرمی و بد بسی کرده
 نشاید که باشی تواندر زمین
 بدر خیم فرمود کاین را بکوی
 چو سودابه را روی برگاشتند
 دل شاه کاوس پردرد شد
 سیاوش چنین گفت با شهریار
 بمن بخش سودابه را زین گناه
 بهانه همی جست زان کار شاه
 سیاوش را گفت بخشیدمت
 سیاوس ببوسید تخت پدر
 بیاورد سودابه را باز جای
 شبستان همه پیش سودابه باز
 برینگونه بگذشت یک روزگار
 چنان شد دلش باز در مهر او
 دگر باره بر شهریار جهان
 بدان تا شود با سیاوش بد
 ز گفتار او شاه شد بد گمان

همه گامه دشمنان گشت پست ۱
 که پاکیزه تخمی و روشنروان
 بزاید شود بر جهان پادشا
 کلاه کیائی بسر بر نهاد
 نبد بر در گنج بند و کلید
 یکی گرزہ گاو پیکر بدست
 گذشته سخنها برو بر براند
 فراوان دل من بیازرده
 جز آویختن نیست پاداش این
 ز دار اندر آویز و برتاب روی
 شبستان همه بانگ برداشتند
 نهان داشت رنگ رخس زرد شد ۲
 که دل را بدین کار رنجه مدار
 پذیرد مگر بند و آید براه
 بدان تا ببخشد گذشته گناه
 از آن پس که بر راستی دیدمت
 وزان تخت بر خاست آمد بدر
 بفرمان شه بردش اندر سرای
 دویدند و بردند جمله نماز
 برو گرمتر شد دل شهریار
 که دیده نه برداشت از چهر او
 همی جادوئی ساخت اندر نهان
 بدانسان که از گوهر بد سزد
 نکرد ایچ بر کس پدید از نهان

۱- یعنی دشمنان ناکام شدند.

۲- یعنی راز دل را نهان داشت ولی رنگش زرد شد.

بجائیکه کاری چنین او فتاد
 بجامی که زهر آکند روزگار
 تو با آفرینش بسنده نه^۱
 یکی داستان زد برین رهنمون
 چو فرزند شایسته آمد پدید
 بمهر اندرون بود شاه جهان
 که افراسیاب آمد و صد هزار
 دل شاه کاوس از آن تنگ شد
 یکی انجمن کرد از ایرانیان
 ب ایشان چنین گفت کافراسیاب
 همانا که یزدان نکردش سرشت
 که چندان بسوگند پیمان کند
 مرا رفت باید کنون کینه خواه
 مگر گم شود نام او در جهان
 سپه سازد و رای ایران کند
 بدو گفت موبد که چندین سپاه
 دوبار این سر نامورگاه خویش
 ازین پهلوانان یکی بر گزین
 چنین داد پاسخ بدیشان که من
 که دارد پی و تاب افراسیاب
 سیاوش از آن دل پر اندیشه کرد

خرد بید و دانش و دین و داد
 از او نوش خیره مکن خواستار^۱
 مشو تیز چون پرورنده نه^۲؟
 که مهری فزون نیست از مهر خون
 ز مهر زنان دل ببايد برید
 که بشنید گفتار کار آگهان
 ز ترکان گزیده شمرده سوار
 که از بزم رایش سوی جنگ شد
 کسی را که بد نیکخواه کیان
 ز باد و ز آتش ز خاک و ز آب
 مگر خود سپهرش دگرگونه کشت
 زبانه را بخوبی گروگان کند
 کنم روز روشن برو بر سیاه
 و گرنه چنین هر زمان ناگهان
 بسی زین برو بوم ویران کند
 چه خود رفت باید با آوردگاه؟^۳
 سپردی بتیزی ببد خواه خویش
 سزاوار جنگ و سزاوار کین
 نبینم کسیرا از این انجمن
 مرا رفت باید چو کشتی بر آب
 روانرا از اندیشه چون بیشه کرد^۴

۱- خواستار کردن : خواستن . ۲- بسنده بمعنی کافی و مفاد بیت بظاهر اینست که تو با جهان بر نمی آئی پس در پیش آمدها و حوادث روزگار تند و تیز مشو چون اختیار و فرمانروائی نداری (در بیشتر نسخه ها "پسند" نوشته شده .) ۳- یعنی با اینهمه سپاه و سران چرا خود بجنگ روی ؟ ۴- مقصود اندیشه در هم و انبوه است .

بدل گفت من سازم این رزمگاه
مگر کم رهائی دهد دادگر
بشد با کمر پیش کاوس شاه
که با شاه توران بجویم نبرد
چنین بود رای جهان آفرین
بدین کار همداستان شد پدر
گوپیلتن را بر خویش خواند
بدوگفت بازور تو پیل نیست
زگیتی هنرمند و خامش توئی
سیاوش بیامد کمر بر میان
بخواهد همی جنگ افراسیاب
چو بیدار باشی تو خواب آیدم
جهان ایمن از تیر و شمشیر تست
تهمتن بدوگفت من بندهام
سیاوش چو چشم و روان منست
چو بشنید ازو آفرین کردوگفت
بدرگاه بر انجمن شد سپاه
گزین کرد از آن نامداران سوار
بفرمود تا جمله بیرون شدند
توگفتی که اندر زمین جای نیست
سر اندر سپهر اختر کاویان
ز پهلوان برون رفت کاوس شاه
سپه دید آراسته چون عروس
یکی آفرین کرد پرمایه کی

بچربی بگویم بخواهم ز شاه
ز سودابه و گفتگوی پدر
بدوگفت من دارم این پایگاه
سر سرکشان اندر آرم بگرد
که او جان سپارد بتوران زمین
که بندد بر این کین سیاوش کمر
بسی داستانهای نیکو براند
هماننده دست تو نیل نیست
که پروردگار سیاوش توئی
سخن گفت با من چو شیرزیان
تو با او برو رو از او بر متاب
چو آرام گیری شتاب آیدم
سر ماه بر چرخ در زیر تست
سخن هر چه گوئی نیوشندهام
سر تاج او آسمان من است
که با جان پاکت خرد باد جفت
در گنج و دینار بگشاد شاه
دلیران جنگی ده و دوهزار
زپهلوان ۱ سوی دشت وهامون شدند
که بر خاک او نعل را پای نیست
چو ماه درخشنده اندر میان
یکی تیز برگشت گرد سپاه
بپیلان جنگی و آوای کوس
که ای نامداران فرخنده پی

۱- پهلوان: شیر مرد و دلیر و در بعضی فرهنگها بمعنی شهر نیز آمده
و در اینجا این معنی مناسب است.

مبادا جزاز بخت همراهتان
 بنیک اختر و تندرستی شدن
 دودیده پر از آب کاوس شاه
 سرانجام مریکدیگر را کنار
 زدیده همی خون فروریختند
 گواهی همیداد دل در شدن
 چنین است کردار گردنده دهر
 سوی گاه بنهاد کاوس روی
 از ایران سوی زابلستان کشید
 همی بود یک چند با رود و می
 چو یکماه بگذشت لشکر براند
 وزان پس بیامد بنزدیک بلخ
 چو ایران سپاه اندر آمد بتنگ
 سه جنگ گران کرده شد در سه روز
 پیاده فرستاده بر هر دری
 سیاوش چو در بلخ شد با سپاه
 نوشتن بمشک و گلاب و عبیر
 نخست آفرین کرد بر دادگر
 کسی را که خواهد کند سربلند
 چرا نه بفرمان او در نه چون
 از آن دادگر کو جهان آفرید
 همی آفرین باد بر شهریار
 ببلخ آمد شاد و پیروز بخت
 سه روز اندر آن جنگ شد روزگار
 کنون تابجیحون سپاه من است
 بسفداست بالشکرافراسیاب
 گر ایدونکه فرمان دهد شهریار

شده تیره دیدار بد خواهتان
 بپیرزوی و شاد باز آمدن
 همی رفت یک روز با او براه
 گرفتند و هر دو چو ابر بهار
 بزاری خروشی بر انگیختند
 که دیدار از این پس نخواهد بدن
 گهی نوش بار آورد گاه زهر
 سیاوش با لشکر جنگجوی
 ابا پیلتن سوی دستان کشید
 بنزدیک دستان فرخنده پی
 گو پیلتن رفت و دستان بماند
 نیازد کس را بگفتار تلخ
 بدروازه بلخ برخاست جنگ
 چهارم سیاوش لشکر فروز
 ببلخ اندر آمد گران لشکری
 یکی نامه فرمود نزدیک شاه
 چنان چون سزاوارد بر حریر
 کزویست نیرو و فرو هنر
 دگر را کند سوگوار و نژند
 خرد کرد باید بدین رهنمون
 ابا آشکارا نهان آفرید
 همه نیکوئی باد فرجام کار
 بفر جهاندار با تاج و تخت
 چهارم ببخشود پروردگار
 جهان زیر فر کلاه من است
 سپاه و سپهد بر این روی آب
 سپه بگذرانم کنم کار زار

چو نامه بر شاه ایران رسید
 بیزدان پناهید و زوجست بخت
 بشادی یکی نامه پاسخ نوشت
 که از آفریننده هور و ماه
 ترا جاودان شادمان باد دل
 همیشه هنرمند بادا تن
 از آن پس که پیروز گشتی بجنگ
 نباید پراکنده کردن سپاه
 مکن هیچ در جنگ جستن شتاب
 فرستاده نزد سیاوش رسید
 زمین را ببوسید و دل کرد شاد
 نیچید دل را ز پیمان اوی
 وزان پس چو گرسیوز شیر مرد
 بگفت آن سخنهای ناپاک و تلخ
 بر آشت چون آتش افراسیاب
 بگرسیوز اندر چنان بنگرید
 یکی بانگ برزد بر اندش ز پیش
 بفرمود کز نامداران هزار
 بدیشان بشادی گذر کرد روز
 بخواب و با سایش آمد شتاب

سر تاج و تختش بکیوان رسید
 بدان تا ببار آید آن نودرخت
 چو روشن بهار و چو خرم بهشت
 جهاندار و بخشنده تاج و گاه
 ز درد و زغم گشته آزاد دل
 رسیده بکام آن دل روشنت
 بکار اندرون کرد باید درنگ
 بیمای راه و بیارای گاه
 بجنگ تو آید خود افراسیاب
 چو آن نامه شاه ایران بدید
 بخندید و نامه بسر بر نهاد
 نگه داشت بیدار فرمان اوی
 بیامد بر شاه توران چو گرد
 که آمد سپهبد سیاوش ببلخ
 بیچید از جای آرام و خواب
 که گفتی میانش بخواهد برید
 توانا نبود اندر آن خشم خویش
 بخوانند و از بزم سازندگان
 چو از چشم شد هورگیتی فروز
 بغلطید بر جامه افراسیاب

افراسیاب خوابی هولناک بدید و خوابگزاران را ز نهارداد تا تعبیر
 خواب بدرستی باز گویند ، آنان گفتند که اگر افراسیاب با سیاوش رزم سازد
 از ترکان یکتن زنده نماند و نیز اگر سیاوش بدست او هلاک شود توران زمین
 ویران و گیتی پر آشوب گردد .

نکرد ایچ بر جنگ جستن شتاب

غمی شد چو بشنید افراسیاب

بگرسوز آن رازها برگشا د
 که گر من بجنگ سیاوش سپاه
 نه او کشته آید بجنگ و نه من
 بجای جهان جستن و کارزار
 فرستم بنزدیک او سیم و زر
 مگر کین بلاها زمن بگذرد
 چو چشم بهانه بدئزم بگنج ۱
 نخواهم زمانه جز آن کونبشت
 چو بگذشت نیمی ز گردان سپهر
 بزرگان بدرگاه شاه آمدند
 بدیشان چنین گفت کز روزگار
 بسا نامدارن که بردست من
 بسا شارسان گشت بیمارسان
 بسا راغ کان رزمگاه منست
 ز بیدادی پادشاه جهان
 نزاید بهنگام در دشت گور
 ببرد ز پستان نخجیر شیر
 شود در جهان چشمه آب خشک
 ز کژی گریزان شود راستی
 مرا سیر شد دل ز جنگ و بدی
 کنون دانش و داد باز آوریم
 بر آساید از ما زمانی جهان
 دوبهراز جهان زیر پای منست
 نگه کن که چندین زکند آوران

نهفته سخنها همیکرد یاد
 نرانم نیاید کسی کینه خواه
 بر آساید از گفتگوی انجمن
 مبادم بجز آشتی هیچ کار
 هم از تاج و تخت و فراوان گهر
 بآب این دو آتش فروپژمر د
 سزد گر سپهرم ندار برنج
 چنان رست باید که گردون بکشت
 درخشنده خورشید بنمود چهر
 پرستنده و با کلاه آمدند
 نبینم همی جز بداز کارزار ۲
 تبه شد بجنگ اندرین انجمن
 بسا گلستان شد خارسان
 بهر سو نشان سپاه من است
 همه نیکوئیها شود درنهان
 شود بچه باز را دیده کور
 شود آب در چشمه خویش قیر
 ندارد بنافه درون بوی مشک
 پدید آید از هرسوئی کاستی
 همی جست خواهم ره ایزدی
 بجای غم و رنج ناز آوریم
 نباید که مرگ آید از ناگهان
 بایران و توران سرای منست
 بیارند هر سال باژ گران

۱- یعنی وقتی با دادن هدایا آشتی بجویم و بهانه ۶ نباشد .

۲- اشاره است بپاسخ خواستگاران .

گر ایدونکه باشید همداستان
 در آشتی با سیاوش نیز
 سران یک بیک پاسخ آراستند
 همه باز گشتند سر پرز داد
 بگرسیوز آنگه چنین گفت شاه
 بنزد سیاوش بر خواسته
 غلام و کنیزک ببر هم دویست
 بپرسش فراوان و با او بگوی
 ز چین تالب رود جیحون مراست
 ز یزدان بر آنگونه دارم امید
 ببخت تو آرام گیرد جهان
 چو گرسیوز آمد بنزدیک شاه
 سیاوش را دید و بر پای خاست
 ببوسید گرسیوز از دور خاک
 بفرمود تا هدیه بر داشتند
 تهمتن بدو گفت یک هفته شاد
 بدین خواهش اندیشه باید بسی
 سیاوش با رستم پیلتن
 نشستند بیدار هر دو بهم
 سیاوش ز رستم پرسید و گفت
 که این آشتی جستن از بهر چیست
 ز پیوسته خون ۳ بنزدیک اوی
 گروگان فرستد بنزدیک ما

برستم فرستم یکی داستان ۱
 بکوبم فرستم ز هرگونه چیز
 همه خوبی و آشتی خواستند
 نیامد کسیرا غم و رنج یاد
 که ببسیج کارو بیمای راه
 زهر چیز گنجی بیاراسته
 بگویش که با تو مرا جنگ نیست
 که ما سوی ایران نکردیم روی
 بسغدیم و این پادشاهی جداست
 که آورد روز خرام و نوید ۲
 شود جنگ و نا خوبی اندر نهان
 بفرمود تا برگشودند راه
 بخندید بسیار و پوزش خواست
 رخس پر ز شرم و دلش پرزباک
 بپیش سیاوش بگذاشتند
 بباشیم تا پاسخ آریم یا د
 همان نیز پرسیدن از هر کسی
 برفتند دور از برانجمن
 سگالش گرفتند بر بیش و کم
 که این راز بیرون کشیم از نهفت
 نگه کن که تریاک این زهر چیست
 ببین تا کدامند صد نامجوی
 کند روشن این رای تاریک ما

۱- داستان: قصه است بمعنی خبر و سخن و نامه .

۲- نوید امید و وعده دادن و خرام وفا کردن بوعده است و در اینجا مقصود

آشتی است . ۳- مقصود پیوستگان نسبی است .

چو این کرده باشیم نزدیک شاه
 برد نزد او زین سخن آگهی
 چنین گفت رستم که اینست رای
 بشبگیر گرسیوز آمد بد ر
 سیاوش بدو گفت چون بود دوش
 وزان پس بدو گفت کز کار تو
 کنون رای هر دو بدان شد درست
 تو پاسخ فرستی با فراسیا ب
 کسی کو ببیند سرانجام بد
 دلی کز خرد گردد آراسته
 اگر زیرنوش اندرون زهر نیست
 ز گردان که رستم بداند همی
 بر من فرستی برسم نوا
 و دیگر از ایران زمین هر چه هست
 بپر دازی و خود بتوران شوی
 بر افکند گرسیوز اندر زمان
 بدو گفت خیره منه سربخواب
 بگویش که من تیز بشتافتم
 گروگان همیخواهد از شهریار
 فرستاده آمد بدادش پیام
 بدانسان که رستم همی نام برد
 بر شاه ایران فرستادشان
 بخارا و سغد و سمرقند و چاج
 تهی کرد و شد با سپه سوی گنگ
 چو از رفتنش رستم آگاه شد

فرستاد باید یکی نیکخواه
 مگر مغز او گردد از کین تهی
 جز این روی پیمان نیاید بجای
 بسر بر کلاه و ببسته کمر
 ز لشکر گه گشن و چندین خروش؟
 پر اندیشه بودیم و گفتار تو
 که از کینه دلها بخواهیم شست
 که از کین تهی کن سراندر شتاب
 ز کردار بد باز گشتن سزد
 یکی گنج باشد پراز خواسته
 دلت را زرنج و زیان بهرنیست
 کجا نامشان بر تو خوانده می
 که باشد بگفتار تو بر گوا
 که آن شهر ما را تو داری بدست
 زمانی ز جنگ و ز کین بغنوی
 فرستاده را چو باد دمان
 برو تازیان نزد افراسیاب
 کنون هر چه جستی همه یافتم
 چو خواهی که بر گردد از کر زار
 ز شاه و ز گرسیوز نیکنام
 ز خویشان نزدیک صد بر شمر د
 بسی خلعت و نیکوئی دادشان
 سپیجاب و آن کشور و تخت عاج
 بهانه نجست و فریب و درنگ
 روانش ز اندیشه کوتاه شد

بیامد بنزد سیاوش چو گرد
 بفرمود تا رفت پیشش دبیر
 نخست آفرین کرد بر دادگر
 خداوند هوش و زمان و توان
 گذر نیست کس را ز فرمان او ی
 زگیتی نبیند جز از کاستی
 از او باد بر شهریار آفرین
 رسیده بهر نیک و بدرای او ی
 رسیدم ببلخ و بخرم بهار
 ز من چون خبر یافت افراسیاب
 بدانست کان کار دشوار گشت
 بیامد برادرش با خواسته
 که زنهار خواهد ز شاه جهان
 بسنده ۲ کند زین جهان مرز خویش
 از ایران زمین نسپرد نیز خاک ۳
 ز خویشان فرستاد صد نزد من
 تهمتن بیامد بدرگاه شاه
 پیش اندر آمد بکش کرده دست ۴
 نخست از سیاوش زبان برگشاد
 چو نامه بر او خواند فرخ دبیر
 برستم چنین گفت گیرم که او ی
 نه آخر تو مردی جهان دیده
 ندیدی تو بدهای افراسیاب؟

سخنها شنیده همه یاد کرد
 نبشتش یکی نامه بر حریر
 کزودید نیرو و بخت و هنر
 خرد پروراند همی باروان
 کسی کو بگردد ز پیمان او ی
 بدو باشد افزونی و راستی
 جهاندارو از نامداران گزین
 ستون خردگشته بالای او ی ۱
 همه شادمان بودم از روزگار
 سیه شد بجام اندر شروشن آب
 جهان تیره شد بخت او خوار گشت
 بسی خوبرویان آراسته
 سپارد بدو تاج و تخت و مهان
 بداند همی پایه و ارز خویش
 بشوید دل از کینه جنگ پاک
 بدین خواهش آمد گوپیلتن
 چنان چون سزد با درفش و سپاه
 بر آمد سپهبد ز جای نشست ۵
 ستودش فراوان و نامه بداد
 رخ شاه کاوس شده چو قیصر
 جوانست و بد نارسیده برو ی
 بدو نیک هر گونه دیده؟
 که گم شد ز ما خورد و آرام و خواب

۱- یعنی قامت او ستونی است از خرد، یا وجود او تکیه گاه خرد است.
 ۲- بسنده: اکتفا. ۳- یعنی بخاک ایران نتازد. ۴- یعنی دست بسینه.
 ۵- از سپهبد مراد کیکاوس است که با احترام رستم از جای برخاست.

چو باد فره^۱ ایزدی خواست بود
 شما را بدان مردری^۱ خواسته
 بمالی که وی بستد از بیگناه
 بصد ترک بیچاره^۲ بد نژاد
 کنون از گروگان کی اندیشداوی
 شما گر خرد را نبستید کار
 بنزد سیاوش فرستم کنون
 بفرمایم کاتشی کن بلند
 بر آتش بنه خواسته هر چه هست
 پس آن بستگان را سوی ما فرست
 تهمتن بدو گفت کای شهریار
 سخن بشنواز من توای شه نخست
 تو گفتی که بر جنگ افراسیاب
 بمانید تا او بیاید بجنگ
 ببودیم تا جنگ جوید درست
 کسی کاشتی جوید و سورو بزم
 و دیگر که پیمان شکستن ز شاه
 سیاوش چو پیروز بودی بجنگ
 چه جستی جز از تخت و تاج و نگین
 همه یافتی جنگ خیره مجوی
 ز فرزند پیمان شکستن خواه

مکافات بدها بدی خواست بود
 بر آنگونه بر دل شد آراسته
 بدینسان بیچید سرتان ز راه
 که نام پدرشان ندارند یاد
 همان پیش چشمش همان آبجوی
 نه من سیرم از جنگ و از کارزار
 یکی مرد با دانش و رهنمون
 ببند گران پای ترکان ببند
 نگر تا نیازی بیک چیز دست
 که سرشان بخواهم زتن برگست
 دلت را بدینکار غمگین مدار
 پس آنگه جهان زیر فرمان تست
 مران تیز لشکر بدان روی آب
 که او خود شتاب آورد زین درنگ^۲
 در آشتی او گشاد از نخست
 نه نیکو بود تیز رفتن برزم
 نباشد پسندیده^۳ نیک خواه
 برفتی بسان دلاور نهنگ
 تن آسانی و گنج ایران زمین ؟
 دل روشنت ز آب تیره مشوی
 مگو آنچه اندر خورد باگناه^۳

۱- مرده ری (مخفف مرده ریگ) مال و اسباب که از مرده باز ماند ،
 خواسته^۲ فرومایه و ناقابل . ۲- یعنی درنگ شما سبب میشود که او بجنگ
 بشتابد و در بیشتر نسخه ها " بی درنگ " نوشته شده .

۳- یعنی آنچه در خورگناه است مگوی و بپیمان شکستن که گناه و
 ناسزاوارست فرمان مده .

نهانی چرا گفت باید سخن ؟
 وزین کار کاندیشه کرده است شاه
 چو کاوس بشنید شد پرزخشم
 برستم چنین گفت شاه جهان
 که این در سراو تو افکند ه
 تن آسانی خویش جستی درین
 تو ایدر بمان ناسپهدار طوس
 غمی گشت رستم با آواز گفت
 اگر طوس جنگی تر از رستم است
 بگفت این و بیرون شد از پیش او
 سوی سیستان روی بنهاد تفت
 هیونی ۱ بیار است کاوس شاه
 ابا نامه وبا سخنهای تلخ
 یکی نامه فرمود پر خشم و جنگ
 نخست آفرین کرد بر کردگار
 بفرمان او یست گردان سپهر
 ترا ای جوان تندرستی و بخت
 شنیدی که دشمن بایران چه کرد
 منه از جوانی سراندر فریب
 گروگان که داری بدر گه فرست
 نرفت ایچ با من سخن زاشتی
 تو با خوب رویان بر آمیختی
 در بی نیازی بشمشیرجوی
 چو طوس سپهبد رسد پیش تو

سیاوش ز پیمان نگردد ز بس
 بر آشوبد آن نامور پیشگاه
 بر آشت از آن کار و نگشاد چشم
 که ایدون نماند سخن در نهان
 چنین بیخ کین از دلش کنده
 نه افروزش تاج و تخت و نگین
 ببندد درین کار بر پیل کوس
 که گردون سر من نیارد نهفت
 چنان دان که رستم بگیتی گم است
 پر از خشم جان و پر آژنگ روی
 ابا لشکر خویش بر گشت و رفت
 بفرمود تا باز گردد براه
 فرستاد نزد سیاوش ببلخ
 زبان تیز و رخساره چون باده رنگ
 خداوند آرامش و کار زار
 وزو باز گسترده هر جای مهر
 بماناد همواره با تاج و تخت
 چو پیروز شد روزگار نبرد
 گراز چرخ گردون نخواهی نهیب
 ببند گران کن سرو پاودست
 ز فرمان من روی برگاشتی
 ببازی و از جنگ بگریختی
 بکوشش ۲ بود شاهرا آبروی
 بسازد چو باید کم و بیش تو

۱- مقصود پیک است .

۲- در بعضی از نسخه ها " بکشور بود " یعنی بوسعت خاک .

تو شو کینه و تاختن را بساز
و گرمهرداری بدان انجمن
سپه طوس را ده تو خود بازگرد
چو نامه بنزد سیاوش رسید
ز کار پدر دل پراندیشه کرد
همیگفت صد مرد گرد سوار
همه نیکخواه و همه بیگناه
نه پرسد نه اندیشد از کارشان
بنزدیک یزدان چه پوزش برم؟
و رایدونکه جنگ آورم بیگناه
جهاندار نپسندد این بد زمن
و گرباز گردم بدرگاه شاه
از آن نیز هم بر سرم بدرسد
نیاید ز سودابه هم جزبدی
دو تن را ز لشکر ز کند آوران
برین رازشان خواندند نزدیک خویش
بدیشان چنین گفت کز بخت بد
بدان مهربانی دل شهریار
چو سودابه او را فریبنده گشت
شبستان او گشت زندان من
گزیدم بر آن سورسختی و جنگ
ببلخ اندرون بود چندان سپاه
نشسته بسغد اندرون شهریار
برفتیم بر سان باد دمان
چو کشور سراسر بپرداختند
همه موبدان آن نمودند راه ۱

از ایندر سخنها مگردان دراز
نخواهی که خوانندت پیمان شکن
نهٔ مرد پر خاش و ننگ و نبرد
بدانگونه گفتار نا خوش شنید
ز ترکان و از روزگار نبرد
ز خویشان شاهی چنین نامدار
اگر شان فرستم بنزدیک شاه
هم آنگه کند زنده بردارشان
بد آید ز کار پدر بر سرم
چنین خیره با شاه توران سپاه
گشایند بر من زبان انجمن
بطوس سپهد سپارم سپاه
چپ و راست بد بینم و پیش بد
ندانم چه خواهد بدن ایزدی
چو بهرام و چون زنگهٔ شاوران
بپرداخت ایوان و بنشانند پیش
همی هر زمان بر سرم بدسد
بسان درختی پراز برگ و بار
تو گوئی که زهر گزانیده گشت
بپژمرد از آن بخت خندان من
مگر دور مانم ز چنگ نهنگ
سپهد چو گرسیوز نیکخواه
پراز کینه با تیغ زن صدهزار
نجستیم در جنگ ایشان زمان
گروگان و آن هدیه ها ساختند
که ما باز گردیم ازین رزمگاه

۱- یعنی دانشمندان هم چنین راهنمایی کردند و بآشتی رای دادند.

گر اورا زبهر فزون‌یست جنگ
 چه باید همی خیره خون‌ریختن
 سری کش نباشد ز مغز آگهی
 پسندش نیاید همه کار من
 بخیره همی جنگ فرماید م
 همی سر یزدان نباید کشید
 دو گیتی همی برد خواهدز من
 وزان پس که داند کزین کارزار
 نژادی مرا کاشکی ما درم
 که چندین بلاها بیاید کشید
 درختی است این بر کشیده بلند
 برین گونه پیمان که من کرده‌ام
 اگر سر بگردانم از راستی
 زبان بر گشایند هر کس بید
 پراکنده شد در جهان این سخن
 بکین باز گشتن همیدون ز دین
 چنین کی پسندد زمن کردگار
 شوم گوشه جویم اندر جهان
 تو ای نامور زنگه شاه و ران
 برو شاه توران سپه رابگوی
 از این آشتی جنگ بهر من است
 ز پیمان تو سر نکردم تهی
 جهاندار یزدان پناه من است
 و دیگر که بر خیره نا کرده کار
 یکی راه بگشای تا بگذرم

چو گنج آمدو کشور اورا بچنگ
 چنین کین بدل اندر آویختن؟
 نه از بد تری باز داند بهی
 بکوشد برنج و بازار من
 بترسم که سوگند بگزایدم
 ز راه نیاکان نیاید رمید
 بمانم بکام دل اهر من
 کرا بر کشد گردش روزگار؟
 و گر زاد مرگ آمدی بر سرم
 ز گیتی همه زهر باید چشید
 که بارش همه زهر و برگش گزند
 بیزدان و سوگندها خورده‌ام
 فراز آید از هر سوئی کاستی
 بهر جای بر من چنان چون سزد
 که با شاه توران فکندیم بن
 کشیدن سر از آسمان بر زمین
 کجا بر دهد گردش روزگار؟
 که نامم ز کاوس ماندن همان
 بیارای دل را برنج گران
 کزین کار ما را چه آمد بروی
 همه نوش تو درد و زهر من است
 و گر چه بمانم ز تخت مهی
 زمین تخت و گردون کلاه من است
 نشایست رفتن بر شهریار
 بجائی که کرد ایزد آبخورم

بشدزنگه و نامور صد سوار
 ببردش همه خواسته هرچه بود
 چو در شهر سالار ترکان رسید
 چو بنشست با شاه و نامه بداد
 بیچید از آن نامه افراسیاب
 چو پیران بیامد تهی کرد جای
 بپرسید کاین راجه درمان کنم ؟
 بدو گفت پیران که ای شهریار
 هر آنکس که بر نیکوئی درجهان
 از این شاهزاده نگیرند باز
 سیاوش جوانست با فرهی
 اگر شاه بیند ز رای بلند
 چنان چون نوازند فرزند را
 یکی جای سازد بدین کشورش
 بآئین دهد دخترش را بدوی
 مگر کو بماند بنزدیک شاه
 بر آساید از کین دولشکر مگر
 زداد جهان آفرین این سزااست
 چو سالار گفتار پیران شنید
 چنین داد پاسخ بپیران پیر
 ولیکن شنیدم یکی داستان
 که چون بچه شیر نر پروری
 چو با زور و باجنگ برخیزد اوی
 بدو گفت پیران که اندر خرد

گروگان ببرد از در شهریار
 که از پیش گرسیوز آورده بود
 خروش آمد و دیده بانش بدید
 سراسر سخنها بدو کرد یاد
 دلش گشت پردرد و سر پرشتاب
 سخن راند با نامور کد خدای
 وزین راه جستن چه پیمان کنم ؟
 انوشه بزی تا بود روزگار
 توانا بود آشکار و نهان
 ز گنج و زرنج آنچه آید فراز ۱
 بدو ماند آئین و تخت مهی
 نویسد یکی نامه پند مند
 نوازد جوان خردمند را
 بدارد سزاوار و اندر خورش
 بداردش با ناز و با آبروی
 کند کشور و بومت آرامگاه
 بدین آوریدش مگر داد گر
 که گردد زمانه بدینکار راست
 چنان هم همه بودنیها بدید
 که هست این سخنها همه دلپذیر
 که باشد بر آن رای همداستان ۲
 چو دندان کند تیز کیفربری
 بپروردگار اندر آویزد اوی
 یکی شاه کند آوران بنگرد

۱- قرار در اینجا بمعنی نزدیک . ۲- یعنی رای و خرد هم با این سخن
 همداستانست یعنی سخنی است موافق عقل .

کسی کز پدر کژی و خوی بد
 نبینی که کاوس دیرینه گشت ؟
 سیاوش بگیرد جهان فراخ
 دو کشور ترا باشد و تاج و تخت
 چو بشنید افراسیاب اینسخن
 دبیر جهان دیده را پیش خواند
 شنیدم پیام از کران تا کران
 غمی شد دلم زانگه شاه جهان
 ولیکن ز گیتی جز از تاج و تخت
 ترا اینهمه ایدر آراسته است
 همه شهر توران برندت نماز
 تو فرزند باشی و من چون پدر
 بدارمت بیرنج فرزند وار
 تو از کشورم بگذری درجهان
 وزین روی دشخوار یابی گذر
 بدین راه پیدا نبینی زمین
 ازین کرد یزدان ترا پی نیاز
 سپاه و زر و گنج و شهر آن تست
 چو رای آیدت آشتی با پدر
 کز ایدر بایران شوی با سپاه
 نماند ترا با پدر جنگ دیر
 چو نامه بمهر اندر آورد شاه
 بزودی برفتن ببند کمر
 چو نزدیک تخت سیاوش رسید
 سیاوش بیک روی ازان شاد گشت
 که دشمن همی دوست بایست کرد
 ز دشمن نیاید بجز دشمنی

نگیرد از او بد خوئی کی سزد ؟
 چو دیرینه شد هم ببايد گذشت
 بسی گنج بیرنج وایوان و کاخ
 چنین خود که یابد مگر نیکبخت ؟
 یکی رای با دانش افکند بن
 زبان بر گشاد و سخن بر فشاند
 ز بیدار دل زنگه شاوران
 چنین تیره شد با توان درنهان
 چه جوید خردمند بیدار بخت ؟
 اگر شهر یاری و گر خواسته است
 مرا خود بمهر تو آمد نیاز
 پدر پیش فرزند بسته کمر
 بگیتی تو مانی ز من یادگار
 نکوهش کندم کهان و مهان
 مگر ایزدی باشد آئین و فر
 گذر کرد باید بدریای چین
 هم ایدر بیای و بخوبی بساز
 برفتن بهانه نبایدت جست
 بسازم ترا تاج و تخت و کمر
 بدلسوز گی با تو آیم براه
 کهن شد مگر گردد از جنگ سیر
 بفرمود تا زنگه نیک خواه
 بسی خلعت آراست با سیم زر
 بگفت آنچه پرسید و گفت و شنید
 بیک روی پر درد و فریاد گشت
 از آتش کجا بر دم باد سرد ؟
 بفرجام هر چند نیکی کنی

یکی نامه بنوشت نزد پدر
 که من با جوانی خرد یافتم
 از آن آتش مغز شاه جهان
 شبستان تو درد من شد نخست
 ببايست بر کوه آتش گذشت
 وزان ننگ و خواری بچنگ آمدم
 دو کشور بدین آشتی شادگشت
 نیامد ز من هیچ کارش پسند
 چو چشمش ز دیدار ماگشت سیر
 ز شادی مبادا دل او رها
 ندانم کزین کار گردان سپهر
 وزان پس بفرمود بهرام را
 سپردم ترا رخت و پرده سرای
 ز لشگر گزین کرد سیصد سوار
 درم نیز چندانکه بودش بکار
 وزان پس گرانمایگانرا بخواند
 چنین گفت کز نزد افراسیاب
 همی سازم اکنون پذیره شدن
 همه سوی بهرام دارید روی
 چو خورشید تابنده بنمود پشت
 سیاوش لشکر بجیحون کشید
 چو آگاهی آمد پذیره شدند
 درفش سپهدار پیران بدید
 بشد تیز و بگرفتند اندر کنار
 ببوسید پیران سر و پای اوی

همه یاد کرد اندرو در بدر
 ز کردار بد روی بر تافتم
 دل من بر افروخت اندر نهان
 بخون دلم رخ ببايست شست
 بمن زار بگریست آهو بدشت
 خرامان بچنگ نهنگ آمدم
 دل شاه چون تیغ فولاد گشت
 گشادن همان و همان نیز بند
 بر سیر گشته نباشیم دلیر
 شدم من ز غم در دم ازدها
 چه دارد براز اندر از کین و مهر
 که اندر جهان تازه کن نام را
 همان گنج آکنده و تخت و جای
 همه گرد و شایسته کار زار
 ز دینار و ز گوهر شاهوار
 سخنهای بایسته چندی براند
 گذشتست پیران از نیروی آب
 شما را هم ایدر ببايد بدن
 نیچید دلها ز گفتار اوی
 هوا شد سیاه و زمین شد درشت
 شده ز آب دیده رخس ناپدید
 همه سرکشان با تبیره شدند
 خروشیدن پیل و اسبان شنید
 بپرسیدش از شهر و از شهریار
 همان خوب چهر دلارای اوی

برفتند هر دو بشادی بهم
 همه شهر از آواز چنگ و رباب
 سیاوش چو آن دید آب ازدو چشم
 همان شهر ایرانش آمد بیاد
 از ایران دلش یاد کرد و بسوخت
 ز پیران بیوشید و پیچید روی
 بدانست کو را چه آمد بیاد
 چنین گفت کای نامور شهریار
 سه چیز است باتو که اندر جهان
 یکی آنکه از تخمه کیقباد
 و دیگر زبانی بدین راستی
 سه دیگر که گوئی که از چهر تو
 چنین داد پاسخ سیاوش بدوی
 گراید و نکه با من تو پیمان کنی
 گر از بودن ایدر مرا نیکوئیست
 و گر نیست فرمای تا بگذرم
 بدو گفت پیران که مندیش ازین
 مگردان دل از مهر افراسیاب
 پراکنده نامش بگیتی بدست
 مرا نیز خویشی است با او بخون
 مرا نزد او آبروی است و جاه
 فدای تو بادا همه هر چه هست
 پذیرفتم از پاک یزدان ترا
 سیاوش بر آن گفته ها شاد گشت
 بخوردن نشستند با یکدگر
 برفتند با خنده و شادمان
 چو شد نزد افراسیاب آگهی

سخن یاد کردند از بیش و کم
 همی خفته را سر بر آمد ز خواب
 ببارید و ز اندیشه آمد بخشم
 همی بر کشید از جگر سرد باد
 بکردار آتش همی بر فروخت
 سپهد بدید آن غم و درد اوی
 غمی گشت و دندان بلب بر نهاد
 ز شاهان گیتی توئی یادگار
 کسیرا نباشد ز تخم مهران
 همی از تو گیرند گوئی نژاد
 بگفتار نیکو بیاراستی
 ببارد همی بر زمین مهر تو
 که ای پیر پاکیزه و راستگوی
 بدانم که پیمان من نشکنی
 بدین کرده خود نباید گریست
 نمائی ره کشور دیگرم
 چو اندر گذشتی ز ایران زمین
 مکن هیچگونه برفتن شتاب
 ولیکن جز آنست، مرد ایزدیست
 همش پهلوانم همش رهنمون
 فراوان مرا تخت و گنج و سپاه
 گرایدر کنی تو بشادی نشست
 پرستش کنم از دل و جان ترا
 روانش از اندیشه آزاد گشت
 سیاوش پسر گشت پیران پدر
 بره بر نجستند جائی زمان
 که آمد سیاوش با فرهی

پیاده بکوی آمد افراسیاب
 سیاوش چو او را پیاده بدید
 گرفتند مر یکدگر را ببر
 وزانپس چنین گفت افراسیاب
 ازاین پس نه آشوب خیزد نه جنگ
 دو کشور همیشه پراز شور بود
 بتو رام گردد زمانه کنون
 پدر وار پیش تو مهر آورم
 ز ایوانها پس یکی بر گزید
 یکی تخت زرین نهادند پیش
 بفرمود شه تا در آن گاه و کاخ
 برفتند با رود و رامشگران
 بدو داد جان و دل افراسیاب
 سپهبد چه شادان بدی چه درم
 برینگونه یکسال بگذاشتند
 سیاوش یکی روز و پیران بهم
 بدو گفت پیران کزین بوم و بر
 نبینمت پیوسته خون کسی
 یکی زن نگه کن سزاوار خویش
 پس پرده شهریار جهان
 سه اندر شبستان گرسیوزند
 پس پرده من چهارند خرد

از ایوان میان بسته سر پرشتاب
 فرود آمد از اسب و پیشش دوید
 همی بوسه دادند بر چشم و سر
 که بددر جهان اندر آمد بخواب
 بآبخور آید گوزن و پلنگ
 جهانرا دل از آشتی دور بود
 برآساید از جنگ و زجوش خون
 همیشه پراز خنده چهر آورم
 همه کاخ زربفتها گسترید
 همه پایهها چون سر گاو میش
 بباشد بکام و نشیند فراخ ۱
 بپاده نشستند یکسر سران
 همی با سیاوش نیامدش خواب ۲
 بجز با سیاوش نبودی بهم
 غم و شادمانی بهم داشتند
 نشستند و گفتند از بیش و کم
 چنانی که باشد کسی بر گذر ۳
 کجا داردی مهر بر تو بسی
 از ایران بنه درد و تیمار خویش
 سه ماهند با زیور اندر نهان
 که از مام و از باب با پروزند ۴
 چو باید ترا بنده باید شمرد

۱- یعنی با آسایش تمام ۲- یعنی با وجود سیاوش از خواب چشم می پوشید .
 ۳- یعنی چون کسی که راهگذر باشد . ۴- یعنی رشته نژاد آنها هم از
 پدر و هم از مادر بشاهان می پیوندد . پروز جامه پوشیدنی و گستردنی
 گوناگون باشد و بزرگی و شاهی نیز بود .

ازیشان "جریره" است مهتر بسال
 اگر رای باشد ترا بنده است
 سیاوش بدو گفت دارم سپاس
 ز خوبان جریره مرادر خور است
 پس آنگاه پیران ز نزدیک اوی
 چو پیران ز نزد سیاوش برفت
 بدو گفت کار جریره بساز
 چگونه نباشیم امروز شاد
 بیاورد گلشهر دخترش را
 بیاراست او را چو خرم بهار
 مر او را بییوست با شاه نو
 بدین نیز چندی بگردید چرخ
 ورا هر چمان پیش افرا سیاب
 یکی روز پیران پرهیزکار
 تو دانی که سالار توران سپاه
 شب و روز روشن روانش توئی
 چو با او تو پیوسته خون شوی
 اگر چند فرزند من خویش تست
 "فرنگیس" بهتر ز خوبان اوی
 ببالا ز سرو سهی برتر است
 هنرها و رایش ز دیدار بیش
 ز افرا سیاب ار بخواهی رواست
 چو فرمان دهی من بگویم بدوی
 سیاوش پیران نگه کرد و گفت

که از خوبرویان ندارد همال
 بیش تو اندر پرستنده است
 مرا همچو فرزند خود میشناس
 که پیوندم از خان تو بهتر است
 سوی خانه خویش بنهاد روی
 بنزدیک گلشهر تازید تفت
 بفر سیاوش گردنفرار
 که داماد ما شد نبیره قباد؟
 نهاد از بر تارک افسرش را
 فرستاد نزدیکی شهریار
 فرستاد او را سوی گاه نو
 سیاوش را بد ز هر کار برخ ۱
 فزو نتر بدی حشمت و جاه و آب
 سیاوش را گفت کای شهریار
 ز اوج فلک بر فرازد کلاه
 دل و جان و هوش و توانش توئی
 از این پایه هر دم بافزون شوی
 مرا غم ز بهر کم و بیش تست
 نبینی بگیتی چنان روی و موی
 ز مشک سیه بر سرش افسر است
 خرد را پرستار دارد بیش ۲
 چنان بت بکشمیر و کابل کجاست
 بجویم بدین نزد او آبروی
 که فرمان یزدان نشاید نهفت

۱- برخ: بهره و نصیب ۲- پرستار: خدمتگزار و بنده ، و مفهوم سخن
 این که خرد بفرمانبری راهنمای اوست .

اگر آسمانی چنین است رای
مگر من بایران نخواهم رسید
چو دستان که پروردگار من است
چو از روی ایشان ببايد برید
همیگفت و مزگان پر از آب کرد
بدو گفت پیران که باروزگار
بایران اگر دوستان داشتی
نشست و نشانت کنون ایدراست
بگفت این و بر خاست از پیشاوی
بشادی بیامد بدرگاه شاه
همی بود در پیش او یکزمان
که چندین چه باشی بپیشم پای؟
ز بسیارو اندک چه خواهی؟ بخواه
خردمند پاسخ چنین داد باز
ز بهر سیاوش پیام دراز
مرا گفت با شاه توران بگوی
بپروردیم چون پدر در کنار
کنون همچنین کدخدائی بساز
پس پرده تو یکی دختر است
فرنگیس خوانده ورا مادرش
پراندیشه شد جان افراسیاب
که من رانده ام پیش ازین داستان
چنین گفت با من یکی هوشمند
که ای دایه بچه شیر نر

کسی را بر از فلک نیست پای ۱
نخواهم همی روی کاوس دید
تہمتن که خرم بهار منست
بتوران همی خانه بایدگزید
همی برزد اندر میان باد سر
بسازد خرد یافته مرد کار ۲
بیزدان سپردی و بگذاشتی
ترا تخت ایران بدست اندراست
چو آگاه شد از کم و بیشاوی
فرود آمد و برگشادند راه
بدو گفت سالار نیکو گمان
چه خواهی ز گیتی چه آمدت رای؟
ز تیغ و زمهر و ز تخت و کلاه
که از تو مبادا جهان بی نیاز
رسانم بگوش سپهبد براز
که من شاد دل گشتم و نا مجوی
همی شادی آورد بختم ببار
بنیک و بد از تو نیم بی نیاز
که ایوان و تخت مرا درخور است
شوم شاداگر باشم اندر خورش
چنین گفت با دیده کرده پر آب
نبودی بر این گفته همداستان
که جانش خرد بود و رایش بلند
چه رنجی که هم جان نیاری ببر

۱- یعنی کسی بر از فلک پی نتواند برد.

۲- یعنی مرد کاری و خردمند با روزگار می سازد.

بکوشی و او را کای پرهنر
 نخستین که آیدش نیروی جنگ
 مرا با نبیره شگفتی بسی
 سرو گنج و تخت و سپاه مرا
 شود از نبیره سراسر تباه
 چرا برگمان زهرباید چشید؟
 بدو گفت پیران که ای شهریار
 کسی کز نژاد سیاوش بود
 ازین دو نژاده یکی نامور
 بایران و توران بود شهریار
 وگر خود جز این راز دارد سپهر
 بخواهد بن بیگمان بودنی
 نگه کن که این کار فرخ بود
 به پیران چنین گفت پس شهریار
 بفرمان و رای تو کردم سخن
 دو تا گشت پیران و بردش نماز
 چو خورشید را چرخ گردان ببر
 بکاخ سیاوش بنهاد روی
 سیاوش را دل پر آرم بود
 کجا بود داماد بر دخترش
 بدو گفت رو هر چه خواهی بساز
 چو بشنید پیران سوی خانه رفت
 در خانه جامه نا برید
 بگنج اندرون آنچه بد نامدار
 زبرجد طبقها و پیروزه جام
 ز گستردنیها شتروار شست
 پرستنده سیصد بزین ک لاه

تو بی برشوی چون وی آید ببر
 همان پروراننده آرد بچنگ
 نمودی همی کار دیده کسی
 همان کشور و بوم و گاه مرا
 ز دستش نیابم بگیتن پناه
 دم مار خیره نباید گزید
 دلت را بدین کار رنجه مدار
 خردمند و بیدار و خامش بود
 بیاید بر آرد بخورشید سر
 دو کشور بر آساید از کا رزار
 نیفزایدش هم باندیشه مهر
 نکاهد بپرهیز افزودنی
 ز بخت آنچه پرسی تو پاسخ بود
 که رای تو بر بد نیاید بکار
 تو شو هر چه خواهی بخوبی بکن
 بسی آفرین کرد و بر گشت باز
 بر آورد برسان زرین سپر
 بسی آفرین کرد بر فراوی
 ز پیران رخانش پر از شرم بود
 همی بود چون جان و دل دربرش
 تو دانی که از تو مرانیست راز
 دل و جان بیست اندارن کار تفت
 بگلشهر بسپرد پیران کلید
 گزیدند زر بفت چینی هزار
 پر از نافه مشک و پر عود خام
 ز پوشیدنی جامه پنجاه دست
 ز خویشان نزدیک صد نیکخواه

بیاورد بانو ۱ ز بهرنثار
 بنزد فرنگیس بردند چیز
 وز آنروی پیران وافرasiاب
 بدادند دختر بآئین خویش
 بیامد فرنگیس چون ماه نو
 زمین باغ گشت از کران تا کران
 برین کار بگذشت یک هفته نیز
 ز دینار وز بدره های درم
 از آن مرز تا پیش دریای چین
 بفرسنگ صد بود بالای اوی
 نوشتند منشور بر پرنیان
 بکاخ سیاوش فرستاد شاه
 بهشتم بیامد سیاوش بگاه
 گرفتند هردو بر او آفرین
 همیشه ترا جاودان باد روز
 چنین نیز یکسال بادداد و مهر
 فرستاده آمد ز نزدیک شاه
 که پرسد ترا نامور شهریار
 کز ایدر ترا داده ام تا بچین
 بشهری که آرام و رای آیدت
 بشادی بباش و بنیکی بمان
 سیاوش ز گفتار او گشت شاد
 از او باز نگست پیران گرد
 بجائی رسیدند کاباد بود
 درختان بسیار و آب روان

ز دینار با خویشان صد هزار
 زبانها پر از آفرین بود نیز
 ز بهر سیاوش همه پر شتاب
 چنان چون بود در خوردین خویش
 بنزدیک آن تا جور شاه نو
 ز شادی و آواز رامشگران
 سپهد بیاراست بسیار چیز
 ز پوشیدنیها و از بیش و کم
 همه نام بردند شهر و زمین
 نشایست پیمود پهنای اوی
 همه پادشاهی برسم کیان
 ابا تخت زرین و زرین کلاه
 ابا گرد پیران بنزدیک شاه
 که ای نامور شهریار زمین
 بشادی و بدخواه را پشت کوز
 همیگشت بیرنج گردان سپهر
 بنزد سیاوش یکی نیکخواه
 همی گوید ای مهتر نامدار
 یکی گرد بر گرد و بنگر زمین
 همه آروزها بجای آیدت
 ز رامش میپرداز دل یکزمان
 بزد نای و کوس و بنه بر نهاد
 عنان با عنان سیاوش سپرد
 یکی خوب فرخنده بنیاد بود
 همی شد دل سالخورده جوان

که اینت بر و بوم فرخ نهاد
که باشد بشادی مرا دلگشای
چنان چون بود در خور تاج و گاه

* * *

سخنهای شایسته باستان
وز آن شهر و آن داستان کهن
ابا آشکاران نهان آفرید
همه چیز جفت است و ایزد یکیست
تو ایدر ببودن مزن داستان
کجا آن دلاور گرامی مهان؟
همان رنج بردار خوانندگان؟
سخن گفتن خوب و آوای نرم؟
رمیده ز آرام و از نام و کام؟
کجا آنکه بودی شکارش هژبر؟
خنک آنکه جز تخم نیکی نکشت
همه جای ترس است و تیمار و پاک
چرا بهره ما همه غفلت است؟
زبیشی و از رنج بر تاب روی
گذشتند از تو بسی همهرهان
کجا آشکارا بدانش راز؟
یکی بشنو از نامه باستان
تو تاج فزونی چرا بر نهی؟
از ایشان جهان یکسر آباد بود
بدین داستان باش همداستان
که بی نام گشت این زمان آن زمین
ببینی یکی پهن بی آب دشت
کز آن شهرها بر توان داشت بهر

سیاوش بپیران زبان برگشاد
بسازم من ایدریکی خوب جای
نشستنگهی بر فر ازم بمه

کنون بر گشایم در داستان
ز گنگ سیاوش گویم سخن
بدو آفرین کو جهان آفرید
خداوند دارنده هست و نیست
چو گیتی تهی ماند از راستان
کجا آن سرو تاج شاهنشهان؟
کجا آن حکیمان و دانندگان
کجا آن بتان پر از ناز و شرم
کجا آنکه بر کوه بودش کنار
کجا آنکه سودی سرش را بابر؟
همه خاک دارند بالین و خشت
ز خاکیم و باید شدن سوی خاک
جهان سر بسر حکمت و عبرتست
چه شد سال بر شصت و شش چارهجوی
تو چنگ فزونی زدی در جهان
تو رفتی و گیتی بماند دراز
نباشی برین نیز همداستان
چو زان نامداران جهان شد تهی
بدانکه که اندر جهان داد بود
کنون بشنو از گنگ دژ داستان
بیکماه زان روی دریای چین
بیابان بیاید چو دریا گذشت
چو زین بگذری بینی آباد شهر

وزان پس یکی کوه بینی بلند
 مراین کوه را گنگ دژدرمیان
 کزین بگذری شهربینی فراخ
 همه شهر گرمابه ورود وجوی
 همه کوه نخجیر و آهوبدشت
 تذروان و طاوس و کبک دری
 نه گرماش گرم و نه سرماش سرد
 نبینی در آن شهر بیمارکس
 همه آبهای روشن و خوشگوار
 وزان روی هامونی آید پدید
 برفتن سیاوش چون آن جای دید
 بسی رنج برد اندران جایگاه
 بدو کاخ و میدان و ایوان بساخت
 از آن جای خرم چو گشتند باز
 از اختر شناسان بپرسید شاه
 از او فر و بختم بسامان بود
 بگفتند یکسر بشاه زمین
 عنان تکاور همیداشت نرم
 بدو گفت پیران که ای شهریار
 چنین داد پاسخ که چرخ بلند
 که هر چند گرد آورم خواسته
 بفرجام یکسر بدشمن رسد
 مرا فر نیکی دهش یار بود
 ازینسان یکی شارسان ساختم
 چو خرم شود جای آراسته
 نباید مرا شاد بودن بسی
 نه من شاد باشم نه فرزند من

که بالای آن برتر از چون و چند
 بدان کت زدانش نیاید زیان
 همه گلشن و باغ و ایوان و کاخ
 بهر برزنی رامش و رنگ و بوی
 چو این شهر بینی نباید گذشت
 بیایی چو بر کوهها بگذری
 همه جای شادی و آرام و خورد
 یکی بوستان از بهشت است و بس
 همیشه برو بوم او چون بهار
 کز آن خوبتر جایگه کس ندید
 مر آنرا ز توران زمین برگزید
 ز بهر بزرگی و تخت و کلاه
 درختان بسیارش اندر نشاخت
 سیاوش همی بود با دل برآز
 که ایدریکی ساختم جایگاه
 و یا دل ز کرده پشیمان شود؟
 که بس نیست فرخنده بنیاد این
 همیریخت از دیدگان آب گرم
 چه بودت که گشتی چنین سوکوار؟
 دلم کرد پر درد و جانم نژند
 همان کاخ و هم گنج آراسته
 سپهرم همی زیر پی بسپرد
 خردمندی و بخت بیدار بود
 سرش را بیروین برافراختم
 پدید آید از هرسوئی خواسته
 نشنید برین جای دیگر کسی
 نه پرمایه گردی ز پیوند من

نباشد مرا زندگانی دراز
 چنین است راز سپهر بلند
 همه راز من آشکارای تست ۱
 من آگاهی از فر یزدان دهم
 تو ای گرد پیران بسیار هوش
 فراوان بدین نگذرد روزگار
 شوم زار من کشته بر بیگناه
 تو پیمان همان داری و راه راست ۲
 ز گفتار بد گوی وز بخت بد
 بر آشوبد ایران و توران بهم
 پر از رنج گردد سراسر زمین
 بسی سرخ و زرد و سیاه و بنفش
 بسی غارت و بردن خواسته
 بسا کشورا کان بی پای ستور
 سپهدار توران ز کردار خویش
 پشیمانی آنکه نداردش سود
 از ایران و توران بر آید خروش
 جهاندار بر چرخ چونین نبشت
 بیا تا بشادی دهیم و خوریم
 چه بندی دل اندر سرای سپنج؟
 کزان گنج دیگر کسی بر خورد
 چو بشنید پیران و اندیشه کرد
 همیگفت کز من بد آمد بمن
 من او را کشیدم بتوران زمین

ز کاخ وزایوان شوم بی نیاز
 گهی شاد دارد گهی مستمند
 که بیدار دل باشی و تندرست
 هم از راز چرخ بلند آگه
 بدین گفتهها پهن بگشای گوش
 که بر دست بیدار دل شهریار
 کسی دیگر آید بدین تاج و گاه
 ولیکن فلک را جزاینست خاست
 چنین بیگنه بر سرم بد رسد
 ز کینه شود زندگانی دژم
 زمانه شود پر ز شمشیر کین
 کز ایران بتوران ببینی درفش
 پراکندن گنج آراسته
 بکوبند و گردد بجوی آب شور
 پشیمان شود هم ز گفتار خویش
 که بر خیزد از بوم آباد دود
 جهانی ز خون من آید بجوش
 بفرمان او بر دهد هر چه کشت
 چو گاه گذشتن بود بگذریم
 چه نازی بگنج و چه نالی زرنج؟
 جهان دیده دشمن چرا پرورد؟
 ز گفتار او شد دلش پر ز درد
 گراوراست گوید همی این سخن
 پراکندم اندر جهان تخم کین

۱- یعنی من هیچ رازی از تو پنهان نمی دارم .

۲- یعنی تو پیمان خود را نمی شکنی .

وزان پس چنین گفت با او بمهر
 چه دانی و این رازها کی گشاد؟
 ز کاوس وز تخت شاهنشهی
 همه راه ازینگونه بد گفتگوی
 چو از پشت اسبان فرود آمدند
 یکی خوان زرین بیاراستند
 ببودند از انیگونه یکهفته شاد
 بهشتم یکی نامه آمد ز شاه
 کز اینجا برو تا بدریای چین
 همه باز کشور سراسر بخواه
 برآمد خروش از در پهلوان
 چو آمد بدرگاه پیران سپاه
 هیونی ز نزدیک افراسیاب
 یکی نامه نزد سیاوش بمهر
 که تا تو برفتی نیم شادمان
 گر آنجا که رفتی خوش و خرم است
 بدان پادشاهی کنون بازگرد
 سپهد بنده بر نهاد و برفت
 هزار اشتر مادهء سرخ موی
 صد اشتر ز گنج و درم بار کرد
 از ایران و توران گزیده سوار
 به پیش سپاه اندرون خواسته
 نهادند سر سوی خرم بهار
 چو آمد بدان جایگاه دست آخت
 ز ایوان و میدان و کاخ بلند
 بیاراست شهری بسان بهشت
 بایوان نگارید چندی نگار

که از جنبش و رسم گردان سپهر
 همانا که ایرانت آمد بیاد
 بیاد آمدت روزگار بهی
 دل از بودنیها پر از جستجوی
 ز گفتار یکبار دم بر زدند
 می و رود و رامشگران خواستند
 ز شاهان گیتی گرفتند یاد
 بنزدیک سالار توران سپاه
 سپاهی ز کند آوران برگزین
 بگستر بمرز خزر در سپاه
 ز کوس و تبیره زمین شد نوان
 همی رفت از آنسو که فرمود شاه
 چو آتش بیامد بهنگام خواب
 نوشته بکردار روشن سپهر
 از اندیشه بیغم نیم یکزمان
 چنان چون بباید دلت بیغم است
 سر بد سگال اندر آور بگرد
 بدانسان که سالار فرمود تفت
 بنه بر نهادند با رنگ و بوی
 چهل را همه بار دینار کرد
 برفتند شمشیر زن ده هزار
 عماری و خوبان آراسته
 سپهدار و آن لشکر نامدار
 دو فرسنگ بالا و پهنا بساخت
 ز پالیز وز گلشن ارجمند
 بهامون گل و سنبل و لاله کشت
 ز شاهان و از بزم و از کارزار

نگار سر گاه کاوس شاه
 بر تخت او رستم پیلتن
 ز دیگر سو افراسیاب و سپاه
 بهر گوشه گنبدی ساخته
 "سیاوش کردش" نهادند نام
 چو پیران بیامد ز هند و چین
 شتاب آمدش تا بیند که شاه
 چو یک بهر از آن شهر خرم بدید
 ثنای جهان آفرین یاد کرد
 وز آن جایگه نزد افراسیاب
 ز کار سیاوش پرسید شاه
 بدو گفت پیران که خرم بهشت
 همانا ندانند از آن شهر با ز
 سیاوش یکی جایگه ساخت نفز
 مگر خود سروش آوریدش خبر
 یکی شهر دیدم که اندر زمین
 ز بس باغ و ایوان و آب روان
 چو کاخ فرنگیس دیدم ز دور
 گراید و نکه آید زمینو سروش
 بدان زیب و آئین که داماد تست
 و دیگر که دو کشور از جنگ و جوش
 بماناد بر تو چنین جاوردان
 ز گفتار او شاد شد شهریار
 بگرسوز آن داستانها بگفت
 که رو شادمان تا سیاوش کرد
 سیاوش بتوران زمین دل نهاد
 پیش بزرگان گرامیش دار

نگارید با یاره و گرز و گاه
 همان زال و گودرز و آن انجمن
 چو پیران و گرسوز کینه خواه
 سرش را بابر اندر افراخته
 همه مردمان زان بدل شاد کام
 سخن رفت از آن شهر با آفرین
 چه که اندران مایه ور جایگاه
 بایوان و باغ سیاوش رسید
 بدان کوچنین جای بنیاد کرد
 همی رفت بر سان کشتی بر آب
 از آن شهر و ز کشور و تاج و گاه
 کسی کو ببیند در اردیبهشت
 نه خورشید از آن مهتر سرفراز
 پسندیده مردم پاک مغز
 که چونان نگارید آن شهروبو
 نبیند چنان کس بتوران و چین
 بر آمیخت گفתי خرد باروان
 چو گنج گهر بود بر سان نور
 نباشد بدان فر و اورنگ و هوش
 بخوبی بکام دل شاد تست
 بر آسود و چون بیهش آمد بهوش
 دل هوشمندان و رای ردان
 که شاخ برومندش آمد بیمار
 نهفته برون آورید از نهفت
 ببین تا چه جایست برگرد گرد
 وز ایران نگیرد همی هیچ یاد؟
 ستایش کن و نیز نامیش دار

یکی هدیه ساز بسیار مر
 فرنگیس را هدیه بر همچنین
 نگه کرد گرسیوز نامدار
 خنیده ۱ سوار اندر آورد گرد
 سیاوش چو بشنید آمد بر راه
 گرفتند مر یکدیگر را کنار
 بایوان کشیدند از آنجایگاه
 دل و مغز گرسیوز آمد بجوش
 بدل گفت سالی دگر نگذرد
 همش پادشاهی و هم تختگاه
 نهان دل خویش پیدانکرد
 نهادند در کاخ زرین دوتخت
 ز نالیدن نای و رود و سرود

ز دینار و اسب و ز تاج و کمر
 برو با زبانی پر از آفرین
 سواران توران گزیده هزار
 بشد تازیان تا سیاوش کرد
 پذیره شدش تازیان با سپاه
 سیاوش بپرسیدش از شهریار
 سیاوش بیاراست جای سپاه
 دگر گونه تر شد بآئین وهوش
 سیاوش کسی را بکس نشمر د
 همش گنج و هم بوم و بر هم سپاه
 همی بود پیچان و رخساره زرد
 نشستند شادان دل و نیکبخت
 ز شادی همیداد دلرا درود

روز دیگر سیاوش با ایرانیان و گرسیوز با تورانیان بگوی بازی در آمدند و
 ایرانیان چیره گشتند و سیاوش از دلاوری و تیراندازی هنرها نمود .

گرسیوز از سیاوش خواستار شد که زور آزمائی را با یکدیگر کشتی
 بگیرند ولی سیاوش از بیم آنکه زبونی گرسیوز آتش کینه او را بر افروزد
 درخواست وی را نپذیرفت و گفت بجای خود دو تن از دلاوران توران
 برگزین که بکشتی در آئیم . پس "گروی زره" و "دمور" با سیاوش بکشتی
 در آمدند و سیاوش هر دو را بزمین افکند .

چون گرسیوز نزد افراسیاب باز گشت از حسد و کینه افراسیاب را
 بر سیاوش برانگیخت و بدروغ گفت که سیاوش همواره با کاوس نامه و پیام
 دارد و با پادشاهان روم و چین پیوسته است و سپاه بسیار فراهم آورده
 و سر آن دارد که ناگهان بشورد و پادشاهی را بر تو تباه کند .

دل شاه از آن کار شد درد مند
 بدو گفت کای یادگار پشنگ
 همه رازها بر تو باید گشاد
 گرایدون که من بدسگالم بدوی
 برو بر بهانه ندارم بید
 زبان برگشایند بر من مهان
 اگر ما بشوریم بر بیگناه
 ندانم جز آن کش بخوانم ببر ۲
 بدو گفت گرسیوز ای شهریار
 از ایدر گر اوسوی ایران شود
 هر آنکه که بیگانه شدخویش تو
 ازو خویشتن را نگهدار باش
 برین داستان زد یکی رهنمون
 نبینی ازو جز همه درد ورنج
 نبینی که پروردگار پلنگ
 چو افراسیاب این سخن بازجست
 پشیمان شد ازرای وکردارخویش
 چنین داد پاسخ که من این سخن
 بهر کار بهتر درنگ از شتاب
 ببینم که رای جهاندار چیست
 و گر سوی درگاه خوانمش باز
 چو زو این کژی آشکارا شود
 از آن پس نکوهش نباشد زکس

پراز غم شد از روزگار تژند
 چه دارم بگیتی جز ازتوبچنگ؟
 بزرگی ببین تا چه آیدت یاد
 ز گیتی بر آید بسی گفتگوی
 گر از من بدو اندکی بد رسد
 درفشی شوم در میان جهان ۱
 پسندد کجا داور هور و ماه؟
 وز ایدر فرستمش سوی پدر
 مگیر اینچنین کار پر مایه خوار
 بر و بوم ما پاک ویران شود
 بدانست راز کم و بیش تو
 شب و روز بیدار و هشیار باش
 که بادی که از خانه آید برون
 پراکندن دوده و نام و گنج
 نبیند ز پرورده جز درد و جنگ؟
 همه گفت گرسیوز آمد درست
 همی تیره دانست با زارخویش
 نه سر نیک بینم پدیدونه بن
 بمان تا بتابد برین آفتاب ۳
 رخ شمع چرخ روان سوی کیست
 بجویم سخن تا چه دار براز
 بناچار دل بی مدارا شود
 مکافات بد جز بدی نیست پس

-
- ۱- یعنی در دنیا ببدنامی مشهور میشوم . (رجوع شود بصفحه ۱۷۸)
 ۲- مقصود اینست که چاره ۶ جز ازین نمیدانم که او را پیش خود بخوانم .
 ۳- یعنی چندی صبر کن تا مطلب روشن گردد .

چنین گفت گرسیوز کینه جوی
 سیاوش بدان آلت و فرو برز
 نیاید بدرگاه تو بی سپاه
 سیاوش نه آنست کشدید شاه
 فرنگیس را هم ندانی تو باز
 سپاهت بدو باز گردد همه
 و دیگر که از شهر آباد اوی
 تو خوانیش کاید مرا بنده باش
 ندیده است کس خفته با پیل شیر
 اگر بچه شیر نا خورده شیر
 دهد نوش او را ز شیر و شکر
 بگوهر شود باز چون شد بزرگ
 دل نامدار اندر آن بسته شد
 همی از شتابش به آمد درنگ
 ستوده نباشد سر باد سارا
 سبکسار مردم نه والا بود
 برفتند پیچان و لب پر سخن
 بد اندیش گرسیوز بدگمان
 ز هر گونه رنگ اندر آمیختی
 چنین تا برآمد برین روزگار
 بگرسیوز این داستان برگشاد
 ترا گفت از ایدر ببايد شدن
 بپرسی و گوئی از آن جشنگاه
 بمهرت دل من بجنبد ز جای

بناچار دل بی مدارا شود
 بدان ایزدی دست و آن تیغ و گرز
 شود بر تو بر تیره خورشید و ماه
 همی باسمان بر فرازد کلاه
 تو گوئی شدست از جهان بی نیاز
 نباشد شبان چون نباشد رمه
 چنان بوم فرخنده بنیاد اوی
 بخواری وزاری سر افکنده باش
 نه آتش دمان از بر و آب زیر
 بپوشد کسی در میان حریر
 همیشه را پروراند ببر
 نترسد ز آهنگ پیل سترگ
 غمی گشت و اندیشه پیوسته شد
 که پیروز باشد خداوند سنگ
 برین داستان زد یکی هوشیار:
 و گر چه گوی سرو بالا بود
 پر از کین دل از روزگار کهن
 بر شاه رفتی زمان تا زمان
 دل شاه توران بر انگیختی
 پر از درد و کین شد دل شهریار
 ز کار سیاوش همیکرد یاد
 بر او فراوان ببايد بدن
 نخواهی همی کرد کس را نگاه
 یکی با فرنگیس خیزاید آی

۱- باد سار: سبک و بی اندیشه . ۲- یعنی سیاوش بگوئی که از شهر
 ریای خود نمیخواهی بیرون آئی و با دیگران آمیزش داشته باشی .

نیاز است ما را بدیدار تو
 برین کوه ما نیز نخجیر هست
 گذاریم یکچند وباشیم شاد
 برامش بباش و بشادی خرام
 بر آراست گرسیوز دام ساز
 چو گرسیوز آمد بدرگاه اوی
 بپرسیدش از راه و زکار شاه
 پیام سپهدار توران بداد
 چنین داد پاسخ که با یاد اوی
 من اینک برفتن کمر بسته‌ام
 چو بشنید گفت خردمند شاه
 بدل گفت از ایدونکه بامن براه
 سخن گفتن من شود بی فروغ
 یکی چاره باید کنون ساختن
 زمانی همی بود و خامش بماند
 فرو ریخت از دیدگان آب زرد
 سیاوش و رادید پر آب چشم
 بدو گفت نرم ای برادر چه بود؟
 گر از شاه توران شدستی دژم
 وگر دشمنی آمدستت پدید
 من اینک بهر کار یار توام
 همه راز این کار با من بگوی
 بدو گفت گرسیوز ای نامدار
 نه از دشمنی آمدم برنج
 زگوهر مرا در دل اندیشه خاست

بدان پره‌نر جان بیدار تو
 بجام زبرجد می و شیر هست
 چو آیدت از شهر آباد یاد
 می و جام با ما چرا شد حرام؟
 سری پرزکینه دلی پر ز را ز
 پیاده بیامد ز ایوان بکوی
 ز رسم سپاه و ز تخت و کلاه
 سیاوش ز پیغام او گشت شاد
 نگردانم از تیغ پولاد روی
 عنان با عنان تو پیوسته‌ام
 به پیچید گرسیوز کینه خواه
 سیاوش بیاید بنزدیک شاه
 شود پیش شه چاره من دروغ
 دلش را ز راه اندر انداختن
 دو چشمش بروی سیاوش بماند
 بآب دو دیده همی چاره کرد
 بسان کسی کو به پیچد زخشم
 غمی هست کانرا نشاید بسود؟
 بدیده در آوردی از درد نم
 که تیمار و رنجش ببايد کشید
 چو جنگ آوری مایه دار توام
 که من باشم زین غمان چاره جوی
 مرا این سخن نیست با شهریار
 که از چاره دورم بمردی و گنج
 که یاد آمدم آن سخنهای راست

نخستین ز تور اندرآمد بدی
 شنیدی که با ایرج کم سخن
 وزان جایگه تا با فراسیاب ۱
 بیکجای هرگز نیامیختند
 سپهدار توران از آن بدتراست
 ندانی تو خوی بدش بیگمان
 نخستن ز اغریث اندازه گیر
 برادرزیک کالبد ۵ بود و پشت
 بزد گردن نوذر تاجدار
 وز آن پس بسی نامور بیگناه
 مرازین سخن ویژه اندوه تست
 تو تا آمدستی برین بوم و بر
 همه مردمی جستی و راستی
 کنون خیره اهریمن دلگسل
 دلی دارد از تو پر از درد و کین
 تو دانی که من دوستدار توام
 بکردم ترا آگه از کار شاه
 سیاوش بدو گفت مندیش از این
 سپهد جزاین کرده بودم امید
 گر آزار بودیش در دل زمن
 ندادی بمن کشور و تاج و گاه
 کنون با تو آیم بدرگاه اوی

که بر خاست زو فره ایزدی
 با آغاز کینه چه افکند بن
 شد این بوم ایران و توران خراب
 ز پند و خرد دور بگریختند
 کنون گاوپیشه ۲ بچرم اندراست ۳
 بمان تا بر آید برین بر زمان
 که بردست او کشته شد خیرخیر ۴
 چنان پر خرد بیگنه را بکشت
 جهانرا ز ایرج یکی یادگار
 نگشتند بر دست او بر تباه
 که بیدار دل باشی و تندرست
 کسی را نیامد ز تو بد بسر
 جهانی بدانش بیا راستی
 ورا از تو کردست پر داغ دل
 ندانم چه خواهد جهان آفرین
 بهر نیک و بد ویژه یار توام
 مرا باشد از این نهفتن گناه
 که یار است با من جهان آفرین
 که بر من شب آرد بروز سپید
 سرم بر نیفراختی زانجمن
 بر و بوم و فرزند و گنج و سپاه
 درخشان کنم تیره گون ماه اوی

۱- یعنی از آن عهد تا زمان افراسیاب . ۲- گاوپیشه را بعضی از دانشمندان گاوپیشه میدانند . ۳- یعنی انجام کار پیدانیست و این مثل در شاهنامه مکرر است . ۴- خیرخیر: بیهوده . ۵- کالبد: قالب و در اینجا مقصود شکم مادر است .

هر آنجا که روشن شود راستی
 نمایم دلم را با فراسیاب
 بدو گفت گرسیوزای مهربان
 بدین دانش و این دل هوشمند
 ندانی همی چاره از مهر باز
 تو را هم زاغیرث هوشمند
 میانش بخنجر بدو نیم کرد
 بایران پدر را بینداختی
 چنین دل بدادی بگفتار اوی
 درختیست این خود نشانده بدست
 همیگفت و مزگان پر از آب کرد
 سیاوش نگه کرد خیره بر اوی
 بدو گفت هر چون که می بنگرم
 بگفتار و کردار از پیش و پس
 اگر چه بدآید همی بر سرم
 بیایم کنون با تو من بی سپاه
 بدو گفت گرسیوزای نامجوی
 بیای اندر آتش نباید شدن
 یکی پاسخ نامه باید نوشت
 ز کین ار ببینم سر او تهی
 امیدستم از کردگار جهان
 که او باز گردد سوی راستی
 و گر بینم اندر سرش پیچ و تاب
 تو ز انسان که باید بزودی بساز
 نه دوراست از ایدر بهر کشوری
 صد و بیست فرسنگ از ایدر بچین
 از اینسو همه دوستدار تو اند

فروغ دروغ آورد کاستی
 درخشان تراز بر سپهر آفتاب
 تو او را بدانسان که دیدی مدان
 بدین برز بالا و رای بلند
 نباید که بخت بد آید فراز
 فزون نیست خویشی و پیوند و بند
 دل نامداران پر از بیم کرد
 بتوران زمین شارسان ساختی
 بگشتی همی گرد تیمار اوی
 همه بار او زهر و برگش کبست
 پرافسون دل و لب پر از باد سرد
 ز دیده نهاده برخ بر دو جوی
 بباد افرهء بد نه اندر خورم
 زمن هیچ نا خوب نشنید کس
 من از رای و فرمان او نگذرم
 ببینم که از چیست آزار شاه؟
 ترا آمدن پیش او نیست روی
 نه بر موج دریا بر ایمن بدن
 پدیدار کردند همه خوب و زشت
 درخشان شود روزگار بهی
 شناسنده آشکار و نهان
 شود دور از کژی و کاستی
 هیونی فرستم هم اندر شتاب
 مکن کار بر خویشان بر دراز
 بهر نامداری و هر مهتری
 همان سیصد و چل بایران زمین
 همه بنده در کار و بار تواند

وزانسو پدر آرزومند تست
 بهر سو یکی نامه کن دراز
 سیاوش بگفتار او بگروید
 دبیر پژوهنده را پیش خواند
 بفرمود از وی بافراسیاب
 که ای شاه پیروز و به روزگار
 مرا خواستی شاد گشتم بدان
 و دیگر فرنگیس را خواستی
 فرنگیس نالنده بود این زمان
 مرا دل پر از رای دیدار تست
 ز نالندگی چون سبکتر شود
 بهانه مرا نیز آزار اوست
 چو نامه بمهر اندر آمد بداد
 دلاور سه اسب تکاور بخواست
 سه روز بیمود راه دراز
 چهارم بیامد بنزدیک شاه
 فراوان پرسیدش افراسیاب
 بدو گفت چون تیره شد روزگار
 سیاوش نکرد ایچ بر من نگاه
 سخن نیز نشنید و نامه نخواند
 تو بر کار او گرد رنگ آوری
 اگر دیر سازی تو جنگ آورد
 چو بشنید افراسیاب این سخن
 بگرسیوز از خشم پاسخ نداد

سپه بیده مهر و پیوند تست
 بسیجیده باش و درنگی مساز
 چنان جان بیدار او بغنوید
 سخنهای آکنده را بر فشاند
 یکی نامه روشن چو درخوشاب
 زمانه مبادا ز تو یادگار
 که بادا نشست تو با موبدان
 بمهر و وفا دل بیاراستی
 بلب نا چران و بتن نا چمان
 روانم فروزان ز گفتار تست
 فدای تن شاه کشور شود
 نهان مرا درد و تیمار اوست
 بزودی بگرسیوز بد نژاد
 همیتاخت یکسر شب و روز ز راست
 چنان سخت راهی نشیب و فراز
 زبان پر دروغ و روان پر گناه
 چو دیدش پر از رنج و سرپر زتاب
 شدن ساکن آنگه نیاید بکار
 پذیره نیامد مرا خود براه
 مرا زیر تختش بزانو نشاند
 مگر باد از آن پس بچنگ آوری ۱
 دو کشور بمردی بچنگ آورد
 برو تازه شد روزگار کهن
 دلش گشت پر آتش و سر ز باد

۱- باد بدست آوردن: از کاری مقصود و نتیجه حاصل نکردن، یعنی هیچ بدست نخواهی آورد.

بفرمود تا بر کشیدند نای
 بگفتار گرسیوز بد کنشت ۱
 بدانکه که گرسیوز پر فریب
 سیاوش پپرده در آمد بدرد
 سه روز اندرین کار بگریست زار
 چهارم شب اندر بر ماهروی ۳
 بلرزید و ز خواب خیره بجست
 پرسید از او دخت افراسیاب
 سیاوش بدو گفت کز خواب من
 چنان دیدم ای سرو سیمین خواب
 یکی کوه آتش بدیگر کران
 بیکسو شدی آتش تیز گرد
 بیکدست آتش بیکدست آب
 بدیدی مرا روی کردی دژم
 چو گرسیوز آن آتش افروختی
 فرنگیس گفت این جز از نیکوی
 بگرسیوز آید همه بخت شوم
 سیاوش سپه را سراسر بخواند
 بسیجیده بنشست خنجر بچنگ
 دوبهره چو از تیره شب درگذشت
 که افراسیاب و فراوان سپاه
 ز نزدیک گرسیوز آمد نوند
 نیامد ز گفتار من هیچ سود

همان سنج و شیپور و هندی داری
 بنوی درختی ز کینه بکشت
 گران کرد بر زین دوال ۲ رکیب
 تنش لرز لرزان و رخساره زرد
 از آن بیوفا گردش روزگار
 بخواب اندرون بود دیهیمجوی
 خروشی بر آورد چون پیل مست
 که فرزانه‌هاها چه دیدی بخواب؟
 لب‌ت هیچ مگشای بر انجمن
 که بودی یکی بیکران رود آب
 گرفته لب آب جوشنوران ۴
 بر افروختی زو سیاوش کرد
 به پیش اندرون پیل و افراسیاب
 دمیدی بر آن آتش تیز دم
 از افروختن مرا سوختی
 نباشد ، یک امشب مگر بعنوی
 شود کشته بر دست سالار روم ۵
 بدرگاه و ایوانشان بر نشاند
 طلایه فرستاد بر سوی کنگ
 سوار طلایه بیامد ز دشت
 پدید آمد از دور تازان براه
 که بر چاره جان میانرا ببند
 ز آتش نبینم مگر تیره دود

۱- کنشت: کردار ۲- دوال: تسمه ۳- مراد فرنگیس است.

۴- سپاهیان ۵- یعنی تعبیر خواب اینست که گرسیوز بدست افراسیاب
 کشته میشود.

نگر تا چه باید کنون ساختن
 سیاوش ندانست بازار اوی
 فرنگیس گفت ای خردمند شاه
 یکی باره گامزن بر نشین
 ترا زنده خواهم که مانی بجای
 سیاوش بدو گفت کان خواب من
 مرا زندگانی سر آید همی
 اگر سال گردد هزار و دویست
 گرایوان من سر بکیوان کشید
 یکی سینه شیر باشدش جای
 زشب روشنائی نجوید کسی
 ترا پنج ماهست از آبستنی
 درخت گزین تو بار آورد
 سرافراز کیخسروش نام کن
 زخورشید تابنده تا تیره خاک
 چنین گردد این گنبد تیز رو
 فرنگیس را کرد پدرود و گفت
 خروشی بر آورد و دل پر زدرد
 جهانان ندانم چرا پروری
 بفرمود آنگه بایرانیان
 چو یک نیمه فرسنگ ببرید راه
 سپه دید با گرز و تیغ و زره
 بدل گفت گرسیوز این راست گفت
 چو زانگونه دیدند ایرانیان
 چرا خیره باید که مرا کشند

سپه را کجا باید انداختن
 همی راست پنداشت گفتار اوی
 مکن هیچگونه بما بر نگاه
 مباش ایچ ایمن بتوران زمین
 سر خویشتن گیر و ایدر میای
 بجای آمد و تیره شد آب من
 غم روز تلخ اندر آید همی
 بجز خاک تیره مراجای نیست
 همان زهر مرگم ببايد چشید
 یکی کرکس و دیگر را همای
 کجا بهره دارد زدانش بسی
 از این نامور بچه رستنی
 یکی نامور شهریار آورد
 بغم خوردن او را دلارام کن
 گذر نیست از داد یزدان پاک
 سرای کهن را نبینند نو
 که من رفتنی گشتم ای نیک جفت
 برون رفت از ایوان دور خساره زرد
 چو پرورده خویش را بشکری
 که بر راه ایران دور خساره زرد
 رسید اندر شاه توران سپاه
 سیاوش زده بر زره برگره
 چنین راستی را نباید نهفت
 بگفتند کای شهریار جهان
 چو کشتند بر روی هامون کشند؟

بمان تا از ایرانیان دستبرد
 سیاوش چنین گفت کاین رای نیست
 بگوهر بر آنروز ننگ آورم
 مرا چرخ گردان اگر بیگناه
 بمردی بدان روز آهنگ نیست
 چه گفت آن خردمند بارای وهوش
 چنین گفت از آن پس با افراسیاب
 چرا جنگجوی آمدی با سپاه ؟
 سپاه دو کشور پر از کین کنی
 چنین گفت گرسیوز کم خرد
 گر ایدر چنین بیگناه آمدی
 پذیره شدن زین نشان راه نیست
 سیاوش چو بشنید گفتار اوی
 بگفتار تو خیره گشتم ز راه
 هزاران سر مردم بیگناه
 توزین کرده فرجام کیفربری
 وزان پس چنین گفت کا ی شهریار
 نه بازیست این خون من ریختن
 بگفتار گرسیوز بد نژاد
 نگه کرد گرسیوز رنگ کار ۱
 بر آشت و گفت ای سپهبد چه بود
 چو گفتار گرسیوز افراسیاب
 بلشکر بفرمود تا تیغ تیز
 سیاوش از بهر پیمان که بست
 نفرمود کس را زیاران خویش

ببینند و مشمر تو این کار خرد
 همان جنگ را مایه و جای نیست
 که من پیش شه هدیه جنگ آورم
 بدست بدان کرد خواهد تنباه
 که با کردگار جهان جنگ نیست
 که با اختر بد بمردی مکوش
 که ای پر هنر شاه با جاه و آب
 چرا کشت خواهی مرا بیگناه ؟
 زمان و زمین پر ز نفرین کنی
 ز تو این سخنها کی اندر خورد ؟
 چرا با زره نزد شاه آمدی ؟
 کمان و زره هدیه شاه نیست
 بدو گفت کای نا کس زشتخوی
 تو گفتی که آزرده گشته است شاه
 بدین گفت تو گشت خواهد تباه
 زتخمی کجا کشته بر خوری
 بتیزی مدار آتش اندر کنار
 ابا بیگناهان برآویختن
 مده شهر توران و خود را بباد
 ز گفت سیاوش با شهریار
 بدشمن چه بایدت گفت و شنود ؟
 شنید و بر آمد بلند آفتاب
 کشند و خروشد چون رستخیز
 سوی تیغ و نیزه نیازید دست
 که آرد یکی پای در جنگ پیش

بد اندیش افراسیاب دژم ۱
 همیگفت یکسر بخنجردهید ۲
 از ایران سپه بود مردی هزار
 همه کشته گشتند بر دشت کین
 بتیر و بنیزه بشد خسته شاه
 نهادند بر گردنش پالهنک
 همی تاختندش پیاده کشان
 چنین گفت سالار توران سپاه
 بریزید خونس بر آن گرم خاک
 چنین گفت با شاه یکسر سپاه
 چه کرده است با تو نگوئی همی
 چرا کشت خواهی کسیرا که تاج
 بهنگام شادی درختی مکار
 ز پیران یکی بود کهتر بسال
 کجا پیلسم بود نام جوان
 چنین گفت با نامور پیلسم
 ز دانا شنیدم یکی داستان
 که آهسته دل کی پشیمان شود؟
 شتاب و بدی کار اهریمن است
 سری را که باشی بدو پادشا
 ببندش همی دار تا روزگار
 چو باد خرد بر دلت بروز د

همیکرد بر شاه ایران ستم
 برین دشت کشتی بخون برنهد
 همه نامدار از در کار زار
 ز خونشان همه لاله گون شد زمین
 نگون اندر آمد ز پشت سپاه
 دو دست از پس پشت بسته چوسنگ
 چنان روزبانان مردم کشان
 کز ایدر بیکسو کشیدش ز راه
 ممانید دیر و مدارید باک
 کزو شهریارا چه دیدی گناه؟
 که بر خون او دست شوئی همی؟
 بگرید بر و زار وهم تخت عاج؟
 که زهر آرد از بار او روزگار
 برادر بد او را و فرخ همال
 گوی پرهیز بود و روشنروان
 که این شاخرا باردردست و غم ۳
 خرد شد بدینگونه همداستان
 هم آشفته را هوش درمان شود
 پشیمانی جان و رنج تن است
 بتیزی بریدن نباشد روا
 برین مرترا باشد آموزگار
 از آن پس ورا سر بریدن سزد

۱- دژم: خشمگین ۲۰- دهید یعنی حمله کنید ۳- در این ابیات پیلسم با افراسیاب میگوید سیاوش را مکش و او را بزنند در افکن تا روزگار بدین کار ترا راهنمایی کند. چون خشم فرو نشست و خرد بجای آمد اگر کشتن او رواست بکش و گر نه چون او را بکشی پشیمان شوی و پشیمانی سود ندارد.

مفرمای اکنون و تیزی مکن
 سری را کجا تاج باشد کلاه
 چه بری سری را همی بیگانه
 پدرشاه و رستمش پرورد است
 ببینیم پاداش این زشت کار
 بیاد آور آن تیغ الماس گون
 وزان نامداران ایران گروه
 دلیران و شیران کاوس شاه
 بدین کین ببندند یکسر کمر
 نه من پای دارم نه مانند من
 مفرمای کردن بدین بر شتاب
 سپهبد ز گفتار او نرم شد
 بدو گفت گرسیوز ای هوشمند
 سپردی دم مار و خستی سرش
 گر ایدون که او را بجان زینهار
 روم گوشه گیرم اندر جهان
 برفتند پیچان دمو و گروی
 که چندین ز خون سیاوش میچ
 بگفتار گرسیوز رهنمای
 بدیشان چنین پاسخ آورد شاه
 ولیکن بگفت ستاره شمر
 ورایدونکه خونس بریزم بکین
 که خورشید از آن گرد تیره شود

که تیزی پشیمانی آرد بین
 نشاید برید ای خردمندشاه
 که کاوس و رستم بودکینه خواه
 بنیکی مرا و را بر آورده است
 بیچی بفرجام از این روزگار
 کزان تیغ گردد جهان پرزخون
 که از خشمشان گشت گیتی ستوه
 همه پهلوانان با فر و جا ه
 در و دشت گردد پرازنیزه ور
 نه گردی ز گردان این انجمن
 که توران شود سر بسر زین خراب
 ولیکن برادرش بیشرم شد
 بگفت جوان تو هوا رامبند
 بدیبا بپوشید خواهی برش؟
 دهی من نباشم بر شهریار
 مگر خود بزودی سر آیدزمان
 بر شاه توران نهادند روی
 که آرام خوار آید اندر بسیج
 بر آرای و بردار دشمن ز جای
 کز او من بدیده ندیدم گناه
 بفرجام از او سختی آید بسر
 یکی گرد خیزد بتوران زمین
 هشیوار از آنروز خیره شود

-
- ۱- یعنی در رزم ایرانیان نه من مقاومت میتوانم کرد و نه امثال من .
 ۲- یعنی دم مار را زدی و سر او را کوفتی و خستی دیگر چه جای نوازش
 اوست . ۳- یعنی در هنگامه رزم ملایمت و آرامی ناشایسته است .

رها کردنش بدتر از کشتن است
 خردمند و هم مردم بدگمان
 فرنگیس بشنید و رخرابخست
 پیش پدر شد پراز ترس و باک
 بدو گفت کای پر هنر شهریار
 سر تاجداری مبر بیگناه
 سیاوش که بگذاشت ایران زمین
 بیازرد از بهر تو شاهرا ۲
 بیامد ترا کرد پشت و پناه
 سر تاجداران نبرد کسی
 مکن بیگانه بر تن من ستم
 یکی را بچاه افکند با کلاه
 سر انجام هر دو بخاک اندرند
 شنیدی کجا ز آفریدون گرد
 همان از منوچهر شاه بزرگ
 کنون زنده بر گاه کاوس شاه
 درختی نشانی همی بر زمین
 بسوک سیاوش همی جوشد آب
 بگفت این و روی سیاوش بدید
 که شاهها دلیرا گوا سرورا
 بایران بر و بوم بگذاشتی
 کنون دست بسته پیاده کشان
 مرا کاشکی دیده گشتی تباه
 مرا از پدر این کجا بد امید
 دل شاه توران برو برن سوخت

همان کشتنش نیز رنج منست
 نداند کسی راز چرخ روان
 میانرا بزناز خونین ببست
 خروشان بسر بر همی ریخت خاک
 چرا کرد خواهی مرا خاکسار؟
 که نپسندد این داور هوروماه
 همی بر تو کرد از جهان آفرین
 بماند افسر و گنج و هم گاهرا
 کنون زو چه دیدی؟ که بردت ز راه؟
 که با تاج و بر تخت ماند بسی
 که گیتی سپنجست و پر باد و دم
 یکی بی کله بر نشاند بگاه
 ز اختر بچنگ مفاک اندرند
 ستمکاره ضحاک تازی چه برد
 چه آمد بسلم و بتور سترگ
 چو دستان و چون رستم کینه خواه
 کجا برگ خون آورد بار کین
 کند چرخ نفرین بر افراسیاب
 دو رخرابکند و فغان بر کشید
 سر افراز شیرا و کند آورا
 سپهدار را باب پنداشتی
 کجا افسر و گاه گردن کشان؟
 ندیدی بدینسان کسانت براه
 که پردخته ماندن کنارم زشید؟
 همی خیره چشم خرد را بدوخت

بدوگفت برگرد وایدر میای
 بکاخ بلندش یکی خانه بود
 بفرمود تا روزبانان کشان
 در آن تیرگیش اندر انداختند
 بفرمود پس تا سیاوش را
 که اینرا بجائی بریدش که کس
 چو از شهر و ز لشکر اندر گذشت
 ز گرسیوز آن خنجر آبگون
 پیاده همی برد مویش کشان
 که آن روز افکنده بودند تیر
 چو پیش نشانه فراز آمد اوی
 بیفکند پیل ژیانرا بخاک
 یکی طشت بنهاد زرین برش
 کجا آنکه فرموده بد طشت خون
 گیاهی بر آمد همانکه زخون
 گیا را دهم من کنونت نشان
 چو از سرو بن دور گشت آفتاب
 چه خوابی که چندین زمان برگذشت
 یکی باد با تیره گرد سیاه
 چو از شاه شد تخت شاهی تهی
 چپ و راست هر سو بتابم همی
 یکی بد کند نیک پیش آیدش
 یکی جز بنیکی جهان نسپرد
 مدار ایچ تیمار با جان بهم
 که نا پایدار است و ناسازگار

چه دانی کزین مرا چیست رای؟
 فرنگیس از آن خانه بیگانه بود
 مر او را کشیدند چون بیهشان
 در خانه را بند بر ساختند
 چنان شاه بیدار و خاموش را
 نیابد چو گوید که فریاد رس
 کشانش ببردند بسته بدشت
 گروی زره بستد از بهر خون
 چو آمد بدان جایگاه نشان
 سیاوش و گرسیوز شیر گیر
 گروی زره آن بد زشتخوی
 نه شرم آمدش زان سپهد نه باک
 بخنجر جدا کرد از تن سرش
 گروی زره برد و کردش نگون
 بد آنجا که آن طشت شد سرنگون
 که خوانی همی خون اسیاوشان
 سر شهریار اندر آمد بخواب
 نه جنبید هرگز نه بیدار گشت
 بر آمد که پوشید خورشید و ماه
 نه خورشید بادا نه سرو سهی
 سر و پای گیتی نیابم همی
 جهان بنده و بخت خویش آیدش
 همی از نژندی فرو پژمرد
 بگیتی مده جان و دل را بغم
 چنین بود تا بود این روزگار

یکی دان ازو هر چه آید همی
 ز کاخ سیاوش بر آمد خروش
 همه بندگان موی کردند باز
 برید و میانرا بگیسو ببست
 باواز بر جان افراسیاب
 بگرسیوز بد نهان شاه گفت
 ز پرده بگیسو بریدش کشان
 زنندش بسی چوب تا تخم کین
 نخواهم ز بیخ سیاوش درخت
 همه نامداران آن انجمن
 که دوزخ به از تخت افراسیاب
 بتازیم و نزدیک پیران شویم
 چو بشنید پیران چنان گفتگوی
 بدو روز و دو شب بدر گه رسید
 فرنگیس را دید چون بیهشان
 بچنگال هر یک یکی تیغ تیز
 همه دل پر از درد و دیده پر آب
 از اسب اندرافتاد پیران بخاک
 بفرمود تا روزبانان در
 بیامد دمان پیش افراسیاب
 بدو گفت شاهانوشه بدی
 چه آمد ز بد بر توای نیکخوی؟
 چرا بردلت چیره شد خیردیو؟
 بکشتی سیاوش را بیگناه

چو جاوید با تو نباید همی
 جهانی ز گرسیوز آمد بجوش
 فرنگیس مشکین کمند دراز
 بناخن گل ارغوانرا بخت
 همیکرد نفرین همیریخت آب
 که او را برون آورد از نهفت
 بر روزبانان و مردم کشان
 بر یزد برین بوم توران زمین
 نه شاخ و نه برگ و نه تاج و نه تخت
 گرفتند نفرین برو تن بتن
 شاید بدین کشور آرام و خواب
 به تیمار و درد اسیران شویم
 خروشان و جوشان بر آمد بکوی
 در نامور پر جفا پیشه دید
 گرفته ورا روزبانان کشان
 ز درگاه بر خاسته رستخیز
 زبان پر ز نفرین افراسیاب
 بتن جامه پهلوی کرد چاک
 زمانی ز فرمان بتابد سر
 دل از درد خسته دودیده پر آب
 همیشه ز تو دور دست بدی
 که آوردت این روز بد را بروی؟
 ببرد از دلت شرم کیهان خدیو
 بخاک اندر انداختی نام و چاه

۱- یعنی چون غم و شادی پایدار نیست یکسانست (غم و شادی بر عارف چه تفاوت دارد؟)

رسیدی بآزار پیوند خویش
نه اورنگ شاهی نه تاج و نه تخت
درفشی مکن خویشتن درجهان
فرستد ورا سوی ایوان من
هماناکه این درد و رنج اندکست
بپیش تو آرم بدو سازبد
مرا کردی از خون او بی نیاز
روانش از اندیشه آزاد گشت
خروشان همه درگه و انجمن
که این خوب رخ را باید نهفت
ببین تا چه بازی کند روزگار

کنون زو گذشتی بفرزند خویش
نخواهد همانا فرنگیس بخت
بفرزند با کودکی در نهان
اگر شاه روشن کند جان من
ورایدونکه اندیشه زین کودکست
بمان تا جدا گردد از کالبد
بدو گفت از نیشان که گوئی بساز
سپهدار پیران ازان شادگشت
بی آزار بردش بشهر ختن
چو آمد بایوان بگلشهر گفت
همی باش پیشش پرستار وار

آغاز داستان کیخسرو

بخواب اندرون مرغ و دام و دده ۱
که شمعی بر افروخته ز آفتاب
باواز گفתי شاید نشست ۲
شب زادن شاه کیخسرو است
بجنبید گلشهر خورشیدفش
خردمند پیش فرنگیس شو
جدا گشته دید از بر ماه شاه
که گوئی که با ماه شد شاه جفت
بزرگی و رای جهان آفرین
و یا جوشن و گرز و تاراج ۳ را
بخواب اندر آمد سرتیره میغ

شب تیره گون ماه پنهان شده
چنان دید سالار پیران بخواب
سیاوش بر تخت و تیغی بدست
که روزی نو آئین و جشنی نو است
سپهبد بیچید در خواب خوش
بدو گفت پیران که خیز و بر و
دوان رفت گلشهر تا پیش ماه
بیامد بسالار پیران بگفت
یکی اندر آی و شگفتی ببین
که گوئی شاید مگر تاج را
بدانگه که خورشید بنمود تیغ

۱- دده: دد. جانور درنده. ۲- یعنی موقع آرام و خواب نیست.
۳- تاراج در اینجا بمعنی کشور گشائی و چیرگی بر دشمنانست.

بیامد دمان پهلوان سپاه
 بدو گفت خورشید فش مهترا
 بدر بر یکی بنده افزود دوش
 نماند ز خوبی بگیتی بکس
 از اندیشه بد بپرداز دل
 چنان کرد روشن جهان آفرین
 روانش ز خون سیاوش بدرد
 پشیمان شد از بد که خود کرده بود
 بدو گفت بر من بد آید بسی
 که از تخمه تور و ز کیقباد
 جهانرا بمهر وی آید نیاز
 کنون بودنی هر چه بایست بود
 مداریدش اندر میان گروه
 بدان تا نداند که من خود کیم
 نیاموزدش کس خرد با نژاد
 بیامد بدر پهلوان شادمان
 جهان آفرین را نیایش گرفت
 شبانان کوه (قلو) را بخواند
 بدیشان سپرد آن دل و دیده را
 که این را بدارید چون جان پاک
 نهادند انگشت بر چشم و سر
 بدین نیز بگذشت چندی سپهر
 چو شد هفت ساله گو سرفراز
 ز چوبی کمان کرد وز روده زه

پر از ترس و امید نزدیک شاه
 جهاندار و بیدار و افسونگرا
 تو گوئی ورا مایه داده است نوش^۱
 تو گوئی بگهواره ماهست و بس
 بر افروز تاج و بر افراز دل
 کزو دور شد جو رو بیداد و کین^۲
 بر آورد از دل یکی باد سرد
 دم از شهر توران بر آورده بود
 سخنها شنیدستم از هر کسی
 یکی شاه خیزد ز هردو نژاد
 بایران و توران برنش نماز
 ندارد غم و درد و اندیشه سود
 فرستید نزد شبانان بکوه
 بدیشان سپرده ز بهر چیم
 ز کار گذشته نیایدش یاد
 همه نیک بودش بدل در گمان
 مر آن شاه نو را ستایش گرفت
 وزان شاهزاده سخنها براند
 چنان نیک پور پسندیده را
 نباید که بیند ورا باد و خاک
 بردند بر کوه آن تا جور
 باواز ازین راز نگشاد چهر
 هنر با نژادش همیگفت راز
 ز هر سو بر افکند بر زه گره

۱- یعنی گوئی از لطف و خوشی سرشته شده . ۲- یعنی خداوند چنان نمود که از افراسیاب بیداد و جور دور شود و بکیخسرو گزند نرساند .

ابی پر و پیکان یکی تیر کرد
 چوده ساله شد گشت گردی سترگ
 شبان اندر آمد ز کوه و ز دشت
 که من زین سرافراز شیر یله
 همیکرد نخجیر آهو نخست
 کنون نزد او جنگ شیر دمان
 نباید که آید برو بر گزند
 چو بشنید پیران بخندید و گفت
 نشست از بر باره دستکش
 بفرمود تا پیش او شد جوان
 چو پیران بدید آنچنان فرو چهر
 ببر در گرفتش زمانی دراز
 بدو گفت خسرو که ای پاکدین
 شبانزاده را چنین در کنار
 خردمند را دل برو بر بسوخت
 بدو گفت کای یادگار مهان
 شبان نیست از گوهر تو کسی
 بایوان خرامید با او بهم
 همی پروراندش اندر کنار
 بدین نیز بگذشت چندی سپهر
 شب تیره هنگام آرام و خواب
 شه نامور پهلوانرا بخواند
 کز اندیشه بد همه شب دلم
 از این کودکی کز سیاوش رسید
 نبیره فریدون شبان پرورد

بدشت اندر آهنگ نخجیر کرد
 بجنگ گراز آمد و رزم گرگ
 بنالید و نزدیک پیران گذشت
 سوی پهلوان آمدم با گله
 ره شیر و جنگ پلنگان نجست
 همانست و نخجیر آهو همان
 ز من بیند این پهلوان بلند
 نماند نژاد و هنر در نهفت
 بیامد بر شیر خورشید فش
 نگه کرد پیران بران پهلوان
 رخس گشت پر آب و دل پر زمهر
 همیگفت با داور پاک راز
 بتو باد رخشنده توران زمین
 نوازی همی خود نیایدت عار
 بکردار آتش رخس بر فروخت
 پسندیده و نا سپرده جهان
 وزین داستان هست با من بسی
 روانش ز مهر سیاوش دژم
 بدو شادمان بود و به روزگار
 بدل در همیداشت آرام و مهر
 کس آمد ز نزدیک افراسیاب
 گذشته سخنها برو بر براند
 بیچد همی غم ز دل نگسلم
 تو گوئی مرا روز شد نا پدید
 زرای بلند این کی اندر خورد؟

از او گر نوشته بمن بر بدیست
 چو کار گذشته نیارد بیاد
 و گر هیچ خوی بد آید پدید
 بدو گفت پیران که ایشهریار
 کسی را که در که شبان پرورد
 اگر شاه فرمان دهد در زمان
 نخستین ز پیمان مرا شادکن
 ز پیران چو بشنید افراسیاب
 یکی سخت سوگند شاهانه خورد
 بدادار کو این جهان آفرید
 که ناید بدین کودک ازمن ستم
 زمین را ببوسید پیران وگفت
 بنیکی خرد رهنمای تو باد
 بنزدیک کیخسرو آمد دمان
 بدو گفت کز دل خرد دور کن
 مرو پیش او جز بیگانگی
 مگرد ایچ گونه بگرد خرد
 بسر بر نهادهش کلاه کیان
 بیامد بنزدیک افراسیاب
 بدو گفت کای نو رسیده شبان
 تو با گوسفندان چه گردی همی؟
 چنین داد پاسخ که نخجیر نیست
 بدو گفت از ایدر بایران شوی؟
 چنین داد پاسخ که بر کوه و دشت
 سه دیگر بپرسیدش از مام و باب

نگردد به پرهیزگان ایزدیست
 زید شاد و ما نیز باشیم شاد
 بسان پدر سرش باید برید
 ترا خود نباید کس آموزگار
 چو دام و دداست او، چه دارد خرد؟
 بیارم برش آن ستوده جوان
 ز سوگند شاهان یکی یاد کن
 سر مرد جنگی در آمد بخواب
 بروز سپید و شب لاجورد
 سپهر و دد و دام و جان آفرید
 نه هرگز بدو بر زخم تیز دم
 که ای دادگر شاه باد داد جفت
 زمین و زمان خاک پای تو باد
 برخ ارغوان و بدل شادمان
 چو رزم آورد پاسخش سور کن
 مگردان زبان جز بدیوانگی
 یک امروز بر تو مگر بگذرد
 ببستش کیانی کمر بر میان
 نیارا رخ از شرم او شد پر آب
 چه آگاه نیست ز روز و شبان؟
 بزو میش را چون شمردی همی؟
 مرا خود کمان وزه و تیر نیست
 بنزدیک شاه دلیران شوی؟
 سواری پرندوش ۱ بر من گذشت
 از ایران و از شهر و آرام و خواب

بدو گفت جایی که باشد پلنگ
 بخندید شاه و چو گل بر شکفت
 نخواهی دبیری تو آموختن ؟
 بدو گفت در شیر روغن نماند
 بخندید خسرو ز گفتار او
 بدو گفت کاین دل ندارد بجای
 شو او را بخوبی بمادر سپار
 فرستش بسوی سیاوش کرد
 سپهبد بدو کرد لختی شتاب
 گسی کردشان سوی آن شارسان
 فرنگیس و کیخسرو آنجا رسید
 بدیده ستردند روی زمین
 کران بیخ بر کنده فرخ درخت
 ز شاه جهان چشم بد دور باد
 همه خار آن شهر شمشاد گشت
 ز خاکی که خون سیاوش بخورد
 نگاریده بر برگها چهر او
 بدی مه بسان بهاران بدی
 چنین است کردار این چرخ پیر
 مباشید گستاخ با این جهان
 چو پیوسته شد مهردل بر جهان
 از او تو بجز شادمانی مجوی
 اگر تاجداری و گردست تنگ
 مرنجان روان کین سرای تو نیست

بدر دل مردم تیز چنگ
 بنرمی بکیخسرو و آنگاه گفت
 زدشمن نخواهی تو کین توختن ؟
 شبانرا بخواهم من از دشت راند
 سوی پهلوان سپه کرد روی
 ز سر پرسمش پاسخ آرد ز پای
 بدست یکی مرد پرهیز کار
 مگردان بد آموز را هیچ گرد
 بیاوردش از پیش افراسیاب ۱
 کجا گشته بد باز چون خارسان
 ز هر سو بسی مردم آمد پدید
 زبان همه شهر پر آفرین
 از اینگونه شاخی بر آورد بخت
 روان سیاوش پر از نور باد
 گیا در چمن سرو آزاد گشت
 با بر اندر آید یکی سبز نرد ۲
 همی بوی مشک آمد از مهر او
 پرستشگه سوکواران بدی
 ستاند ز فرزند پستان شیر
 که او بدتری دارد اندر نهان
 بخاک اندر آمد همی ناگهان
 بباغ جهان برگ انده مبوی
 نبینی همی روزگار درنگ
 بجز تنگ تابوت جای تو نیست

۱ - یعنی پیران او را با شتاب از پیش افراسیاب بیرون آورد .

۲ - تنه درخت .

ز گیتی ترا شادمانیست بس
 یکیرا سرش برکشد تا بماه
 ز خون سیاوش گذشتم بکین
 همی خواهم از داور کردگار
 کزین نامور نامه باستان
 که هرکس که اندر سخن داد داد
 بکفتار دهقان کنون باز گرد

که او هیچ مهری ندارد بکس
 فراز آورد زان سپس زیر چاه
 باوردن شه ز توران زمین
 که چندان زمان یابم از روزگار
 بمانم بگیتی یکی داستان
 از او جز بنیکی نگیرند یاد
 نگر تا چه گوید سراینده مرد

کینه جوئی رستم برای خون سیاوش

چو آگاهی آمد بکاوس شاه
 بکردار مرغان سرش را ز تن
 از این بیگناهی نخجیر زار
 بنالد همی بلبل از شاخ سرو
 همه بوم توران پراز داغ و درد
 بریدند از تن سر شاهوار
 چو این گفته بشنید کاوس شاه
 همه جامه بدرید و رخرا بکند
 برفتند با مویه ایرانیان
 همه دیده پر خون و رخساره زرد
 پس آگاهی آمد سوی نیمروز
 که از شهر ایران بر آمد خروش
 تهمتن چو بشنید زورفت هوش
 بانگشت رخساره بر کند زال
 یکی هفته با سوک گشته درژم
 سپه سر بسر بر در پیلتن

که شد روزگار سیاوش تباه
 جدا کرد سالار آن انجمن
 گرفتند شیون بهر کوهسار
 چو دراج زیر گلان باتذرو
 بباغ اندرون برگ گلزار زرد
 نه فریاد رس بود و نه خواستار
 سر نامدراش نگون شد ز گاه
 بخاک اندر آمد ز تخت بلند
 بر آن سوک بسته بزاری میان
 زبان از سیاوش پراز باد سرد
 بنزدیک سالار گیتی فروز
 ز مرگ سیاوش جهان شد بجوش
 ز زابل بزاری بر آمد خروش
 پراکند خاک از بر تاج و یال
 بهشتم بر آمد ز شیپور دم
 ز کشمیر و کابل شدند انجمن

بدرگاه کاوس بنهاد روی
 بدادار دارنده سوگند خورد
 نباشد نه رخرا بشویم ز خاک
 کله خود و شمشیر جام من است
 مگر کین آن شهریار جوان
 چو آمد بر تخت کاوس کی
 بدو گفت خوی بد ای شهریار
 ترا عشق سودابه و بد خوی
 کنون آشکارا ببینی همی
 از اندیشه و خوی شاه سترگ
 کسی کو بود مهتر انجمن
 ز شاهان کسی چون سیاوش نبود
 دریغ آن چنان نامور شهریار
 چو بر گاه بودی بهاران بدی
 برزم اندرون شیر و ببر و پلنگ
 کنون من دل و مغز تا زنده ام
 همه جنگ با چشم گریان کنم
 نگه کرد کاوس در چهر اوی^۹
 نداد ایچ پاسخ مرا و را ز شرم
 تهمتن برفت از بر تخت اوی
 ز پرده بگیسوش بیرون کشید

دودیده پراز خون و دل کینه جوی
 که هرگز تنم بی سلیح نبرد
 سزد گر بباشم از این سوک ناک
 ببازو خم خام دام من است
 بخوادم از آن ترک تیره روان
 سرش بود پر خاک و پر خاک پی ا
 پراکندی و تخمت آمد ببار
 ز سر برگرفت افسر خسروی
 که بر موج دریا نشینی همی
 در آمد بایران زیانی بزرگ
 کفن بهتر او را ز فرمان زن
 چو او راد و آزاد و خامش نبود
 که چون او نبیند دگر روزگار
 ببزم افسر شهریاران بدی
 ندیده است کس همچو او تیز چنگ
 بکین سیاوش آگنده ام
 جهان چون دل خویش بریان کنم
 چنان اشک خونین و آن مهر اوی
 فرو ریخت از دیدگان آب گرم
 سوی کاخ سودابه بنهاد روی
 ز تخت بزرگیش در خون کشید

۱- درین جا در بعضی از نسخ شاهنامه هیجده نوزده بیتى الحاق شده
 است که از جمله آنها این سه بیت مشهور است:

نه توران بمانم نه افراسیاب
 چو فردا بر آید بلند آفتاب
 چنانش بکوبم بگرز گران
 ز خون شهر توران کنم رود آب
 من و گرز و میدان و افراسیاب
 که فولاد کوبند آهنگران

بخنجر بدو نیمه کردش براه
 تهمتن چو پرداخت از کار اوی
 بیامد بدرگاه با سوک و درد
 همه شهر ایران بماتم شدند
 چو شیدوش و فرهاد و گرگین و گیو
 فریبرز کاوس و بهرام شیر
 چو گسته‌م و چون زنگه شاوران
 فرامرز پور گو پیلتن
 بدیشان چنین گفت رستم که من
 چنین کار یکسر مدارید خرد
 همه بر گرفتند یکسر خروش
 از ایران یکی بانک بر شد با بر
 جهان شد پر از کین افراسیاب
 بیستند گردان ایران میان

نجنبید بر تخت کاوس شاه
 دلش تیز تر شد ز آزار اوی
 پرازخون دودیده دور خساره زرد
 پر از غم بنزدیک رستم شدند
 چو رهام و شاهپور و خراد نیو
 گرازه که بد ازدهای دلیر
 چواشکش که بود او ز جنگ آوران
 زواره که بود او سرانجمن
 بدین کین نهادم دل و جان و تن
 که این کینه را خرد نتوان شمرد
 تو گفتی که ایران بر آمد بجوش
 تو گفتی زمین شد کنام هر بر
 بدریا تو گفتی بجوش آمد آب
 بپیش اندرون اختر کاویان

فرامرز پیش و لشکر ایران بتوران زمین بشهر اسپجاب رسید. فرماندار
 آنجا "ورازاد" نام، بجنگ در آمد و فرامرز سپاه او را شکست داد. چون
 خبر تاخت و تازای ایرانیان با افراسیاب رسید "سرخه" فرزند خود را با سپاهی
 گران با اسپجاب فرستاد، فرامرز لشکر او را نیز در هم شکست و سرخه را
 گرفتار کرد.

در همان هنگام رستم بفرامرز پیوست و دلاوری او را بستود

یکی داستان زد برو پیلتن
 هنر باید و گوهر نامدار
 چو این چار گوهر بجای آورد
 از آتش نبینی جز افروختن
 فرامرز نشگفت اگر سرکش است

که هرکس که سر بر کشد زانجمن
 خرد یار و فرهنگ آموزگار
 بمردی جهان زیر پای آورد
 جهانی چو پیش آیدش سوختن
 که پولاد را دل پر از آتش است

چو آورد با سنگ خارا کند ز دل راز خویش آشکارا کند

پس رستم فرمان داد تا هم بدآنسان که سیاوش را سر از تن جدا کرده بودند پسر افراسیاب راسر بریدند و چون افراسیاب آگاهی یافت سخت تافته گشت و با لشکری انبوه بکین توزی کمر بست .
چون دو لشکر ایران و توران بهم رسیدند . جنگی بزرگ در پیوست و چیرگی از آن ایرانیان شد ، و افراسیاب از رزمگاه بگریخت و از بیم این که رستم کیخسرو را بایران برد و بیادشاهی نشاند فرمان داد که او را بختن برند .

رستم کشور توران را بگشود و هر بخش آن را بیکی از دلیران ایران بسپرد ، و پس از هفت سال پادشاهی بایران باز گشت .

آوردن گیو کیخسرو را بایران

چنان دید گودرز یکشب بخواب	که ابری بر آمد از ایران پر آب
بر آن ابر باران نشسته سروش	بگودرز گفتی که بگشای گوش
ز تنگی چو خواهی که گردی رها ۱	وزین بد کنش ترک نروا زدها
بتوران یکی شهریار نواست	کجا نام او شاه کیخسرو است
ز پشت سیاوش یکی شهریار	هنرمند و از گوهر نامدار
بایران چو آید پی فرخش	ز چرخ آنچه خواهد دهد پاسخش ۲
بدریای قلزم بجوش آرد آب	نخارد سر ۳ از کین افراسیاب
ز گردان ایران و گردنکشان	نیابد جز از گیو کس زو نشان
چو از خواب گودرز بیدار شد	ستایش کنان پیش دادرا شد

-
- ۱- اشاره است بقحطی و خشکسالی که در آن هنگام در کشور ایران پدید آمده بود . ۲- یعنی هر چه از روزگار بخواهد جواب مساعد میشوند و نظیر این مضمون را فردوسی مکرر فرموده است (صفحه ۲۱۴)
۳- سر خاریدن کنایه است از درنگ ورزیدن و بهانه آوردن .

بمالید بر خاک ریش سپید
 چو خورشید پیداشد از پشت راغ
 سپهبد نشست از بر تخت عاج
 پراندیشه دل‌گیورا پیش خواند
 بدو گفت فرخ پی و روز تو
 تو تا زادی از ماد بافرین
 بفرمان یزدان خجسته سروش
 مرادید و گفت این همه غم چراست؟
 چو کیخسرو آید ز توران زمین
 نیارد کس او را زگردان نیو
 چنین کرد بخشش سپهر بلند
 برنج است و بارنج نام است و گنج
 همی نام جستی میان دو صف
 که تادر جهان مردم است و سخن
 جهانرا یکی شهریار آوری
 اگر جاودانه نمائی بجای
 بدو گفت گویو ای پدر بنده ام
 چو خورشید رخشنده آمد پدید
 بیامد کمر بسته گویو دلیر
 بدو گفت گودرز کام تو چیست؟
 بگودرز گفت ای جهان پهلوان
 کمندی و اسبی مرا یار بس
 مرا دشت و کوهست یکچند جای
 تو پدرود ۳ باش و مرا یاددار

ز شاه جهان شد دلش پر امید
 بر آمد بکردار روشن چراغ
 بیارست ایوان بکرسی ساج
 وز آن خواب چندی سخنهای براند
 همان اختر گیتی افروز تو
 پر از آفرین شد سراسر زمین
 مرا روی بنمود در خواب دوش
 جهانی پراز کین و بی نم ۱ چراست؟
 سوی دشمنان افکند رنج و کین
 جز از نامور پور گودرز گویو
 که از نو گشاید غم و رنج و بند
 همانا که نامت بر آید ز رنج
 کنون نام جاویدت آمد بکف
 چنین نام نیکو نگردد کهن
 درخت وفا را ببار آوری
 همان نام به زین سپنجی سرای
 بکوشم بفرمانت تا زنده ام
 زمین شد بسان گل شنبلید ۲
 یکی بار کش باد پائی بزیر
 براه اندرون با تو همراه کیست؟
 دلیر و سر افراز روشن روان
 نشاید کشیدن بدان مرز کس
 مگر پیشم آید یکی رهنمای
 روانرا ز درد من آزاد دار

۱- یعنی خشک و پژمرده و بی طراوت ۲- شنبلید گلیست زرد رنگ.

۳- «باش» : سلامت باش.

ندانم که دیدار باشد جز این
 چو شوئی ز بهر پرستش رخان
 که اویست برتر ز هر برتری
 زمین و زمان و آسمان آفرید
 بدویست امید ازویست باک
 مگر باشدم یاور و رهنمای
 پدر پیر سر بود و برنا دلیر
 ندانست کش باز بیند دگر
 بسا رنجها کز جهان دیده‌اند
 سرانجام بستر جز از خاک نیست
 چو دانی که ایدر نمایی دراز
 همان آرز را زیر خاک آوری
 ترازین جهان شادمانی بس است
 ز روز گذر کردن اندیشه کن
 بنیکی گرای و میازار کس
 منه هیچ دل بر جهنده جهان
 اگر چند مانی ببايد شدن
 کنون ای خردمند بیدار دل
 ترا کردگاریست پرودگار
 نشاید خرو خواب و با او نشست
 ز هستی نشانست بر آب و خاک
 دلش کور باشد سرش بی خرد
 توانا و دانا و دارنده اوست

چه دانیم راز جهان آفرین؟
 بمن بر جهان آفرین را بخوان
 همان بنده اوست هر مهتری
 توانائی و ناتوان آفرید
 خداوند آب آتش و باد و خاک
 بنزدیک آن نامور کد خدای
 ببسته میانرا بکردار شیر
 ز رفتن دلش گشت زیر و زبر
 ز بهر بزرگی پسندیده اند
 از او بهره زهر است و تریاک نیست
 بتارک چرا بهر نهی تاج آرز؟
 سرش با سر اندر مفاک آوری
 کجا رنج تو بهر دیگر کس است
 پرستیدن دادگر پیشه کن
 ره رستگاری همین است و بس
 که با تو نماند همی جاودان
 پس آن شدن نیست باز آمدن
 مشو در گمان پای درکش ز گل
 توئی بنده و کرده کرد گار
 که خستو نباشد بیزدان که هست
 ز دانش مکن خویشتن درمفاک
 خردمندش از مردمان نشمرد ۲
 خرد را و جانرا نگارنده اوست

۱- مقصود کیخسروست .

۲- مضمون دوبیت اینست که باتیره دل بی خرد که بیزدان معترف نیست
 آمیزش حرامست .

خداوند کیوان و خورشید و ماه
 خداوند هستی و هم راستی
 جز از رای و فرمان او راه نیست
 کزویست پیروزی و دستگاه
 ازویست بیشی و هم کاستی
 خورو ماه ازین دانش آگاه نیست

گیوتنها بتوران رفت و هفت سال در جستجوی کیخسرو بود ، سرانجام
 وی را مرغزاری بیافت ، و از خالی که بر بازو داشت و نشان نژاد کیان بود
 او را بشناخت . پس هر دو بسیاوش کرد رفتند و فرنگیس را با خود یار
 کردند و بر نشستند و بایران روی نهادند .

این آگاهی بپیران رسید و اودوتن پهلوان تورانی (گلباد - نستیهن)
 را با سیصد سوار در پی آنان فرستاد که گرفتارشان کنند . سواران هنگامی
 رسیدند که خسرو و فرنگیس خفته بودند و گیو پاسبانی میکرد . گیو بتنهائی
 با آنان در رزم شد و جمعی را بکشت و چون تورانیان پایداری نتوانستند
 بگریختند .

چون خبر بپیران رسید تورانیان را که از یکتن شکست خورده بودند
 سخت نکوهش کرد و خود با لشکری گزیده از پی کیخسرو شتافت پیران
 شب و روز می تاخت تا بکنار رودی که " کلرزیون " نامیده میشد برسید ،
 و برای اینکه لشکر از رود بگذرند پراکنده شدند .

در ساحل دیگر رود کیخسرو و گیو خفته بودند و فرنگیس دیده بانی
 میکرد . چون درفش پیران را بدید بشتاب خسرو و گیو را آگاه ساخت .
 گیو در این رزم چاره کرد و چنان نمود که می گریزد تا پیران از آب
 بگذشت و از سپاه دور افتاد ، آنگاه کمند بگشود و او را گرفتار ساخت و
 و دستش را ببست .

پس جامه او بپوشید و درفش وی بر گرفت و بتورانیان بتاخت ، و
 آنان را پراکنده ساخت .

گیو پیران را بسته نزد کیخسرو آورد و چون سوگند خورده بود که
 خون وی بریزد خواست او را بکشد . فرنگیس و خسرو از گیو خواستار شدند
 که از کشتن او چشم بپوشد ، و برای اینکه بسوگند خود کار کرده باشد گوش

وی را با خنجر بدرد تا خونسش بریزد ، و گئو چنین کرد .
 آنگاه دست پیران را سخن ببست و پیمان نهاد که جز گلشهردیگری
 آن بند را نگشادید ، و پیران پیمان را بسوگند استوار کرد ، و دست بسته
 بر نشست و باز گشت .

کیخسرو و همراهان از آن جایگاه بشتاب بگذشتند تا برود جیحون
 رسیدند و از نگهبان رود کشتی خواستند که بگذرند ، و چون نگهبانان
 بهانه جستند ، بناچار با اسب بجیحون در شدند و بیاری پاک یزدان از
 آن بگذشتند ، و افراسیاب که خبر یافته و از پی آنان شتافته بود هنگامی
 رسید که از آب گذشته بودند .

چون کیخسرو بشهر "زم" رسید گئو پیکی بایران فرستاد . فرستاده
 گئو نخست باصفهان رفت و گودرز را مژده داد . و چون این خبر در
 اصطخر بکاوس ، و در سیستان برستم رسید ، هریک جداگانه جشنی
 ساختند و دینار و درم بر افشاندند .

پس سران و دلاوران ایران باصفهان گرد آمدند و از آنجا پیشباز کیخسرو
 شتافتند ، و چون بشاه پیوستند فرود آمدند و روی بر خاک سودند و همگان
 شادان باصفهان باز آمدند و از آنجا باصطخر رفتند . چون کاوس فرزند
 را بدید از شادمانی اشک بچشم آورد و روی او ببوسید و در کنار خویش
 نشاند و از هر درپرسش فرمود و کیخسرو بادب و خردمندی پاسخ باز داد .
 از سران و پهلوانان ایران طوس ، باگودرزیان و دیگران در پادشاهی
 کیخسرو همدستان نبود ، و فریبرز پسر کاوس را سزاوارتر می شمرد ، و از
 این در سخنها رفت ، و میان بزرگان آشفتگی هویدا گشت . کیکاوس
 طوس و گودرز را بخواست و سخن هر دو بشنید و بانجام چنین رای داد
 که پادشاهی ایران از آن فرزندیست که (دژ بهمن) را در نزدیکی اردبیل
 بگشاید و از اهریمنان بپردازد .

نخست فریبرز و طوس بدژ بهمن لشکر کشیدند و با کوشش بسیار
 بآن راه نیافتند .

پس کیخسرو و گودرزیان بدانجا رفتند و طلسم دژ را بگشودند و کامیاب

باز گشتند، و باین پیروزی طوس و فریبرز با دیگر بزرگان بیادشاهی
کیخسرو گردن نهادند.

چو کاوس بر تخت زرین نشست
بیاورد بنشاند بر جای خویش
ببوسید و بر سرش بنهاد تاج
بشاهی و را آفرین خواندند
جهانرا چنین است ساز و نهاد
اگر دل توان داشتن شادمان
بخوشی بیارای و بیشی ببخش
بخور هرچه داری فزونی بده
ترا داد و فرزند را هم دهد
نبینی که گیتی پر از خواسته است
کمی نیست در بخشش دادگر

گرفت آن زمان دست خسرو بدست
ز گنجور تاج کیان خواست پیش
بکرسی شد از مایه و رتخت عاج
بسی زر و گوهر بر افشاندند
ز یکدست بستد بدیگر بداد
بمان ای پسر جاودان در جهان
مکن روز را بر دل خویش پخش^۱
تورنجیده^۲ بهر دشمن منه
همان شاخ کز بیخ تو بر جهد
جهانی بخوبی بیاراسته است
همی شادی آرای و انده مخور

۱- پخش: پراکنده و پریشان ۲۰- یعنی تو برای بدست آوردن مال رنج
برده^۳.

پادشاهی کیخسرو

سخن راند گویا برین داستان
 که خسرو چگونه نشیند بگاه
 گر از بخشش کردگار سپهر
 بمانم بگیتی یکی داستان
 اگر پادشاهی بود در گهر
 سزد گر گمانی بری بر سه چیز
 هنر با نژاد است و با گوهر است
 گهر آن که با فریزدان بود
 نژاد آن که باشد ز تخم پدر
 هنر آن که آموزی از هر کسی
 چو این هر سه یابی خرد بایدت
 چو این چاره با یکتن آید بهم
 مگر مرگ کز مرگ خود چاره نیست
 جهانجوی ازین چار شدی نیاز

* * *

چو کیخسرو آن شاه بر گاه شد
 بگسترد گرد جهان داد را
 هر آنجا که ویران بد آباد کرد
 از ابر بهاری ببارید نم

جهان یکسر از کارش آگاه شد
 بکند از زمین بیخ بیداد را
 دل غمگنان از غم آزاد کرد
 ز روی زمین زنگ بز دود و غم

۱- در این ابیات می فرماید میتوانی تصور کنی که چهار چیز موجب رستگاری و خوشبختی است: هنر، نژاد، گوهر، و چهارمی آن خرد است و کیخسرو گذشته از اینکه این صفات را داشت روزگار هم با او همراه بود.

زمین چون بهشتی شد آراسته
جهان پر شد از خوبی و ایمنی
همه بوم ایران سراسر بگشت
هر آن بوم و برکان نه آباد بود
درم داد و آباد کردش ز گنج
بهر شهر بنشست و بنهاد تخت
همان بدره از گنج میخواستی
وز آنجا سوی شهر دیگر شدی
چنین تا در آذر آبادگان
همی خورد باده همی تاخت اسب
جهان آفرین را ستایش گرفت
بیامد خرامان از آنجایگاه
نشستند با او بهم شادمان
چوپر شد سر از جام روشن گلاب
چو روز درخشان بر آورد چاک
جهاندار بنشست و کاوس کی
ابا رستم گرد و دستان بهم
از افراسیاب اندر آمد نخست
بگفت آنکه او با سیاوش چکرد
بسا پهلوانان که پیچان شدند
بسی شهر بینی از ایران خراب
کنون از تو سوگند خواهم یکی
که پر کین کنی دل ز افراسیاب

ز داد و ز بخشش پر از خواسته
ز بد بسته شد دست اهریمنی
بآباد و ویرانی اندر گذشت
تبه بود و ویران ز بیداد بود
ز داد و ز بخشش نیامد برنج
چنان چون بود مردم نیکبخت
بدینار گیتی بیاراستی
همان بامی و تخت و افسر شدی
بشد با بزرگان و آزادگان
بیامد سوی خان آذر گشسب ۱
بآتشکده بر نیایش گرفت
نهادند سر سوی کاوس شاه
نبودند جز شادمان یک زمان
بخواب و بآسایش آمد شتاب
بگسترد یاقوت بر تیره خاک
دو شاه سرافراز و دو نیک پی
همی گفت کاوس هر بیش و کم
دو رخ را بخون دو دیده بشت
چگونه از ایران بر آورد گرد
زن و کودک خرد بیجان شدند
تبه گشته از دست افراسیاب
نباید که پیچی ز داد اندکی
دم آتش اندر نیاری بآب

۱- آتشکده آذر گشسب (آذر گشسب) پرستشگاهی بسیار معروف در آذربایجان بوده و چنانکه مورخین نوشته‌اند شاهان ایران قدیم پس از تاجگذاری بریارات آن میرفته‌اند . (و نیز رجوع شود بصفحه ۱۰۶)

بخویشی مادر بدو نگروی
 بگنج و فزونی نگیری فریب
 چو بشنید ازو شهریار جوان
 بدادار دارنده سوگند خورد
 بخورشید و شمشیر و تخت و کلاه
 که هرگز نییچم سوی مهر اوی
 یکی خط نوشتند بر پهلوی
 گوا کرد دستان ورستم بر آن
 بزنها در دست رستم نهاد
 وزان پس همی خوانومی خواستند
 ببودند یکهفته با رودومی
 جهاندار هشتم سرو تن بشت
 بپیش خداوند گردان سپهر
 شب تیره تا بر کشید آفتاب
 همیگفت کایداد گر یک خدای
 تو دانی که سالار توران سپاه
 بویران و آباد نفرین اوست
 بر این مرز با ارز آتش بریخت
 به بیداد خون سیاوش ب خاک
 دل شهر یاران پر از بیم اوست
 تودانی مراو را که بد گوهر است
 فراوان بمالید رخ بر زمین
 وز آنجایکه شد سوی تخت باز
 چنین گفت کای نامداران من
 بپیمودم این بوم ایران براسب
 ندیدم کسی را که دلشاد بود
 همه خستگانند ز افراسیاب

نییچی و گفت کسی نشنوی
 بپیش از فراز آیدت یا نشیب
 سوی آتش آور روی و روان
 بروز سپید و شب لاجورد
 بمهر و بماه و بدیهیم و گاه
 نبینم بخواب اندرون چهر اوی
 بمشک از بر دفتر خسروی
 بزرگان لشکر همه همچنان
 چنین عهد و سوگند و این رسم و داد
 دگر گونه مجلس بیاراستند
 بزرگان در ایوان کاوس کی
 بیاسود و جای نیایش بجست
 برفت آفرین را بگسترد مهر
 خروشان همی بود دیده پر آب
 جهانداد روزی ده رهنمای
 نه پرهیز دارد نه ترس از گناه
 دل بیگناهان پر از کین اوست
 همه خاک غم بر دلیران ببیخت
 همیریخت او جان ما کرد چاک
 بلای جهان تخت و دیهیم اوست
 همان بدنژاد است و افسونگراست
 همیخواند بر کردگار آفرین
 بر پهلوانان گردن فراز
 دلیران و خنجر گذاران من
 از این مرز تا خان آذرگشسب
 توانگر بدار بومش آباد بود
 همه دل پر از خون و دیده پر آب

نخستین جگر خسته او منم
 بایران زن و مرد از او پر خروش
 کنون گر همه ویژه یار منید
 بکین پدر بست خواهم میان
 بدانید کوشد بید پیش دست
 بزرگان بیاسخ بیاراستند
 بگفتند کای شاه دل شاد دار
 تن و جان ما سر بسر پیش تست
 رخ شاه شد چون گل ارغوان
 بریشان فراوان بگفت آفرین

که پر درد از اویست جان و تنم
 زبس کشتن و غارت و جنگ و جوش
 بدل سر بسر دوستدار منید
 بگردانم این بد ز ایرانیان
 مکافات باید نشاند نشست
 بدرد دل از جای برخاستند
 همیشه تن از رنج آزاد دار
 غم و شادمانی بکم بیش تست
 که دولت جوان بود و خسرو جوان
 که آباد بادا بگر دان زمین

پس کیخسرو و دلیران پهلوانان ایران را بشمرد ، و از آن پس در
 گنج بگشود و از گوهرهای شاهوار و پوشیدنی و گستردنی و دیگر خواسته
 بر دلاوران بیفشاند .

درین هنگام رستم بکیخسرو گفت که در زابلستان شهری آباد و
 نیکوست که پس از منوچهر بتوران پیوسته است ، و اکنون باژوسا و آن بتوران
 میبرند ، و فرمان خواست تا لشکری برای باز گرفتن آن شهر گسیل شود .
 کیخسرو بپذیرفت و فرامرز را برای گشودن آن شهر برگزید .

که جاوید بادی همین است راه
 چنانچون ببايد ز جنگ آوران
 بکام نهنگان شود شست اوی

برستم چنین پاسخ آورد شاه
 فرامرز را ده سپاهی گران
 گشاده شود کار بر دست اوی

دیگر روز کیخسرو بر پیل نشست و فرمان داد که سران و سواران
 آراسته از برابر او بگذرند .

رده بر کشیدند بر بارگاه

بر آمد تبیره ز درگاه شاه

نهادند بر گوههٔ پیل تخت
 بیامد نشست از بر پیل شاه
 همیزد میان سپه پیل گام
 ز تیغ و ز گرز و ز کوس و ز گرد
 زد ریا تو گوئی که برخاست موج
 سرا پرده بردند از ایوان بدشت
 همی بود بر پیل در پهن دشت
 نخستین فریبرز بد پیش رو
 همیرفت با ناز و با زیب و فر
 پیش باز گودرز گشواد بود
 بجیش همیرفت رهام نیو
 پس پشت شیدوش بد با درفش
 هزاران پس پشت او سر فراز
 نبیرو پسربود و هفتاد و هشت
 پس پشت گودرز گسته‌م بود
 ابا لشکر گشن آراسته
 پس گسته‌م اشکش تیز هوش
 سپاهی ز گردان کوچ و بلوچ
 گزیده پس اندرش فرهاد بود
 سپاهش همه تیغ هندی بدست
 همه شاهزاده ز تخم قباد
 گرازه سر تخمه گیوگان
 دمان از پیش زنگهٔ شاوران

ببار آمد آن خسروانی درخت
 نهاده بسر برز گوهر کلاه
 ابا زنگ زرین و زرین ستام
 سپه شد زمین آسمان لاجورد
 سپاه اندر آمد همی فوج فوج
 سپهرا ز خروشیدن آسیمه ۱ گشت
 بدان تا سپه پیش او درگذشت
 گذر کرد پیش جهاندار نو
 سپاهی همه غرقه در سیم وزر
 که گیتی برای وی آباد بود
 سوی راستش چون سرافراز گیو
 زمین گشته‌زان شیر پیکر بنفش
 عنان دار با نیزه های دراز
 از ایشان بند جای بر پهن دشت
 که فرزند بیدار گزده‌م بود
 پر از گرز و شمشیر و پر خواسته
 که بارای دل بود و با مغزو توش
 سگالیدهٔ جنگ ۲ مانند غوج
 کز و لشکر خسرو آباد بود
 زره سفدی و زین توزی ۳ نشست
 بریشان همه فر یزدان و داد
 پس او همی رفت با ویژگان
 بشد با دلیران و کند آوران

۱- آسیمه : شوریده و مضطرب .

۲- سگالیدن : اندیشیدن ، و این ترکیب جنگ دیده و آزموده معنی میدهد .

۳- توزیوست درختی است که بر زین و کمان و امثال آن می پیچیده‌اند .

پس او نبرده ۱ فرامرز بود
 ابا کوس و پیل و سپاه گران
 ز کشمیر و از کابل و نیمروز
 درفشش بسان دلارو پدر
 بیامد بسان درختی ببار
 دل شاه گشت از فرامرز شاد
 بدو گفت پروردهٔ پیلتن
 تو فرزند بیدار دل رستمی
 کنون مرز هندوستان مرتراست
 کسی کو برزمت نبندد میان
 ترا دادم این پادشاهی بدار
 بهر جایگه یار درویش باش
 ببین تا همی دوستدار تو کیست
 ببخش و بیارای و فردا مگوی
 مشو در جوانی خریدار گنج
 مکن ایمنی در سرای فسوس
 ز تو نام باید که ماند بلند
 مرا و ترا روز هم بگذرد
 دلت شادمان باید و تن درست
 جهان آفرین از تو خشنود باد
 چو بشنید پند جهاندار نو
 زمین را ببوسید و بردش نماز
 تهمتن دو فرسنگ با او برفت

که با فرو با برز و با ارز بود
 همه جنگجویان و کند آوران
 همه سر فرازان گیتی فروز
 که کس را نبودی ز رستم گذر
 بسی آفرین کرد بر شهریار
 همی کرد با وی بسی پند یاد
 سر افراز باشد بهر انجمن
 ز دستان سامی و از نیرمی
 ز قنوج تا سیستان مر تراست
 چنان کن که او را نباشد زیان
 بهر جای خیره مکن کار زار
 همی راد بر مردم خویش باش
 خردمند و انده گسار تو کیست
 که فردا مگر تنگی آرد بروی
 ببیرنج کس هیچ منمای رنج
 که گه سندروس است و گه آبنوس ۲
 مگر دل نداری ز گیتی نژند
 دمت چرخ گردان همی بشمرد
 سه دیگر ببین تا چه بایدت جست
 دل بدسگالانت پر دود باد
 پیاده شد از بارهٔ تند رو
 بتابید سر سوی راه دراز
 همی مغزش از رفتن او بکفت

۱- نبرده : مبارز و جنگجو .

۲- سندروس صمغی است سرخ رنگ ، و آبنوس چوبیست سیاه ، و مقصود این که دنیا گاهی خوش و روشن و گاهی ناخوش و تاریکست .

بسی پند و اندرز گفتش بدوی
 نخستین بنرمی سخنگوی باش
 چو کارت بنرمی نگرده نکوی
 همه کارها را سرانجام بین
 در داد بر داد خواهان مبنده
 پیاموختش رزم و بزم و خرد
 پر از درد از آن جایگاه بازگشت
 سپهبد فرود آمد از پیل مست
 گر از آن بیامد بپرده سرای
 چو رستم بیامد بیاورد می
 همی گفت شادی ترا مایه بس
 کجاست و سلم و فریدون کجاست؟
 بیوئیم و رنجیم و گنج آ کنیم
 سرانجام از او بهره خاکست و بس
 بکوشیم و از کوشش ما چه سود؟
 بدو نیک بر ما همی بگذرد

که ای نامور پور پر خاشجوی
 بداد و بکوشش بی آهوی باش
 درشتی کن آنگاه و پس رزم جوی
 چو بد خواه چینه نهد دام بین
 ز سوگند مگذر نگه دار پند
 همیخواست کز روز رامش برد
 بسوی سراپرده آمد ز دشت
 یکی بارهء تیز رو بر نشست
 دلی پر ز درد و سری پر زرای
 بجام بزرگ اندر افکند پی
 ز فردا نگوید خردمند کس
 همه نا پدیدند و با خاک راست
 بدل در همه آرزو بشکنیم
 رهائی نیابد از آن هیچ کس
 کز آغاز بود آنچه بایست بود
 خردمند مردم چرا غم خورد؟

داستان فرود

چو خورشید بنمود بالای خویش
 ز کشور بر آمد سرا سر خروش
 بشد طوس با کاویانی درفش
 چو لشکر همه نزد شاه آمدند
 بدیشان چنین گفت بیدار شاه
 بایست با اختر کاویان
 نیازد باید کسی را براه

نشست از بر تخت بر جای خویش
 هوا پر خروش و زمین پر ز جوش
 بیای اندرون کرده زرینه کفش
 دمان با درفش و کلاه آمدند
 که طوس سپهبد پیش سپاه
 بفرمان او بست باید میان
 چنین است آئین تخت و کلاه

کشاورز یا مردم پیشه ور کسی کو برزمت نبندد کمر
نباید که بر وی وزد باد سرد مکوشید جز با کسی هم نبرد
نباید نمودن بی رنج رنج که بر کس نماند سرای سپنج

کیخسرو بطوس فرمود که برادرم فرود با مادرش که دختر پیران ویسه است در کلات هستند ، و فرود جوانی است رزمجوی ، از راه بیابان رو و لشکر از کلات مگذران . طوس بپذیرفت و لشکر براند تا بسر دوراهی رسید که یکسو راه بیابان بود و دیگر راه بکلات می پیوست ، طوس از دشواری راه بیابان اندیشه کرد و فرمان داد براه کلات روند و هر چند گودرز او را پند داد سود نبخشید . از این سو فرود از رسیدن سپاه ایران آگهی یافت و از آن در با مادر رای زد . جریره وی را پند داد که با لشکر برادر نستیزد ، و از سپهدار و سپاه پذیرائی کند ، و خود نیز بکین توزی پدر کمر بندد . چون فرود پهلوانان ایران را نمی شناخت جریره نام و نشان بهرام و زنگه شاوران را که در توران با سیاوش بودند بگفت و "تخوار" را که پهلوانان ایران را بخوبی می شناخت با او همراه کرد .

برفتند پویان تخوار و فرود جوانرا سر بخت برگشته بود
از افراز چون کژ بگردد سپهر نه تندی بکار آید از بن نه مهر
گزیدند تیغ یکی برز کوه که دیدار بودند ایران گروه
چو ایرانیان از بر کوهسار بدیدند نا گه فرود و تخوار
بر آشت از ایشان سپهدار طوس فرو ماند بر جای پیلان و کوس
چنین گفت کز لشکر نامدار سواری بیاید همی هوشیار
که جوشان شود زین میان گروه بر اند دمان تا سر برز کوه
ببیند که این دو دلاور که اند ؟ بدان تند بالا ز بهر چه اند ؟
گر ایدونکه از لشکر ما یکیست زند بر سرش تازیانه دویست
و گر باشد او نیز پر خاشجوی ببندد کشانش بیارد بروی

و گرز انکه باشد ز کار آگهان ۱
 هم آنجا بدو نیم باید زدن
 بسالار بهرام گودرز گفت
 روم هر چه گفתי بجای آورم
 بزد اسب و آمد ز پیش گروه
 چو بهرام نزدیکتر شد بتیغ
 چه مردی بدو گفت بر کوهسار؟
 مگر نشنوی بانگ و آوای کوس
 فرودش چنین پاسخ آورد باز
 سخن نرم گوی ای جهان دیده مرد
 نه توشیر جنگی نه من گوردشت
 فزونی نداری تو چیزی ز من
 سرو پای و دست و دل و مغزو هوش
 نگه کن بمن تا مرا نیز هست
 سخن پرسمت گر تو پاسخ دهی
 فرود آن زمان گفت سالار کیست؟
 بدو گفت بهرام سالار طوس؟
 ز گردان چو گودرز و رهام گیو
 بدو گفت کز چه ز بهرام نام
 بدو گفت بهرام کای شیر مرد
 چنین داد پاسخ مرا و را فرود
 مرا گفت چون بر تو آید سپاه

که بشمرد خواهد سپه را نهان
 فرو هشتن از کوه و باز آمدن
 که این کار بر ما نماند نهفت
 سر کوه یکسر بیای آورم
 پر اندیشه بنهاد سر سوی کوه
 بغرید برسان غرنده میغ
 نبینی همی لشکری شمار؟
 نترسی ز سالار بیدار طوس
 که تندی ندیدی تو تندی مساز
 میالای لب را بگفتار سرد
 بدینگونه بر ما نباید گذشت
 بگردی و مردی و نیروی تن
 زبان سراینده و چشم و گوش
 اگر هست بیهوده نمای دست ۲
 شوم شاد اگر رای فرخ نهی
 بجنگ اندرون از در کار کیست؟
 که با اختر کاویانست و کوس
 چوشیدوش و گرگین و فرهادنیو
 نبردی و بگذاشتی کار خام
 چنین یاد بهرام با تو که کرد؟
 که این داستانم ز مادر شنود
 پذیره شو و نام بهرام خواه

۱- کار آگاه: جاسوس. ۲- دست نمودن: اعتراض و انکار کردنست ظاهراً
 بوسیله حرکت دست، مانند انگشت بر حرف کسی نهادن، و در شاهنامه
 باین معنی مکرر استعمال شده در داستان اسفندیار فرماید:

همان تا بگویم همه هر چه هست یکی گر دروغست بنمای دست

بدو گفت بهرام کای نیکبخت
 فرودی تو ایشهریار جوان
 بدو گفت آری فرودم درست
 بدو گفت بهرام بنمای تن
 ببهرام بنمود بازو فرود
 بدانست کو از نژاد قباد
 برو آفرین کرد و بردش نماز
 فرود آمد از اسب شاه جوان
 به بهرام گفت ای سرافراز مرد
 بر آن آمدم من برین تیغ کوه
 بپرسم بدانم که سالار کیست
 یکی سور سازم چنانچون توان
 سزد گر بگوئی تو با پهلوان
 بباشیم یک هفته ایدر بهم
 بهشتم چو بر خیزد آوای کوس
 میان را ببندم بکین پدر
 بدو گفت بهرام کای شهریار
 بگویم من این هر چه گفתי بطوس
 ولیکن سپهبد خردمند نیست
 بشورید با گیو و گودرز و شاه
 هیمگفت ، از تخمه نو ذرم
 بمژده من آیم چو او گشت رام
 و گر جز من آید ز لشکر کسی
 چو بهرام بر گشت با طوس گفت

توئی بار آن خسروانی درخت
 که جاوید بادی و روشن روان
 از آنسرو افکنده شاخی برست
 نشان سیاوش بنما بمن ۱
 ز عنبر بگل بر یکی خال بود
 ز راه سیاوش دارد نژاد
 بر آمد به بالای تند و فراز
 نشست از بر سنگ روشنروان
 جهاندار و بیدار و شیر نبرد
 که از نامداران ایران گروه
 برزم اندرون نامبردار کیست
 ببینم بشادی رخ پهلوان
 که آید برین کوه روشن روان
 سگالیم هر گونه بیش و کم
 بزین اندر آید سپهدار طوس
 یکی رزم سازم بدرد جگر
 جوان و هنرمند و گرد و سوار
 بخواهش دهم نیز بر دست بوس
 سرو مغز او را از پند نیست
 ز بهر فریبرز و تخت و کلاه
 جهانرأبشاهی خود اندر خورم ،
 ترا پیش لشکر برم شاد کام
 نباید برو بودن ایمن بسی
 که با جان پاکت خرد باد جفت

۱- نشان نژادکیان خالی بوده که بر بازو داشته اند چنانکه گیو هم کیخسرو را بدان شناخت .

بدان کان فرود است فرزند شاه
 شما را بدل دوستدار آمدست
 چنین داد پاسخ ستمکاره طوس
 ترا گفتم او را بنزد من آر
 گر او شهر یارست من خود که ام؟
 نبینم زخود کامه گودر زیان
 تو رفتی و باوی زدی داستان
 بترسیدی از بی هنر یک سوار
 وزان پس چنین گفت با سرکشان
 یکی نامور خواهم و نامجوی
 سرش را بخنجر ببرد ز تن
 بدو گفت بهرام کای پهلوان
 بترس از خداوند خورشید و ماه
 که پیوند شاهست و همزادای
 سپهبد شد آشفته از گفت او
 بفرمود تا نامبردار چند
 ز گردان فراوان بدو تاختند

سیاوش ، کجا کشته شد بی گناه
 بدین کینه او نیز یار آمدست
 که من دارم این لشکر و بوق و کوس
 سخنرا مکن هیچ از او خواستار
 بدین لشکر اندرز بهر چه ام ؟
 مگر آنکه دارد سپه رازیان
 بشاهیش گشتی تو همداستان
 نه شیر زیان بود بر کوهسار
 که ای نامداران و دشمن کشان
 کز ایدر نهند سوی آن ترک روی
 پیش من آرد درین انجمن
 مکن هیچ بر خیره تیره روان
 دلت را بشرم آور از روی شاه
 سواریست نام آور و جنگجوی
 نشد پند بهرام یل جفت او
 بتازند تا سوی کوه بلند
 نبرد ورا گردن افراختند

نخست "ریو" داماد طوس برای گرفتاری فرود بکوه بر شد . تخواار
 نام و نشان وی را بفرود بگفت و فرود را بکشتن ریو بر انگیخت . "زر سب"
 پسر طوس بکین توی ریو شتافت و او نیز بدست فرود کشته شد . طوس
 درم و خشمگین خود عنان اسب را بکوه بر پیچید فرود اسب او را با تیر
 بیفکند و با گیو نیز بدینسان کرد . ایرانیان از کشته شدن ریو و زرسب ،
 و زبونی طوس و گیو سخت بر آشفتنند و یکبارگی بجنگ دل نهادند .
 پس بیژن اسبی کوه پیما از گسته هم بگرفت و چون فرود اسب وی را
 نیز با تیر بیفکند پیاده بر فراز کوه شد . فرود با او پایداری نتوانست کرد
 بدر پناه برد و بایاران خود بجنگ درآمد . ایرانیان پس از رزمی سخت

دژ را گشودند و فرود در کار زار کشته شد .

ببازیگری ماند این چرخ مست
زمانی بباد و زمانی بمیغ
زمانی بدست یکی نا سزا
زمانی دهد تخت و گنج و کلاه
همی خورد باید کسی را که هست
اگر خود نژادی خردمند مرد
بزاد و بسختی و نا کام زیست
سرانجام خاکست بالین اوی
فرود سیاوش بی کام و نام
جریره یکی آتشی بر فروخت
یکی تیغ بگرفت از آن پسر بدست
شکمشان بدرید و ببرید پی
بیامد ببالین فرخ فرود
دو رخا بروی پسر بر نهاد
چو بهرام نزدیک آن باره شد
بیامد ببالین فرخ فرود
بایرانیان گفت کز کردگار
بید بس دراز است دست سپهر
ز کیخسرو اکنون ندارید شرم
ز خون برادر چو آگه شود
چنین گفت گودرز باطوس و گیو
که تندی پشیمانی آردت بار

که بازی بر آرد بهفتاد دست ۱
زمانی بخنجر زمانی بتیغ
زمانی خود آرد ز سختی رها
زمانی غم و خواری و بند و چاه
منم تنگدل تا شدم تنگدست
ندیدی بگیتی همی گرم و سرد
بدان زیستن زار باید گریست
دریغ آن دل و رای و آئین اوی
چو شد زینجهان نا رسیده بکام
همه گنجها را باتش بسوخت
در خانه تازی اسبان ببست
همیریخت بر رخ همه خون و خوی
بر جامه او یکی دشنه بود
شکم بر درید و برش جان بداد
ز اندوه یکسر دلش پاره شد
رخش پر ز آب و دلش پر ز دود
بترسید و از گردش روزگار
ببیداد گر بر نگردد بمهر
که چندان سخن گفت باطوس نرم
همان شرم و آزرم کوتاه شود
همان نامداران و گردان نیو
تو در بوستان تخم تندی مکار

۱- چنانکه در ابیات بعد بیان شده مراد اینست که چرخ با انواع گوناگون
شخص را هلاک می کند .

سپهبد که تیزی کند بد بود
 که تندی و تیزی نیاید بکار
 چو تیغی که گردد بزنکار کند
 ببارید و آمد ز تندی و خشم
 بسی رنج و سختی بمردم رسد
 بکردند بر تیغ آن کوهسار
 نه پیل سر افراز ماند نه شیر

که تیزی نه کار سپهبد بود
 خرد باید اندر سر مرد کار
 هنر با خرد در دل مرد تند
 چو چندی بگفتند آب ازدو چشم
 چنین پاسخ آورد کز بخت بد
 بفرمود تا دخمه شاهوار
 چنین است هر چند مانیم دیر

جنگ «پشن» یا «لادن» ۱

طوس پس از کشته شدن فرود لشکر به "کاسه رود" راند پهلوان تورانی
 "پلاشان" راه برای ایرانیان گرفت و در رزم کشته شد و سپاه او پراکنده شدند
 و با فراسیاب آگهی بردند .
 درین هنگام یک هفته برفی شگرف بارید و ایرانیان در چار سرما و
 سختی شدند .

یکی ابر تنگ اندر آمد نه خرد
 سرا پرده و خیمها گشت یخ
 ز سردی همان لب بهم برفسرد
 کشید از بر کوه بر برف نخ

۱- گفته اند که در جنگ پشن ایرانیان بسپهداری طوس ، و در جنگ لادن
 بسپهداری فریبرز شکست یافتند ، و بعضی این دو رزم را یکی دانسته اند
 (رجوع شود به فرهنگ های پارسی) ، فردوسی در اینجا نامی از پشن یا لادن
 نمیرد ولی مخصوصاً در داستان یازده رخ این دو نام را مکرر یاد کرده ،
 و چنین مستفاد میشود که لادن نام رزمگاهی بوده که جنگ پشن در آنجا
 واقع شده .

وزان پس بکین سیاوش سپاه
 بلا دن که آمد سپاه گشن
 سوی کاسه رود اندر آمد براه
 شبیخون بایران بجنگ پشن
 در بعضی از نسخه ها هم بجای لادن لاون ضبط شده .

همه کشور از برف شد نا پدید
خورو خواب و آرامگه تنگ شد
کسی را نبد یاد روز نبرد
تبه شد بسی مردم و چار پای
بهشتم برآمد بلند آفتاب

بیک هفته کس روی هامون ندید
تو گفتی که روی زمین سنگ شد
همی اسب جنگی بکشت و بخورد
یکی را نبد خنگ جنگی بجای
جهان شد سراسر چو دریای آب

برای اینکه راه تاخت و تاز ایرانیان بر توران بسته باشد افراسیاب
سدی از هیزم در مرز کاسه رود چون کوهی بر آورده بود و کیخسرو از گیو
پیمان گرفته بود که بدان سد آتش در زند ، درین هنگام گیو فرمان شاهرا
بکار بست ، و پس از سه هفته سپاه ایران از برف و آتش رستند و
به "گروکرد" رفتند که مرزبان آنجا تراو داماد افراسیاب بود . تراو نیز
شکست یافت و بگریخت .

از این سو پیران بفرمان افراسیاب با صد هزار سوار بجلوگیری طوس
شتافت و کار آگهان بپراکند و از بیراه براند ، و چون آگهی یافت که
ایرانیان بمستی و میگساری گرائیده اند و سوار و طلایه براه ندارند ناگهان
در نیمشب بر آنان تاخت و رزمی بزرگ در پیوست . در این رزم ایرانیان
سخت شکست یافتند و دو بهره از سپاه تباه گشت سرانجام سراپرده و ساز
و برگ باز گذاشته بکوه پناه جستند .

سپهد ز هامون چون بر کوه شد
فراوان کم آمد از ایرانیان
همه خسته و بسته بدانکه زیست
نه تاج و نه تخت و نه پرده سرای
چنین است آئین و رسم جهان
کجا با تو در پرده بازی کند
برنج درازیم و در چنگ آرز
ز باد آمدی رفت خواهی بگرد

ز پیکار ترکان بی اندوه شد
بر آمد خروشی ز درد از میان
بدان خسته و بسته باید گریست
نه اسب و نه مردان جنگی بی پای
که کردار خویش از تو دارد نهان
ز تیزی و از بی نیازی کند
چه دانیم باز آشکارا ز راز ؟
چه دانی که با تو چه خواهند کرد ؟

رونده بر شاه برد آگهی
 چو شاه دلیر آن سخنها شنید
 زبان کرد گویا بنفرین طوس
 یکی نامه بنوشت دل پر زخشم
 بسوی فریبرز کاوس شاه
 سرنامه بود از نخست آفرین
 بنام خداوند خورشید و ماه
 جهان و زمین و زمان آفرید
 زرخشنده خورشید تا تیره خاک
 بشد طوس با کاویانی درفش
 بتوران فرستادمش با سپاه
 دریغ آن برادر فرود جوان
 ز کار پدر زار و گریان بدم
 کنون بر برادر ببايد گريست
 دریغ آن چنان گرد خسرو نژاد
 برزم اندرون نیز خواب آیدش
 چو نامه بخوانی هم اندر شتاب
 سبک طوس را باز گردان بجای
 سپهدار و سالار زرینه کفش
 سرافراز گودرز از آن انجمن
 مکن هیچ بر جنگ جستن شتاب
 بتندی مجوی ایچ رزم از نخست
 فراز آور از هر سوئی ساز رزم
 نهادند بر نامه بر مهر شاه

که تیره شد آنروز گاربهی
 بجوشید و از غم دلش بر دمید
 شب تیره تا گاه بانگ خروس
 بسوک برادر پر از آب چشم
 یکی نزد پر مایگان سپاه
 بدان کافریدش زمان و زمین
 که او داد بر نیک و بد دستگاه
 پی مور و کوه گران آفرید
 همه داد بینم ز یزدان پاک
 ز لشکر چهل مرد زرینه کفش
 برادر شد از کین نخستین تباه
 سر نامداران و پشت گوان
 پر از درد یکچند بریان بدم
 ندانم مرا دشمن و دوست کیست ؟
 که طوس فرو مایه دادش بباد
 چو با می نشیند شتاب آیدش
 ز دل دور کن خورد و آرام و خواب
 ز فرمان مگرد و مزن هیچ رای
 تو باشی بر آن کاویانی درفش
 بهر کار باشد ترا رایزن
 ز می دور باش و میمای خواب
 همی باش تا خسته گردد درست
 مبادا که آید ترا رای بزم
 فرستاده را گفت برکش براه

بیامد فرستاده هم زین نشان
 بنزد فریبرز شد نامدار
 چو بر خواند آن نامه شهریار
 سپهدار طوس آن کیانی درفش
 بدست فریبرز بسپرد و گفت
 برفت و ببرد آنکه بد نودری
 بره بر نکرد ایچ گونه درنگ
 زمین را ببوسید در پیش شاه
 بدشنام بکشاد لب شهریار
 وزان پس بدو گفت کای بدنشان
 نترسی همی از جهاندار پاک؟
 کیانی کلاه و کمر دادم
 نگفتم مرو سوی راه "جرم"
 نخستین بکین من آراستی
 ترا پیش آزدگان کار نیست
 از آن پس که رفتی بدان رزمگاه
 ترا جایگاه نیست در شارسان
 نژاد منوچهر و ریش سفید
 و گر نه بفرمودمی تا سرت
 برو جاودان خانه زندان تست

بنزدیک آن نامور پهلوان
 بداد آنزمان نامه شهریار
 جهانرا درختی نو آمد ببار
 ابا کوس و پیلان و زرینه کفش
 که آمد سزارا سزاوار جفت
 سواران جنگ آور و لشکری
 بنزدیک شاه آمد از دشت جنگ
 نکرد ایچ خسرو بدو در نگاه
 بر آن انجمن طوسرا کرد خوار
 ترا نام گم باد از سر کشان
 ز گردان نیامد ترا شرم و باک
 بپیکار دشمن فرستدمت
 برفتی و دادی دل من بغم
 نژاد سیاوش را کاستی
 کجا مر ترا رای هشیار نیست
 نبودت جز آرامش و بزمگاه
 ترا بند بهتر ببیمارسان
 ترا داد بر زندگانی امید
 بداندیش کردی جدا از برت
 همان گوهر بد نگهبان تست

چون بفرمان کیخسرو فریبرز سپهداری بر گزیده گشت با پیران پیمان
 نهاد که یکماه دو سپاه بجنگ در نشوند تا خستگان بهبودی یابند . پس
 از سیروز دیگر بار دوسپاه رده بستند و جنگی گران در پیوست . تورانیان
 بقلب لشکر ایران تاختند و فریبرز را توان پایداری نماند و بدشمن پشت
 کرد و بدامن کوه پناه برد .

همی بود بر جای گودرز و گیو
 چو گودرز گشواد بر قلبگاه
 ندید و یلان سپه را ندید
 عنان کرد پیچان براه گریز
 بدو گفت گیو ای سپهدار پیر
 اگر تو ز پیران بخواهی گریخت
 نماند کسی زنده اندر جهان
 ز مردن مرا و ترا چاره نیست
 چو پیش آمد این روزگاردرشت
 نیچیم ازین جایگه سرز جنگ
 ز دانا تو نشیدی این داستان
 که گر دو برادر نهد پشت پشت
 تو هستی و هفتاد جنگی پسر
 بخنجر دل دشمنان بشکنیم
 چو گودرز بشنید گفتار گیو
 پشیمان شد از دانش و رای خویش

زلشکر بسی نامداران نیو
 درفش فریبرز کاوس شاه
 بکردار آتش دلش بر دمید
 بر آمد ز گودرزبان رستخیز
 بسی دیده گرز و کوپال و تیر
 ببايد بسر بر مرا خاک بیخت
 ز گردان و از کار دیده مهان
 درنگی تراز مرگ پتیاره نیست
 ترا روی بینند بهتر که پشت
 نیاریم بر خاک گشواد ننگ
 که بر گوید از گفته باستان
 تن کوه را خاک ماند بمشت
 ز دوده بسی پیل و شیران نر
 و گر کوه باشد ز جا برکنیم
 بدید آن سر و ترگ خویشان نیو
 بیفشرد بر جایگه پای خویش

پس گودرز به بیژن فرمان داد که بنزد فریبرز رود و وی را بکارزار
 برگرداند، و گر نه درفش کاویان را از او بگیرد که در کارزار بر افراخته
 ماند.

فریبرز خود باز نگشت و درفش را نیز نداد. بیژن خشمگین شد و
 درفش کاویان را بدو نیم ساخت و نیمی را که فرا چنگ آورده بود بر افراخت.
 تورانیان برای گرفتن درفش حمله بردند و رزمی گران در پیرامون درفش
 پیوست و "ریو" پسر کاوس کشته شد.

تورانیان خواستند تاج ریو بر بایند و ایرانیان از این ننگ بر آشوفتند
 و آتش جنگ تیز تر گشت، سرانجام بهرام تاج ریو را بنیزه از میدان بر-
 گرفت.

چون شب فرا رسید گودرزیان خسته و فرسوده بکوه رفتند و بفریبرز پیوستند. این جنگ نیز بشکست سخت ایرانیان پایان یافت و بسیاری از ایرانیان کشته شدند. از نژاد کیکاوس هفتاد مرد تباه شد و از فرزندان گودرز بیش از هفت تن نماند.

داستان بهرام

وزان پس چو هر دو سپه آرمید
دوان رفت بهرام پیش پدر
بدانگه که آن تاج برداشتم
یکی تازیانه ز من گم شده است
ببهرام پر مایه باشد فسوس
نیشته بر آن چرم نام منست
شوم زود تازانه باز آورم
بدو گفت گودرز پیرای پسر
ز بهر یکی چوب بسته دوال
چنین گفت بهرام جنگی که من
بجائی توان مرد کاید زمان
بدو گفت گیو ای برادر مرو
یکی دسته را سیم و زر اندراست
یکی نیز بخشید کاوس شاه
دگر پنج دارم همه زر نگار
ترا بخشم این هفت از ایدر مرو
چنین گفت با گیو بهرام گرد
شما را ز رنگ و نگار است، گفت
بر اوی رای یزدان دگرگونه بود
هم آنکه که بخت اندر آید بخواب
بزد اسب و آمد بر آن رزمگاه

شب تیره یک بهره اندر کشید
که ای باب نام آور پر هنر
بنیزه با بر اندر افراشتم
چو گیرند بی مایه ترکان بدست
جهان پیش چشم بود آبنوس
سپهدار ترکان بگیرد بدست
اگر چند رنج دراز آورم
همی بخت خویش اندر آری بسر
شوی خیره اندر دم بدسگال
نیم بهتر از دوده و انجمن
بکزی چرا برد باید گمان ؟
فراوان مرا تازیانه است نو
دوالش بخوشاب پر گوهر است
ز گوهر بسان فروزنده ماه
برو یافته گوهر شاهوار
یکی جنگ خیره میارای نو
که این ننگ را خرد نتوان شمرد
مرا آنکه شد نام با ننگ جفت
همه گردش چرخ واژونه بود
سر مرد بیهوده گیرد شتاب
درخشان شده روی گیتی ز ماه

همی زار بگریست بر کشتگان
 بگرد برادر یکایک بگشت
 از آن نامداران یکی خسته بود
 همی باز دانست بهرام را
 بدو گفت کای شیرمن زنده‌ام
 دو روزست تا نان و آب آرزوست
 بشد تیز بهرام تا پیش اوی
 برو گشت گریان و پیشش نشست
 بدو گفت مندیش کاین خستگیست
 چوبستم کنون سوی لشکرشوی
 یکی راز گمراهی آورد باز
 وز آنجا سوی قلب لشکر شتافت
 فرود آمد از اسب و آن برگرفت
 خروش دم مادیان یافت اسب
 سوی مادیان روی بنهاد تفت
 همی شد دمان تا رسید اندراوی
 چنان تنگدل شد بیکبارگی
 وزان جایگه تا بدان رزمگاه
 سراسر همه دشت پر کشته بود
 ازو سر کشان آگهی یافتند
 که او را بگیرند از آن رزمگاه
 کمان را بزه کرد بهرام شیر

بر آن داغدل بخت بر کشتگان
 که بودند افکنده بر پهن‌دشت
 بشمشیر، لیکن بجان رسته بود
 نبالید و پرسید از و نام را
 بر کشتگان اندر افکنده‌ام
 مرا با یکی جامه خواب آرزوست
 بجان مهربان و بدل خویش اوی
 همه‌کرته^۱ بدرید و زخمش ببست
 تبه بودن این زنا بستگیست
 وزین خستگی زود بهتر شوی
 ز گمراهی خود ندانست راز^۲
 همیگشت تا تازیانه بیافت
 وز اسبان خروشیدن اندر گرفت
 بجوشید بر سان آذر گشسب
 غمی گشت بهرام و از پس برفت
 ابا برگ و خفتان پر از آب روی
 که شمشیر زد بر سر بارگی
 پیاده بپیمود چون باد راه
 زمین چون گل ارغوان کشته بود
 سواری صد از قلب بشتافتند
 برندش بر پهلوان سپاه
 ببارید تیر از کمان آن دلیر

۱- کرته: جامه. ۲- مفاد بیت اینکه او را براه راست در آورد و از بیم
 رهایی داد، ولی از اینکه خود براهی بیمناک می‌رود آگاه نبود. در کلمه
 "گمراه" معنی خطر نهایی نهفته، و در موارد دیگر هم بهمین لطف و
 دقت بکار رفته است.

ازیشان فراوان بکشت و بخت
 پرسید پیران که این مرد کیست ؟
 یکی گفت بهرام شیراوژنست
 چو بشنید پیران غمی گشت سخت
 نشست از بر بارهء تند تاز
 پیامد بدو گفت کای نامدار
 مرا با تو نان و نمک خوردنست
 بیا تابسازیم سوگند و بند
 بدو گفت بهرام کای پهلوان
 سه روز است تا ناچریده لبان
 مرا آرزو از تو یک بارگیست
 بردم مرا سوی آزادگان
 بدو گفت پیران که ای نامجوی
 اگر نیستی بیم افراسیاب
 ترا بارگی دادمی ای جوان
 بگفت این و بر گشت شد باز جای
 ز لشکر پیامد بر او تزاو
 پیامد شتابان بدان رزمگاه
 برو انجمن شد یکی لشکری
 کمانرا بزه کرد بهرام گرد
 چو تیرا سپری شد سوی نیزه گشت
 چو نیزه قلم شد بگرز و بتیغ
 چو رزمش بدینگونه پیوسته شد
 چو بهرام یل گشت بی توشرو تاو

چو شیرژیان پیش دشمن بجست
 وزین نامداران ورا نام چیست ؟
 که لشکر سراسر بدو روشنست
 بلرزید برسان برگ درخت
 همیرفت و با او بسی رزمساز
 پیاده چرا ساختی کارزار ؟
 نشستن همان مهر پروردنست
 بچیزی که آید دلت را پسند
 خردمند و بینا و روشنروان
 همی رزم سازم بروز و شبان
 و گر نه مرا جنگ یکبارگیست ۱
 بر پیر گودرز گشوادگان
 ندانی که این رای را نیست روی
 که گردد دلش زین سخن پرشتاب
 بدان تات بردی بر پهلوان
 دلی پر ز مهر و سری پر ز رای
 ورا بیش بود از یکی پیل تاو
 کجا بود بهرام یل بی سپاه
 هرا نکس که بود از دلیران سری
 بتیر از هوا زوشنائی ببرد
 چو دریای خون شد همه کوه و دشت
 همی خون چکانید مانند میغ
 زتیر دلیران تنش خسته شد
 پس پشت او اندر آمد تزاو

۱- بیت بعد متمام مصراع اولست باین معنی که از تو اسبی میخواهم که
 مرا بسپاه ایران برساند و اگر نه ، یکباره بجنگ دل نهادهام .

یکی تیغ زد بر سر کتفاوی
 جدا شد زتن دست خنجر گزار
 چو خورشید تابنده بنمود پشت
 بیژن چنین گفت کای دلگشای
 ببايد شدن تا ورا کارچیست
 دلیران برفتند هر دو چو گرد
 همه خسته و کشته جستند باز
 دلیران چو بهرام را یافتند
 بخاک و بخون اندر افکنده خوار
 همیریختند آب بر چهر او
 چو باز آمدش هوش بگشاد چشم
 چنین گفت با گيو کای نامجوی
 تو کین برادر بخواه از تژاو
 چو بهرام گرد انیسخن یاد کرد
 پراز درد و پر کین سبک برنشست
 بدانگه که شد روی گیتی سیاه
 چو از دور گيو دلیرش بدید
 ز فتراک بگشاد خم کمند
 بخاک اندر افکند خوار و نژند
 کشانش بیاورد گيو دلیر
 بدو گفت کاینک سر بیوفا
 سپاس از جهان آفرین کردگار
 که پیش از تو جان بد اندیش تو
 همیکرد خواهش مرا و را تژاو

دلیران در آمد ز بالا بروی
 فرو ماند از جنگ و برگشت کار
 بدل گيو شد از برادر درشت ۱
 برادرم ناید همی باز جای
 نباید که بر رفته ۲ باید گریست
 بر آنجای پر خاش و جای نبرد
 بدیدار بهرامشان بد نیاز
 پراز آب و خون دیده بشتافتند
 فتاده ازو دست و برگشته کار
 پراز خون تن و دل پراز مهر او
 تنش پراز خون بود و دل پراز خشم
 مرا چون بپوشی بتابوت روی
 ندارد مگر گاو با شیرتاو ۳
 ببارید گيو از مژه آب زرد
 گرفته یکی تیغ هندی بدست
 تژاو از طلایه بر آمد براه
 عنان را بیچید و دم در کشید
 در آورد نا گه میانش ببند
 فرود آمد و دست کردش ببند
 پیش جگر خسته بهرام شیر
 مکافات سازم جفا را جفا
 که چندین زمان بودم از روزگار
 بر آرام کنون از تنش پیش تو
 همیخواست از کشتن خویش تاو

۱- یعنی بی آرام و خشمگین شد . ۲- در بعضی از نسخه ها (کشته)
 ۳- مقصود این که دلاور دلاور را تواند کشت (نشاید کوفت آهن جز بآهن).

همی گفت کاین بودنی کار بود
 بکیو آنگهی گفت بهرام گرد
 گر ایدونکه زو بر تنم بدرسید
 سر پر گنااهش بگفتا ز تن
 برادر برادر چنان خسته دید
 خروشید و بگرفت ریش تراو
 خروشی بر آورد کاندرا جهان
 که گر من کشم پاکشی پیش من
 بگفتاین و بهرام یل جان بداد
 عنان بزرگی هر آنکس که جست
 اگر خود کشد یا کشندش بدرد
 چو از کشتن او بپرداخت گیو
 بیاوردش از جایگاه نبرد
 بیاکند مغزش بمشک و عبیر
 در دخمه کردند سرخ و کبود

سر من بخنجر درودن چه سود؟
 که هر کو بزاید ببایدش مرد
 همان درد مرگش نباید چشید
 مبر تا کند در جهان یاد من
 تراو جفا پیشه را بسته دید
 سر از تن بریدش بسان چکاو
 که دیداین شگفت آشکارونهان؟
 برادر بود کشته یا خویش من
 جهانرا چنین است ساز و نهاد
 نخستش بباید بخون دست شست
 بگرد جهان تا توانی مگرد
 بیامد دگر پیش بهرام نیو
 بکردار شاهان ورا دخمه کرد
 بپوشید بر تنش چینی حریر
 تو گفتی که بهرام هرگز نبود

پس از شکست‌های پی در پی چون ایرانیان را توانائی پایداری و
 رزم نماند بایران باز گشتند.

بنام خداوند خورشید و ماه
 خداوند هستی و هم راستی
 خداوند کیوان و بهرام و شید
 ستودن من او را ندانم همی
 از او یست پیدا زمان و مکان
 ز گردنده خورشید تا تیره خاک
 بهشتی یزدان گوائی دهند
 سوی آفریننده؟ بی نیاز
 ز دستور و گنجور و ز تاخ و تخت
 همی بی نیاز است و مابنده ایم
 جوجان و خرد بیگمان کرده است
 جز او را مدان کردگار بلند
 شب و روز و گردان سپهر آفرید
 چنین آمد این گنبد تیز گرد
 شگفتی ز رستم بگیتی بسی است
 سرمایه مردی و جنگ از وست
 بخشی چو پیل و بدریان هنگ
 بگفتار دهقان کنون باز گرد

که دل را بنامش خرد داد راه
 نخواهد ز تو کژی و کاستی
 ازویم نوید و بدویم امید
 از اندیشه جان بر فشانم همی
 پی مور بر هستی او نشان
 همان باد و آب آتش تابناک
 روان ترا آشنائی دهند
 ببايد که باشی همی در گداز
 ز کمی و بیشی و نا؟ کام و بخت
 بفرمان و رایش سر افکنده ایم
 سپهر و ستاره بر آورده است
 کز اوئیم شاد و از و مستمند
 خور و خواب و تندی و مهر آفرید
 گهی شادمانی دهد گاه درد
 کزو داستان در دل هر کسی است
 خردمندی و دانش و سنگ از وست
 خردمند و بینا دل و مرد جنگ
 نگر تا چه گوید جهان دیده مرد

هنگامه هماون

ز توران فریبرز با انجمن
همه سوکوار و پراز آب روی
بجان شرمگین نزد شاه آمدند
همه داغدل دست کرده بکس
بدیشان نگه کرد خسرو بخشم
ز کین برادر ز خون پدر
سپه را همی خوار کرد و براند
دلیران ایران بماتم شدند
بپوزش که این ایزدی کار بود
تو خواهشگری کن بنزدیک شاه
چنین است انجام و فرجام جنگ
تهمتن بیامد بنزدیک شاه
بدو گفت کایخسرو بافرین
ز طوس و ز لشکر بیازرد شاه
چنان دان که کس بی زمانه نمرد
بدو گفت خسرو که ای پهلوان
کنون پند تو داروی جان بود
چوشاه جهان این سخن کردیاد
چو خورشید برز دستان از نشیب

چو گودرز و چون گیو لشکرشکن
سوی راه ایران نهادند روی
جگر خسته و با گناه آمدند
برفتند پیشش پرستار ۱ و ش
دلش پر ز درد و پراز آب چشم
همی بود پیچان و خسته جگر
ز مژگان همی خون برخ برفشاند
پراز غم بدرگاه رستم شدند
کرا بود آهنگ جنگ فرود ؟
مگر سر بیچد ز کین سپاه
یکی تاج یابد یکی گورتنگ
بر آمد خروش از دربارگاه
ز تو شادمان تخت و تاج و نگین
بمن بخش هر چند بدشان گناه
دلت را بدین غم نباید سپرد
دلم پر ز تیمار شد زان جوان
و گر چه دل از درد پیچان بود
تهمتن به پیشش زمین بوسه داد
شتاب آمد از رفتن اندروریب ۲

۱- پرستار : بنده .

۲- و ریب : منحرف و مایل ، و چنانکه در بعضی از شهرستانها میگویند
"اریب" هم بهمین معنی است .

بدرید پیروزه پیراهنش
 سپهدا ۱ بیامد بنزدیک شاه
 بسی آفرین خواند بر شهریار
 منم دل پر از غم ز کردار خویش
 همان نیز جانم پر از شرم شاه
 اگر شاه خشنود گردد ز من
 شوم کین این ننگ باز آورم
 همه رنج لشکر بتن بر نهم
 ز گفتار او شاد شد شهریار
 بسی رای زد با تهمتن در آن
 بتوران فرستد سپهدار طوس
 از آن پس پراکنده شد انجمن
 چو خورشید تابنده آمد پدید .
 سپهدا بیامد دمان نزد شاه
 بدیشان چنین گفت شاه جهان
 ز سلم و ز تور اندر آمد نخست
 چنین ننگ بر شاه ایران نبود
 از ایرانیان دشت تورانیان
 شما را همه شادمانیست رای
 دلیران همه دست کرده بکش
 که ایشاه نیک اختر شیر دل
 همه یک بیک پیش تو بنده ایم
 اگر جنگ فرمان دهد شهریار
 نبیند ز ما شاه ازین پس گناه

پدید آمد آن لعل رخشان تنش
 ابا گیو و گردان ایران سپاه
 که انوشه ۲ بزی تابود روزگار
 جگر خسته ازدرد و تیمار خویش
 زبان پر ز پوزش دلم پر گناه
 وزین نامور پر گناه انجمن
 سر پست را بر فراز آورم
 اگر ۳ جان ستانم و گر سر دهم
 دلش تازه شد چون گل اندر بهار
 چه با نامداران و کند آوران
 ابا لشکر و پیل و با بوق و کوس
 سوی خانه شد پهلو ۴ پیلتن
 سپیده ز خم کمان بردمید
 بهم با بزرگان ایران سپاه
 که هرگز پی کین نگردد نهان
 منوچهر آن کینه را باز جست
 زمین پر ز خون دلیران نبود
 پُرازدست و پایست و پشت و میان
 بکینه نجنبید همی دل ز جای
 به پیش جهانجوی خورشیدفش ۵
 ز شیران ربوده بشمشیر دل
 ز شرم تو شاهها سر افکنده ایم
 همه جان فشانیم در کار زار
 مگر تیره گردد رخ هور و ماه

۱- مقصود طوس است . ۲- انوشه : خوش و خرم ، (کنوشه باید خواند .)
 ۳- اگر : یا . ۴- پهلو : شجاع ، بزرگ . ۵- فش : مانند ، بمعنی "وش"

بدو داد شاه اختر و پیل و کوس
جهان آمد از سم اسبان بجوش
شده روی کیتی سرا سر بنفش
سپهر و ستاره بخواب اندراست

بیامد سپهبد سپهدار طوس
بدو آفرین کرد و بر شد خروش
ز بس جوشن و کاویانی درفش
توخورشید گفتی باب اندراست

چون سپاه ایران برود "شهد" رسید ، پیران آگهی یافت و خشناک
و دژم با گروهی از دلیران توران از آن روی روده رده برکشید . آنگاه
از تورانیان سخنگویی چرب زبان برگزید و بیامبری نزد طوس فرستاد ،
و خوبی‌ها و یاریهائی که بسیاوش و کیخسرو کرده بود بشمرد ، و بی میلی
خود را بپیکار آشکار ساخت . طوس پاسخ داد که سزاوار چنانست که سپاه
توران را باز گذاری و خود بکیخسرو پیوندد ، شاه خوبیهای ترا پاداش
دهد ، و ترا سرافرازی و بزرگی بخشد . پیران دیگر بار پیام فرستاد که
من خود بر این اندیشه‌ام و چندی نگذرد که با پیوستگان رخت بایران
کشم و طوس را بدین سخنان بفریفت و از دیگر سو با فراسیاب بر آنچه رفته
بود نامه کرد و مدد خواست . افراسیاب سپاهی بی شمار بیاری پیران فرستاد
و چون تورانیان آراسته و آماده شدند به پیکار درآمدند .

سواران ایران و توران گروه
تو گفتی شب اندر هوا لاله گشت
چو سندان بدو پتک آهنگران
ز نیزه هوا چون نیستان شدست
بسی خوار گشته تن ارجمند
برو سینه کرده بشمشیر چاک
سپهر و ستاره پر آوای کوس
و گر خاک آورد و خون نبرد
چه زو بهره تریاک یابی چه زهر
بدین رفتن اکنون بیاید گریست

دو رویه سپاه اندر آمد چوکوه
درخشیدن تیغ و ژوپین و خشت
سر سروران زیر گرز گران
ز خون رود گفتی میستان شدست
بسی سر گرفتار دام کمند
کفن جوشن و بستر از خون و خاک
زمین ارغوان و هوا آبنوس
اگر تاج یابد جهانجوی مرد
بنا کام می رفت باید ز دهر
ندانم سرانجام و فرجام چیست

در این جنگ پهلوانی تورانی "ارژنگ" نام بمیدان آمد و هم آورد
خواست ، طوس بر او تاخت و بیک زخم سر از تنش بیفکند .
"هومان" بکین توزی او برخاست و با طوس در آویخت و سرانجام
از میدان طوس بگریخت .

<p>شامه پراکند بر لاجورد ۱ بهر پرده پاسبان ساختند جهان گشت چون روی رومی سفید جهان شد پر از ناله کرنای همه جنگ را گرد کرده عنان بپوشد همی چادر آهنین ز جوش سواران و از گرد و خاک ز بس گرد کز رزمگه بر دمید همی آتش افروخت از ترگ و تیغ زمین یکسر از نعل در جوشن است جهان چون شب و تیغها چون چراغ بافسون بهر جای گسترده کام بدانسته هم چینهی و پهلوی کز ایدر برو تا سر تیغ کوه برایشان بر آور هم اندر زمان بر آمد یکی برف و باد دمان فرو ماند از برف در کارزار خروش یلان بود و باران تیر</p>	<p>چو چرخ بلند از شبه تاج کرد طلایه ز هر سو برون تاختند چو برزد سر از برج خرچنگ ۲ شید تبیره بر آمد ز هر دو سرای کشیده همه گرز و تیغ و سنان تو گفתי سپهر و زمان و زمین بپرده درون شد خور تابناک چنان شد که کس روی هامون ندید ببارید الماس از تیره میغ هوا گفתי از گرز در آهن است چو دریای خون شد همه دشت و راغ ز ترکان یکی بود "بازور" نام بیاموخته کژی و جادوی چنین گفت پیران بافسون پژوه ۴ یکی برف و سرما و باد دمان چو شد مرد جادو بر آنجا دوان همه دست نیزه گزاران زکار بدان رستخیز و دم ز مهر یر</p>
--	--

۱- شبه: سنگ سیاه براق ، شامه: مشک ، و این بیت در وصف تاریکی
شب است . ۲- مراد برج سرطانیست . ۳- عنان گرد کردن: آماده و مهیا
شدن . ۴- فسون پژوه: جادوگر .

بفرمود پیران که یکسر سپاه
 چو بر نیزه بر دستهایشان فسرده
 بکشتند چندان از ایرانیان
 درو دشت گشته پراز برف و خون
 سپهدار و گردنکشان آن زمان
 که ای برتر از دانش و هوش و رای
 همه بندهٔ پر گناه توایم
 تو باشی بیچارگی دستگیر
 ازین سخت سرما تو فریاد رس
 بیامد یکی مرد دانش پژوه
 کجا جای بازو نستوه ۱ بود
 بیچید رهام از این رزمگاه
 چو جادو بدیدش بیامد بجنگ
 چو رهام نزدیک جاود رسید
 بیفکند دستش بشمشیر تیز
 ز روی هوا ابر تیره ببرد
 یکی دست بازو جادو بدست
 هواگشت از آنسان که از پیش بود
 بدیدند از آن پس دلیران شاه
 همه دشته یکسر از ایرانیان
 همی باز گشتند یکسر ز جنگ
 سر از کوه بر زد هم آنگاه ماه
 سپهدار پیران سپه را بخواند
 بدان گه که دریای یاقوت زرد

یکی حمله سازند در رزمگاه
 نیارست بنمود کس دستبرد
 که دریای خون شد همی در میان
 سواران ایران فکنده نگون
 گرفتند زاری سوی آسمان
 توئی آفریننده و رهنمای
 بیچاره گی داد خواه توایم
 توانا ابر آتش و زمهریر
 نداریم جز تو کسی را بکس
 برهام بنمود بانگشت کوه
 بافسون و تنبل ۲ بر آن کوه بود
 برون تاخت اسب از میان سپاه
 عمودی ز پولاد چینی بجنگ
 سبک تیغ تیز از میان بر کشید
 یکی باد برخاست چون رستخیز
 فرود آمد از کوه رهام گرد
 بهامون شد و بارگی بر نشست
 فروزنده خورشید و گردون کبود
 چو دریای خون گشته آوردگاه
 تن بی سران بد سربى تنان
 ز خویشان جگر خسته سر پرزنگ
 چو بر تخت پیروزه پیروز شاه
 همی گفت دشمن فراوان نماند
 زند موج در کشور لاجورد ۳

۱- نستوه: جنگی و ستیزنده. ۲- تنبل: جادو و فریب. ۳- از دریای
 یاقوت زرد، آفتاب، و از کشور لاجورد، آسمان مقصودست یعنی چون
 روز شود.

کسی را که زنده است بیجان کنم
 برفتند با شادمانی ز جای
 همه شب ز آواز چنگ و رباب
 وزین نیمه ایرانیان مستمند
 همه دشت پر کشته و خسته بود
 فراوان ز گودرزیان خسته بود
 همه مهتران جامه کردند چاک
 همی گفت کاندلر جهان کسندید
 ز گودرز چون آگهی شد بطوس
 همی گفت اگر نوذر پاک تن
 نبودی مرا رنج و تیمار و درد
 که تا من کمر بر میان بسته ام
 هم اکنون تن کشتگانرا بخاک
 سران بردیده سوی تن برید
 بر آرید لشکر همه همگروه
 سپه بر نشاند و بنه بر نهاد

سپیده دم پیران از هزیمت ایرانیان آگاه شد و از پی آنان شتافت
 و کوه هماون را در حصار گرفت .

بهر سو سپاه اندر آمد چو کوه
 بر ایشان چو راه علف تنگ شد
 چنین گفت با طوس گودرزپیر
 سه روزار بود خوردنی بیش نیست
 نه خیمه نه خرگه نه بار و بنه
 کنون چون شود روی خورشید زرد

۱- کنایه است از تاریکی شب .

بدیشان دل شاه پیچان کنم
 نشستند در پیش پرده سرای
 سپه را نیامد بر آندشت خواب
 پدر بر پسر سوکوار و نژند
 بخون بزرگان زمین شسته بود
 بسی کشته بود و بسی بسته بود
 بسر بر پراکند گودرز خاک
 بیپیران سراین بد که بر من رسید
 مژه کرد پر خون و رخ سند روس
 نکشتی پی و بیخ من بر چمن
 غم کشته و درد روز بنبرد
 بدل خسته ام گر بجان رسته ام
 بپوشید جایی که باشد مفاک
 بنه سوی کوه "هماون" برید
 سرا پرده و خیمه بر سوی کوه
 وزان کشتگان کرد بسیار یاد

بران کوه دامن گروهها گروه
 سپهبد سوی چاره جنگ شد
 که ما را کنون جنگ شد نا گریز
 بیکسو گشاده رهی پیش نیست
 چنین چند باشد سپه گرسنه ؟
 پدید آید آن چادر لاجورد ۱

بباید گزیدن سواران مرد
 بسان شبیخون یکی رزم سخت
 اگر یک بیک تن بکشتن دهیم
 ز گودرز بشنید طوس این سخن
 خود و گیو و رهام و چندین سران
 بسوی سپهدار پیران شدند
 چو دریای خون شد همه رزمگاه
 چو بشنید هومان خروش سپاه
 بیامد ز لشکر بسی کشته دید
 فرو ریخت از دیده خون بربرش
 چنین گفت کاید رطلایه نبود
 بهریک از ایشان ز ما سیصد است
 چنین رزم هرگز که دارد بیاد
 هلا تیغ و کوپالها بر کشید
 ز هر سو بر ایشان بگیرد راه
 بر آمد خروشیدن کرنای
 چنان آتش افروخت از ترگ و تیغ
 شب تار و شمشیر و گرد سپاه
 ز جوشن تو گفتی ببار اندرند
 چنین گفت با گیو و رهام طوس
 مگر کرد گار سپهر بلند
 یکی حمله کردند هر سه بهم
 همی آمد از دشت آوای طوس
 برفتند گردان باوای او
 یکی رزم کردند تا چاک روز

ز بالا ۱ شدن سوی دشت نبرد
 بسازیم تا چون بود یار بخت
 و گر تاج گردنشکشان بر نهیم
 دلش بود پر درد و کین کهن
 نهادند بر یال گرز گران
 چو آتش بقلب سپه بر زدند
 خروشی بر آمد بلند از سپاه
 نشست از بر تازی اسب سیاه
 بسی بیهش از رزم برگشته دید
 یکی بانگ زد تند بر لشکرش
 شما را ز کین هیچ مایه نبود
 بر آورد گه خواب و خوردن بداست
 که شد دشمن خسته فیروز و شاد؟
 سپرهای چینی بسر در کشید
 کنون کز بر که کشد تیغ ماه
 بهر سو برفتند گردان ز جای
 که گفتی هوا گر ز بارد زمیغ
 ستاره نه پیدا نه تابنده ماه
 ز تازی بدریای قار اندرند
 که شد جان ما بیگمان برفسوس
 رهاند تن و جان ما زین گزند
 چو بر خیزد از جای شیر دژم
 هوا قیرگون شد زمین آبنوس
 ز خون بود هر جای بردشت جوی
 چو پیدا شد از کوه گیتی فروز

سپه باز خواندند گردان زجنگ

کشیدند لشکر سوی کوه و سنگ

* * *

وزان پس که آمد بخسرو خبر
سپهد بکوه همان کشید
بفرمود تا رستم پیلتن
برستم چنین گفت کایسر فراز
همی سر گراید بنوی نشیب
توئی پروراننده تاج و تخت
دل چرخ در نوک شمشیر تست
بکندی دل و مغز دیو سفید
زمین گرد رخس ترا چاکر است
ز پرو ز پیکان کلک ۱ تو شیر
تو تا بر نهادی بمردی کلاه
کنون طوس و گودرز و گیو و سران
همه دل پر از خون و دیده پر آب
فراوان ز گودرزیان کشته مرد
هر آنکس کز ایشان بجان رسته اند
همه سر نهاده سوی آسمان
که ایدر بیاید مگر پیلتن
امید سپاه و سپهد بتست
ز من هر چه باید فزونی بخواه
برو با دل شاد و رای درست
بیاسخ چنین گفت رستم بشاه
شنیده است خسرو که تا کیقباد
بایران بکین من کمر بسته ام

که پیران شد از رزم پیروز گر
ز لشکر بسی گرد شد نا پدید
خرامد بدرگاه با انجمن
بترسم که ایندولت دیر باز
دلم شد ز کردار آن پر نهیب
فروغ از تو گیرد جهاندار بخت
سپهر و زمین و زمان زیر تست
زمانه بمهر تو دارد امید
زمان بر تو چون مهربان مادر است
بروز بلا گردد از جنگ سیر
بر ایران نکرد ایچ دشمن نگاه
فراوان ازین مرز کند آوران
گریزان ز گردان افراسیاب
شده خاک بستر بدشت نبرد
بکوه همان جگر خسته اند
سوی کردگار مکان و زمان
بنیروی یزدان و فرمان من
که روشنروان بادی و تندرست
ز اسب و سلیح و ز گنج و سپاه
نشاید گرفتن چنین کارست
که بی تو مبادا نگین و کلاه
کلاه کیانی بسر بر نهاد
بآرام یک روز ننشسته ام

تو شاه جهان هستی و من رهی
شوم با سپهبد کمر بر میان
چو بشنید کیخسرو آواز اوی
بدو گفت بی تو نخواهم زمان
جهان گنج و گنجور شمشیر تست
زدینار و گنج و ز تاج و گهر
بیاورد گنجور خسرو کلید
همه شاه ایران برستم سپرد
همی رو بکردار باد دمان
ز گردان شمشیر زن سی هزار
فریبرز کاوس را ده سپاه
تهمتن زمین را ببوسید و گفت
سرانرا سر اندر شتاب آوریم
سپه را درم دادن آغاز کرد
فریبرز شد پیش با لشکری

میان بستهام تا چه فرمان دهی
ببندم برین کین ایرانیان
برخ برنهاد از دو دیده دوجوی
نه اورنگ و نه تاج و تخت کیان
سر سروران جهان زیر تست
کلاه و کمان و کمند و کمر
سر بدرهای درم بر درید
چنین گفت کای نامبردار گرد
مجوی ایچ در راه یکدم زمان
ز لشکر گزین از در کار زار
که او پیش رو باشد و کینه خواه
که بامن رکاب و عنانست جفت^۱
مبادا که آرام و خواب آوریم
بدشت آمد و رزم را ساز کرد
فروزان چو بر آسمان اختری

از این سو پیران راه آمد و شد بر ایرانیان بسته بود و در رزم شتاب
نمی جست و چون هومان وی را در این درنگ سرزنش نمود بیاسخ چنین
گفت :

یکی کوه دارند خارا و خشک
بمان تا بر آنسنگ بریان شوند
چوبی جنگ دشمن بچنگ آیدت
چرا جست باید همی کار زار ؟
بباشیم تا دشمن از آب و نان
همی خاک بویند اسبان چو مشک
چو بیچاره گردند بیجان شوند
به اریک دو روزی درنگ آیدت
طلایه برین دشت بس ده سوار
شود تنگ و زنهار خواهد بجان

۱- بار کاب و عنان جفت بودن کنایه از سواری و رزم همیشگی است.

افراسیاب نیز در گردآوری لشکر می‌کوشید و از چین ، و روم و هند
و اسپنجاب و دیگر کشورها نو بنو بیاری پیران لشکر میفرستاد چنانکه در
پیرامون کوه هماون دلیرانی چون خاقان چین ، کاموس کشانی ، فرطوس ،
منشور ، و دیگر سران بالشکری آراسته وانبوه فراهم آمدند و کار برایرانیان
سخت شد و یکباره دل بمرگ نهادند و تنها این امید را داشتند که مگر
رستم بکار زار آید .

چو خورشید بر چرخ لشکر کشید
یکی انجمن کرد خاقان چین
بپیران چنین گفت کامروز جنگ
ببینیم کایرانیان بر چه اند
چنین گفت پیران که خاقان چین
بران راند امروز کش دل‌هواست
خروشدن آمد ز پرده سرای
ابر پشت پیلان نهادند زین
هوا شد ز بس پرنیانی درفش
برفتند شاهان و لشکر ز جای
چو از دور طوس سپهبد بدید
ببستند گردان ایران میان
چو از دور خاقان چین بنگرید
پسند آمدش گفت اینت سپاه
سپهدار پیران دگر گونه گفت
سپهبد سر چاه پوشد بخار
از آن به که بر خیره روز بنرد

شب تار تازنده ۱ شد نا پدید
بزرگان و گردان توران زمین
نسازیم و روزی ببايد درنگ
بدین رزمگاه اندرون با که اند
خردمند شاهست با آفرین
که او بر سپه سربسر پادشاست
همان ناله کوس با کرنای
بیاراست لشکر بدیبای چین
چوبازار چین زرد و سرخ و بنفش
هوا پر شد از ناله کرنای
سپاه آنچه بودش رده برکشید
بیاورد گیو اختر کاویان
خروش سواران ایران شنید
سواران مرد افکن و رزمخواه
هنرهای مردان شاید نهفت
بر واسب تازد بروز شکار
هنرهای دشمن کند زیر گرد

(۱) تازنده را ممکن است بزود گذر تفسیر کرد ولی ظاهراً " یازنده " است
بمعنی طولانی و ممتد .

ندیدم سواران و گردنکشان
 بپیران چنین گفت خاقان چین
 بدو گفت پیران که راه دراز
 بمان تا سه روز اندرین رزمگاه
 چنین گفت کاموس کاینرای نیست
 بدین مایه مردم بدین کوه سنگ
 بسازیم و یکباره جنگ آوریم
 بایران گذاریم از ایدر سپاه
 یک امشب گشاده مدارید راه
 چو باد سپیده دمان بر دمد
 بدو گفت خاقان جز این راه نیست
 چو خورشید بر کشور لاجورد
 خروشی بلند آمد از دیده گاه
 سپاه آمد و راه نزدیک شد
 بجنبید گودرز از جای خویش
 بیامد چو نزدیک ایشان رسید
 پیاده شد از اسب گودرز پیر
 گرفتند مر یکدیگر در کنار
 بدو گفت بنگر که از بخت بد
 از این جنگ پور و نبیره نماند
 فرامش شدم کار آن کار زار
 سپاهست چندان برین دشت و راغ

بگردی و مردانگی زین نشان
 که اکنون چه سازیم بر دشت کین؟
 سپردی و دیدی نشیب و فراز
 بباشیم و آسوده گردد سپاه
 بدین گفتن ۱ اندر؟ مرا پای نیست
 چرا بایدت جست چندین درنگ؟
 بر ایشان در و کوه تنگ آوریم
 نه مانیم تخت و نه تاج و نه شاه
 که ایشان برانند از این رزمگاه ۲
 سپه جمله باید که اندر چمد
 بگیتی به از رزم کوتاه نیست ۳
 سرا پرده زرد دیبای زرد
 بگودرز کای پهلوان سپاه
 ز گرد سپه روز تاریک شد
 بیاورد پوینده بالای خویش
 درفش سپهد فریبرز دید
 همان لشکر افروز دانش پذیر
 ببارید گودرز خون بر کنار
 همی هر زمان بر سرم بدرسد
 سپاه و درفش و تبیره نماند
 کنونست رزم و کنونست کار
 که روی زمین گشت چون پرزاغ

۱- در بعضی از نسخه‌ها: بدین مولش، و مولش بمعنی تأخیر است ۲۰-
 یعنی تنها امشب راه را باز مگذارید که بگریزند ۳۰- یعنی رزمی که مدت
 نگیرد و زود بپایان رسد.

همه لشکر طوس با این سپاه
 ز چین و ز سقلاب و هند و زرورم
 همانا نمانده است یک جانور
 کنون تانگوئی که رستم کجاست
 فریبرز گفت از پس من ز جای
 همیرفت و گودرز با او برفت
 چو لشکر پدید آمد از دیده گاه
 پیران چنین گفت پس دیده بان
 کز ایران یکی لشکر آمد ز دشت
 سپهبد بشد پیش خاقان چین
 ندانم که چند است و سالار کیست
 بدو گفت کاموس جنگ آزمای
 بزرگان درگاه افراسیاب
 توداری، چه کردی در این پنج ماه
 کنون چون زمین سربسر لشکر است
 بمان تا هنرها پدید آوریم
 تو ترسانی از رستم نامدار
 به پیران چنین گفت خاقان چین
 بکردار پیش آورد هر چه گفت
 از ایرانیان نیست چندین سخن
 بایران نمانیم یک سر فراز
 بایران نمانیم برگ درخت
 بخندید پیران و کرد آفرین
 ز کار آگهان نامداری دمان
 فریبرز کاوس گویند هست

چو گاو سپیدست و موی سیاه ۱
 ز ویرانه گیتی و آباد بوم
 مگر بسته بر جنگ ما بر کمر
 ز غمها نگرده مرا پشت راست
 بیاید نبودش بجز رزم رای
 براه همان خرامید تفت
 بشد دیده بان نزد توران سپاه
 که بر جنگ بندید یکسر میان
 وزانسوی کوه همان گذشت
 که آمد سپاهی از ایران زمین
 چه سازیم و درمان این کار چیست؟
 بجائی که مهتر تو باشی بیای
 سپاهی بکردار دریای آب
 بر ایندشت با خوار مایه سپاه؟
 چو خاقان و منشور و چون من سراسر است
 تو در بسته ما کلید آوریم
 نخستین از و من بر آرم دمار
 که کاموس را راه دادی بکین
 که باکوه یاراست و با پیل جفت
 دل جنگجویان چنین بد مکن
 بر آرم گرد از نشیب و فراز
 نه شاه و نه گاه و نه تاج و نه تخت
 بر آن نامداران و خاقان چین
 برفت و بیامد هم اندر زمان
 سپاهی سر افراز خسرو پرست

۱- یعنی چون موئی سیاه که در بدن گاوی سفید باشد.

چنین گفت پیران بهومان گرد
 بهر چند کاید از ایران سپاه
 چو رستم نباشد ازو باک نیست
 وزان پس چو آگاهی آمد بطوس
 از ایران بیامد گو پیلتن
 بفرمود تا بر کشیدند کوس
 سپاه آفرین خواند بر پهلوان
 بدین مژده گر جان فشانم رواست
 بشادی ز گردان ایران گروه
 چو خورشید زدینچه بر پشت گاو
 ز درگاه کاموس بر خاست غو
 سپهبد سواری چو یکلخت کوه
 یکی گرز همچون سر گاو میش
 نهاده مران گرز بر یال و گفت
 وزین روی ایران سپهدار طوس
 فریبرز با لشکری گرد نیو
 بر کوه لشکر بیاراستند
 چو کاموس تنگ اندر آمد بجنگ
 سپه را بکردار دریای آب
 بیاورد پیش هماون رسید
 چو نزدیک شد سر سوی کوه کرد
 که ایرانیان را گه کار زار
 کنون لشکری گشن و کند آوراست
 ببینید بالا و برز مرا
 چو بشنید گیو این سخن بردمید
 چو کاموس نزدیک شد گیو گفت
 کمان بر کشید و بزه بر نهاد

که باید ز روی دل اندیشه برد
 بر گیو و طوس اندر این رزمگاه
 دم او بر این زهر تریاک نیست
 که شد روی کشور پر آوای کوس
 فریبرز کاوس و آن انجمن
 ز گرد سپه گشت کوه آبنوس
 که بیدار دل باش و روشنروان
 که این مژده آسایش جان ماست
 خروشیدن آمد ز بالای کوه
 ز هامون بر آمد خروش چکاو
 که او بود مرد افکن و پیشرو
 زمین گشت از سم اسبش ستوه
 سپاه از پس و نیزه داران ز پیش
 سزد گر بمانی از او در شگفت
 با بر اندر آورد آوای کوس
 بیامد به پیوست با طوس و گیو
 درفش خجسته به پیراستند
 بهامون نبودش زمانی درنگ
 که از که فرود آید اندر شتاب
 هوا نیلگون شد زمین نا پدید
 پر از خنده رخ سوی انبوه کرد
 هم آورد نامرد بودی بکار
 نه پیران و هومان و آن لشکراست
 برو بازو و تیغ و گرز مرا
 بر آشفست و تیغ از میان برکشید
 که این را مگر ژنده پیلست جفت
 ز یزدان نیکی دهش کرد یار

بکاموس بر تیر باران گرفت
 چو کاموس دست و گشادش بدید
 بنیزه در آمد بکردار کرگ
 چو آمد بنزدیک بدخواه اوی
 چو شد گیو جنبان بزین اندرون
 سبک تیغرا بر کشید از نیام
 بپیش سوار اندر آمد دژم
 ز قلب سپه طوس چون بنگرید
 بدانست کو مر کاموس نیست
 خروشان بر آمد ز قلب سپاه
 عنانرا بپیچید کاموس تنگ
 دو گرد گرانمایه و یک سوار
 برین گونه تا تیره شد جای هور
 چو شد دشت بر گونه آبنوس
 سوی خیمه رفتند هر دو گروه
 چو گردون تهی شد ز خورشید و ماه
 از آن دیده که دیده ۲ بگشاد لب
 همانا که آمد گو پیلن
 چو بشنید گودرز گشواد تفت
 چو گو درز روی تهمتن بدید
 گرفتند مر یکدیگر را کنار
 از آن نامداران گودر زیان
 بدو گفت گودرز کای پهلوان
 تو ایرانیان را ز مام و پدر
 وزینها همه مهترو بهتری

کمانرا چو ابر بهاران گرفت
 بزیر سپر کرد سر نا پدید
 هوا پر زگرد و زمین پر ز مرگ
 یکی نیزه زد بر کمر گاه اوی
 از آن آهنی نیزه آگون
 خروشید و جوشید و بر گفت نام
 بزد تیغ و شد نیزه او فلم
 غمی شد چو جنگ دلیران بدید
 چو او ۱ نیزه ورنیز جز طوس نیست
 بیاری بر گیو شد کینه خواه
 میان دو گرد اندر آمد بجنگ
 کشانی نشد سیر از آن کار زار
 همی بود بردشت هر گونه شور
 پراکنده گشتند کاموس و طوس
 یکی سوی دشت و یکی سوی کوه
 طلایه بر آمد ز هر دو سپاه
 که شد دشت پر گرد و تاریک شب
 دمان و ز زابل یکی انجمن
 شب تیره از کوه خارا برفت
 شد از آب دیده رخس ناپدید
 خروشی بر آمد زهر د و بزار
 وز آن سود جستن که آمد زیان
 هشیوار و جنگی و روشنر و ان
 بهی و ز تخت وز گنج و گهر
 که بی تو مبادا سر سوری

چو دیدم من این خوبچهر ترا
 مرا سوک آن ارجمندان نماند
 بدو گفتم که دل شاددار
 که گیتی سراسر فریبست و رنج
 روان تو زان درد بیدرد باد
 از آن پس چو آگاه شد طوس و گویو
 که رستم بکوه هماون رسید
 سپاه و سپهبد پیاده شدند
 بکوه اندرون خیمها ساختند
 نشست از بر تخت بر پیلتن
 فروزان یکی شمع بنهاد پیش
 فروان از آن لشکر بی شمار
 ز کاموی و شنگل ز خاقان چین
 ازین کوه تا پیش دریای شهد
 اگر سوی ما پهلوان سپاه
 تن مابتو زنده شد بی گمان
 از آن کشتگان یکزمان پهلوان
 وزان پس چنین گفت کز چرخ ماه
 نبینی مگر درد و تیمار و رنج
 چنین است کردار گردان سپهر
 جهاندار پیروز گریار باد

* * *

چو از کوه بفروخت گیتی فروز
 از آن چادر قیر بیرون کشید
 سپهدار هومان پیش سپاه
 که ایرانیان را که یار آمده است
 ز پیروزه دیبا سرا پرده دید

همین پرسش گرم و مهر ترا
 ببخت تو جز روی خندان نماند
 ز گیتی تن مهتر آزاد دار
 سر آیدهمی چون نمایند گنج
 همه رفتن ما با ورد باد
 وز ایران نبرده سواران نیو
 مرا و را جهان دیده گودرز دید
 میان بسته و دل گشاده شدند
 درفش سپهبد بر افراختند
 بزرگان لشکر شدند انجمن
 سخن رانده هرگونه از کم و بیش
 بگفتند با رستم نامدار
 ز منشور جنگی و مردان کین
 درفش و سپاهست و پیلان و مهد
 نکردی گذر، کار گشتی تباه
 نبند هیچکس را امید زمان
 غمی گشت و گریان و تیره روان
 ببین تا بر تیره خاک سیاه
 بر این است رسم سرای سپنج
 گهی جنگ و زهرست گه نوش و مهر
 سر بخت دشمن نگو سار باد

دو زلف شب تیره بگرفت روز
 بدندان لب ماه در خون کشید
 بیامد همی کرد هر سو نگاه
 که خرگاه و خیمه بکار آمده است
 فراوان بگرد اندرون برده دید

بیامد بیپیران پراز غم بگفت
 از ایران فراوان سپاه آمد است
 ز دیبا یکی سبز پرده سرای
 گمانم که رستم ز نزدیک شاه
 بدو گفت پیران که بد روزگار
 بدو گفت کاموس کای پر خرد
 چنانندان که کیخسرو آمد بجنگ
 ز رستم چه رانی تو چندین سخن؟
 برو لشکر آرای و برکش سپاه
 ببینی تو پیکار مردان کنون
 دل پهلوان زان سخن شادگشت
 و ز آنجایکه پیش خاقان چین
 بدو گفت شاهانوشه بدی
 سپاه از تو داردهمی پشت راست
 بیارای پیلان بزنگ و درای
 من امروز جنگ آورم با سپاه
 نگهدار پشت سپاه مرا
 چو خاقان بیامد بقلب سپاه
 پراز خاک شد چشم و کام سپهر
 ز کاموس چون کوه شد میمنه
 سوی میسره نیز پیران برفت
 چو رستم بدید آنکه خاقان چکرد
 چنین گفت رستم که گردان سپهر
 درنگی نبودم براه اندکی
 کنون سم آن بارگی کوفتست

که شد روز با رنج بسیار جفت
 بیاری برین رزمگاه آمد است
 یکی ازدها فش درفشی بیای
 بیاری بیامد برین رزمگاه
 اگر رستم آید بدین کارزار
 دلت یکسر اندیشه بد بردا
 مکن خیره دل را بدین کار تنگ
 ز زابلستان یاد هرگز مکن
 درفش من آور باوردگاه
 شود دشت یکسر چو دریای خون
 ز اندیشه رستم آزاد گشت
 بیامد ببوسید روی زمین
 خرد را باندیشه توشه بدی
 چنان کن که از گوهر تو سزااست
 جهان کر کن از ناله کرنای
 تو با پیل و با کوس در قلب گاه
 بابر اندر آور کلاه مرا
 بچرخ اندرون ماه گم کرد راه
 تو گفتی بقیر اندر اندوده چهر
 کشیدند بر سوی هامون بنه
 برادرش هومان و گلباد تفت
 بیاراست لشکر بدشت نبرد
 ببینیم تا بر که گردد بمهر
 سه منزل همیکرد رخشم یکی
 ز راه وز رنج اندر آشوفتست

تیارم برو کرد نیرو بسی
 یک امروز در جنگ یاری کنید
 بیارست گودرز بر میمنه
 فریبرز کاوس بر میسره
 بقلب اندرون طوس نوذر نژاد
 بشد پیلتن تا سر تیغ کوه
 سپه دید چندان که دریای روم
 زبانی دگرگون بهر گوشه
 ز پیلان و آرایش تخت عاج
 بر آن کوه سرماند رستم شگفت
 که تا چون نماید بما چرخ مهر
 همی گفت تا من کمر بستهام
 فراوان سپه دیدهام پیش از این
 بفرمود تا بر کشیدند کوس
 خروش سواران و اسبان بدشت
 بلشکر چنین گفت کاموس گرد
 همه تیغ و گرز و کمند آورید
 جهانجوی را جان بچنگ اندراست
 دلیری که بد نام او اشکبوس
 بیامد که جوید از ایران نبرد
 خروشید کای نامداران مرد
 چورهام را گفت آمد بگوش
 کمانی که بودی زه از چرم شیر
 کمانرا کمین سواران گرفت

شدن جنگ جستن بپیش کسی
 برین دشمنان کامکاری کنید
 فرستاد بر کوه خارا بنه
 جهان چون نیستان شده یکسره
 زمین پر ز خاک آسمان پر ز باد
 بدیدار خاقان و توران گروه
 از ایشان نمودی چو یکمهره موم
 در فشی نو آئین و نو توشه
 همان یاره و افسر و طوق و تاج
 ببر گشتن اندیشه اندر گرفت
 چه بازی کند بر کشیده سپهر
 بیک سال یک جای ننشستهام
 ندیدم که لشکر بدی بیش از این
 بجنگ اندر آمد سپهدار طوس
 ز بهرام و کیوان همی بر گذشت
 که گر آسمان را ببايد سپرد
 بدین رزمگاه بلند آورید
 وگرنه سرش زیر سنگ اندر است
 همی بر خروشید بر سان کوس
 سر هم نبرد اندر آرد بگرد
 کدام از شما آید اندر نبرد؟
 خروشید و آمد چو دریابجوش
 بچنگ اندر آورد و آمد دلیر
 بر آن نامور تیر باران گرفت

۱- مفاد بیت این که جهانجوی باید جان بر کف دست نهاده در رزم بکوشد و اگر سستی ورزد کشته میشود.

جهانجوی در زیر پولاد بود
 بر آهیخت رهام گرز گران
 نشد کارگر گرز بر ترگ اوی
 بگرز گران دست برداشکبوس
 چو رهام گشت از کشانی ستوه
 ز قلب سپاه اندر آشفست طوس
 تهمتن بر آشفست و با طوس گفت
 ببزم اندرون تیغ بازی کند
 تو قلب سپه را بآئین بدار
 کمانرا بباز و بزه برفکند
 خروشید کایمرد جنگ آزمای
 کشانی بخندید و خیره بماند
 بدو گفت خندان که نام تو چیست؟
 تهمتن چنین داد پاسخ که نام
 مرا مام من نام مرگ تو کرد
 کشانی بدو گفت با تو سلیح
 بدو گفت رستم که تیرو کمان
 کشانی بدو گفت بی بارگی
 تهمتن چنین داد پاسخ بدوی
 پیاده ندیدی که جنگ آورد
 بشهر تو شیرو پلنگ و نهنگ
 هم اکنون ترا ای نبرده سوار
 پیاده مرا زان فرستاده طوس

بختانش بر تیر چون باد بود
 غمی شد زیکار دست سران
 از آن تیز تر شد سر جنگجوی
 هوا آهنین شد زمین آبنوس ۱
 به پیچید از او روی و بر شد بکوه
 بزد اسب کاید بر اشکبوس
 که رهام را جام باده است جفت ۲
 میان یلان سرفرازی کند
 که تا من پیاده کنم کار زار
 ببند کمر بر بزد تیر چند
 هم آوردت آمد مروباز جای
 عنان را گران کرد و او را بخواند
 تن بیسرت را که خواهد گریست؟
 چه پرسی که هرگز نیابی تو کام
 زمانه مرا پتک ترگ تو کرد
 نبینم همی جز فسون و مزیح
 ببینی کت اکنون سر آرد زمان
 بکشتن دهی تن بیکبارگی
 که پای بیهده مرد پر خاشجوی
 سر سرکشان زیر سنگ آورد
 سوار اندر آیند هرگز بجنگ؟
 پیاده بیاموزمت کار زار
 که تا اسب بستانم از اشکبوس

۱- ظاهراً "مراد اینست که چون گرز را بر میافراخت هوا آهنین می شد
 و چون فرود میآورد زمین از گرد آبنوسی می گشت ۲- یعنی حریف باده
 است و لاف دلاوری او در مستی است.

کشانی پیاده شود همچومن
 پیاده به از چون توسیصدسوار
 چو نازش باسب گرانمایه دید
 یکی تیر زد بر اسب اوی
 بختدید رستم باواز گفت
 سزد گربگیری سرش در کنار
 کمانرا بزه کرد پشاشکیوس
 ببر بیان بر ببارید تیر
 همی رنجه داری تن خویش را
 تهمتن ببند کمر برد چنگ
 خدنگی گزین کرد پیکان چوآب
 بمالید چاچی ۱ کمانرا بدست
 ستون کرد چپ را و خم کرد راست
 چو سو فارش آمد به پهنای گوش
 چوبوسید پیکان سرانگشت اوی
 چو زد تیر بر سینه اشکیوس
 قضا گفت گیر و قدر گفت ده ۳
 کشانی هم اندر زمان جان بداد
 نظاره بر ایشان دو رویه سپاه
 نگه کرد کاموس و خاقان چین
 چو برگشت رستم هم اندر زمان
 کزان نامور تیز بیرون کشید
 میان سپه تیر بگذاشتند

بدو روی خندان شوندانجمن
 برین دشت و این روز و این کارزار
 کمانرا بزه کرد و اندر کشید
 که اسب اندر آمد زبالا بروی
 که بنشین بنزد گرانمایه جفت
 زمانی بر آسائی از کارزار
 تنی لرز لرزان رخی سندر وس
 تهمتن بدو گفت بر خیره خیر
 دو بازو و جان بد اندیش را
 گزین کرد یکچوبه تیر خدنگ
 نهاده برو چار پر عقاب
 بچرم گوزن ۲ اندر آورد شست
 خروش از خم چرخ چاچی بخواست
 ز چرم گوزن اندر آمد خروش
 گذر کرد از مهره پشت اوی
 سپهر آن زمان دست او داد بوس
 فلک گفت احسنت و مه گفت زه
 تو گفتی که از خود ز مادر نژاد
 که دارند پیکار گردان نگاه
 بدان برز بالا و آن زور و کین
 سواری فرستاد خاقان دمان
 همه تیر تا پرش در خون کشید
 مر آن تیر را نیزه پنداشتند

۱- چاچ شهری از ترکستانست که در آنجا کمان های خوب می ساخته اند .

۲- زه کمان مقصودست . ۳- یعنی تیر زدن رستم و تیر خوردن اشکیوس
 بامر قضا و قدر بود .

چو خاقان بران پرو پیکان تیر
 بپیران چنین گفت کاین مرد کیست؟
 تو گفتی که لختی فرو مایه اند
 کنون نیزه با تیرایشان یکیست
 همی خوار کز دی سراسر سخن
 بدو گفت پیران کز ایران سپاه
 چنین گفت کاموس کامروز جنگ
 دلم زین پیاده بدو نیم شد
 کمانش تو دیدی و تیر ایدراست
 همانا که آن سگری جنگنوی
 پیاده بدین رزمگاه آمده است
 گراید و نکه اویست کاهد ز راه
 بدو گفت پیران که این خود مباد
 یکی مرد بینی چو سرو سهی
 سلیح و را بر نتابد کسی
 برزم اندرون چون ببندد میان
 نه برگیرد از جای گرزش نهنگ
 اگر سنگ خارا بچنگ آیدش
 یکی جامه دارد ز چرم پلنگ
 همی نام (ببر بیان) خواندش
 یکی رخس دارد بزیر اندرون
 ابا این شگفتی بروز نبرد
 چو بشنید کاموس بسیار هوش
 همانا خوش آمدش گفتار اوی
 بپیران چنین گفت کای پهلوان
 ببین تاچه خواهی ز سوگند سخت
 خورم من کنون زان فزون پیش تو

نگه کرد برنا دلش گشت پیر
 ز گردان ایران ورا نام چیست؟
 ز گردنکشان کمترین پایه اند
 دل شیر در جنگشان اندکیست
 جز آن بد که گفتی ز سر تابه بن
 کسی را ندانم بدین پایگاه
 چنان بد که نام اندر آمد بنگ
 کز او لشکر ما پراز بیم شد
 به نیرو ز شیر ژیان برتر است
 که چندان همی بر شمردی تو زوی
 بیاری بایران سپاه آمده است
 مرا رفت باید باوردگاه
 که او ایدر آید کند رزم یاد
 بدیدار با زیب و با فرهی
 کنند آزمایش ز گردان بسی
 تنش زور دارد چو شیر ژیان
 اگر بفکند بر زمین روز جنگ
 شود موم و زموم ننگ آیدش
 بپوشد ببر اندر آید جنگ
 زخفتان و جوشن فزون داندش
 که گوئی روان شد که بیستون
 سزد گردن داری تو او را بمرد
 بپیران سپرد آن دل و جان و گوش
 بر افروخت از گفت بازاراوی
 تو بیدار دل باش و روشن روان
 که خوردند شاهان بیدار بخت
 که روشن شود زان دل و ریش تو

کهزین بر ندارم من از پشت بور
 مگر جان تو شاد و روشن کنم
 زخورشید چون شد هوالعل فام
 دلیران لشکر شدند انجمن
 بخرگاه خاقان چین آمدند
 همی رای زد رزم را هر کسی
 وزان پس برآن رایشان شد درست
 چو باریک و خمیده شد پشت ماه
 سپاه دوکشور برآمد بجوش
 چنین گفت خاقان که امروز جنگ
 همه همگنان رزم ساز آمدیم
 گرامروز چون دی درنگ آوریم
 یکی رزم باید همه همگروه
 زده کشور ایدر سر افراز هست
 وز نیروی رستم بایرانیان
 همه یکسره دل پر از کین کنید
 که من رخسرا بستم امروز نعل
 بسازید کامروز روزی نو است
 بزرگان بر او خواندند آفرین
 برآمد زهر دو سپه بوق و کوس
 بر آمد زهر سوی لشکر خروش
 همی دود آتش برآمد ز آب
 نخستین که آمد میان دو صف
 سپهبد سرافراز کاموس بود
 همی بر خروشید چون پیل مست
 که آن جنگجوی پیاده کجاست ؟
 کنون گر بیاید بتیرو کمان

بنیروی یزدان کیوان وهور
 برایشان جهان چشم سوزن کنم
 شب تیره بر چرخ بگذارد گام
 که بودند دانا و شمشیر زن
 همه دل پر از رزم و کین آمدند
 از ایران سخن گفت هر کس بسی
 که یکسر بخون دست بایست شست
 ز تاریک زلف شبان سیاه
 بچرخ بلند اندر آمد خروش
 نباید که باشد چون دی بادرنگ
 بیاری ز راه دراز آمدیم
 همه نام مردی بنگ آوریم
 شدن پیش لشکر بکردار کوه
 بخواب و بخوردن نشاید نشست
 چنین گفت کا کنون سر آمد زمان
 سواران بروها پر از چین کنید
 برو کرد خواهم بخون تیغ لعل
 زمین سر بسر گنج کیخسرو است
 که بی تو مبادا کلاه و نگین
 نماند ایچ راه فسون و فسوس
 همی پیل را زان بدرید گوش
 نبیند چنان جنگ جنگی بخواب
 ز خون جگر بر لب آورده کف
 که با لشکر و پیل و باکوس بود
 یکی گرزه گاو پیکر بدست
 که از نامداران همی رزم خواست
 بتیرو کمانش سر آید زمان

یکی زابلی بود "الوای" نام
 کجا نیزه رستم او داشتی
 برنج و بسختی جگر سوخته
 چه گفت آن سخنگوی دانای پیر
 مشو غره ز آب هنرهای خویش
 چو چشمه بر ژرف دریا بری
 چو الوای آهنگ کاموس کرد
 نهادند آوردگاهی بزرگ
 یزد نیزه و بر گرفتش ز زین
 عنانرا گران کرد و او را بنعل
 تهمتن ز الواء بشد دردمند
 چو آهنگ جنگ یلان داشتی
 بیامد بغرید چون پیل مست
 بدو گفت کاموس چندین مدم
 چنین داد پاسخ مرا که شیر
 همی رشته خوانی کمند مرا
 بر انگیخت کاموس اسب نبرد
 در انداخت تیغ پرند آورش ۲
 سر تیغ بر گردن رخس خورد
 نیامد تن اسب را زان گزند
 بینداخت و افکندش اندر میان
 بران اندر آورد و کردش دو ال
 عنانرا به پیچید و او را ز زین
 دو دست از پس پشت بستش چوسنگ

سبک تیغ کین بر کشید از نیام
 پس پشت او هیچ نگذاشتی
 ز رستم هنرها بیاموخته
 سخن چون ازو بشنوی یاد گیر
 نگه دار بر جایگاه پای خویش
 بدیوانگی ماند این داوری
 که جوید بناورد با او نبرد
 کشانی بیامد بکردار گرگ
 بینداخت آسان بروی زمین
 همی کوفت تا خاک از او گشت لعل
 ز فتراک بگشاد پیچان کمند
 کمندی و گریزی گران داشتی
 کمندی ببازو و گریزی بدست
 بنیروی این رشته شست خم
 چو نخجیر بیند بغرد دلیر
 به بینی کنون تنگ بند مرا
 هم آورد را دید بادار و برد ۱
 همی خواست از تن گسستن سرش
 ببرید بر گستوان نبرد
 گو پیل تن حلقه کرد آن کمند
 بر انگیخت از جای پیل دمان
 عقابی شد آن رخس با پروبال
 نگون اندر افکند وزد بر زمین
 بخم کمند اندر افکند چنگ

۱- برد : از راه دور شو. دارو برد ، های وهوی مبارزان است در جنگ.

۲- شمشیر جوهر دار .

پیاده بیامد بایران سپاه
بگردان چنین گفت اینرزمجوی
کنون این سرافراز مرد دلیر
بایران همی شد که ویران کند
نیندازد از دست کوپال را
کفن شدکنون مغر و جوشنش
بیفکند بر خاک پیش سران
تنش را بشمشیر کردند چاک
بمردی نباید شدن در گمان
همی تا توانی به نیکی گرای
بپایان شد این رزم کاموس گرد
کنون رزم خاقان چین آورم

* * *

از آن پس خبر شد بخاقان چین
سپه سر بسر پیش خاقان شدند
به پیران چنین گفت خاقان چین
که تا کیست این پهلوی پر گزند
ابا آنکه از مرگ خود چاره نیست
شما دل مدارید از او مستمند
من اورا که کاموس از او شده لاک
همه شهر ایران کنم رود آب
سواری سرافراز خسروپرست
که "(چنگش" بدش نام و جوینده بود
چو نزدیک ایرانیان شد بچنگ
چنین گفت کاین جای جنگ منست
کمند افکن آن گرد کاموس گیر
کنون گر بیاید بآورد گاه

بزیرکش اندر تن کینه خواه
ز بس زور و کین اندر آمد بروی
که بودی همیشه هم آورد شیر
برو بوم ما جای شیران کند
مگر گم کند رستم زال را
ز خاک افسر و گرد پیراهنش
زلشکر برفتند کند آوران
بخون غرقه شد زیرا و سنگ و خاک
که بر تو درازست دست زمان
ستایش کن اورا که شد رهنمای
همی شد که جان آورد جان سپرد
همان رسم مردی و کین آورم

که شد کشته کاموس بردشت کین
ز کاموس پر درد و گریان شدند
که خود در دازین است و تیمار از این
کجا شیر گیرد بخم کمند
ره خواهش و پرسش و یاره نیست
کجا کشته شد زیر خم کمند
بخم کمند اندر آرم بخاک
بکام دل شاه افراسیاب
بیامد ببرزد درین کار دست
دلیر و بهر جای پوینده بود
ز ترکش بر آورد تیری خدنگ
سر نامداران بچنگ منست
که گاهی کمند افکند گاه تیر
تهی ماند از جای او جایگاه

بجنبید با گرز رستم ز جای
 نگه کرد چنگش بر آن پیل تن
 بر آن اسب چون کوه در زیر کوه
 بدل گفت چنگش که اکنون گریز
 برانگیخت آن بارکش را ز جای
 بکردار آتش دلاور سوار
 دم اسب ناپاک چنگش گرفت
 بیفتاد از او ترگ و زنه‌ار خواست
 هم آنگاه کردش سراز تن جدا
 بهومان چنین گفت خاقان چین
 مگر نام این نامور پهلوان
 بخیمه در آمد بکردار باد
 درفش دگر جست و اسبی دگر
 بیامد چو نزدیک رستم رسید
 برستم چنین گفت کای نامدار
 چو تو سروری زین سپاه بزرگ
 بجز تو کسی را از ایران سپاه
 مرا مهربانیست با مرد جنگ
 کنون گر بگوئی مرا نام خویش
 سیاسی بدین کار بر من نهی
 بدو گفت رستم که چندین سخن
 اگر آشتی جست خواهی همی
 نگه کن که خون سیاوش که ریخت
 گنه کار خون سر بی گناه
 ز مردان و اسبان آراسته

هم آنگه برخش اندر آورد پای
 ببالا چو سرو سهی بر چمن
 نیامد همی از کشیدن ستوه
 به از باتن خویش کردن ستیز
 سوی لشکر خویشان کرد رای
 برانگیخت اسب از پس نامدار
 دو لشکر بدو مانده اندر شگفت
 تهمتن ورا کرد با خاک راست
 همه کام و اندیشه شد زورها
 که تنگست بر ما زمان و زمین
 شوی باز جوئی بروشن روان
 یکی ترگ دیگر بسر بر نهاد
 دگر گونه جوشن دگر گون سپر
 همی بود تا یال و شاخش بدید
 کمند افکن و گرد و جنگی سوار
 نه بینم همی نامداری سترگ
 ندیدم که دارد دل رزمخواه
 بویژه که دارد نهاد پلنگ
 برو بوم و پیوند و آرام خویش
 کز اندیشه گردد دل من تهی
 که گفתי و افکندی از مهربن
 بکوشی کزین کین بکاهی همی
 چنین آتش کین بما بر که بیخت
 نگر تا که یابی ز توران سپاه؟
 کز ایران بیاورد با خواسته ۱

چو یکسر سوی ما فرستید باز
 از آن پس همه نیکخواه منید
 سر کین ز گرسیوز آمد نخست
 گروی زره و آنکه از وی بزد
 چو هومان و لهاک و فرشید ورد
 اگر این که گفتم بجای آورید
 و گرجز بر اینگونه گوئی سخن
 مرا آزمودی بر این رزمگاه
 چو بشنید هومان بترسید سخت
 کز آنگونه گفتار رستم شنید
 چنین پاسخ آورد هومان بدوی
 از آن باز جویم همی نام تو
 کنون گر بگوئی مرا نام خویش
 سخن هر چه گفتی بدین رزمگاه
 بدو گفت رستم که نامم مجوی
 بپیران مرا دل بسوزد همی
 زخون سیاوش جگر خسته اوست
 سوی من فرستش هم اکنون دمان
 بشد تیز هومان هم اندر زمان
 به پیران چنین گفت کای نیکبخت
 که این شیر دل رستم زابلیست
 سخن گفت و بشنید پاسخ بسی
 بجز بر تو بر کس ندیدمش مهر
 از این لشکر اکنون ترا خواستست
 برو تا ببینیش نیزه بدست
 چنین گفت پیران که ای سر فراز
 گراید و نکه این تیغزن رستم است

من از جنگ ترکان شوم بینیار
 سراسر بر آئین و راه منید
 که در ددل و رنج ایران بجست
 نژادی که هرگز مباد این نژاد
 کجا هست گودرز ازیشان بدرد
 سر کینه جستن بیای آورید
 کنم تازه پیکار و کین کهن
 همین است رسم و همین است راه
 بلرزید بر سان برگ درخت
 همه کینه از دوده خویش دید
 که ای شیر دل مرد پر خاشجوی
 که پیدا کنم در جهان کام تو
 شوم شادمان سوی آرام خویش
 یکایک بگویم به پیش سپاه
 زمن هر چه دیدی بدیشان بگوی
 دل از مهر او بر فروزد همی
 ز ترکان یکی مرد آهسته اوست
 به بینیم تا بر چه گردد زمان
 شده گونه از روی و رنگ از رخان
 بد افتاد ما را از این کار سخت
 بدین لشکر اکنون ببايد گریست
 همیکرد یاد از بد هر کسی
 فراوان سخن گفت و بگشاد چهر
 ندانم که بر دل چه آراستست
 چو کوهی که بر کوه دارد نشست
 بترسم که آمد زمانم فراز
 بر ایندشت ما را گه ماتمست

همیرفت پیران پر از درد و بیم
 چو آگاه شد رستم سر فراز
 بنزدیک او شد ز پیش سپاه
 بدو گفت کای ترک نام تو چیست؟
 چنین داد پاسخ که پیران منم
 دلم تیز شد بر تو ای پهلوان
 بدو گفت من رستم زابلی
 چو بشنید پیران از آن سرفراز
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 هم از خسرو نامدار جهان
 هم از مادرش دخت افراسیاب
 بدو گفت پیران که ای پیلتن
 ز نیکی دهش آفرین تو باد
 بگویم ترا گر نداری گران
 بکشتم درختی بباغ اندرون
 ز دیده همی آب دادم برنج
 سیاوش مرا چون پدر داشتی
 بدادم بدو کشور و دخترم
 چون آن گهر کم ازو بد "فرود"
 بزاری بکشتند با دخترم
 بسا رنج با درد و سختی که من
 گواه من اندر جهان ایزد است
 از این کار بهر من آمد گزند
 میان دو کشور دو شاه بلند
 پر از دردم ای پهلوان از دوروی

دل از کار رستم شده بر دو نیم
 که آمد ز ترکان یکی رزمساز
 نهاده بسر بر ز آهن کلاه
 بدین آمدن رای و کام تو چیست؟
 سپهدار و از گرز گیران منم
 کدامی ز گردان و جنگ آوران؟
 ابا گرز و با خنجر کابلی
 فرود آمد از اسب و بردش نماز
 درودت ز خورشید روشنروان
 سر افراز شاه و پناه مهان
 که مهر تو بیند همه شب بخواب
 درودت ز یزدان و از انجمن
 فلک را گذر بر نگین تو باد
 گله کردن کهتر از مهتران
 که برگش کبست ۱ آمد و بارخون
 بدو بد مرا زندگانی و گنج
 بپیش بدیها سپر داشتی
 که رخشنده گردد از و گوهرم
 زجان وز دل دادم او را درود
 چنین بود گوئی مگر درخورم
 کشیدستم از شاه و آن انجمن
 گوا خواستن داد گر را بداست
 نه بر آرزو رفت چرخ بلند
 چنین زار و خوار و چنین مستمند
 ز دو انجمن سر پر از گفتگوی

نه راه گریز است ز افرسیاب
 بمن برکنون جای بخشایش است
 بروشن روان سیاوش که مرگ
 مرا آشتی بهتر آید ز جنگ
 نگر تا چه بینی تو داناتری
 ز پیران چو بشنید رستم سخن
 بدو گفت تا من بدین کینه گاه
 ندیدستم از تو مگر راستی
 پلنگ این شناسد که پیکار و جنگ
 چو کین سر شهریاران بود
 کنون آشتی را دو راه اید راست
 یکی آنکه هر کس که از خون شاه
 ببندی فرستی بر شهریار
 و دیگر که با من ببندی کمر
 ز چیزی که ایدر بمانی همی
 بجای یکی ده بیایی ز شاه
 بدل گفت پیران که ژرفست کار
 دگر چون گنه کار خواهد همی
 بزرگان و خویشان افراسیاب
 چنین خودکجا گفت یارم سخن
 مرا چاره خویش باید گرفت
 بدو گفت پیران که ای پهلوان
 شوم باز گویم بگردان همین
 هیونی فرستم بافراسیاب

نه جای دگر روی آرام و خواب
 نه هنگام پیکار و آرایشست
 مراخوشتراز جوشن و تیغ و ترگ
 نباید گرفتن چنین کار تنگ
 برزم و بمردی تواناتری
 نه بر آرزو پاسخ آورد بن
 کمر بستهام با دلیران شاه
 ز ترکان همی راستی خواستی
 نه خوبست و داندهمی کوه و سنگ
 سر و کار با تیر باران بود
 نگر تاشما را چه اندر خوراست؟
 بگسترد بر خیره این رزمگاه
 سزد گر نفرماید این کار زار
 بیائی بر شاه پیروز گر
 که آنرا گران مایه دانی همی
 مکن یاد بنگاه توران سپاه
 ز توران شدن پیش آن شهریار
 ز کین سیاوش بکاهد همی
 که با تخت و گنجندو با جاه و آب
 نه سر باشد این آرزو را نه بن
 ره خویش را پیش باید گرفت
 همیشه جوان باش و روشنروان
 بمنشور و سنگل بخاقان چین
 بگویم سرش را برآرم ز خواب

۱- یعنی در کار آشتی سختگیری نباید کرد . ۲- مقصود اینکه جماد و حیوان هم جنگ را بدو ناپسند می دانند تا چه رسد بانسان .

وزانجا بیامد بلشکر چو باد
 یکی انجمن کرد و بگشاد راز
 بدانید کاین شیر دل رستم است
 چو او کینه کش باشد و رهنمای
 ز ترکان گنهکار جوید همی
 که دانید کاید ر گنه کار نیست
 نگه کن که این بوم و ایران شود
 دریغ این دلیران و چندین سپاه
 همی گفتم این شوم بیداد را
 نبرد آن جفا پیشه فرمان من
 بکند آن گرانمایه شه را ز جای
 ببینی که نه تاج ماند نه گاه
 بیامد بنزدیک خاقان چو گرد
 سرا پرده او پر از ناله دید
 ز خویشان کاموس چندین سپاه
 هم از دوده چنگش و اشکبوس
 همی از پی دوده هر کس بدرد
 همی گفت با دیدگان پر آب
 مگر سیستان را پر آتش کنیم
 سر رستم زابلی را بدار
 چو بشنید پیران دلش خیره گشت
 بیامد بخاقان چنین گفت باز
 کنون رزم خیره نباید شمرد
 یکی آتش آمد ز چرخ کبود
 ببینید تا چاره کار چیست

کسی را که بودند ویسه نژاد
 چنین گفت کامد نشیب و فراز
 کنون رزمگاه از در ماتمست
 سواران گیتی ندارند پای
 دل از بیگناهان بشوید همی
 دل شاه از او پر ز تیمار نیست
 بکام دلیران ایران شود
 که با فرو برزند و با تاج و گاه
 که چندین مدار آتش و باد را
 نه فرمان آن نامدار انجمن
 نزد با دلیر خردمند رای
 نه پیلان جنگی نه تخت و کلاه
 پراز خون دل و لب پراز باد سرد
 ز خون کشته بر زعفران لاله دید
 بنزدیک خاقان شده داد خواه
 خروشیدنی بود چون زخم کوس
 بجارید بر زعفران آب زرد
 کزین پس نجوئیم آرام و خواب
 برایشان شب و روز ناخوش کنیم
 بر آریم بر سوک این نامدار
 ز آواز ایشان رخس تیره گشت
 که این رزم کوتاه ما شد دراز
 چو دیدند از او هر کسی دست برد
 دل ما شد از تف او پر ز دود
 بدین رزمگه مرد پیکار کیست

ز پیران غمی گشت خاقان چین
 بدو گفت ما را کنون چیست روی
 چنین گفت سنگل کهای سرفراز
 بیاری افراسیاب آمدیم
 چو شیر آمدیم و چو روبه شویم
 بیکمرد سگری که آمد بحنگ
 همانا ز جنگ آوران صد هزار
 سپیده دمان گرز هابر کشیم
 چو من پیش سگری شوم هم نبرد
 چو پیران ز سنگل شنید این سخن
 همه نامداران و خاقان چین
 چو پیران بیامد بپرده سرای
 بپرسید هومان ز پیران سخن
 بهومان بگفت آنکه سنگل چه گفت
 غمی گشت هومان از آن کار سخت
 بیامد بره پیش گلباد گفت
 گر آن رستم است آنکه من دیده‌ام
 نه سنگل بماند برین دشت کین
 بدو گفت گلباد کای تیغ زن
 ز نا آمده کار دلرا بغم
 وزین روی رستم یلانرا بخواند
 تهمتن چنین گفت کای بخردان
 کسی را که یزدان کند نیکبخت
 ز یزدان بود زور، ما خود که ایم؟
 نباید کشیدن کمان بدی
 که گیتی نماند همی بر کسی
 هنر مردمی باشد و راستی

همی یاد کرد از جهان آفرین
 چو آمد سپاهی چنین جنگجوی
 چه باید کشیدن سخنها دراز
 ز دشت و ز دریای آب آمدیم
 ز پیکار اگر دست کوتاه شویم
 چرا شد چنین بر شما کار تنگ؟
 فزون باشد از ما دلیر و سوار
 بر ایشان یکی تیز لشکر کشیم
 شما با سمان اندر آرید گرد
 جوان شد دل مرد گشته کهن
 گرفتند بر شاه هند آفرین
 برفتند پر مایه ترکان ز جای
 که گفتارتان بر چه آمد به بن؟
 سپه گشت با او بپیکار جفت
 بر آشت با سنگل شوربخت
 که سنگل مگر با خرد نیست جفت؟
 ز گردنکشان نیز بشنیده‌ام
 نه کند نه منشور و خاقان چین
 چنین تا توان فال بد را مزن
 سزد گریختاری نباشی درم
 سخنهای بایسته چندی براند
 هشیوار و بیدار دل موبدان
 سزاوار باشد و را تاج و تخت
 بدین تیره خاک اندرون بر چه ایم؟
 ره ایزدی باید و بخردی
 نباید بدو شاد بودن بسی
 ز کژی بود کمی و کاستی

چو پیران بیامد بر من دمان
 که از نیکوئی با سیاوش چه کرد
 ابا آنکه این بر دلم شد درست
 ولیکن نخواهم که بر دست من
 که اورا جز از راستی پیشه نیست
 گر ایدونکه باز آرد آنرا که گفت
 گنه کار با خواسته هر چه بود
 از آن پس مرا جای پیکار نیست
 نداریم گیتی بکشتن نگاه
 چو بشنید گودرز برپای خاست
 ز جنگ آشتی بیگمان بهتر است
 بگویم یکی پیش تو داستان
 که از راستی جان بد گوهران
 ورایدون که بیچاره پیمان کند
 چو کز آفریدش جهان آفرین
 نخستین که ما رزمگه ساختیم
 ز پیران فرستاده آمد بر این
 شوم گفت بیسیجم این کار تفت
 مرا تخت و گنج است و هم چارپای
 بگفتم از ایدر بیائی رواست
 بگفتم و پیران بر این باز گشت
 هیونی فرستاد نزدیک شاه
 چو دانست کامد ورا یار تنگ
 کنون با تو ای پهلوان سپاه

سخن گفت با داغ دل یکزمان
 چه آمد برویش ز تیمار و درد
 که پیران بکین کشته آید نخست
 شود کشته این سرور انجمن
 ز بد در دلش هیچ اندیشه نیست
 گناه گذشته ببايد نهفت
 سپارد بما کین نباید فزود
 به از راستی در جهان کار نیست
 که نیکی دهش مان خرد داد و راه
 بدو گفت کای مهتر راد و راست
 نگه کن که گاوت بچرم اندر است ۱
 کنون بشنو از گفته باستان
 گریزد چو گردن ز بار گران
 بکوشد پس آنرا دگر سان کند
 همیشه دل از درد دارد بکین
 سخن رفت و زین کار پرداختیم
 که بیزارم از جنگ و از دشت کین
 بخویشان بگویم که بر ما چه رفت
 بدیشان بمانم بیایم بجای
 بایران ترا تخت و گنج و نواست ۲
 شب تیره با باد انباز گشت
 که لشکر بیارای کامد سپاه
 سپه را بیاراست و آمد بجنگ
 یکی دیگر افکند بازی براه

۱ - رجوع شود به صفحه ۲۲۷. ۲ - نوادر اینجا بمعنی ساز و برگ و توانگری

چو کاموس را بخت بر گشته دید
در آشتی کوبد اکنون همی
چو داند که تنگ اندر آمد نشیب
دروغست یکسر همه گفت اوی
چو بشنید رستم بگودرز گفت
چنین است پیران و این راز نیست
ولیکن من از خوب کردار اوی
نگه کن که با شاه ایران چه کرد؟
گر از گفته خویش باز آید اوی
ز نیکو گمان اندر آیم نخست
چو او باز گردد ز گفتار خویش
بر او آفرین کرد گودرز و طوس
بنزدیک تو رنگ و بند و دروغ
چنین گفت رستم که شب تیره گشت
بباشیم و تا نیم شب می خوریم
چو بنمود خورشید رخشان کلاه
همی گشت پیران بپیش سپاه
بدو گفت کای نامبردار هند
ما گفته بودی که فردا پگاه
وزان پس بجویم ز رستم نبرد
بدو گفت سنگل من از گفت خویش
شوم من کنون پیش آن گرد گیر
از او کین کاموس جویم بجنگ

بخم کمند اندرون کشته دید
نیارد نشستن بهامون همی
بکار آورد رنگ و بند و فریب
نباشد جز از اهرمن جفت اوی
که گفتار تو با خرد باد جفت
که این پیر با ما هم آواز نیست
نجویم همی نیز پیکار اوی
بکار سیاوش چه تیمار خورد؟
وگر پیش ما جنگ ساز آید اوی
نباید مگر جنگ و پیکار جست
نبیند زما درد و تیمار خویش^۱
که خورشید بر تو ندارد فسوس^۲
سخنهای پیران نگیرد فروغ
ز گفتار ها مغز ما خیره گشت
دگر نیمه تیمار لشکر بریم
چو سیمین سپر گشت رخسار ماه
بیامد بر سنگل کینه خواه
همه زیر فرمان تو هند و سند
زهر سو بجنگ اندر آرم سپاه
سرش را زابر اندر آرم بگرد
نگردم، نبینی ز من کم و بیش
تنش را بدوزم بپیکان تیر
بر ایرانیان بر کنم کار تنگ

۱- مقصود اینست که چون ب فتنه خود رفتار نکند خود رنج و درد خود را موجب شده و نمیتواند بگوید گناه از طرف ماست، در بعضی از نسخه ها "نبیند" . ۲- فسوس: سخره و بازی.

همیرفت شنگل میان دو صف
 چوپیران چنان دید دل شاد کرد
 بهومان چنین گفت کامروز کار
 تو امروز پیش صف اندر میای
 پس پشت خاقان چینی بایست
 ببینیم تا چون بود کار ما
 وز آنجایکه شد بدان انجمن
 فرود آمد و آفرین کرد چند
 مبادا که آید برویت نهیب
 چو رفتم ز نزد توای پهلوان
 هم از آشتی را ندم و هم ز جنگ
 بفرجام گفتند کاین چون کنیم
 توان داد گنج و زر و خواسته
 شاید گنهکار دادن بدوی
 گنهکار جز خویش افراسیاب
 بیاسخ نکوهش بسی یافتم
 چو بشنید رستم بر آشفست سخت
 چهرانی چنین رنگ و چندین فریب؟
 مرا از دروغ تو شاه جهان
 چو دیدم کنون دانش و رای تو
 بغلطی همی خیره در خون خویش
 مگر گفتم این خاک بیداد شوم
 چنین زندگانی نیارد بها
 بینی مگر شاه با داد و مهر

یکی تیغ هندی گرفته بکف
 ز رزم تهمتن سر آزاد کرد
 بکام دل ما کند روزگار
 یک امروز و فردا مکن رزم رای
 که در رزم بودن تراروی نیست
 چه بازی کند بخت بیدار ما
 بجائی که بد پهلو پیلتن
 که فراز تو گیرد سپهر بلند
 مبادا که روز تو گیرد نشیب
 پیامت بدادم به پیر و جوان
 سخن گفتم از هردری رنگ رنگ
 که از رای او کینه بیرون کنیم؟
 زما هر چه او خواهد آراسته
 بر اندیش و این رازها بازجوی
 که دانی؟ سخن رامزن برشتاب
 ازیرا بنزد تو بشتافتم
 به پیران چنین گفت کای شور بخت
 کجا پای داری تو اندر نهیب؟
 بسی یاد کرد آشکار و نهان
 دروغست یکسر سراپای تو
 بد است این وزین بدتر آیدت پیش
 گذاری بیائی بآباد بوم
 که باشد سر اندر دم ازدها
 جوان و نوازنده و خوبچهر

ترا خوردن مار و چرم پلنگ
 ندارد کسی با تو زین داوری
 بدو گفت پیران که این نیکبخت
 سخنها که داند جزاو توچنین؟
 مرا جان و دل زیر فرمان تست
 یک امشب زخم رای با خویشتن
 بیامد هم آنکه میان سپاه
 چو برگشت پیران زهر دو گروه
 چنین گفت رستم بایرانیان
 شما سر بسر همگان همگروه
 مرا گر برزم اندر آید زمان
 بنام نکو گر بمیرم رواست
 ترا نام باید که ماند دراز
 دل اندر سرای سپنجی میند
 اگر یار باشد روان را خرد
 خداوند تاج و خداوند گنج
 چنین داد پاسخ برستم سپاه
 چنان رزم سازیم با تیغ تیز
 ز دو رویه تنگ اندر آمد سپاه
 که باران او بود شمشیر و تیز
 ز پیکان پولاد و پر عقاب
 سنانهای نیز بگرد اندرون
 جرنگیدن گرزها گاو چهر
 درخشیدن تیغ الماس گون

همی خوشتر آید ز دیبا و رنگ ۱
 ز تخم پراکنده خو بر خوری
 برومند و شاداب و زیبا درخت
 که از مهتران بر تو باد آفرین
 همیشه روانم گروگان تست
 بگویم سخن نیز با انجمن
 دلش پر دروغ و سرش کینه خواه
 زمین شد بکردار جوشنده کوه
 که من جنگ را بسته دارم میان
 م باشید از آن نامداران ستوه
 بمیرم برزم اندرون بی گمان ۲
 مرا نام باید که تن مرگ راست
 نمایی همی کار چندین مساز
 که هر چون شوی زوبیایی گزند
 بنیک و ببد روز را نشمرد
 نبندد دل اندر سرای سپنج
 که فرمان تو بر تر از چرخ ماه
 که ماند ز ما نام تا رستخیز
 یکی ابر گفتی بر آمد سپاه
 زمین شد بکردار دریای قیر
 سیه گشت رخشان رخ آفتاب
 ستاره بپالود گفتی بخون
 تو گفتی همی سنگ بارد سپهر
 شده ابرو باران آن ابرخون

۱- رنگ در اینجا بمعنی نخجیر و بز کوهی است . ۲- یعنی اگر سرنوشت
 اینست که در جنگ کشته شوم همان خواهد شد

بغیرید سنگل بپیش سپاه
 ببینم که آنمردی سگری کجاست
 چو آواز سنگل برستم رسید
 بر سنگل آمد با آواز گفت
 مرا نام رستم کند زال زر
 نگه کن که سگری کنون مرگ تست
 یکی نیزه زد بر گرفتش ز زین
 برو بر گذر کرد و او را نخست
 برفتند از آنروی کند آوران
 یکی حمله کردند بر پهلوان
 گرفتند سنگل هم اندر میان
 بجان سنگل از دست رستم بجست
 بشمشیر برد آنزمان شیر دست
 نه با جنگ او کوهرا جای بود
 دلیران ایران پس پشت او
 ز کشته همه دشت آورد گاه
 وزان جایگه رفت چون پیل مست
 همه میمنه پاک بر هم درید
 یکی خویش کاموس بدساره نام
 بیامد بپیش تهمتن بجنگ
 برستم چنین گفت کای زنده پیل
 بخواهم کنون کین کاموس خو ار
 چو گفتار ساره برستم رسید
 بر آورد وزد بر سرو مغرش
 کهار کهانی بر آن جایگاه
 بر انگیخت اسب از میان سپاه
 ز نزدیک چون پیلتن را بدید

منم گفت گرد افکن رزمخواه
 یکی کرد خواهم برو دست راست
 ز لشکر نگه کرد و او را بدید
 که ای بد نژاد فرومایه جفت
 تو سگری چرا خوانی ای بدگهر؟
 کفن بیگمان جوشن و ترگ تست
 نگوئسار کرد و زدش بر زمین
 بشمشیر برد آنزمان تیز دست
 بزهر آبداده پرند آوران
 ز ترکان و سقلاب وز هندوان
 ربودند از پیش شیر ژیان
 زره بود و جوشن تنش را نخست
 چپ لشکر چینیان بر شکست
 نه با خشم او پیلرا پای بود
 بکینه دل آگنده و جنگجوی
 تن و دست و سر بود و ترگ و کلاه
 یکی گرزه گاو پیکر بدست
 بسی ترگ و سر بد که تن را ندید
 سر افراز و هر جای گسترده کام
 یکی تیغ هندی گرفته بجنگ
 ببینی کنون موج دریای نیل
 نه بینی همی زین سپس کار زار
 بزد دست و گرز گران برکشید
 ندیده است گفتی تنش را سرش
 گوی شیرفش با درفش سیاه
 بیامد بر پیلتن کینه خواه
 غمی گشت و از جنگ دامن کشید

گریزان بیامد سوی قلبگاه
 همی تاخت رستم پس او چو گرد
 یکی نیزه زد بر کمر بند او
 نگوئسار کرد آن درفش کبود
 بفرمود رستم کز ایران سوار
 هم اکنون من آن پیل و آن تخت عاج
 ز چینی ستانم بایران دهم
 از ایران بیامد دلاور هزار
 چنین گفت رستم بایرانیان
 بجان و سر شاه و خورشید و ماه
 که گر نامداری ز ایران زمین
 نبیند مگر بند یا دار و چاه
 همه سوی خاقان نهادند روی
 تهمتن پیش سپه حمله برد
 همی خون چکانید بر چرخ ماه
 بهر سو که خام اندر انداختی
 نگه کرد خاقان از آن پشت پیل
 یکی نامداری ز لشکر بجست
 بدو گفت رو پیش آن شیر مرد
 یکی شهریار است افراسیاب
 جهانی بر اینگونه کردانجمن
 کسی نیست بی آزو بی نام و ننگ
 فرستاده آمد بر پیلتن
 بدو گفت کای مهتر رزمجوی
 نداری همانا ز خاقان چین

نظاره بر او بر بهر سو سپاه
 زمین لعل گشت و هوا لاجورد
 بدرید خفتان و پیوند او
 تو گفتی کهار کهانی نبود
 بر من فرستید مردی هزار
 هم آن یاره و گرز و آن طوق و تاج
 پیروز شاه دلیران دهم
 زره دار و با گرز و گاو سار
 که یکسر ببندید کین رامیان
 بخاک سیاوش بایران سپاه
 هزیمت پذیرد ز سالار چین
 نهاده بسر بر زکاغذ کلاه
 سپه داغ دل شاه دیهیم جوی
 عنانرا برخش تکاور سپرد
 ستاره نظاره بر آن رزمگاه
 زمین از دلیران بپرداختی
 زمین دید جنبان چو دریای نیل
 که گفتار ایران بداند درست
 بگویش که تندی مکن در نبرد
 که آتش همانا نداند ز آب
 بد آورد از این کینه بر خویشتن
 همان آشتی بهتر آید ز جنگ
 زبان پر ز گفتار و دل پر شکن
 چو رزمست سر آمد کنون بزم جوی
 ز کار گذشته بدل هیچ کین

چو او باز گردد تو هم باز گرد
 چنین داد پاسخ که پیلان و تاج
 بتاراج ایران نهادید روی
 چو داند که لشکر بچنگ منست
 بخواهش همی باز جنباندم
 ببخشم سرش طوق و تاجش مراست
 فرستاده گفت ای خداوند رخس
 همه دشت مر داست و پیل و سپاه
 که داند که خود چون بود روزگار؟
 چو بشنید رستم برانگیخت رخس
 تنم زورمند و ببازو کمند
 بینداخت آن تاب داده کمند
 بیامد بنزدیک پیل سپید
 گو پیلتن رستم زال سام
 چو از دست رستم رها شد کمند
 زپیل اندر آورد و زد بر زمین
 چنین بود تا بود گردان سپهر
 یکپرا بر آرد بچرخ بلند
 یکی را ز تخت کئی در کشد
 نه با آنت مهر و نه با اینت کین
 جهان را بلندی و پستی توئی
 تهمتن بگرز گران دست برد
 چنان شد درو دشت آورد گاه
 سر از پای دشمن ندانست باز
 نگه کرد پیران بدان کارزار
 درفشش بزرگان نگونسار دید
 نگونسار گشت آن درفش سیاه

که اکنون سپه را سر آمد نبرد
 بنزدیک من باید و تخت عاج
 چه باید کنون لایه و گفتگوی؟
 شتاب سپاه از درنگ منست
 مگر کز فرومایگان داند م
 همان پیل با تخت عاجش مراست
 بدشت آهوی نا گرفته مبخش
 چو خاقان که با تاج و گنجست و گاه
 که پیروز گردد بدین کارزار؟
 منم گفت شیراوژن تاج بخش
 چه روز فسوس است و هنگام پند؟
 میان سوار اندر آمد ببند
 شهنشاه چین شد زجان نا امید
 بر انداخت بر شاه آن خم خام
 سر شهریار اندر آمد ببند
 ببستند بازوی خاقان چین
 گهی جنگ و زهرست و گه نوش و مهر
 یکی را کند خوار و زار و نژند
 یکی را ز خاک سیه بر کشد
 که به دان توئی ای جهان آفرین
 ندانم چه هر چه هستی توئی
 بزرگش همان و همان بود خرد
 که شد تنگ بر مورو بر پشه راه
 بیابان گرفتند و راه دراز
 چنان تیره بد گردش روزگار
 بخاک اندرون خفتگان خواردید
 برفتند پویان از آن رزمگاه

همه میمنه گویو تارج کرد
 بجست از چپ لشکر و دست راست
 چو او را ندیدند گشتند باز
 سرو تن بشستند و دل شسته بود
 چنین گفت رستم بایرانیان
 بپیش خداوند پیروز گر
 همه سر بخاک سیه بر نهید
 چو آگاهی آمد بشاه جهان
 که طوس سپهید بکوه آمد دست
 من از گفته شاه رفتم ز هوش
 از ایران همیتا ختم تیز چنگ
 چو چشم بر آمد بخاقان چین
 بویژه بکاموس و آن فرو برز
 بدل گفتم آمد زمانم بسر
 ازین بیش مردان وزین بیش ساز
 کنون گر همه پیش یزدان پاک
 سزاوار باشد که او داد زور
 کنون جامه رزم بیرون کنیم
 غم و کام دل بیگمان بگذرد
 همان به که ما جام می بشمریم

* * *

چو پیراهن شب بدرید ماه
 طلایه پراکند بر کوه و دشت
 پدید آمد آن خنجر تابناک
 تبیره بر آمد ز پرده سرای
 چنین گفت رستم بگردنکشان
 بیاید شدن سوی آن رزمگاه

در و دشت چون پر دراج کرد
 بدان تا بداند که پیران کجاست
 دلیران سوی رستم کینه ساز
 که دشمن ببند گران بسته بود
 که اکنون نباید گشودن میان
 نه کوپال باید نه تیغ و کمر
 از آن پس همه تاج بر سر نهید
 بمن باز گفت آشکار و نهان
 ز پیران و هومان ستوه آمد دست
 بر آمد ز پیکار مغزم بجوش
 زمانی بجائی نکردم درنگ
 بر آن نامداران و گردان کین
 چنان یال و آن شاخ و آن دست و گرز
 که تا من بمردی ببستم کمر
 ندیدم بجائی بعمر دراز
 بگردیم با درد هر یک بخاک
 بلند اختر و بخش کیوان و هور
 با سایش آرامش افزون کنیم
 زمانه دم ما همی بشمرد
 باین چرخ نا مهربان ننگریم

نهاد از بر چرخ پیروزه گاه
 چو زنگ درنگی شب اندر گذشت
 بکردار یاقوت شد روی خاک
 برفتند گردان لشکر ز جای
 که جائی نیامد ز پیران نشان
 زهر سو فرستاد باید سپاه

بشد پیشرو بیژن شیر مرد
 جهان دید پر کشته و خواسته
 ندیدند زنده کسی را بجای
 بنزدیک رستم رسید آگهی
 زبانرا بدشنام بگشاد و گفت
 بدینگونه دشمن میان دو کوه
 شما سر باسایش و خوابگاه
 تن آسان غم ورنج بار آورد
 بر این دشت بسیار شاهان بدند
 زچین و زسقلاب و ازهندو وهر
 از آن هدیه شاه بایدنخست
 سپهد بیامد همه گرد کرد
 کمرهای زرین و بیجاده تاج
 زتیر و کمان و زبر گستوان
 یکی کوه بد درمیان دو کوه
 کمانکش سواری گشاده بری ۱
 خدنگی بینداختی چار پر
 چو رستم نگه کرد خیره بماند
 چنین گفت کاین روز ناپایدار ۲
 همی گردد این خواسته زان بدین
 یکی گنج ازینسان همی پرورد
 بران بود کاموس و خاقان چین
 بگنج و بانبوه بودند شاد
 چو از پاک یزدان نکردند باد
 کنون این بزرگان هرکشوری

بجائی کجا بود دشت نبرد
 بهر سو نشستی بیاراسته
 زمین پر ز خرگاه و پرده سرای
 که شد روی کشور زترکان تهی
 که کس را خرد نیست بامغزجفت
 سپه چون گریزد زما همگروه ؟
 سپردید و دشمن برنج و براه
 چورنج آوری گنج بار آورد
 همه نامداران کیهان بدند
 همه گنجداران گیرنده شهر
 پس آنگه مرا و ترا بهره جست
 برفتند گردان بدشت نبرد
 زدیباى رومی و از تخت عاج
 زگوپال و ز خنجرهندوان
 نظاره شده گردش اندر گروه
 بتن زورمندی کند آوری
 ازاین سر بدان سر نکردی گذر
 جهان آفرین را فراوان بخواند
 گهی بزم سازد گهی کار زار
 بنفرین دهد گه ، گهی بافرین
 یکی دیگر آید از او بر خورد
 که آتش بر آرند از ایران زمین
 زمانی ز یزدان نکردند یاد
 نگشتند از گشت این چرخ شاد
 گزیده زهر کشوری مهتری

۱- گشاده بر . فراخ سینه ، ورزیدن در تیراندازی ۲- مقصود گیتی است .

برین زنده پیلان فرستم بشاه
 دبیر جهان‌دیده را پیش‌خواند
 بفرمانش بر نامه خسروان
 رسیدم بفرمان میان دو کوه
 همانا که شمشیر زن صد هزار
 کشانی و شکنی و چینی دهند
 نترسیدم از دولت شهریار
 چهل روز پیوسته مان جنگ بود
 همه شهر یاران کشور بدند
 میان دو کوه از بر راغ و دشت
 همه شهر یاران که بستم ببند
 فرستادم اینک بر شهریار
 سوی جنگ دارم کنون رای و روی
 سرش را کنم افسر نیزه من
 زبانها پر از آفرین تو باد
 چونامه بمهر اندر آمد بداد
 ابا شاه و پیل هیون سه هزار
 فریبرز کاوس شادان برفت
 بدو داد آن نامه پهلوان
 نگه کرد خسرو بر آن بستگان
 فرود آمد و پیش‌یزدان بخاک
 ستمگاره کرد بر من ستم
 ترا از درد و غمها رهانیدم
 زمین و زمان پیش من بنده شد
 چو این گفت از آنجائیکه بازگشت
 بایوان شد نامه پاسخ نبشت
 نخست آفرین کرد بر کردگار

همین تخت زرین و زرین کلاه
 سخن هر چه بایست با او براند
 ز عنبر نوشتند بر پرنیان
 سپاه سه کشور شده همگروه
 زدشمن فزون بود در کارزار
 سپاهی زچین تا بدریای سند
 بر آوردم از رزمگهشان دمار
 تو گفتی برایشان جهان‌تنگ بود
 ابا با گنج و با تخت و افسر بدند
 ز خون و ز کشته شاید گذشت
 ز پیلان گرفتم به خم کمند
 ابا هدیه و گوهر شاهوار
 مگر پیش تیغ من آید گروی
 بکین سیاوش سر انجمن
 سر چرخ گردان زمین تو باد
 بدست فریبرز خسرو نژاد
 از آنرزمگه بر نهادند بار
 بنزدیک خسرو خرامید تفت
 فرو خواند آن خسرو خسروان
 هیونان و پیلان و آن خستگان
 بغلطید و گفت ای جهاندار پاک
 مرا بی پدر کرد با درد و غم
 بدین تاج و دولت رسانیدم
 جهانی ز گنج من آکنده شد
 بر آن پیل و آن بستگان بر گذشت
 بباغ بزرگی درختی بکشت
 کزو دید پیروزوی کار زار

وزان پس چنین گفت کای پهلوان
 رسید آنچه گفتی بدین بارگاه
 ز کارت غمی بوده ام روز و شب
 کسی را که رستم بود پهلوان
 پرستنده چون تو ندارد سپهر
 نویسنده پر دخته شد ز آفرین
 بفرمود تا خلعت آراستند
 سرانرا همه هدیه ها ساختند
 فریبرز بر گشت از پیش شاه
 توپاکیزه تن باش و روشنروان
 اسیران و پیلان و تخت و کلاه
 گشاده نکردم بیگانه لب
 سزد گر بماند همیشه جوان
 ز تو بخت هرگز میراد مهر
 نهاد از بر نامه خسرونگین
 ستام و کمرها بیپراستند
 یکی گنج از اینسان پرداختند
 بکام دل شاه ایران سپاه

از آن روی چون افراسیاب از شکست پیران ، و کشته شدن کاموس
 و دلیران ، و گرفتاری خاقان ، و شتاب رستم بجنگ آگاه گشت ، سخت
 دژم و تافته شد ، و ناگزیر بجنگ دل نهاد . پس نامه به " فولادوند "
 که پادشاه بخشی از کشور چین و از دلیران آن سرزمین بود بفرستاد و
 پیمان کرد که اگر فولادوند بر رستم چیره شود نیمی از پادشاهی و گنج
 خود را باو بخشد .

فولادوند درخواست افراسیاب را بپذیرفت و چون سپاه ایران و
 توران روی اندر روی شدند ، فولادوند خود بمیدان آمد و برطوس که با
 وی درآویخت چیره شد ، گیو بیاری طوس بر خاست و او نیز زبون گشت ،
 بیژن ورهام هم از دستبرد وی رهائی نیافتند .
 رستم از دلیری و بی باکی فولادوند دژم گشت و چون در رزم براو
 چیرگی نیافت بکشتی گرائیدند و بانجام رستم او را بر زمین کوفت ،
 افراسیاب فرمان داد که تورانیان همگروه حمله برند ولی خود بگریز
 روی نهاد و بدانسوی چین رفت ، و تورانیان شکسته شدند .
 رستم پس از پیروزی چون نشانی از افراسیاب نیافت با خواسته
 بسیار بایران باز گشت .

کیخسرو رستم و دیگر دلیران ایران را از این پیروزی بزرگ سپاسگزاری

تهمتن بیکماه نزدیک شاه
 وزان پس چنین گفت با شهریار
 جهاندار با دانش و نیکخوست
 در گنج بگشاد شاه جهان
 بنزد تهمتن فرستاد شاه
 چو خسرو غمی شد ز راه دراز
 ورا کرد پدرود و ز ایران برفت
 سراسر جهان گشت بر شاه راست
 سر آوردم این رزم کاموس نیز
 بگفتم بدانسان که دهقان بگفت
 گراز داستان یک سخن کم بدی

همی بود با جام در پیشگاه
 که ای پرهیز خسرو تاجدار
 ولیکن مرا چهر زال آرزوست
 ز پر مایه چیزی که بودش نهان
 دو منزل همیرفت با او براه
 فرود آمد و برد رستم نماز
 سوی زابلستان خرامید تفت
 همیگشت گیتی بر آنسان که خواست
 دراز است و نفتاد از و یک پیشیز
 نماند از بدو نیک چیزی نهفت
 روان مرا جای ماتم بدی

افسانه اکوان دیو ۱

روزی کیخسرو بزمی آراسته و بزرگان و پهلوانان ایران را بدان بزم خوانده بود که چوپان پادشاه بدرگاه آمد و گفت گوری زرد رنگ که خطی سیاه از یال تا دم او برکشیده شده و بنیرو از شیر افزونست در چراگاه پدید آمده واسبان را از هم میدرد . کیخسرو چنانکه از دانشمندان شنیده بود دانست که آن گورنیست و دیوی است که "اکوان" نام دارد . لختی اندیشید و پهلوانان نگریست و هیچک را برای سرکوبی دیو نپسندید پس برستم نامه کرد و او را از سیستان بخواند . چون رستم بدرگاه آمد کیخسرو داستان اکوان دیو را بگفت . رستم بتنهایی بچراگاه رفت و چون گور را بدید کمند افکند که او را زنده بگیرد . گور از کمند بجست و ناگهان ناپدید گشت ، دیگر بار او را بدید و تیری بگور بینداخت و کارگر نیامد . چون یکشنبه روز گذشت خستگی بر رستم چیره شد در کنار چشمه فرود آمد و زین از رخس بر گرفت و اسب را بچرا رها کرد و خود بخواب اندر شد . چون اکوان دیو رستم را خفته یافت گرداگرد خوابگاه رستم را ببرید و او را همچنان خفته بگردون بر افراشت .

چو اکوانش از دور خفته بدید	یکی باد شد تا بدو در رسید
زمین گرد ببرید و برداشتش	ز هامون بگردون بر افراشتش

۱- فردوسی آشکارا فرموده که داستان اکوان دیو افسانهٔ پیش نیست . در آغاز داستان چنین فرماید :

نباشی بر این گفته همداستان	که دهقان هیمگوید از باستان
خردمند کاین داستان بشنود	بدانش گراید بدین نگرود
ولیکن چو معنیش بیاد آوری	شوی رام و کوتاه شود داوری

و در پایان داستان چنین :

تو مردیو را مردم بد شناس	کسی کو ندارد یزدان سپاس
هر آنکو گذشت از ره مردی	ز دیوان شمر مشمرش ز آدمی

غمی گشت رستم چو بیدار شد
 ابا خویشان گفت دیو پلید
 دزیغا دل و زور و این یال من
 جهانی ازین کار گردد خراب
 چو رستم بجنبید بر خویشان
 یکی آرزو کن که تا از هوا
 سوی آبت اندازم ار ۱ سوی کوه
 چو رستم بگفتار او بنگرید
 گر اندازدم گفت بر کوهسار
 کنون هر چه گویمش جز آن کند
 یکی چاره باید کنون ساختن
 چنین داد پاسخ که دانای چین
 که در آب هر کو بر آیدش هوش
 بدریا نباید که اندازیم
 بکوه در انداز تا ببروشیر
 ز رستم چو بشنید اکوان دیو
 بجائی بخوادم فکندنت گفت
 بدریای ژرف اندر انداختش
 همان کز هوا سوی دریا رسید
 نهنگان که کردند آهنگ اوی
 بدست چپ و پای کردی شناه
 ز کارش نیامد زمانی درنگ

سر پر خرد پر ز تیمار شد
 یکی دام چونین مرا گسترید
 همان زخم شمشیر و کوپال من
 بر آید همه کام افراسیاب
 چنین گفت اکوان که ای پیلتن
 کجا باید اکنون فکندن ترا
 کجا خواهی افتاد دور از گروه
 تن اندر کف دیو واژونه ۲ دید
 تن و استخوانم نیاید بکار
 نه سوگند داند نه پیمان کند
 که رایش بآب آید انداختن
 یکی داستانی زده است اندراین
 بمینو نبیند روانش سر و ش
 کفن سینه ماهیان سازیم
 ببینند چنگال مرد دلیر
 بر آورد بر سان دریا غریب
 که اندرد و گیتی بمانی نهفت
 چنان چون شنیدش دگر ساختش ۳
 سبک تیغ تیز از میان برکشید
 بودند سر گشته در چنگ اوی
 بدیگرز دشمن همی جست راه ۴
 چنین باشد آن کو بود مرد جنگ

۱- ار در اینجا بمعنی "یا" است . ۲- واژونه : واژگونه و معکوس .
 ۳- یعنی برخلاف آنچه از رستم شنیده بود با او کرد . ۴- یعنی یادست
 چپ و پای شنا میکرد و بدست راست شمشیر گرفته بود که نهنگانرا دفع
 کند .

اگر ماندی کس بمردی بیای
 ز دریابمردی بیک سو کشید
 ستایش گرفت آفریننده را
 بدانچشمه آمد کجا خفته بود
 نبدرخش رخشان در آنمرغزار
 بر آشفته و بر داشت زین ولگام
 چنین است رسم سرای درشت
 پیاده همیرفت جویان شکار
 همه بیشه و آبهای روان
 گله دار اسبان افراسیاب
 دمانرخش بر باد پایان چودیو
 چو رستم بدیدش کیانی کمند
 بمالیدش از گرد وزین برنهاد
 لگامش بسر برزد و برنشست
 گله آن کجا بود یکسر براند
 گله دار چون بانگ اسبان شنید
 سواران که بودند با او بخواند
 چو رستم شتابندگان را بدید
 بغرید چون شیر و برگفت نام
 بشمشیر از ایشان دو بهره بکشت

زمانه پی او نبردی زجای ۱
 برآمد بخشی و هامون بدید
 رهاننده از بد تن بنده را
 برو دیوبد گوهر آشفته بود
 جهانجوی شد تند با روزگار
 بشد بر پی رخس تا گاه بام ۲
 گهی پشت زین و گهی زین پشت ۳
 پیش اندر آمد یکی مرغزار
 به هر جای دراج و قمری نوان
 ببیشه دراون سر نهاده بخواب
 میان گله برکشیده غریو
 بیفکند و سرش اندر آمد ببند
 یزدان نیکی دهش کرد یاد
 بران تیز شمشیر بنهاد دست
 بشمشیر بر نام یزدان بخواند
 شد آسیمه از خواب و سر بر کشید
 بر اسب سرافرازشان برنشاند
 سبک تیغ کین از میان برکشید
 که من رستم پور دستان سام
 چو چوپان چنان دید بنمود پشت

در همین هنگام افراسیاب بچراگاه رسید و چون از دستبرد رستم آگاه شد با سپاهی که همراه داشت از پی او شتافت رستم یکنه بجنگ اندر شد و سپاهیان افراسیاب هزیمت یافتند .

۱- یعنی اگر کسی در مردی پایدار باشد زمانه او را عاجز نمیکند .

۲- بام : بامداد ۳- توجه فرمائید بذیل صفحه ۱۳۶ .

در هنگام برگشتن دیگر بار اکوان دیو بدو باز خورد . رستم با گرز
 او را بکوفت و سرش جدا کرد و با گله و بنه ترکان نزد کیخسرو آمد
 و پس از دو هفته بسیستان بازگشت .

داستان منیره و بیژن

شبی چون شبه‌روی شسته‌بقیر
دگر گونه آرایشی کرد ماه
شده تیره اندر سرای درنگ
زتاجش سه‌بهره‌شده لاجورد ۱
سپاه شب تیره بر دشت و راغ
چو پولاد و نگار خورده‌سپهر
نمودم زهر سو بچشم اهرمن
هر آنکه که برزد یکی باد سرد
چنان گشت باغ و لب جویبار
فرو مانده گردون‌گردان بجای
زمین زیر آن چادر قیر گون
جهانرا دل از خویشتن پره‌راس
نه آوای مرغ و نه هرای ۴ دد
نبد هیچ پیدا نشیب از فراز
بدان تنگی اندر بجستم زجای
خروشیدم و خواستم زو چراغ
مرا گفت شمع^۱ چه باید همی؟
بدو گفتم ای بت نیم‌مرد خواب

نه‌بهرام پیدا نه‌کیوان نه‌تیر
بسیج گذر کرد بر پیشگاه
میان کرده باریک و دل‌کرده‌تنگ
سپرده هوا را بزنگار گرد
یکی فرش افکنده چون پر زاغ
تو گفتی بقیر اندر اندوده‌چهر
چو مار سیه باز کرده دهن
چو زنگی برانگیخت زانگشت‌گود
کجا ۲ موج خیزد ز دریای قار
شده سست خورشید را دست‌وپای
تو گفتی شدستی بخواب اندرون
چرس بر گرفته نگهبان پاس ۳
زمانه زبان بسته از نیک و بد
دلم تنگ شد ز آن درنگ‌دراز
یکی مهربان بودم اندر سرای
بیامد بت مهربانم بباغ
شب تیره خوابت نیاید همی؟
بیاور یکی شمع چون آفتاب

۱- یعنی سه بخش از ماه در تیرگی بود . ۲- کجا : که گوئی ۳- ظاهراً مقصود اینست که نگهبان پاس که در هر بخش از شب کوس میزند جرس را بر گرفته بود و از او آوازی بر نمی‌خاست . ۴- هرا : اسم صوت ، فریاد سهمناک .

بچنگ آر چنگ و می آغازکن
 بیاورد رخسندده شمع و چراغ
 زدوده ۱ یکی جام شاهنشهی
 توگفتی که هاروت ۲ نیرنگ ساخت
 شب تیره همچون گه روز کرد
 از آن پس که گشتیم با جام جفت
 که از جان تو شاد باد اسپهر
 زد دفتر برت خوانم از باستان
 شگفت اندرو مانی از کار چرخ
 همه از در ۳ مرد فرهنگ و سنگ
 مرا امشب اینداستان باز گوی
 بشعر آری از دفتر پهلوی
 بخوان داستان و بیفزای مهر
 ایا مهربان یار پیراسته
 بشعر آورم داستان سر بسر
 ایا مهربان جفت نیکی شناس
 ز دفتر نوشته گه باستان
 خرد یاد دار و بدل هوش دار

* * *

بنه پیشم و بزم را سازکن
 برفت آن بت مهربانم ز باغ
 می آورد و نار و ترنج و بهی
 گهی می گسارید گه چنگ ساخت
 دلم بر همه کام پیروز کرد
 مرا مهربان یار بشنو چه گفت
 مرا گفت آن ماه خورشید چهر
 بییمای می تا یکی داستان
 که چون گوشت از گفت من یافت برخ
 پراز چاره و مهر و نیرنگ و جنگ
 بدان سرو بن گفتم ای ماهروی
 مرا گفت کز من سخن بشنوی
 بگفتم بیار ای مه خوب چهر
 ز تو طبع من گردد آراسته
 چنان چون ز تو بشنوم در بدر
 بشعر آرم و هم پذیرم سپاس
 بخواند آن بت مهربان داستان
 بگفتار شعرم کنون گوش دار

روزی کی خسرو بزمی شاهانه آراسته ، و با طوس گودرز و گیو و فریبرز
 و دیگر پهلوانان ایران بیگماز نشسته بود . در این
 هنگام گروهی از "ارمانیان" بار خواستند ، و چون در آمدن را فرمان
 یافتند پیش شاه جبین بر زمین سودند و گریان و غریوان گفتند که : "شهر

۱- زدوده : صاف و بی درد . ۲- هاروت نام فرشته ایست که با ابل فرود
 آمد و منسوبست بسحر و افسونگری . ۳- از در : شایسته .

ماچون بتوران پیوسته است از یکسوی از تورانیان برنج اندریم و از سوئی
که بایران می پیوندد بیشه ایست آباد و فراخ که چراگاه و کشت زار ماست
و اکنون گرازانی سترگ و نیرومند این بیشه را جایگاه ساخته چارپایان و
کشت و درختان را تباه می کنند اینک از پادشاه داد گر بدبختی خویش
را چاره می جوئیم ."

کیخسرو بگردان و دلاوران که بدرگاه بودند روی آورد و بمهربانی
فرمان داد که یکتن از آنان بدان مرز شود و بیشه را از گرازان بپردازد تا
بزرگی و سرافرازی و خواسته بیاداش یابد .
از میان گوان نخست بیژن پسر گیو فرمان شاه را کمر بست .

<p>نهاد از میان گوان پیش پای که جز تو مبیناد ایوان تو من آیم بفرمان بدین کار پیش چو بیژن چنین گفت گیو از کران بفرزند گفت این جوانی چراست ؟ جوان ارچه دانا بود با گهر بد و نیک هر گونه باید کشید براهی که هر گز نرفتی میوی ز گفت پدر بیژن آشفست سخت چنین گفت کایشاه پیروز گر سر خوک را بگسلانم زتن تو این گفتهها از من اندر پذیر چو بیژن چنین گفت شد شاه شاد</p>	<p>ابر شاه کرد آفرین خدای بگیتی پراکنده فرمان تو ز بهر تو دارم سروجان خویش نگه کرد و آن کارش آمد گران بنیروی خویش این گمانی چراست ؟ ابی آزمایش نگیرد هنر ز هر شور و تلخی ببايد چشید بر شاه خیره مبر آبروی جوانمرد هشیار بیدار بخت تو بر من ببستی گمان مبر منم بیژن گیو لشکر شکن جوانم ولیکن باندیشه پیر بدو آفرین کرد و فرمایش داد</p>
---	--

پس کیخسرو بگرگین میلاد فرمان داد که بیژن را بارمان راهنما باشد.
بیژن و گرگین برنشستند و راه بسپردند و چون بیشه در آمدند بیژن از گرگین
خواست که در رزم گرازان با وی همپشتی و یاری کند ولی او بهانه جست

و گفت دستور شاه تنها این بود که راهنمای تو باشم . بیژن را این پاسخ ناگوار آمد و خود را گرازان در آویخت و با تیر و خنجر بسیاری از آن جانوران بیفکند و بیشه را از آنان بپرداخت ، و چندی از دندان دادن برگرفت که پیش شاه آورد و گواه دلیری و هنرمندی خود را بنماید .

بد اندیش گرگین شوریده هش
همه بیشه آمد بچشمش کبود
بدلش اندر آمد از آن کار درد
دلش را بیچید اهریمن
سگالش چنین بدنشته جز این ۱
کسی کو بره بر کند ژرف چاه
ز بهر فزونی و از بهر نام
ببیژن چنین گفت کای پهلوان
بر آید ترا این چنین کار چند
کنون گفتنیها بگویم ترا
یکی جشن گاهست از ایدرنه دور
یکی دشت بینی همه سرخ و زرد
همه بیشه و باغ و آب روان
زمین پرنیان و هوا مشکبوی
خم آورده از بار شاخ سمن
خرامان بگرد گلان بر تذرو
از این پس کنون تانه بس روزگار

بیکسو بیشه در آمد خمش
بر او آفرین کرد و شادی نمود
ز بد نامی خویش ترسید مرد
بدی ساختن خواست بر بیژن
نکرد ایچ یاد از جهان آفرین
سزد گر کند خویشتن را نگاه
براه جوانی بگسترد دام
دل کارزار و خرد را روان
بنیروی یزدان و بخت بلند
که من چند گه بوده ام ایدرام ۲
بدو روز راه اندر آید بتور
کزو شاد گردد دل زاد مرد ۳
یکی جایگاه از در ۴ پهلوان
گلابست گوئی مگر آب جوی
صنم شد گل و گشت بلبل شمن ۵
خروشیدن بلبل از شاخ سرو
شود چون بهشت آن لب جویبار

۱- یعنی اندیشه گرگین چنین (بدی خواستن) ، ولی سرنوشت جز این بود . ۲- ایدر : اینجا .

۳- آزاد مرد و نجیب . ۴- از در یعنی از باب ، مناسب ، سزاوار . ۵- شمن : بت پرست

پریچهره بینی همه دشت و کوه
 منیژه کجا دخت افراسیاب
 زند خیمه آنکه در آن مرغزار
 همه دخت ترکان پوشیده روی
 همه رخ پر از گل همه چشم خواب
 همه دشت بینی بیاراسته
 اگر ما بنزدیک آن جشنگاه
 بگیریم از ایشان پریچهره چند
 چو گرگین چنین گفت بیژن جوان
 گهی نام جست اندران گاه کام
 برفتند هر دو براه دراز
 بگرگین چنین گفت پس بیژن
 شوم بزمگهشان ببینم ز دور
 زنیم آنگهی رای هشیار تر
 بدو گفت گرگین برو شاد باش
 بپوشید رخشنده رومی قبا ی
 نهادند بر پشت شبرنگ زین
 بنزدیک تر رفت و در بیشه شد
 بزیر یکی سرو بن شد بلند
 همه دشت از آوای رود و سرود
 ببست اسب را اندران جایگاه
 ز دیدار خوبان همه مرغزار
 چو افتاد چشم منیژه بدوی
 برخسارگان چون سهیل یمن
 بپرده درون دخت پوشیده روی

بهر سو بشادی نشسته گروه
 درخشان کند باغ چون آفتاب
 ابا صد کنیزک همه چون نگار
 همه سرو قد و همه مشک موی
 همه لب پر ز می ببوی گلاب
 چو بتخانه چین پر از خواسته
 شویم و بتازیم یکروز راه
 بنزدیک خسرو شویم ارجمند
 بجنبیدش آن گوهر پهلوان
 جوان بد جوان وار برداشت گام
 یکی آزیپشه یکی کینه ساز
 که من بیشتر سازم این رفتنا
 که تورانیان چون بسیچند سور
 شود دل ز دیدار بیدار تر
 همیشه زانده آزاد باش
 بتاج اندر آویخت پرهای
 کمر خواست با پهلوانی نگین
 دل از کام خویشش پر اندیشه شد
 که تا ز آفتابش نباشد گزند
 روانرا همی داد گفتمی درود
 همیکرد پنهان برایشان نگاه
 بیاراسته همچو باغ بهار
 یکی مرد را دید با رنگ و بوی
 بنفشه دمیده بگردسمن
 بجوشید مهرش بر آن مهرجوی

فرستاد مردایه را چون نوند ۱
نگه کن که آن ماه دیدار کیست
بپرسش که چون آمدی ایدرا ؟
که من سالیان تا بدین مرغزار
برین جشنگاه بر ندیدیم کس
ندیدم چو تو هیچ ای ماهروی
چو دایه بر بیژن آمد فراز
پیام منیژه بیژن بگفت
چنین گفت خود گامه ۲ بیژن بدوی
سیاوش نیم نزد پریزادگان
منم بیژن گیوا از ایران بجنگ
سرانشان بریدم فکندم براه
چو زین بزمکه آگهی یافتم
سبک راه این بیشه برداشتم
مگر چهره دخت افراسیاب
همی بینم ایندشت آراسته
اگر نیک رائی کنی تاج زر
مراسوی آن خوبچهره بری
چو بیژن چنین گفت شد دایه باز
که رویش چنین است وبالا چنین
فرستاده پاسخ هم اندر زمان
گر آئی خرامان بنزدیک من
بدیدار تو چشم روشن کنم
فرستاده آمد همان رهنمای
نماند آن زمان جایگاه سخن

که روزیر آن شاخ سرو بلند
سیاوش مگر زنده شد یا پریست
که آوردت ایدون بدین جادرا ؟
همی جشن نو سازم اندر بهار
ترا دیدم ای سرو آزاد و بس
چه نامی تو و از کجائی ؟ بگوی
برو آفرین کردو بردش نماز
دور خسار بیژن چو گل بر شکفت
که من ای فرستاده خو بگوی
از ایرانم از شهر آزادگان
برزم گراز آمدم تیزچنگ
که دندانهایشان برم نزد شاه
سوی گیو گودرز نشافتم
پر اندیشه این راه بگذاشتم
نماید مرا بخت فرخ بخواب
چو بتخانه چین پر از خواسته
ترا بخشم و گوشوار و کمر
دلش بسا من ایدون بمهر آوری
بگوش منیژه رسانید راز
چنین آفریدش جهان آفرین
کت آمد بدست آنچه بردی گمان
بر افروزی این جان تاریک من
بدین دشت خرگاه گلشن کنم
دل و گوش بیژن بیاسخ سرای
خرامید از سایه سرو بن

سوی خیمه دخت افراسیاب
 بپرده درآمد چو سرو بلند
 منیژه بیامد گرفتن ببر
 بپرسیدش از راه و از کار و ساز
 چرا اینچنین روی و این فرو برز
 بشتند پایش بمشک و گلاب
 نشستند و رود می ساختند
 پرستندگان ایستاده بیای
 بدیبا زمین کرده طاوس رنگ
 چه از مشک و عنبر چه یاقوت وزر
 می سالخورده بجام بلور
 منیژه چو بیژن دژم روی ماند
 بفرمود تا داروی هوش بر
 بدادند، چون خورد می گشت مست
 عماری بسیجید و آمد براه
 بگسترد کافور بر جای خواب
 چو آمد بنزدیک شهر اندرا
 نهفته بکاخ اندر آمد بشب
 بیاورد روغن مر او را بداد
 چو بیدار شد بیژن و هوش یافت
 بایوان افراسیاب اندرا
 بیچید بر خویشتن بیژن
 منیژه بدو گفت دل شاد دار
 بمرادن زهر گونه کار آید
 پرچهرگان رود برداشتند

پیاده همی گام زده باشتاب
 میانش بزرین کمر کرده بند
 گشاد از میانش کیانی کمر
 که با تو که آمد بجنگ گراز؟
 برنجانی ای خوبچهره بگرز؟
 گرفتند ازان پس بخوردن شتاب
 ز بیگانه خرگه برداختند
 ابا بربط و چنگ و رامش سرای
 بدینار خرگاه پشت پلنگ
 سرا پرده آراسته سر بسر
 بر آورد با بیژن گیو زور
 پرستندگان را برخویش خواند
 پرستنده آمیخت بانوش بر
 ایی خویشتن سرش بنهاد پست
 مر آن خفته را اندرون جایگاه
 همیریخت بر چوب صندل گلاب
 بپوشید بر خفته بر چادر
 به بیگانگان هیچ نگشاد لب
 که تا گشت بیدار و چشمش گشاد
 نگار سمن بر در آغوش یافت
 ابا ماهروی و ببالین سرا
 بیزدان پناهید ز اهریمن
 همه کار نابوده را باد دار
 گهی بزم و گه کار زار آید
 بشادی شب و روز بگذاشتند

کسی کز گزافه سخن راندا
 چو یکچند بگذشتشان اینچنین
 نهفته همه رازها باز جست
 بدانست و ترسان شد از جان خویش
 جز آگاه کردن ندید ایچ رای
 بیامد بر شاه توران بگفت
 جهانجوی کرد از جهاندار یاد
 ز دیده برخ خون مژگان برفت
 کرا از پس پرده دختر بود
 بگرسیوز اندر یکی بنگرید
 بگیتی کرا بد چنین روز بد
 برو با سواران هشیار سر
 نگر تا که بینی بکاخ اندرا
 چو گرسیوز آمد بنزدیک در
 غریویدن چنگ و بانگ رباب
 سواران درو بام و ایوان شاه
 چو گرسیوز آنکاخ در بسته دید
 بزد دست و بر کند بندش ز جای
 بیامد بنزدیک آن خانه زود
 بلرزید از خشم و پس بانگ کرد
 فتادی بچنگال شیر ژیان
 بیپچید بر خویشتن بیژنا

درخت بلا را بجنباندا ۱
 پس آگاهی آمد بدربان ازین
 بژرفی نگه کرد کار از نخست
 شتابید نزدیک درمان خویش
 دوان از پس پرده بر داشت پای
 که دخترت از ایران گزیدست جفت
 تو گفتی که بیداست هنگام باد
 بر آشت و این داستان بازگفت
 اگر تاج دارد بد اختر بود
 کز ایران چه دیدیم و خواهیم دید
 غم شهر ایران و فرزند خود
 نگه دار مر کاخ را بام و در
 ببند و کشانش بیار اید را
 ز ایوان خروش آمد و نوش و خور
 بر آمد ز ایوان افراسیاب
 گرفتند و هر سو ببستند راه
 می و غلغل نوش پیوسته دید
 بجست از در اندر میان سرای
 کجا اندرو مرد بیگانه بود
 که ای خویش شناس ناپاک مرد
 کجا برد خواهی تو جان از میان؟
 که چون رزم سازم برهنه تن؟

۱- مفهوم بیت اینست که چون کار گزاف رسید موجب رنج و بلاست نظیر شعر:
 لطف حق با بو مداراها کند
 چونکه از حد بگذرد رسوا کند
 که تصحیفی است از شعر مولوی که فرموده: حلم حق با تو مساواها
 کند.....

نه شبرنگ با من نه رهوار بور
 همیشه بیکساق موز درون
 بزد دست و خنجر کشید از نیام
 که من بیژنم پور گشوادگان
 نپدرد کسی پوست بر من مگر
 و گر خیزد اندر جهان رستخیز
 پس آنگه بگرسیوز آواز کرد
 تو دانی نیاکان و شاه مرا
 اگر جنگ سازید من جنگ را
 ز تورانیان من بدین خنجرا
 نکرد ایچ گرسیوز آهنگ اوی
 بدانست کو راست گوید همی
 وفا کرد با او بسوگندها
 بیپیمان جدا کرد از او خنجرا
 سرا پای بستش بکردار یوز
 چنین است گردنده گوژ پشت
 بران سان بنزدیک افراسیاب
 چو آمد بنزدیک شاه اندر
 بدو آفرین کرد کای شهریار
 نه من بارزو جستم این پیشگاه
 از ایران بجنگ گراز آمدم
 بزیر یکی سرو رفتم بخواب
 بیامد پری و بگسترد پر
 که تا اندر ایوان افراسیاب
 گناهی مرا اندرین بوده نیست

همانا که برگشتم امروز هور
 یکی خنجری داشتی آبگون
 در خانه بگرفت و برگفت نام
 سر پهلوانان و آزادگان
 همی سیری آید تنش را ز سر
 نه بیند کسی پشت من در گریز
 که بامن چنین بخت بد ساز کرد
 میان یلان پایگاه مرا
 همیشه بشویم بخون چنگ را
 ببرم فراوان سران را سرا
 چو دید آن چنان تیزی و چنگاوی
 بخون ریختن دست شوید همی
 بخوبی بدادش بسی پندها
 بچربی کشیدش ببند اندرا
 چسود از هنرها چوبر گشت روز؟
 چو نرمی بسازی بیایی درشت
 ببرند رخ زرد و دیده پر آب
 گو دست بسته برهنه سرا
 سزد گر کنی راستی خواستار
 نه بود اندرین کارکس را گناه
 بد آن جشن توران فراز آمدم
 که تا سایه دارد مرا ز آفتاب
 مرا اندر آورد خفته ببر
 نشد هیچ بیدار چشم ز خواب
 منیره بدین کار آلوده نیست

پری بیگمان بخت بر گشته بود
 چنین داد پاسخ پس افراسیاب
 تو آنی کز ایران بگروز و کمند
 کنون چون زنان پیش من بسته دست
 بگفت دروغ آزمودن اهی
 بدو گفت بیژن که ای شهریار
 گرازان بدنندان و شیران بچنگ
 یلان هم بشمشیر و تیر و کمان
 یکی دست بسته برهنه تن
 اگر شاه خواهد که بیند زمن
 یکی اسب فرما و گرز گران
 بآورد که گر یکی زان هزار
 چو از بیژن این گفته بشنید، چشم
 بگرسبوز اندر یکی بنگرید
 نبینی که این بد کنش ریمن
 بسنده ۳ نبودش همین بد که کرد
 ببر همچنین بند بردست و پای
 نگون بخت را زنده بردار کن
 بدان تا ز ایرانیان زین سپس
 کشیدندش از پیش افراسیاب
 چو آمد به در بیژن خسته دل
 همی گفت اگر بر سرم کردگار

که بروی همی جادوئی آزمود
 که روز بدت کرد بر تو شتاب
 همی رزم جستی و نام بلند
 همی خواب گوئی بکردار مست
 بخواهی سراز من ربودن همی؟
 سخن بشنو از من یکی هوش دار
 توانند کردن بهر جای جنگ
 توانند کوشید باید گمان
 یکی را ز پولاد پیراهنا
 دلیری نمودن بدین انجمن
 گزین کن ز ترکان هزاران سران
 اگر زنده مانم بمردم مدار ۲
 برو بر فکند و بر آورد خشم
 بدو گفت چون این سخنها شنید
 فرونی سگالد همی بر منا؟
 کنون رزم جوید بنگ و نبرد
 هم اندر زمان زو بپرداز جای
 وز او نیز با ما مگردان سخن
 نیارد بتوران نگه کرد کس
 دل از درد خسته دودیده پر آب
 ز آب مژه پای مانده بگل
 نبشتست مردن ببد روزگار

۱- دروغ آزمودن : دروغ گفتن . ۲- در این شعر کلمه شرط تکرار شده است . ۳- بسنده : کافی و بس .

ز دار و زکشتن نترسم همی
 که نامرد خواند . دشمنم
 بپیش نیاکان خسرو منش
 ایا باد بگذر بایران زمین
 بگویش که بیژن بسختی درست
 برستم رسان زود از من خبر
 بگودرز گشواد از من بگوی
 بگرگین بگوای یل سست رای
 مرا در بلائی فکندی که کس
 کننده همی کند جای درخت ۲
 چو پیران ویسه بدان جا رسید
 یکی دار بر پای کرده بلند
 بتورانیان گفت این دار چیست ؟
 بدو گفت گرسیوز این بیژنست
 بزد اسب و آمد بر بیژنا
 دودست از پس پشت بسته چوسنگ
 بپرسید و گفتش که چون آمدی ؟
 همه داستان بیژن او را بگفت
 ببخشود پیران ویسه براوی
 بفرمود تا یکزمانش بدار
 بدان تا ببینم یکی روی شاه
 بکاخ اندرون شد پرستار وش

ز گردان ایران بتفسم همی ۱
 ز نا خسته بردار کرده تنم
 پس از مرگ باشد بمن سرزنش
 پیامی ز من بر شاه گزین
 تنش زیر چنگال شیر نرست
 بدان تا بخونم ببندد کمر
 که از کار گرگین شدم آبروی
 چگوئی تو با من بدیگر سرای ؟
 نبینم همی هیچ فریاد رس
 پدید آمد از دور پیران ز بخت
 همه راه ترک کمر بسته دید
 فرو هشته از دار پیچان کمند
 در شاه را از در دار کیست ؟
 کجا شاهرا بدترین دشمنست
 جگر خسته دیدش برهنه تن
 دهن خشک و رفته زروی آب و رنگ
 از ایران همانا بخون آمدی ؟
 چنان چون رسیدش ز بدخواه جفت ۳
 فرو ریخت آب از دودیده بروی
 نکردند و ، گفتش هم ایدر بدار
 نمایم بدو اختر نیک راه
 بر شاه با دست کرده بکش

۱- تفسیدن : بغایت گرم شدن ، و مفهوم مطلب این که از دار و زکشتن
 نمیترسم بلکه از اینجهات در عذابم و میسوزم که زخم نخورده و بی رنج
 جنگ کشته میشوم و پس از مرگ دشمن مرا سرزنش خواهد کرد . ۲- مقصود
 داراست . ۳- مراد گرگین است .

همی بود در پیش تختش بیای
 سپهدار دانست کز آرزوی
 بخندید و گفتش چه خواهی؟ بگوی
 اگر زر خواهی و گر گوهرا
 ندارم دریغ از تومن گنج خویش
 چو بشنید پیران خسرو پرست
 که جاوید بادا ترا تخت جای
 ز شاهان گیتی ستایش تراست
 مرا هر چه باید بخت تو هست
 مرا آرزوی از پی خویش نیست
 نه من شاهرا پیش از این چندبار
 بگفتار من هیچ نامد فرازا
 مکش گفتمت پور کاوس را
 سیاوش که بود از نژاد کیان
 کز ایران به پیلان بکوبندمان
 بخیره بکشتی سیاوش را
 ندیدی بدی های ایرانیان
 ز توران دو بهره بیای ستور
 هنوز آن سر تیغ دستان سام
 که رستم همی سر فشاندازاوی
 اگر خون بیژن بریزی بدین
 نگه کن بدان کین که گستردیا
 همانا دگر خواستار آوری
 چو کینه دو گردد نداریم پای
 به از تو نداند کسی گیو را

چو دستور پاکیزه رهنمای
 بپایست پیران آزاد خوی
 ترا بیشتر نزد من آب روی
 و گر پادشاهی و گر لشکرا
 چرا برگزینی همی رنج خویش؟
 زمین را ببوسید و برپای جست
 نیابد جزاز تخت تو بخت جای
 ز خورشید تابان نیایش تراست
 زاسبان و مردان و نیروی دست
 کس از کهتران تو درویش نیست
 همی داد می پند در چندکار؟
 بدان داشتم دست از کار باز
 که دشمن کنی رستم و طوس را
 بمهر تو بسته کمر بر میان
 زهم بگلانند پیوندمان
 بزهر اندر آمیختی نوش را
 که کردند با شهر تورانیان؟
 سپردند و شد بخت را آب شور
 همانا نیاسود اندر نیام
 بخورشید بر خون چکاندازاوی
 بتوران بر آید یکی گرد کین
 دم از شهر توران بر آورد یا
 درخت بلا را ببار آوری
 ایا پادشاه جهان کدخدای
 نهنگ دژم رستم نیو را

چو گودرز گشواد پولاد چنگ
 چو بر زد بر آن آتش تیز آب
 که بیژن ندانی که با ما چکرد
 نبینی کزین بی هنر دخترم
 همه نام پوشیده رویان من
 کزین ننگ تا جاودان بر درم
 گراو یابد از من رهائی بجان
 بر سوائی اندر بمانم بدرد
 بسی آفرین کرد پیران براوی
 چنین است چون شاه گوید همی
 ولیکن بدین رای هشیار من
 ببندیم او را ببند گران
 از او پند گیرند ایرانیان
 چنان کرد سالار کورای دید
 ز دستور پاکیزه راهبر
 بگرسوز آنگه بفرمود شاه
 به پیوند مسمارهای گران
 از آن پس نگون اندر افکن بچاه
 ببر پیل و آن سنگ اکوان دیو
 فکنده است بر بیشه چینستان
 بیاور سر چاه او را بیوش
 وز آنجا بایوان آن بی هنر
 برو با سواران و تاراج کن
 برهنه کشانش ببر تا بچاه
 بهارش توئی غمگسارش تو باش

که آید زبهر نبیره بجنگ
 چنین پاسخش داد افراسیاب
 بایران وتوران شدم روی زرد
 چه رسوائی آمد به پیران سرم
 ز پرده بگسترد بر انجمن
 بخندد همه کشور و لشکر
 زهر سو گشایند بر من زبان
 بیالایم از دیدگان آب زرد
 که ایشاه نیک اختر راستگوی
 جز از نام نیکو نجویدهمی
 یکی بنگرد ژرف ، سالار من
 کجا دار و کشتن گزیند بران
 نبندند ازین پس بدیرا میان
 دلش با زبان شاه یکتای دید
 درفشان شود شاهراه گاه و فر
 که بند گران ساز و تاریک چاه
 ز سر تا بیایش ببند اندر آن
 که بی بهره گردد ز خورشید و ماه
 که از ژرف دریاش گیهان خدیو
 بیاور ز بیژن بدان کین ستان
 بمان تا بزاری بر آیدش هوش
 منیژه کزو ننگ دارد گهر
 نگون بخت را بی سر و تاج کن
 که در چاه بین آنکه دیدی بگاه
 درین تنگ زندان زوارش ۱ تو باش

کشان بیژن گیو از پیش دار
نگونش بچاه اندر انداختند
وزانجا بایوان آن دخترش
همه گنج او را بتارج داد
کشیدش دوان تا بدان چاهسار
شب و روز با ناله و آه بود
چو از کوه خورشید سر بر زدی
همی گرد کردی بروز دراز
به بیژن سپردی و بگریستی

ببردند بسته بدان چاه سار
سر چاهرا سنگ بر ساختند
بیاورد گرسیوز آن لشکرش
ازین بدره بستد بآن تاج داد
دل از درد پر خون ورخ جویبار
همیشه نگهبان آن چاه بود
منیژه زهر در همی نان جدی
بسوراخ چاه آوریدی فراز
بدین شور بختی همی زیستی

از اینسو گرگین یک هفته چشم براه بیژن همیداشت و چون باز نگشت
همه بیشه را جستجو کرد و بانجام اسب بیژن را زین بر گشته و لگام گسسته
بیافت و دانست که وی را کار تباه شده است. از بدسگالی که در باره یار
خویش روا داشته بود سخت پشیمان و باندوه شد و بناچار بایران روی
آورد.

چون خبر بازگشت گرگین پراکنده شد، گیو بپیشباز شتافت و چون
فرزند را نیافت غریو و خروش بر آورد و از کار بیژن پژوهش کرد. گرگین
بفریب پاسخ داد که: "چون ببیشه گرازان در شدیم بآودان در آویختیم
و بسیاری از آنان بکشتیم و دندانشان بکنندیم و آهنگ بازگشتن کردیم.
در راه گوری خوشرنگ و تناور آشکار شد بیژن کمند بیفکند. گور نیرو کرد
و کمند افکن را با خود کشید و هر دو در مرغزار نا پدید شدند. من هر
چه در پی آنان بشتافتم و جستجو کردم جز اسب لگام گسسته بیژن را
نیافتم."

گیو در سخنان او پرتو راستی ندید و از رنگ پریده و تن لرز لرزان
وی دریافت که تباهی بیژن بفریب و رنگ اوست، سخت دژم و خشمناک
شد و گرگین را بدرگاه شاه آورد.

گرگین بپیشگاه کیخسرو نیز یاوه و دیگرگون پاسخی گفت شاه بر آشت و

که از بند گیرد بد اندیش پند
 بجویش بهر جا و هر سو بکوش
 فرستم همه در خور کار زار
 تو جای خرد مگردان تهی ۱
 ابر سر همی گل فشاندت باد
 هوا بر گلان زار بخروشدا
 شوم پیش یزدان بیاشم بیای
 ببینم برو بوم هر کشورا
 بجام اندرون این مرا روشنست

هم اندر زمان کرد پایش ببند
 بگیو آنگهی گفت باز آر هوش
 من اکنون زهر سو فراوان سوار
 و گر دیر یابم از او آگهی
 بدانکه که از گل شود باغ شاد
 زمین چادر سبز در پوشدا
 بخواهم من آن جام گیتی نمای
 کجا هفت کشور بدو اندرا
 بگویم ترا هر کجا بیژنست

گیو بجستجوی فرزند بهر سو سواران فرستاد و هیچگونه نشان نیافت.
 چون نوروز فراز آمد کیخسرو جامه نیایش پوشید و از یزدان پاک یاری
 جست و بجام گیتی نمای بنگریست و بفرمان یزدان او را در چاه و بند
 بدید . پس برستم نامه کرد و او را برای رهانیدن بیژن بخواند و نامه را
 بگیو سپرد که خود بسیستان رود و برستم دهد .

ستد گیو و بر شاه کرد آفرین
 همیرفت پویان بسان نوند
 دو روزه بیکروزه بگذاشتی
 تهمتن بیامد ز نخجیرگاه
 بپرسیدش از خسرو تاجور
 ز گردان لشکر همه بیش و کم
 ز فرهاد و گرگین و ازهرتنا
 برآمد بناکا از او یک خروش
 گزین همه مهتران زمین

چو برنامه بنهاد خسرو نگین
 بیابان گرفت و ره هیرومند
 چونخجیر از آنجا که برداشتی
 چو گیواندر آمد بایوان ز راه
 زاسب اندر آمد گرفتش ببر
 ز گودرز و از طوس و از گستههم
 ز شاپور و رهام و ز بیژنا
 چو آن نام بیژن رسیدش بگوش
 برستم چنین گفت کای بافرین

۱- یعنی خرد را از دست مده و تندی مکن .

درستند ازین هرکه بردی تونام

بجز بیژن ای گرد گردنکشان
نبینی که بر من بپیران سرا
زگیتی مرا خود یکی پور بود
شدار چشم من در جهان ناپدید
چنینم که بینی بپشت ستور
زبیژن شب و روز چون بیهشان
کنون شاه با جام گیتی نمای
چه مایه خروشید و کرد آفرین
همان جام رخشنده بنهاد پیش
بتوران نشان داد ازو شهریار
چو در جام کیخسرو ایدون نمود
همیگفت و مژگان پر از آب زرد
وزان پس چو نامه برستم بداد
چو آن نامه شاه رستم بخواند
بفرمود رستم ببندد باز
بگردون بر افراخته گوش رخس
سوی شهر ایران نهادند روی
چو آمد بر شاه کهتر نواز
ستایش کنان پیش خسرو رسید
بسالار نوبت بفرمود شاه
در بار بگشاد سالار بار
بفرمود تا تاج زرین و تخت
همه دیبه خسروانی بباغ
درختی زدند از برگاه شاه
تنش سیم و شاخس زیاقوت وزر

وزیشان بر تو درود و پیام

که از بندو از چه دهندش نشان
چه آمد زتخت بد اندر خورا
همم پور وهم پاک دستور بود
بدین دودمان کس چنین غم ندید
شب و روز تازان چو تابنده هور
بگیتی بجستم بهر سونشان
بپیش جهان آفرین شد بپای
بجشن کیان هومز فروردین
بهر سونگه کرد از اندزه بیش
ببند گران و ببند روزگار
سوی پهلوانم دوانید زود
همی بر کشید از جگر باد سرد
همه کار گرگین بدو کرد یاد
زگفتار خسرو بخیره بماند
سوی شهر ایران بسیچندگار
زخورشید برتر سر تاج بخش
همه راه پویان دل کینه جوی
نوان پیش او رفت و بردش نماز
که مهر و ستایش مرا و را سزید
که گودرز و طوس و گوان را بخواه
نشستنگهی ساخت شاهانه وار
نهادند زیر گل افشان درخت
بگستر دوشد گلستان چون چراغ
کجا سایه گسترد بر تاج و گاه
برو گونه گونه نشانده گهر

همه بار زرین ترنج و بهی
 بدواندرون مشک سوده بمی
 کرا شاه برگاه بنشاندی
 بفرمود تا رستم آمد بتخت
 همه دل پر از شادی و می بدست
 برستم چنین گفت پس شهریار
 زهر بدتوئی پیش ایران سپر
 کنون چاره کار بیژن بجوی
 بدینکار اگر تونبندی کمر
 ز اسب و سلیح و مردان و گنج
 چو رستم زکیخسرو ایدون^۲ شنود
 برو آفرین کرد کای نیکنام
 که چون توندیدست یک شاهگاه
 بدانرا زنیکان تو کردی جدا
 گر آید بمژگان اندر سنان
 چو گرگین نشان تهمتن شنید
 فرستاد نزدیک رستم پیام
 درخت بزرگی و گنج وفا
 که دارد چو تو مرد هرگز بیاد؟
 گرت رنج ناید ز گفتار من
 نگه کن تو در کار این کوژپشت^۳
 بتاریکی اندر مرا ره نمود
 بر آتش نهم خویشتن پیش شاه

میان ترنج و بهی بدتهی^۱
 همه پیکرش سفته بر سان نی
 برو باد از آب مشک بفشاندی
 نشست از بر گاه زیر درخت
 رخان ارغوانی و نابوده مست
 که ای نیک پیوند به روزگار
 همیشه چو سیمرخ گسترده پر
 که او را ز توران بد آمد بروی
 نه بینم بگیتی دگر چاره گر
 ببر هر چه باید مدار ایچ رنج
 زمین را ببوسید و بر حسب زود
 چو خورشید هر جای گسترده کام
 نه تابنده شیدونه رخشنده ماه
 تو بستی با فسون و بندازدها
 نتابم ز فرمان خسرو عنان^۲
 بدانست کامد غمش را کلید
 که ای نیک پی فرخ نیک نام
 در زاد مردی و بند بلا
 جهان و زمان بیتو هر گزمباد
 بگویم کنون با تو کردار من
 بخیره چراغ دلم را بکشت
 نبشته چنین بود و بود آنچه بود
 گر آمرزش آید مرا زین گناه

۱- مقصود اینکه برادرخت میان تهی بود . ۲- ایدون : چنین . ۳-
 عنان تافتن : کنایه است از روی بر گرداندن .
 ۳- کوژ پشت : کنایه است از آسمان و گیتی .

مگر باز گردد ز بد نام من
 چو پیغام گرگین برستم رسید
 بیچید از آن درد و پیغام اوی
 فرستاده را گفت رو باز گرد
 تو نشنیده داستان پلنگ
 که گریب رخرد چیره گردد هوا
 نشاید برین بیهده کام تو
 ولیکن کنونت بیچارگی
 ز خسرو بخواهیم گناه ترا

بپیران سر این بدسرانجام من
 یکی باد سرد از جگر برکشید
 غم آمد از آن بیهده کام اوی
 بگویش که ای خیره ناپاک مرد
 بدان ژرف دریا که زد بانهنگ
 نیابد ز چنگ هوا کس رها
 که من پیش خسرو برم نام تو
 فرو مانده بینم بیکبارگی
 برافروزم این تیره ماه ترا

کیخسرو بخواهشگری رستم از گناه گرگین درگذشت. از آن پس بارستم
 در کار بیژن رای زد و رستم چنین اندیشید که بآئین بازرگانان بتوران
 شود. پس بفرمان کیخسرو گنجور گنجهای کهن را بگشود، و از زر و سیم
 و گهر و پوشیدنی و گستردنی بارها ساخت. رستم از ناموران هزارتن بر
 گزید و سپیده دمان فرمان داد برشتران بار نهادند و بتوران روی آوردند.
 چون بنزدیکی مرز توران رسیدند رستم دلیران را فرمان داد که همانجا
 بسیجیده و آماده بمانند و خود باویژگان پشمن جامه بپوشیدند و کاروانی
 چنین با رنگ و بوی بتوران براند.
 در آنسوی مرز توران نخست بشهری که جایگاه پیران بود رسیدند.

چو پیران ویسه زنجیرگاه
 یکی جام زرین پر از گوهر
 دو اسب گرانمایه با زین زر
 بفرمانبران داد و خود پیش رفت
 بر او آفرین کرد کای نامور
 چنان کرد روشن جهاندار ساز

بیامد تهمتن بدیدش براه
 بدیبا بپوشیده اندر خورا
 بگوهر بیاراسته سر بسر
 بدرگاه پیران خرامید تفت
 بایران و توران ببخت و هنر
 که پیران مر او را ندانست باز

۱- یعنی خداوند چنان کرد که پیران رستم را شناخت.

بپرسید و گفت از کجائی ؟ بگوی
 بدو گفت رستم ترا کهترم
 ببازارگانی از ایران بتور
 اگر پهلوان گیردم زیر پر
 هم از داد تو کس نیازدم
 پس آن جام پر گوهر شاهوار
 بسی آفرین کرد و آن خواسته
 چو پیران بر آن گوهران بنگرید
 بر او آفرین کرد و بنواختش
 که روشاد و ایمن بشهر اندر آی
 از این خواسته با تو تیمار نیست
 برو هرچه داری بهائی بیار
 چنین گفت رستم که ای پهلوان
 یکی خانه بگزید و بر ساخت کار
 خبر شد کز ایران یکی کاروان
 زهر سو خریدار بنهاد گوش
 خریدار دیبا و فرش و گهر
 چو خورشید گیتی بیاراستی
 منیژه خبر یافت از کاروان
 برهنه نوان دخت افراسیاب
 همی باستین خون مژگان برفت
 که بر خوردی از جان و از گنج خویش
 بکام تو بادا سپهر بلند
 هر امید دل را که بستی میان
 همیشه خرد بادت آموزگار

چه مردی و چون آمدی پویه پوی ؟
 بشهرتو کرد ایزد آبشخووم
 بیمودم این راه دشوار و دور
 خرم چارپای و فروشم گهر
 هم از ابر مهتر گهر باردم
 میان مهان کرد پیشش نثار
 بدو داد و شد کار آراسته
 کز آن جام رخشنده آمد پدید
 بر بخت پیروزه بنشاختش
 که ما نزد خویش بسازیم جای
 کسی را بدین با تو پیکار نیست
 خریدار کن هر سوئی خواستار
 هم آنجا بباشیم با کاروان
 بکلبه درون رخت بنهاد و بار
 بیامد بر نامور پهلوان ۱
 چو آگاهی آمد ز گوهر فروش
 بدرگاه پیران نهادند سر
 بدان کلبه بازار بر خاستی
 یکایک ۲ بشهر اندر آمد دوان
 بر رستم آمد دو دیده پر آب
 بر او آفرین کرد و پرسید و گفت
 مبادت پشیمانی از رنج خویش
 ز چشم بدانت مبادا گزند
 ز رنجی که بردی مبادت زیان
 خنک شهر ایران و خوش روزگار

چه آگاهیستت ز گردان شاه
نیامد ز بیژن بایران خبر؟
که چونین جوانی ز گودرزیان
بسوده است پایش ببند گران
کشیده بزنجیر و بسته ببند
نیابم ز تیمار او هیچ خواب
بترسید رستم ز گفتار اوی
بدو گفت کز پیش من دور شو
نه دارم ز گودرز و گیو آگهی
برستم نگه کرد و بگریست زار
بدو گفت کای مهتر پر خرد
سخن گر نگوئی مرانم ز پیش
چنین باشد آئین ایران مگر
بدو گفت رستم که ای زن چه بود
همی بر شکستی تو بازار من
بدین تندی از من میازار بیش
و دیگر بجائی که کیخسرو است
ندانم زین گیو و گودرز را
بفرمود تا خوردنی هرچه بود
یکایک سخن کرد از او خواستار
چه پرسی از ایران و از تخت شاه؟
منیژه بدو گفت کز کار من
از آنچاه سر با دلی پر ز درد
که از تو یکنی باز پرسم خبر
زدی بانگ برمن چو جنگ آوران
منیژه منم دخت افراسیاب
کنون دیده پر خون و دل پر ز درد

ز گیو و ز گودرز و ایران سپاه؟
نیایش نخواهد بدن چاره گر؟
همی بگسلاند ز آهن میان
دو دستش بمسمار آهنگران
همه چاه پر خون از آن مستمند
ز نالیدن او دو چشم پر آب
یکی بانگ برزد بلندش بروی
نه خسرو شناسم نه سالار نو
که مغزم ز گفتار کردی تهی
ز خواری ببارید خون بر کنار
ز تو سرد گفتن نه اندر خورد
که من خود دلی دارم از در دریش
که درویش را کس نگوید خبر؟
مگر کاهر من رستخیزت نمود؟
از اینروی بد با تو پیکار من
که دل بسته بودم ببازار خویش
بدان شهر من خود ندارم نشست
نه هرگز به پیمودم آن مرز را
نهادند در پیش درویش زود
که با تو چرا شد دژم روزگار؟
چه داری همی راه ایران نگاه؟
چه پرسی زرنج و ز تیمار من؟
دویدم بنزد تو ای زاد مرد
ز گیو و ز گودرز پر خاشخار
نترسی تو از داور داوران
برهنه ندیده مرا آفتاب
از این دربدان درد و رخساره زرد

همی نان کشکین فراز آورم
 ازین زارتر چون بود روزگار ؟
 که بیچاره بیژن دران ژرف چاه
 مرا درد بر درد بفزود از آن
 کنون گرت باشد بایران گذر
 بدرگاه خسرو مگر گیو را
 بگوئی که بیژن ببند اندراست
 چو خواهی که بینی میاسای دیر
 بدو گفت رستم که ای خوبچهر
 چرا نزد باب تو خواهشگران
 مگر بر تو بخشایش آرد پدر
 گر آزم بابت نبودی ز پیش
 بخوالگیرش^۱ گفت هرگون خورش
 یکی مرغ بریان بفرمود گرم
 سبک دست رستم بسان پری
 بدو داد گفتش بدان چاه بر
 منیزه بیامد بدانچاهسر
 نوشته ۲ بدستار چیزی که برد
 نگه کرد بیژن بخیره بماند
 که ای مهربان از کجا یافتی
 بسا رنج و سختی کت آمد بروی
 منیزه بدو گفت کز کاروان
 از ایران بتوران زبهر درم
 یکی مرد پاکیزه باهوش و فر
 بمن داد از اینگونه دستار خوان

چنین راند ایزد قضا بر سرم
 سرآرد مگر بر من این کردگار
 نبیند شب و روز و خورشید و ماه
 نم از دیدگانم بپالود از آن
 ز گودرز گشواد یابی خبر
 ببینی وگر رستم نیو را
 وگر دیر آئی شود کار پست
 که بر سرش سنگست و آهن بزیر
 چرا باری از دیدگان آب مهر؟
 نینگیزی از هر سوئی مهتران؟
 بجوشدش خون و بسوزد جگر
 ترا دادمی چیز از اندازه بیش
 که او را ببايد بیاور برش
 نوشته ۲ بگرد اندر آن نان نرم
 بدو در نهان کرد انگشتی
 که بیچارگانرا توئی راهبر
 دوان و خورشها گرفته ببر
 چنان هم که بستدبه بیژن سپرد
 از آنچاه خورشید رخرا بخواند
 خورشها کز اینگونه بشتافتی؟
 زبهر من ای مهربان چاره جوی
 یکی مایه ور مرد بازارگان
 کشیده ز هرگونه بسیار و کم
 زهر گونه با او فراوان گهر
 که بر من جهان آفرین را بخوان

۱- خوالیگر : خوانسالار . ۲- نوشته : پیچیده .

بدان چاه نزدیک آن بسته رو
 بگسترد بیژن پس آن نان پاک
 چو دست خورش برد از آن داوری
 نگینش نگه کرد و نامش بخواند
 چو بار درخت وفا را بدید
 بخندید خندیدنی شاهوار
 منیژه چو بشنید خندیدنش
 شگفت آمدش داستانی بزد
 منیژه عجب ماند از آن کار سخت
 چگونه بخنده گشادی دولب
 چه راز است پیش من آنرا بگوی؟
 بدو گفت بیژن که این کار سخت
 کنون گر وفای مرا نشکنی
 بگویم ترا سر بسر داستان
 که لب را بدوزی ز بهر گزند
 منیژه چو بشنید نالید سخت
 دریغا که شد روزگاران من
 بدادم بیژن دل و خان و مان
 پدر گشته بیزار و خویشان زمن
 همان گنج و دینار و تاج و گهر
 بر امید بیژن شدم نا امید
 بپوشد همی راز بر من چنین
 بدو گفت بیژن همه راستست
 چنین گفتم اکنون نبایست گفت
 سزد گر بهر کار پندم دهی

دگر گر بخواهد ببر نوبنو
 پر امید دل گاه با ترس و پاک
 بدید آن نهان کرده انگستری
 ز شادی بخندید و خیره بماند
 بدانست کامد غمش را کلید
 چنان کامد آواز بر چاهسار
 از آنچاه تاریک جنبیدنش
 که دیوانه خندد ز گفتار خود
 بگفت این چه خنده است ای نیکبخت؟
 که شب روز بینی همی روز شب؟
 مگر بخت نیکت نمودست روی؟
 بامید آنم که بگشاد بخت
 بسوگند با من تو پیمان کنی
 که باشی بسوگند همداستان
 زنان را زبان هم نماند ببند
 که بر من چه آمد زبد خواه بخت
 دل خسته و چشم گریان من
 کنون گشت بر من چنین بد گمان
 برهنه دوان بر سر انجمن
 بتاراج دادم همه سر بسر
 جهانم سیاه و دو دیده سفید
 تو آگه تری ای جهان آفرین
 زمن کار تو پاک بر کاستست
 ایا مهربان یار و هشیار جفت
 که مغزم برنج اندرون شد تهی

تو بشناس کان مرد گوهر فروش
 زبهر من آمد بتوران فراز
 ببخشد بر من جهان آفرین
 رهاند مرا زین غمان دراز
 بنزدیک او رو بگویش نهان
 بدل مهربان و بتن چاره جوی
 بیامد منیژه بکردار باد
 بدانست رستم که بیژن سخن
 بدو گفت رستم که ای خوبچهر
 بگویش که آری خداوند رخس
 ز زابل بایران زایران بتور
 چو این گفته باشی سخن رازدار
 ز بیشه فراز آر هیزم بروز
 منیژه ز گفتار او شاد شد
 بیامد دمان تا بدان چاهسار
 بگفتش که دادم سراسر پیام
 چنین داد پاسخ که آنم درست
 تو با داغ دل چند پوئی همی؟
 بگویش که ما را بسان پلنگ
 مرا گفت چون تیره گردد هوا
 بکردار کوه آتشی بر فروز
 بدان تا ببینم من آن چاه را
 چو بشنید بیژن بران سان پیام
 سوی کردگار جهان کرد سر
 بده داد من زانکه بیداد کرد

که خوالیگرش مر ترا داد نوش
 و گرنه بگوهر نبودش نیاز
 ببینم مگر پهن روی زمین
 ترا زین تکاپوی و گرم ۱ و گداز
 که ای پهلوان کیان جهان
 اگر تو خداوند رخشی بگوی
 ز بیژن برستم پیامش بداد
 گشاده است بر گلرخ سرو بن
 که ایزد ترا زو مبراد مهر
 ترا داد یزدان فریاد بخش
 زبهر تو پیموده این راه دور
 شب تیره گوشت باواز دار
 شب آید یکی آتشی بر فروز
 دلش زاندهان یکسر آزاد شد
 که بودش بچاه اندرون غمگسار
 بدان نیک پی فرخ نیکنام
 که بیژن بنام و نشانم بجست
 دورخرا بخوناب شوئی همی؟
 بسود از پی تو کمر گاه و چنگ
 شب از چنگ خورشید گردد رها
 که دشت و سرچاه گردد چوروز
 بدان روشنی بسپرم راهرا
 بچاه اندرون گشت ازو شاد کام
 که ای پاک بخشنده دادگر
 تو دانی غمان من و داغ و درد

مگر باز یابم بر و بوم را
 تو ای جفت رنج آزموده ز من
 بدین رنج کز من تو برداشتی
 بکردی رها تاج و تخت و کمر
 اگر یابم از چنگ این اژدها
 بکردار نیکان یزدان پرست
 بسان پرستار پیش کیان
 کنون این یکی رنج بردار نیز
 منیژه بهیزم شتابید سخت
 بخورشید بر چشم و هیزم ببر
 چو از چشم خورشیدشدا پدید
 بدانکه که آرام گیرد جهان
 که لشکر کشد تیره شب پیش روز
 منیژه بشد آتشی بر فروخت
 تهمتن بپوشید رومی زره
 بشد پیش دادار خورشید و ماه
 همی گفت چشم بدان کور باد
 بگردان بفرمود تا هم چنین
 بر اسبان نهادند زین خدنگ
 تهمتن سوی چاه بنهاد روی
 چو آمد بر سنگ اکوان فراز
 چنین گفت رستم بدان هفت گرد
 ببايد کنون چاره تان ساختن
 پیاده شدند آن سران سپاه

بمانم بخاک اختر شوم را ۱
 فدا کرده جان و دل و چیز و تن
 همه رنج من شادی انگاشتی
 همان گنج و خویشان و مام و پدر
 بدین روزگار جوانی رها
 بیویم بیای و بیازم بدست
 بیاداش رنجت ببندم میان
 کزین رنج یابی بسی گنج و چیز
 چو مرغان بر آمد بشاخ درخت
 که تا کی بر آرد شب از کوه سر
 شب تیره بر دشت دامن کشید
 شود آشکارای گیتی نهان
 بگردد سر هور گیتی فروز
 که چشم شب قیر گون را بسوخت
 بر افکند بند زره را گره
 نیایش بدو کرد و پشت و پناه
 بدین کار بیژن مرا زور باد
 ببستند بر گرده گه بند کین
 همه جنگ را ساخته تیز چنگ
 همیرفت پیش اندرون راهجوی
 بدانچاه اندوه و گرم و گداز
 که روی زمین را ببايد سپرد
 سرچاه از این سنگ پرداختن
 که از سنگ پردخته مانند چاه

۱- بمانم یعنی بگذارم ، یعنی طالع بد را پست افکنم و بدان چیره شوم .

بسودند با سنگ بسیار چنگ
 چو از نامداران بپالود خوی ۲
 زاسب اندرآمد گو شیرنر
 زیزدان زور آفرین زور خواست
 بینداخت بر بیشه شهر چین
 ز بیژن بپرسید و نالید زار
 زگیتی همه نوش بودیت بهر
 چنین گفت بیژن ز تاریک چاه
 مرا چون خروش تو آمد بگوش
 بدینسان که بینی مرا خانمان
 بکندم دلم زین سرای سپنج
 بدو گفت رستم که بر جان تو
 کنون ای خردمند فرخنده خوی
 بمن بخش گرگین میلاد را
 بدو گفت بیژن که ای یار من
 ندانی تو ای مهتر شیر مرد
 گر آید بر او بر جهان بین من ۴
 بدو گفت رستم که گر بدخوی
 بمانم ترا بسته در چاه پای
 چو گفتار رستم رسیدش بگوش
 بیاسخ بدو گفت بدبخت من
 زگرگین چنین بد که بر من رسید
 کشیدیم و گشتیم خشنود از روی
 فرو هشت رستم بزندان کمند

شده مانده ۱ گردان و آسوده سنگ
 که سنگ از سر چاه ننهاد بی
 زره دامنش را بزد بر کمر
 بزد دست و آن سنگ برداشت راست
 بلرزید از آن سنگ روی زمین
 که چون بود کارت بید روزگار؟
 زدستش چرا بستدی جام زهر؟
 که چون بود بر پهلوان رنج راه؟
 همه زهر گیتی شدم پاک نوش
 ز آهن زمین و ز سنگ آسمان
 ز بس درد و سختی و اندوه و رنج
 ببخشد بخشنده یزادن تو
 مرامانده از تو یکی آرزوی
 زدل دور کن و بیداد را
 چه دانی که چون بود پیکار من ۳
 که گرگین میلاد با من چکرد
 بدو رستخیز آید از کین من
 بسازی و گفتار من نشنوی
 باسب اندر آرم شوم باز جای
 از آن تنگ زندان برآمد خروش
 زگردان واز دوده و انجمن
 بدین روز نیزم ببايد کشید
 زکینه دل من بیاسود ازوی
 بر آوردش از چاه با پای بند

۱- یعنی درمانده ۲- خوی : عرق .

۳- پیکار : جنگ و ستیز و رنج . ۴- یعنی اگر چشمم باو بیفتد .

برهنه تن وموی و ناخن دراز
 همه تن پراز خون و رخسار زرد
 خروشید رستم چو او را بدید
 بزد دست و بگسست زنجیرو بند
 سوی خانه رفتند از آنچاهسار
 پراز غم نشستند هر دو جوان
 رها شد سرو پای بیژن ز بند
 تهمتن بفرمود شستن سرش
 از آن پس چو گرگین بنزدیک او
 ز کردار بد پوزش آورد پیش
 دل بیژن از کینش آمد براه
 شتر بار کردند و اسبان بزین
 نشست از بر رخش و نام آوران
 گسی کرد بارو بر آراست کار
 به بیژن بفرمود رستم که شو
 که من امشب از کین افراسیاب
 کنم خواب نوشین برو بر تباه
 تورو بامنیژه که من رستخیز
 بسی رنج دیدی تو از بند و چاه
 چنین گفت بیژن منم پیش رو
 که پیچانم از رنج زندان و بند
 بشد تا بدرگاه افراسیاب
 بر آمد ز هر سو یکی دارو گیر
 سرانرا همه سر جدا شد ز تن
 ز دهلیز او رستم آواز داد

گدازیده از درد ورنج و نیاز
 از آن پندو زنجیر زنگار خورد
 همه تن در آهن شده نا پدید
 جدا کرد ازو حلقه و پای بند
 بیکدست بیژن بدیگر زوار
 همی یاد کردند بر پهلوان
 بداماد بر کس نیارد گزند
 یکی جامعه پوشید نو در برش
 بیامد بمالید بر خاک روی
 بیچید از آن بیهده کارخویش
 مکافات ناورد پیش گناه
 بپوشید رستم سلیح گزین
 کشیدند شمشیر و گرز گران
 چنان چون بود درخور کارزار
 تو با اشکش و با منیژه برو
 نه آرام یابم نه خوردونه خواب
 سرش را ببرم برم نزد شاه
 بر آرام ز توران شمشیر تیز
 نبایدت بودن بدین رزمگاه
 گرازم من همی کینه سازیدنو
 ببايد برزم اندرون دردمند
 بهنگام مستی و آرام و خواب
 درخشیدن تیغ و باران تیر
 پراز خاک چنگ و پراز خون دهن
 که خواب خوشت بر توناخوش بواد

۱- یعنی برای جنگ و کینه کشیدن مرد درد مند و سختی دیده لازم است.

نه هنگام خوابست و گاه نهال ۱
 که سنگ گران بد نگهبان تو
 که رزم آوران را بیسته است خواب؟
 که جوید نگین و که جوید کلاه؟
 ز خون ریختن بر درش جوی خاست
 زمانه تهی ماند از او جایگاه
 از آنخانه بگریخت افراسیاب

منم رستم زابلی پور زال
 شکستم در و بند و زندان تو
 یزد بانگ در خانه افراسیاب
 بر ایشان زهر سو بگیرند راه
 زهر سو خروش و تکاپوی خاست
 هر آنکس که آمد ز ترکان براه
 گرفتند بر کینه جستن شتاب

رستم پس از پیروزی بشتاب بایرانیان و بنه خویش که از پیش فرستاده
 بود پیوست . افراسیاب روز دیگر با سپاهی گران از پی رستم آمد و پس
 از رزمی سخت شکست یافت و بگریز بر گشت و رستم بایران روی نهاد .

که از بیشه پیروز بر گشت شیر
 نگهدار گردان و تاج مهان
 نگه کرد کامد پذیره براه
 غمی گشته از رنج و راه دراز
 که جاوید بادا بکامت سپهر
 بماند بگیتی چو تو یادگار
 همی پروراند گوان دلیر
 که دارند چون تو یکی پهلوان
 که چون تو پرستد همی تخت من
 بگیتی پراکنده کردار تو
 که نیکست با کردگارت نهان
 بتو داد پیروز پور گزین
 که شادان بزی تا بود روزگار

چو آگاهی آمد بشاه دلیر
 پذیره شدش شهریار جهان
 چو رستم درفش جهاندار شاه
 پیاده شد از اسب و بردش نماز
 بر او آفرین کرد خسرو بمهر
 خنک زال کش بگذرد روزگار
 خجسته برو بوم زابل که شیر
 خوشا شهر ایران و فرخ گوان
 وزین هر سه برتر سر بخت من
 بخورشید ماند همه کار تو
 بگیو آنگهی گفت شاه جهان
 که بر دست رستم جهان آفرین
 گرفت آفرین گیو بر شهریار

سر رستم جاودان سبز باد
 یکی دست جامه بفرمود شاه
 یکی جام پر گوهر شاهوار
 دو پنجه پریروی بسته کمر
 همه رستم زابلیرا سپرد
 بزرگان که بودند با او بهم
 براندازه‌شان یک بیک هدیه داد
 چو از کار گردان بپرداخت شاه
 بفرمود تا بیژن آمد به پیش
 بیچیدو بخشایش آورد سخت
 بفرمود صد جامه دیبای روم
 یکی تاج و ده بدره دینار نیز
 به بیژن بفرمود کاین خواسته
 برنجش مفرسای و سردش مگوی
 تو با او جهانرا بشادی گذار
 یکیرا بر آرد بچرخ بلند
 همانرا که پرورد در بر بنار
 یکیرا ز چاه آورد سوی گاه
 جهانرا ز کردار بد شرم نیست
 همیشه بهر نیک و بد دست رس

دل زال فرخ بدو باد شاد
 بزر بافته با قبا و کلا
 صد اسب و صد اشتر بزین و ببار
 دو پنجه پرستار با طوق زر
 زمین را ببوسید و برجست گرد
 برنج و جنگ و بشادی و غم
 از ایوان خسرو برفتند شاد
 بآرام بنشست در پیشگاه
 سخن گفت از آرنج و تیمارخویش
 ز درد و غم دخت گم بوده بخت
 همه پیکرش گوهر و زرش بوم ۲
 پرستنده و فرش و هر گونه چیز
 ببر سوی دخت روان کاسته
 نگر تا چه آوردی او را بروی
 نگه کن بر این گردش روزگار
 ز تیمار و دردش کند بی گزند
 در افکند خیره بچاه نیاز
 نهد بر سرش بر ز گوهر کلاه
 کسی را بنزدیکش آزم نیست
 ولیکن نجوید خود آزم کس

* * *

چو از کار بیژن بپرداختم زگودرز و پیران سخن ساختم

۱- مقصود منیژه است . ۲- یعنی متن جامه از زر بود و گوهر بر آن
 نشانده بودند .

جنگ یازده رخ

بدونیک روزی سر آید همی
 شود کار گیتیت یکسر دراز ۳
 اگر در میان دم اژدهاست
 سرای سپنجی چه پهن و چه تنگ ۴
 بگیتی زکس نشنود آفرین
 بر او بر شود پستی گراید نخست
 سرش سوی پستی گراید نخست
 همه جای ترس است و تیمار و باک
 زرنج تن آید برفتن نیاز
 در گنج رازش ندارد کلید ۶
 چه رنجانی از آزار جان و روان ؟
 که از آزار کاهد همی آبروی
 همیشه برنج از پی آزار بود
 که رستم برو کرد گیتی سیاه
 ابا کاردانان هشیار دل
 گذشته سخنها همی کرد یاد
 مرا گشت خورشید تابان و ماه ۷

جهان چون بر آری، بر آید همی ۲
 چو بستی کمر بر در راه آزار
 بیکروی جستن بلندی سزاست
 و دیگر چو گیتی ندارد درنگ
 پرستنده آزار و جویای کین
 چو سرو سهی کژ بگردد بباغ
 شود برگ پژمرده و بیخ سست
 بر آید ز خاک و شود سوی خاک
 اگر خود بمانی بگیتی دراز
 یکی ژرف دریاست بن ناپدید
 چو دانی که بر تو نماند جهان
 بخور آنچه داری و بیشی مجوی
 دل شاه ترکان چنان کم شنود
 از آن پس که برگشت از آن رزمگاه
 بکاخ اندر آمد پر آزار دل
 بر ایشان همه راز دل برگشاد
 که تا بر نهادم بشاهی کلاه

-
- ۱- از رخ در اینجا مبارز و همال مراد است . ۲- یعنی دینارا هر طور
 بگیری میگذرد . ۳- یعنی اگر آزمندی و بیشی طلبی را کمر بندی کارت
 دشوار میشود ، ۴- معنی این دوبیت اینست : هر چند از یکطرف بلندی
 جستن سزاوار است اگر چه در دهان اژدها باشد اما از طرف دیگر چون
 دنیا بقا ندارد تنگی و فراخی چه تفاوت میکند ؟ ۵- مقصود انسان است ،
 سرو سهی کنایه از قامت و روشن چراغ کنایه از چشم است . ۶- مراد
 گیتی است . ۷- یعنی دنیا بمراد من بود .

مرا بود بر مهتران دسترس
 ز هنگام رزم منوچهر باز
 شبیخون کنون تا در خان من
 دلاور شد آن مردم نا دلیر
 بر این کینه گر کار سازیم زود
 سزدگر کنون گرد این کشورم
 ز ترکان و از چین هزاران هزار
 بیاریم بر گرد ایران سپاه
 فرستاد نامه بهر کشوری
 چو دریای جوشان زمین بردمید
 سر بدره ها را گشادن گرفت
 چو لشکر سراسر شد آراسته
 ز گردان گزین کرد پنجه هزار
 بشیده که بودش نبرده پسر
 چنین گفت کاین لشکر رزم ساز
 نگهدار آنمرز خوارزم باش
 دگر پنجه از نامدارن چین
 بدو گفت تا شهر ایران برو
 در آشتی هیچگونه مجوی
 دو پر مایه بیدار دل پهلوان
 برفتند با پند افراسیاب
 پس آگاهی آمد به پیروز شاه
 جفا پیشه بد گوهر افراسیاب

عنان مرا بر نتابید کس ۱
 نبد دست ایران بتوران دراز
 از ایران بسازند بر جان من
 گوزن اندر آمد ببالین شیر
 و گرنه بر آرند از اینمرز دود
 سراسر فرستادگان گسترم ۲
 کمر بستگان از در کار زار
 بسازیم بر هر سوئی رزمگاه
 بهر نامداری و هر مهتری
 چنان شد که کس روی هامون ندید
 شب ورزو دینار دادن گرفت
 بدان بینیازی شد از خواسته
 همه رزم جویان سازنده کار
 ز شیران جنگی بر آورده سر
 سپردم ترا راه خوارزم ساز
 همیشه کمر بسته رزم باش
 بفرمود تا کرد پیران گزین
 بنه تخت بر تخت سالار نو ۳
 سخن جز بجنگ و بکینه مگوی
 یکی هوش ور پیر و دیگر جوان
 بآرام پیر و جوان پر شتاب
 که آمد ز توران بایران سپاه
 ز کینه نه آرام جوید نه خواب

۱- یعنی کسی مرا نمیتوانست مغلوب کند . ۲- گستردن : پهن کردن و افکندن ، و در اینجا بمعنی پراکنده ساختن است . ۳- تخت بر تخت نهادن ، کنایه است از برابری جستن و هم آوردی ، چون پنجه در پنجه افکندن .

چو بشنید گفتار کار آگهان
 پس آنگه چنین گفت کای بخردان
 که چون ماه ترکان بر آید بلند
 سیه مار کورا سر آید به کوب
 چو خسرو بیداد کارد درخت
 بفرمود کز روم وز هندوان
 دلیران گردنکش از تازبان
 کمر بسته خواهیم سیصد هزار
 ز لشکر همه کشور آمد بجوش
 بزرگان هر کشوری با سپاه

پر اندیشه شد شهریار جوان
 من ایدون شنیدستم از موبدان
 ز خورشید ایرانش آید گزند
 ز سوراخ پیچان شود سوی چوب
 بگردد از او پادشاهی و بخت
 سواران و جنگ آوران و گوان
 بسیجیده جنگ شیر ژیان
 ز دشت سواران نیزه گذار
 ز گیتی بر آمد سراسر خروش
 کشیدند صف پیش درگاه شاه

پس کیخسرو لشکر را ساز و برگ آراست و خواسته و درم بخشید .
 رستم را با سی هزار سوار به هندوستان و غزنین فرستاد ، و لهراسب را با
 سپاهی انبوه به "الانان" و "غرچه" گسیل ساخت ، و اشکش را نیز با سی هزار
 سوار بخوارزم روانه کرد که با شیده رزم جوید . چهارمین سپاه را با پهلوان
 و سران ایران بگودرز سپرد که بجلوگیری پیران شتابد .

بگودرز فرمود پس شهریار
 نگر تا نیازی به بیداد دست
 کسی کو بجنگت نبندد میان
 که نپسندد از ما بدی دادگر
 بهر کار با هر کسی داد کن
 جهان دیده سوی پیران فرست
 به پند فراوانش بگشای گوش

که رفتی کمر بسته کار زار
 نگر دانی ایوان آبادیست
 چنان ساز کز تو نبیند زیان
 سپنجست گیتی و ما بر گذر
 ز یزدان نیکی دهش یاد کن
 هشیوار و زیاد گیران فرست
 برو چادر مهربانی بیوش

-
- ۱- ممکن است اشارتی بعلامت پرچم توران و ایران در آن عصر باشد .
 ۲- مقصود از دشت نیزه گذار عربستان است .

چنین گفت سالار لشکر بشاه
 بدانسان شوم کم تو فرمان دهی
 بی آزار لشکر بفرمان شاه
 چو گودرز نزدیک "ریبد" رسید
 هزار از دلیران نیزه گذار
 سپهدار پس گیورا پیش خواند
 بدو گفت کای پور هشیار سر
 گزین کرده‌ام در خورت لشکری
 بدان تا بنزدیک پیران شوی
 بگوئی به پیران که با من سپاه
 ز ترکان بتنها تو بر انجمن
 دروغست بر توهمی نام مهر
 همانست کان شاه آزرم جوی
 بدانکو بگاه سیاوش رد
 بنزد منش دستگاهست نیز
 گناهی که تا اینزمان کرده‌
 همه شاه بگذارد از تو همی
 نباید که بردست من ، توتباه
 نخستین کسی کو پی افکند کین
 بسان سگانشان از آن انجمن
 که هر کو بخون کیان دست‌آخت
 دگر هر چه از گنج نزدیک تست
 همه آلت لشکر و سیم و زر
 به بیداد کز مردمان بستدی
 خود و دودمان نزد خسرو شوی

که فرمان تو بر تر از چرخ ماه
 تو شاه جهان‌داری و من رهی
 همیرفت منزل به منزل براه
 سرانرا ز لشکر همه برگزید
 گزین کرد گردنکش و نامدار
 همه گفته شاه با او براند
 بر افراخته سر ز بسیار سر
 که هستند سالار هر کشوری
 بگوئی و گفتار او بشنوی
 به ریبد رسیدم بفرمان شاه
 ستائی بمهر و وفا خویشتن
 نه بینمت اندر دل آرام مهر
 مرا گفت با او همه نرم گوی
 نیفکند یگروز بنیاد بد
 ز خون پدر بیگناهست نیز
 ز شاهان کسی را که آزرده
 بدی نیکی انگارد از توهمی
 شوی بر گذشته فراوان گناه
 بخون سیاوش نوشت ۱ آستین
 به بندی فرستی بنزدیک من
 زمانه جز از خاک جایش ساخت
 همه دشمن جان تاریک تست
 فرستی بنزدیک من سر بسر
 فراز آوریدی ز راه بدی
 بدان سایه مهر او بغنوی

ببری دل از مهر افراسیاب
 کنم با تو پیمان که خسرو ترا
 زمهر^۱ دل او تو آگه تری
 و گربگذاری زین وجنگ هواست
 بسیچیده^۲ جنگ خیز ایدرآی
 و این گفتهای مرا نشنوی
 پشیمانی آنگه نداردت سود
 ز پیش پدر گیو شد تا به بلخ
 همانشب سپاه اندر آورد گرد
 که پیران بدان شهر بد با سپاه
 دوهفته شداندر سخنشان درنگ
 ز هر گونه گفتند و پیران شنید
 بر افکند پیران هم اندر شتاب
 که گودرز گشوادگان با سپاه
 فرستاده آمد بنزدیک من
 مرا گوش یکسر بفرمان تست
 سخن چون بسالار توران رسید
 فرستاد نزدیک پیران سوار
 بدو گفت بردار شمشیر کین
 نه گودرز باید که ماند نه گیو
 بیارم سواران ترکان کنون
 چو پیران بدید آن سپاه بزرگ
 جفا پیشه شد آن دل نیک خو
 بگیو آنکهی گفت بر خیز و رو

نه بینی شب تیره او را بخواب^۱
 بخورشید تابان بر آرد سرا
 کزو نبینی بجز سروری
 سرت پر ز بی رائی و کیمیاست^۲
 گرت هست با شیر درنده پای
 بفرجام کارت پشیمان شوی
 که تیغ زمانه سرت را درود
 گرفته بیاد آنسخنهای تلخ
 برفت از در بلخ تا "ویسه کرد"
 که دیهیم ایران همی جست و گاه
 بدان تا نباشد به بیداد جنگ
 گنه کاری آمد ز ترکان پدید
 نوندی بنزدیک افراسیاب
 نهاد از بر تخت ایران کلاه
 گزین پور او گیو لشکر شکن
 به پیمان روانم گروگان تست
 سپاهی ز جنگ آوران برگزید
 ز گردان شمشیر زن سی هزار
 و ز ایشان پرداز روی زمین
 نه فرهاد و گرگین نه رهام نیو
 همه شهر ایران کنم رود خون
 بخون تشنه هر یک بکردار گرگ
 خروشید و بر رزم کرد آروز
 سوی پهلوان سپه باز شو

۱- یعنی از اندیشه^۲ او بکلی درگذری و او را فرا یاد ناوری. و این مضمون
 را فرودسی مکرر فرموده است. (ص ۲۵۸ س ۹) ۲- کیمیا: چاره.

بگویش که از من تو چیزی مجوی
 مرا مرگ بهتر از آن زندگی
 یکی داستان زد برین بر پلنگ
 بریزی بمردی مرا گفت خون
 چوپاسخ چنین یافت برگشت گیو
 دمان از پس گیو پیران دلیر
 چو دانست گودرز کامد سپاه
 ز کوه اندر آمد بهامون گذشت
 چو پیران سپه از گنابد براند
 سواران جوشن وران صدهزار
 ز ریبد زمین تا گنابد سپاه
 چو گودرز توران سپه را بدید
 باسوده خنگ اندر آورد پای
 بدانسان بیاراست آن رزمگاه
 چو سالار شایسته باشد بجنگ
 دو لشکر بروی اندر آورد روی
 چنین ایستاده سه روز و سه شب
 همی گفت گودرز گر پشت خویش
 سپاه اندر آید پس پشت من
 شب و روز بر پای پیش سپاه
 که تاروزگاری که نیک اختر است
 کجا بر دمد باد روز نبرد
 وزان روی پیران نهاده دو چشم
 کند پشت پر دخت و راند سپاه
 بروز چهارم ز پشت سپاه
 به پیش پدر شد همه جامه چاک
 همی گفت کای باب کار آزمای

که فرزندگان آن نبینند روی
 که سالار باشم کنم بندی
 چو با شیر جنگی بر آمد بجنگ:
 به از زندگانی به ننگ اندرون
 ابا نامداران و گردان نیو
 سپه را همیراند برسان شیر
 بزد کوس و آمد ز ریبد براه
 کشیدند لشکر بر آن پهن دشت
 بروز اندرون روشنائی نماند
 ز ترکان میان بسته کارزار
 در و دشت از ایشان کبود و سیاه
 که بر سان دریا همی بردمید
 یلانرا بهر سو همی ساخت جای
 که رزم آرزو کرد خورشید و ماه
 نترسد سپاه از دلاور نهنگ
 همان نامداران پر خاشجوی
 تو گفתי یکی را نجنبید لب
 سپارم بدیشان نهم پای پیش
 نماند بجز باد در مشت من
 همی جست نیک اختر هور و ماه
 کدامست و جنبش کرا در خوراست
 که چشم سواران بیوشد بگرد
 که گودرز را دل بجوشد بخشم
 کمین اندر آرد به پشتش ز راه
 بشد بیژن گیو تا قلبگاه
 همی باسمان بر پراکند خاک
 چرائی بدین خیره بودن بیای؟

بی‌نجم فراز آمد این روزگار
 که خورشید شمشیر گردان ندید
 سواران بختان و خود اندرون
 بایران پس از رستم نامدار
 کنون تا بیامد ز جنگ پشن
 بلادن که چندان پسر گشته دید
 جگر خسته گشتست و گم کرده راه
 به پیرانش بر چشم باید فکند
 سپهدار کو ناشمرده سپاه
 توبشناس کاندرتنش نیست خون
 شگفت از جهان دیده گودرز نیست
 شگفت از تو دارم همی ای پدر
 دو لشکر همی بر تو دارند چشم
 کنون چون چنین گرم و روشن هوا
 چو این روزگار خوشی بگذرد
 چو بر نیزه ها گردد افسرده جنگ
 که آید ز گردان به پیش سپاه؟
 ز گفتار بیژن بخندید گیو
 بدادار گفت از تو دارم سپاس
 همش زوردادی همش هوش و دین
 چنین گفت مر جفت را نره شیر
 ببریم از او مهر و پیوند پاک

شب و روز آسایش آمد زکار
 نه گردی بروی هوا بر دمید
 یکی را بتن در نبینیم خون
 نبودی چو گودرز دیگر سوار
 از آن کشتن و رزمگاه گشن
 سر بخت ایرانیان گشته دید
 نخواهد که بیند همی رزمگاه
 نهاده است سر سوی چرخ بلند ۱
 ستاره شمارد همی گرد ماه
 شداو جنگ جنگ آوران را زبون
 که او راروان خود بدینمرز نیست
 که شیر ژیان از تو جوید هنر
 یکی نیز کن مغز و بفروز خشم
 نگیرد همی رزم لشکر نوا ۲
 چو پولاد روی زمین بفسرد
 پس پشت برف آید از پیش جنگ
 که آورد گیرد بدین رزمگاه؟
 بسی آفرین خواند بر پور نیو
 تو دادی مرا پور نیکی شناس
 شناسای هر کار و جویای کین
 که فرزند ما گر نباشد دلیر
 پدرش آب دریا بود مام خاک

۱- یعنی بجای اینکه به پیران متوجه گردد و حمله آورد همواره با آسمان
 متوجه است (بانتظار طالع نیک) ۲۰- معنی این چهار بیت: اکنون که
 هوا گرم و روشن است اگر جنگ انجام نپذیرد در برف و سختی که رزم خواهد
 ساخت؟

ولیکن تو ای پور چیره سخن
 که او کار دیدست و داناتراست
 کسی کو بود سوده روزگار
 همی خواهد این پیر کار آزمای
 پس پشتشان دور گردد زکوه
 به بینی تو کوپال گودرز را
 وزان لشکر ترک هومان دلیر
 که ای پهلوان رد افراسیاب
 چه داری بروی اندر آورده روی؟
 گرت رای جنگست، جنگ آزمای
 ورت آرزو نیست خون ریختن
 ز جنگ آوران بهره بر گزین
 چو بشنید پیران ز هومان سخن
 بدان ای برادر که این رزمخواه
 کزین بزرگان کیخسرو است
 یکی آنکه کیخسرو از شاه من
 و دیگر که از پهلوانان شاه
 بگردن فرازی و مردانگی
 سه دیگر که پر داغ دارد جگر
 که از تن سرانشان جدا مانده ایم
 کنون تا بتنش اندرون جان بود
 چهارم که لشکر میان دو کوه
 ز هر سو که پوئی بدو راه نیست
 بکوشید باید بدان تا مگر
 چو از کوه بیرون کشد لشکرش

زبان بر نیا بر گشاده مکن
 برین لشکر نامور مهتر است
 نباید بهر کارش آموزگار
 که ترکان جنگ اندر آرند پای
 برد لشکر کینه ور همگروه
 که چون در نوردد همه مرز را
 بیامد به پیش برادر چو شیر
 گرفت اندرین دشت ما را شتاب
 چه اندیشه داری بدل در؟ بگوی
 وگر رای برگشتن، ایدر میای
 نخواهی همی لشکر انگیختن
 بمن ده تو بنگر بدین دشت کین
 بدو گفت مشتاب و تندی مکن
 که آمد بر من چنین با سپاه
 سر نامداران و هم پهلواست
 همی سر فرازد بهر انجمن
 ندانم چو گودرز کس را بجای
 برای هشیوار و فرزانی
 بر از خون دل از درد چندین پسر
 زمین را بخون گرد بنشانده ایم
 برین کینه چون مار پیچان بود
 فراز آورید است و کرده گروه
 بر اندیش کاین جنگ را گاه نیست
 از آن کوه پایه بر آرند سر
 یکی تیر باران کنم بر سرش

نگه کرد هومان به گفتار اوی
 بیامد بنزدیک ایران سپاه
 چو پیران بدانست کوشد بجنگ
 بجوشیدش از کار هومان جگر
 که دانا بهر کار سازد درنگ
 سبکسار تندی نماید نخست
 زبانی که اندر سرش مغز نیست
 چو هومان بدین رزم تندی نمود

همی خیره دانست کردار اوی
 پیر از جنگ دل سر پراز کین شاه
 برو بر جهان شد ز اندوه تنگ
 یکی داستان یاد کرد از پدر
 سر اندر نیارد به پیکار تنگ
 بفرجام کار آمده آرد درسد
 اگر در ببارد همان نغز نیست
 بدانم چه آرد بفرجام سود

هومان بتنها بلشکر ایران شد و چون دلیران ایران را از گودرز فرمان رزم
 نبود ، راه وی بگشودند تا بقلب لشکر گاه در آمد و از گودرز هم آورد
 خواست . گودرز نیز همچنان آرامی را از دست نداد و بدلیران ایران
 نیز نفرمود که باوی در آویزند . هومان سرزنش کنان باز گشت و چهارتن
 از ایرانیان را نیز در هنگام بازگشت از پای در آورد .

خبر شد به بیژن که هومان چوشیر
 ز گردان نیامد کسی پیش اوی
 بگشت از دلیران ایران چهار
 بر آشت بر خویشتن چون پلنگ
 به پیش پدر شد پیر از کیمیا ۱
 چنین گفت مرگیو را کای پدر
 که گودرز را هوش کمتر شد است
 نشان آنکه ترکی بیامد دلیر
 به پیش نیا رفت نیزه بدست
 چنان بد کزین لشکر نامدار

به پیش نیای تو آمد دلیر
 بتندی و بیغاره بر گاشت روی
 بخاک اندر افکندشان خوار و زار
 نبرد و را تیز کرده دو چنگ
 سخن گفت با او ز بهر نیا
 نگفتم ترا من همه در به در
 نه بینی بآئین که دیگر شداست؟
 میان دلیران بکردار شیر
 همی بر خروشید برسان مست
 سواری نبود از در گار زار

۱- در اینجا " کیمیا " مثل اینست که بمعنی جوش و خروش بکار رفته .

نشاید جز از من که با او نبرد
 بدو گفت گیو ای پسر هوشدار
 نگفتم ترا من که تیزی مکن
 که او کار دیده است و داناتراست
 نیم من بدینکار همداستان
 بدو گفت بیژن که گر کام من
 شوم پیش سالار بسته کمر
 وز انجابهز داسب و برگاشت روی
 که ای پهلوان جهاندار شاه
 شگفتی همی بینم از تو یکی
 که این رزمگه بوستان ساختی
 شگفتی تران کز میان سپاه
 بیامد که یزدان نیکی دهش
 بیاوردش از پیش توران سپاه
 بدام آمده گور بگذاشتی
 من اینک بخون چنگ را شسته‌ام
 چو بشنید گودرز گفتار اوی
 ز شادی برو آفرین کرد سخت
 جوانی و ناگشته بر سر سپهرا
 بمان تا یکی رزم دیده هرزبر
 برو تیر باران کند چون تگرگ
 بدو گفت بیژن که ای پهلوان
 مرا زندگانی نه اندر خور است
 و گر باز داری مرا زین سخن
 بنالم من از پهلوان پیش شاه

کند تا بر آرم ز مردیش گرد
 بگفتار من یکزمان گوش دار
 بگودرز بر بد مگردان سخن
 برین لشکر نامور مهتر است
 مزن نیز پیشم چنین داستان
 نجوئی نخواهی همی نام من
 ز نیم دست بر جنگ هومان ببر
 بنزدیک گودرز شد پیویه پوی
 شناسای هر کار و زیبای گاه
 و گر چند هستم بهوش اندکی
 دل از کین ترکان برداختی
 یکی ترک بد بخت گم کرده راه
 همی بد سگالید بر بد کنش
 بدان تا بدست تو گردد تباه
 ندانم کزین در چه پنداشتی؟
 همان جنگ او را کمر بسته‌ام
 پدید آن دل و رای هشیار اوی
 که از تو مگرداد جاوید بخت
 نداری همی بر تن خویش مهر
 فرستم بجنگش چو غرنده ابر
 بسر بر بدوزدش پولاد ترک
 هنرمند باید دلاور جوان
 گر از دیگرانم هنر کمتر است
 بدان روی کاهنگ هومان مکن
 نخواهم کمر زین سپس نه کلاه

بخندید گودرز و زو شاد شد
 بدو گفت نیک اختر و بخت گيو
 ترا دادم اين رزم هومان کنون
 که اين اهرمن را بدست تو هوش ۱
 بخواند آن زمان گيو را پهلوان
 چنين داد پاسخ پدر را پسر
 مرا هوش و جان و جهان اين يکيست
 بدو گفت گودرز کاي مهربان
 که هر چند بيژن جوانست و نو
 و ديگر که اين جاي کين جستن است
 بکين سياوش بفرمان شاه
 نبايد شکستن دلش را بجنگ
 که چون کاهلي پيشه گيرد جوان

بسان يکي سرو آزاد شد
 که فرزند دارد همي چون تونيو
 مگر بخت نيکت بود رهنمون
 بر آيد بفرمان يزدان بکوش
 سخن گفت با او ز بهر جوان
 که اي پهلوان جهان سر بسر
 بچشم چنين جان او خوار نيست
 جز اين کرد بايد بدو در گمان
 بدرگاه دارد خرد پيش رو
 جهان را ز اهريمان شستن است
 نشايد بپيوند کردن نگاه
 نگه کرد بايد به نام و به ننگ
 بماند منش ۲ پست و تيره روان

کيو زره واسب سياوش را بفرزند داد ، بيژن بايکتن ترجمان بسوي
 تورانيان شتافت و هومان را بنبرد خواست و چون شب فرا رسيده بود جنگ
 را بفردا انداختند . سپيده دمان بيژن و هومان رزم را آراستند و هريک
 با ترجماني دور از دو لشکر رزمگاهي بر گزيدند و پيمان نهادند که هر که
 چيره شود ترجمان را نيازارد . اين دو دلاور از بام تاشام با کمند و کمان
 و شمشيرو گرز گران پيكاري سخت برانگيختند و از آن پس بکشتي بايکديگر
 در آويختند . سرانجام بياري يزدان بيژن چيرگي يافت و همآورد را بر
 زمين افکند و سرش از تن بر گرفت و چون سپاه توران در گذرگاهش بودند ،
 انديشيد و خفتان هومان بپوشيد و درفش وي بر گرفت و بر نشست و براند
 تا از تورانيان بگذشت آنگاه درفش خود برافراشت و بايرانيان پيوست .
 گودرز و گيو و دليران از باز گشت و پيروزي او خروش شادي بر آوردند .

۱- هوش در اینجا بمعنی جانست . ۲- منش : خوي و سرشت .

از آنرو پیران سخت دژم گشت و به "نستهین" فرمان داد که بکین
 توزی برادر بر ایرانیان شبیخون برد . در این رزم شبانگاهی نیز بیژن
 بجلوگیری شتافت و پیروزی یافت و نستهین برادر دیگر پیران کشته شد .
 چون تورانیان پی در پی شکست یافتند گودرز بدین اندیشه که افراسیاب
 بیاری پیران خواهد آمد بکیخسرو نامه کرد و از پیروزی ایرانیان شاه را
 آگاه ساخت آنگاه از افراسیاب سخن راند که وی با لشکری انبوه بنزدیکی
 جیحون رانده است اگر از آب بگذرد و بماتازد ، ما را توان پایداری نیست
 مگر شاه ایران خود سپاه را پشتیبان گردد . پس نامه را بفرزند خود هجیر
 سپرد که بشاه رساند . چون هجیر بدرگاه پیوست و مرده پیروزی رساند
 کیخسرو فرمان داد دهان وی را از یاقوت بر آگندند و سخت او را بنواخت
 و از دلیران ایران پرسش ها فرمود آنگاه بگودرز پاسخ داد :

نخست آفرین کرد بر پهلوان
 خجسته سپهدار بسیار هوش
 خداوند کوپال و تیغ بنفش
 سپاس از جهاندار یزدان ما
 چو اختر ترا روشنائی نمود
 نخست آنکه گفتمی که مرگیو را
 بنزدیک پیران فرستاده ام
 نپذیرفت بد گوهرش پند من
 مرا زین سخن پیش بود آگهی
 ولیکن من از خوب کردار اوی
 کنون آشکارا نمود آن سپهر
 نبیند جهان جز بافراسیاب
 که او بر خرد برگزیند هوا

که جاوید بادی و روشن روان
 همشدرای و دانش همش جنگ و جوش
 فرازنده کاویانی درفش
 که پیروز گشتند گردان ما
 ز دشمن بر آورد ناگاه دود
 بزرگان فرازنه نیو را
 چه مایه ورا پندها داده ام
 نجست اندر آن کار پیوند من
 که پیران ندارد دل از کین تهی
 نجستم همی ژرف پیکار اوی
 که پیران بتوران گراید بمهر
 دلش را تو از مهر او بر متاب
 بکوشش نروید ز خارا گیا

تو بادشمن از خوب گفتی رواست
و دیگر ز پیکار جنگ آوران
تو زور و دلیری ز یزدان شناس
سدیگر که گفتی که افراسیاب
ز پیران فرستاده شد نزد اوی
بدان ای پراندیشه هشیار من
که او بر لب رود جیحون درنگ
بر او دشمن آمد ز هر سو پدید
گر از جایگاه او نهد پای پیش
بدان رای سپهدار او آگاه باش
براهی که شد رستم شیر مرد
وزانسو که شد اشکش تیز هوش
وزانسو که لهراسب شد با سپاه
گر افراسیاب اندر آید براه
بگیرند گردنکشان پشت اوی
نجنباند او داستان را دو لب
بدان روز هرگز مبادا درود
بما بر کند پیشدستی بجنگ
بفرمایم اکنون که بر پیل کوس
من اندر پی طوس با پیل و گاه

از آزادگان خوب گفتن سزااست
کجا یاد کردی بگرز گران
چنین دان و زودار یکسر سپاس
سپه را همی بگذارند ز آب
سپهد ۱ پیران نهاده است روی
بهر کار شایسته سالار من
نه زان کرد کاید سوی ما بجنگ
از آن بر لب رود لشکر کشید
بدشمن سپارد همه جای خویش
بهر کار با بخت همراه باش
بر آمد ز هندو ز کشمیر گرد
بر آمد ز خوارزم یکسر خروش
همه مهتران برگشادند راه
ز جیحون بر این سو گذارد سپاه
نماند بجز باد درمشت اوی
که ناید بمن زو خبر روز و شب
که او بگذارند سپه را ز رود
نبیند کس این روز تاریک و تنگ
ببندد دمنده سپهدار طوس
بیایم ، بیارم بیاری سپاه

چون از این سخنان پیران آگهی رسید سخت بیمناک شد ، و بفریب
و چاره گرائید و بگودرز نامه کرد و پیس از ستایش پاک یزدان .

دگر گفت کز کردکار جهان نخواهم همی آشکار و نهان

مگر کز میان دو رویه سپاه
اگر تو که گودرزی این خواستی
بر آمد ز کینه همه کام تو
نگه کن که چندان دلیران من
بریدی سرانشان فکندی بخاک
که آمد که گردی از این کینه سیر
نگه کن کز ایران و توران سپاه
بکین جستن مردهء نا پدید
اگر باز ناید شده روزگار
پس از مرگ نفرین بود بر کسی
هرآنکه که موی سیه شد سپید

جهاندار بر دارد این کینه گاه
که گیتی بکینه بیاراستی
ببین تا چه باشد سرانجام تو؟
ز خویشان نزدیک و شیران من
زیزدان نداری همی ترس و باک
بخون ریختن بر نباشی دلیر
چه مایه تبه شد درین رزمگاه؟
سر زنده چندین چه باید برید؟
بگیتی درون تخم کینه مکار
کزو نام زشتی بماند بسی
ببودن نماند فراوان امید

آنگاه بپذیرفت که کشورهائی را که رستم و اشکش و لهراسب بدان
روی نهاده اند و هر شهری را که ایرانیان از آن خود می شمارند از ترکان
پرداخته و بایران واگذار شود ، و خواسته و گروگان نیز بسپارند و بدین
پیمان دو لشکر از خونریزی باز ایستند .

پس نامه را با پس خود "روئین" بگودرز فرستاد . گودرز روئین را
با گرمی بپذیرفت و خواسته بخشید و پس از یک هفته پاسخ باز فرستاد :

سر نامه کرد آفرین از نخست
که بر خواندم آن نامه را سربسر
دلت بازبان هیچ همسایه نیست
بهر جای چربی بکار آوری
کسی را که از بن نباشد خرد
چو شوره زمینی که از دور آب

دگر پاسخ آورد یک یک درست
شنیدم ز گفتار تو در بدر
روان ترا از خرد مایه نیست
سخنها چنین پر نگار آوری
گمان بر تو بر مهربانی برد
نماید چو تابد بر او آفتاب

ولیکن نه کار فریبست و بند
 نخست آنکه گفتی من از مهرنیز
 نخواهم که آید مرا پیش جنگ
 دلت با زبان آشنائی نداشت
 که گر داد بودی بدلت اندرون
 نخستین که آمد بپیش تو گیو
 ابا پند و اندرز و گفتار نغز
 تو کردی همه جنگ را دست پیش
 خرد کز پس آمد ز پیش آمدی ۲
 ولیکن سرشت بدو خوی بد
 و دیگر که گفتی تو با پیر سر
 بدان ای جهان دیده پیر فریب
 که یزدان مرا زندگانی دراز
 که از شهر توران بروز نبرد
 سه دیگر که گفتی ز یزدان پاک
 ندانی کزین خیره خون ریختن
 من اکنون بدین چرب گفتار تو
 بهنگام پرسش ز من کردگار
 که سالاری و زور و مردانگی
 بکین سیاوش کمر بر میان
 بهفتاد خون گرامی پسر
 ز کین سیاوش چهارم سخن
 تو گوئی ز بهر تنی گشته خاک
 تو بشناس کان زشت کردارها

بهنگام گرز و سان و کمند
 ز یزدان و از گردش رستخیز ۱
 دلم گشت از این کارتاریک و تنگ
 بد آنکه که این گفته بربل گماشت
 ترا پیشدستی نبودی بخون
 بزرگان هشیار و گردان نیو
 ابا آن بزرگان پاکیزه مفر
 سپه را تو بر کنندی از جای خویش
 سر انجامت آرام پیش آمدی
 ترا کی گذارد براه خرد؟
 بخون ریختن چند بندی کمر
 بهر کار دیده فراز و نشیب
 از آن داد با بخت گردنفر از
 ز کینه بر آرم بخورشید گرد
 نبینم بدلت اندرون ترس و باک
 گرفتار گردد بفرجام تن
 اگر باز گردم ز پیکار تو
 بپرسد ازین گردش روزگار
 ترا دادم و گنج و فرزانی
 نبستی چرا پیش ایرانیان؟
 بپرسد ز من داور داد گر
 که افکندی ای پیر سالار بن
 نشاید ستد زنده را جان پاک
 بدل بر زهر گونه آزارها

۱- این دو بیت نقل گفته پیرانست.

۲- یعنی اگر خردمندی را بموقع بکار می بردی.

که با شهر ایران شما کرده‌اید
 چه پیمان شکستن چه کین آختن
 چو یاد آید این چون کنم آشتی
 بپنجم که گفتی که پیمان کنم
 بدان ای نگهبان توران سپاه
 مرا جنگ فرمود و آویختن
 و امیدورای که خسرو بمهر
 گروگان و آن خواسته هر چه هست
 گسی کن بزودی بنزدیک شاه
 ششم شهرهائی که کردی تو یاد
 سپاریم گفتی بخسرو همه
 مرا کرد یزدان از این بی نیاز
 سوی به ختر تا بمرز خزر
 سوی نیمروز اندرون تا بسند
 سر هندوان با درفش سیاه
 دهستان و خوارزم و آن بوم و بر
 بیابان از ایشان بپرداختند
 بپرید بر شیده اشکش تگرگ
 وزینسو من و تو بجنگ اندریم
 نگر تا ز کردار بد گوهرت
 بدان کاینچنین لشکر نامدار
 همه نامجوی و همه کینه خواه

چه مایه کیان را بیازرده‌اید
 همیشه بسوی بدی تاختن
 که بکسر بدی نیکی انگاشتی؟
 ز توران سران را گروگان کنم
 که فرمان چنین نیست ما را از شاه
 بخون سیاوش خون ریختن
 گشاید بدین گفته‌های تو چهر
 چوله‌هاک و روئین خسرو پرست
 سوی شهر ایران گشاده است راه
 برو بوم آباد و فرخ نهاد
 بر خویش خوانم یکایک رمه
 گر آگه نه تا گشایمت راز
 همه گشت لهراسب را سر بسر
 جهان شد بکردار رومی پرند
 فرستاد رستم بنزدیک شاه
 که ترکان برآورده بودند سر
 که از هر سوئی تاختن ساختند
 فرود آوریدش بنزدیک مرگ
 بدین مرکز نام و ننگ اندریم
 چه آرد جهان آفرین بر سرت
 سواران شمشیر زن صد هزار
 بافسون نگردند ازین رزمگاه

چون پاسخ گودرز بپیران رسید و دانست که چاره و فریب او در
 نمی‌گیرد ناگزیر آماده رزم شد و از آنچه رفته بود بافراسیاب نامه کرد.
 افراسیاب پاسخی بدلجوئی، و سی هزار از دلیران بیاری وی بفرستاد.
 پس دو لشکر آماده و بسجیده بجنگ دل نهادند و از شبگیر تاشامگاه رزمی

گران در پیوستند و از دو روی بسیری کشته و خسته گشتند . دیگر روز نیز
در برابر هم رده بستند .

خروشان بیامد باوردگاه
سخن گفت چندی و پاسخ شنید
برنج اندرون چند پیچی روان؟
که از بوم توران برآری تو دود؟
نگیری تو آرام کوآرمید
که آمد که پردازی این کینه‌گاه
سخن بر نهادم کنون بر دوراه
از آن کوهپایه سپاه اندر آر
مگرکت برآید از این کینه‌کام
بگردیم جنگ آوران همچنین
رسد خود بکام و نشیند بتخت
نجوئی تو کینه زتوران سپاه
به پیمان سرانشان گروگان کنند
ابا نامداران آن انجمن
برایشان زمن ترس و تیمار نیست
زاختر همه کار او تیره دید
شنیدیم گفتار تو سربسرو
چسود است؟ بر گوی و سربرمتاب
پرازخون دل از درد و خسته جگر
ز بس گشتن و غارت و جنگ و جوش
بیامد کشیدی سراز پندمن
بکردار آتش همی تاختی
برینگونه بود آشکارو نهان
کنون کامدی نیست جای درنگ

پر از کینه سالار توران سپاه
چو گودرز گشوادگان رابدید
بدو گفت کای پر خرد پهلوان
روان سیاووش را زان چه سود
بدان گیتی او جای نیکا گزید
سپاه دو کشور همه شد تباه
چراکشت باید همی بیگناه؟
گرایدونکه هستی چنین کینه‌دار
تو از لشکر خویش بیرون خرام
بتنها من و تو بر ایندشت کین
زما هر که او هست پیروز بخت
اگر من بدست تو گردم تپه‌ها
به پیش تو آیند و فرمان کنند
وگر تو شوی کشته بر دست من
مرا به سپاه تو پیکار نیست
چو گودرز گفتار پیران شنید
به پیران چنین گفت کای نامور
زخون سیاوش بافراسیاب
که چون گوسفندش ببرید سر
وزان پس بر آورد زایران خروش
وزان پس که نزد تو فرزند من
بتابیدی و جنگ را ساختی
مرا خواهش از کردگار جهان
که روزی تو پیش من آئی بجنگ

به پیران سراکنون باوردگاه	بگردیم یک با دگر بی سپاه
کنون نامزد کن زتوران سپاه	که پیش دلیران من رزمخواه
بیایند رزم آزموده سران	بتیغ و سنان و بگرز گران
سپهدار ترکان بر آراست کار	زلشکر گزید آن زمان ده سوار
ابا هرسواری ز توران سپاه	از ایران یکی شد باوردگاه
بدان تا کرا گردد امروز کار	که پیروز گردد بدین کار زار

پس هریک از دوسپهدار با ده تن از دلیران و سران لشکر بجنگ تن بتن پیمان نهادند و رزمگاه را درو از دو سپاه ، و میان دو تل بر گزیدند که یکی بسوی سپاه ایران و دیگری بسوی لشکر توران بود و بیاران خود نیز فرمان دادند که هرکه هم آورد را بخاک افکند بتل فراز آید و درفش خویش بر افرازد .

نخستین فریبرز کاوس باهمال خود " گلباد ویسه " در آویخت و او را بکشت و ببالای تل بر آمد و درفش خویش بیپروزی بر افراخت . پس از او گیو و گروی زره برزم اندر آمدند و گیو همی خواست کشتهء سیاوش را زنده بچنگ آورد و بی پای اسب کیخسرو بیفکند پس از رزمی گیو عمودی بر هماورد بکوفت و چون بی توش و توان گشت و از اسب در افتاد گیو فرود آمد و دو دست او را ببست و ببالای تل براند .

سپس " گرازه " با " سیامک " ، " فروهل " با " زنگله " ، " رهام " با " بارمان " ، " بیژن " با " روئین " ، " هجیر " با " سپهرم " ، " گرگین " با " اندریمان " " برته " با " کهرم " و " زنگه شاوران " با " خواست " ، از پی یکدیگر بر رزمگاه در شدند و هر یک از ایرانیان هماور در ابخاک و خون افکندند .

چو از روزنه ساعت اندر گذشت	ز ترکان نبد کس بر آن پهن دشت
روانهای ترکان گسسته بتیغ	جهانرا تو گفتی نیامد دریغ
کسی را کجا پروراند بنواز	بر آرد ورا روزگار دراز

شبیخون کند گاه شادی بدوی
 ز باد اندر آرد دهدمان بدم
 چنان شد که پیران ز توران سپاه
 سپهدار ایران و توران بهم
 همی بر نوشتند روی زمین
 بتیغ و بخنجر بگرز و کمند
 فراز آمد آن گردش ایزدی
 نگه کرد پیران که هنگام چیست
 ولیکن بمردی همی کرد کار
 وزان پس کمان بر گرفتند و تیر
 یکی تیر باران بکردند سخت
 نگه کرد ۱ گودرز تیری خدنگ
 ببر گستوان بر زد و بر درید
 بیفتاد و پیران در آمد بزیر
 زنیروش دونیمه شد دست راست
 بدانست کامد زمانش فراز
 ز گودرز بگریخت شد سوی کوه
 همی شد بر آن سر بردوان
 نگه کرد گودرز بگریست زار
 بدانست کش نیست با کس وفا
 فغان کرد کای نامور پهلوان
 بکردار نخجیر در پیش من؟
 زمانه ز تو پاک بر گاشت روی
 چو کارت چنین گشت، زنهارخواه
 ببخشایدت شاه پیروز گر

همه سختی و خواری آرد بروی
 همی داد خواهیم و پیدا ستم
 سواری ندید اندر آورد گاه
 فراز آمدند اندران کین دژم
 همه دل پر از درد و سر پرزکین
 ز هر گونه بر نهادند بند
 رسانید از ایران بتوران بدی
 بدانست کان گردش ایزد نیست
 بکوشید با گردش روزگار
 دو سالار لشکر دو هشیار پیر
 چو باد خزان بگذرد بر درخت
 که آهن گذارد مر آنرا بسنگ
 تکاور بلرزید و دم درکشید
 بغلطید زیرش سوار دلیر
 بیچید و آنگاه بر پای خاست
 وزان روز تیره نباید جواز
 شد از درد دست و دویدن ستوه
 کزو باز گردد مگر پهلوان
 بترسید از آن گردش روزگار
 میان بسته دارد ز بهر جفا
 چه بودت که ایدون پیاده دوان
 کجات آن سپاه ای سرانجمن؟
 نه جای فریبست چاره مجوی
 بجان، تات زنده برم پیش شاه
 که چون برف بیندتر ایش و سر

بدو گفت پیران که این خود مباد
 کزین پس مرا زندگانی بود
 من اندر جهان مرگ را زده‌ام
 سرانجام مرگست و زو چاره نیست
 همیگشت گودرز بر گرد کوه
 گرفته سپر پیش و زوبین بدست
 همی دید پیران مرا و را ز دور
 بینداخت خنجر بکردار تیر
 چو گودرز شد خسته بر دست اوی
 بینداخت زوبین به پیران رسید
 ز پشت اندر آمد براه جگر
 بر آمدش خون جگر از دهان
 بر آن کوه خارا زمانی طپید
 فرا رفت گودرز پس شادمان
 فرو برد چنگال و خون برگرفت
 ز خون سیاوش خروشید زار
 ز هفتاد خون گرامی بسر
 سرش را هیمخواست از تن برید
 شکسته دل و دست بر خاک و سر
 چنین گفت گودرز کای نره شیر
 زمانه بزهر آب داده است چنگ
 جهان چون من و چون تو بسیار دید
 در فشی ببالینش بر پای کرد
 سوی لشکر خویش بنهاد روی
 بزرگان بر پهلوان آمدند
 سخن یاد کرد آن زمان پهلوان
 بانگست بنمود جای نبرد

بفرجام بر من چنین بد مباد
 بزهار رفتن گرانی بود
 بدین کارگردن ترا داده‌ام
 بمن بر برین جای بیغاره نیست
 نبودش بدو راه و آمد ستوه
 ببالا نهاده سر از جای پست
 بجست از سر سنگ سالار تو
 بر آمد ببازوی سالار پیر
 ز کینه بخشم اندر آورد روی
 زره در برش سر بسر بر درید
 بغلطید و آسیمه برگشت سر
 روانش همیرفت زی هم‌رهان
 پس از کین و آورد گه آرمید
 بنزدیک او چون هژبر دمان
 بخورد و بیالود روی ای شگفت
 نیایش همی کرد بر کردگار
 بنالید بر داور دادگر
 چنان بد کنش خویشتن را ندید
 دریده سلیح و گسسته کمر
 سر پهلوانان سوار دلیر
 بدرد دل شیر و چرم پلنگ
 نخواهد همی با کسی آرمید
 سرش را بدان سایه بر جای کرد
 چکان خون زبازوش چون آب جوی
 پراز خنده و شادمان آمدند
 بدان انجمن آشکار و نهان
 بگفت آنکه با او زمانه چه کرد

برهام فرمود تا بر نشست
بدو گفت کورا بزین بر ببند
درفش و سلیحش چنان هم که هست
بآوردن او میان را ببست
فرود آرش از کوهسار بلند
ببند و میانش مبر هیچ دست

"لهاک" و "فرشید ورد" دو برادر پیران چون از کشته شدن پیران
و پهلوانان توران آگاه شدند ، باند رز پیران — که پیش از مرگ داده بود —
کار کردند و با ده تن از دلیران راه توران را بگریز بگرفتند در راه با
طلائیۀ سپاه ایران برآویختند و همراهان ایشان با چند تن از ایرانیان کشته
شدند .

چون بایرانیان آگاهی رسید گسستم در خواست که بتنها از پی آن
دو بتازد و گودرز بپذیرفت .

خبر شد ببیژن که گسستم رفت
بنزد نیا شد چو شیر دژم
چو چشمش بروی نیا برفتاد
نه خوب آیدای پهلوان از خرد
مر او را بخیره بکشتن دهی
دو گرد دلاور ز توران سپاه
ز پیران و هومان دلاور ترند
کنون گسستم شد بجنگ دو تن
مرا رفت باید که از کار اوی
بدو گفت گودرز کای تیز مرد
نه بینی که مائیم پیروز گر
بدیشان بود گسستم چیره دست
بمان تا کنون از پس گسستم
که با او بود یار گاه نبرد
بدو گفت بیژن که ای پهلوان
بآورد فرشید و لهاک تفت
دلش پر ز درد از غم گسستم
خروشید و چندی سخن کرد یاد
که هر نامداری که فرمان برد
بهانه بچرخ روان بر نهی
برفتند از اینسان دلاور براه
بگوهر بزرگان آن کشورند
نباید که آید برو بر شکن
دلم پر ز درد است و پر آب روی
نه گرم آزموده ز گیتی نه سرد
بدین کار مشتاب تندای پسر
بخنجر ببرد سر هر دو پست
سواری فرستم چو شیر دژم
سر دشمنان اندر آرد بگرد
خردمند و هشیار و روشنروان

کنون یار باید که زنده است مرد
 چو شد گسته‌م کشته در کارزار
 چه سودار فرستی سواری برش؟
 بفرمای تا من ز تیمار اوی
 و ر ایدونکه گوئی مرو من سرم
 که من زندگانی پس از مرگ اوی
 بدو گفت گودرز بشتاب پیش
 نسوزد همانا دلت بر پدر
 بگیو آگهی شد که بیژن چو گرد
 پس گسته‌م تازیان شد براه
 هم اندر زمان گیو برجست زود
 بیامد بره بر چو او را بدید
 بدو گفت چندان زدم داستان
 که باشم ز تو یکزمان شادمان
 بهر کار درد دل من مجوی
 بگیتی مرا جز تو فرزند نیست
 چو نیکی دهش بخت فیروز داد
 بدی ده شبانروز بر پشت زین
 بسودی بختان و خود اندرون
 به پیش زمانه چه تازی سرت؟
 کسی کو نجوید سر انجام خویش
 تو چندین به پیش زمانه میوی
 ز بهر پدر زین سخن باز گرد
 بدو گفت بیژن که ای پر خرد
 ز کار گذشته نیاری بیاد

نه آنکه که از وی بر آرند گرد
 سر آمد برو روز و برگشت کار
 نیابد بجز گشته در خون سرش
 ببندم کمر تنگ در کار اوی
 ببرم برین آبگون خنجرم
 نخواهم که باشد بهانه مجوی
 اگر نیستت مهر بر جان خویش
 که هزمان بسوزی مرا او را جگر
 کمر بست بر جنگ فرشید و رد
 بجنگ سواران توران سپاه
 نشست از بر تازی اسبی چودود
 بتندی عنانش بیکسو کشید
 نخواهی همی بود همداستان
 کجا رفت خواهی بدینسان دمان؟
 به پیران سراز من چه خواهی؟ بگوی
 روانم بدرد تو خرسند نیست
 ببايد نشستن بآرام و شاد
 کشیده بید خواه بر تیغ کین
 نخواهی همی سیر گشتن ز خون
 بس ایمن شدستی برین خنجرت
 نیابد ز گیتی همی کام خویش
 که او خود سوی مانهاده است روی
 نشاید که داری دل من بدرد
 جز این بر تو مردم گمانی برد
 چه پیچی بخیره همی سر ز داد

بدان ای پدر کاین سخن داد نیست
 که با من چکرد اندران گسته‌م
 و رای‌دون کجا گردش ایزدی
 نبشته نگردد بپرهیز باز
 ز پیکار من بر مگردان که من
 بدو گفتم گئو ار نگردی تو باز
 تو بی من نیوئی بروز نبرد
 بدو گفتم بیژن که این خود مباد
 سه‌گرداز پی نیم مرده دو تور
 بخون سیاوش ازین رزمگاه
 چو بشنید گئو این سخن بازگشت
 همی تاخت بیژن پس گسته‌م

مگر جنگ لادن ترا یاد نیست
 غم و شادمانیش با من بهم؟
 فراز آورد روزگار بدی
 نباید کشیدن سخنها دراز
 فدا کرده دارم بدینکار تن
 همان خوبتر کین نشیب و فراز
 منت یار باشم بهر کار کرد
 که از نامداران خسرو نژاد
 بتازیم پویان بر این راه دور
 تو برگرد تا من بیویم براه
 برو آفرین کرد و اندر گذشت
 که ناید ز ترکان برو بر ستم

گسته‌م در مرغزاری بله‌اک و فرشید ورد که با سایش اندر بودند پیوست.
 دو برادر چون گسته‌م را تنها یافتند بیشتیبانی یکدیگر روی بدو.
 آوردند گسته‌م نخست فرشید ورد را بکشت و با لهاک در آویخت و با
 خستگی و فرسودگی او را نیز از پای در آورد و خود هم نیمجان در کنار
 چشمه ساری از پای در افتاد.

چو گیتی ز خورشید شد روشن
 همیگشت بر گرد آن مرغزار
 پدید آمد از دور اسب سمنده
 همه آلت زین برو بر نگون
 بشد بر پی اسب تا چشمه سار
 رسید اندران جایگه بیژن
 که یابد نشانی ز گم بوده یار
 بدان مرغزار اندرون چون نوند
 رکیب و کمند و عنان پر ز خون
 مر او را بدید اندران مرغزار

۱- نوند: اسب تیز رو، پیک و خیر آورنده و در اینجا معنی اخیر مناسب است

همه جوشن و ترگ پر خاک و خون
 فرو جست بیژن ز شبرنگ زود
 تنش را نگه کرد از آن خستگی
 بران خستگیهاش بنهاد روی
 همیگفت کای نیکدل یار من
 پژوهش مرا بیش بایست کرد
 مگر بودمی گاه سختیت یار
 بگفت این سخن بیژن و گسته
 بیژن چنین گفت کای نیکخواه
 یکی چاره کن تا از این جایگاه
 مرا کام آنست از روزگار
 وزان پس چومرگ آیدم باک نیست
 نمرده است هر کس که با کام خویش
 و دیگر دو بدخواه با ترس و باک
 کنی نزد شاه جهاندار یاد
 بسودم به هر جای با بخت چنگ
 بگفت این و سستی گرفتش روان
 وزان جایگه اسب اویی درنگ
 نمود زین بزیرتن خسته مرد
 همه دامن کرته بدرید چاک

فتاده بدان خستگی سر نگون
 گرفتش با غوش بر تنگ زود
 تبه دید خسته ز نا بستگی
 همی بود زاری کنان پیش اوی
 نبود در جهان جز تو غمخوار من
 رسیدن بجائی که بودت نبود
 که با اهرمن ساختی کارزار
 بجنبید و بر زد یکی تیز دم
 مکن خویشتن نزد من در تباه
 توانی رسانیدنم نزد شاه
 که بینم یکی چهره شهریار
 مرا خود نهالی^۱ جز از خاک نیست
 بمیرد بیاید سر انجام خویش
 که بردست من کرد یزدان هلاک
 که من سر بخیره ندادم بباد
 که نام جستن نکردم درنگ
 همیبود بیژن بسر بر توان
 بیاورد و بگشاد از او بند تنگ
 بیفکند و نالید چندی ز درد
 همه خستگیهاش در بست پاک^۲

بیژن در آن مرغزار دوتن از ترکان را با کمند بگرفت و فرمان داد
 پیکرببیجان لهماک و فرشید ورد را بر اسبان آن دو بر بستند . آنگاه بر
 سمندگسته نمد زین بگسترد و او را با آرامی برنشاند و نرم نرم بلشکرگاه

۱- نهالی : بستر

۲- کرته : پیراهن ؛ یعنی پیراهن خود را درید و همه زخمهای او را بست .

ایران براند .

از اینسو کیخسرو که بیاری گودرز لشکر آراسته بود برزمگاه رسید .

جهاندار خسرو بنزد سپاه
چنان هم می بود بر اسب شاه
بآیین پس پشت لشکر چو کوه
چو گودرز نزدیک خسرو رسید
ستایش کنان پهلوان سپاه
همان کشتگانرا بخسرو نمود
ز اسب اندر آمد سبک شهریار
ز دادار بر پهلوان آفرین
که ای نامداران فرخنده پی
کنون گنج و شاهی مرا باشماست
وزان پس بران کشتگان بنگرید
فروریخت آب ازدو دیده بدرد
به پیران دل شاه آنسان بسوخت
یکی داستان زد پس از مرگ اوی
که بخت بد است ازدهای دژم
بمردی نیابد کسی زو رها
کشیدی همه ساله تیمار من
چنان مهربان بودو درخیم گشت
مراورا ببرد اهرمن دل زجای
فراوان همی دادمش نیز پند
از افراسیابش نه برگشت سر
سزاوار اوما جز این خواستیم
از اندیشه ما سخن در گذشت
بفرمود پس مشک و کافور ناب

بیامد برآندشت با فر و جاه
بدان تا ببینند رویش سپاه
همی رفت گودرز خود با گروه
پیاده شد از دور کورا بدید
بیامد بغلطید در پیش شاه
بگفت آنکه همرمز هر کس که بود
همی آفرین خواند بر کردگار
همیخواند و بر لشکرش همچنین
شما آتش و دشمنان پاک نی
ندارم دریغ از شما دست راست
چو روی سپهدار توران دیدید
که کردار نیکش همه یاد کرد
که گفתי بدلش آتشی بر فروخت
بخون دو دیده بیالود روی
بدام آورد شیر شرزه بدم
چنین آمداین نیز چنگ ازدها
میان بسته بودی بهر کار من
وزو شهر ایران پر از بیم گشت
دگرگونی پیش اندر آورد رای
نیامدش گفتار من سودمند
کنون شهریارش چنین دادبر
همی تخت و دیهیمش آراستیم
فلک بر سرش بر دگرگونی گشت
بقیر اندر آمیخته با گلاب

تنش را ببالود از آن سر بسر
 یکی دخمه فرمود خسرو بمهر
 نهادند مر پهلوانرا بگاه
 بکافور و مشکش بیا کند بر
 برآورده سر تا بگردن سپهر
 کمر بر میان و بسر بر کلاه

از آن پس بفرمود تا گروی زره را پاره پاره کردند و تورانیان
 را نیز زینهار داد.

در همین هنگام بیژن و گسته‌م رسیدند و بپیشگاه خسرو
 شتافتند. کیخسرو دلیری آنان را بستود و با مهرهای که از پادشاهان
 پیش بمیراث و ببازو داشت خستگی‌های گسته‌م را درمان فرمود بدین
 پیروزیها بستایش یزدان اندر شد.

پایان کار افراسیاب

<p>گهی شادمانی گهی پر زخشم بماند همی دل پراز رنج نو فزون آمد از رنگ گل رنج خار بیابد کشیدن ز بیشیش دست ز دوران چرخ آزمودم بسی بر آن زندگانی ببايد گریست بتازد بکین و بتازد بگنج بماند همی کوشش ایدر بجای کهن گشته کار جهان تازه گیر بششیر و از چاره و کیمیا جهان نیز منشور او بر نخواند بدان کوش تا دورمانی زرنج</p>	<p>ایا آزمونرا نهاده در چشم شگفت اندرین گنبد تیز رو چنین پروراند همی روزگار هرآنکه که سال اندر آمدبشست ز هفتاد بر نگذرد بس کسی و گر بگذرد زان سپس بدتریست جهانرا اگر چند کوشد برنج همش رفتن آید بدیگرسرای تو از کار کیخسرو اندازه گیر که کین پدر باز جست از نیا نیارا بکشت و خود ایدر نماند چنین است رسم سرای سپنج</p>
---	---

* * *

کیخسرو برای اینکه کار جنگ را با افراسیاب یکسره کند مهتران و سران کشور را بدرگاه خواست و از فارس و خوزیان و بغداد و کرمان و کابل و یمن و خاور و دیگر جایها لشکری گشن فراهم ساخت ، و سپاه بیاراست ، و فرمان داد تیراندازان و از آن پس پیلان جنگی رده شدند ، و نیزه وران و سواران جنگی در پی آنان جای گرفتند ، و آماده و بسیجیده بتوران روی نهاد .

۱- در این ابیات این معنی را می پرورد که : گذشته مقیاس آینده است (تاریخ تکرار میشود) . از زندگانی کیخسرو بسنج که شاهی و کامرانی گیتی بایدار نیست .

افراسیاب در "بیکند" بود و چون از کشته شدن پیران و زینهار
جستن تورانیان و لشکر کشی کیخسرو آگاه شد سخت دژم و آشفته گشت و
از چین و ما چین و دیگر کشورها سپاهی بسیار بر آراست و یکباره بجنگ
دل نهاد و از جیحون بگذشت .

چون دولشگر بنزدیک هم رسیدند و کیخسرو انبوه دشمن را دید
فرمان داد پیرامون لشکر را کنده ساختند و آب در آن افکندند .

"شیده" پسر افراسیاب از سستی کار جنگ با پدر سخن راند و بفرمان
پدر بلشکرگاه کیخسرو آمد و بپیغام در خواست آشتی نمود . کیخسرو این
راز با سران و دلیران ایران در میان نهاد ولی رستم همدستان نگشت
و چون شیده هم آوردی شاه ایران را خواستار آمده بود ، روز دیگر کیخسرو
بتن خویش برزمگاه شد و شیده در نبرد کشته گردید .

دولشکر چنان هم سه روز و سه شب	یکرا ازیشان نجنبید لب
تو گفתי زمین کوه آهن شده است	همان پوشش چرخ جوشن شده است
ستاره شمر پیش دو شهریار	پر اندیشه و زیجها در کنار
همی باز جستند راز سپهر	بصلاب ۱ تا بر که گردد بمهر
سپهر اندران جنگ نظاره بود	ستاره شمر سخت بیچاره بود

روز دیگر دو لشکر همگروه بجنگ اندر شدند .

تبیره بر آمد زهر دو سرای ۲	همان ناله کوس با کرنای
جهان شد ز گرد سواران بنفش	زمین بر سپاه و هوا پر درفش
بجنبید خسرو ز قلب سپاه	هم افراسیاب اندر آن رزمگاه
بپیوست جنگی کزانسان نشان	ندیدند گردان و گردنکشان
سیه شد ز گرد سپه آفتاب	ز پیکان پولاد و پر عقاب

ز بس ناله بوق و گرد سپاه
 همی آب گشت آهن و کوه و سنگ
 زمین پر زجوش و هوا پر خروش
 بهر جای بدتوده چون کوه کوه
 همه بوم و برزیر نعل اندرون
 دو لشکر بر آنسان بر آویختند
 چکاچاک برخاست از هر دوروی
 بر آمد از آوردگه گیر و دار
 همه ریگ پر خسته و کشته بود
 بیابان بکردار جیحون ز خون
 خروش سواران و اسبان زدشت
 دل کوه گفتی بدرد همی
 سر بی تنان و تن بی سران
 درخشیدن خنجر و تیغ تیز
 تو گفتی که ابری برآمد سیاه

ز گرز یلان اندر آن رزمگاه
 بدریا نهنگ و بهامون پلنگ
 هژبر ژیان را بدرید گوش
 ز گردان ایران و توران گروه
 چو کرباس آهار داده بخون
 چنان شد که گفتی برآمیختند
 ز پرخاش خون اندر آمد بجوی
 نبیند بدانگونه کس کارزار
 کسان را کجا روز برگشته بود
 یکی بی سر و دیگری سرنگون
 ز بانگ تبیره همی برگذشت
 زمین با سواران بپرد همی
 گرائیدن گرزهای گران
 همی جست خورشید راه گریز
 ببارید خون اندران رزمگاه

در این پیکار سخت ایرانیان پیروزی یافتند و افراسیاب بگریخت و
 از جیحون بگذشت و از آن پس که در شهر "کلزیون" چندی از رنج سفر
 برآسود بشهر "بهشت گنگ" که دژی استوار داشت پناه جست .

یکی گنگ بود آن بسان بهشت
 بدانجایکه شاد و خندان بخت
 سپه خواند از هر سوئی بیکران
 می و گلشن و چنگ و بانگ رباب
 همی بود تا بر که گردد جهان

گلش مشک سارا بد و زر خشت
 تو گفتی که با ایمنی بود جفت
 بزرگان و گردنکش و مهتران
 گل و سنبل و رطل و افراسیاب
 بدان آشکارا چه دارد نهان

کیخسرو از پی او بشتافت و از جیحون گزاره کرد و بسغد راند و یکماه

آسایش لشکر را در آنجا بماند و از آن پس بکلزیون درآمد .
 افراسیاب چون دشمن را ببالین دید بناگزیر از آرامش چشم پوشید
 و از بهشت گنگ با سپاهی انبوه و آماده بکیخسرو تاخت .

سپیده دمان گاه بانگ خروس
 سپاهی بیامد بهامون ز گنگ
 بقلب اندر افراسیاب و ردان
 وزینروی کیخسرو از قلبگاه
 زمین کوه آهن شد از میخ نعل
 هواگشت چون چادر آبنوس
 همه دشت مغز و سر و دست و پای
 زبس چاک چاک تبر زین و خود
 چو کیخسرو آن پیچش چنگ دید
 بیامد بیکسو ز پشت سپاه
 کهای بر تر از دانش پارسا
 اگر نیستم من ستم یافته
 نخواهم که پیروز باشم بجنگ
 بگفت این وبر خاک مالید روی
 هم آنکه بر آمد یکی باد سخت
 همی خاک برداشت از رزمگاه
 چنین تا سپهر وزمین تار شد
 بیامد شب و چادر مشک رنگ
 سپه باز خواندند شاهان زدشت
 همه دامن کوه تا پیش رود

ز درگاه برخاست آوای کوس
 که بر مور و بر پشه شد راه تنگ
 سواران گردنکش و بخردان
 همیداشت چون کوه پشت سپاه
 همه روی هامون شد از تیغ لعل
 ستاره غمی گشت از آوای کوس
 همانا نبد بر زمین نیز جای
 روانها همیداد تن را درود ۱
 جهان بردل خویشتن تنگ دید
 به پیش جهاندار شد دادخواه
 جهاندار وبر پادشه پادشا
 چو آهن ببوته درون تافته
 نه بر دادگر بر کنم کار تنگ
 جهان پر شد از ناله زار اوی
 که بشکست شاداب شاخ درخت ۲
 بزد بر رخ و چشم توران سپاه
 فراوان ز ترکان گرفتار شد
 بپوشید تا کس نیاید بجنگ
 چوروی زمین ز آسمان تیره گشت
 سپه بود با جوشن و تیغ و خود

۱- یعنی جانها تنها راوداع میکردند .

۲- یعنی تند بادی که شاخ درخت شاداب و تناور را بشکست .

همی جنگ را ساخت افراسیاب	همی بود تا چشمه آفتاب
برآید رخ کوه رخشان کند	زمین چون نگین بدخشان کند
سران و سواران بجنگ آورد	بر آندشت بر نام و ننگ آورد
جهان آفرین را دگر بود رای	بهر کار با رای او نیست پای

کیخسرو از "کلزیون" رستم را برزم "قراخان" پسر افراسیاب، و گستم را نیز بجنگ گروهی دیگر از ترکان فرستاده بود. در این هنگام از پیروزی آن دو بکیخسرو آگهی رسید و بفراسیاب نیز خبر دادند که از تورانیان جز قراخان که بگریزهایی یافته دیگر سران و سواران کشته و شکسته شده‌اند، پس سراپرده و بنه بگذاشت و بگریخت و دیگر بار ببهشت گنگ پناه جست و فرمان داد که بدر منجنیقها بر آوردند، و سنگهای گران بباره برکشیدند، و تیراندازان بر برجها بگماشت، و بفغفور چین نامه کرد و از وی یاری خواست. پس از سه هفته کیخسرو که از پس وی شتافته بود رسید و فرمان داد سرا پرده‌ها برکشیدند و شهر را در حصار گرفتند.

دگر روز چون خور بر آمد زراغ	نهاد از بر چرخ زرین چراغ
خروشی بر آمد بلند از حصار	پراندیشه شد زان دل شهریار
هم‌آنکه در دژ گشادند باز	برهنه شد آن روی پوشیده ۱ راز
بیامد ز دژ "جهن" باده سوار	خردمند و با دانش و مایه دار
خردمند چون پیش خسرو رسید	شد از آب دیده رخسار نا پدید
چنین گفت کای نامور شهریار	همیشه جهانرا بشادی گذار
خجسته نشستی و شاد آمدی	همه داستانها بنیکی زدی
برو بوم ما بر تو فرخنده باد	دل و چشم بدخواه تو کنده باد
نخستین درودی رسانم بشاه	از آن داغدل شاه توران سپاه

۱- روی پوشیده: پنهان، یعنی آن راز پنهان آشکار شد.

زیزدان سپاس و بدویم پناه
 که لشکر کشد شهریاری کند
 ز راه پدر شاه تا کیقباد
 ز شاهان گیتی سرش بر تراست
 بزرگان که با تاج و با زیورند
 شگفتم من از کار دیونژند
 بدان مهربانی و آن راستی
 که بر دست من پور کاوس شاه
 نه من کشتم او را که نا پاک دیو
 تو اکنون خردمندی و پادشاه
 نگه کن که تا چند شهر فراخ
 شدست اندرین کینه جستن خراب
 یکی منزل اندر بیابان نماند
 جز از کینه و زخم شمشیر تیز
 نیاید جهان آفرین را پسند
 اگر جنگ جوئی همی بیگمان
 نگه کن بدین گردش روزگار
 که مادر حصاریم و هامون تراست
 همی گنگ خانم بهشت منست
 هم ایدر مرا گنج و خیل و سپاه
 همین جای کشت و همین جای خورد
 ترا گاه گرمی و خوشی گذشت
 زمستان و سرما بپیش اندراست
 ز هر سو که خوانم بیاید سپاه
 گراید و نکه گوئی که ترکان و چین

که فرزند باشد بدین پایگاه
 برین چرخ گردان سواری کند
 ز مادر سوی تور دارد نژاد
 چنین نام او تخت را افسراست
 بروی زمین مرترا کهترند
 که هرگز نخواهد بمن جزگزند
 چرا شد دل من سوی کاستی
 سیاوش رد کشته شد بیگناه؟
 ببرد از دلم ترس کیهان خدیو
 پذیرنده مردم پارسا
 پر از باغ و میدان و ایوان و کاخ
 بهانه سیاوش و افراسیاب
 بکشور جز از شهر ویران نماند
 نماند ز ما نام تا رستخیز
 بفرجام پیچان شویم از گزند
 نیاساید از کین دلت یک زمان
 جز او را مکن بر دل آموزگار
 سری پرزکین ویر از خون تراست ۱
 بر آورده بوم و کشت منست
 هم ایدر نگین و هم ایدر کلاه
 همین جای شیران روز نبرد
 گل و لاله و رنگ و شی ۲ گذشت
 که بر نیزه ها گردد افسرده دست
 نتابی تو با گردش هور و ماه
 بگیرم ز من آسمان بر زمین

بشمشیر بگذرام این انجمن. ۱
 مپندار ، کاین نیز نابود نیست
 مرا دانش ایزدی هست و فر
 چوتنگ اندر آید بد روزگار
 بفرمان یزدان بهنگام خواب
 بدریای "کیماک" بر بگذرم
 چو آید مرا روز کین خواستن
 بیابم بخواهم ز تو کین خویش
 و گر کینه از مغز بیرون کنی
 گشایم در گنج تاج و کمر
 همه لشکرت را توانگر کنم
 همت یار باشم بهر کارزار
 چو از جهن بشنید گفتار شاه
 بپاسخ چنین گفت کای نامجوی
 ترا چندخواهی سخن چرب هست ۳
 کسی کو بدانش توانگر بود
 زبان پر ز گفتار و دل پر دروغ
 پدرکشته را شاه گیتی مخوان
 همان مادرم را ز پرده براه
 مرا نیز نازاده از مادرم
 هر آنکس که بد پیش درگاه تو
 که هرگز بگیتی کسی این نکرد
 که بر انجمن بر زنی را کشان

بدست تو آیم گرفتار من
 نساید کسی کو نفرسود نیست
 همان چون سروش است آئین و پر ۲
 نخواهد دلم پند آموزگار
 شوم چون ستاره بر آفتاب
 سپارم ترا کشور و افسرم
 به پیران سراین لشکر آراستن
 بهر جای پیدا کنم دین خویش
 بمهر اندرون کشور افسون کنی
 همان گنج دینار و زرو گهر
 ترا تخت زرین و افسر کنم
 بهر انجمن خوانمت شهریار
 همی کرد خندان برو بر نگاه
 شنیدیم سر تا سراین گفتگوی
 بدل نیستی پاک و یزدان پرست
 ز گفتار کردار بهتر بود
 بر مرد دانا نگیرد فروغ
 کنون کز سیاوش نماند استخوان
 کشیدی و گشتی چنین کینه خواه
 همی آتش فروختی بر سرم
 بنفرید بر جان بی راه تو
 ز شاهان و گردان و مردان مرد
 بیارد بنزدیک مردم کشان

۱- یعنی تورانیان را از تیغ بگذرانم . ۲- یعنی چون فرستهام که با آسمان
 صعود میکند .

۳- یعنی تا بخواهی سخنان چرب و فریبنده است .

که تا دخترش بچه را بفکند
 از آن پس که گشتم ز مادر جدا
 بنزد شبانان فرستادیم
 سیاوش نگه کن که از راستی
 زگیتی پناه ترا بر گزید
 زبهر تو بگذاشت تخت و کلاه
 وفا جست و بگذاشت آن انجمن
 چو دیدی برو گرده گاه و راه
 بجنبیدت آن گوهر بد ز جای
 سر تاجداری چنان ارجمند
 زگاه منوچهر تا این زمان
 ز تور اندر آمد زیان از نخست
 پسر بر پسر بگذرد هم چنین
 برادرت اغریث آن نیکخوی
 میانش بدو نیمه کردی بدرد
 زدی گردن نوذر تاجدار
 کسی گر بدیهات گیرد شمار
 نه گوئی که از مردمان زاده
 کسی کو بتابد سر از راستی
 مرا گوئی اکنون که از تخت تو
 نگه کن که تا چون بود باورم
 از این پس مرا جز بشمشیر تیز
 همی پیش یزدان بباشم بیای

زننده همی تازیانه زند
 چنانچون بود بچه به بها
 خورش شیر میش و بزبان دادیم
 چکرد و چه دید از بدو کاستی؟
 چنان کرد کز نامداران سزید
 بیامد زگیتی ترا خواند شاه
 بدان تا نخوانیش پیمان شکن
 بزرگی و گردی و راه و راه
 بیفکندی آن پاکدل را ز پای
 بریدی بسان سر گوسفند
 نبودی مگر بد تن و بد گمان
 کجا با پدر دست بد را بشت
 نه راه بزرگی نه آئین و دین
 کجا نیکنامی بدش آرزوی
 کسی با برادر چنین بد نکرد
 پدر شاه و از تخمه شهریار
 فزون آید از گردش روزگار
 نهالی ز دوزخ فرستاده^۲
 کژی گیردش کار و هم کاستی
 دل افروز و شادانم از بخت تو
 چو کردارهای تو یاد آورم
 نباشد سخن با تو تا رستخیز
 نخواهم بگیتی جز او رهنمای

۱- کنایه است از بدی جستن ۲۰- یعنی گوئی که از مردم نزادهای، و بیخی
 و نهالی هستی که از دوزخ بدین جهان فرستاده شده .

مگر کز بدان باغ بی خو ۱ کنم جهانرا بداد و دهش تو کنم
سخن هر چه گفتم نیا ۲ رابگوی که در جنگ چندین بهانه مجوی
هم آنکه که شد جهن پیش پدر بگفت آن سخن ها همه در بدر
بر آشت از آن پاسخ افراسیاب دلش گشت پردرد و سر پرشتاب ۳

روز دیگر کیخسرو فرمان داد که رستم و دیگر دلیران از هرسو شهر
را محاصره کردند و عراده ها و منجنیقها بر آوردند و چوبهای نفت اندوده
بر افروخته بدرون دژ بپراکندند .

سرانجام بدیوار دژ رخنه پدید آمد و پس از پیکاری سخت ایرانیان
بدژ راه جستند .

در این جنگ از تورانیان بسی کشته شد ، و گرسیوز برادر افراسیاب
و جهن پسر او بدست رستم گرفتار گشتند .

بایوان بر آمد پس افراسیاب پراز خون دل از درد مژگان پر آب
بدان باره بر شد که بد کاخ اوی بیامد سوی شارسان کرد روی
دو بهره ز جنگ آوران کشته دید دگر یکسر از جنگ برگشته دید
همه شارسان دود و فریاد بود همه آتش و غارت و باد بود
چو افراسیاب آنچنان دید کار چنان مرگ و برگشتن روزگار
نه پورو برادر نه بوم و نه بر نه تخت و نه شاهی نه گنج و گهر
پراز درد از آن باره آمد فرود همی داد تخت مهی را درود
در ایوان که در دژ بر آورده بود یکی راه زیر زمین کرده بود
که از لشکرش کس نه آگاه بود که زیر دژ اندر چنان راه بود
از آن نامداران دو صد برگزید بدان راه بیراه شد ناپدید

۱- خو: گیاه هرزه و زیان آور که در کشت زار برآید .

۲- نیا: پدر بزرگ، و در اینجا مقصود افراسیابست . ۳- شتاب: تندى و

وزان روی راه بیابان گرفت
 چو کیخسرو آمد بایوان اوی
 فراوان بجستند و جایی نشان
 ز لشکر گزین کرد پس بخردان
 بدیشان چنین گفت کاباد باد
 در کاخ این ترک شوریده بخت
 نباید که بر کاخ افراسیاب
 هم آواز پوشیده رویان اوی
 نگهبان فرستاد سوی گله
 ز خویشان او کس نیازد شاه
 چو زانگونه دیدند کردار اوی
 که کیخسرو ایدربدان سان شدست
 همی یاد ناپیش خون پدر
 همان مادرش را که از تخت و گاه
 چرا چون پلنگان بچنگال تیز
 ز گفتار ایرانیان پس خبر
 فرستاد کس بخرد انرا بخواند
 که هر جای تندی نباید نمود
 همان به که با کینه داد آوریم
 که نیکیست اندر جهان یادگار
 همین چرخ گردنده با هر کسی
 وزان پس بفرمود شاه جهان
 ز ایوان بر آمد بزاری خروش

همه کشورش مانده اندر شگفت
 بیای اندر آورد کیوان اوی ۱
 نیامد ز سالار گردنکشان
 جهان دیده و کار کرده ردان
 شما را تن و ، دل پر از دادباد
 سپردم شما را بکوشید سخت
 بتابد ز چرخ برین آفتاب ۲
 نخواهم که آید از ایوان بکوی
 که بودند گرد در اندر یله
 چنانچون بود در خور پیشگاه
 سپه شد سراسر پر از گفتگوی
 که گوئی سوی باب مهمان شدست
 بخیره بریده به بیداد سر
 برهنه کشیدند ترکان براه
 نینگیزد از خان او رستخیز ؟
 بکیخسرو آمد همه در بدر
 بسی داستان پیش ایشان براند
 سر بیخرد را نشاید ستود
 بکام اندرون نام یاد آوریم
 نماند بکس جاودان روزگار
 تواند جفا گستریدن بسی
 که آرند پوشیدگانرا نهان
 که ای دادگر شاه بسیار هوش

۱- کیوان ستاره زحل است که در آسمان هفتم باشد ، و در اینجا کنایه
 است از کاخ بلند شاهی . ۲- کنایه از اینست که راه آمد و رفت بسته و
 کاخ محفوظ ماند .

تو دانی که ما سخت بیچاره‌ایم
 بر شاه شد مهتر بانوان
 پرستنده بد پیش هر دختری
 تو گفتی که کیوان ز چرخ برین
 سر بانوان شد بنزدیک تخت
 همان پروریده بتان بناز
 همه یکسره زار بگریستند
 کسی کو ندیده‌است جز کام و ناز
 همی خواندند آفرینی بدرد
 چه نیکو بدی گرز توران زمین
 چنان کرد بد گوهر افراسیاب
 همی داد مش‌پند و سودی نداشت
 گواه منست آفریننده ام
 دگر پور من جهن پیوند تو
 ز بهر سیاوخش در خان تو
 کنون از ره بیگناهان بما
 که از شهریاران سزاوار نیست
 تو را شهریارا جز اینست جای
 بگیتی چنان زی که از کردگار
 چو بشنید خسرو بی‌پچید سخت
 بی‌پچید دل بخردانرا ز درد
 همی خواندند آفرین بزرگ
 کز ایشان شه نامبردار کین

نه بر جای خواری و بی‌فاره‌ایم
 ابا دختران اندر آمد نوان
 ز یاقوت بر هر سری افسری
 ستاره فشاند همی بر زمین
 ابر شهریار آفرین کرد سخت
 برینگونه بردند پیشش نماز
 بدان شور بختی همی زیستند
 تو بر وی ببخشای روز نیاز
 که ای نیک پی خسرو زاد مرد
 نبودی بدلت اندرون درد و کین
 که پیش تو پوزش نبیند بخواب ۱
 بخیره همی سر ز پندم بگاشت
 که بارید خون از دو بیننده ام ۲
 که ساید بزاری همی بند تو
 چه تیمار بد بر دل و جان من
 نگه کن بر آئین شاهان بما
 بریدن سری کو گنه‌کار نیست
 نماند کس اندر سپنجی سرای
 نه پیچی سر از شرم روز شمار
 بر آن خوبرویان برگشت بخت
 زفرزند و زن هر کسی یاد کرد
 سران سپه مهتران سترگ
 نخواهد ز بهر جهان آفرین

۱- رجوع شود بذیل صفحه ۳۶۹ . ۲- در این ابیات بانوی افراسیاب
 (سر بانوان) میگوید: گواه من اول خدا، و دیگر جهن پسر من است که
 از برای سیاوش چه اندوه و رنج داشتم.

چنین گفت کیخسرو هوشمند
 نیارم کسی را همان بد بروی
 چو از کار آن نامدار بلند ۱
 که بد کرد با پرهیز مادم
 بفرمودشان بازگشتن بجای
 کزین پس شما رازمن بیم نیست
 بباشید ایمن بایوان خویش
 بایرانیان گفت پیروز بخت
 ز دلها همه کینه بیرون کنید
 بکوشید و خوبی بکار آورید
 من این لشکر را یکایک نه دیر ۲
 ز خون ریختن دست باید کشید
 نه مردی بود خیره آشوفتن
 زپوشیده رویان بیچید روی
 ز چیز کسان سر بتابید نیز
 نیاید جهان آفرین را پسند
 هر آنکس که جوید همی رای من
 وزان پس بلشکر بفرمود شاه
 جز از گنج ویژه رد افراسیاب
 ببخشید دیگر همه بر سپاه

که هر چیز کان نیست ما را پسند
 و گر چند باشد دلم کینه جوی
 بر اندیشم آنم نیاید پسند
 کسی را همان بد بسر ناورم
 چنان پاکزاده جهان کدخدای
 مرا بیوفائی چو دژخیم ۱ نیست
 بیزدان سپرده تن و جان خویش
 بما داد بوم و برو تاج و تخت
 بمهراندین کشور افسون کنید
 چو دیدید سرما بهار آورید
 کنم یکسر از گنج و دینار سیر
 سر بیگناهان نباید برید
 بزیر اندر آورده را کوفتن
 هر آنکس که پوشیده دارد بکوی
 که دشمن شود دوست از بهر چیز
 که جویند بر بیگناهان گزند
 نباید که ویران کند جای من
 گشادن در گنج توران سپاه
 که کس را نبود اندران دستیاب
 ز گنج و سلیح و ز تخت و کلاه

کیخسرو پیروزی خویش را بکاوس نامه کرد . از آن سو قغفور چین
 سپاهی آراسته بیاری افراسیاب فرستاد و لشکر شکست خورده افراسیاب
 نیزبدان گروه پیوستند و دیگر بار شاه توران آماده رزم شد و در پیکاری
 که بشبیخون ساخت ایرانیان چیرگی یافتند . و افراسیاب با هزار تن از

۱- اشاره است بافراسیاب . ۲- یکایک : فوراً .

نزدیکان خود بگریخت .

فغفور چین که از گریز افراسیاب و پیروزی ایرانیان آگاه شد فرستاده
چند بنزد کیخسرو گسیل ساخت و پوزش خواست ، و شاه ایران پوزش وی
را بپذیرفت باین پیمان که دیگر بیاری افراسیاب بر نخیزد .
چون افراسیاب از پیمان فغفور آگاه و از پیروزی نومید شد از بیراه
تاب آب زره براند و کشتی ها بساخت و بسوی کنگ دژ بادبان برکشید . کیخسرو
بر آن شد که از پی او برود . پس گرسیوز و جهن و گروهی دیگر از پیوستگان
افراسیاب را بگیو سپرد که بایران برد و نامه پیروزی با خواسته بکاوس
فرستاد .

<p>یکی نامه از قیر و مشک و گلاب چو شد خامه از مشک و ز قیر تر که دارند و بر سر آرنده اوست کسی را که او پروراند بمهر وزو باد بر شاه گیتی درود رسیدم برین دژ که افراسیاب بدو اندرون بود تخت و کلاه چهلروز یکسان همی جنگ بود بگوید کنون گیو یکیک بشاه کشیدیم لشکر بماچین و چین از آن پس بر آب زره بگذرم چو آمد بر شاه گیو دلیر بگفت آن کجا دید گیو سترگ جوان شد ز گفتار او شاه پیر چو آن نامه شاه ایران بخواند همه شاد گشتند و خرم شدند فرود آمد از تخت کاوس شاه</p>	<p>بفرمود در کار افراسیاب نخست آفرین کرد بر دادگر زمین و زمان را نگارنده اوست برو بر نگرده بتندی سپهر کزو خیزد آرام را تار و پود همیداشت از بهر آرام و خواب بزرگی و دیهیم و گنج و سپاه جهان بر اندیش بر تنگ بود سخن هر چه رفت اندرین رزمگاه وزانروی رانم بمکران زمین اگر پاک یزدان بود یاورم سپاهی زگردان چو یکدشت شیر ز گردان واز شهریار بزرگ پس آن نامه بنهاد پیش دبیر همه انجمن در شگفتی بماند ز شادی دو دیده پر از نم شدند ز سر بر گرفت آن کیانی کلاه</p>
--	---

بیامد بغلطید بر تیره خاک
می آورد و رامشگرانرا بخواند
همه شب همی گفت و پاسخ شنید
چو برزد خوراز چرخ رخشان سنان
تبیره بر آمد ز درگاه شاه
جهاندار پس گیو را پیش خواند
بفرمود تا خواسته پیش برد
همان بیگنه روی پوشیدگان
همان جهن و گرسیوز تیره رای
اسیران و آنکس که بود از نوا ۲
بر آن دختران رد افراسیاب
پس پرده شاهشان جای کرد
وزان پس همه خواسته هر چه بود
بایرانیان داد تا آفرین
بیاراستند از در جهن جای
بآئین شاهان مر او را بنواز
بدژ بر یکی جای تاریک بود
بگرسیوز آمد چنان جای بهر
خنک آنکسی کو بود پادشاه
بداند که گیتی برو بگذرد

نیایش کنان پیش یزدان پاک
وز ایران نبرده سرانرا بخواند
چنین تا شب تیره اندر چمید
بیچید شب گرد کرده عنان ۱
برفتند گردان بدان بارگاه
بر آن نامور تخت شاهی نشاند
همان نامور سر فرازان گرد
پس پرده اندر ستمدیدگان
که او برد پای سیاوش ز جای
بیاراست مر هر یکی را سزا
نگه کرد کاوس مژگان پر آب
بسرشان پرستنده بر پای کرد
ز دینار وز گوهر نا بسود
بخواندند بر شهریار زمین
خورش با پرستنده و رهنمای
همی داشتندی بهر گونه ساز
ز دل دو رو با دخمه نزدیک بود
چنین است کردار گردنده دهر
کفی راد دارد دلی پارسا
نگردد بگرد در بیخورد

چون گیو با پاسخ نامه از نزد کیکاوس بازگشت کیخسرو سه روز بشادکامی
نشست ، و چهارم روز با سپاه آراسته بچین روی نهاد ، و گستم پسر
نوذرا را با گروهی بجای گذاشت که نگهبان توران زمین باشد .

۱- عنان گرد گردن . بتندی راندن .

۲- نوا : گروهان

نخست بخاقان چین و فغفور و پادشاه مکران و دیگر سران هر کشور
 نامه کرد که سازو برگ سپاه را فراهم آرند، چون بختن درآمد خاقان چین
 و فغفور و بزرگان کهتری نمودند و پذیرائی شایان کردند. کیخسرو سه ماه
 در آنجا بزیست و رستم را بنگهبانی آن کشور بگماشت و بمکران براند.
 پادشاه مکران از در جنگ درآمد و در کارزار کشته شد. شاه ایران یکسال
 در مکران رخت افکند و فرمان داد کشتیها بسازند، چون بهار در رسید
 اشکش را در آنجا بگذاشت و خود با سپاه بکشتی ها در نشستند و هفت ماه
 در آب براندند تا بدریا کنار رسیدند و از آنسوی دریا بکشوری فرود آمدند
 که مردم آنجا مکرانیان را مانند بودند.
 کیخسرو گیورا در آن سرزمین نگهبانی داد و بگذشت و بهر جامیرفت
 شهریاران و مرزبانان فرمانبری و پذیرائی میکردند.
 افراسیاب براه کارآگاهان گماشته بود و چون دانست که خسرو از
 دریای کیماک گذشته شبانگاه تنها بگریخت.

سری پر ز تیمار و دل پر ز خون	چو کیخسرو آمد بگنگ اندرون
همان میوه اش چون چراغ بهشت	بدید آن دلفروز باغ بهشت
زمین سنبل و شاخ بلبستان	بهر گوشه چشمه و گلستان
نگه کردن شاه توران سپاه	از آن پس بفرمود بیدار شاه
گرفتند بر هر سوئی رهنمای	بجستند بر دشت و باغ و سرای
مگر زو بیابند جایی نشان	همیرفت جوینده چون بیهشان
فراوان ز کسهای او یافتند	چو بر جستنش تیز بشتافتند
نشانی نیامد ز بیداد شاه	بکشتند بسیار کس بیگناه

شهریار ایران یکسال در آن شهر زیبا بماند و از آن پس یکی از بزرگان
 آن مرز را فرمانفرمائی داد و بدادگری اندرز فرمود، و خود با سپاه بدریا
 کنار بازگشت و گیو بدو پیوست. در بازگشت نیز هفت ماه در آب براند
 و بمکران درآمد و در آنجا هم فرمانروائی داد جو و خرد پیشه بگزید.

چون بنزدیک چین رسید رستم پذیره شد ، شاه وی را در آغوش گرفت و
از رنج راه و شگفتی های دریا ، و جادوگری افراسیاب او را بیآگاهانید .
کیخسرو یک هفته در چین و ماچین بماند و فغفور و خاقان را خلعت
بخشید و کشور بدیشان بازسپرد ، و با رستم و دلیران از همان راه که آمده
بود به بهشت گنگ باز رفت و سالی در آنجا بزیست .

چو بودن بگنگ اندرون شد دراز	بدیدار کاوش آمد نیاز
بگستهم نوذر سپرد آن زمین	ز قبحاق تا پیش دریای چین
بی اندازه لشکر بگستهم داد	بدو گفت بیدار دل باش و شاد
بچین و بمکران زمین دست یاز	بهر کس فرستاده و نامه ساز
همی جوی ز افراسیاب آگهی	مگر زو شود روی گیتی تهی

پس با خواسته و سپاهی که از بسیاری و فزونی از منزلی بدیگر ، منزل
می پیوست ، از راه چاچ و سفد ببخارا شد و در آنجا آتشکده را که تور
پسر فریدون برآورده بود زیارت کرد ، و موبدان را بنواخت ، و بطالقان
و مرورود بگذشت ، و از نیشابور و دامغان و ری و بغداد بیارس بشتافت .
کیکائوس و بزرگان ایران از دیدار وی سخت شادمان شدند و جشنی بزرگ
ساختند .

پس از چندی نیا و نبیره برای نیایش بآتشکده آذرگشسب رفتند تا
یزدان آنان را بیافتن افراسیاب راهبری فرماید .

* * *

وزان پس چنان بد که افراسیاب	همیگشت هر جای بس خورد و خواب
نه ایمن بجان و نه تن سودمند	همیشه هراسان ز بیم گزند
همی از جهان جایگاهی بجست	که باشد بجان ایمن و تن درست

بنزدیک "بردع" یکی غار دید
 ندید از برش جای پرواز باز
 ز هر شهر دور و بنزدیک آب
 بشد شاه بیچاره نزدیک کوه
 همی بود چندی بهنگ اندرون
 چو خونریز گردد دل سرفراز
 سر کوه غار از جهان ناپدید ۱
 نه زیرش پی شیر و جای گراز
 که خوانی همی "هنگ ۲" افراسیاب
 چو دیدش بدانگونه دور از گروه
 ز کرده پشیمان و دل پر از خون
 بتخت کئی بر نماند دراز

زاهدی بنام "هوم" از نژاد فریدون در آن نواحی پرستشگاهی بکوه
 دور از گروه برگزیده بود. روزی از آن کوهسار نیایش کنان میگذشت و ناله
 جانگداز بشنید.

بزاری همیگفت افراسیاب
 که شاها، ردا، نامور مهترا،
 همه ترک و چین زیر فرمان تو
 یکی غار داری ببهره بچنگ
 کجات آن همه جنگ و مردانگی
 کجات آن بزرگی و تخت و کلاه؟
 که اکنون بدین تنگ غار اندری
 ابا خویشان با دو دیده پر آب
 بزرگا و بر داوران داورا
 رسیده بهر جای پیمان تو
 کجات آن بزرگان و مردان جنگ؟
 دلیری و نیروی و فرزانی؟
 کجات آن برو بوم و چندان سپاه
 گریزان بسنگین حصار اندری

هوم دانست که این افراسیابست که با خود سخن میگوید و بروزگار
 گذشته دریغ میخورد، بدرون غار شد و با او در آویخت و چون چیرگی
 یافت او را بیست و گناهان وی بر او بر شمرد و روی براه آورد که او را
 بکیخسرو سپارد.

افراسیاب با زاری و لابه درخواست که بند را سست تر کند و چون چنین
 کرد خویشان را از او در کشید و بدریا در افکند.

۱- اشاره است ببلندی کوه. ۲- هنگ در اینجا بمعنی غار است.

از قضا گودرز و پسرش گيو با گروه برای پیوستن بکیخسرو از آن راه میگذشتند ، مردی را بر کنار بدیدند که بدريا نگرانست ، از او حال پرسیدند . هوم داستان باز گفت و گودرز بنزد کیخسرو شتافت و شاه را آگاه ساخت . کیخسرو خود بدان جایگاه آمد و با هوم از آن داستان سخن راند . آنگاه چاره را بر آن شدند که گرسیوز را که ببند اندر بود شکنجه کنند تا چون افراسیاب ناله برادر بشنود بکنار آید .^۱ این چاره کارگرفتاد و همینکه افراسیاب سر از آب بر آورد با کمند و یرا گرفتار کردند .

بیامد جهاندار ۱ با تیغ تیز
چنین گفت بیدانش افراسیاب
با آواز گفت ای بد کینه جوی
چنین داد پاسخ که ای بدکنش
ز خون برادرت گویم نخست
دگر نوذر آن نامور شهریار
زدی گردنش را بشمشیر تیز
سه دیگر سیاوش که چون او سوار
بریدی سرش چون سر کوسپند
بکردار بد تیز بشتافتی
کنون روز بادافره ۲ ایزدیست
بشمشیر هندی بزد گردنش
ز کردار بد بر تنش بد رسید
چو جوئی بدانی که از کار بد
سپهد که با فر یزدان بود

سری پر ز کینه دلی پرستیز
که این روز خود دیده بودم بخواب
نیارا چرا کشت خواهی ؟ بگوی
سزاوار بیغاره و سرزنش
که هرگز بلای جهان رانجست
که از تخم ایرج بد او یادگار
بر انگیختی از جهان رستخیز
نبندد کمر نیزیک نامدار
همی بر گذشتی ز چرخ بلند
مکافات بد را بدی یافتی
مکافات بد را یزدان بدیست
بخاک اندر افکند تاری تنش
مجوای پسر بند بد را کلید
بفرجام بر بد کنش بد رسد
همه خشم او بند و زندان بود ۳

۱- مقصود کیخسرو است . ۲- بادافره : پاداش و جزا .

۳- یعنی پادشاه یزدان پرست آنست که چون خشم را ند بند و زندان فرماید نه کشتن و خون ریختن .

چو خونریز گردد بماند نژند
چنین گفت موبد ببهرام، تیز
مکافات یابد ز چرخ بلند
چو خواهی که تاج تو ماند بجای
که خون سر بیگناهان مریز ۱
مبادی جز آهسته و پاکرای
نگه کن که تا تاج با سر چگفت
که بامغزت ای سر خرد باد جفت

کیخسرو چون از کشتن افراسیاب بپرداخت کار گرسیوز را نیز
بساخت و بخان آذر گشسب باز گشت و یکروز و یک شب نیایش یزدان را
بپای ایستاد و بموبدان و دیگر مردم گنجها بپراکند و پیروزی خویش را
بمهرتران هر کشور نامه کرد .

چون کیکاوس و کیخسرو بیارس باز گشتند کاوس را مرگ در رسید
خسرو چهلروز بسوگواری بنشست . (۲ از آن پس جهن پسر افراسیاب را از
بند رهاکرد و پادشاهی توران زمین بدو بخشید و با پیوستگان و دختران
افراسیاب بتوران فرستاد و گسته نود را که در آن کشور فرمانروائی داده
بود بایران باز خواست .)

پایان کار کیخسرو

برینگونه تا سالیان گشت شست
پیر اندیشه شد مایه و رجان شاه
جهان شد همه شاهرا زیر دست
همی گفت هر جای آباد بوم
از آن ایزدی کار و آن دستگاه
هم از خاوران تا در باختر
زهند و ز چین اندرون تا بروم
سراسر ز بد خواه کردم تهی
ز کوه و بیابان و از خشک و تر
ز یزدان همه آرزو یافتم
مرا گشت فرمان و تخت مهی
و گر دل همه سوی کین تافتم
بد اندیشه و کیش اهریمنی
روانم نیابد ز آز ایمنی
برستم روان اندر آرم هراس
بیزدان شوم ناگهان ناسپاس

۱- یعنی موبد ببهرام گفت که بتیزی و شتاب خونریزی را فرمان مده .

۲- این تفصیل در بعضی از نسخ معتبر شاهنامه نیست .

ز من بگسلد فره ایزدی
وزان پس بر آن تیرگی بگذرم
بگیتی بماند ز من نام بد
تبه گردد این گوشت و رنگین رخان
هنر کم شود نا سپاسی بجای
من اکنون چو کین پدر خواستم
بزرگان گیتی مرا کهنترند
سپاسم بیزدان که او داد فر
کنون آن به آید که من راهجوی
مگر هم بدین خوبی اندر نهان
روانم بدان جای نیکان برد
شنیدیم و دیدیم راز جهان
کشاورز باشد و گر تاجور

گرامیم بکزی و نا بخردی
بخاک اندر آید سرو افسرم
همان پیش یزدان سرانجام بد
بریزد بخاک اندرون استخوان
روان تیره ماند بدیگر سرای
جهانرا بخوبی بیاراستم
اگر چند با تخت و با افسرند
همان گردش اخترو پا و پر
شوم پیش یزدان پر از آب روی
پرستنده کردگار جهان
که این تاج و تخت کئی بگذرد
بدونیک او آشکار و نهان
سرانجام بر مرگ باشد گذر

چون از اینسان اندیشه در کیخسرو راه یافت بنیایش یزدان گرائید
و یک هفته شب و روز میان پرستش بسته داشت و بزرگان و دلیران را بار
نداد .

بهشتم ز جای پرستش برفت
بفرمود تا پرده بر داشتند
برفتند با دست کرده بکش
چو دیدند بردند پیشش نماز
که شاهها دلیرا گوا داورا
همه پهلوانان ترا بنده ایم
همه دشمنان را فکندی بخاک
بهر کشوری لشکر و گنج تست
ندانیم کاندیشه شهریار

بر تخت شاهی خرامید تفت
سپه را ز درگاه بگذاشتند
بزرگان پیل افکن شیرفش
از آن پس همه بر گشادند راز
جهاندار و بر مهتران مهترا
سراسر بدیدار تو زنده ایم
بگیتی نماندت ز کس ترس و باک
بجائی که پی بر نهی رنج تست
چرا تیره گشت اندرین روزگار

تر ازین جهان روز برخوردنست
 گر از ما بجیزی بیا ، شاه
 بگوید که تا ما دلش خوش کنیم
 و گر دشمنی دارد اندر نهان
 چنین داد پاسخ گرانمایه شاه
 بگیتی ز دشمن مرا نیست رنج
 نه آزار دارم ز کار سپاه
 شما تیغها در نیام آورید
 یکی آرزو دارم اندر نهان
 بگویم گشاده ۱ چو پاسخ دهد
 همه پهلوانان ز نزدیک شاه

نه هنگام تیمار و پژمردنست
 وز آزار او هست ما را گناه
 پراز خون رخ و دل پر آتش کنیم
 بگوید بما شهریار جهان
 که ای پهلوانان جوینده راه
 نشد نیز جایی پراکنده گنج
 نه اندر شما هست مرد گناه
 بر آئین شمشیر جام آورید
 همی خواهم از کردگار جهان
 بیاسخ مرا روز فرخ نهد
 برون آمدند از غمان دل تباه

دیگر بار شاه بپرستش خانه شد و در بروی همگان بریست طوس و
 گودرز و بزرگان آشفته و پریشان گشتند و گیو را بسیستان گسیل ساختند ،
 گیو بسیستان شد و داستان با داستان و رستم بگفت ،
 و آنان با گروهی از موبدان و ستاره شناسان بتختگاه روی نهادند ، از اینسو
 کیخسرو پس از یک هفته بیپهلوانان روی نمود و دیگر بار پرده بارگاه فرو
 انداخت .

همی گفت با کردگار سپهر
 ازین شهریاری مرا سود نیست
 زمن گر نکوئی و گر رفت زشت
 چنین پنج هفته خروشان بیای
 شب تیره از رنج نغنود شاه
 بخفت او و روشنروانش نخفت

فروزنده نیکی و داد و مهر
 گر از من خداوند خشنود نیست
 نشست مرا جای ده در بهشت
 همی بود در پیش کیهان خدای
 بدانکه که برزد سراز چرخ ماه
 که اندر جهان با خرد بود جفت

نهفته بگفتی خجسته سروش
کنون آنچه جستی همه یافتی
بیابی ، درین تیرگی در میای
که ایمن شود مور از او بر زمین
که آمد ترا روزگار بسیج
ببی مرگ برخیز و آنجا گرای
وزین آگهی آمد او را شگفت
ز خوی دید جای پرستش پر آب
همی خواند بر کردگار آفرین

چنین دید در خواب کورا بگوش
اگر زین جهان تیز بشتافتی
بهمسایگی داور پاک جای
سر تخت را پادشاهی گزین
چو گیتی ببخشی میاسای هیچ
چنان چون بجستی زیزدان تو جای
بسی چیز دیگر نهانی بگفت
چو بیدار شد رنج دیده ز خواب
همی بود گریان و رخ بر زمین

چون زال و رستم بایران رسیدند ، دلیران و بزرگان پذیره شدند
و از داستان کیخسرو سخنها راندند ، و از آن پس که ببارگاه در آمدند
کیخسرو زال و رستم را در برگرفت و بنواخت و در پاسخ داستان آنچه را
نهفته از سروش شنیده بود باز گفت .

چنین گفت کای خسرو راد راست
چو کژ آور درای پاسخ مکن ۱
ازین راستی پیش این انجمن
هم آنجا بد آرام و آبشخورت
که جز جادوی شب ندیدی بخواب
پر آژنگ رخ دل پر از کیمیا ۴
دگر گردش اختران بشمرد
ازو باز گشتم پر از داغ و درد

شنید این سخن زال و بر پای خاست
ز پیر جهان دیده بشنو سخن
نباید که آزار گیری زمن
بتوران زمین زادی از مادرت
ز یکسو نبیره ۲ رد ۲ افراسیاب
چو کاوس بدخیم ۳ دیگر نیا
همی خواست کز آسمان بگذرد
بسی پند بشنید و سودش نکرد

۱- یعنی اگر سخن نادرست و ناراست است دم درکش و پاسخ مده . ۲-
رد : دانا و بخرد . ۳- خیم : دیوانه ، تند خو . ۴- کیمیا : فریب ،
چاره گری .

تورفتی و شمشیر زن صد هزار
 بکشتی کسی را که بد زوهراس
 چو گفتم که هنگام آرام بود
 کنون برنوشتی ره ایزدی
 گر این باشد ای شاه سامان تو
 پشیمانی آید ترا زین سخن
 و گرنیز جوئی چنین راه دیو
 بمانی پراز درد و تن پر گناه
 بیزدان پناه و بیزدان گرای
 گر این پند من سربسر نشنوی
 نماند درود و نماندت بخت
 خرد باد جان ترا رهنمای
 سخنهای دستان چو آمد ببن
 که ماهم بر آنیم کاین پیر گفت
 چو کیخسرو آن گفت ایشان شنید
 اگر سرد گویمش بر انجمن
 دگر آنکه رستم شود درد مند
 دگر آنکه گر بشمرم رنج اوی
 همه پاسخش را بخوبی کنم
 چنین گفت ازان پس باواز سخت
 سخنهای دستان شنیدم همه
 بدارنده یزدان کیهان خدیو
 بیزدان گراید همی جان من
 بدید آن جهانرا دل روشنم

ز ره دار با گرزه گاو سار
 بدادار دارنده شد ناسپاس
 گه بخشش و نوشش جام بود
 بکزی گذشتی و راه بدی
 نگردد کسی گرد فرمان تو
 بر اندیش و فرمان دیوان مکن
 ببرد ز تو فر کیهان خدیو
 نخوانند ازین پس تو را نیز شاه
 که اویست بر نیک و بد رهنمای
 باهریمن بد گنش بگروی
 نه آواز شاهی نه تاج و نه تخت
 بیپاکی بماناد مغزت بجای
 یلان بر گشادند یکسر سخن
 نباید در راستن را نهفت
 زمانی بیاسود و اندر شمید^۱
 جهاندار نپسندد این بد زمن
 ز درد وی آید بایران گزند
 فزون آید از نامور گنج اوی^۲
 دل او بگفتار بد نشکنم
 که ای سرفرازان پیروز بخت
 که بر خواند آنرا به پیش رمه
 که دورم من از راه و فرمان دیو
 که آن دیدم از رنج درمان من
 خرد شد زبدهای او جوشنم

۱- شمیدن: رمیدن، خروش اندر گلو آوردن. ۲- یعنی باندازه که در کار ایران رنج برده پاداش و نیکی نیافته.

بزال آنکھی گفت تندی مکن
 نخست آنکه گفتی ز توران نژاد
 جهاندار پور سیاوش منم
 نبیره جهاندار کاوس کی
 ز مادر هم از تخم افراسیاب
 نبیره فریدون و پور پشنگ
 کنون من چو کین پدر خواستم
 بگیتی مرا نیز کاری نماند
 شدم سیرا ز این لشکر و تاج و تخت
 تو ای پیر بیدار دستان سام
 بتاری و کژی بگشتم ز راه
 ندانم که بادافره ایزدی
 چو دستان شنید این سخن تیره شد
 خروشان شد آنگاه و بر پای جست
 ز من بود اتیزی و نابخردی
 اگر دیو اگم کرد راه مرا
 سخنهای دستان چو بشنید شاه
 بدانست کو آن سخن جز بمهر

بر اندازه باید که رانی سخن
 خردمند و بیدار هرگز نژاد
 ز تخم کیان شاه با هوش منم
 دل افروز پر دانش و نیک پی
 که با خشم او گم شدی خورد و خواب
 ازین گوهران خود مرانیست ننگ
 جهان را پیروزی آراستم
 ز بد گوهران شهریاری نماند
 سبکبار گشتیم و بستیم رخت
 مرا دیو گوئی که بنهاد دام
 روان گشته بی مایه و دل سیاه
 کجا یابی و روزگار بدی
 همه چشمش از روی او خیره شد
 چنین گفت کای شاه یزدان پرست
 توئی پاک و فرزانه ایزدی
 سزد گر ببخشی گناه مرا
 پسند آمدش پوزش نیکخواه
 نپیمود بر شاه خورشید چهر

پس فرمان داد که درفش و سرا پرده بهامون زنند و همه دلیران و
 بزرگان انجمن شوند و چون چنین کردند.

شهنشاه بر تخت زرین نشست
 باواز گفت آن زمان شهریار
 هر آنکس که دارید رای و خرد
 همه رفتنی ایم و گیتی سپنج
 بترسید یکسر ز یزدان پاک

یکی گرزه گاو پیکر بدست
 که ای نامداران به روزگار
 بدانید کاین نیک و بد بگذرد
 چرا باید این درد و اندوه و رنج؟
 مباشید ایمن درین تیره خاک

که این روز بر هر کسی بگذرد
 ز هوشنگ و جمشید و کاوس شاه
 جز از نام ایشان بگیتی نماند
 بکوشیدم و رنج بردم بسی
 کنون جان و دل زین سرای سپنج
 هر آنکس که در پیش من برد رنج
 شما دست شادی و خوردن برید
 چو کیخسرو این پندها را بگفت
 برفتند یکسر گروهها گروه
 بهشتم نتست از بر گاه شاه
 چو آمدش رفتن بتنگی فراز
 چو بگشاد آن گنج آباد را
 بدو گفت بنگر/بکار جهان
 گهی گنج را روز آکندنست
 نگه کن رباطی که ویران بود
 دگر آگیری که باشد خراب
 دگر کودکانی که بی مادرند
 دگر آن کش آید بیپیری نیاز
 بر ایشان در گنج بسته مدار
 نگه کن بشهری که ویران شده است
 دگر آن کجا رسم آتشکده است
 سه دیگر کسی کوزتن باز ماند
 دگر چاهساری که بی آب گشت
 بدین گنج آباد، آباد کن

زمانه دم ما همی بشمرد
 که بودند با فر و تخت و کلاه
 کسی نامه رفتگان بر نخواند
 ندیدم که ایدر بماند کسی
 بکندم، سرآوردم این درد و رنج
 ببخشم بدو هرچه خواهدز گنج
 بیکهفته ایدر چمید و چرید
 بماندند گردان ازو در شگفت
 همه دشت لشکر بدو راغ و کوه
 ابی یاره و گرز و زرین کلاه
 یکی گنج را در گشادند باز
 وصی کرد گودرز گشواد را
 که با آشکارا چه دارد نهان
 بسختی، و روزی پراکندنست
 پلی کان بنزدیک ایران بود
 بایران هم از رنج افراسیاب
 زنانی که بی شوی و بی چادرند
 ز هر کس همی دارد او رنج رازا
 ببخش و بترس از بد روزگار
 کنام ۲ پلنگان و شیران شده است
 که بی هیربد ۳ جای ویران شده است
 بروز جوانی درم بر فشاند
 فراوان برو سالیان بر گذشت
 درم خوارکن مرگ را یاد کن

۱- یعنی نیاز خود را از دیگران پوشیده میدارد. ۲- کنام: شبگاه دد و دام. ۳- هیربد: رئیس روحانی زردشتیان.

آنگاه یکایک پهلوانان را از جامه و اسب و طوق و یاره و جوشن و نگین بیادگار داد، و خواسته های گوناگون بخشید، و بر لشکریان گنجها بپراکند و گفت هنگام رفتن فراز آمده هر که هر چه آرزو دارد بخواهد. مهتران و بزرگان فریاد و خروش زاری بر آوردند. از آن انجمن زال بیای خاست و نخست هنرها و جان فشانی های رستم را شمردن گرفت آنگاه گفت.

اگر شاه سیر آید از تاج و گاه چه ماند برین شیردل نیکخواه؟

کیخسرو دستو داد که فرمان جهان سالاری و پادشاهی نیمروز و کشورهای پیوسته بدان را بنام رستم نوشتند.

پس گودرز بر خاست و جانفشانیهای گودرزیان و گیو را بیاد آورد، و شاه فرمود منشور قم و اصفهان را بنام گیو نگاشتند. و هم بدینسان طوس نوذراز نژاد و کارهای خود سخن گفت، خسرو درفش کاویانی و کشور خراسان بدو سپرد. چون ازین کارها بپرداخت، لهراسب را نزدیک خواند و تاج از سر بر گرفت و بر سر وی نهاد و بدادگستری و راستی پند داد. بزرگان ایران سخت در شگفت ماندند و بر آشوفتند، از آن میان زال بر پای خاست و بزبان نکوهش گفت: "لهراسب چون بایران آمد اسبی بیش نداشت. وقتی او را بالانان فرستادی، سپاه و درفش و سروری بخشیدی، نه هنرمندی آشکار ساخت و نه دارای نژاد بلندست، از میان چندین بزرگان و خسرو نژادان کسی سزاوار نبود که وی را بشاهی ایران برگزیدی." و دیگر بزرگان هم با زال همداستان شدند. کیخسرو بیاسخ زبان اندرز بگشود و گفت: "یزدان آنرا بر می کشد و شاهی میبخشد که نیک خواه و پاکدل و بافر و دین باشد و لهراسب چنین است و نژادی به پشین و کیقباد می پیوندد و من بفرمان یزدان او را بشاهی برگزیدم و هر که از وی سر بتابد از یزدان بادافره یابد."

ایرانیان بناگزیر پادشاهی لهراسب را گردن نهادند. آنگاه

کیخسرو بزرگان و دلیران رایکایک ببدرود کردن در بر گرفت و چهره
آنان ببوسید ، پس شبرنگ بهزاد بر نشست و بپرده سرای درآمد .

ز پرده بتان را بر خویش خواند	همه راز دل پیش ایشان براند
شخوند ۱ روی و بکنند موی	گسستند پیرایه و رنگ و بوی
وزان پس هر آنکس که آمد بهوش	چنین گفت با ناله و با خروش
که ما را ببر زین سپنجی سرای	توباش اندر این نکوئی رهنمای
بدیشان چنین گفت پرمایه شاه	که بسپرد خواهید ازینگونه راه
کجا خواهران جهاندار جم ؟	کجا نامداران با باد و دم ؟
کجا مادرم دخت افراسیاب	که بگذشت زان سان بدریای آب ؟
کجا دختر تور " ماه آفرید "	که چون اوکساندر زمانه ندید ؟
همه خاک دارند بالین و خشت	ندانم بدوزخ درند ار بهشت
زمین گرگشاده کند راز خویش	نماید سرانجام و آغاز خویش ۲
کنارش پراز تاجداران بود	برش پر زخون سواران بود
پراز مرد دانا بود دامنش	پراز ماهرخ جیب و پیرامنش
چه افسر نهی بر سرت بر چه ترگ	برو بگذرد چنگ و دندان مرگ

کیخسرو لهراسب را درباره پردگیان خویش نیز وصیت فرمود و
فرمان داد که بایوان شاهی باز گردد و به دادگستری گراید و خود
برفتن روی نهاد و سران ایران چون دستان ورستم و گودرز و گیو و بیژن
و گستههم و فریبرز و طوس نیز با او براه در شدند تا بکوهی برآمدند
ویکه هفته در آنجا بماندند . هشتم روز شاه پهلوانان را انجمن کرد و
گفت از اینجا باز گردید چه راهی دراز ، و ریگزار و بی آب و گیاه در
پیش است و از آن نتوان گذشت . زال و ورستم و گودرز بپذیرفت ، و گیو

۱- شخوند : خراشیدن ، مجروح کردن . ۲- این بیت و دو بیت بعد
که معروفست در نسخ معتبر نیست .

طوس و فریبرزو بیژن و گسته‌م شاه رفتند ، پس از شبانروزی که بسختی راه پیودند بچشمه فرود آمدند ، پاسی که از شب گذشت کیخسرو بدان چشمه سروتن بشت و بنیانش اندر شد و پهلوانان بختند ، چون صبح پدید آمد کیخسرو ناپدید شد و هرچند پهلوانان جستند از وی نشان نیافتند ، بمنزلگاه بازگشتند و ازین شگفتی همی سخن راندند و بخورد و خواب گرائیدند ، هم آنگاه بدای تند برخاست و برفی سخت بنشت .

چو باد از هوا بادبان برکشید	نبد نیزه نامداران ندید
یکایک ببرف اندرون ماندند	ندانم بدانجای چون ماندند
نماند ایچ کس را ازیشان توان	برآمد بفرجام شیرین روان

از اینروی زال ورستم و گودرز بانتظار بازگشتن پهلوانان یک هفته در آن کوه بماندند ، و چون تباهی آنان را بدانستند با رنج و اندوه بازگشتند .

جهان را چنین است آئین و سان	بگردد همی زان بدین زین بدان
نه زین شاد باشد نه زان مستمند	چنین است رسم سرای بلند

پادشاهی لهراسب

لهراسب چون تاج شاهنشاهی بر سر نهاد بدادگستری گرائید و بآبادی کشور پرداخت. از روم و هندوچین هنرمندان را بخواند و در بلخ شارسانی پی افکند و کاخها و کویها و آتشکدهها بر آورد و "آذربرزین" را بپا کرد.

لهراسب دو فرزند داشت. یکی "گشتاسب" و دیگری "زریر" که هریک شایسته پادشاهی بودند. ولی او بدو شاهزاده که نبیرگان کیکاوس بودند بیشتر مهربانی میکرد و از اینروی گشتاسب خاطری افسرده و دژم داشت.

روزی پادشاه در پارس بزمی بیارست و بامهتران کشور بمیگساری نشست. در این بزم گشتاسب از دلیری و هنرمندی خود سخن گفت و از پدر درخواست که تخت و تاج کیان را بنام وی کند. لهراسب تند خوئی و شتابزدگی فرزند را، بنرمی نکوهش کرد و اندرز داد و از درخواست وی روی بر تافت.

گشتاسب از پاسخ پدر اندوهگین شد و شبانه با چند تن از کهتران براه هندوستان رفت. چون لهراسب آگاه گشت زریر و گسته هم نوذر و گرازه هریک را با سپاهی براه هندو روم و چین از پی گشتاسب فرستاد. زریر که براه هندوستان رفته بود، چون ببرادر پیوست باندروز وی را نزد پدر بازگردانید. و پس از چندی چون گشتاسب همچنان از پدر بی مهری میدید تنها بروم رفت. چون بشهر درآمد هر چند جست کاری درخور نیافت تا آهنگری "بوراب" نام او را بشاگردی پذیرفت ولی در هنگام کار آهنگری پتک و سندان از نیروی او خرد بشکست و آهنگر بنرمی او را براند.

گشتاسب در نزدیکی شهر بروسائی رفت، کدخدای ده که از نژاد

فریدون بود وی را بخانه برد و بمهربانی از او پذیرائی همی فرمود .
 در روم آئین چنان بود که چون قیصر میخواست دختر خود را
 بشوی دهد انجمنی میآراست و بزرگان و فرزندان کشور را در آن انجمن
 میخواند تا دختر بدخواه شوی خویش را از میان آنان برگزیند .
 برای "کتایون" دختر بزرگ قیصر چنان انجمنی برپا شد ، ولی
 دختر که پیش از آن گشتاسب را در خواب دیده و پسندیده بود ، چون
 در آن انجمن وی را نیافت از برگزیدن شوی سرباز زد . دیگر بار قیصر
 انجمنی بزرگتر بیآراست و فرمان داد که همگان بدان در آیند و
 بخواهش کدخدا گشتاسب نیز بانجمن شد و در کناری بنشست . چون
 کتایون آنرا که در خواب دیده بود بیداری بیافت وی را بشوهری برگزید و قیصر
 ناگزیر پیروی آئین دیرین کتایون را بگشتاسب سپرد و آن
 هردو را از درگاه براند .

گشتاسب همچنان بروستا بخانه کدخدا شد و همواره در نخجیر
 بود و با "هیشوی" نامی دوستی پیدا کرد .

چون قیصر از رفتار کتایون بخشم اندر بود پیمان نهاد که دختر
 دوم خود را بکسی دهد که گرگی را که در بیشه "فاسقون" است بکشد .
 "میرین" خواستار دختر دوم قیصر بود و بستاره شناسی در یافته
 بود که جوانی ناشناس از ایران بروم آید و داماد قیصر شود و هنرها
 نماید . پس بمیانگیری "هیشوی" از گشتاسب تباهی گرگ را درخواست
 و گشتاسب بپذیرفت و گرگ را بکشت و از خواسته‌هایی که میرین بپاداش
 بوی داد جزاسب و شمشیری بپذیرفت و میرین بچاره چوین بدامادی
 قیصر سرافراز گشت .

خواستار سومین دختر قیصر "اهرن" از بزرگان روم بود و قیصر
 خواست که وی نیز هنری نماید و از دهائی را که در کوه "سقیلا"ست
 تباہ کند . اهرن درماند و از میرین چاره جست .

چو بشنید میرین ز اهرن سخن بیچید و اندیشه افکند بن

باهرن نگویم نماند نهان
زتاری وکژی بباید گریست
نهد اژدها را سراندر کنار
ندارد مگر باددشمن بمشت
نهان ماند این راز یک روزگار

که گرکار آن نامدار جهان
سرمایه مردمی راستی است
بگویم مگرکان نبرده سوار
چو اهرن بود مرمرای یاروپشت
بر آریم گرد از دل آن سوار

اهرن هم بوسیله "هیشوی" بگشتاسب راه یافت و گشتاسب
پذیرفت که اژدها را نیز بکشد و چنین کرد و چون کشته شدن اژدها
بنام اهرن برآمد و قیصر سومین دختر خویش را بوی داد و
بشادی بنشست.

یکی منظری پیش ایوان خویش
بمیدان شدند دو داماد اوی
بتیر و بچوگان و زخم ستان
همیتاختندی چب و دست راست
چنین تا برآمد برین روزگار
بگشتاسب گفت ای نشسته دژم
بروم از بزرگان دو مهتر بدند
یکی آنکه نراژدها را بکشت
دگر آنکه بر گرگ بدرید پوست
بمیدان قیصر بنگ و نبرد
نظاره شو آنجا که قیصر بود
بدو گفت گشتاسب کای خوبچهر
ترا با من از شهر بیرون کند
ولیکن ترا گر چنین است رای
بفرمود تا بر نهادند زین
بیامد به میدان قیصر رسید

بر آورد چون تخت رخشان خویش
بیاراستندی دل شاد اوی
بهر دانشی گرد کرده عنان
که گفتی سواری بدیشان سزا است
بیامد کتایون آموزگار
چه داری باندیشه دل را بغم ؟
که با تاج و با گنج و افسر بدند
فراوان بلا دید و نمود پشت
همه روم یکسر پر آوای اوست
همی باسمان اندر آرند گرد
مگر بر دلت رنج کمتر بود
ز قیصر مرا کی بود یاد و مهر ؟
چوبیند مرا مردمی چون کند ؟
نه پیچم ز رای تو ای رهنمای
براسبی که اندر نوردد زمین
همی بود تا زخم چوگان بدید

ازیشان یکی گوی و چوگان بخواست
 بر انگیخت آن بارگی رازجای
 بمیدان یکی نیز گویش ندید
 بیفکند چوگان کمان بر گرفت
 نگه کرد قیصر بر آن سرفراز
 بپرسید و گفت این سوار از کجاست
 سرافراز گردان بسی دیده ام
 بخواندند گشتاسب راپیش اوی
 بپرسیدش از شهر و نام و نژاد
 چنین گفت کان خوار بیگانه مرد
 چو داماد گشتم ز شهرم براند
 ز قیصر ستم بر کتایون رسید
 به بیشه درون آن زیانکار گرگ
 سرانشان بزخم من آمد بپای
 که داندانهایشان بخان منست
 ز هیشوی قیصر بپرسد سخن
 چو هیشوی شد پیش و دندان ببرد
 بیپوزش بیاراست قیصر زبان
 کنون آن گرامی کتایون کجاست؟
 پس آنکه نشست از بر باد پای
 بسی آفرین کرد فرزند را
 نپرسی بدو گفت از انباز خویش
 چنین داد پاسخ که پرسیدمش
 نگوید همی پیش من راز خویش
 که آرام و شهر و نژادم کدام

میان سوارت در انداخت راست
 یلانرا همه سست شد دست و پای
 شد از زخم او در هوا نا پدید
 کجا ابراز او دست بر سر گرفت
 بر آن چنگ و یال و رکیب دراز
 که چندین بیچد چپ و دست راست؟
 سواری بدینگونه نشنیده ام
 بیچید جان بد اندیش اوی
 ورا زین سخن هیچ پاسخ نداد
 که از شهر قیصر ورا دور کرد
 کس از دفترش نام من بر نخواند
 که مردی غریب از جهان برگزید
 بکوه اندرون ازدهای سترگ
 بدان کار هیشوی بد رهنمای
 همان زخم خنجر نشان منست
 نواست این نگشته است کاری کهن
 گذشته سخنها برو بر شمرد
 بدو گفت بیداد رفت ای جوان
 مرا گر ستمکاره خوانی رواست
 بیپوزش بیامد بر پا کرای
 سمنبر نگار خردمند را
 مگر بر تو پیدا کند راز خویش
 نه بردامن راستی دیدمش
 نهان دارد از هر کس آواز خویش
 "فرخ زاد" گوید که هستم بنام

گمانم که هست از نژاد بزرگ که پرخاشجویست و مرد سترگ
وزان جایگه سوی ایوان گذشت سپهر اندرین نیز چندی بگشت

قیصر از پادشاه خزر که "الیاس" نام داشت باز خواست
و چون نپذیرفت میان آنان آتش جنگ بر افروخته شد و الیاس در رزمگاه
بدست فرخ زاد (گشتاسب) گرفتار گشت.
این پیروزی قیصر را بر انگیخت که از لهراسب نیز باز خواهد
"قالوس" نامی را پیامبری بایران فرستاد. لهراسب از گستاخی قیصر
در شگفت شد و بنرمی از قالوس پژوهش کرد و از کار گشتاسب آگاه شد.
پس "قالوس" را باز گرداند و وزیر را با سپاهی آراسته بروم فرستاد.
وزیر در مرز روم لشکر را به "بهرام" یکی از سرداران ایران سپرد و خود
چون پیامبری نزد قیصر شتافت، در بارگاه قیصر گشتاسب را بدید و دو
برادر یکدیگر را بشناختند و هم در آنجا وزیر پیام لهراسب را که آماده
جنگ است بقیصر بگفت.

دیگر روز گشتاسب بتنهایی بسپاه ایران پیوست و دو برادر یکدیگر
را در آغوش گرفتند. وزیر تخت پادشاهی را که با خود آورده بود برافراخت
و گشتاسب بر آن نشست و تاج شاهی بر سر نهاد.
پس بدرخواست گشتاسب قیصر بلشکرگاه ایران آمد و چون گشتاسب
را شناخت بشاهی بوی درود فرستاد و بشادی گنجها بپراکند و سران و
پهلوانان ایران را بنواخت. چون چندی بگذشت گشتاسب با کتایون و
وزیر بایران باز گشتند و لهراسب را بدیدار آنان شادمانی افزود.

پادشاهی گشتاسب ۱

چو گشتاسب را داد لهراسب تخت
ببلخ گزین شد بران نوبهار
مرآن خانه را داشتندی چنان
ببست آن در آفرین خانه را
بپوشید جامه پرستش پلاس
نیایش همی کرد خورشید را
چو گشتاسب بر شد بتخت پدر
منم گفت یزادن پرستنده شاه
بدان داد ما را کلاه بزرگ
سوی راه یزدان ببرزیم چنگ

فرود آمد از تخت و بر بست رخت
که یزدان پرستان بدان روزگار
چو مر مکه را این زمان تازیان
نهشتان دران خانه بیگانه را
خرد را چنان کرد باید سپاس
چنان بوده بد راه جمشید را
که فر پدر داشت و بخت پدر
مرا یزد پاک داد این کلاه
که بیرون کنیم از رمه میش گرگ
بر آزاده گیتی نداریم تنگ

۱- در اینجا فردوسی در حدود هزار بیت از اشعار دقیقی را آورده و فرموده است :

چنان دید گوینده یک شب بخواب
دقبی زجائی پدید آمدی
بفردوسی آواز دادی که می
که شاهی گزیدی زگیتی که بخت
شهنشاه محمود گیرنده شهر
برین نامه برچند بشتافتی
از این باره من پیش گفتم سخن
زگشتاسب و ارجاسب بیستی هزار
گر آن مایه یزد شهنشه رسد
روانش روان باد اندر بهشت
کنون من بگویم سخن کو بگفت

یکی جام می داشتی چون گلاب
بر آن جام می داستانها زدی
مخور جز بر آئین کاوس کی
بدو نازد و تاج و دیهیم و تخت
زگیتی بهر کس رساننده بهر
کنون هرچه جستی همه یافتی
اگر باز یابی بخیلی مکن
بگفتم سر آمد مرا روزگار
روان من از خاک بر مه رسد
با خشادش ایزد همه خوب و زشت
منم زنده او گشته با خاک جفت

چون گیتی بر گشتاسب راست شد مهتران هر کشور باژ و ساو
بپذیرفت مگر "ارجاسب" پادشاه چین و توران که از ایران باژ
میخواست .

گشتاسب را از کتایون دو پسر بود یکی "اسفندیار" که در دلاوری
همتا نداشت و دیگر "پشوتن" .

چون چندی برآمد زردشت پیغمبری آشکار شد و گشتاسب را
بکیش خویش خواند .

بشاه جهان گفت پیغمبرم	ترا سوی یزدان همی رهبرم
جهاندار گوید که بپذیر دین	نگه کن بدین آسمان و زمین
نگر تا تواند چنین کرد کس	مگر من که هستم جهاندار و بس
زگوینده بپذیر به دین اوی	بیاموز ازو راه و آئین اوی
نگر تا چه گوید بر آن کارکن	خرد برگزین ، این جهان خوارکن
بیاموز آئین و دین بهی	که بی دین نه خوبست شاهنشهی

گشتاسب وزیر و اسفندیار و بزرگان ایران بدین زردشت در
آمدند ، و در هر سو آتشکده ها برپا گشت ، و موبدان بجهان پراکنده
شدند ، تا آئین دین بهی را بمردم بیاموزند .
چون این خبر بارجاسب رسید آن را بهانه رزم ساخت
و بگشتاسب نامه کرد :

که ای نامور پور شاه جهان	فروزنده تخت شاهنشهان
سرت سبز باد و تن و جان درست	مبادت کیانی کمرگاه سست
شنیدم که راهی گرفتی تباه	بخود روز روشن بکردی سیاه
بیامدیکی پیر مهتر فریب	ترا دل پراز درد کرد و نهیب
سخن گفت از دوزخ و از بهشت	بدلت اندرون تخم زفتی بکشت
تو او را پذیرفتی و دینش را	بیاراستی راه و آئینش را

بزرگان گیتی که بودند پیش
یکی پیر جادوت بی راه کرد
که هم دوست بودمت وهم نیک یار
فریبنده را نیز منمای روی
بسائی گران آهنین بند من
کنم سر بسر کشورت را تباه

بیفکندی آئین شاهان خویش
از آن پس که ایزد ترا شاه کرد
نوشتم یکی نامه دوستوار
چو نامه بخوانی سرو تن بشوی
ورایدون که نپذیری این پند من
بیایم پس نامه تا یک دو ماه

چون نامه بگشتاسب رسید زردشت ، و جاماسب بزرگ موبدان ، و
دیگر بزرگان را انجمن کرد و با آنان وای زد سپس پاسخی درشت بارجاسب
باز فرستاد .

ارجاسب چون پاسخ نامه بخواند لشکری انبوه فراهم آورد و بایران
روی نهاد ، و از اینسوی گشتاسب نیز با سپاهی آراسته به بلخ درآمد ،
و چون دولشکر روی اندر روی شدند در چند هفته رزمهائی سخت در
پیوست و در این رزمها اردشیر و شیرو و شیداسپ و نیوزاد ، (پسران
گشتاسب) و گرامی ، (پسر جاماسب) و بسی از پهلوانان ایران کشته
شدند وزیر برادر شاهنشاه که سپهسالار ایران بود نیز از پای درآمد .

که کشته شد آن شاه نیزه گذار
کنون کین او خواست خواهدهمی
گرفت آن درفش همایون بدست
بدارید ، ای نامداران شاه
بدین خدای جهان بگروید
که بدین پدید آید از پاک دین
که کس بی زمانه نمرده است نیز
چه نیکو تر از مرگ درکارزار؟

کس آمد همانکه باسفنندیار
پدرت از غم او بکاهد همی
بقلب اندر آمد میان را ببست
بآزادگان گفت پشت سپاه
نگرتا چه گویم همه بشنوید
بدانید شاهان که روزیست این
نگر تانترسید از مرگ و چیز
وگر کشت خواهد همی روزگار

نگر تا نبینید بگریختن نگر تا نترسید از آویختن
 سرنیزه ها را برزم افکنید زمانی بکوشید و مردی کنید

پس اسفندیار با دلیران گزیده بترکان تاختند و از چپ و راست حمله های گران در پیوستند و بسیاری از سران و سپاه ارجاسب را ب خاک افکندند و چون ارجاسب را توان پایداری نماند بگریخت و گروهی از لشکر وی بزنها اسفندیار درآمدند .

چون پیروزی از آن گشتا سپ شد فرمان داد خستگان را ببیمارستانها برند و نستور پسر جاماسب با گروهی از درکارزار ازیی ترکان و فرمانروائی بتازد . از آن پس هریک از سپاهیان را به فرا خور خود پایگاه فرمانروائی داد و خواسته و درم بخشید ، و بسپاسگزاری آتشکده ها بر افروخت ، و اسفندیار را برانگیخت که دین زردشت را بجهان در پراکند .

چو یکچند گاهی برآمد براین جهان ویژه گشته بدو پاک دین
 فرسته فرستاد هم زی پدر که ای نامور شاه پیروز گر
 جهان ویژه کردم بفرخدا ی بکشور پراکنده سایه های
 کسی را بنیز از کسی بیم نه بگیتی کسی بی زر و سیم نه
 فروزنده گیتی بسان بهشت جهان گشته آباد و هر جای کشت

یکی سرکشی بود نامش گرزم - از پهلوانان گشتا سپ .
 گرزم با اسفندیار از دیر باز دشمنی داشت و هرگاه نام اسفندیار برده می شد وی از بدگوئی باز نمیایستاد و اندک اندک شاه را به پسر بدگمان کرد ، ز چنان نمود که اسفندیار سپاه و مردم ایران را با خود همدستان نموده است که تاج و تخت شاهی را بدست آورد . این سخنان درگشتا سپ اثر کرد و جاماسب را فرمان داد که اسفندیار را بدرگاه آورد و چون بیامد بند و زنجیرش بدست و پای نهاد و در " گنبدان دژ " بزندان در افکند ، و خود از بلخ بزابلستان رفت . رستم و زال او را پذیره شدند و آئین

زرتشت را از او بیاموختند ، تا دو سال بر این بگذشت .
از اینسواز زندانی شدن اسفندیار ، و رفتن گشتاسب با سپاهبزابل ،
ارجاسب را آگاهی رسید و کین تیزی را کمر بست ۱ و بسپهداری "کهرم"
لشکری انبوه ببلخ فرستاد .

لهر اسپ با هشتاد تن از موبدان در آتشکده بنیایش یزدان
میگذراند ، و چون از آمدن ترکان آگهی یافت ناگزیر برزم آنان درآمد
و مردم بلخ نیز او را یاری کردند ، ولی ترکان چیرگی یافتند ، و او و
موبدان را بکشتند ، و بکاخ و ایوان آتشکده ، همچنین بزند و اوستا
آتش اندر زدند ، و "همای" و "به آفرید" دختران گشتاسب را اسیر
کردند .

از پردگیان گشتاسب زنی هوشمند بر نشست و بزابل شتافت و گشتاسب
را آگاه ساخت . پادشاه ایران بشتاب لشکری از هر سوی فراهم آورد
و ببلخ راند ، و از آنسوارجاسب نیز با سپاهی انبوه بکهرم پیوست و
از آنسوارجاسب نیز با سپاهی انبوه بکهرم پیوست و میان آنان رزمی
بزرگ در گرفت ، و در این کارزار بسیاری از ایرانیان ، از آنجمله
سی و هشت تن پسران گشتاسب کشته شدند ، و گشتاسب شکست یافت

۱- گفتار دقیقی در یک هزار بیت در اینجا بپایان میرسد ، و فردوسی
در باره ابیات وی چنین می فرماید :

چو این نامه افتاد در دست من	بماهی گرائیده شد شست من
نگه کردم این نظم سست آمدم	بسی بیت نا تندرست آمدم
من این را نوشتم که تا شهریار	بداند سخن گفتن نا بکار
دو گوهر بد این با دو گوهر فروش	کنون شاه دارد بگفتار گوش
سخن چون بدینگونه بایدت گفت	مگوی و مکن رنج با طبع جفت
چو بند روان بینی و رنج تن	بکانی که گوهر نیابی مکن
چو طبعی نداری چو آب روان	مبر دست زی نامه خسروان
دهان گر بماند ز خوردن تهی	از آن به که نا ساز خوانی تهی

و بگریخت و بکوهی که جز یک راه نداشت پناه جست ، و ارجاسب که از پی میراند وی را در حصار بگرفت .

گشتاسب درمانده گشت ، و از جاماسب چاره جست . وی شاهرا برهانیدن اسفندیار راهبری کرد ، و خود در این کار کمر بست ، و شبانه بزی ترکان از لشکر گاه بگذشت و بنزد اسفندیار شتافت .

اسفندیار نخست بیاری پدر تن در نمیداد و جاماسب او را بیند و اندرز و نوید رام ساخت و چون آهنگران برای گشودن بند و زنجیر وی آمدند از آهستگی و کندی آنان دژم شد و پای بیفشرد و دست بیپچید و بند و زنجیر درهم شکست .

چو شب تیره تر گشت اسفندیار
بر آن باره^۱ خسروی بر نشست
ورا راهبر پیش جاماسب بود
وزانجا بیامد بدان جایگاه
بسی را ز ایرانیان کشته دید
همی زار بگریست بر کشتگان
بجائی کجا گشته بد سخت رزم
بنزدیک او اسپش افکنده بود
چنین گفت با کشته اسفندیار
نگه کن که دانای ایران چه گفت
که دشمن که دانا بود به که دوست
بر اندیشد آنکس که دانا بود
ز چیزی که باشد برو ناتوان
از ایران همی جای من خواستی
تو بردی از این پادشاهی فروغ

سلیحش بپوشید و بر ساخت کار
یکی تیغ هندی گرفته بدست
که دستور فرخنده گشتاسب بود
کجا شاه گشتاسب گم کرد راه
شده خاک و سنگ از جهان ناپدید^۱
بر آن تنگدل بخت بر کشتگان
بخشم آمدش زرد روی گرزم
برو خاک چندی پراکنده بود
که ای مرد نادان بد روزگار
بدانگه که بگشاد راز از نهفت
که با دشمن و دوست دانش نکوست
بکاری که بروی توانا بود
بجستنش رنجه ندارد روان
تو آوردی اندر جهان کاستی
همی چاره جستی بگفت دروغ

۱- یعنی از کشتگان روی زمین پوشیده شده بود .

بدین رزم خونی که شد ریخته
وزان دشت گریان سر اندر کشید
بیفکند از ایشان فراوان براه
بر آمد بران تند خارا فراز
پدر داغدل بود بر پای جست
تو باشی بدان گیتی آویخته
بانبوه گردان ترکان رسید
وزان جایگه شد بنزدیک شاه
چو روی پدر دید بردش نماز
ببوسید و ببسود رویش بدست

گشتاسپ پسر را سخت نوازش فرمود و دیگر بار او را بتاج و تخت شاهی نوید داد، بزرگان و سران و سپاه ایران نیز از دیدار و شادیها نمودند. روز دیگر ایرانیان بسپهداری اسفندیار از کوه فرود آمدند و اسفندیار بسپاه دشمن زد و از میسره بمیمنه بتاخت. از دلیران دشمن "کرگسار" نامی که از ارجاسب هم آوردی اسفندیار را خواسته بود بمیدان در آمد، و اسفندیار او را با کمند گرفتار کرد.

ارجاسب را چون توان پایداری نماند بگریخت و ایرانیان از پی شتافتند و تیغ در دشمن نهادند، و آنان که گریختن نتوانستند از اسفندیار زنهار خواستند گشتاسپ باین پیروزی شادیها نمود و هفته یزدان را نیایش کرد. سپس از اسفندیار خواستار شد که از پی ارجاسب برود و خواهران خود را از گرفتاری و ایران را از ننگ برهاند. اسفندیار بپذیرفت و دوازده هزار از نامداران برگزید و کرگسار را نیز همچنان که در زنجیر بود با خویشتن برد.

داستان هفتخان اسفندیار

اسفندیار چون از ایران بیرون شد بدوراهی رسید و فرمان داد که کرگسار را بیاوردند و بنوید و بیم از او خواست که وی را به "روئین دژ" جایگاه ارجاسب، براستی راه نماید.

کرگسار پاسخ داد که از اینجا تا جایگاه ارجاسب سه راه است، راهی که با آب و گیاه و آبادیست بسه ماه، و دیگری که از بیابان میگذرد بدو ماه پیموده میشود. و راه هفت خان که بیمناک و سخت دشوار است

بیش از یک هفته مدت نمیگیرد .

بهشتم بروئین دژ آید سپاه
که از چنگشان کس نیابد رها
فزونست وزان ازدهای دلیر
که چون باد خیزد بدر درخت
نه دژ دید زانسان کسی نه شنید
بدو در فراوان سلیح و سپاه
که از دیدنش خیره گردد روان
چو آید بهامون ز بهر شکار
ز هامون نیایدش چیزی بکار
زمانی به پیچید و دم درکشید
بگیتی به از راه کوتاه نیست
که بر هفت خان هرگز ایشهریار
مگر کز تن خویشتن کرد بس

سه دیگر ببرد بیکهفته راه
پراز شیر و گرگست و پر ازدها
فریب زن جادو از گرگ و شیر
بیابنا و سیمرغ و سرمای سخت
وزان پس چو روئین دژ آید پدید
سر باره بر تر ز ابر سپاه
بگرد اندرش آب و رود روان
بکشتی برو بگذرد شهریار
بصد سال اگر ماند اندر حصار
چو اسفندیار آن سخنها شنید
بدو گفت ما را جز این راه نیست
چنین پاسخ آورد پس کرگسار
بزور و بآزار نگذشت کس

اسفندیار فرمود کرگسار را در بند بداشتند و سپاه از هفتخان براند ،
و چنانکه کرگسار از پیش گفته بود درخان اول دو گرگ سترگ ، و درخان
دوم دو شیر پر خاشجوی ، و درخان سوم ازدهائی دمان ، و درخان چهارم
جادوئی چابک ، و درخان پنجم سیمرغ و دو بچه او ، بر اسفندیار
راه گرفتند و اسفندیار بر همه آنها چیرگی یافت .

بیامد بر نامور شهریار
نگه کن بدینکار گردان جهان
نه آن نیز چنگ ازدهای سترگ
که ای نامور فرخ اسفندیار
نیندیشد از رزگار نبرد

وزان پس بفرمود تا کرگسار
بدو گفت کای بد تن بد نهان
نه سیمرغ پیدا نه شیرو نه گرگ
بآواز گفت آنزمان کرگسار
یکی کار پیش است فردا که مرد

ببالای یک نیزه برف آیدت
 نه گرز و کمان یادت آید نه تیغ
 بمانی تو با لشکر نامدار
 اگر باز گردی نباشد شگفت
 همی ویژه در خون لشکر شوی
 مرا این درستست کز باد سخت
 وزان پس که اندر بیابان رسی
 همه ریگ تفتست با خاک و شخ
 نبینی بجائی یکی قطره آب
 نه بر خاک او شیر یابد گذر
 نه بر شخ و ریگش بروید گیا
 برانی بر اینگونه فرسنگ چل
 وز آنجا بروئین دز آید سپاه
 زمینش بکام نیاز اندرست
 از ایران و توران اگر صد هزار
 نشینند صد سال گرد اندرش
 فزونی همانست و کمتر همان
 چو ایرانیان گفتن کرگسار
 بگفتند کای شاه آزاد مرد
 براهی دگر گر شوی کینه ساز
 چو بشنید اسفندیار این سخن
 شما گفت از ایران بپند آمدید
 شما باز گردید پیروز و شاد
 جهاندار پیروز یار منست

برخ رزوگار شگرف آیدت
 نبینی در جنگ و راه گریغ ۱
 ببرف اندر ای فرخ اسفندیار
 ز گفتار من کین نباید گرفت
 تو پی داری از راه دیگر شوی ۲
 بدرد زمین و بپرد درخت
 یکی منزل آید بفرسنگ سی
 برو نگذرد مور و مار و ملخ
 زمینش همی جوشد از آفتاب
 نه اندر هوا کرکس تیز پر
 زمینش سیه رنگ چون توتیا
 نه با اسب جان و نه با مرد دل
 بینی یکی مایه ور جایگاه
 سر باره با خور براز اندرست
 بیایند گردان خنجر گذار
 همی تیرباران کنند از برش
 چو حلقه است بر در بد بدگمان ۳
 شنیدند گشتند با درد یار
 بگرد بلا تا توانی مگرد
 همه شهریاران برندت نماز
 شد آن تازه رویش ز گردان کهن
 نه از بهر نام بلند آمدید
 مرکار جز رزم جستن مباد
 سر اختر اندر کنار منست

۱- گریغ: گریز. ۲- یعنی تو پا و پر داری از راه دیگر رو. ۳- یعنی دشمن چون حلقه بر در می ماند و بدرون دز راه نمی یابد.

بمردی نباید کسی هم‌هم
 چو ایرانیان بر گشادند چشم
 برفتند پوزش کنان پیش شاه
 ز بهر تن شاه غم‌خواره ایم
 ز ما تا بود زنده یک نامدار
 سپهبد چو بشنید ازیشان سخن
 بکردار آتش همیراندند
 بهاری یکی خوش منش روز بود
 سراپرده و خیمه فرمود کی
 هم‌اندر زمان تند بادی زکوه
 ببارید از آن ابر تاریک برف
 جهان یکسره گشت چون پر ز اغ
 سه‌روزو سه‌شب هم بدانسان گذشت
 باواز پیش پشوتن بگفت
 بمردی شدم در دم ازدها
 همه پیش یزدان نیایش کنید
 سپه یکسره بانگ برداشتند
 هم آنکه برآمد یکی باد خوش

اگر جان ستانم و گر جان دهم
 بدیدند چو رورا پر ز خشم
 که گر شاه بیند به بخشد گناه
 نه از کوشش و جنگ بیچاره ایم
 نه پییم یک تن سر از کارزار
 ببخشید آن گفته‌های کهن
 جهان آفرین را همی خواندند
 دل افروز و هم گیتی افروز بود
 بیاراست خوان و بیاورد می
 برآمد که شد نامور زان ستوه
 زمین شد پراز برف و بادی شگرف
 ندانست کس باز هامون ز راغ
 سپهدار از آنچاره بیچاره گشت
 که این کار ما گشت بادر دجفت
 کنون زور گردی نیارد بها
 بخوانید و او را ستایش کنید
 نیایش از اندازه بگذاشتند
 ببرد ابرو روی هوا گشت کش

چون ایرانیان را دل رفته بجای باز آمد سه روز با سایش اندر شدند
 و چهارم روز براه روی نهادند ولی چنانکه کرگسار گفته بود راه خشک و بی
 آب نبود و چون ناراستی و دو روئی وی آشکارا شد ، اسفندیار او را بکشت
 و همچنان براند تا بروئین دز رسید . اسفندیار دو ترک را که بدشت
 می گذشتند بگرفت و پس از آنکه از روئین دز پژوهش کرد آن دو را بکشت .
 پس با پشوتن رای زد و باری بر آن شد که بآئین بازرگانان بدز راه جوید

و بچاره آن را بگشاید . سپس لشکر را پیشوتن سپرد و بوی اندرز داد که بی دیده بان و طلایه نماند و هرگاه آتش از فراز باره برافروخته بیند بدانسوی راند . پس فرمان داد که صد شتر بیاوردند و هشتاد جفت صندوق فراهم کردند ، آنگاه یکصد و شست مرد از یلان برگزید و در صندوقها جای داد و ده شتر دیگر را از گونه گون گوهر و دیبا بار بر نهاد و بآئین کاروانیان بروئین دز راند .

چون بدرون دز و ببارگاه ارجاسب راه یافت از گوهرهای شاهوار و جامه های زربفت بشاه پیشکش کرد و بمران و لشکر دینار بیفشاند و خود را بنام "خراد" خواند . از آن پس بار بگشود تا خریداران از هر سو بر او انجمن شدند .

چو خورشید تابان ز گنبد بگشت
دوخواهرش رفتند از ایوان بکوی
بنزدیک اسفندیار آمدند
چو اسفندیار آن شگفتی بدید
شد از کار ایشان دلش پر ز بیم
برفتند هر دو بنزدیک اوی
بخواهش گرفتند بیچارگان
که روز و شبان بر تو فرخنده باد
بایران زگشتاسب و اسفندیار
بدین سان دو دخت یکی پادشا
برهنه سرو پای و دوش آبکش
گر آگاهی از شاه وز شهر ما
یکی بانگ برزد بزیر گلیم
که اسفندیار از بنه خود مباد

خریدار بازار وی در گذشت ۱
غریوان و بر کفتها بر سبوی
دریده دل و خاکسار آمدند
دورخ کرد از خواهران ناپدید
بیوشید رخ بآستین گلیم
ز خون بر دورخ بر نهاده دوجوی
از آن مایه ور مرد بازرگان
فلک پیش فرمان تو بنده باد
چه آگاهیست ای گو نامدار؟
گرفتار در دست نا پارسا
پدر شادمان روز و شب خفته خوش
برین بوم تریاک شد زهر ما
که لرزان شدند آن دودختر ز بیم
نه آنکس بگیتی کزو کرد یاد

۱- یعنی وقتی خورشید بمغرب گرائید خریداران کالای وی پراکنده شدند .

نه گشتاسب آن شاه بیدادگر
 نبینید کایدر فروشندهام
 چو آواز بشنید فرخ همای
 بدانست جنگ آور پا کرای
 سبک روی بگشاد دیده پر آب
 ز کار جهان ماند اندر شگفت
 بدیشان چنین گفت کاین روز چند
 که ایدر من از بهر جنگ آمدم
 کسی را که دختر بود آب کش
 پدر آسمان باد و مادر زمین ۱

که چون او مبیناد تاج و کمر
 ز بهر خور خویش کوشنده ام
 بدانست و آمد دلش باز جای
 که او را همی باز داند همای
 پر از خون دل و چهره چون آفتاب
 دژم گشت و لب را بدندان گرفت
 بدارید هر دو لبان را ببند
 برنج از پی نام و ننگ آمدم
 کی آید و رادر جهان خواب خوش
 نخوانم بر آن روزگار آفرین

روزدیگر اسفندیار نزار جاسب رفت و پسر از ستایش شاه چنین گفت :
 "چون براه دریا میگذشتم طوفانی سهمگین برخاست که امید رستگاری نماند ،
 پیمان نهادم که ازین رنج برهم بزمی بزرگ بر پا کنم و بزرگان کشور را
 بمهمانی بخوانم . " ارجاسب خواهش وی را بپذیرفت و چون کلبه بزرگان
 بزم را شایسته نبود بکاخ در بزمی بیاراستند و آتشی خورشید وار برافروختند
 و همه بزرگان و سران از مستی چنان شدند که سر از پا نمیشناختند .
 چون دیده بان نشان آتش بدید پشوتن را آگاه ساخت . در همان
 گاه بانگ تبیره ونای برخاست و ایرانیان ساخته و بسیجیده بدزروی آوردند .
 چون این خبر بار جاسب رسید فرمان داد تا " کهرم " با سپاهی از درکارزار
 بجلوگیری شتابد .

از این سو شبانگاه اسفندیار صندوقها را بگشاد ، و از آن پس که
 یلان از خوردن و آشامیدن پرداختند جامه رزم بپوشیدند و همگروه بکاخ
 ارجاسب درآمدند و هر که را یافتند بکشتند . ارجاسب را هلهوی دلیران
 از خواب برانگیخت و رزم را آماده شد . چون اسفندیار باو رسید نام خود

۱- یعنی بمیرد و نباشد (جان با آسمان می رود و کالبد در خاک .)

را بگفت و او را بکشت و فرمان داد سرش از باره میان لشکر ترکان بیفکندند و خود بیاری پشوتن از دژ بیرون شد و بایرانیان پیوست و آتش رزم تیزتر گشت. در این رزمگاه کهرم بدست اسفندیار گرفتار شد و بسیاری از سران ترکان کشته شدند، و چون لشکر شکست خورده زنهار خواستند اسفندیار نپذیرفت و تیغ در آنان نهاد.

پس پیروزی خویش را بگشتاسب نامه کرد و خواهران را با خواسته بسیار بایران فرستاد. گشتاسب پاسخی شایسته باز داد و او را بایران بخواند اسفندیار دیگر بار از هفت خان بگذشت و بپدر پیوست و هر دو از دیدار یکدیگر شادمان شدند و بمی خوردن نشستند.

پسر خورد با شرم یاد پدر پدر همچنان نیز یاد پسر

داستان رستم و اسفندیار

<p>که می بوی مشک آید از جویبار خنک آنکه دل شاد دارد بنوش سر گوسفندی تواند برید ببخشای بر مردم تنگدست همه کوه پر لاله و سنبل است گل از ناله او ببالد همی که بر گل نشیند گشاید زبان که از ابر بینم خروش هژبر درفشان شود آتش اندر تنش بنزدیک خورشید فرمانروا بیر گل اندر چه جوید همی؟ ز بلبل سخن گفتن پهلوی</p>	<p>کنون خورد باید می خوشگوار هوا پر خروش و زمین پر زجوش درم دارد و نقل و نان و نبید ما نیست این، خرم آنرا که هست همه بوستان زیر برگ گل است بپالیز ۱ بلبل بنالد همی بخندد همی بلبل و هر زمان ندانم که عاشق گل آمد گر ۲ ابر بدرد همی پیش پیراهنش سرشک هوا بر زمین شد گوا که داند که بلبل چگوید همی نگه کن سحر گاه تا بشنوی</p>
--	--

همی نالد از مرگ اسفندیار
چو آواز رستم شب تیره ابر

* * *

ز بلبل شنیدم یکی داستان
که چون مست باز آمد اسفندیار
کتایون قیصر که بد مادرش
چو از خواب بیدار شد تیره شب
چنین گفت با مادر اسفندیار
مراگفت چون کین لهر اسب شاه
بیاری تو مر خواهرانرا ز بند
جهان ازبدان پاک بی خوا کنی
همه پادشاهی و لشکر تراست
کنون چون برآرد سپهر آفتاب
بگویم بدو آن سخنها که گفت
اگر تاج شاهی سپارد بمن
وگر هیچ تاب اندرآرد بخهر
بمردی من آن تاج بر سرنهم
ترا بانوی شهر ایران کنم
غمی شد ز گفتار او مادرش
بدو گفت کای رنج دیده پسر
همه گنج و فرمان ورای و سپاه
یکی تاج دارد پدرت ای پسر
چو او بگذرد تاج و تختش تراست
چنین گفت با مادر اسفندیار
که پیش زنان راز هرگز مگوی

ندارد بجز ناله زو یادگار
بدرد دل پیل و چنگ هژبر

که بر خواند از گفته باستان
دژم گشته از خانه شهریار
گرفته شب تیره اندر برش
یکی جام می جست و بگشاد لب
که با من همی بد کند شهریار
بخواهی بمردی زارجاسپ شاه
کنی نام ما را بگیتی بلند
بکوشی و آرایش نو کنی
همان گنج باتخت و افسر تراست
سر شاه بیدار گردد ز خواب
زمن راستیها نیارد نهفت
پرستش کنم چون بتان را شمن ۲
به یزدان که بر پای دارد سپهر
بایرانیان گنج و کشور دهم
بزور و بدل کار شیران کنم
همه پرنیان خار شد در برش
زگیتی چه جوید دل تاجور؟
تو داری برین برفزونی مخواه
تو داری همه لشکر و بوم و بر
بزرگی و اورنگ و بختش تراست
که نیکوزد این داستان هوشیار
چو گوئی سخن بازیابی بکوی ۳

۱- خو: گیاه خود روی که در کشتزارها برآید . ۲- شمن : بت پرست .
۳- یعنی رازی که با زنان گفتی در کوی و بازار باز خواهی شنید .

بکاری مکن نیز فرمان زن
 پرآژنگ ۱ و تشویر ۲ شد مادرش
 چو بگذشت شب گرد کرده عنان
 نشست از بر تخت زر شهریار
 چو در پیش شاه انجمن شد سپاه
 همه موبدان پیش شه دررده
 پس اسفندیار آن یل پیلتن
 بدو گفت شاهانوشه بدی
 سرداد و مهر او تو پیدا شدست
 همه مر ترا چون یکی بنده ایم
 تودانی که ارجاسب از بهر دین
 همی خوردم آن سخت سوگندها
 که هرکس که آرد ب یل در شکست
 میانش بخنجر کنم بر دو نیم
 وزان پس که ارجاسب آمد بجنگ
 مرا خوار کردی به گفت کرزم
 ببستی تن من ببند گران
 بزابل شدی بلخ بگذاشتی
 ندیدی همان تیغ ارجاسب را
 چو جاماسب آمد مرا بسته دید

که هرگز نیابی زنی رای زن
 ز گفتن پشیمانی آمد برش
 سپیده برآورد رخشان سنان
 بشد پیش او فرخ اسفندیار
 ز نام آوران و ز گردان شاه
 هم اسپهبدان پیش او صف زده
 برآورد از درد آنکه سخن
 تو را بر زمین فره ایزدی
 همان تاج و تخت از تو زیبا شدست
 همه بآرزوی تو پوینده ایم
 بیامد چنان با سواران چین ۳
 چو پذیرفتم آن ایزدی بندها
 دلش تاب گیرد سوی بت پرست
 نباشد مرا از کسی ترس و بیم
 نه برگشتم از جنگ شیر و پلنگ
 چو جام کئی خواستی روز بزم
 بزنجیر و مسمار آهنگران
 همه رزم را بزم پنداشتی
 فکندی بخون شاه لهراسب را
 وزان بستگی ها مرا خسته دید

-
- ۱- آژنگ : چین و شکنج که از خشم یا پیری بر چهره و اندام آشکار شود .
 ۲- تشویر : شرمساری و خجلت . ۳- اسفندیار بگشتاسب میگوید : تومیدانی
 ارجاسب برای این بایران لشکر کشید که دین زردشت را از میان بردارد
 و من چون عهد و بند ایزدی را پذیرفتم سوگند خوردم که هر که ب بین
 شکست اندر آرد یا به بت پرستی گراید او را بکشم . چون ارجاسب آمداز
 جنگ روی نتافتم تا او را شکست دادم .

غل و بند بر هم شکستم همه
 از ایشان بکشم فزون از شمار
 گر از هفت خان بر شمارم سخن
 زتن باز کردم سرارجاسپ را
 زبس بند و سوگند و پیمان تو
 همی گفتی ار باز بینم ترا
 سپارم ترا افسر و تخت عاج
 مرا از بزرگان بدین شرم خاست
 بهانه کنون چیست من بر چه ام؟
 بفرزند پاسخ چنین داد شاه
 از این بیش کردی که گفتی تو کار
 بگیتی نداری کسی را همال
 که او راست تا هست زابلستان
 بمردی همی زاسمان بگذرد
 بیچد زرای و ز فرمان من
 سوی سیستان رفت باید کنون
 برهنه کنی تیغ و کوپال را
 بدادار گیتی که او داد زور
 که چون این سخنها بجای آوری
 سپارم ترا گنج و تخت و کلاه
 چنین پاسخ آورد اسفندیار
 همی دور مانی ز رستم کهن
 تو با شاه چین جوی ننگ و نبرد
 چه جوئی نبرد یکی مرد پیر
 زگاه منوچهر تا کیقباد
 همی خواندندش خداوند رخس
 نه او در جهان نامداری نواست

دوان آمدم پیش شاه رمه
 نگویم سخن کژ بر شهریار
 همانا که هرگز نیاید به بن
 بر افراختم نام گشتاسپ را
 دلم گرمتر شد بفرمان تو
 ز روشن روان بر گزینم ترا
 که هستی بمردی سزاوار تاج
 که گویند گنج و سپاهت کجاست
 پراز رنج پویان ز بهر که ام؟
 که از راستی بگذری نیست راه
 که یار تو بادا جهان کردگار
 مگر پرهیز نامور پور زال
 همان بست و غزنین و کابلستان
 همی خویشتن کهنتری نشمرد
 سر اندر نیارد به پیمان من
 بکارآوری جنگ و رنگ و فسون
 ببند آوری رستم زال را
 فروزنده اختر و ماه و هور
 زمن نشنوی زان سپس داوری
 نشانت با تاج در پیشگاه
 که ای پرهیز نامور شهریار
 براندازه باید که رانی سخن
 هم از دشت ترکان برانگیز گرد
 که کاوی خواندی ورا شیر گیر
 همه شهر ایران بد و بود شاد
 جهانگیر و شیراوژن و تاج بخش
 بزرگست و با عهد کیخسرواست

اگر عهد شاهان نباشد درست
 چنین داد پاسخ باسفندیار
 کسی کو ز عهد جهاندار گشت
 ره سیستان گیر خود با سپاه
 چو آنجا شوی دست رستم ببند
 از آن پس نیچد سراز ما کسی
 سپهبد بروها پر از چین بکرد
 ترا نیست دستان ورستم بکار
 دریغ آیدت جای شاهی همی
 ترا باد این تخت و جای مهان
 ولیکن ترا من یکی بنده ام
 ز پیش پدر باز گشت او بتاب
 بایوان خویش اندر آمد دژم
 کتایون خورشید رخ پر ز خشم
 چنین گفت با فرخ اسفندیار
 ز بهمن شنیدم که از گلستان
 بیندی همی رستم زال را
 ز گیتی همی پند مادر نیوش
 سواری که باشد بنیروی پیل
 بدرد جگر گاه دیو سپید
 بکین سیاووش از افراسیاب
 مده از پی تاج سر را بباد
 پدر پیر گشتست و برنا توئی
 سپه یکسره بر تو دارند چشم

نباید ز گشتاسب منشور جست
 که ای پور گردنکش نامدار
 بپیش در او نشاید گذشت
 اگر تخت خواهی همی با کلاه
 بیارش ببازو فکنده کمند
 اگر کام اگر گنج دارد بسی
 بشاه جهان گفت ازین بد بگرد
 همی راه جوئی ز اسفندیار
 ز گیتی مرا دور خواهی همی
 مرا گوشه بس بود در جهان
 بفرمان و رایت سرافکنده ام
 هم از بهر تاج و هم از گفت باب
 لبی پر ز باد و دلی پر ز غم
 بپیش پسر شد پراز آب چشم
 که ای از یلان جهان یادگار
 همی رفت خواهی بزابلستان
 خداوند شمشیر و کوپال را
 بید تیز مشتاب و بابد مکوش
 بپیکار خوار آیدش رود نیل
 ز شمشیر او گم کند راه شید
 ز خون کرد گیتی چو دریای آب
 که با تاج شاهی ز مادر نژاد
 بچنگ و بمردی توانا توئی
 میفکن تن اندر بلاها بخشم

۱- یعنی اگر عهد و پیمان شاهان بی ارج و اعتبار باشد از گشتاسب نیز
 نباید منشور و فرمان خواست.

مرا خاکسار دو گیتی مکن
 چنین پاسخ آوردش اسفندیار
 همانست رستم که دانی همی
 نکو کار تر زو بایران کسی
 چنو را ببستن نباشد سزا
 ولیکن نباید شکستن دلم
 چگونه کشم سرز فرمان شاه ؟
 چورستم بیاید بفرمان من
 ببارید خون از مژه مادرش
 بدو گفت کای ژنده پیل ژیان
 بسنده نباشی تو با پیلتن
 مبر پیش پیل ژیان هوش خویش
 اگر زین نشان رای تو رفتن است
 بدوزخ مبر کودکانرا بیای
 بمادر چنین گفت پس جنگجوی
 که چون کاهلی پیشه گیرد جوان
 بشبگیر هنگام بانک خروس
 چوپیلی باسب اندر آورد پای
 همیراند تا پیشش آمد دوراه
 شتر آنکه در پیش بودش بخت
 همی چوپ زد بر سرش ساروان
 جهانجوی را آن بد آمد بفال
 بدان تا بدء باز گردد بدی
 غمی گشت از آن اشتر اسفندیار

ازین مهربان مام بشنو سخن
 که ای مهربان این سخن یاددار
 هنرهاش چون زند ۱ خوانی همی
 نیاید پدیدار بجوئی بسی
 چنین بدنه خوب آید از پادشا
 که چون بشکنی دل ز تن بگسلم
 چگونه گذارم چنین پیشگاه ؟
 ز من نشنود سرد هرگز سخن
 همه پاک بر کند موی از سرش
 همی خوار گیری بتیزی روان
 از ایدر مرو بی یکی انجمن
 نهاده براینگونه بردوش خویش ۲
 همه کام بد گوهر آهرمن است
 که دانا نخواند ترا پاکرای
 که نا بردن کودکان نیست روی
 بماند منش پست و تیره روان
 ز درگاه برخاست آوای کوس
 بیاورد چون باد لشکر ز جای
 فرو ماند بر جای پیل و سپاه
 تو گفتی که با خاک گشتست جفت
 ز رفتن بماند آن همه کاروان
 بفرمود کش سر بریدند و یال
 نگرده تبه فره ایزدی
 گرفت آن زمان اختر شوم خوار

۱- زند: کتاب مذهبی زرتشتیان ، و مقصود اینکه سخنان تو در باره رستم
 درست است و از روی ایمان ۲۰- یعنی بیای خود بسوی مرگ مرو .

چنین گفت آنکس که پیروز گشت
 بدو نیک هر دوز یزدان بود
 وزان جا بیامد سوی هیرمند
 بآئین ببستد پرده سرای
 می آورد و رامشگر اسفندیار
 چو گل بشکفید از می سالخورد
 بفرمود تا بهمن آمد به پیش
 بدو گفت اسب سیه بر نشین
 بنه بر سرت افسر خسروی
 بدانسان که هرکس که بیند ترا
 بداند که هستی تو خسرو نژاد
 هم از راه تا خان رستم بران
 درودش ده ازما و چربی نمای
 بگویش که هرکس که گردد بلند
 ز دادار باید که یابد سپاس
 چو باشد گراینده نیکوئی
 بیفزایدش کامکاری و گنج
 بگیتی هر آنکس که نیکی شناخت
 اگر باز جوئی ز راه خرد
 که چندین برزگی و گنج و سپاه
 به پیش نیاکان من یافتی
 چه مایه جهان داشت لهراسپ شاه
 چو او شهریاری بگشتاسپ داد
 سوی او یکی نامه ننوشته
 نرفتی بدرگاه او بنده وار
 چو گشتاسپ نشست یک شهریار
 پذیرافت پاکیزه دین بهی

سر و بخت او گیتی افروز گشت
 لب مرد باید که خندان بود
 همی بود ترسان ز بیم گزند
 بزرگان لشکر گزیدند جای
 نشسته پشو تن بر شهریار
 رخ نامداران و شاه نبرد
 سخن گفت باوی ز اندازه بیش
 بیارای تن را بدیبای چین
 نگارش همه گوهر پهلوی
 ز گردنکشان بر گزیند ترا
 کند آفریننده را بر تو باد
 مکن کار بر خویشان بر گران
 بیارای گفتار و خوبی فزای
 جهاندار و از هر بدی بی گزند
 که اویست جاوید نیکی شناس
 بپرهیزد از آز و از بد خوئی
 بود شادمان در سرای سپنج
 بکوشید و با شهریاران بساخت
 بدانی که چونین نه اندر خورد
 گرانمایه اسبان و تخت و کلاه
 چو در بندگی تیز بشتافتی
 نکردی گذر سوی آن بارگاه
 نیامدت از شاه و از تخت یاد
 از آرایش بندگی گشته
 نخواندی مرا و را همی شهریار
 برزم و ببزم و به رای و شکار
 نهان گشت بیدادی و بی رهی

چو خورشید شد راه کیهان خدیو
 کنون خاور اوراست تا باخت
 از آن گفتم این با تو ای پهلوان
 نرفتی بدان نامور بارگاه
 کرانی گزیدستی اندر جهان
 بر آشوبت یگروز و سوگند خورد
 که او را بجز بسته در بارگاه
 بپرهیز و پیچان شوا زخشم اوی
 چو ایدر بیائی و فرمان کنی
 بخورشید و روشن روان زیر
 که من زین پشیمان کنم شاه را
 چو بسته ترا نزد شاه آورم
 وزان پس بباشم به پیشش بیای
 نمانم که بادی بتو بر وزد
 سخنهای آن نامور پیشگاه
 بپوشید زربفت شاهنشهی
 خرامان بیامد ز پرده سرای
 جهانجوی بگذشت بر هیرمند
 هم اندر زمان دیده بانش بدید
 که آمد نبرده سواری دلیر
 پس پشت او خوار مایه ۲ سوار
 هم اندر زمان زال زر بر نشست
 بیامد چو از دور او را بدید
 چنین گفت کاین نامور پهلویست

نهان شد بد آموزی و راه دیو
 همی بشکند پشت شیران نر
 که او از تو آزرده دارد روان
 نکردی بدان نامداران نگاه
 همی خویشتن داری اندر نهان
 بروز سپید و شب لاجورد
 نبیند کسی زین گزیده سپاه
 ندیدی که خشم آورد چشم اوی
 روان از نشستن پشیمان کنی
 بجان پدرم آن جهاندار شیر
 بر افروزم این تیره گون ماه را
 برو بر فراوان گناه آورم
 ز خشم وز کین آرمش باز جای
 بران سان که از گوهر من سزد
 چو بشنید بهمن بیامد براه
 بسر بر نهاد آن کلاه مهی
 درفش درفشان پس او بیای
 جوانی سرافراز واسبی بلند
 سوی زابلستان فغان برکشید
 بهرای زرین ۱ سیاهی بزیر
 تن آسان گذشت از لب رودبار
 کمندی بفتراک و گری بدست
 یکی باد سرد از جگر برکشید
 سرافراز با جامه خسرویست

۱- هرای : ساز و یراق اسب ، و صدائی که از بهم خوردن آن برآید .

۲- خوار مایه : اندک .

هم اندر زمان بهمن آمد پدید
 چو نزدیکتر گشت آواز داد
 سر انجمن پور دستان کجاست؟
 بدو گفت زال ای پسر کام جوی
 کنون رستم آید ز نجیرگاه
 چنین داد پاسخ که اسفندیار
 گزین کن یکی مرد جوینده راه
 چنین داد پاسخ که نام توجیست؟
 بدو گفت بهمن که من بهمنم
 چو بشنید گفتار او سر فراز
 بخندید بهمن پیاده ببود
 بسی کرد خواهش که ایدر بایست
 بدو گفت پیغام اسفندیار
 گرین کرد گردی که دانست راه
 بانگشت بنمود نخجیرگاه
 یکی کوه بد پیش مرد جوان
 نگه کرد از آنجا بنخجیرگاه
 یکی مرد همچون که بیستون
 یکی نره گوری زده بر درخت
 یکی جام پر می بدست دگر
 چنین گفت بهمن که این رستمست
 بترسم که با او یل اسفندیار
 من این را بیک سنگ بی جان کنم
 یکی سنگ از آن کوه خارا بکند
 ز نخجیرگاهش زواره بدید

وزو رایت خسروی گسترید ۱
 چنین گفت کای مرددهقان نژاد
 که دارد زمانه بدو پشت راست
 فرود آی و می خواه و آرام جوی
 زواره فرامرز و چندین سپاه
 نفرمود ما را می و می گسار
 که با من بیاید بنخجیرگاه
 همی بگذری تیز کام توجیست؟
 ز پشت جهاندار روئین تنم
 فرود آمد از اسب و بردش نماز
 بپرسید و او گفت و بهمن شنود
 چنین تیز رفتن ترا روی نیست
 نشاید گرفتن چنین سست و خوار
 فرستاد با او نخجیرگاه
 هم اندر زمان بازگشت او ز راه
 برانگیخت آن باره پهلوان
 پدید آمد آن پهلوان سپاه
 درختی گرفته بچنگ اندرون
 نهاده بر خویش کوپال و رخت
 پرستنده بر پای پیشش پسر
 وگر آفتاب سپیده دم است؟
 نتابد بپیجد سر از کارزار
 دل زال و رودابه پیچان کنم
 فرو هشت از آن کوهسار بلند
 هم آواز آن سنگ خارا شنید

خروشید کای پهلوان سوار
 نه جنبید رستم نه بنهاد گور
 همی بود تا سنگ نزدیک شد
 بزد پاشنه سنگ بنداخت دور
 غمی شد دل بهمن از کاراوی
 چو آمد بنزدیک نخجیرگاه
 پذیره شدش بازواری بهم
 پیاده شد از اسب بهمن چو دود
 بدو گفت رستم که تانام خویش
 چنین گفت من پور اسفندیار
 ورا پهلوان زود در برگرفت
 چو بنشست بهمن بدادش درود
 وزان پس چنین گفت کاسفندیار
 سرا پرده زد بر لب هیرمند
 پیامی رسانم ز اسفندیار
 چنین گفت رستم که فرزند شاه
 خوریم آنچه داریم چیزی نخست
 بگسترد بر سفره بر نان نرم
 همی خورد بهمن ز گور اندکی
 بخندید رستم بدو گفت شاه
 خورش چون بدینگونه داری بخوان
 چگونه زنی نیزه در کارزار
 بدو گفت بهمن که خسرو نژاد
 خورش کم بود کوشش جنگ بیش

یکی سنگ غلطان شد از کوهسار
 زواری همیکرد از آنگونه شور
 ز گردش همه کوه تاریک شد
 زواری بر او آفرین کرد و پور
 چو دید آن بزرگی و دیدار اوی
 تهمتن بدیدش هم آنگه ز راه
 ز نخجیرگه هر که بد بیش و کم
 بپرسیدش و نیکوئیها نمود
 نگوئی نیایی ز من کام خویش
 سر راستان بهمن نامدار
 ز دیر آمدن پوشش اندر گرفت
 ز شاه و ز ایرانیان برفزود ۱
 چو آتش برفت از در شهریار ۲
 بفرمان پیروز شاه بلند
 اگر بشنود پهلوان سوار
 برنجید و زین سان بپیمود راه
 پس آنگه جهان زیر فرمان تست
 یکی گور بریان بیاورد گرم
 نبذ خوردنش زان او صد یکی
 ز بهر خورش دارد این پیشگاه
 چه سان رفتی اندر دم هفتخان؟
 چو خوردن چنین داری ایشهریار؟
 سخنگوی و بسیار خواره مباد
 بکف برنهد هر زمان جان خویش

۱- یعنی بعلاوه از طرف شاه و ایرانیان هم درود فرستاد. ۲- یعنی از بارگاه گشتاسب برافروخته و با هیجان بیرون شد.

نشستند بر باره هر دو سوار
 بدادش یکایک درود و پیام
 چو بشنید رستم ز بهمن سخن
 چنین گفت آری شنیدم پیام
 زمن پاسخ این بر باسفندیار
 هر آنکس که دارد روانش خرد
 چو مردی و پیروزی و خواسته
 بزرگی و گردی و نام بلند
 بگیتی بدین سان که اکنون توئی
 بباشم بر داد و یزدان پرست
 سخن هرچه بر گفتنش روی نیست
 اگر جان تو بسپرد راه آز
 چو مهتر سراید سخن سخته به
 یزدان همین آرزو خواستم
 که بینم پسندیده چهر ترا
 نشینیم یک باد گر شاد کام
 کنون آنچه جستم همه یافتم
 بپیش تو آیم همی بی سپاه
 بیارم برت عهد شاهان داد
 کنون ای تهمتن تو در کار من
 که آن نیکوئیها که من کرده‌ام
 چو پاداش آن رنج بند آیدم
 همان به که گیتی نبیند کسی
 مگوی آنچه هرگز نگفتست کس

همی راند بهمن بر نامدار
 ز اسفندیار آن یل نیکنام
 پراندیشه شد مغز مرد کهن
 دلم شد بدیدار تو شاد کام
 که ای شیر دل مهتر نامدار
 سر مایه کارها بنگرد
 ورا باشد و گنج آراسته
 بنزد گرانمایگان ارجمند
 نباید که دارد سر بد خوئی
 نگیریم دست بدی را بدست
 درختی بود کش برو بوی نیست
 شود کار بی سود بر تو دراز
 ز گفتار بد کام پردخته به
 که اکنون بدان دل بیاراستم
 بزرگی و مردی و مهر ترا
 بیاد شهنشاه گیریم جام
 بخواهشگری تیز بشتافتم
 ز تو بشنوم آنچه فرمود شاه
 ز کیخسرو آغاز تا کیقباد
 نگه کن بکردار بسیار من
 همان رنج و سختی که من برده‌ام
 هم از شاه ایران گزند آیدم
 چو بیند بدو در نماید بسی
 بمردی مکی باد را و قفس ۱

۱- باد در قفس کردن: کار محال کردن؛ یعنی با زور و فوت کار محال
 نتوان کرد.

بزرگان باتش نیابند راه
 همان تابش ماه نتوان نهفت
 تو بر راه من بر ستیزه مریز
 تو آن کن که از پادشاهی سزاست
 بمردی زدل دور کن خشم و کین
 نه دیده‌است کس بند بر پای من
 بدل خرمی دار و بگذار رود ۲
 گرمی کن این خانه ما بسور
 چنان چون بدم کهتر کیقباد
 چو آئی بنزدیک من با سپاه
 بیاساید از رنج مرد و ستور
 چو خواهی که لشکر بایران بری
 گشایم در گنجهای کهن
 بپیش تو آرم همه هر چه هست
 ببر آنچه خوهی و دیگر ببخش
 چو هنگام رفتن فر از آیدت
 عنان از عنانت نییچم براه
 بیوزش کنم نیست خشم و را ۴
 بیرسم ز بیدد شاه بلند
 ز رستم چو بشنید بهمن برفت
 تهمتن بره بر زمانی بماند
 کز ایدر بنزدیک دستان شوید

ز دریا گذر نیست بی آشنای
 نه روبه توان کرد با شیر جفت
 که من خود یکی مایه‌ام در ستیز
 مدار آزارا دیو بر دست راست ۱
 جهان را بچشم جوانی مبین
 نه بگرفت شیر ژیان جای من
 ترا باد از پاک یزدان درود
 مباش از پرستنده خویش دور
 کنون از تو دارم دل و مغز شاد
 هم ایدر بشادی بیائی دو ماه
 دل دشمنان گردد از رشک کور
 بنزدیک شاه دلیران بری
 که ایدر فکندم بشمشیر بن
 کجا گرد کردم بنیروی دست
 مکن بردل ما چنین روز پخش ۳
 بدیدار خسرو نیاز آیدت
 خرامان بیایم بنزدیک شاه
 ببوسم سر و پا و چشم و را
 که پایم چرا کرد باید ببند؟
 همیراند با موبد پاک تفت
 زواره فرامرز را پیش خواند
 بنزد مه کابلستان شوید ۵

۱- یعنی دیو آزارا را هنما و دستو خویش قرار مده . ۲- یعنی از رود
 هیرمند بدین سوی شو . ۳- یعنی روزگار ما را پریشان و پراکنده مکن .
 ۴- یعنی بیوزش و فروتنی خشم او را از میان می برم (در بعضی نسخه‌ها:
 بیوزش کنم نرم خشم و را) ۵- مقصود رودابه است .

بگوئید کاسفندیار آمده است
 بایوانها تخت زرین نهید
 که نزدیک ما پور شاه آمده است
 گوی نامدار است و شاهی دلیر
 شوم پیش او گر پذیرد نوید
 اگر نیکوئی بینم اندر سرش
 ندارم از او گنج و گوهر دریغ
 وگر باز گرداندم نا امید
 تو دانی که این تاب داده کمند
 زواره بدو گفت مندیش ازین
 ندانم بگیتی یکی شهریار
 نیاید ز مرد خرد کار بد
 زواره بیامد بنزدیک زال
 بیامد دعلن تا لب هیرومند
 عنانرا گران کرد ۳ در پیش رود
 چو بهمن بیامد بپرده سرای
 همه دیده پیش پدر باز گفت
 بدو گفت چون رستم پیلتن
 بیامد کنون تا لب هیرومند
 بدیدار شاه آمدستش نیاز
 ز بهمن بر آشفست اسفندیار
 بدو گفت کز مردم سر فراز
 وگر کودکان را بکاری بزرگ

جهان را یکی خواستار آمده است
 بر او جامها خسرو آئین نهید
 پر از کینه و رزمخواه آمده است
 نه اندیشد از جنگ یک دشت شیر
 بنیکی بود هر کسی را امید
 ز یاقوت و زر آورم افسرش
 نه برگستوان و نه کوپال و تیغ
 نباشد مرا روز با او سپید ۲
 سر ژنده پیل اندر آرد ببند
 نجوید کسی رزم کش نیست کین
 برای و بمردی چو اسفندیار
 ندید او ز ما هیچ کردار بد
 وزان روی رستم برافراخت بال
 سرش تیز گشته ز بیم گزند
 همی بود تا بهمن آرد درود
 همی بود پیش پدر بر بیای
 همان نیز نادیده اندر نهفت ۴
 نبینم کسی نیز در انجمن
 نه جوشن نه خود و نه گرز و کمند
 ندانم چه داردهمی با توراز
 ورا بر سر انجمن کرد خوار
 تزیید که با زن نشیند براز
 فرستد ، نباشد دلیر و سترگ

۱- نوید : میهمان ۲- کنایه است از ناسازگار شدن ۳- عنان گران

کردن . کنایه است از توقف کردن ،

۴- یعنی و آنچه خود نیز دریافت کرده بود .

تو گردنکشانرا کجا دیده؟
 بفرمود کاسب سیه زین کنند
 پس از لشکر نامور صد سوار
 از آن سو خروشی برآورد رخس
 تهمتن بخشک اندر آمد زرودا
 بسی آفرین کرد کز یکخدای
 که تو نامور اندرین جایگاه
 نشینیم و گفتار فرخ نهیم
 چنین دان که یزدان گوی من است
 که روی سیاوخش اگر دیدمی
 نمائی همی جز سیاوخش را
 خنک شاه کوچون تو دارد پسر
 خنک شهر ایران که تخت ترا
 دژم بخت آن کز تو جوید نبرد
 همه دشمنان از تو پر بیم باد
 همه ساله بخت تو پیروز باد
 چو بشنید گفتارش اسفندیار
 تن پیلوارش ۲ ببر در گرفت
 که یزدان سپاسای جهاندار پهلوان
 سزاوار باشد ستودن ترا
 خنک آنکه باشد ورا چون تو پشت
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 یکی آرزو خواهم از نامدار
 که آئی خرامان سوی خاک من
 سزای تو گرنیست چیزیکه هست

که بانگ پی اسب نشنیده
 ببالاش بر زین زین کنند
 برفتند با فرخ اسفندیار
 وزین روی اسب گو تاج بخش
 پیاده شد و داد یل را درود
 همی خواستم تا بود رهنمای
 چنین تندرست کمدی با سپاه
 وزان پس یکی خوب پاسخ دهیم
 خرد چنین سخن رهنمای منست
 بدجی تازه روئی نگردیدمی
 مرآن تاجدار جهان بخش را
 ببالا و فرت بنازد پدر
 پرستند و بیدار بخت ترا
 ز بخت و زتخت اندر آید بگرد
 دل بسگالت بدو نیم باد
 شبان سیه بر تو نوروز باد
 فرود آمد از باره شاهوار
 فراوان بر او آفرین بر گرفت
 که دیدم ترا شاد و روشن روان
 یلان جهان خاک بودن ترا
 بود ایمن از روزگار درشت
 جهاندار و بیدار و روشن روان
 که باشم بران آرزو کامکار
 بدیدار روشن کنی جان من
 بکوشیم و با آن بسائیم دست ۳

۱- یعنی از آب بکنار آمد.

۲- پیلوار: پیل مانند. ۳- یعنی خود را مشغول بآن و قناعت کنیم

چنین پاسخ آوردش اسفندیار
هر آنکس که او چون تو باشد بنام
نشاید گذر کردن از رای او
ولیکن ز فرمان شاه جهان
بزابل نفرمود ما را درنگ
تو آن کن که بریابی از روزگار
تو خود بند بر پای نه بی درنگ
ترا چئن برم بسته نزدیک شاه
از این بستنت من روان خسته‌ام
نمانم که تا شب بمانی ببند
از آن پس که من باج بر سر نهم
وگر باز گردی بزابلستان
بیابی تو چندان زمن خواسته
بدو گفت رستم که ای نامدار
که خرم کنم دل بدیدارتو
دو گردن فرازیم پیرو جوان
بترسم که چشم بد آید همی
همی یابد اندر میان دیوراه
یکی ننگ باشد مرا زین سخن
که چون تو سپهبد سری افسری
بشادی نیائی سوی خان من
گراین کینه از مغزیرون کنی
زگفتارتو رامش جان کنم
مگر بند، گز بند عاری بود
نه بیند مرا زنده با بند کس

که ای از یلان جهان یادگار
همه شهرایران بدو شاد کام
گذشت از بر وبوم واز جای او
نیچم همی آشکار و نهان
نه با نامداران این بوم جنگ
بر آن رو که فرمان دهد شهریار
نباشد زبند شهنشاه ننگ
سراسر بدو باز گردد گناه
بپیش تو اندر کمر بسته‌ام
وگرا بر تو آید بچیزی گزند
جهان را بدست تو اندر دهم
بهنگام بشکوفه گلستان
که گردد برو بومت آراسته
همی جستم از داور کردگار
شوم شادمانه زگفتار تو
خردمند و بیدار دل پهلوان
سرا از خواب خوش برگراید همی
دلت کز کند از پی تاج و گاه
که تا جاودانه نگردد کهن
سرافراز شیری و کند آوری
نباشی بدین مرز مهمان من
بکوشی و بردیو افسون کنی ۲
زمن هرچه خواهی تو فرمان کنم
شکستی بود ، زشت کاری بود
که روشن روانم براینست و بس

۱- گر : یا ، ۲- یعنی دیو کینه جوئی را مغلوب و رام کنی .

بپاسخ چنین گفت اسفندیار
 همه راست گفתי نگفתי دروغ
 ولیکن پشوتن شناسد که شاه
 گراکنون بیایم سوی خان تو
 چو گردن بیچی ز فرمان شاه
 یکی آنکه من با تو جنگ آورم
 فرامش کنم حق نان و نمک
 وگر سر بیچم ز فرمان شاه
 ترا آرزو گر چنین آمده است
 بدو گفتم رستم که ایدون کنم
 بیک هفته نخجیر کردم همی
 بهنگام خوردن مرا باز خوان
 وزان جایگه رخس را برنشست
 بیامد دمان تا بایوان رسید
 بدو گفست کای مهتر نامدار
 سواریش دیدم چو سروسهی
 تو گفستی که شاه آفریدون گرد
 بدیدن فزون آمد از آگهی ۱
 چو رستم برفت از لب هیرمند
 پشوتن که بد شاه را راهنمای
 چنین گفت باوی یل اسفندیار
 بایوان رستم مرا کار نیست
 همان گر نیاید نخوانمش نیز

که ای از گوان جهان یادگار
 به کژی نگیرند مردان فروغ
 چه فرمود چون من برفتم براه
 بوم شاد و پیروز مهمان تو
 مرا تابش روز گردد سیاه
 بپرخاش خوی پلنگ آورم
 زیباکی نژاد اندر آرم بشک
 بدان گیتی آتش بود جایگاه
 یکا امروز با می بسائیم دست
 شوم جامه راه بیمرون کنم
 بجای بره گور خوردم همی
 تو بادوده خویش بنشین بخوان
 دل خسته را اندر اندیشه بست
 رخ زال سام نریمان بدید
 رسیدم بنزدیک اسفندیار
 خردمند و بازیب و با فرهی
 بزرگی ودانائی او را سپرد
 همی تافت زو فر شاهنشهی
 پراندیشه شد نامدار بلند
 همانکه بیامد به پرده سرای
 که کاری گرفتیم دشوار خوار
 ورا نزد من نیز دیدار نیست
 که گرزین یکی را برآید قفیز ۲

۱- یعنی بزرگی ودانائی که از او دیده میشود بیش از آنست که از او شنیده
 میشود. ۲- قفیز پر شدن: چون پیمانه لبریز شدن، کنایه است از مردن
 و کشته شدن. در اینجا اسفندیار میگوید: بار رستم آشنا نشویم بهتر
 است که اگر یکی از ما کشته شود دیگری که بجا می ماند از کشته شدن

دل زنده از گشته بریان شود
 پشوتن بدو گفت ای نامدار
 بیزدان که دیدم شما را نخست
 دلم گشت از آن کار چون نوبهار
 چو در کارتان کردم اکنون نگاه
 تو آگاهی از کار این پرهیز
 بپرهیز و با جان ستیزه مکن
 شنیدم همه هر چه رستم بگفت
 نساید دو پای و را بند تو
 سوار جهان پور دستان سام
 بترسم که این کار گردد دراز
 بزرگی و از شاه داناتری
 یکی بزم جوید دگر بید و کین
 چنین داد پاسخ بدو نامدار
 مرا خود بگیتی نکوهش بود
 دو گیتی برستم نخواهم فروخت
 سپهبد ز خوالیگران خواست خوان
 همی بود رستم بایوان خویش
 چو هنگام نان خوردن اندر گذشت
 بخندید و گفت ای برادر تو خوان
 گرایست آئین اسفندیار
 بگفت این و پس خوان بیارستند

سراز آشنائیش گریان شود
 برادر که یابد چو اسفندیار
 که یک نامور باد گر کین نجست
 هم از رستم و هم ز اسفندیار
 به بندد همی بر خرد دیوراه
 ز فرمان یزادن و رای پدر
 نپوشنده باش از برادر سخن
 بزرگیش با مردمی بود جفت
 نیاید سبک او بیبوند تو
 ببازی سراندر نیارد بدام
 بزشتی میان دو گردن فراز
 بجنگ و بمردی تواناتری
 نگه کن که تا کیست با آفرین
 که گرم بپیچم سراز شهریار
 همان پیش یزدان پژوهش بود
 کسی چشم دین را بسوزن ندوخت ۲
 کسیرا نفرمود کاو را بخوان
 ز خوردن نگه داشت پیمان خویش
 زمغز دلیر آب برتر گذشت ۳
 بیاری و آزادگان را بخوان
 تو آئین این نامور یاد دار
 بخوردند نانا و برخاستند

۱- کنایه از اینست که دلم شگفته و خرم شد. ۲- چشم دین بسوزن
 دوختن یعنی چشم دین را کور کردن و کنایه است از دین چشم پوشیدن
 و مقصود این که بخاطر رستم دست از دین نمیکشم (در بعضی
 نسخه ها: کسی چشم و دل را . . .) ۳- کنایه است از خشمناکی.

چو برخاست از جاگو پهلوان
 بفرمای تارخش را زین کنند
 شوم باز گویم به اسفندیار
 که هر کوز گفت خود اندرگذشت
 نشست از بررخش برسان پیل
 بیامد دمان تا بنزدیک آب
 هر آنکس که از لشکر او رابدید
 همی گفت هرکس که این نامدار
 بر آن کوهه^۱ زین که آهنست
 اگر هم نبردش بود ژنده پیل
 خرد نیست اندر سر شهریار
 بدینسان همی از پی تاج و گاه
 چو آمد بنزدیک اسفندیار
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 خرامی نیزید مهمان تو^۱ ؟
 سخن هرچه گویم همه یاد گیر
 همی خویشتن بس بزرگ آیدت
 همانا بمردی سبک داریم
 بگیتی چنان دان که رستم منم
 بخاید زمن چنگ دیو سیاه
 نگهبان شاهان ایران منم
 ازین خواهش من شدی درگمان^۲ ؟
 من از بهر این فر و اورند تو

فرامرز را گفت اندر زمان
 همان زین بآرایش چین کنند
 که او کار ما را گرفتست خوار
 ره رادمردی ز خود در نوشت
 خروشیدن اسب شد بردو میل
 سپه را بدیدار او بد شتاب
 دلش مهر و پیوند او برگزید
 نماند بکس جز به سام سوار
 همان رخس گوئی که آهرمنست
 برافشان تو برتارک پیل نیل
 که با فره گردی چو اسفندیار
 بکشتن دهد نامداری چو ماه
 هم آنکه پذیره شدش نامدار
 نو آئین ونوساز وفرخ جوان
 چنین بود تا بود پیمان تو ؟
 مشو نیز با پیر بر خیر خیر
 وزین نامداران سترگ آیدت
 برای و بدانش تنگ داریم
 فروزنده^۳ تخت نیرم منم
 سرجاودان اندر آرم زگاه
 بهر جای پشت دلیران منم
 مدان خویشتن برتر از آسمان
 بجویم همی رای و پیوند تو

۱- خرام خواستن بمیهمانی است، یعنی میهمان تو ارزش آن را نداشت
 که از پی او کس بفرستی ؟ ۲- یعنی از فروتنی و خواهش من باشتباه
 افتادی که از تو بیمی است .

نخواهم که چون تو یکی شهریار
 بسی پهلوان جهان بوده‌ام
 زدشمن جهان پاک من کرده‌ام
 سپاسم بیزدان که بگذشت سال
 که کین خواهد از مردنایک دین
 بخندید با رستم اسفندیار
 شدی تنگدل چون نیامد خرام؟
 چنین گرم بد روز و راهی دراز
 همیگفتم از بامداد پگاه
 بدیدار دستان شوم شادمان
 کنون خود تو این رنج برداشتی
 بیارام و بنشین و بردار جام
 بدست چپ خویش بر جای کرد
 جهان دیده گفت این نه جای منست
 به بهمن چنین گفت بردست راست
 چنین گفت با رستم اسفندیار
 من ایدون شنیدستم از بخردان
 که دستان بدگوهر از دیوزاد
 فراوان زسامش نهان داشتند
 تنش تیره و روی و مویش سپید
 بفرمود تا پیش دریا برند
 بیامد بگسترد سیمرغ پر
 ببردش بجائی که بودش کنام

تبه گردد از جنگ در کارزار
 ببد روز هرگز نه پیموده‌ام
 بسی رنج و سختی که من خورده‌ام
 بدیدم یکی شاه فرخ همال
 جهانی براو برگزند آفرین
 چنین گفت کای پور سام سوار
 نجستم همی زین سخن کام و نام
 نکردم ترا رنجه، تندی مساز
 بیپوزش بیپیمایم این مایه راه
 همی شاد دارم روان یک‌زمان
 بدشت آمدی خانه بگذاشتی
 زتندی و تیزی مبر هیچ نام
 ز رستم همی مجلس آرای کرد
 بجائی نشینم که رای منست
 بیارای جایش بدانسان که خواست
 که ای نیک دل مهتر نامدار
 بزرگان و بیدار دل موبدان
 بگیتی فزون زین ندارد نژاد
 ورا رستخیز جهان داشتند ۱
 چو دیدش دل سام شد ناامید
 مگر مرغ و ماهی ورا بشکوند ۲
 ندید اندر او هیچ آئین و فر
 زبردن مرا ورا خورش بود کام ۳

۱- یعنی مایه آشوب گیتی دانستند.

۲- شکریدن: شکستن و خرد کردن. ۳- یعنی مقصود سیمرغ او بردن.
 زال این بود که او را بخورد.

اگر چند سیمرغ ناهار ۱ بود
 همی خورد افکنده مردار اوی ۲
 رها کرد وی را بپیش کنام
 بر افکند سیمرغ بر زال مهر
 از آن پس که مردار چندی چشید
 پذیرفت سامش ز بی بجگی
 خجسته بزرگان و شاهان من
 ورا بر کشیدند و دادند چیز
 یکی سرو بد نابسوده سرش ۴
 زمردی و فرهنگ و دیدار اوی
 براین گونه بر پادشائی گرفت
 بدو گفت رستم که آرام گیر
 دلت پیش کژی بنالد همی
 تو آن گوی کز پادشاهان سزاست
 جهاندار داند که داستان سام
 همان سام پور نریمان بدست
 چنان تا بگرشاسب دارند زاد
 همانا شنیدستی آوای سام
 بزرگست وهوشنگ بودش پدر
 نخستین بطوس اندرون ازدها
 همی پیل را در کشیدی بدم
 دگر سهمگین دیو بد بدگمان
 که دریای چین نامیانش بدی

تن زال پیش اندرش خوار بود
 زجامه برهنه تن خوار اوی
 بدیدار او کس نبذ شادکام
 براوگشت از اینگونه چندی سپهر
 برهنه سوی سیستانش کشید
 زنادانی و پیری و غرچگی ۳
 نیاکان من نیک خواهان من
 فراوان برین سال بگذشت نیز
 چو با شاخ شد رستم آمد برش
 بگردون برآمد چنین کار اوی
 ببالید و ناپارسائی گرفت
 چگوئی سخنهای نا دلپذیر؟
 روانت ز دیوان ببالد همی
 نگوید سخن شاه جز خوب و راست
 بزرگست و با دانش و نیک نام
 نریمان گرد از کریمان بدست
 بجمشید آرند یکسر نژاد
 نبذ در زمانه چنو نیکنام
 بگیتی سوم خسرو تاجور
 که از چنگ او کس نگشتی رها
 دل خرم او باد او شد دژم
 تنش بر زمین و سرش باسمان
 زتاییدن خور زیانش بدی

۱- ناهار: ناشتا و گرسنه
 ۲- یعنی زال مرداری را که از
 سیمرغ باز می ماند می خورد.
 ۳- غرچه: نادان و نامرد.
 ۴- یعنی سرو بلند که بر سر آن دست نمی رسید.

همی ماهی از آب برداشتی
 بخورشید ماهیش بریان شدی
 دو پتیاره زین گونه پیچان شدند
 همان مادرم دخت مهرباب بود
 که ضحاک بودش به پنجم پدر
 نژادی از این نامور ترکراست ؟
 هنرانکه اندر جهان سر بسر
 زمین را همه سر بسر گشته‌ام
 چو من برگزیده ز جیحون برآب
 برفتم به تنها بمازندران
 نه ارژنگ ماندم نه دیوسپید
 همان از پی شاه فرزند را
 که گردی چو سهراب دیگر نبود
 ز ششصد همانا فزونست سال
 همی پهلوان بودم اندر جهان
 بدان گفتم این تا بدانی همه
 تو اندر زمانه رسیده نوی
 تن خویش بینی همی در جهان
 چو بسیار شد گفته می‌خوریم
 ز رستم چو اسفندیار این شنید
 بدو گفت کز رنج و پیکار تو
 شنو کارهائی که من کرده‌ام
 نخستین کمر بستم او بهردین
 که در جنگ کس روی گیتی ندید

سراز گنبد ماه بگذاشتی
 از او چرخ گردنده گریان شدی
 ز تیغ یل سام بی جان شدند
 کزو کشور سند شاداب بود
 ز شاهان گیتی برآورده سر
 خردمند گردن نیچد ز راست
 یلانرا زمن جست باید هنرا
 بسی شاه بیدادگر کشته‌ام
 ز توران بچین رفت افراسیاب
 شب تار و فرسنگهای گران
 نه سنجه نه اولاد غندی نه بید
 بگشتم دلیر خردمند را
 بزور و بمردی و رزم آزمود۲
 که تا من جدا گشتم از پشت زال
 یکی بود با آشکارم نهان
 تو شاهی و گردن کشان چون رمه
 اگر چند بافر کیخسروی
 نه آگاهی از کارهای نهان
 به می جان اندیشه را بشکریم
 بختدید و شادان دلش بر دمید
 شنیدم همه درد و تیمار تو
 ز گردنکشان سر بر آورده‌ام
 تهی کردم از بت پرستان زمین
 که از کشتگان خاک شد نا پدید

۱- یعنی هنرا نیست که دلیران گیتی باید از من هنر آموزند.

۲- رزم آزموده: آنکه در فنون جنگ استدا و ماهر باشد.

نژاد من از تخم گشتاسبست
 که لهراسب بدپور اورند شاه
 هم اورند از تخمه کی پیشین
 پیشین آنکه از گوهر کيقباد
 همان مادرم دختر قيصرست
 همان قيصر از سلم دارد نژاد
 همان سلم پور فریدون گرد
 بگویم من و کس نگوید که نیست
 تو دانی که پیش نیاکان من
 پرستنده بودی تو خود با نیا
 تو شاهی ز شاهان من بافتی
 بمان تا بگویم همه هر چه هست
 که تا شاه گشتاسب را داد تخت
 هر انکس که برگشت از راه دین
 گریزان شد ارجاسپ از پیش من
 بمردی ببستم کمر بر میان
 شنیدی که در هفتخان پیش من
 به چاره ۴ بروئین دژ اندر شدم
 بتوران و چین آنچه من کرده ام
 همانا ندیده است گوراز پلنگ
 یکی ترک نگذاشتم در جهان
 به تنها تن خویش جستم نبرد

که گشتاسب شه پورلهراسپست
 که او را بدی آن زمان نام وگاه
 که کردی پدر بر پیشین آفرین
 خردمند شاهی دلش پر ز داد
 که او بر سر رومیان افسرست
 نژادی بآئین و با فرو داد
 که از خسروان گوی مردی ببرد
 که بی‌ره فراوان و راه اندکیست ۱
 بزرگان و فرخنده پاکان من
 نجویم همی زین سخن کیمیا ۲
 چو در بندگی تیز بشتافتی
 یکی گر دروغست بنمای دست ۳
 میان بسته دارم بنیروی بخت
 بکشتم بمیدان توران و چین
 بدانسان یکی نامدار انجمن
 همیرفتم از پس چو شیرژیان
 چه آمد ز دیوان آن انجمن
 جهانی بر آن گونه بر هم زدم
 همان رنج و سختی که من برده ام
 نه از شست ملاح کام نهنگ
 نباشد خود از پهلوان این نهان
 به پرخاش تیمار من کس نخورد ۵

۱- راه ، یعنی راه راست و درست ؛ بی راه ، یعنی راه کج و نادرست ؛
 و مقصود این که سخن راست زود آشکار میشود بر خلاف سخن دروغ ۲۰-
 کیمیا : فریب .

۳- رجوع شود بذیل ص ۲۶۵ ۴۰- چاره : تدبیر ۵۰- پرخاش : جنگ ؛
 تیمار . غم و اندوه .

سخنها کنون گشت بر ما دراز
 چنین گفت رستم باسفندیار
 کنون داد ده باش و بشنوسخن
 اگر من نرفتی ۱ به مازندران
 که کندی دل و مغز دیو سپید؟
 که کاوس کی را گشودی زبند؟
 سر جادوان را بکندم زتن
 دران رزمها یار من رخس بود
 وزان پس که شد سوی هاماوران
 ببردم از ایرانیان لشکری
 بکشتم بجنگ اندرون شاهشان
 جهاندار کاوس خود بسته بود
 بایران بد افراسیاب آن زمان
 بیاوردم از بند کاوس را
 گر از یال کاوس خون آمدی
 چو کیخسرو از پاک مادر نژاد
 چه نازی بدین تاج گشتاسپی
 که گوید برو دست رستم به بند؟
 من از کودکی تا شدستم کهن
 مرا خواری از پوزش و خواهشست
 زتیزیش خندان شد اسفندیار
 تو امروز می خور که فردا برزم
 چو من بر نهم زین باسب سیاه
 به نیزه ز اسبت نهم بر زمین
 دو دستت ببندم برم نزد شاه

اگر تشنه جام می بر فراز
 که کردار ماند ز ما یادگار
 ازین نامبردار مرد کهن
 به گردن بر آورده گرز گران
 کرا بد ببازوی خویش این امید؟
 که آوردی او را بتخت بلند؟
 ستودان ۲ ندیدند و گور و کفن
 همان تیغ تیزم جهان بخش بود
 ببستند پایش به بند گران
 بجائی که بد مهتری یا سری
 تهی کردم آن نامور گاهشان
 زرنج و ز تیمار دل خسته بود
 جهان پر ز درد و بد بدگمان
 همان گیو و گودرز و هم طوس را
 ز پشتش سیاوخش چون آمدی؟
 که لهراسب را نام شاهی نهاد؟
 بدین یاره و تخت لهراسپی؟
 نه بندد مرا دست چرخ بلند
 بدینگونه از کس نبردم سخن
 وزین نرم گفتن مرا کاهشست
 بدو گفت کای رستم نامدار
 به پیچی و یادت نیاید ز بزم
 بسر بر نهم خسروانی کلاه
 از آن پس نه پرخاش جویم نه کین
 بگویم کزو من ندیدم گناه

بباشم بپیشش بخواهشگری
 رهانم ترا از غم و بند و رنج
 بخندید رستم ز اسفندیار
 کجا دیده جنگ جنگ آوران ؟
 اگر بر چنین روی گردد سپهر
 بجای می سرخ کین آوریم
 به بینی تو ای فرخ اسفندیار
 چو فردا بیایم بدشت نبرد
 ز کوهه باغوش بردارمت
 گشایم در گنج و هر خواسته
 دهم بی نیازی سپاه ترا
 وز آنجا بیایم بنزدیک شاه
 بمردی ترا تاج بر سر نهم
 وزان پس ببندم کمر بر میان
 همه روی پالیز بی خو کنم
 چو تو شاه باشی و من پهلوان
 چنین پاسخ آوردش اسفندیار
 شکم گرسنه روز نیمی گذشت
 بیارید چیزی که دارید خوان
 چو بنهاد رستم بخوردن گرفت
 بفرمود مهتر که جام آورید
 بیاد شهنشاه رستم بخورد
 چو هنگامه رفتن آمد فراز
 چنین گفت با اوایل اسفندیار
 می و هر چه خوردی ترانوش باد

بسازم زهر گونه داوری
 نیایی از آن پس بجز نام و گنج
 بدو گفت سیر آئی از کارزار
 کجا یافتی باد گرز گران ؟
 بپوشد میان دو تن روی مهر
 کمان و کمند و کمین آوریم
 گرائیدن و پیجش کارزار
 باورد مرد اندر آید بمرد
 بنزدیک فرخنده زال آرمت
 نهم پیش تو یکسر آراسته
 بچرخ اندر آرم کلاه ترا
 گرازان و تازان و خرم براه
 سپاسی ۱ بگشتاسپ زین بر نهم
 چنان چون که بستم بپیش کیان
 زشادی دل خویشان نو کنم
 بدی را نماند بتن در روان
 که گفتار چندین نیاید بکار
 ز پیکار گفتار بسیار گشت
 کسی را که بسیار گوید مخوان
 بماندند از آن خوردن اندر شگفت
 بدو درمی سرخ فام آورید
 بر آورد از آن چشمه زرد گرد
 زمی لعل شد رستم سرفراز
 که شادان بزی تا بود روزگار
 روان ترا راستی توش باد ۲

بدو گفت رستم که ای نامدار
 هر آن می که با تو خورم نوش گشت
 گر این کینه از دلت بیرون کنی
 زدشت اندر آئی سوی خان من
 که من هر چه گفتم بجای آورم
 بیاسای یکچند و بر بد مکوش
 چنین گفت با اوایل اسفندیار
 تو- فردا ببینی ز مردان هنر
 تن خویشتن نیز مستای هیچ
 به بینی که من در صف کارزار
 چو از شهر زابل بایران شویم
 هنر بیش بینی ز گفتار من
 دل رستم از غم پر اندیشه شد
 که گر من دهم دست بند و را
 دو کار است هر دو بنفرین و بد
 هم از بند او بد شود نام من
 بگرد جهان هر که راند سخن
 که رستم زدست جوانی نرست
 همه نام من باز گردد بننگ
 و گر کشته آید بدشت نبرد
 که او شهریار جوان را بکشت
 بمن بر پس از مرگ نفرین بود
 و گر من شوم کشته بر دست اوی
 گسسته شود نام دستان سام

همیشه خرد بادت آموزگار
 روان خردمند را توش گشت
 بزرگی و دانش بر افزون کنی
 بوی شاد یک چند مهمان من
 خرد پیش تو رهنمای آورم
 سوی مردمی یازو ۱ باز آرهوش
 که تخمی که هرگز نروید مکار
 چو من تاختن را ببندم کمر
 بایوان شو و کار فردا بسیج
 چنانم که با باده و می گسار
 بنزدیک شاه دلیران شویم
 مجوی اندرین کار تیمار من
 جهان پیش چشمش چو یک بیشه شد ۲
 و گر سرفرازم گزند و را
 گزاینده رسمی نو آئین و بد
 بد آید ز گشتاسپ فرجام من
 نکوهیدن من نگردد کهن
 بزابل شد و پای او را به بست
 نماند ز من در جهان بوی و رنگ
 شود نزد شاهان مرا روی زرد
 بدان ۳ کو سخن گفت با اودرشت
 همان نام من پیر بی دین بود
 نماند بزابلستان رنگ و بوی
 ز زابل نگیرد کسی نیز نام

۱- یازیدن : آهنگ کردن ، گزائیدن . ۲- یعنی دنیا در نظرش تاریک
 و سیاه شد (رجوع شود بذیل صفحه ۱۹۳) ۳- یعنی بآن جهت .

ولیکن همین خوب گفتار من
 چنین گفت پس با سرافراز مرد
 که چندین بگوئی تواز کاربند
 مگر آسمانی سخن دیگرست
 همه پند دیوان پذیری همی
 ترا سال بر نامد از روزگار
 تو یکتا دلی ۲ و ندیده جهان
 همی گرد گیتی دواند ترا
 ز روی زمین یکسر اندیشه کرد
 که تا کیست اندر جهان نامدار
 کزان نامور بر تو آید گزند
 که شاید که بر تاج نفرین کنم
 چراجان من در نکوهش نهی؟ ۵
 مکن شهریارا جوانی مکن
 مکن شهریارا دل ما نژند
 ز یزدان و از روی من شرم دار
 ترا بی نیازیت از جنگ من
 زمانه همی تاختت با سپاه
 بماند بگیتی زمن نام بد
 چو بشنید گردنکش اسفندیار
 بدانای پیشین نگر تا چه گفت

ازین پس بگویند در انجمن
 که اندیشه روی مرا کرد زرد
 مرا بند و رای تو آرد گزند
 که چرخ روان از گمان برتر است ۱
 ز دانش سخن برنگیری همی
 ندانی فریب و بد شهریار
 جهانیان ۳ بمرگ تو کوشد نهان
 بهر سختی بر براند ترا
 خرد چون تبرهوش چون تیشه کرد ۴
 که از تو نییچد سراز کارزار
 بماند بدو تاج و تخت بلند
 وزین داستان خاک بالین کنم
 چرا دل نه اندر پژوهش نهی؟
 چنین در بلا کامرانی مکن
 میاور بجان من و خود گزند
 مخور در من و خویشتن زینهار
 وزین کوشش و کردن آهنگ من
 که بر دست من خود تو گردی تباه
 بگشتاسپ باداین سرانجام بد
 بدو گفت کای رستم نامدار
 بدانکه که باجان خرد کرد جفت

۱- یعنی مگر سرنوشت دیگرگون باشد چه راز سپهر از گمان و تصور شخص بیرون است . ۲- یکتادل : یکرو و یکدل . ۳- مقصود گشتاسب است . ۴- کنایه از اینست که هوش و خرد خود را بکار انداخت . ۵- مقصود اینست که چون بدست من کشته شوی مرا تا ابد نکوهش کنند .

که پیر فریبنده کانا ۱ بود
 تو چندین همی بر من افسون کنی
 تو خواهی که هرکس که این بشنود
 مرا پاک خوانند نا پاک رای
 بگویند کو با خرام و نوید ۲
 سپهد زگفتار او سر بتافت
 همه خواهش او همی خوارداشت
 چنان دان که من سر ز فرمان شاه
 بدو یابم اندر جهان خوب و زشت
 ترا هر چه خوردی فزاینده باد
 تو اکنون بخوبی بر زال پوی
 سلیحت همه جنگ را راست کن
 پگاه آی و در جنگ چاره بساز
 تو فردا به بینی آورد گاه
 ببینی که پیکار مردان مرد
 بدو گفت رستم که ای نام جوی
 تنگ بر تک رخس مهمان کنم
 چو رستم بیامد ز پرده سرای
 بگریاس ۴ گفت ای سرای امید
 همایون بدی گاه کاوس کی
 در فرهی بر تو اکنون ببست
 شنید این سخنها یل اسفندیار
 برستم چنین گفت کای پاکرای

اگر چند پیروز و دانا بود
 که تا چنبر از یال بیرون کنی
 بدین چرب گفتار تو بگردد
 ترا مرد هشیار نیکی فزای
 بیامد ورا کرد چندان امید
 از آن پس کزو خوب کاری نیافت
 زبانی پر از تلخ گفتار داشت
 نه پیچم ، نه از بهر تاج و کلاه
 بدو یست دوزخ بدویم بهشت
 بد اندیشگانرا گزاینده باد
 سخن هر چه بشنیدی او را بگوی
 وزین در میمای با من سخن ۳
 مکن زین سپس کار برما دراز
 که گیتی شود پیش چشمت سیاه
 چگونه بود روز ننگ و نبرد
 ترا گر چنین آمدست آرزوی
 سرت را بکوپال درمان کنم
 زمانی همی بود بر در بپای
 خنک ۵ روز کاندرا تو بد جمشید
 همان روز کیخسرو نیک پی
 که بر تخت تو ناسزا بر نشست
 پیاده بیامد بر نامدار
 چرا تیز گشتی به پرده سرای ؟

۱- مانا: ابله و نادان . ۲- یعنی با پذیرائی و امید دادن . ۳- سخن
 پیمودن : سخن راندن ، یعنی از آشتی سخن مگو . ۴- گریاس : درگاه .
 ۵- خنک : خوشا .

سزد گر برین بوم زابلستان
 که مهمان چو سیر آید از میزبان
 بیامد بدر پهلوان سوار
 چو برگشت از و با پشوتن بگفت
 ندیدم برین گونه اسب و سوار
 پشوتن بدو گفت بشنو سخن
 ترا گفته ام پیش و گویم همی
 میازار کس را که آزاد مرد
 تو با او چه گوئی بکبر و بخشم؟
 بدو گفت کز مردم پاک دین
 گر ایدونکه دستور ایران توئی
 همه رنج و تیمار ما باد گشت
 که گوید که هر کو ز فرمان شاه
 مرا چند گوئی گنهکار شو
 گر ایدون که ترسی همی از تنم
 که کس بی زمانه ۴ بگیتی نبرد
 پشوتن بدو گفت ای نامدار
 چگونه کنم من که ترس از دلم
 دو جنگی دومرد و دو شیر دلیر
 ورا نامور هیچ پاسخ نداد
 چورستم بیامد بایوان خویش
 زواره بیامد بنزدیک اوی
 بدو گفت رو تیغ هندی بیار

نهد دانشی ۱ نام غلغلستان
 بزشتی برد نام پالیزبان ۲
 پس اندر همی دیدش اسفندیار
 که گردی و مردی نشاید نهفت
 بترسم که چون خیزد این کارزار؟
 همی گویمت ای برادر مکن
 نه از راستن دل بشویم همی ۳
 سر اندر نیارد به آزار و درد
 بشوی از دلت کین و از خشم چشم
 همانا نزیبد که گوید چنین
 دل و گوش و چشم دلیران توئی
 همی دین زردشت بیداد گشت
 بییچد ، بدوزخ برد جایگاه
 ز فرمان گشتاسپ بیزار شو
 هم امروز ترس ترا بشکنم
 بمرد آنکه نام بزرگی نبرد
 چنین چند گوئی تو از کارزار؟
 بدینسان بیکبار گی بگسلم
 نادانم که پشت که آید بزیر؟
 دلش گشت پر درد و سر پر زباد
 نگه کرد چندی بیاران خویش
 ورا دید تیره دل و زرد روی
 همان جوشن و مغفر کارزار

۱- دانشی : دانشمند . ۲- پالیزبان : باغبان و کنایه است از صاحبخانه
 و میزبان . (در بیشتر نسخه ها : بزشتی برد نام او بر زبان) ۳- دل
 از راستی شستن : یگفتن یعنی دروغ نمیگویم . ۴- بی زمانه : بی اجل .

کمان آرو بر گستوان آر و گیر ۱
 زواره بفرمود تا هر چه گفت
 چو رستم سلیح نبردی بدید
 چنین گفت کای جوشن کارزار
 کنون کارپیش آمدت سخت باش
 چنین رزمگاهی که غران دو شیر
 کنون تا چه پیش آرد اسفندیار
 چو بشنید داستان ز رستم سخن
 بدو گفت کای نامور پهلوان
 تو تا بر نشستی بزین نبرد
 بفرمان شاهان سر افراخته
 بترسم که روزت سر آید همی
 بدست جوانی چو اسفندیار
 نماند بزابلستان آب و خاک
 ورایدون که او را رسد زین گزند
 همی هرکسی داستانها زنند
 همی باش بر پیش او در بپای
 به بیغوله ۵ شوز پیش مهان
 کز این بد ترا تیره گردد روان
 بگنج و برنج این سخن بازخر
 سپاه ورا خلعت آرای نیز

کمند آرو گرز گران آرو ببر ۲
 بیاورد گنجور او از نهفت
 سر افشاند ۳ و باد از جگر بر کشید
 بر آسودی از جنگ یک روزگار
 بهر جای پیراهن بخت باش
 بجنگ اندر آیند هر دو دلیر
 چه بازی کند در دم کارزار ؟
 پر اندیشه شد مغز مرد کهن
 چگفتی کزین تیره گردد روان ؟
 نبودی مگر نیکدل پاک مرد
 همیشه دل از رنج پرداخته
 گراختر بخواب اندر آید همی
 اگر تو شوی کشته در کارزار
 بلندی بر این بوم گردد مفاک ۴
 نماند ترا نیز نام بلند
 بر آورده نام ترا بشکنند
 و گرنه هم اکنون بپرداز جای
 که کس نشنود نامت اندر جهان
 بیرهیز ازین شهریار جهان
 مبر پیش دیبای چینی تبر ۶
 وزو باز خر خویشتن را ی یز

۱- گیر : خفتان و امثال آن (رجوع شود بصفحه ۴۷۹) . ۲- مقصود
 ببر بیان است که جامه رزم رستم باشد . ۳- یعنی از روی دریغ سرجنباند
 (در بعضی از نسخ : بر افشاند ، یعنی سلاح رزم را) ۴- مفاک : گودی ،
 یعنی زابلستان زیرو رو میشود . ۵- بیغوله : کنج و گوشه . ۶- یعنی
 چیز لطیف را آورده مکن .

چو بر گردد او از لب هیرمند
 چو ایمن شوی بندگی کن براه
 چو بیند ترا کی کند کار بد ؟
 بدو گفت رستم که ای مرد پیر
 بمردی مرا سال بسیار گشت
 رسیدم بدیوان مازندران
 همان رزم کاموس و خاقان چین
 کنون گر گریزم از اسفندیار
 چو من ببر پوشم بروز نبرد
 ز خواهش که گفתי بسی راندم
 همی خوار گیرد سخنهای من
 از او نیستی گنج و گوهر دریغ
 چنین چند گفتم بچیزی نبست ۱
 گرایدون که فردا کند کارزار
 که من تیغ بران نگیرم بدست
 نیچم بآورد با او عنان
 به بندم بآوردگه راه اوی
 ز کوهه ۴ باغوش برگیرمش
 بیارم نشانمش بر تخت ناز
 چو مهمان من بوده باشد سه روز
 بیندازد آن چادر لاجورد
 سبک باز با او ببندم کمر

تو پای اندر آور برخش بلند
 بدان تا ببینی یکی روی شاه
 خود از شاه ایران بدی کی سزد ؟
 سخنها بدخنی گونه آسان مگیر
 بدو نیک چندی بسر برگذشت
 برزم سواران هاماوران
 که لرزان بدی زیر اسبش زمین
 تو در سیستان کاخ و گلشن مدار
 سر چرخ ماه اندر آرم بگرد
 بسی دفتر کهتری خواندم
 به پیچد سراز دانش و رای من
 همان گرز و کوپال و خفتان و تیغ
 ز گفتار باد است ما را بدست ۲
 دل از جان او هیچ رنجه مدار
 سر نامدارش بگیرم به شست ۳
 نه کوپال بیند نه زخم سنان
 بگیرم به نیرو کمرگاه اوی
 بشاهی ز گشتاسپ بپذیرمش
 وزان پس گشایم در گنج باز
 چهارم چو از چرخ گیتی فروز
 پدید آید آن جام یاقوت زرد ۵
 وزاید نهم سوی گشتاسپ سر

۱- یعنی از اینگونه سخنان بسیار گفتم و در نگرفت (و در نسخه دیگر :
 بچندین نشست .) ۲- باد بدست داشتن : قایده و نتیجه از کاری برنگرفتن .
 ۳- شست : دام ، و در اینجا کمند مقصود است . ۴- کوهه : بلندی ،
 و در اینجا مراد زین اسب است . ۵- کنایه است از آفتاب .

نشانمش بر نامور تخت عاج
 به بندم کمر پیش او بنده وار
 تو دانی که من پیش تخت قباد
 تو فرمائی اکنون که پنهان شوم؟
 بخندید از گفت او زال زر
 بدو گفت زال ای پسر این سخن
 که دیوانگان این سخن بشنوند
 قبادی بجائی نشسته دژم
 تو با شاه ایران برابر مکن
 چو اسفندیاری که فغفور چین
 تو گوئی که از کوهه بر دارمش
 نگوید چنین مردم سالخورد
 بگفتم ترا آنکه بدرای من
 بگفت این و بنهاد سر بر زمین
 همی گفت کای داور کردگار
 برین گونه تا خور بر آمد ز کوه
 چو شد روز رستم بپوشید گبر
 کمندی بفتراک زین بر ببست
 بفرمود تا شد زواره برش
 بدو گفت رو لشکر آرای باش
 توایدر بمان و سپه را بدار
 اگر تند یابمش هم زان نشان
 بتنهای تن خویش جویم نبرد
 کسی باشد از بخت پیروز شاد

نهم بر سرش بر دل افروز تاج
 نجویم جدائی از اسفندیار
 بمردی چکردم گر آری بیاد
 و یا بند او را بفرمان شوم؟
 زمانی بپیچید از اندیشه سر
 که گوئی سرش نیست پیدا زبن
 بدین خام گفتارها بگروند
 نه تخت و کلاه و نه گنج و درم
 سپهدار و بارای و گنج کهن
 نویسد همی نام او بر نگین
 ببر سوی ایوان زال آرمش
 بگرد در اختر بد مگرد
 تو دانی کنون ای مه انجمن
 همی خواند بر کردگار آفرین
 بگردان تو از ما بد روزگار
 نیامد زبانش ز خواهش ستوه ۱
 نگهبان تن کرد بر گبر ببر ۲
 بران باره پیل پیکر نشست
 فراوان سخن راند از لشکرش
 بران کوهه ۳ ریگ بر پای باش
 شوم تا چه پیش آورد روزگار
 نخواهم ز زابلستان سرکشان
 ز لشکر نخواهم کسی رنجه کرد
 که باشد همیشه دلش پر ز داد

۱- ستوه : خسته، یعنی از دعا خسته نشد . ۲- یعنی "ببر بیان" رابروی
 خفتان پوشید . ۳- کوهه : بلندی .

گذشت از بر رود و بالا گرفت
 خروشید و گفت ای یل اسفندیار
 چو بشنید اسفندیار این سخن
 بخندید و گفت اینک آراستم
 بفرمود تا زین بر اسب سیاه
 چو اسب سیه دید پرخاشجوی
 نهاد او بن نیزه را بر زمین
 بسان پلنگی که بر پشت گور
 همی شد چو نزد تهمتن رسید
 پس از بارگی ۲ با پشتن بگفت
 چو تنهاست ما نیز تنها شویم
 بدانگونه رفتند هر دو برزم
 چو گشتند نزدیک پیرو جوان
 خروش آمد از باره^۱ هر دو مرد
 چنین گفت رستم با آواز سخت
 بدین گونه مستیز و بد را مکوش
 اگر جنگ خواهی و خون ریختن
 بگو تا سوار آورم زابلی
 تو ایرانیانرا بفرمای نیز
 بدین رزمگهشان بجنگ آوریم
 بباشد بکام تو خون ریختن
 چنین پاسخ آوردش اسفندیار

همی ماند از کار گیتی شگفت
 هم آوردت آمد بر آرای کار
 از آن شیر پرخاشجوی کهن
 بدانکه که از خواب برخاستم
 نهادند و بردند نزدیک شاه
 ز زور و ز مردی که بود اندروی
 ز روی زمین اندر آمد بزین
 نشیند بر انگیزد از گور شور
 مرا و را بر آن باره ۱ تنها بدید
 که ما را نباید بدویار و جفت
 ز پستی بر آن تند بالا شویم
 که گفتم که اندر جهان نیست بزم ۳
 در شیر سر افراز و دو پهلوان
 تو گفتم بدید دشت نبرد
 که ای مرد شادان دل و نیکبخت
 بداننده بگشای یکباره گوش
 بدین سان تکاپوی و آویختن
 زره دار و با جوشن کابلی
 که تا گوهر آید پدید از پشیز ۴
 خود ایدر زمانی درنگ آوریم
 ببینی تکاپوی و آویختن
 که چندین چگوئی همی نابکار

۱- باره : معانی چند دارد ، در اینجا بمعنی اسب است . ۲- بارگی :
 بمعنی باره است که اسب باشد . ۳- یعنی چنان بجنگ دل نهاده بودند
 که گوئی بزم و آرامش در گیتی نیست و فکر آن را هم نمیکردند . ۴-
 پشیز : درم مسین بی بها .

از ایوان بشگیر ۱ برخاستی
 چرا ساختی با من اکنون فریب؟
 چه باید مرا جنگ زابلستان؟
 مبادا چنین هرگز آئین ما
 که ایرانیانرا بکشتن دهیم
 منم پیشرو هر که جنگ آورد
 ترا گر همی یار باید بیار
 مرا یار در جنگ یزدان بود
 توئی جنگجوی و منم جنگخواه
 به بینیم تا اسب اسفندیار
 و یا باره رستم جنگجوی
 نهادند پیمان دو جنگی که کس
 فراوان به نیزه بر آویختند
 چنین تا سنانها بهم بر شکست
 چو شمشیر بران بر افراختند
 ز نیروی گردان و زخم سوار
 بر افراختند آن زمان یال را
 همی ریختند اندر آورد گرز
 چو شیر ژیان هر دو آشوفته
 هم از دسته بشکست گرز گران
 گرفتند از آن پس دوال کمر
 یکی بد بدست یل اسفندیار
 به نیرو کشیدند زی خویشتن
 همی زور کرد این بر آن آن برین

از آن تند بالا مرا خواستی
 همانا بدیدی بتنگی نشیب
 همان جنگ ایران و کابلستان؟
 سزا نیست این کار در دین ما
 خود اندر جهان تاج بر سر نهیم
 و گر پیش جنگ پلنگ آورد
 مرا یار هرگز نیاید بکار
 سرو کار با بخت خندان بود
 بگردیم یک با دگر بی سپاه
 سوی آخر آید همی بی سوار
 بایوان نهد بی خداوند روی
 نباشد در آن جنگ فریاد رس
 همی میخ جوشن فرو ریختند
 بشمشیر بردند ناچار دست
 چپ و راست هر سو همی تاختند
 شکسته شد آن تیغها را کنار
 ز زین برگرفتند کوپال را
 چو سنگ اندر آید ز بالای برز
 پر از خشم و اندامها کوفته
 فرو ماند از کار دست سران
 دو اسپ تکاور بر آورده پر
 بدست دگر رستم نامدار
 دو گرد سرافراز و دو پیلتن
 نجنبید یک شیر از پشت زین

چون جنگ یلان دراز شد و رستم برنگشت ، زواره با سپاه بنزد ایرانیان
در آمد و از رستم بپرسید ، چون پاسخی بدلخواه نشنید زبان بدشنام
گشود . "نوش آذر" پسر اسفندیار برآشت و دشنام را دشنام پاسخ داد .
این گفت و گوب جنگ پیوست و دوسپاه بهم آویختند . در این رزم "نوش-
آذر" بدست زواره ، و "مهرمزش" برادر او بدست فرامرز کشته شدند .
بهمن سراسیمه نزد اسفندیار شد و پدر را از مرگ دوفرزند آگاه ساخت .
اسفندیار سخت غمگین شد و برستم زبان نکوهش گشود .

بلرزید بر سان شاخ درخت
بخورشید و شمشیر و دشت نبرد
کسی که جنین کرد نستوده ام
گراو بوده اندر بدی رهنمون
بیارم بر شاه یزدان پرست
مشوران برین کار بیهوده هش
که بر خون طاوس اگر خون مار
نه آئین شاهان سرکش بود
همی گم شد از روی خورشید رنگ ۱
بتن بر زره را همی دوختند
بروها ۲ و چهرش پر آژنگ شد
نرستی کس از تیر او بی گمان
زره پیش او همچو قرطاس بود
تن رستم و رخس جنگی بخت
فرو ماند رستم از آن کارزار

چو بشنید رستم غمی گشت سخت
بجان و سر شاه سوگند خورد
که این جنگ هرگز نفرموده ام
ببندم دو دست برادر کنون
فرامرز را نیز بسته دو دست
بکین گرانمایگانسان بکش
چنین گفت با رستم اسفندیار
بریزیم ، ناخوب و ناخوش بود
کمان برگرفتند و تیر خدنگ
ز پیکان همی آتش افروختند
دل اسفندیار اندران تنگ شد
چواو دست بردی بتیر و کمان
بتیری که پیکانش الماس بود
چواو از کمان تیر بگشاد و شست
بدو تیر رستم نیامد بکار

۱- مقصود این که چنان پی تیر افکندند که نور آفتاب بزمین نمیرسید .

۲- برو : ابرو .

تن رخس از آن تیرها گشت سست
 چو مانده شد از کار رخس و سوار
 فرود آمد از رخس رخشان چوباد
 همان رخس خسته سوی خانه شد
 زاندام رستم همی رفت خون
 بخندید چون دیدش اسفندیار
 چرا گم شد آن نیروی پیل مست؟
 کجا رفت آن مردی و گرز تو؟
 چرا پیل جنگی چو روباه گشت؟
 زواره پی رخس رخشان بدید
 سیه شد جهان پیش چشمش برنگ
 تن پیلتن را چنان خسته دید
 بدو گفت خیز اسب من بر نشین
 بدو گفت رو پیش دستان بگوی
 گر از زخم پیکان اسفندیار
 چنان دانم ای زال کامروز من
 سرخویش گیرم چو رستم بجان
 چورفتی همه چاره رخس ساز
 زواره ز پیش برادر برفت
 بیستی همی بود اسفندیار
 ببالا چنین چند باشی بی پای؟
 کمان بفکن از دست ، و ببر بیان
 پشیمان شو و دست را ده به بند

نبد باره ۱ و مرد جنگی درست
 یکی چاره سازید بیچاره وار
 سر نامور سوی بالا ۲ نهاد
 چنین با خداوند بیگانه شد
 شده سست و لرزان که بی ستون
 بدو گفت کای رستم نامدار
 ز پیکان چرا کوه آهی بخت؟
 بر زم اندرون فره ۳ و برز تو؟
 ز جنگش چنین دست کوتاه گشت؟
 که از رود ۴ با خستگی برکشید
 خروشان همی رفت تا جای جنگ
 همه خستگیهاش نا بسته دید
 که پوشم ز بهر تو خفتان کین
 که از دروده ۵ سام شد رنگ و بوی
 شبی را سر آرم بدین روزگار
 ز مادر بزادم در این انجمن
 بجائی روم کم نیابد نشان
 من آیم ز پس گر بمانم دراز
 دو دیده سوی رخس بنهاد تفت
 خروشید کای رستم نامدار
 که خواهد بدن مرا رهنمای؟
 بر آهنج ۵ و بگشای بند از میان
 کزین پس نیابی تو از من گزند

۱- باره: اسب و مقصود رخس است . ۲- بالا: بلندی ، کوه . ۳- فره: فزونی ، نیرو . ۴- رود هیرمند مراد است .
 ۵- آهجنیدن: آهیختن ، برکشیدن . (ببر بیان را از تن برآور) .

بدین خستگی پیش شاهی برم
و گر جنگ سازی تو اندرزا کن
گناهی که کردی ز یزدان بخواه
مگر دادگر باشدت رهنمای
چنین گفت رستم که بیگاه گشت
تو اکنون سوی لشکرت بازگرد
من اکنون همی سوی ایوان شوم
ببندم همه خستگیهای خویش
بسازم کنون هر چه فرمان تست
بدو گفت روئین تن اسفندیار
تو مردی بزرگی و زور آزمای
بدیدم همی من فریب ترا
بجان امشب دادمت زینهار
سخن هر چه پذیرفتی از من بکن
چو رستم بایوان شد اندر زمان
زواره فرامرز گریان شدند
ز سر برهمی کند رودابه موی
همی گفت من زنده با پیر سر
جهان دیده دستان همی کند موی
بدو گفت رستم که نالش چسود؟
به پیش استکاری که دشوار تر
که من همچو روئیت تن اسفندیار
رسیدم بهر سو بگرد جهان

ز کردارها بی گناهت برم
یکی را نگهبان این مرز کن
بیپوش سزد گر ببخشد گناه
چو بیرون روی زین سپنجی سرای
ز نیک و ز بد دست کوتاه گشت
شب تیره کس می نجوید نبرد
بیاسایم و یکزمان بغنوم
کسی را که دانم بخوانم به پیش
همه راستی زیر پیمان تست
که ای پرمنش ۲ پیر ناسازگار
بسی چاره دانی و نیرنگ و رای
نخواهی که بینم نشیب ترا
بایوان رسی کام کژی مخار ۳
وزین پس مپیمای با من سخن
بر او سربسر گرد شد دودمان
وزان خستگیهایش بریان شدند
بر آواز ایشان همی خست روی
بدینسان بدیدم گرامی پسر
بر آن خستگیها بمالید روی
که این ز آسمان بود نی کار بود
وزو جان من پر ز تیمار تر
ندیدم به مردی گه کار زار
خبر یافتم ز آشکار و نهان

۱- اندرز: وصیب، سفارش. ۲- پرمنش: پرمایه. ۳- کام کژی
خاریدن: کژی را برانگیختن، بکژی کار کردن: و این ترکیب در شاهنامه
زیاد است.

گرفتم کمر گاه دیو سپید
 خدنگم ز سندان گذر یافتی
 زدم چند بر گبر ۲ اسفندیار
 اگر بر دمی دست را سوی سنگ
 گرفتم کمر بند اسفندیار
 همان تیغ من گر بدیدی پلنگ
 نه برد همی جوشن اندر برش
 و گر چند من نیز پوزش کنم
 نجوید زمن جز همی ناخوشی
 سپاسم ز یزدان که شب تیره شد
 برستم من از چنگ این ازدها
 چو اندیشم اکنون جز این نیست رای
 بجائی روم کو نیابد نشان
 سر انجام ازین کار سیر آید اوی
 بدو گفت زال ای پسر هوش دار
 همه کارهای جهانرا در است
 یکی چاره دانم من این را گزین
 گراو باشدم زین سپس رهنمای
 و گرنه شود بوم ما کند مند ۷
 چو گشتند هر دو بر آن رای تند

زدم بر زمین همچو یک شاخ بید
 زبون داشتی گر سپر یافتی ۱
 چنان بد که بر سنگ ریزند خار
 بچنگم شدی سنگ چون بادرنگ ۳
 گراینده دست مرا داشت خوار ۴
 نهان داشتی خویشتن زیر سنگ
 نه آن پاره پرنیان بر سرش
 که این سنگ دل را فروزش کنم ۵
 بگفتار و کردار و گردنکشی
 و را دیده از تیرگی خیره شد
 ندانم کز این رستن آیم رها
 که فردا در آرم بر خشم دو پای
 بزابلستان گو بکن سرفشان ۶
 اگر چه ز بد سیر دیر آید اوی
 سخن چون بیای آوری گوش دار
 مگر مرگ را کان در دیگر است
 که سیمرغ را یار خوانم برین
 بماند برو بوم کشور بجای
 از اسفندیار آن یل بد پسند
 گزین زال آمد ببالای تند ۸

-
- ۱- یعنی تیرم سپر را خوار می‌شمرد و از آن می‌گذشت . ۲- گبر : خفتان .
 ۳- بادرنگ : ترنج . ۴- یعنی دست حمله کننده مرا خوار داشت و زور
 بازوی مرا هیچ شمرد . ۵- یعنی هر چند فروتنی میکنم که سنگین دلشراز
 مهر برافروزد . ۶- یعنی هر چه خواهد از زابلیها بکشد .
 ۷- کندمند : خراب و ویران . ۸- تند در مصراع اول یعنی تیز و مصمم ،
 در مصراع دوم یعنی سرکوه .

از ایوان سه مجمر پر آتش ببرد
 فسونگر ۱ چو بر تیغ بالا رسید
 بمجمر یکی آتشی بر فروخت
 چو یک پاس از تیره شب درگذشت
 هم آنکه چو مرغ او هوا بنگرید
 نشسته برش زال با داغ و درد
 چو سیمرغ را دید زال از فراز
 بدو گفت سیمرغ شاها چه بود
 بدو گفت این بد بدشمن رساد
 تن رستم پیر دل خسته شد
 از آن خستگی بیم جان است و بس
 همان رخس گوئی که بی جان شد دست
 بیامد بدین کشور اسفندیار
 نخواهد همی کشور و تاج و تخت
 بدو گفت سیمرغ کای یهلوان
 سزد گر نمائی بمن رخس را
 خبر چون بنزدیک رستم رسید
 نگه کرد مرغ اندر آن خستگی
 بمنقار از آن خستگی خون کشید
 بر آن خستگیهاش مالید پر
 بران هم نشان رخس را پیش خواست
 برون کرد پیکان شش از گردنش
 همانکه خروشی بر آورد رخس
 بدو گفت سیمرغ کای پیلتن

برفتند با او سه هشیار گرد
 ز دیبا یکی پر بیرون کشید
 بر آتش از آن پر لختی بسوخت
 تو گفتی که روی هوا تیره گشت
 درخشیدن آتش تیز دید
 ز پرواز مرغ اندر آمد بگرد ۲
 ستودش فراوان و بردش نماز
 که آمد بدینسان نیازت بدود؟
 که بر من رسید از بد بد نژاد
 ز تیمار او پای من بسته شد
 کز آنگونه هرگز ندیدست کس
 ز پیکان چنان زار و پیچان شدست
 نکوبد همی جز در کار زار
 بن و بار خواهد همی از درخت
 مباش اندر این کار خسته روان
 همان سرفراز جهان بخش را
 خود و رخس هر دو ببالا کشید
 بجست اندر او روی پیوستگی ۳
 وزو هشت پیکان بیرون کشید
 هم اندر زمان گشت با زور و فر
 بدو همچنان کرد منقار راست
 نبود ایچ پیکان دگر در تنش
 بخندید شادان دل تاج بخش
 توئی نامدار همه انجمن

۱- فسونگر . جادوگر . ۲- یعنی مرغ از هوا بزمین فرونشست .

۳- یعنی راه بهم آمدن و بسته شدن زخم را جست .

چرا رزم جستی ز اسفندیار؟
 بدو گفت رستم که گراو زبند
 مرا کشتن آسان تر آید ز ننگ
 چنین داد پاسخ کز اسفندیار
 که او هست شهرزاده و رزم زن
 گر ایدون که بامن تو پیمان کنی
 نجوئی فزونی بر اسفندیار
 تو او را کنی لابه فردا به پیش
 گر ایدون که او را سر آید زمان
 پس آنکه یکی چاره سازم ترا
 چو بشنید رستم از او شاد گشت
 بدو گفت کز گفت تو نگذرم
 بدو گفت سیمرغ کز راه مهر
 که هر کس که او خون اسفندیار
 بدین گیتیش شور بختی بود
 بدین گفته همداستان گر شوی
 شگفتی نمایم هم امشب ترا
 برو رخس رخشنده را بر نشین
 چو بشنید رستم میان را ببست
 همی راند تا پیش دریا رسید
 چو آمد بنزدیک دریا فراز
 برستم نمود آن زمان راه خشک
 بمالید بر تارکش پر خویش
 گزی دید بر خاک سر بر هوا
 بدو گفت شاخی گزین راست تر

که او هست روئی تن و نامدار
 نگفتی نگشتی دل من نژند
 اگر باز مانم بجائی ز جنگ
 اگر سر بخاک آوری نیست عار
 فر ایزدی دارد آن پاک تن
 سراز جنگ جستن پشیمان کنی
 گه کینه و کوشش کارزار
 فدا داری او را تن و جان خویش
 نیندیشد از پوزشت بی گمان
 به خورشید سر بر فرازم ترا
 وز اندیشه بستن آزاد گشت ۱
 اگر تیغ بارد هوا بر سرم
 بگویم همی با تو راز سپهر
 بریزد ورا بشکرد روزگار
 چو بگذشت در رنج و سختی بود
 بدشمن بر اکنون دلاور شوی
 بدوزم ز گفتار بد لب ترا
 یکی خنجر آبگون بر گزین
 وزان جایگه رخس را بر نشست
 ز سیمرغ روی هوا تیره دید
 فرود آمد آن مرغ گردن فراز
 همی آمد از باد او بوی مشک
 بفرمود تا رفت رستم بپیش
 نشست از برش مرغ فرمانروا
 سرش بر ترو تنش برکاست تر ۲

۱- یعنی از بند اسفندیار فکرش آسوده شد ۲- یعنی شاخه بلند و باریک

بدین گز بود هوش اسفندیار
 بر آتش تو این چوب را راست کن
 بنه پرو پیکان برو بر نشان
 چو ببرید رستم بن شاخ گز
 بدان راه سیمرغ بد رهنمای
 بدو گفت اکنون چو اسفندیار
 تو خواهش کن و خوبی و راستی
 مگر باز گردد بشیرین سخن
 که تو چند پوئیدی اندر جهان
 چو پوزش کنی چند و نپذیرد
 بزه کن کمان را و این چوب گز
 ابرچشم او راست کن هر دودست
 زمانش برد راست آنرا بچشم
 وزانجایگه شاد دل بر پرید
 بکرد آتش و چوب بیتاب کرد
 یکی تیز پیکان برو بر نشانند
 سپیده همانگه ز که بر دمید
 بپوشید رستم سلیح نبرد
 چو آمد بر لشکر نامدار
 بپوشید جوشن یل اسفندیار
 خروشید چون روی رستم بدید
 فراموش کردی تو سگزی مگو

تو این چوب را خوار مایه مدار
 یکی نغز پیکان نگه کن ۱ کهن
 نمودم ترا از گزندش نشان
 بیامد ز ره تا بایوان و دز
 همی بود بر تارکش بر بپای
 بیاید که جوید ز تو کارزار
 مکوب ایچ گونه در کاستی
 بیاد آیدش روزگار کهن
 برنج و سختی ز بهر مهان
 همی از فرومایگان گیرد
 بدینگونه پرورده در آب رز ۲
 چنان چون بود مردم گز پرست
 شود کور و بخت اندر آید بخشم
 چو اندر هوا رستم او را بدید
 گز از آب رز مست و شاداب کرد
 چو شد راست پرها بدو در نشانند
 میان شب تیره اندر خمید
 بسی از جهان آفرین یاد کرد
 که کین جوید و رزم اسفندیار
 بچنگ اندرون آلت کار زار
 که نام تو باد از جهان ناپدید
 کمان و برگرد پر خاشخ

-
- ۱- نگه کردن : برانداز کردن ، برگزیدن .
 ۲- آب رز : آب انگور . ظاهر " تیر را در شراب می پرورده اند که راست گردد و نیرو گیرد (سه بیت بعد) در بعضی فرهنگها بمعنی زهر هم دانسته اند .

کنون رفتی و جادوئی ساختی
تو از جادوی زال گشتی درست
بکوبمت از آن گونه امروز یال
چورستم مرا و را بدانگونه دید
بگفت ای گزیده یل اسفندیار
بترس از جهاندار یزدان پاک
من امروز نی بهر جنگ آمدم
تو با من بدی را چه کوشی همی؟
بدادار زردشت و دین بهی
بخورشید و ماه و باستا و زند
نگیری باید آنسخنهای که رفت
بیائی به بینی یکی خان من
گشایم در گنج دیرینه باز
کنم با بر بارگیهای خویش
برابر همی با تو آیم براه
پس از شاه بکشد مرا شایدم
نگه کن که دانای پیشین چگفت
همی چاره جویم که تا روزگار
چنین داد پاسخ که مرد فریب
از ایوان و خان چندگوئی همی؟
اگر زنده خواهی که مانی بجای
دگر باره رستم زبان بر گشاد

بدینسان سوی رزم من تاختی
وگر نه تن تو همی دخمه جست
کزین پس نبیند تو را زنده زال
یکی باد سرد از جگر بر کشید
ایا سیر ناگشته از کار زار
خرد را مکن بر دل اندر مفاک^۱
پی پوشش و نام و ننگ آمدم
دو چشم خرد را بیوشی همی
به "نوش آذر" و "آذر فرهی"^۲
که دل را بتابی ز راه گزند
وگر پوست بر تن کسی را بگفت^۳
رونده است کام تو بر جان من^۴
کجا گرد کردم بروز دراز
بگنجور ده تا براند ز پیش
روم چونکه فرمان دهی پیش شاه
همان نیز اگر بند فرما یدم
که هرگز مباد اختر شوم جفت
ترا سیر گرداند از کار زار
نیم روز پیکار و روز نهیب
رخ آشتی را بشوئی همی؟
بخستین سخن بند ما را بساز
مکن شهریارا زبیداد یاد

۱- مفاک: گودال - خرد را بمفاک در افکندن، یعنی خرد را پوشیدن و پست کردن، یعنی از روی عقل کار نکردن ۲- نام دو آتشکده.
۳- گفتن: شکافتن و ترکاندن ۴- یعنی بهر چه امر کنی برو جود من حکمی.

مکن نام من زشت و جان تو خوار
 هزارانت گوهر دهم شاهوار
 هزارانت ریدک ۱ دهم نوش لب
 هزارت کنیزک دهم خلعتی
 در گنج سام نریمان و زال
 همه پاک پیش تو گرد آورم
 همه مرا ترا پاک فرمان برند
 وزان پس به پیشت پرستاروش
 زدل دورکن شهریارا تو کین
 جز از بند دیگر ترا دست هست
 که از بند تو جاودان نام بد
 برستم چنین گفت اسفندیار
 مرا گوئی از راه یزدان بگرد
 که هر کو ز فرمان شه شد برون
 جز از روم یا بند چیزی مجوی
 چو دانست رستم که لابه بکار
 کمانرا بزه کرد و آن تیرگر
 چو آن تیر گزراند اندر کمان
 همی گفت کای داور ماه و هور
 همی بینی این پاک جان مرا
 که من چند کوشم که اسفندیار
 تو دانی که بیداد کشد همی
 ببادا فره ۳ این گناهم مگیر
 چو خود گامه ۴ جنگی بدید آن درنگ

که جز بد نیاید از این کارزار
 همان تاج با یاره و گوشوار
 پرستنده ۵ تخت تو روز و شب
 که زیبای تاجی و هم فرخی
 گشاده کنم پیشت ای بیهمال
 ز زابلستان نیز مرد آورم
 گه رزم بد خواه را بشکوند
 روم تا به پیش شه کینه کش
 مده دیو را در تن خود کمین
 بمن بر ، که شاهی و یزدان پرست ۲
 بماند مرا وز تو بد کی سزد ؟
 که تا چند گوئی سخن نابکار ؟
 ز فرمان شاه جهانیان بگرد
 خداوند را کرده باشد فسون
 چنین گفتنیها بخیره مگوی
 نیاید همی پیش اسفندیار
 که پیکانش را داده بود آب زر
 خداوند را خواند اندر نهان
 فزاینده ۶ دانش و غر و زور
 نهان مرا هم زیان مرا
 مگر سر بگردان از کارزار
 بمن جنگ و مردی فرو شده می
 تو ای آفریننده ۷ ماه و تیر
 که رستم همی دیر شد سوی جنگ

۱- ریدک : غلام .

۲- یعنی غیر از بند ، هر چه بگوئی فرمان پذیرم و هر چه بر من بکنی دست

داری . ۳- بادا فره : پاداش و جزا . ۴- خود گامه : خودخواه .

بدو گفت ای سگری بد گمان
 به بینی کنون تیر گشتاسپی
 تهمتن گز اندر کمان راند زود
 بزد راست بر چشم اسفندیار
 خم آورد بالای سرو سهی
 نگون شد سر شاه یزدان پرست
 گرفته بش ۱ ز یتل اسب سیاه
 چنین گفت رستم به اسفندیار
 تو آنی که گفתי که روئین تنم
 من از شست تو هشت تیر خدنگ
 بیک تیر برگشتی از کارزار
 هم آنکه سر نامبردار شاه
 زمانی همی بود تا یافت هوش
 سر تیر بگرفت و بیرون کشید
 همانکه به بهمن رسید آگهی
 بیامد پیش پشوتن بگفت
 تن ژنده پیل اندر آمد به خاک
 برفتند هر دو پیاده دوان
 بدیدند جنگی برش پر ز خون
 پشوتن بر او جامعه را کرد چاک
 همی گشت بهمن بخاک اندرون
 پشوتن همی گفت راز جهان
 چو اسفندیاری که از بهر دین
 جهان کرد پاک از بدبت پرست

نشد سیر جانت ز تیر و کمان؟
 دل شیر و پیکان لهراسبی
 بدانسان که سیمرغ فرموده بود
 سیه شد جهان پیش آن نامدار
 ازو دور شد دانش و فرهی
 بیفتاد چاچی کمانش زدست
 ز خون لعل شد خاک آوردگاه
 که آوردی آن تخم زفتی ببار
 بلند آسمان بر زمین برزنم
 بخوردم ننالیدم از نام و ننگ
 بخفتی بر این باره نامدار
 نگون اندر آمد ز پشت سیاه
 بر آن خاک بنشست و بگشاد گوش
 همه پرو پیکانش در خون کشید
 که تیره شد آن فر شاهنشهی
 که این کارما گشت با درد جفت
 جهان گشت از این درد بر ما مفاک ۲
 ز پیش سپه تا بر پهلوان
 یکی تیر خونین بدست اندرون
 خروشان بسر بر پراکند خاک
 بمالید رخ را بر آن گرم خون
 که داند ز نام آوران و مهان؟
 بمردی بر آهیخت شمشیر کین
 به بیداد هرگز نیازید دست

۱- بش: موی گردن اسب ۲۰- مفاک: گودال وکنده، یعنی گیتی بر ما تاریک و تنگ شد.

بروز جوانی هلاک آمدش
 بدی را کزویست گیتی بدرد
 فراوان براو بگذرد روزگار
 جوانان گرفتندش اندر کنار
 پشوتن براو برهمی مویه کرد
 همی گفت زارای یل اسفندیار
 که برکند این کوه جنگی زجای؟
 چه آمد برین تخمه از چشم بد
 کجا شد دل وهوش و آئین تو
 کجا شد برزم آن نکو سازتو؟
 که خورشید تابنده را تارکرد؟
 که بنشانند این شمع افروخته؟
 چو کردی جهانرا زبدخواه پاک
 کنون گامدت سودمندی بکار
 چنین گفت با دانش اسفندیار
 مکن خویشتن پیش من در تباه
 تن زنده را خاک باشد نهال ۲
 کجا شد فریدون وهوشنگ وجم؟
 همان پاکزاده نیاکان من
 برفتند و مارا سپردند جای
 فراوان بگشتم من اندر جهان
 که تاراه یزدان بجای آورم

سر تاجور سوی خاک آمدش
 پرآزار از او جان آزاد مرد
 که روزی نه بیند بد کار زار
 همی خون ستردند از آن شهریار
 رخی پرزخون و دلی پرزدرد
 جهاندار وز تخمه شهریار
 که افکند شیر ژیانرا ز پای؟
 که بد کنش بی گمان بدرسد
 توانائی و اختر و دین تو؟
 کجا شد بهزم آن خوش آواز تو؟
 که شاه سرافراز را خوار کرد؟
 کزو شد همه دودمان سوخته
 نیامدت از شیر و از دیو پاک
 همی خاک بینمت پروردگار
 که ای مرد دانای به روزگار
 که این بود بهرمن از چرخ و ماه
 تو از کشتن من بدینسان مثال
 زباد آمده باز گردد بدم
 گزیده سرافراز و پاکان من
 نماند کسی در سپنجی سرای
 چه در آشکارا چه اندر نهان
 خرد را بدین رهنمای آورم

۱- پروردگار: پرورش دهنده ۲۰- نهال در اینجا بمعنی بستر و نهالی
 است یعنی آرامگاه هرزنده خاکست (در بیشتر نسخه ها تن مرده را

چو از من گرفت این سخن اروشنی
 زمانه بیازید چنگال تیز
 امیدم چنان است کاندر بهشت
 بمردی مرا پور دستان نکشت
 بدین چوب شد روزگارم بسر
 فسونها و این جادوی زال ساخت
 چو اسفندیار این سخن یاد کرد
 چنانست کو گفت یکسر سخن
 چو بیچاره برگشتم از دست او
 سوی چاره گشتم ز بیچارگی
 زمان ورا در کمان ساختم
 همانست کز بد بهانه منم
 چنین گفت با رستم اسفندیار
 تو اکنون میپرهیز و خیز ایدرآی
 مگر بشنوی پند و اندرز ۲ من
 بکوشی و آن را بجای آوری
 تهمتن بگفتار او داد گوش
 همی ریخت از دیدگان آب گرم
 چنین گفت با رستم اسفندیار
 بهانه تو بودی پدر بد زمان
 مرا گفت رو سیستانرا بسوز
 بکوشید تا لشکر و تاج و تخت
 کنون بهمن این نامور پور من
 زمن تو پدر وارش اندر پذیر

زبد بسته شد دست اهریمنی
 نبد زو مرا روزگار گریز
 دل و جان من بد رود هرچه کشت
 نگه کن بدین گز که دارم بمشت
 ز سیمرغ واز رستم چاره گر
 که نیرنگ ورنگ از جهان او شناخت
 بپیچید و بگریست رستم بدرد
 زمردی بکژی نیفکند بن
 بدیدم کمان و برو شست او
 ندادم بدو سر بیکبارگی
 چو روزش سر آمد بینداختم
 وزین تیرگز در فسانه منم
 که اکنون سر آمد مرا روزگار
 که مار دگرگونه تر گشت رای
 بدانی سر مایه و ارز من
 بزرگی بر آن رهنمای آوری
 پیاده بیامد برش با خروش
 همی مویه کردش بآرای نره
 که از تو ندیدم بدروزگار
 نه سیمرغ و رستم نه تیرو کمان ۳
 نخواهم کزین پس بود نیمروز
 بدو ماند و ما ببندیم رخت
 خردمند و بیدار دستور من
 همی هر چه گویم زمن یاد گیر

۱- یعنی راه یزدان که آئین زردشت باشد. ۲- اندرز: وصیت ۳- یعنی مرگ مرا پدر موجب شد نه رستم و نه دیگران.

بزابلستان در ورا شاددار
 بیاموزش آرایش کارزار
 می ورامش وزخم و چوگان و بار
 تهمتن چو بشنید بر پای خاست
 که گربگذری زین سخن نگذرم
 نشانمش بر نامور بخت عاج
 زرستم چو بشنید گویا سخن
 چنان دان که سزدان گویا منست
 کزان نیکوئیها که تو کرده
 کنون نام نیکت ببد باز گشت
 جنن گفت پس با پشوتن که من
 چو من بگذرم زین سپنجی سرای
 چو رفتی بایران پدر را بگوی
 زمانه سراسر بکام تو گشت
 امیدم نه این بود نزدیک تو
 جهان راست کردم بشمشیر داد
 بایران چو دین بهی راست گشت
 به پیش سران پندها دادیم
 کنون زین سخن یافتی کام دل
 چو ایمن شدی مرگ را دور کن
 ترا تخت و ، سختی و کوشش مرا
 مشوایمن از گنج و تاج و کلاه
 چو آئی بهم پیش داور شویم
 چو زو بازگردی بمادر بگوی

سخنهای بد گوهراں باددار
 نشستنگه بزم و رزم و شکار
 بزرگی و برخوردن از روزگار
 ببرزد بفرمان او دست راست
 سخن هر چه گفتی تو فرمان بوم
 نهم بر سرش بردل افروز تاج
 بدو گفت کای پهلوان کهن
 بدین دین به رهنمای منست
 زشاهان پیشین که پرورده
 زمن روی گیتی پر آواز گشت
 نجویم همی زین جهان جز کفن
 تو لشکر بیاری و شو باز جای
 که چون کام یابی بهانه مجوی
 همه مهرها زیر نام تو گشت
 سزا این بد از جان تاریک تو
 ببدکس نیارست کرد از تو یاد
 بزرگی و شاهی مرا خواست گشت
 نهانی بکشتن فرستادیم
 بیارای و بنشین بآرام دل
 بایوان شاهی یکی سور کن
 ترا تاج و ، تابوت و پوشش مرا
 روانم ترا چشم دارد براه
 بگوئیم و گفتار او بشنویم
 که مرگ آمد این بار پر خاشجوی

۱- یعنی اگر جان بسیاری و بگذری فرمان می‌پذیرم و پدر و ار او را پرورش میدهم .

پس از من تو زود آیی ای مهربان
 برهنه مکن روی بر انجمن
 ز دیدار زاری بیفرایت
 همان خواهرانرا و جفت مرا
 بگوئی بدان پرهیز بخردان
 ز تاج پدر بر سرم بد رسید
 فرستادم اینک بنزدیک اوی
 بگفت این و برزد یکی تیز دم
 هم آنکه برفت از تنش جان پاک
 براو جامه رستم همه پاره کرد
 همی گفت زارای نبرده سوار
 بخوبی شده در جهان نام من
 چو بسیار بگریست با کشته گفت
 روان تو بادا میان بهشت
 زواره بدو گفت ای نامدار
 زدهقان تو نشنیدی آن داستان
 که گر پروری بچه نره شیر
 چو گردد بنیرو و جوید شکار
 ز بهمن رسد بد بزابلستان
 نگه کن که چون او شود تاجدار
 بدو گفت رستم که با آسمان
 من این برگزیدم که چشم خرد
 گراو بر کند پیچد از روزگار

تو از من مرنج و مرنجان روان
 مبین تیز چهر من اندر کفن
 کس از بخردان نیز نستایدت
 که جویا بدندی نهفت مرا
 که پدرود ۱ باشید تا جاودان
 در گنج را جان من شد کلید
 بشرم آورد جان تاریک اوی
 که بر من ز گشتاسب آمد ستم
 تنش خسته افکنده بر تیره خاک
 سرش پر ز خاک ورخش پرزگردد
 نیا شاه جنگی پدر شهریار
 ز گشتاسب بدشد سر انجام من
 که ای در جهان شاه بی یار و جفت
 بداندیش تو بدرود هرچه کشت
 نبایست پذیرفت از او زینهار
 که یاد آرد از گفته باستان
 شود تیز دندان و گردد دلیر
 نخست اندر آید بیروردگار
 به پیچند پیران کابلستان
 به پیش آورد کین اسفندیار
 نتابد بد اندیش و نیکو گمان
 بدان بنگرد نیک یاد آورد ۲
 تو چشم بلا را بتندی مخار ۳

۱- پدرود: سلامت.

۲- یعنی کاریرا برگزیدم که چون خردمند بدان نیکو بنگرد مرا بنیکی یاد کند. ۳- چشم بلارا خاراندن: بلارا برانگیختن.

یکی نغز تابوت کرد آهنین
 بیالود یک روی آهن بقیر
 زدیباى زربفت کردش کفن
 از آن پس که پوشید روشن برش
 چهل استر آورد رستم گزین
 دو استر بدی زیر تابوت شاه
 بریده بش و دم اسب سیاه
 سپه رفت و بهمن بزابل بماند
 بگسترد فرشی زدیباى چین
 پراکنده بر قیر مشک و عبیر
 خروشان بدو نامدار انجمن
 زیروزه بر سر نهاد افرش
 زبالا فروهشته دیباى چین
 چپ و راست پیش و پس اندر سپاه
 پشتوتن همی رفت پیش سپاه
 زمزگان همی خون دل بر فشاند

چون خبر مرگ اسفندیار پراکنده شد ایرانیان سوکوار شدند و
 برزگان ایران زبان بنکوهش گشتاسب گشودند و مادر و خواهران اسفندیار
 ویرا آشکارا نفرین همی کردند ، پشتوتن که گریان از راه رسید زنان در
 خواستند و تابوت اسفندیار را گشودند و فریاد و خروشی سخت برآوردند
 گشتاسب از کرده پشیمان شد و پشتوتن را فرمان داد که بآرام کردن زنان
 کوشد و بشکیبائی پند دهد و از آن پس یکسال بهر کوی و برزن خروش
 و سوکواری بود .

از آن سوی رستم پرورش بهمن را کمر بست و هنرها بیاموخت و او
 را چون پسر برآورد . پس بگشتاسب نامه کرد و از کار بهمن آگاه
 ساخت و دیگر بار از بی گناهی خود در مرگ اسفندیار سخن راند .
 گشتاسب پاسخ نامه بخوشی باز داد و پس از چندگاه بدستور جاماسب
 بهمن را بخواند و ستم وی را با خواسته و هدایا نزد نیا باز فرستاد .

پایان کار رستم

زال را در شبستان کنیزگی بودنوازنده و خواننده ، و ازوی پسری آمد
 که ستاره شناسان او را بداختر و شوم دانستند زال فرزند را "شغاد" نام
 نهاد و چون یال برافراخت و از دانش و هنر بهره گرفت وی را بکابل
 فرستاد . پادشاه کابل دلیری و شایستگی شغاد را پسندید و دختر خود

رابزنی باو داد . شاه کابل هر سال یک چرم گاو زربرستم بازمیداد
وامید داشت که چون شغاد داماد وی باشد رستم از باژ چشم بیوشد
ولی باژ را همچنان بستدند .

شغاد از رفتار برادر دژم و خشناک گشت و بهمداستانی شاه کابل
بتباهی رستم کمر بست .

<p>که گرزین سخن داد خواهیم داد می ورود ورامشگران را بخوان میان سخن نا جوانمرد گوی بنالم ز سالار کابلستان ترا ناسزد خوانم و بدگهر بیاید بدین نامور شهر من بکن چاه چندی بنخجیرگاه به بن در نشان تیغهای دراز مگوی این سخن نیز با هیچکس</p>	<p>چنین گفت با شاه کابل شغاد یکی سورکن مهتران را بخوان بمی خوردن اندر مرا سر گوی ز خواری شوم سوی زابلستان چه پیش برادر چه پیش پدر بر آشوبد او را سر از بهرمن تو نخجیرگاهی نگه کن ۱ براه بر اندازه رستم ورخش ساز سر چاه را سخت کن زان سپس</p>
---	--

چون این نیرنگ رابکار بستند ، شغاد بزابلستان شد و بزال ورستم
شکوه برد ؛ رستم بر آشفست و بازواره و سپاهی اندک بگوشمالی شاه کابل
شتافت .

<p>سواری بر افکند پویان شغاد تو پیش آی وزان کرده زنهارخواه زبان پرزنوش و روان پر زهر پیاده شد از اسب کورابدید</p>	<p>چورستم دمان سر برفتن نهاد که آمد گو پیلتن بی سپاه سپهدار کابل بیامد ز شهر چو چشمش بروی تهتن رسید</p>
---	---

ز سر شاره^۱ هندوی بر گرفت
 دورخ را بخاک سیه بر نهاد
 که گرمست شد بنده از بیهشی
 سزد گر ببخشی گناه مرا
 ببخشید رستم گناه ورا
 بر شهر کابل یکی جای بود
 بسی خوردنیها بیاورد شاه
 می آورد و رامشگران را بخواند
 از آن پس برستم چنین گفت شاه
 یکی جای دارم که بردشت و کوه
 همه کوه غرم^۲ و همه دشت گور
 بچنگ آیدش گور و آهو بدشت
 زگفتار او رستم آمد بشور
 بچیزی که آید کسی را زمان
 چنین است کار جهان جهان
 بدریا نهنگ و بهامون پلنگ
 همان پشه و مور در چنگ مرگ

برهنه شد دست برسر گرفت
 همیکرد پوزش ز کار شغاد
 نمود اندران بیهشی سر کشی
 کنی تازه آئین و راه مرا
 فزون کرد آزار آن پایگاه ورا
 زسبزی زمینش دل آرای بود
 بیاراست خرم یکی جشنگاه
 مهان را بتخت مهی بر نشانند
 که چون رایت آید بنخجیرگاه
 بهر جای نخجیر گردد گروه
 کسی را که باشد تکاور ستور^۳
 از آن دشت خرم نشاید گذشت
 از آن دشت پر آب و آهو و گور
 بییچد دلش کز گردد گمان
 نخواهد گشادن بما بر نهان
 همان شیر جنگ آور تیز جنگ
 یکی باشد، ایدربدن نیست برگ^۴

رستم وزواره و تنی چند از نامداران بنخجیرگاه که بدان چاهها
 کنده شده بود در آمدند . رخس بیمناکی راه را دریافت و بآهستگی گام
 بر میداشت ، رستم بنرمی بروی تازیانه نواخت و گرم براند ، ناگهان
 بچاه در افتاد ، از تیغها و خنجرها که در بن چاه برآورده بودند پهلوی
 رخس بدید و پرو پای رستم مجروح گشت .

۱- شاره : نوعی دستار . ۲- غرم : میش کوهی . ۳- تکاور : دونده ،
 یعنی آنکه را اسب دونده باشد آهو و گور بچنگ آرد .
 ۴- یعنی درگیتی وسیلهء ماندن نیست .

رستم بمردی خود را از بن چاه برکشید و شغاد بداندیش را بر سرچاه دید او را شوم و ناکس خواند همانگاه پادشاه کابل برسید و بفریب غمخواری و اشکباری کرد .

<p>که ای مرد بد گوهر چاره جوی تو برمن مپالای خونین سرشک کسی زنده بر نگذرد ز آسمان که ببرید دشمن میانش به ار ۱ بزرگان و شاهان فرخ نژاد برزم اندرون نره شیران بدند چو شیر ژیان بر گذر ماندیم</p>	<p>تهمتن چنین داد پاسخ بدوی سرآمد مرا روزگار پزشک فراوان بمانی سرآید زمان نه من بیش دارم ز جمشید فر نه از آفریدون و از کیقباد همه شهریاران ایران بدند برفتند و ما دیرتر ماندیم</p>
--	--

پس بشغاد گفت اکنون که بر من چنین بد رسید کمان مرا با دو تیر بمن ده که تا زنده‌ام از گزند ددان خویش را نگاه دارم . شغاد چنین کرد . رستم در آن خستگی تیر بکمان نهاد ، شغاد سخت بترسید و چناری کهن سال و میان تهی را سپر ساخت . تهمتن تیر از شست بگشاد و درخت و برادر بهم برید وخت و خود نیز پس از نیایش یزدان جان سپرد . زواره و دیگر دلیران نیز هریک در چاهساری هلاک شدند .

چون از مرگ رستم و زواره بسیستان آگاهی رسید از زابلستان فریاد و خروش سوکواری برخاست . هم آنگاه فرامرز به کابل راند و چون شاه کابل گریخته بود بنخجیرگاه در آمد و فرمان داد تن پیلتن را برکشیدند و زخمهای او را بدوختند ، و نرم نرم برویال وریش کافور گونش را بشستند ، و مشک و کافور بپاکندند ، و کفن کردند ، و بتابوت نهادند . وهم بدینسان زواره را بدیگر تابوت جای دادند ، و تن رخس را نیز بر پیل بار کردند و بزابلستان راندند .

زمانه شد از درد او پر خروش
 بباغ اندرون دخمه ساختند
 همه مشک با گل بر آمیختند
 در دخمه بستند و گشتند باز
 چه جوئی همی زین سرای سپنج
 بریزی بخاک از همه آهنی
 تو تازنده سوی نیکی گرای
 تو گفتی که هامون بر آمد بجوش
 سرش را با بر اندر افراختند
 بیای گو پیلتن ریختند
 شد آن نامور شیر گرد نفر از
 که آغاز گنجست و فرجام رنج ؟
 اگر دین پرستی گر آهرمنی
 مگر کام یابی بدیگر سرای

فرامرز از آن پس که سوک رستم را بداشت با سپاهی گزیده بکابل
 را در رزمگاه گرفتار ساخت و او را با چهل تن از خویشانش بدان چاهها
 که در نخجیرگاه رستم کنده شده بود سرنگون در آویخت . کالبد شغاد
 و چنار را بسوخت و یکنفر زابلی را در کابلستان سپهداری و شاهی داد
 و خود بزابلستان باز آمد .

پادشاهی بهمن

گشتاسپ پس از صد و بیست سال از جهان برفت و پادشاهی ایران
 ببهمن پسر اسفندیار رسید که او را اردشیر نیز میخواندند . اردشیر
 بکین توی پدر و برادران بزابلستان لشکر کشید . زال با نامداری چند
 بدرگاه شاه آمد و از گذشته پوزش خواست ، و کهتریهای رستم را در
 راه کشور و شاهان ایران شمردن گرفت . بهمن دلش نرم نشد و بر
 آشت و فرمان داد زال را بند بر نهادند ، و در گنج خاندان رستم را
 که بسالها گرد آمده بود بگشودند . و برشتران بار نهادند و ببردند ، و
 زابلستان را تاراج کردند .

در این هنگام فرامرز در مرز "بست" میزیست . چون از گرفتاری
 زال آگاه شد سپاهی گرد آورد ، از اینسوی شاه ایران بنه بر نهاد و سپه
 بر نشاند و به "گورابه" درآمد . همینکه دولشکر روی در روی شدند
 جنگی گران در پیوست و سه شبانروز مدت گرفت . چهارم روز بادی

سخت و تیره بسوی فراسرز وزیدن گرفت چنانکه لشکر وی پراکنده شدند
و فرامرز خود در رزمگاه گرفتار گشت . بهمن ویرا بجان زینهار نداد .

فرامرز را زنده بردار کرد
گرامی پشوتن که دستور بود
بپیش جهاندار بر پای خاست
اگر کینه بودت بدل خواستی
کنون غارت و کشتن و جنگ و جوش
زیزدان بترس وزما شرم دار
یکی را بر آرد بابر بلند
پدرت آن جهانگیر لشکر فروز
نه رستم به کابل بنخجیرگاه
تو تا باشی ای خسرو پاکزاد
چو فرزند سان نریمان ز بند
بپیچی توزان، گرچه نیک اختر
چو رستم نگهبان تخت کیان
تو این تاج از او یافتی یادگار
چو بشنید شاه از پشوتن سخن
بفرمود تا پای دستان ز بند
تن کشته ارادخمه کردند جای
ز زندان بایوان گذر کرد زال
که زارا دلیرا گوا رستما
تو تا زنده بودی که آگاه بود
کنون گنج تاراج و دستان اسیر
مبیناد چشم کس این روزگار

تن پیلوارش نگونسار کرد
ز گشتن دلش سخت رنجور بود
بدو گفت کای خسرو دادراست
پدید آمد از خواستن کاستی
مفرمای و میسند چندین خروش
نگه کن بدین گردش روزگار
یکی زو شود خوار و زار و نژند
نه تابوت را شد سوی نیمروز ؟
بدان شد که تانیست گردد بچاه ؟
مرنجان کسی را که دارد نژاد
بنالد بیروردگار بلند
چو با کردگار افکند داوری
همی رنج می برد و بستی میان
نه از شاه گشتاسب و اسفندیار
پشیمان شد از کرده های کهن
گشادند و دادند بسیار بند
بگفتار دستور پاکیزه رای
بر او زار بگریست فرخ همال ۲
نبیره گو نامور نیرما
که گشتاسب اندر جهان شاه بود ؟
پسر زار کشته به پیکان تیر
زمین باد بی تخم اسفندیار

از آن آگهی سوی بهمن رسید
 بشوتن ز رودابه پردرد شد
 ببهن چنین گفت کای شاه نو
 بشبگیر از این شهر لشکریان
 بدین خانه زال سام دلیر
 چو شد کوه برگونه سندروس
 سپه را سوی شهر ایران کشید
 بنزدیک فرخ پشوتن رسید
 وزان شیون او رخس زرد شد
 چو بر نیمه آسمان ماه نو
 که این کار دشوار گشت و گران
 سزد گر نماید شهنشاه دیر
 ز درگاه برخاست آوای کوس
 ز زابل بنزد دلیران کشید

بهن پسر بنام "ساسان" داشت ، و نیز او را دختری بنام
 "همای" بود که "چهرزادش" میخواند . همای هنرمند و بادانش
 بود .

پدر در پذیرفتش از نیکوی
 همای دلفروز تابنده ماه
 بدان دین که خواهی همی پهلوی
 چنان بد که آبستن آمد ز شاه

چون ششماه از آبستنی همای بگذشت بهمن بیمار شد و مرگ رافراز
 دید . پس بزرگان ایران را بخواند و گفت پادشاهی ایران تا بزاید با هما
 و از آن پس با فرزند اوست خواه پسر باشد ، خواه دختر .
 ساسان پسر بهمن از گفتار پدر دژم و خشمناک شد و از ننگ بگریخت
 و بی آنکه نام و نشان خویش آشکار کند بنشاپور شد و در آنجا از نژاد
 بزرگان زنی بخواست و از او فرزندی آورد که نام خود "ساسان" را بر او
 نهاد .

پدر بمرد ، و فرزند بزرگ شد و از بی نوائی و بی چیزی شبانی شاه
 نشاپور را بپذیرفت و در کوه و بیابان آرامگاه همی داشت .

پادشاهی همای

بهن (اردشیر) در بیماری بمرد ، و همای تاج شهریاری بر سر نهاد ،

و بداد و رای از پدر در گذشت . چون هنگامه زادن فراز آمد برای این که تاج و تخت را از دست ندهد راز خویش پوشیده داشت ، و پسری که زاد در نهان بدایه سپرد و چنین باز نمود که کودک مرده است . پس از هشت ماه دستور فرمود صندوقی بساختند و درون صندوق را از دیبا و حریر بپوشید و عقیق و زبرجد و زر و گوهر در آن بپوشاند ، و گوهری شاهوار ببازوی کودک بسته وی را در صندوق نهاد و سر آن را بقیر و موم استوار ساخت ، آنگاه فرمود صندوق را بآب فرات در انداختند و بنهان دیده بانی برگماشت که سرانجام شیرخواره را بمادر باز گوید .

آب صندوق را همچنان ببرد تا بامدادان بجویباری در افکند که گازی آنجا را کارگاه خویش ساخته بود . گازر صندوق را از آب بر آورد و بگشود و از دیدن کودک سخت بشگفت اندر شد و با شادی تمام صندوق را بر گرفت و برفت . دیده بان باز گشت و داستان را بهمای باز گفت پادشاه تأکید فرمود که آنچه دیده است با کس نگوید .

گازر را کودکی خرد مرده بود ، چون بخانه آمد زن را از درد کودک گریان و خروشان یافت .

کزین پس ترا زشت باشد خروش
بگویم بپیش سزاوار جفت
چو پاکیزه گردد بآب افکنم
نهفته بدو اندرون کودکی
بدیدار آن خردت آید نیاز
نبودش بسی زندگانی بمرد
بدیبا و از گوهر آراسته
سر تنگ صندوق را برگشاد
برو بر جهان آفرین را بخواند
بدیدار مانده اردشیر
عقیق و زبرجد بیائین اوی

بدو گفت گازر که باز آرهوش
کنون گر بماند سخن در نهفت
بسنگی که من جامه را بر زخم
بدان جوی صندوق دیدم یکی
کنون چون گشایم سر بسته باز
اگر بود ما را یکی پور خرد
کنون یافتی پور نا خواسته
چو آن جامه ها بر زمین بر نهاد
زن گازر آن دید خیره بماند
رخی دید تابان میان حریر
پراز در خوشاب بالین اوی

زن گازر کودک را در آغوش گرفت و پستان در دهانش نهاد و چون وی را در آب یافته بودند "داراب" نام نهادند .

گازر از آن پس بشهری دیگر رفت و گوهرها را فروختن گرفت و مانند پرمایه کدخدائی زندگانی می کرد .

چون چند سال برآمد داراب کودکی با فرو یال گشت ، در کشتی همسالان خود را برزمین میکوفت و کودکان را بستوه می آورد چون گازر خواست او را بگازی گمارد سرباز زد و درخواست که وی را بفروشن بفرهنگیان سپارند . چون فرهنگ بیاموخت بآموختن آداب سواری و هنرهای کارزار گرائید .

داراب میان خود و گازر کشش و مهر پدر فرزندی نمیافت و این راز را نخست با گازر و از آن پس با زن گازر در میان نهاد و او را بکشتن بیم داد . زن گازر داستان را براستی باز نمود . داراب نخست با ندیشه فرو رفت و از آن پس از باقیمانده گوهرها اندکی که از آن اسبی و سلاحی بی بها تواند خرید از زن گازر بگرفت و بخدمت مرزبان شهر که مردی پسندیده و ارجمند بود درآمد .

چنان اتفاق افتاد که پس از چندی رومیان بدان مرز درآمدند و مرزبان را بکشتند و لشکروی را بپراکندند . چون از ستیزه رومیان بهما ی آگهی رسید "رشنواد" را که سپهدار ایران بود فرمان داد بسیج لشکر کند و از روم کین ستاند .

رشنواد بگردآوری لشکر پرداخت و داراب نیز بسپاهیان وی پیوست . چون روز عرض لشکر فرا رسید همای خود بهامون آمد و سپاه بر او بگذشت و چون داراب را بدید مهرش بجنبید و از پستانش شیر بیالید . گفت :
" این سوار با این برزو بالا از کجاست ؟ چنین می نماید که دلیری نامدار و سرافراز است اما اسب و سلاحی شایسته ندارد . "

رشنواد سپاه براند و کار آگهان بپراکند ، و منزل بمنزل همیرفت . روزی بادی تند و تیره وزیدن گرفت و برق و بارانی سخت و خروشنده برخاست . سواران چادرها برافراشتند و هر یک پناهی همی جستند . داراب

طاقی ویران که باد و باران آنرا خورده بود در آن دشت بدید خود را بدانجا رسانید و در زیر آن طاق بخت . رشنواد که در پیرامون لشکر میگشت از آنجا بگذشت ، از ایوان ویران خروشی شنید که : ای طاق هشیار باش و فرودمیا که شاهنشاه ایران فرزند اردشیر بتو پناه جسته است ، او را نگاهدار باش . " و سه بار این خروش برآمد . رشنواد فرمود آنرا که در زیر طاق خفته است بر انگیزند و چون داراب بیرون آمد همانگاه فرود افتاد .

رشنواد را شگفتی تمام دست داد و داراب را بخرگاه خود برد و از نژاد و مرز و بوم وی پرسش فرمود . داراب داستان خود را بدانسان که از زن گازر شنیده بود باز گفت . رشنواد جامه و جوشنی شایسته و اسبی باستام زرین و تیغی زرنگار بداراب داد و طلایه سپاه را بدو سپرد و نیز کس فرستاد که گازر و زن او را بدان جایگاه بیاورند .

داراب پیشاپیش لشکر میراند تا بمرز روم رسیدند . چون دو سپاه بهم پیوستند و بیکدیگر در آویختند داراب هنرها نمود و پیروزی یافت . در رزم دیگر نیز پیروزی ایرانیان را شد . سرانجام قیصر روم زنهارخواست و خواسته بسیار بفرستاد و در خواست آشتی کرد . رشنواد بپذیرفت و باز گشت راعنان بر تابید . چون بدان طاق ویران رسیدند از گازر و زن وی که بدان جا آمده بودند دیگر بار از داستان داراب بازپرسی فرمود . آنگاه نامه بهمای نوشت و از داراب آنچه دیده و شنیده بود یکایک باز گفت و گوهری که ببازوی کودک بسته شده بود بدو فرستاد ، او از دلیری داراب و پیروزی ایرانیان نیز سخن راند .

همای چون نامه بخواند و پیام رشنواد بشنید و گوهر بدید فرزند را بشناخت ، بمژده سیم و زر بر افشاند و بآتشکده ها گنجها بخشید . چون رشنواد و داراب باز گشتند همای بروزی همایون تخت شاهی بیاراست و تاج بر سردارا نهاد و فرزند را در آغوش بفشرد و از گذشته پوزش خواست . از آن پس فرمان داد موبدان و بخردان و نامداران کشور بدرگاه آمدند و آنچه در نهان بفرزند روا داشته بود آشکارا باز گفت .

بگفت آنچه اندر نهان کرده بود
بدانید کز بهمن شهریار
بفرمان اورفت باید همه
بشادی خروشی برآمد ز کاخ
بکردند چندان ز گوهر نثار
جهان نوشد از شادمانی و داد

وزان کرده بسیار غمخورده بود
جز این نیست اندر جهان یادگار
که او چون شبانست و گردان رمه
که نورسته دیدند فرخنده شاخ
که شد ناپدید اندران شهریار
کسی را نیامد غم و رنج یاد

پادشاهی داراب

چو دارا بتخت کئی بر نشست
چنین گفت با موبدان وردان
شگفتی تراز کار من در جهان
ندانیم جز داد پاداش این
زمانه ز داد من آباد باد
وزان پس ز هندوستان و ز روم
برفتند با هدیه‌ها و نثار
چنان بد که روزی ز بهر گله
ز پستی برآمد بکوهی رسید
بفرمود کز روم و هندوستان
بجویند از آن آب دریا بری ۱
چو بگشاد داننده زان آب بند
چو دیوار شهر اندر آورد گرد
زهر پیشه کارگر خواستند
بهر سو فرستاد بی مرسیاه

کمر بر میان بست و بگشاد دست
بزرگان و بیدار دل بخردان
نبیند کسی آشکار و نهان
که بر ما پس از ما کنند آفرین
دل زیر دستان ما شاد باد
زهر مرز با ارز و آباد بوم
بجستند خشنودی شهریار
بیامد که اسپان ببیند یله
یکی بیکران ژرف دریا بدید
ببارند کار آزموده ردان
رسانند رودی بهر کشوری
یکی شهر فرمود بس سودمند
ورانام کردند "داربکرد"
همه شهر از ایشان بیاراستند
زدشمن همیداشت گیتی نگاه

۱- یعنی از آن آب استفاده برند، و در بعضی نسخه‌ها: "گشایند از این آب دریا دری"

شعیب تازی از بازگزاری سر باز زد و بسرکشی صدهزار سوار فراهم ساخت ، پادشاه ایران بالشکری رزم آزمودبوی تاختن آورد و شعیب در رزمگاه کشته شد . داراب باز دو ساله از تازیان بستد و دیگری را بمرزبانی بگماشت و از آنجا بروم روی نهاد . در این هنگام " فیلقوس " پادشاه روم بود رزم را آماده گشت ، در نزدیکی " عموریه " دو لشکر بهم رسیدند و در سه روز دو رزم سخت در پیوست روز چهارم فیلقوس گریزان و بعموریه حصارى گشت . آنگاه بشاه ایران هدایا و نثار فرستاد و درخواست آشتی کرد . داراب از آن پس که با بزرگان و بخردان رای زد پیام قیصر رابه خوبی پاسخ آراست و دختر وی " ناهید " را بزنی بخواست . قیصر بپذیرفت و دختر را بآئین شاهان ببارگاه داراب فرستاد و پیمان نهاد که سالیانه صدهزار تخم زرین که بوزن چهل مثقال و باهر یک گوهری گرانمایه باشد بایران بازدهد . داراب شاد و پیروز بایران بازگشت . ناهید را بوی دهان ناخوش بود داراب پزشکان داننده را بدرمان وی فرمان داد . گیاهی سوزنده گام که در روم آن را " اسکندر " می خواندند بوی ناخوش دهان عروس را بسوزندگی از میان برد ولی دل پادشاه همچنان سرماند و ناهید رانزد پدر باز فرستاد . ناهید از داراب بار داشت ولی این راز با کسی نگفت و چون بار بنهاد پسری آورد که قیصر او را " اسکندر " خواند .

همیگفت قیصر بهرمهتری	که پیدا شد از تخم من قیصری
نیآورد کس نام داراب بر	سکندر پسر بود و قیصر پدر
همی ننگش آمد که گوید بکس	که دارا زفرزند من کرد بس
سپهر اندرین نیز چندی بگشت	زهر گونهء سالیان بر گذشت
سکندر دل خسروانی گرفت	سخن گفتن پهلوانی گرفت
فزون از پسر داشتی قیصرش	بیاراستی پهلوانی برش
هنرها که باشد کیان را بکار	سکندر بیاموخت و آموزگار

داراب پس از رفتن ناهید زنی دیگر خواست و فرزندی از او آورد که نامش را "دارا" نهاد ، چون "دارا" بدوازده سالگی رسید مرگ داراب فراز آمد .

پادشاهی دارا

دارا چون بیادشاهی نشست ، از هندوچین و دیگر کشورها خراج بگرفت و بروم نیز کسی فرستاد که باژ بستاند . درین هنگام فیلقوس مرده و اسکندر بتخت نیا نشسته بود . اسکندر فرستاده را بخواری براند و بدارا پیام داد : مرغی که تخم زرین می نهاد مرد . این قضیه آتش رزم را میان دارا و اسکندر برافروخت و در رزمهائی که واقع شد ایرانیان شکست خوردند و سرانجام دارا بکرمان گریخت .

"ماهیار" و "جانوسیاری" از بزرگان کشور وهر دو شاه را دستور بودند ، چون اختر شاهنشاهی را تیره یافتند بکشتن دارا همدستان گشتند ، بدین امید که اسکندر دل بدیشان خوش کند و بهریک کشوری سپارد . همینکه شب درآمد دشنه چند بر سینه و بر شهریار زدند و با اسکندر مژده بردند و او فرمان داد که وی را بیادشاه افکنده برسانند .

چو نزدیک شد روی دارا بدید	پیر از خون برو روی چون شنبلیله
بفرمود تا باره بگذاشتند	دو دستور او را نگه داشتند
سکندر ز اسب اندر آمد چو باد	سر مرد خسته بران بر نهاد
نگه کرد ۱ تا خسته گوینده هست	بمالید بر چهر او هر دو دست
ز سر برگرفت افسر خسرویش	گشاد از بر آن جوشن پهلوییش
زدیده بیارید چندی سر شک	تن خسته را دید دور از پزشک
بدو گفت کاین بر تو آسان شود	دل بد سگالت هراسان شود

تو بر خیز و در مهد زرین نشین
 ز هند و ز رومت پزشک آورم
 سپارم ترا پادشاهی و تخت
 ستمکارگان ترا هم کنون
 چنان چون ز پیران شنیدیم دوش
 ز یک شاخ و یک بیخ و پیراهنیم
 چو بشنید دارا بآواز گفت
 بر آنم که از پاک دادار خویش
 یکی آن که گفتی که ایران تراست
 بمن مرگ نزدیکتر ز آنکه تخت
 بر این است فرجام چرخ بلند
 بدونیک هر دوزیزدان شناس
 نمودار گفتار من ، من بسم
 که چندان بزرگی و شاهی و گنج
 زمین و زمان بنده بد پیش من
 چو از من همان بخت بیگانه شد
 بدینگونه خسته بخاک اندرم
 بر این است آئین چرخ روان
 بزرگی بفرجام هم بگذرد
 سکندر ز دیده ببارید خون
 چو دارا بدید آن زدل درد اوی
 بدو گفت مگری کزین سود نیست
 باندرز من سر بسر گوش دار

و گر هست نیروی بر زین نشین
 ز درد تو خونین سرشک آورم
 چو بهتر شوی ما ببندیم رخت
 بیاویزم از دارها سر نگون
 دلم گشت پر خون و لب پر خروش
 به بیشی چرا تخمها برکنیم؟^۱
 که همواره با تو خرد باد جفت
 بیایی تو پاداش گفتار خویش
 سر تاج و تخت دلیران تراست
 بپردخت تخت از نگون گشته بخت
 خرامش همه رنج و سودش گزند
 وز او دار تازنده باشی سپاس
 بدین داستان عبرت هر کس
 مرا بود و از من نبد کس
 چنین بود تا بخت بد خویش من
 همه کاخ و ایوان چو ویرانه شد
 ز گیتی بدام هلاک اندرم
 اگر شهریاری اگر پهلوان
 شکر گشت و مرگش همی بشکرد
 بران شاه خسته بخاک اندرون
 چو باران سرشک از رخ زرد اوی
 وز آتش مرا بهره جز دود نیست
 پذیرنده باش و بدل هوش دار

۱- در این دوبیت اسکندر میگوید من دیشب از پیر مردان شنیدم که من
 و تو برادریم ، پس برای بیشی جستن و کشور گشودن چرا نژاد خود را
 از میان ببریم ؟

پس دارا اسکندر را بهره‌یز کاری و دادگستری و نیکی بفرزندان خود و ایرانیان اندرز فرمود ، و درخواست که دختر وی " روشنگ " را بزنی بگیرد مگر فرزندی از او آید که آئین زرتشت را نگهبان باشد بپذیرفت در همان گاه دارا جان بداد و اسکندر جامه چاک زد و بگریست و بفرمود پیکرا و را با آئین شاهان بدخمه در نهادند ، و از آن پس جانوسپاه و ماهیار را بداد آویخت و چنان رفتار کرد که بزرگان ایران بدو دل خوش کردند و فرمانش را گردن نهادند .

پادشاهی اسکندر

اسکندر چون باورنگ شاهنشاهی ایران نشست پنج ساله با از کشور بیفکند و ایرانیان را بدگستری و بخشش نوید داد خانواده دارا باصفهان بودند ، به " دلارای " مادر روشنگ نامه مهر آمیز نوشت و اندرز شاه که روشنگ را بوی داده یاد کرد مادر روشنگ با اندوهی بیکران پاسخی پرمغز با داد و فرمان پذیرفت . آنگاه اسکندر مادر خود را از " عموریه " بخواست و باصفهان فرستاد که عروس را با ستخر آورد . اسکندر روشنگ را دختری با شرم و شایسته یافت و دل بمهر وی سپرد .

چون اسکندر در ایران بشاهی و فرمانروائی مستقر گشت به هندوستان لشکر کشید و از هر سو میگذشت شهرها میگشودند و فرمانبری می نمودند تا بمرز هند بشهری رسید که آنرا " میلاد " می نامیدند . اسکندر در آنجا فرود آمد و به " کید " پادشاه هند نامه کرد که بلشکر پیوندد و کهتری نماید . کید پیش از آن خوابی دیده بود که خوابگزاران براهمه از آن دریافته بودند که شاه با اسکندر نستیزد و فرمانبری کند . چون فرستاده اسکندر ببارگاه درآمد کید او را بنواخت و نامه اسکندر را پاسخ نوشت که : فرمانبری را گردن نهاده ام ، و از پادشاهی نامور چون او چیزی دریغ ندارم ، هرگاه فرمان یابم نخست آن چهار چیز را بفرستم و از آن پس خود ساخته و آماده بدرگاه آیم " . اسکندر را خوش آمد و از آن چهار چیز شگفت پژوهش نمود . کید پاسخ داد که : " من دختری دارم اندر نهفت ، که در زیبائی و شایستگی همانند ندارد ، و دیگر جامی است که چون از آب یا می پرکنی

تا ده سال هر چند شاه و ندیمان از آن بیاشامند کاستن نپذیرد ، سه دیگر پزشکی است دانشمند که چون شاه بدستور وی کار کند بیماری نبیند ، چهارم فیلسوفی است که رازهای نهان را بچشم دل بیند و بودنی ها را بگوید " . اسکندر نه تن از فرزانش را بفرستاد تا آن چهار چیز شگفت را بدرگاه آوردند و چون همه را پس از آزمایش چنان یافت که شاه هند فرموده بود بدان خرسند گشت و با کید بدوستی پیمان نهاد .

اسکندر از شهر میلاد به "قنوج" لشکر راند " فور " پادشاه قنوج بنامه اسکندر پاسخی درشت داد و رزم را ساخته گشت . در این رزم بفرمان اسکندر چاره پیلان جنگی را فرزانشان پارسی و رومی ز مصری اسب و سواری هزار از آهن بساختند و درون آن را از نفت بپاکندند و در هنگامه جنگ آتش بدانها در زدند . بدین چاره پیلان جنگی روی بتافتند و هندیان شکسته شدند . " فور " نیز در جنگ تن بتن بدست اسکندر گشته گشت و سپاهیان وی بزینهار درآمدند .

اسکندر در آنجا دو ماه بشادگامی بزیست و بلشکر خویش گنجها فور بر تخت شاهی نشاند .

سر تخت شاهی بدوداد و گفت	که دینار هرگز مکن در نهفت
ببخش و بخور هر چه آید فراز	بدین تاج و گاه سپنجی مناز
که گاهی سکندر بود گاه فور	گاهی درد و خشم و گاهی بزم و سور

از آنجا اسکندر بمکه رفت و از مکه بجده و از راه دریا بمصر روی نهاد . "قیطون" پادشاه مصر فرمانبری نمود و اسکندر وی را بنواخت و آسایش سپاه را یکسال در مصر بماند .

در "اندلس" زنی جهانجوی و بخشنده "قیدافه" نام شهریاری داشت ، هنگامی که اسکندر بمصر بود قیدافه نگارگری چربدست را در نهان بمصر فرستاد که تصویر اسکندر را بنگارد و نزد او آورد .

از این سو اسکندر چئن سالی در مصر بزیست بقیدافه نامه فرستاد

که از کاردار او فورپند گیرد و باز و ساو پذیرد . قیدافه پاسخی نه بدخواه اسکندر باز داد و اسکندر برزم وی سپاه از مصر بیرون راند . چون یکماه برفت در نزدیکی اندلس بشارسانی استوار رسید که مرزبان آن "فریان" نام داشت . اسکندر گشودن شهر را فرمان داد عراده‌ها و منجنیق‌ها بر آوردند و پس از یک هفته پیروزی یافت و بشهر اندر شد . "قیدروش" فرزند قیدافه دختر فریان را بزنی خواسته و بدین شهر آمده بود که عروس را بخانه برد ، چنان اتفاق افتاد که در هنگامه گشودن شهر وی و عروس بدست یکی از سپاهیان اسکندر که "شهرگیر" نام داشت گرفتار شدند . اسکندر چون این بدانست اندیشه دیگر بدئراه یافت بدین معنی که وزیر خود "بیطقون" را در انجمنی از خواص بجای خویش نشاند و خود بجای بیطقون در پیشگاه ایستاد . چون قیدروش را بدی انجمن در آوردند نخست قیصر (بیطقون) فرمان داد از تن آنان سر برگیرند و آنگاه به خواهشگری بیطقون (اسکندر) از خون ایشان در گذشت و در همان انجمن باو فرمود که بپیامبری نزد قیدافه رود . و قیدروش هم پذیرفت که رهاننده خویش را نگاهبان باشد و بیاداش نیکی چشم و گوش از او برنگیرد تا بتندرستی باز گردد .

پس اسکندر بنام بیطقون باده تن از یاران همراز بهمراهی قیدروش بکشور قیدافه درآمدند . قیدافه از رهائی پسر شادمان شد فرمان داد فرستاده قیصر را جایگاهی شایسته بیاراستند . اما چون چهره وی را درست نگریست و با تصویر اسکندر که با خود داشت بسنجید او را بشناخت . در نهان بنام خواند و آشکارا ساخت که وی را شناخته است . اسکندر سخت بترسید ولی قیدافه او را امیدواری داد که خونس نریزد و رازش آشکار نکند و بنیکی باز گرداند . اسکندر از سخنان او آرامی یافت و پیمان نهاد و سوگند یاد کرد که بکشور اندلس لشکر نکشد و با فرزندان و پیوستگان قیدافه بخوبی رفتار کند ، با دوستش دوست و با دشمنش دشمن باشد .

قیدافه پسری دیگر داشت سبک اندیشه و خشمگین که نامش

"طینوش" و داماد فور بود. طینوش اندیشه آن داشت که بکین تیزی فور فرستاده قیصر را بکشد. اسکندر پیمان با ودست داد که قیصر راتنها و بی سپاه بدست وی سپارد و گنج و خواسته بیاداش دریابد.

چون اسکندر عزم بازگشت نمود طینوش با هزارتن از دلیران با او براند تا بنزدیکی لشکر اسکندر رسیدند. اسکندر بطینوش گفت: "تو بالشکر خویش هم اینجا بمان من خود نزد اسکندر میروم و او را برمی انگیزم بدینجا آید، چون درآمد بوی در آویز و کار او بساز."

همینکه بسپاه پیوست هزارتن از دلیران برگزید و بجایگاه طینوش رفت و او را بنواخت و گفت: "پیمان من در اینکه دست اسکندر را بدست تو تودهم همان روز وفا شد که در بزم قیدافه دست بدست تو دادم." آنگاه طینوش را خلعتی خسروانه داد و یارانش را سیم و زر بخشید و بنزد مادر باز فرستاد.

وز آنجایکه لشکر اندر کشید
برهمن چو آگه شد از کار شاه
نہشتند پس نامہ بخردان
کہ پیروزگر باد هموارہ شاد
دگر گفت کای شہریار سترگ
چہ داری بدین مرز بی ارز رای
گر این آمدت از پی خواستست
برما شکیبائی و دانش است
شکیبائی از ما شاید ستد
نبینی جز از برہنہ یک رمہ
اگر بودن ایدر دراز آیدت
سکندر فرستادہ ونامہ دید
سپہ را سراسر همانجا بماند
سکندر چو روی برہمن بدید

دمان تا بشہر برہمن رسید
کہ آورد از آن روی لشکر براہ
بنزد سکندر سر موبدان
ابا فرو با دانش و دستگاہ
ترا داد یزدان جہانی بزرگ
نشست پرستندگان خدای؟
خرد بیگمان نزد تو کاستست
روانہا زدانش پراز رامش است
نہکس را ز دانش رسد نیز بد
پراکنده از روزگار دمہ
بتخم گیاهان نیاز آیدت
بی آزاری و راستی برگزید
خود و فیلسوفان رومی براند
وزان گونه آواز ایشان شنید

دوان و برهنه تن و پای و سر
 زبرگ گیا پوشش از تخم خورد ۱
 خور و خواب و آرام بردشت و کوه
 همه خوردنی شان بر میوه دار
 سکندر بپرسید کز خواب و خورد
 ز خوشی بگیتی چه دارید بهر؟
 خردمند گفت ای جهان دیده مرد
 ز پوشیدنی یا ز گسترده
 برهنه چو زاید ز مادر کسی
 وز ایدر برهنه شود باز خاک
 زمین بستر و پوشش از آسمان
 جهانجوی چندین بکوشد بچیز
 چو او بگذرد زین سرای سپنج
 چنان دان که نیکی است همراهی
 بپرسید کز خواب بیدار کیست؟
 که جنبنده چندند و چندی زبند
 برهنه چنین داد پاسخ بدوی
 چنان دان که بیدار آنکس بود
 گنه کار تر چیره مردم بود
 چو خواهی که اینرا بدانی درست
 که روی زمین سربسر پیش تست
 همی رای داری که افزون کنی
 روان ترا دوزخست آرزوی

تنان بی برو جان زدانش ببر
 بر آسوده از بزم و روز نبرد
 برهنه بهر جای گشته گروه
 ز تخم گیا رسته بر کوهسار
 ز آسایش بزم و ننگ و نبرد
 ز گردون جدا نیست تریاک و زهر
 کس از ما نگوید زنگ و نبرد
 همه بی نیازیم و از خوردنی
 نباید که نازد به پوشش بسی
 همه جای ترس است و تیمار و پاک
 بره دیدگان تا کی آید زمان
 که آن چیز کوشش نیرزد بنیز
 از و باز ماند زرو تاج و گنج
 بخاک اندر آید سرو گاه اوی
 بیوم زمین برگنه کار کیست
 ندانند کاندرا جهان بر چیند؟
 کهای پاک دل مهتر راز جوی
 که از گیتیش اندکی بس بود
 که از کین و آزش خرد گم بود
 تن خویشتن را نگه کن نخست
 تو گوئی سپهر روان خویش تست
 ز خاک سیه مغز بیرون کنی ۲
 مگر زین سخن باز گردی بخوی

۱ - یعنی خوراک .

۲ - یعنی مثل اینست که بخواهی از خاک سیاه که مغز و معنی ندارد مغزو

معنی در آوری .

بپرسید بر جان ما شاه کیست ؟
 چنین داد پاسخ که آzust شاه
 بپرسید خود گوهر آzust چیست ؟
 چنین داد پاسخ که آzust نیاز
 یکی را ز کمی شده خشک لب
 همان هر دو را روز بد بشکورد
 سکندر چو گفتار ایشان شنید
 بپرسید پس شاه فرمان روا
 ندارم دریغ از شما گنج خویش
 یکی گفت کایشهریار بلند
 چنین داد پاسخ بدو شهریار
 چه پرهیزی از تیز چنگ ازدها ؟
 چو دانی که ایدر نمایی دراز
 برهمن بدو گفت کای پادشا
 چو دانی که از مرگ خود چاره نیست
 جهان را بکوشش چه جوئی همی ؟
 بتو باز ماند همین رنج تو
 ز بهر کسان رنج برتن نهی
 پیام است از مرگ موی سپید
 بسی چیز بخشید و نستد کسی
 بی آزار از آنجایکه برگرفت

بکزی بهر جای همراه کیست ؟
 سرمایه کین و جان گناه
 کش از بهر بیشی ببايد گریست
 دو دیوند پتیاره ۱ و دیر ساز
 یکی از فزونیت بیخواب شب
 خنک آنکه جانش پذیرد خرد
 بر خساره شد چون گل شنبلیله
 که حاجت چه باشد شما را بما ؟
 نه هرگز بر اندیشم از رنج خویش
 در مرگ و پیری بما بر ببند
 که با مرگ خواهش نیاید بکار
 که گر آهنی زو نیابی رها
 هم از روز پیری نیابی جواز
 جهاندار و دانا و فرمان روا
 ز پیری بتر هیچ پتیاره نیست
 گل ز هر خیره چه بوئی همی ؟
 بدشمن رسد کوشش و گنج تو
 ز کم دانشی باشد و ابلهی
 ببودن چه داری تو چندین امید ؟
 بنزدیک ایشان نبود او بسی
 بران همنشان راه خاور گرفت

اسکندر از شهر برهمنان بنواحی دیگر رفت و قضایائی برای او پیش آمد
 تا بشارسانی رسید و از شگفتی های آن دیار پرسش کرد یکی از پیرمردان
 گفت : " از آن سوی شهر آگیریست که خورشید بدانجا فرو رود و از آنجا

که بگذری سراسر گیتی در تاریکی است . در آن تاریکی چشمه است که
 "آب حیوان" گویند ، چون تن در آن بشوئی گناهان بریزد و هر کس از
 آن بخورد نمیرد . " . اسکندر برای گذشتن از تاریکی هزار کره اسب
 چهارساله و از سپاهیان مردمی برد بار برگزید و خورش چهارروز بر گرفت
 و براهنمائی و پیشروی "خضر" بتاریکی اندر شد و دوشبانهروز براند ، روز
 سوم خضر براهی دیگر افتاد و چشمه حیوان را بیافت ، از آن آب بخورد
 و سرو تن بشست و باز گشت . اما اسکندر همچنان برفت تا بروشنائی رسید
 و در آنجا کوهی بلند و رخشنده دید که بر آن مرغی چند آشیانه داشتند ،
 مرغان بزبان رومی باقیصر سخن گفتند و وی را پند دادند آنگاه
 اسکندر بی سپاه بر فراز کوه شد .

بر افراخته سرز جای نشست
 که فرمان کی آید ز یزدان که دم
 چو رعد خروشان فغان بر کشید
 که روزی بگوش آیدت یک خروش
 برفتن بیارای و مفزای رنج
 که بهر ۱ من این آمد از روزگار
 نبینم همی آشکار و نهان
 همیداد نیکی دهش را درود

"سرافیل" را دید صوری بدست
 پراز باد لب دیدگان پر زخم
 چو بر کوه روی سکندر بدید
 که ای بنده از چندین مکوش
 که چندین مرنج از چنین تاج و گنج
 چنین داد پاسخ بدو شهریار
 که جز جنبش و گردش اندر جهان
 از آن کوه باناله آمد فرود

پس از دو هفته اسکندر بسوی باختر راند و بشهری سبز و آراسته
 که دریای کوهی بلند واقع بود درآمد . بزرگان شهر پذیره شدند و بر
 شهریار از یأجوج و مأجوج بنالیدند و گفتند : "این حانوران روئی چون
 چون روی هیون و دندانی چون دندان گراز و اندامی تیره و پرموی دارند ،
 گوشه‌هایشان باندازه است که یکی را بستر سازند و دیگری را روی پوش .

هنگام بهاران گروه گروه از کوهسار فرود آیند و خواب و آسایش را بر ما
 تباه سازند. اسکندر را برایشان دل بسوخت و با گروهی از دانشمندان
 بگذرگاه یاجوج و ماجوج برشد. پس فرمان داد دو دیوار از دو پهلوی
 کوه برآوردند که بالای آن تا سرتیغ کوه پانصدرش، و پهنای آن صدرش
 آنگاه فرمود میان آن دو دیوار گونه گون مواد از گچ و سنگ و آهن و مس
 و روی و گوگرد و نفت و قیر و انگشت باندازه، رده در رده درآمیختند و از
 آتش بتافتند. چون این دیوار استوار برآمد گیتی از یاجوج و ماجوج برست.
 اسکندر یکچند جهانگیری و جهانگیری نمود تا بشهر بابل رسید
 و چنین اندیشید که شاهزادگان و بزرگان ایران را بکشد تا روم از گزند آنان
 ایمن ماند. اندیشه خویش را با رسطاطالیس نامه کرد و آن حکیم پاسخ
 داد: "کشتن مهران ایران روانیست زیرا وقتی کشور از بزرگان خالی ماند
 از ترک و هند و سقلاب و چین بایران تازند و چون کسی نباشد که از آنان
 جلوگیری کند ایران را بگیرند و بروم روی آرند. راه اینست که در ایران
 شاهی برنگزینی و هر شهری بمهتری سپاری و یکی را بردیگری برتری ننهی
 تا از ایرانیان و دیگران روم را گزندی نرسد."

سکندر چو پاسخ بدانگونه یافت	باندیشه و رای دیگر شتافت
بزرگان و آزادگان را زدهر	هر آنکس کش از مردمی بود بهر
بفرمود تا پیش او خواندند	بجای سزاوار بنشانند
یکی عهد بنوشت تا هریکی	فزونی نجوید زدهر اندکی
بران نامداران جوینده کام	"ملوک طوایف" نهادند نام

درهمین هنگام اسکندر رنجور گشت و دانست که مرگ وی فرارسیده
 پس بمادر نامه نوشت و او را از بیماری و مرگ خویش آگهی داد و بشکیبائی
 اندرز فرمود. چون جان بداد سپاه وی سخت پریشان و پراکنده خاطر
 شدند و فیلسوفان و دانشمندان بروی مویه کردند و تابوت او را
 با سکندریه بردند.

چنین است رسم سرای کهن
 چو اوسی و شش پادشا را بکشت
 بر آورد پر مایه ده شارسان
 بجست آنکه هرگز نجسته است کس
 سخن به ، که ویران نگردد سخن
 گذشتیم از این سد اسکندری

سکندر شد و ماند ایدر سخن
 نگر تا چه دارد ز گیتی بمشت
 شد آن شارسانها کنون خارسان
 سخن ماند از او اندر آفاق و بس
 چو از برف و باران سرای کهن
 همه بهتری با دونیک اختری

اشکانیان

کنون ای سراینده فرتوت مرد
 چه گفت اندرین نامه باستان
 پس از روزگار سکندر جهان
 چنین گفت داننده دهقان چاج
 بگیتی بهر گوشه بر یکی
 چو بر تخت شان شاد بنشاندند
 از این گونه بگذشت سالی دو بیست
 سکندر سگالید ازان گونه رای
 نخست "اشک" بود از نژاد قباد
 دگر بود "گودرز" از اشکانیان
 چو "نرسی" و چون "اورمزد" بزرگ
 چو زو بگذری نامدار "اردوان"
 چو بنشست بهرام اشکانیان
 ورا خوندند اردوان بزرگ
 ورا بود شیراز با اصفهان
 باستخر بد پایکاز دست اوی
 چو کوتاه شد شاخ و هم بیخشان
 از ایشان جز از نام نشنیده ام

سوی گاه اشکانیان باز گرد
 که گوینده یاد آرد از راستان
 چه گوید کر ابود و تخت مهان
 کزان پس کسی رانبد تخت عاج
 گرفته زهر کشوری اندکی
 "ملوک طوایف" همی خواندند
 تو گفتی که اندر جهان شاه نیست
 که تا روم آباد ماند بجای
 دگر گرد "شاپور" فرخ نژاد
 چو "بیژن" که بود از نژاد کیان
 چو "آرش" که بدنامداری سترگ
 خردمند و بارای و روشنروان
 ببخشید گنجی بارزانیان
 که از پیش بگسست چنگال گرگ
 که داننده خواندیش مرز مهان
 که تنین خروشان بداز شست اوی
 نگوید جهان دیده تاریخشان
 نه در نامه خسروان دیده ام

هنگامیکه دارا در رزم کشته شد پسری خردمند و جنگی داشت بنام
 "ساسان" ساسان چون روزگار شاهنشاهی راتیره یافت به هندوستان گریخت
 و در آنجا بزاری بمرد. از ساسان کودکی خرد ماند که او را نیز بنام پدر
 خواندند و همچنان تا چهارم پسر ساسان نامیده میشدند و کارشان

شبانى و ساروانى بود .

ساسان چهارم بپارس نزد شبانان بابک بمزدورى رفت و چون کار و رفتارش پسندیده بود بسر شبانى رسيد .

شبى بابک بخواب ديد که ساسان بپيل ژيان برنشست و تيغ بباخت و هر که نزد وي آمد او را نماز برد و بزرگى درود فرستاد ديگر شب نيز بخواب ديد که سه آتشکده بزرگ "آذرگشسب" و "خراد" و "مهر" پيش ساسان برافروخته بود . بابک بشگفت و خوابگزاران و دانايان را بخواند و تعبیر خواب خویش درخواست . آنان پس از جستن و اندیشه بپاسخ گفتند که چنين کسى خود يا فرزندش بپادشاهى رسد .

پس بابک ساسان را از رمه بخواند و از نژاد و گوهر وى پژوهش کرد و از آن پس که ساسان زندهار خواست راز خویش بگشاد . بابک ساسان چون دانست که ساسان از نژاد شهریاران ايران است او را بناخت و برکشيد و دختر خود را بزنى بوى داد . از ساسان و دختر بابک فرزندی آمد که چون از زیبائی و بروبرز هماننده شهریار اردشیر بود او را " اردشیر " نام نهادند .

مر او را کنون مردم تیزویر
همی خواندش " بابکان اردشیر "
بیاموختندش هنر هر چه بود
هنر نیز بر گوهرش بر فزود

چون آوازه اردشیر بابکان بشاه اردوان رسيد ببابک نامه کرد و اردشیر را بدرگاه خواست . بابک ناگزير فرزند را با گونه گون هدایا نزد شاه فرستاد .

اردوان اردشیر را جوانى پسندیده و شایسته يافت ، دلش مهر و پیوند او برگزید ، و جایگاهی ارجمند بدو بخشيد ، و چون فرزند خویش او را بر آورد و بمى خوردن و خوان و نخجیر گاه بی او نبود . اردوان چهار پسر داشت روزی اتفاق افتاد که بنخجیرگاه دور از لشکر ، اردشیر و پسر اردوان از پی گورى تاختند و اردشیر بتیر گور را بیفکند . چون اردوان

برسید از آن زخم در شگفت ماند و پرسید این هنر از کیست . اردشیر گفت
گور را من افکنده‌ام و پسر اردوان گفت کار من است . اردشیر ازین دروغ
سخت خشمناک شد و با پسر اردوان درشتی کرد . شاه از گستاخی وی بر
آشت و او را براند و فرمان داد اسبان شاهی را نگاهبان باشند و هم در
نزد اسبان منزل گزینند . اردشیر ناگزیر فرمان پذیرفت و درد ورنج خویش
را به نیا نامه کرد . بابک بیاسخ فرزند را دلجوئی فرمود و اندرز داد .

که ای کم خرد نورسیده جوان	چو رفتی بنخجیر با اردوان
چرا تاختی پیش فرزند اوی ؟	تواز چاکرانی نه پیوند اوی
نکرد او بتو هیچگونه بدی	که خود کرده بد زنا بخردی

اردوان کنیزگی ارجمند داشت که گنجور و دستور و پرستار شاه
و "گلنار" نام وی بود . گلنار شیفته اردشیر گشت و شبانگاهی با
کمند از کاخ شاهی فرود آمد و نزد اردشیر شد . اردشیر نیز بدو دل
بست و کنیزک همچنان با وی رفت و آمد میکرد . چو لختی برآمد بر این
روزگار ، بابک بمرد ، و اردوان "بهمن" پسر مهتر خویش را در فارس
فرمانروائی داد . اردشیر از اینکه جای نیارا بوی نداده‌اند سخت درم
و پریشان گشت و بران شد که از اردوان بگریزد .

از این روی اردوان از ستاره شناسان اختر خویش باز جست و آنان بشاه
آگهی دادند که در همین ایام یکی از کهتران بگریزد و پشاهی وجهان‌داری
رسد . گلنار همین که از این راز آگاه شد باردشیر خبر برد و او درگریز
تیزتر گشت و گلنار را نیز با خود همداستان کرد . شبانگاه گلنار دینار و
گوهرهای شاهوار از گنج شاه برگرفت و اردشیر هم دوا سب برگزید
و برنشستند و بیارس روی نهادند .

بامدادان که اردوان از گریز گلنار و اردشیر آگاه شد درم و تافته
از پی آنان بتاخت و چون بدیشان رسید پسرش را از کار اردشیر
بیگاهانید و فرمان داد که در پارس او را گرفتار سازد .

یکی نامه بنوشت سوی پسر
چنان شد ز بالین ما اردشیر
سوی پارس آمد بجویش نهان
وزین سو بدریا رسید اردشیر
تو کردی مرا ایمن از بدکنش
از آگاهی نامدار اردشیر
هر آنکس که بد پاکی در سطر
همیرفت مردم ز دریا و کوه
زهر شهر فرزانه و رای زن
زبان برگشاد اردشیر جوان
کسی نیست زین نامدارانجمن
که نشنید کاسکندر بد نهان
نیاکان ما را یکایک بکشت
چو من باشم از تخم اسفندیار
سزدگر مر این را نخوانیم داد
چو باشید بامن بدین یارمند
هر آنکس که بود اندرانجمن
چو آواز بشنید بر پای خاست
که هر کس که هستیم بابک نژاد
و دیگر که هستیم ساسانیان
تن و جان ما سر بسر پیش تست
بفرمان تو کوه هامون کنیم
چو پاسخ بر آنسان شنید اردشیر
بر آن مهتران آفرین گسترید

که کژی بباغ اندر آورد بر
که زانسان نرفت از کمان هیچ تیر
مگوی این سخن با کسی از مهان
بیزدان چنین گفت کای دستگیر
که هرگز مبیناد نیکی تنش
سپاه انجمن شد بر آن آبگیر
با آگاهی شاه کردند فخر
بنزدیک برنا گروهها گروه
بنزد جهانجوی گشت انجمن
که ای نامداران روشن روان
ز فرزانه و مردم رای زن
چه کرد از فرومایگی در جهان
به بیدادی آورد گیتی بمشت
بمرز اندرون اردوان شهریار
وزین داستان کس نگیریم یاد
نمانم بکس نام و تخت بلند
ز شمشیر زن مرد و از رای زن
همه راز دل باز گفتند راست
بدیدار چهر تو گشتیم شاد
بنبندیم کین را کمر بر میان
غم و شادمانی بکم بیش تست
بتیغ آب دریا همه خون کنیم
سرش برتر آمد ز ناهید و تیر
بدل در باندیشه کین گسترید

پس اردشیر سپاه بیاراست و نخست بیهمی پسر اردوان تاخت
و او را بشکست و با سطر درآمده گنج پاک نیای خویش بگشود و

بلشکر بخشود و رزم اردوان را روی براه آورد . اردوان نیز بسیچیده
 پیکار گشت . چون دو سپاه بهم رسیدند چهل روز پیوسته جنگ کردند .
 سرانجام اردشیر پیروز و اردوان در رزم گرفتار گشت ، و بفرمان اردشیر
 او را با دو پسرش بدار آویختند . اردشیر دو ماه در ری بکاخ اردوان بماند
 و دختر او را بزنی بگرفت و چون بیارس باز گشت شارسانی بنام " خره"
 اردشیر بساخت و بگرداندرش کاخها و باغها و میدان هابر آورد .

از آن پس رزم "گردان" را که مردمانی راهزن و از بسیاری سی
 برابر سپاه اردشیر بودند بساخت در این رزم اردشیر شکست خورد و
 سپاهوی پراکنده شدند ، اردشیر از لشکر جدا ماند و خود را بشهر خره اردشیر
 رسانید و در آنجا گردان و دلیران بدو پیوستند و در شبیخونی که بگردان
 بردند پیروزی یافتند ، از آن پس کشور از راهزنان پرداخته شد بدانسان
 که اگر طشت زر در دشت بسر میبردند کسی را یارا نبود که بدان
 نگاه کند .

در کنار دریای پارسی شهری بود بنام " کجاران " که مردمانش
 بی چیز بودند و بکار و کوشش می زیستند ، در یکسوی شهر کوهی بود
 که دختران روزها در دامنه آن کوه گرد می شدند و دوک می رشتند و
 شباهنگام بخانه باز می گشتند . در این شهر بی چیز خرم نهاد یکی
 مرد بدنام آن " هفتواد " ، که او را هفت پسر و یک دختر بود .

گرامی یکی دخترش بود و بس	که نشمردی او دختران را بکس
چنان بد که روزی همه همگروه	نشستند بادوک ^۱ در پیش کوه
بزآمیختند آن کجا داشتند ^۲	بگاه خورش دوک بگذاشتند
چنان بد که آن دختر نیکبخت	یکی سیب افکنده باد از درخت
بره بر بدجد و سبک برگرفت	کنون بشنوا این تا بمانی شگفت

۱- دوک: آلتی است چوبی که بدان نخ ریسند . ۲- یعنی خوراکی که
 هر یک با خود آورده بودند در آمیختند که باهم خورند .

چو آن خوبرخ میوه اندرگزید
بانگشت از آن سیب برداشتش
چو برداشت آن دوک و آن پنبه گفت
من امروز بر اختر کرم سیب
همه دختران شاد و خندان شدند
یکی در میان کرم آکنده دید
در آن دوکدان نرم بگذاشتش
بنام خداوند بی یار و جفت
برشتن نمایم شما را نهیب
گشاده رخ و سیم دندان شدند

دختر هفتواد آن روز دو برابر روزهای دیگر برشت و از آن پس
رشتن وی در هر روز فزونی یافت . هفتواد چون از داستان کرم و کار
دختر آگاه شد آن را بفال نیک گرفت و کرم را بخورشهای نیکو بیورود
تا نیرو گرفت و چنان تناور شد که در دوکدان نمیگنجید ، پس جای
جانور را صندوقی بساخت و در پرورش آن همی کوشید .

اختر بخت هفتواد روز بروز بلندی همیگرفت و توانگری و ارجمندی
همی یافت . امیر آن شهر بر هفتواد بهانه می جست تا مگر چیزی از وی
ستاند ، سرانجام هفتواد با پسرانش بروی بشوریدند و او را بکشتند
و شهر را بگرفتند و مردم نیز از هر سوی به آنان پیوستند . چون کار
هفتواد بالا گرفت بر تیغ کوه دژی استوار بر آورد و گرداگرد آن بارهء
بلند بر افراخت و در درون دزکرم را نیز جایگاهی شایسته بساخت
و نگهبانان بروی گماشت .

پنج سال که گذشت کرم در تنومندی پیلی گشت و هفتواد از شکوه
و فروگنج و لشکر بجائی رسید که کس را تاب ستیز و آویزش با
وی نبود .

چو آگه شد از هفتواد اردشیر ، سپاهی آراسته برزم وی فرستاد و
هفتواد سپاه را شکست داد . این بار خود با لشکری گران رفت و رزمی
سخت در پیوست چون چیرگی نیافت بنا گزیر روی بر تافت .
مهرگ نوش زاد که در جهرم جایگاه و با اردشیر دشمنی داشت
چون اردشیر را سرگرم رزم هفتواد دید بپارس تاخت و کاخ و دیوان
شهریار را تاراج کرد .

اردشیر پس از آن که از هفتواد گریخت باستخر درآمد و لشکر
پراکنده را گرد آورده بجهرم شد و مهرک و فرزند و پیوند او جز دختری
که پنهان شد همه را بکشت.

دیگر بار با دوازده هزار سوار کار آزموده برزم هفتواد رفت و
چنانکه اسفندیار، روئین دژ را گرفته بود بچاره دژ هفتواد را بگشود
و هفتواد و مهتر پسر وی "شاهوی" را بدا راویخت و پیروز و شاد به
طیسفون شد.

پادشاهی اردشیر نخستین پادشاه ساسانی

اردشیر بابکان در بغداد بتخت‌شاهی نشست و ایرانیان را بدادگستری و بخشندگی و مهربانی نوید داد. شاه دختر اردوان را بزنی داشت و او بخونخواهی پدر قصد کرد که اردشیر را زهر دهد. شاه دانست و از هلاک جست و وزیر را فرمود دختر اردوان را بکشد و وزیر چون دانست بانوی شاه باردارست فرمان را بکار نبست. پس از چندی دختر اردوان پسری زائید که زویر نام او را "شاپور" نهاد و در نهان همیداشت تا هفت سال برآمد. روزی وزیر ببارگاه در آمد و اردشیر را اندوهگین و افسرده یافت سبب پرسید و شاه غم و اندوه خود را از اینکه جانشینی ندارد آشکار ساخت. وزیر از آن پس که بجان زینهار خواست شاه را بداشتن فرزند مژده داد اردشیر شادمان شد و همیکه فرزند را بدید او را در آغوش گرفت و سر و چشمش ببوسید.

گرانمایه یاقوت بسیار خواست
زبرمشک و عنبر همی ریختند
ز گوهر کسی چهره او ندید
بایوان شود شاد و روشنروان
ز زنگار بزود ماه و روز
کسی کش ز فرزانی بود بهر
نشست سرافرازی و خسروی
ز بالا دشمن نمودن سنان
سپه بستن و کوشش و کار رزم
فروزنده بشد اختر شهریار
خردمند شاپور با او براه

گهر خواست از گنج و دینار خواست
بر او زر و گوهر همی ریختند
زدینار شد تارکش نا پدید
بفرمود تا دختر اردوان
ببخشید کرده گناه و را
بیاورد فرهنگیان را ز شهر
نبشتن بیاموختش پهلوی
همان جنگ را گرد کردن عنان
زمی خوردن و بخشش کار بزم
چولختی برآمد برین روزگار
بنخجیر شد شاه روزی بگاه

بهر سو سواران همی تاختند
 پدید آمد از دور جایی فراخ
 همیتاخت شاپور تا پیش ده
 یکی باغ خوش بودشاندر سرای
 یکی دختری دید برسان ماه
 چو آن ماهرخ روی شاپور دید
 که شادان بدی ۲ شاه و خندان بودی
 کنون بیگمان تشنه باشد ستور
 بچاه اندرون آب سردست و خوش
 بدو گفت شاپور کای ماهروی
 که هستند با من پرستنده مرد
 پرستنده را بفرمود شاه
 پرستنده بشنید و آمد دوان
 چو آن دلو در چاه پر آب گشت
 چو دلو گران بر نیامد ز چاه
 پرستنده را گفت کای نیمزن
 همی برکشید آب چندان ز چاه
 بیامد رسن بستد از پیشکار
 زدلو گران چون چنان رنج دید
 که بر تافب دلوی بدان سان گران
 کنیزک چو شه دلو را برکشید
 که نو شه بزی تا بود روزگار
 بنیروی شاپور شاه اردشیر
 جوان گفت با دختر چرب گوی

زنخجیر دشتی بپرداختند
 پر از باغ و میدان و ایوان و کاخ
 فرود آمد از راه برخان مه ۱
 جوان اندر آمد بدان سبز جای
 فرو هشته از چرخ دلوی بچاه
 بیامد برو آفرین گسترید
 همه ساله از بی گزندان بدی
 بدین ده بود آب یکرویه ۳ شور
 بفرمای تا من بوم آبکش
 چرا رنجه گشتی بدین گفتگوی ؟
 کزین چاه بی بن ۴ کشند آب سرد
 که طشت آور و آب برکش ز چاه
 رسن بود بر دلو و چرخي روان
 پرستنده را روی پر تاب گشت
 بیامد دوان زود شاپور شاه
 نه زن داشت این دلو و چرخ و رسن ؟
 تو گشتی پر از رنج و فریاد خواه
 شد آن کار دشوار بر شهریار
 بر آن خوب رخ آفرین گسترید
 همانا که هست از نژاد کیان
 بیامد بمهر آفرین گسترید
 همیشه خرد بادت آموزگار
 شود بی گمان آب در چاه شیر
 چه دانی که شاپورم ای ماه روی ؟

۱- مقصود مهتر ده است . ۲- بدی : مخفف بادی . ۳- یکرویه : مطلقا ،
 بطور کلی . ۴- بی بن : عمیق .

چنین داد پاسخ که این داستان
 که شاپور گرد است با زور پیل
 ببالای سرو است و روئین تنست
 بدو گفت شاپور کای ماهروی
 پدیدار کن تا نژداد تو چیست
 کنیزک بدو گفت کای شهریار
 بگویم همه پیش تو از نژاد
 بدو گفت شاپور کز بوستان
 بگوی و زمن بیم در دل مدار
 کنیزک بدو گفت کای شاه زاد
 مرا پارسائی بیاورد خرد
 من از بیم آن نامور شهریار
 بیامد بپرداخت شاپور جای
 بدو گفت کاین دختر خوبچهر
 بدو داد مهتر بفرمان اوی

شنیدم بسی از لب راستان
 ببخشندگی همچو دریای نیل
 بهر چیز مانده بهمن است
 سخن هر چه پرسم مرار است گوی
 که بر چهره تو نشان کئی است
 هر آنکه که یابم بجان زینهار
 چو یابم ز خشم شهنشاه داد
 نروید همی کینه دوستان
 نه از نامور دادگر شهریار
 منم دختر مهرک نوش زاد
 بدین نامور مهتر ده سپرد
 چنین آبکش گشتم و پیشکار
 همی بود مهتر به پیشش پای
 بمن ده، گواکن برین برسپهر
 بر آئین آتش پرستان اوی

از شاپور و دختر مهرک پسری آمد که "اورمزد" نام یافت. چون
 هفت ساله شد روزی در هنگام گوی بازی خود را بنیا شناسانید.
 شاپور آنچه رفته بود با پدر برآستی باز گفت. اردشیر بخندید و کودک
 را در آغوش بفشرد و بسپاسگزاری درویش و نیازمند را سیم و زر بخشید

کنون از خردمندی اردشیر
 بکوشید و آئین نیکو نهاد
 بدرگاه چون خواست لشکرفزون
 که تا هرکسی را که دارد پسر
 سواری بیاموزد و راه جنگ

سخن بشنو و یک بیک یادگیر
 بگسترد بر هرکسی مهر و داد
 فرستاد بر هر سوئی رهنمون
 نماند که بالا کند بی هنر
 بگزر و گمان و به تیر خدنگ

چو کودک و کوشش به نیرو شدی
 ز کشور بدرگاه شاه آمدی
 نوشتی عرض ۲ نام و دیوان او
 چو جنگ آمدی نورسیده جوان
 یکی موبدی را زکار آگهان
 ابا هسهزاری یکی کار جوی
 هر آنکس که در چنگ سست آمدی
 شهنشاه را نامه کردی بران
 جهاندار چون نامه بر خواندی
 هنرمند را خلعت آراستی
 چنین تا سپاهش بجائی رسید
 ازیشان کسی کو بدی رای زن
 بدیوانش کار آگهان داشتی
 بلاغت نگهداشتندی و خط
 چو بر داشتی آن سخن رهنمون
 کسی را که کمتر بدی خط و ویر ۳
 سوی کارداران شدند بکار
 ستاینده بد شهریار اردشیر
 نویسنده، گفتی که، گنج آکند
 بدو باشد آباد شهر و سپاه
 دبیران چو پیوند جان منند
 چو رفتی سوی کشوری کار دار
 نباید که مردم فروشی بگنج
 همه راستی جوی و فرزانی

بهر بخشی اندر بی آهوشدی ۱
 بدان نامور بارگاه آمدی
 بیاراستی کاخ و ایوان او
 برفتی ز درگاه با پهلوان
 که بودی خریدار کار جهان
 برفتی نگه داشتی کار اوی
 بآورد نا تندرست آمدی
 هم از بی هنر هم ز جنگ آوران
 فرستاده را پیش بنشاندی
 ز گنج آنچه پر مایه ترخواستی
 که پهنای او را ستاره ندید
 سرش را بر افراختی ز انجمن
 به بی دانشان کار نگذاشتی
 کسی کو بدی چیره بر یک نقط
 شهنشاه کردیش روزی فزون
 نرفتی بدیوان شاه اردشیر
 قلم زن بماندی بر شهریار
 چو دیدی بدرگاه مرددبیر
 هم از رای او رنج بپراکند
 همان زیر دستان قریادخواه
 همه پاشا بر نهان منند
 بدو شاه گفتی درم خوار دار
 که برکس نماند سرای سپنج
 ز تو دور باد آ ز و دیوانگی

۱- یعنی در هر بخش از فنون رزم آزموده و بی عیب می شد. ۲- عرض :
 سالار لشکر. ۳- ویر : هوش

ز پیوند و خویشان مبر هیچکس
 درم بخش هر ماه درویش را
 اگر کشور آباد داری بداد
 وگر هیچ درویش خسبد به بیم
 شهنشاه گوید که از گنج من
 مگر مرد با دانش و یادگیر
 جهاندیدگان را منم خواستار
 جوانان دانای دانش پذیر
 چو لشکر رفتی بجائی بجنگ
 فرستاده بر گزیدی دبیر
 بدادی پیامی بآئین و چرب
 فرستاده رفتی سوی دشمنش
 شنیدی سخن گر خرد داشتی ۱
 بدان یافتی خلعت شهریار
 وگر تاب بودی بسرش اندرون
 سیه را بدادی سراسر درم
 یکی پهلوان خواستی نامجوی
 دبیری بآئین و با دستگاه
 وزان پس یکی مرد بر پشت پیل
 زدی بانگ گای نامداران جنگ

سپاه آنکه من دادمت یاربس
 مده چیز مرد بد اندیش را
 بمانی تو آباد واز داد شاد
 همی جان فروشی بزروب سیم
 مبادا کسی شاد واز رنج من
 که نیکوتر از مرد دانا و پیر؟
 جوان پسندیده و بردبار
 سزد گر نشنند بر جای پیر
 خرد یار کردی و رای درنگ
 خردمند و با دانش و یادگیر
 بدان تا نباشد به بیداد حرب
 که بشناختی راز پیراهنش
 غم و رنج و بد را ببداشتی
 همان عهد و منشور و هم یادگار
 بدل کین و اندر جگر جوش خون
 بدان تا نباشد یکی تن دژم ۲
 خردمند و بیدار و آرامجوی
 که دارد زبیداد لشکر نگاه
 نشستی، که رفتی خروشش دومیل
 هر آنکس که دارد دل و نام و ننگ

۱- یعنی دشمنی که فرستاده نزد او می شد. ۲- درین ابیات می فرماید:
 اردشیر چون میخواست با کسی رزم آغازد نخست فرستاده خردمند سوی
 دشمن می فرستاد که از راز نهانی وی آگاه شود. (که بشناختی راز پیراهنش)
 اگر دشمن خرد را کار می بست و از ستیز و آویزدست بر میداشت از شاه خلعت و عهد
 و منشور می یافت و اگر سری پر شور و دلی پر کین داشت و نمی پذیرفت
 آنگاه اردشیر جنگ را می ساخت.

نباید که بر هیچ درویش رنج
 بجیز کسان کس میازید دست
 بدشمن هر آنکس که بنمود پشت
 بسالار گفתי که سستی مکن
 همیشه به پیش سپه دار پیل
 نخستین یکی گرد لشکر بگرد
 بلشکر چنین گوی کین خود که اند
 از ایشان صداسب افکن آزمایگی
 چو اسب افکند لشکر ازهر دوروی
 بیایند و ماند تهی قلبگاه
 چنان کن که با میمنه میسره
 همان نیز با میسره میمنه
 بود لشکر قلب بر جای خویش
 وگر قلب ایشان بجنبد ز جای
 چو پیروز گردی زتن خون مریز
 چو خواهد زد دشمن کسی زینهار
 چو تو پشت دشمن بینی، بجیز
 نباید که ایمن شوی از کمین
 غنیمت بر آن بخش کوجنگ جست
 هر آنکس که گردد بدست اسیر
 من از بهر ایشان یکی شارسان
 بپیروزی اندر بیزدان گرای
 زهر جاکه آمد فرستاده

رسد، گریبان کش بود نام و گنج ۱
 هر آنکس که او هست یزدان پرست
 شود زان سپس روزگارش درشت
 همان تیزی و پیشدستی مکن
 طلایه پراکنده بر چار میل
 چو پیش آیدت روزنگ و نبرد
 بدین رزمگاه اندرون بر چاند
 همان صد به پیش یکی اندکی
 نباید که گردان پرخاش جوی
 وگر چند بسیار باشد سپاه
 بکوشند جنگ آوران یکسره
 بکوشد و دلها همه یک تنه
 کس از قلبگاه نگسلد پای خویش
 تو با لشکر از قلبگاه اندر آی
 چو باشد ز تو بدکنش در گریز
 تو زنهار ده باش و کینه مدار
 میاز و، مپرداز هم جای نیز ۲
 سپه باشد اندر در و دشت کین
 بمردی دل از جان شیرین بشست
 بدین بارگاه آورش ناگزیر
 بر آرم ببومی که بد خارسان
 که او باشدت بی گمان رهنمای
 زترک و رومی گر آزاده ۳

۱- گر، یا، یعنی نه درویش باید رنج بیند نه توانگر.

۱- یعنی چون دشمن فرار کرد، بجمع غائم جنگ شتاب مکن و لشکر را پراکنده مساز، مبادا از کمین دشمن ایمن باشی. ۲- یعنی بازار کشورهای پارس.

ازو مرزبان آگهی داشتی
 بره بر بدی جای او ساخته
 ز پوشیدنیها و از خوردنی
 چو آگه شدی زان سخن کاردار
 هیونی سرافراز و مردی دبیر
 بدان تا پذیره شدند سپاه
 کشیدی پرستنده هر سو رده
 فرستاده را پیش خود خواندی
 بپرسش گرفتی همه راز او
 ز داد و زبیداد در کشورش
 از آن پس بخوان و میش خواندی
 بنخجیر بردیش با خویشتن
 گسی کردنش را فرستاده و را
 بهر سو فرستاد پس موبدان
 که تا هر سوی شهرها ساختند
 بدان تا کسی را که بی خانه بود
 خورش ساخت با جایگا نشست
 فراوان سخن در نهان داشتی
 چو بی مایه گشتی یکی مایه دار
 چو بایست بر ساختی کار او
 زمین برومند و جای نشست
 بیاراستی چون بایست کار

چنین کارها خوار نگداشتی
 کنار رنگ از آن کار پرداخته ۱
 نیازش نبود و گستردنی
 که او بر چه آمد بر شهریار
 برفتی بنزدیک شاه اردشیر
 بیاراستی تخت پیروزه شاه
 همه جامه هاشان بزر آرده
 بر تخت زرینش بنشانندی
 ز نیک و بد و نام و آواز او
 ز آئین و از شاه و از لشکرش
 ابر تخت زرینش بنشاندی
 شده لشکر بی شمار انجمن
 بیاراستی خلعت شهریار
 بی آزار و بیدار دل بخردان
 برین نیز گنجی پرداختند
 نبودش نوا ۲ بخت بیگانه بود
 همان تا فراوان شود زیر دست
 بهر جای کار آگهان داشتی
 وزان آگهی یافتی شهریار
 نماندی چنان تیره بازار او
 پرستنده و مردم زیر دست
 نگشتی نهانش بشهر آشکار ۳

۱- کنارنگ . مرزبان ، حاکم یعنی حاکم این کار را که تهیه جای و

وسایل زندگانی فرستاده باشد قبلا کرده بود .

۲- نوا : ساز و برگ ۳- مقصود این که با مرد ورشکسته چنین و چنان

میکرد و رازش آشکار نمی ساخت .

بهر برزنی در دبستان بدی
 بمیدان شدی بامداد پگاه
 نجستی بداد اندر آرم کس
 زداده جهان یکسر آباد بود
 فرستاده بودی به گرد جهان
 بجائی که بودی زمینی خراب
 خراج اندران بوم برداشتی
 گراید و نکه دهقان بدی تنگ دست
 بدادی ز گنج آلت و چارپای

همان جای آذر پرستان بدی
 برفتی کسی کو بدی دادخواه
 چه کهنتر چه فرزند فریادرس
 دل زیر دستان بدو شاد بود
 خردمند و بیدار کار آگهان
 و گرتنگ بودی برود اندر آب
 زمین کسان خوار نگذاشتی
 سوی نیستی گشته کارشزه ست
 نماندی که پایش برفتی ز جای

* * *

زدانا سخن بشنو ای شهریار
 چو خواهی که آزاد باشی زرنج
 بی آزاری زیر دستان گزین
 چو از روم و از چین و از ترک دهند
 زهر مرز پیوسته شد باژ و ساو
 همه مهتران را زایران بخواند
 از آن پس شهنشاه برپای خاست
 چنین گفت ای نامداران شهر
 بگیتی ممانید جز نام نیک
 نباید نهادن دل اندر فریب
 کجا آنکه بر سود تاجش بابر؟
 نهالین همه خاک دارند و خشت
 همه هر که هست اندرین مرزمن
 هر آنکس که داند که دادار هست
 دگر آنکه دانش مگیرید خوار
 سه دیگر بدانی که هرگز سخن
 چهارم چنان دان که بیم گناه

جهان را برین گونه آباد دار
 بی آزار و آکنده بی رنج گنج
 چو خواهی که یابی بداد آفرین
 جهان شد مراورا چورو می پرند
 کسی را نبند با جهاندار تاو
 سزاوار بر تخت شاهی نشاند
 بخوبی بیاراست گفتار راست
 زرای و خرد هر که دارید بهر
 هر آنکس که خواهد سرانجام نیک
 که هست از پس هر فرازی نشیب
 کجا آنکه بودی شکارش هزیر؟
 خنک آنکه جز تخم نیکی نکشت
 همه گوش دارید باندروز من
 نباشد مگر پاک یزدان پرست
 اگر زیر دستید اگر شهریار
 نگردد بر مرد دانا کهن
 فزون باشد از بند و زندان شاه

به پنجم سخن مردم عیبجوی
 خنک آنکه آباد دارد جهان
 دگر آنکه دارد هم آوای نرم
 هزینه شمر سیم کز بهر لاف
 نه مزد و نه دارد کسی زو سپاس
 میانه گزینی بمانی بجای
 کزین بگذری پنج راهست پیش
 یکی آنکه از بخشش دادگر
 دگر بشکنی گردن آز را
 سه دیگر ننازی به ننگ و نبرد
 چهارم که دل دور داری ز غم
 به پنجم بکاری که کار تو نیست
 زمانی میاسای از آموختن
 چو فرزند باشد بفرهنگ دار
 هر آن کس که باداد روشن دلید
 دل زیر دستان ما شاد باد

* * *

الا ای خریدار مغز سخن
 که او چون من و چون تو بسیار دید
 اگر شهریاری اگر پیشکار
 کجا آن بزرگان با تاج و تخت ؟
 کجا آن خردمند کند آوران ؟
 همه خاک دارند بالین و خشت
 نشان بس بود شهریار اردشیر
 چو سال اندر آمد بهفتاد و هشت
 بفرمود تا رفت شاپور پیش
 بدو گفت کاین عهد من یاددار

نگیرد بنزد کسان آبروی
 بود آشکارای او چون نهان
 خرد دارد و شرم و گفتار گرم
 به بیهوده بپراکند بر گزاف
 نه بیسندد آن مرد یزدان شناس
 خردمند خواندت پاکیزه رای
 کجا تازه گردد ترا دین و کیش
 باز و فزونی نجوئی گذر
 نجوئی به پیش زنان راز را
 که ننگ و نبرد آورد رنج و داد
 زنا آمده غم نباشی دژم
 نیازی بدان کان شکار تو نیست
 اگر جان همی خواهی افروختن
 زمانه زبازی برو ننگ دار
 از آمیزش یکدگر مگسلید
 هم از داد ما گیتی آباد باد

دلت برگسل زین سرای کهن
 نخواهد همی با کسی آرمید
 تو نا پایداری و او پایدار
 کجا آن سواران پیروز بخت ؟
 کجا آن سرافراز جنگی سران ؟
 خنک آنکه جز نام نیکی نهشت
 چو از من سخن بشنوی یادگیر
 جهاندار بیدار بیمار گشت
 وراپندها داد از اندازه بیش
 همه گفت بدگوی را باد دار

سخنهای من چون شنیدی بورزا
 بدان ای پسر کاین سرای فریب
 نگهدار تن باش و آن خرد
 چو بردین کند شهریار آفرین
 نه آن زین نه این زان بود بی نیاز
 چگفت آن سخنگوی با آفرین
 سر تخت شاهان بیجید سه کار
 دگر آنکه بی مایه را بر کشد
 سه دیگر که با گنج خویشی کند
 ببخشندگی ناز و داد و خرد
 رخ پادشا تیره دارد دروغ
 اگر پادشا از گنج آورد
 کجا گنج دهقان بود گنج اوست
 بدان کوش تا دور مانی ز خشم
 چو خشم آوری هم پشیمان شوی
 هر آنکه که خشم آورد پادشا
 چو بر شاه عیب است بد خواستن
 بفردا ممان کار امروز را
 مجواز دل عامیان راستی
 از ایشان ترا گریب آید خبر
 بترس از بد مردم بد نهان
 سخن هیچ مسرای با راز دار
 تو عیب کسان هیچگونه مجوی
 وگر چیره گردد هوا بر خرد
 خردمند باید جهاندار شاه

مگر باز دانی زنا ارزاز
 ندارد ترا شادمان بی نهیب
 چو خواهی که روزت ببد نگذرد
 برادر شود شهریار و دین
 دوانباز دیدیشان نیک ساز
 که چون بنگری مغر داد است دین
 نخستین زبیداد گر شهریار
 ز مرد هنرمند برتر کشد
 بدینار کوشد که بیشی کند
 دروغ ایچ تا بر تو بر نگذرد
 بد اندیش هرگز نگیرد فروغ
 تن زبردستان برنج آورد
 وگر چند بر کوشش و رنج اوست
 بمردی بخواب از گنه کار چشم ۲
 بیپوش نگهبان درمان شوی
 سبک مایه خواند ورا پارسا
 ببايد بخوبی دل آراستن
 بر تخت منشان بد آموز را
 کز آن جستجوی آیدت کاستی
 تو مشنو ز بد گوی و انده مخور
 که از بدن نهان ننگ باشد جهان
 که او را بود نیز انباز و یار
 که عیب آورد بر تو بر عیب گوی
 خردمندت از مردمان نشمرد
 کجا هر کسی را بود نیک خواه

چو خواهی که بستایدت پارسا
 نباید که باشی فراوان سخن
 سخن پیش فرهنگیان سخته‌گوی
 مکن خوار خواهنده درویش را
 هر آنکس که پوزش کند بر گناه
 همه داد ده باش و پروردگار
 بیارای دل را بدانش که ارز
 چو بخشنده باشی گرامی شوی
 تو عهد پدر با روانت بدار
 همی خواهم از کردگار جهان
 که باشد زهر بد نگهدارتان
 زیزدان و ازما بران کس درود
 برآمد چهل سال و برسال دو ماه
 کنون دخمه را برنهادم رخت
 روان مرا شاد گردان بداد
 بگفت این وتاریک شد بخت اوی

بنه‌خشم و کین چون شوی پادشا
 بروی کسان پارسائی مکن
 بهر کس نوازنده وتازه روی
 بر تخت نشان بدانیش را
 تو بپذیر و کین گذشته‌مخواه
 خنگ مرد بخشنده و بردبار
 ب انش بود چون بدانی بوز
 بدانائی و داد نامی شوی
 بفرزندان همچنین یادگار
 شناسنده آشکار و نهان
 همه نیک نامی بود کارتان
 که تارش خرد باشد و داد بود
 که تا برنهادم بشاهی کلاه
 تو بسپار تابوت و پردازتخت
 که پیروز بادی تو بر تحت و شاد
 دریغ آن سرو افسر و تخت اوی

پادشاهی شاپور پسر اردشیر

در سلطنت شاپور میان ایران و روم جنگ در گرفت و پیروزی
 ایرانیان را بود، چون از پادشاهی شاپور سی سال و دو ماه بگذشت رخت
 بدیگر سرا کشید و اورنگ شاهی را به "اورمزد" سپرد.

پادشاهی اورمزد

دوره شهریاری اورمزد کوتاه بود و پس از مرگ وی تاج و تخت
 ایران بپسرش "بهرام" رسید.

پادشاهی بهرام اورمزد

بهرام پس از سه سال و سه ماه شهریاری را بپسر خود که "بهرام" نام داشت بگذاشت و بگذشت.

پادشاهی بهرام بهرام

بهرام نوزده سال بداد و دانش ملک راند، او بمرد و کشور را بفرزندش "بهرام بهرامیان" بازماند.

بهرام بهرامیان

چو شد پادشاهیش بر چار ماه
بر او زار بگریست تخت و کلاه

پادشاهی نرسی

پس از بهرام پسرش "نرسی" نه سال پادشاهی کرد و کشور را بفرزندش "اورمزد" باز گذاشت.

پادشاهی اورمزد دوم

اورمزد پس از نه سال پادشاهی بمرد و چندی پس از مرگ وی فرزندش "شاپور" بدنیا آمد.

پادشاهی شاپور دوم (ذوالاکتاف)

چون شاپور به بهلروزه شد تخت شاهی بیاراستند و از بر تخت تاج در آویختند و کودک را زیر تاج زر بر تخت پدر نشانده، بشاهی بر او آفرین خواندند، یکی موبدی بود "مهروی" نام، در پیشگاه بکرسی زر بر نشست و بدستوری میان بندگی ببست و جهان را بارای وداد بداشت تا کودک پنجساله شد و از آن پس که فرهنگ بیاموخت به چوگان بازی و سواری گرائید و بآئین نیاکان استخر راتختگاه ساخت.

از غسانیان "طائر" که دلیرای نامدار بود با سپاهی آمیخته از

تازی و رومی و پارسی بایران تاخت و طیسفون را تاراج کرد و عمه شاه
 "نوشه" را باسیری برد. طائر را او نوشه دختری آمد که وی را "مالکه"
 نام نهاد. چون شاپور بیست و شش ساله شد کین توزی شاه غسانیان را
 کمر بست و با سپاهی آزموده بدو تاخت و بسیار کس از لشکر وی را بکشت.
 طائر بیهمن گریخت و دزدی استوار را جایگاه ساخت. شاپوردزی را در حصار گرفت و،
 شب و روز یکماهشان جنگ بود. اتفاقاً از دیوار دژ مالکه شاپور را بدید و چنان بدو
 فریفته گشت که خواب و آرام از وی بشد. دایه خود را نهان پیامبری نزد
 شاپور فرستاد که :

هم از تخم نرسی کند آورم	بگویش که با توز هم گوهرم
چو ایوان بیایی نگار آن تست	مرا گر بخواهی حصار آن تست
زبان در بزرگی گروگان کنی	بدین کار با دایه پیمان کنی
بگویم بیارم از او آگهی	بدو دایه گفت آنچه فرمان دهی
زدریا بدریا سپاهی گرفت	چو شب بر زمین پادشاهی گرفت
ستاره بکردار قندیل شد	زمین قیرگون، کوه چون نیل شد
بیاویخته ز آسمان حصار	تو گفتی که شمعست سیصد هزار

شاپور بدانگونه که رای مالکه بود با دایه پیمان نهاد دیگر شب
 مالکه بساقی پدر دستور فرمود که طائر و بزرگان را از می مست و خراب
 کند آنگاه در نهان در دژ بگشود و شاپور که بسیجیده بود بحصار تاخت
 و طائر و بسیاری از یاران وی را بکشت. پس فرمان داد هر کجا تازی
 بینند و دست و دو گفتش بر گیرند و باین جهت عرب وی را "ذوالاکتاف"
 خواند.

پس از چندی بآئین بازرگانان بروم شد قیصر روم او را بشناخت
 و گرفتار کرد و خود بایران تاخت و تاراج را چنان دست برد که، بایران زن
 و مرد و کودک مانند همان چیز بسیار و اندک مانند.
 شاپور بهمدانستانی نگهبانان از بندرهای یافت، بایران بازگشت

وقیصر را گرفتار ساخت و بکین تیزی لشکر بروم راند و پیروزی یافت .

زشاهیش بگذشت پنجاه سال	که اندر زمانه نبودش همال
بیامد یکی مرد گویا زچین	که چون او مصور نبیند زمین
بدان چربدستی رسیده بکام	یکی پرمنش مردمانی بنام
بصورتگری گفت پیغمبرم	زدین آوران جهان برترم
زچین نزدشاپور شد بار خواست .	بیغمبری شاه را یارخواست

شاپور موبدان را فرمود از هر در بامانی سخن گفتند و چون او در گفتار فروماند شاه برآشت و گفت پوستش بر کشیدند و بگاه بینباشتنند .

ز شاپور از آن گونه شد روزگار	که در باغ گل ندیدند خار
زداد وزرای وز فرهنگ . اوی	زبس کوشش و بخشش و جنگ اوی
مراو را بهر بوم دشمن نماند	بدی را بگیتی نشیمن نماند

چون هفتاد و اند سال از عمر شاه بگذشت و مرگ را فراز دید اورنگ شاهی را ببرداری کهتر خویش اردشیر سپرد باین پیمان که چون فرزند خرد سالش "شاپور" بمردی و بزرگی رسد تاج و تخت و گنج و سپاه را بدو باز دهد .

پادشاهی اردشیر نکوکار

چو بنشست بر تخت شاه اردشیر	بیاراست آن گاه شاپور پیر
چو ده ساله گیتی همیداشت راست	بخورد و ببخشید چندان که خواست
نجست از کسی باز و ساز و خراج	همی رایگان داشت آن گاه و تاج
مراورا "نکوکار" از آن خواندند	که هر کس تن آسان از او ماندند
چو شاپور گشت از در ۲ تاج و گاه	مراورا سپرد آن خجسته کلاه

۱- تن آسان : آسوده . ۲- یعنی در خور و لایق

پادشاهی شاپور سوم

شاپور بجای عم خود اردشیر نکوکار بتخت شاهی ایران نشست
و، چو شد سالیان پنج بر چار ماه، از جهان درگذشت.

پادشاهی بهرام چهارم

بهرام در جوانی مردوتخت وکلاه را ببرادر کهتر خویش "یزدگرد"
باز گذاشت.

پادشاهی یزدگرد (بزه گر)

یزدگرد با ایرانیان بدرفتاری میکرد، وی را فرزندی آمد که "بهرام"
نام نهاد و برای تربیت پرورش او از روم و چین و هند و عرب
دانشمندان خواست و از میان آنان منذر نعمان را از تازیان
برگزید و فرزند را بدو سپرد.

چو شد هفت ساله بمنذر چه گفت	که آن رای با مهتری بود جفت
چنین گفت کای مهتر سرفراز	زمن کودکی شیر خواره مساز
بداننده فرهنگیانم سپار	که آمد کنون گاه آموزگار
مرا بخردی هست اگر سال نیست	بسان گوانم برو بال نیست
هران چیز کان در خور پادشاست	بیاموزیم تا بدانم رواست
سراستی دانش آمد درست	خنک آن کز آغاز فرجام جست
نگه کرد منذر بدو خیره ماند	بزیر لبان نام یزدان بخواند

منذر استادان بر گماشت تا بهرام را ادب و فرهنگ و هنرهای
دلیران آموختند چون برومندی یافت بآرزوی دیدار پدر بایران
بازگشت، اما یزدگرد با وی نیز بدرستی رفتار کرد. بهرام دیگر بار
از ایران رخت بربست و بمنذر پیوست.
پس از چندی یزدگرد را اسب آبی در چشمه "سو" بکشت بزرگان

ایران گرد شدند که ، نخواهیم بر تخت ازین تخمه کس ، و یکی از شاهزادگان راکه " خسرو " نام داشت بشاهی نشاندند .

بهرام که ازمرگ پدر و شاهی خسرو آگاه شد بانعمان و سی هزار سورا عرب بایران راند و سرانجام با بزرگان ایران پیمان نهاد که تاج شاهی را میان دوشیرزبان گذارند تا هرکس بمردی تاج برگیرد بر تخت نشیند ، چنین کردند . بهرام شیران را بکشت و تاج بگرفت و بر سر نهاد . نخست خسرو بوی درود فرستاد و بزرگان ، شاهی بر او آفرین خواندند .

پادشاهی بهرام گور

<p>بدانگه که شد پادشاهیست راست همه بزم و نخجیر بد کار اوی چنان بد که روزی بنخجیر شیر بشد پیرمردی عصائی بدست دو مردند شاها بدین شهرما بآزانگی "لنیک" آب کش بیک نیم روز آب دارد نگاه "براهام" بی بر جهودیست رفت درم دارد و گنج و دینار نیز نبیند کسی نان او را بچشم چو بشنید بهرام آمدش خوش منادی گری را بفرمود شاه که هرکس که از لنیک آبکش همی بود تازرد گشت آفتاب</p>	<p>فزون کشت شادی وانده بکاست دگر اسب و میدان و چوگان و گوی همیرفت با چند گرد دلیر بدو گفت کای شاه یزدان پرست یکی بانوا دیگری بی نوا بآرایش خوان و گفتار خوش دگر نیمه مهمان بجویدز راه ۱ کجا زفتی او نشاید نهفت همان فرش دیبا و هرگونه چیز همیشه زمهمان بود پر ز خشم زکردار آن لنیک آبکش که شو بانگ زن پیش بازارگاه خود آب خوردن نباشدش خوش نشست از بر باره ۲ زود یاب ۲</p>
---	--

۱- یعنی در نصف آبکشی میکند و از دستمزد خود نیم دیگر روز را میهمانداری میکند ۲- زودیاب : تند و هوشیار .

سوی خانهٔ لنبک آمد چو باد
 منم سرکشی گفت از ایران سپاه
 یک امشب اگر خود در نگم دهی
 بشد شاد لنبک ز آواز اوی
 ورا گفت زود اندر آی ای سوار
 فرود آمد از اسب بهرام شاه
 یکی چارهٔ ساخت بر خوردنی
 چونان خورده شد در زمان میزبان
 بخت آنشب و بامداد پگاه
 چنین گفت لنبک بهرام گور
 بیاریم چیزی که باید بجای
 چنین گفت با آبکش شهریار
 بشد لنبک و مشک چندی کشید
 یکی بود دستار در زیر مشک
 بیخت و بخوردند و می خواستند
 چو شب روز شد نیز لنبک برفت
 بدو گفت روز و شبان شاد باش
 بزن دست با من یک امروز نیز
 ببازار شد مشک و آلت ببرد
 خرید آنچه بایست و آمد دمان
 چو نان خورده شد برگرفتن جام
 چو روز چهارم برافروخت هور
 بیامد سبک اسب زین بر نهاد
 نهان از سپه باز بهرام تفت
 بزد در بدو گفت کز شهریار

بزد حلقه بر چوب و آواز داد
 جو شب تیره شد باز ماندم ز شاه
 همه مردمی باشد و فرهی
 وزان خوب گفتار دمسازوی
 که خشنود بادا ز تو شهریار
 همی داشت آب باره لنبک نگاه
 بیاورد هر گونه آوردنی
 بیاورد یک جام می شادمان
 از آواز او چشم بگشاد شاه
 که شب بی نوا بد هطناستور
 یک امروز بامن بشادی گرای
 که امروز چندان بداریم کار
 خریدار آبش نیامد پدید
 ببازار شد گوشت آورد و کشک
 یگی مجلس دیگر آراستند
 بیامد بنزدیک بهرام تفت
 زرنج و غم و کوشش آزاد باش
 چنان دان که بخشیدهٔ جان و چیز
 گروگان بپرمایه مردی سپرد
 بنزدیک بهرام شه شادمان
 نخست از شهنشاه بردند نام
 شد از خواب بیدار بهرام گور
 بنخجیر گهرفت از آن خانه شاد
 سبک سوی خان براهام رفت
 بماندم چو باز آمد او از شکار

شب آمد ندانم همی راه را
 گر امشب بدین خانه یابم سپنج ۱
 به پیش براهام شد پیشکار
 براهام گفتش که رو بی درنگ
 جهودیست درویش و شب گرسنه
 بگفتند و بهرام گفت از سپنج
 بدین در بخسبم نخواهم سرای
 براهام گفت ای نبرده سوار
 بخسبی و چیزیت بدزدد کسی
 بخانه در آی ار جهان ننگ شد
 بپیمان که چیزی نخواهی زمن
 گر این اسب سرگین و آب افکند
 بشبگیر سرگینش بیرون بری
 همان خشت را پخته تاوان دهی
 بدو گفت بهرام پیمان کنم
 فرو دآمد و اسب را با لگام
 نمود زین بگسترد و بالینش زین
 جهود آن در خانه از پس ببست
 از آن پس براهام گفت ای سوار
 بگیتی هر آنکس که دارد خورد
 می آورد چون خورده شدتان جهود
 خروشید کای رنج دیده سوار
 هر آن کس که دارد دلش روشنست

نیام همی لشکر شاه را
 نباشد کسی را زمن درد و رنج
 بگفت آنچه بشنید از آن نامدار
 بگویش که این جایگاهست تنگ
 بخسبد همی بر زمین برهنه
 نیابم بدین خانه کایدت رنج
 ندارم بچوی دگر نیز رای
 همی رنجه داری مرا خوارخوار ۲
 ازیان در مرا رنجه داری بسی
 همه کار بی برگ و بی رنگ شد
 ندارم بمرگ آبچین ۳ و کفن
 و گر خشت این خانه را بشکند
 برو بی و خاکش بهامون بری
 چو بیدار گردی ز خواب آن دهی
 زبان را بپیمان گروگان کنم
 ببست و بر آهیخت تیغ از نیام
 بخت و دو پایش کشان بر زمین
 بیاورد خوان و بخوردن نشست
 چو این داستان بشنوی یاددار
 چو خوردش نباشد همی بنگرد
 وز آن می ورا روشنائی فزود
 بدین داستان کهن گوش دار
 درم پیش وی چون یکی جوشن است

۱- سپنج: منزل یک شبه، کاروانسرا.

۲- خوار خوار و بی سبب . ۳- آبچین: جامه ایست که بعد از غسل بدن مرده را بدان پاک سازند.

کسی کو ندارد بود خشک لب
 چو از کوه خنجر بر آورد کور
 بران چرمه ناچران زین نهاد
 بیامد براهام گفت ای سوار
 بگفتی که سرگین این بارگی
 بدو گفت بهرام شو پایکار
 دهم زر که سرگین ببیرون برد
 بدو گفت من کس ندانم که خاک
 تو پیمان که کردی بکزی مبر
 چو بشنید بهرام ازو این سخن
 یکی خوب دستار بودش حریر
 برون کرد و سرگین بدو کرد پاک
 وزانجا یگه شد بایوان خویش
 بشبگیر چون تاج بر سر نهاد
 بفرمود تا لنبک آبکش
 ببرند پویان براهام را
 چو در بارگه رفت بنشانند
 بدو گفت رو بارگیها ببر
 بخان براهام رو بیکیار ۲
 بشد پاک دل تا بخان جهود
 ز زر و زسیم و هر گوهری
 ندانست موبد مرآنرا شمار
 همه بار کردند و چیزی نماند
 بماند اندران شاه ایران شگفت

چنان چون توای گرسنه نیم شب
 گریزان شد از خواب بهرام گور
 چه زین؟ از برش خشک بالین نهاد؟
 بگفتار خود بر نئی پایدار
 بجاروب رویم بیک بارگی
 بیاور که سرگین کشد برکنار
 وزین خانه تو بهامون برد
 بروید برد ریزد اندر مفاک
 نباید که خوانمت بیدادگر
 یکی تازه اندیشه افکند بن
 بموزه درون پر زمشک و عبیر
 بینداخت با جامه اندر مفاک
 همه شب همی ساخت درمان خویش
 سپه را سراسر همه بار داد
 بشد پیش او دست کرده بکش
 جهود بداندیش بد نام را
 یکی پاکدل مرد را خواندند
 نگر تا نباشی بجز دادگر
 نگر تا چه بینی نهاده بیار
 همه خانه دیبا ء دینار بود
 بهر بدره بر بلند افسری
 شتر خواست از دشت جهرم هزار
 سبک نیکدل کاروانها براند
 وزان در دل اندیشها برگرفت

۱- یعنی زین مگو ، همان بالین خشن و سختی که شبزیر سر نهاده بود.
 ۲- کیار: کاهلی ، بیکیار یعنی بی درنگ

که چندین بورزید ۱ فرد جهود
از آن صد شتروار زر و درم
جهاندار شاه آبکش را سپرد
از آن پس براهام راخوندو گفت
سوار آمد و گفت با ما سخن
که هرکس که دارد فزونی خورد
کنون دست یازان ز خوردن بکش
درم داد ناپاک دل را چهار
سزانیست زین بیشتر مر ترا

چو روزی نبودش زور زش چسود ؟
ز گستردنیها و از بیش و کم
بشد لنبک از راه و گنجی ببرد
که ای در کمی گشته با خاک جفت
از آن داستانهای گشته کهن
کسی که ندارد همی پژمرد
ببین زین سپس خوردن آبکش
بدو گفت کاین را سرمایه دار
درم مرد درویش راسر ترا ۲

بیامد دگر روز شبگیر شاه
بدست چپش هرمز کدخدای
بر او داستانها همی خواندند
سگ ویوز در پیش و شاهین و باز
چو خورشید تابان بگنبد رسید ۳
ز خورشید تابان دژم سازگشت
بپیش اندر آمد یکی سبز جای
یکی جای آباد و با خرمنی
از آن ده فراوان براه آمدند
جهاندار پر خشم و پرتاب بود
نکردند از آن ده کسی آفرین
از آن مردمان تنگدل گشت شاه

سوی دشت نخجیر خود با سپاه
سوی راستش موبد پاک رای
زجم و فریدون سخن راندند
همیراند بردشت روز دراز
بجائی پی گور و آهو ندید
ز نخجیر گه تنگدل بازگشت
پراز خانه و مردم و چارپای
همی جای آرامش و بی غمی
نظاره بپیش سپاه آمدند
همیخواست کاید بدان ده فرود
تو گفתי ببست آن خران رازمین ۴
بخوبی نکرد اندر ایشان نگاه

۱- ورزیدن : فراهم ساختن . ۲- کنایه از اینست که همین قدر که جان بدر بردی ممنون باش . ۳- یعنی چون ظهر شد .

۴- مفهوم بیت این که از مردم ده کسی پذیرائی شاه را لب نگشود و از جانجنبد گوئی بزمین میخکوب شده بودند .

بموبد چنین گفت پر خشم شاه
 کنام دد و دام و نخچیر باد
 بدانست موبد که فرمان شاه
 بدیشان چنین گفت کاین سبز جای
 خوش آمد شهنشاه بهرام را
 شما را همه یکسره کرد مه
 زن و مرد و کودک سراسر مه اند
 خروشی برآمد ز پرمایه ده
 زن و مرد از آن پس یکی شد برای
 چو ناباک ۲ شد مرد برنا بده
 همه یک بدیگر بر آهیختند
 چو برخاست زان روستا رستخیز
 بماندند پیران بی پا و پر
 همه ده بویرانی آورد روی
 شده دشت ویران و ویران سرای
 چو یکسال بگذشت و آمد بهار
 بدان جای آباد و خرم رسید
 درختان شده خشک و ویران سرای
 رخ شاه بهرام از آن زرد گشت
 بموبد چنین گفت کای روزبه
 برو تیزو آباد گردان و گنج
 ز پیش شهنشاه موبد برفت
 ز برزن همی سوی برزن شتافت
 فرود آمد از اسب و بنواختش
 بدو گفت کای خواجهء سالخورد

که چنین بد اختر یکی جایگاه
 بجوی اندرون آبشان قیر باد
 چه بود اندر آن، سوی ده شد ز راه
 پراز میوه و مردم و چار پای
 یکی تازه کرد اندرین کام را
 بدان تا کند سهر از این خوب ده
 یکایک همه کدخدای ده اند
 ز شادی که گشتند همواره مه
 پرستار ۱ و مزدور با کدخدای
 بریدند ناگه سر مرد مه
 بهر جای بی راه خون ریختند
 گرفتند ناگاه از آن ده گریز
 بشد آلت ورزش و ساز و هر
 درختان شده خشک و بی آب جوی
 رمیده از او مردم و چار پای
 از آن سو بنخچیر شد شهریار
 نگه کرد و بر پای جایی ندید
 همه مرز بی مردم و چار پای
 زیزدان بترسید و پر درد گشت
 دریغ است ویران چنین خوب ده
 چنان کن کزین پی نبینند رنج
 بدان جای ویران خرامید تفت
 بفرجام بیکار پیری ببافت
 بر خویش نزدیک بنشاختش
 چنین جای آباد ویران که کرد؟

چنین داد پاسخ که یک روزگار
 بیامد یکی بیخرد موبدی
 بما گفت یکسر همه مهترید
 بگفت این و این ده پر آشوب گشت
 ازان پیر پر درد شد روزبه
 چنین داد پاسخ که مهتر بود
 بدو روز به گفت مهتر تو باش
 ز گنج جهاندار دینار خواه
 بدان موبد پیر نفرین مکن
 چو بشنید پیر آن سخن شاد گشت
 هم آنکه سوی خانه شد مرد پیر
 زمین را بآباد کردن گرفت
 خود و مرز داران بکوشید سخت
 از آن جای هر کس که بگریختند
 چو آگاه آمد ، ز آباد جای
 یکایک سوی ده نهادند روی
 درختی بهر جای هر کس بکشت
 چو آمد بهنگام خرم بهار
 نگه کرد تا گاه بهرام گور
 بر آورده زو کاخهای بلند
 همه باغ و آب و همه کشت و خوید ۳
 بموبد چنین گفت کای روز به

گذر کرد بر بوم ما شهریار
 ازان نامداران پی بر بدی ۱
 نگر تا کسی را بکش نشمرید
 پراز غارت و کشتن و چوب گشت
 بپرسید و گفت از شما کیست مه؟
 بجائی که تخم گیا بر بود ۲؟
 بهر کار چون بر سر افسر تو باش
 همان تخم و گاو و خروبار خواه
 نه بر آرزو راند او این سخن
 از اندوه دیرینه آزاد گشت
 بیاورد مردم سوی آب گیر
 همه مرزها را سپردن گرفت
 بکشتند هر جای چندی درخت
 زمزگان همی خون دل ریختند
 هم ازرنج این پیر سر کدخدای
 همه بر زن آباد کردند و جوی
 شد آن جای ویران بسال بهشت
 سوی دشت نخجیر شد شهریار
 جهان دید پر کشتمند و ستور
 همه ده پراز گاو و از گوسفند
 همه دشب پر لاله و شنبلیله
 چه کردی که ویران شد آن سبزه

-
- ۱- یعنی از آن بزرگانی که همواره در راه شر و فساد قدم می نهند . ۲-
 پیرمود پاسخ می دهد : که مهتر محلی است که میوه و محصول آن تخم
 گیاه است ؟ یعنی جای خراب کدخدا نمی خواهد .
 ۳- خوید : مزرع ناری .

پراکنده زو مردم و چارپای
 بدو گفت موبد که از یک سخن
 همان از یک اندیشه آبادگشت
 مرا شاه فرمود کاین سبز جای
 بترسیدم از کردگار جهان
 بدیدم چو یکدل دو اندیشه کرد
 همان چون بیک شهر دو کدخدای
 برفتم بگفتم به پیران ده
 زنان کدخدایان و کودک همان
 چو مهتر شدند آنکه بودند که
 بگفتار ویران شد آن پاک جای
 وزان پس بر ایشان ببخشود شاه
 یکی با خرد پیر کردم بیای
 بکوشید و ویرانی آباد کرد
 نهانی بدجنان نمودم بدی
 سخن بهتر از گوهر شاهوار
 چو بشنید شاه این سخن گفت زه
 ورا خلعتی خسروی ساختند

بدان مرغزار اندرون راند شاه
 یکی بیشه دیدند پر گوسفند
 یکی سرشبان دید بهرام را
 بدو گفت بهرام کاین گوسفند
 بدو سرشبان گفت کای نامدار

چه دادی که کمداکنون باز جای ؟
 بیای آمد این شارسان کهن
 دل شاه ایران از آن شادگشت
 بدینار گنج اندر آور ز پای
 نکوهیدن مهتران و کهان
 زهر دو برآورد ناگاه کرد
 برو بوم ایشان نماند بجای
 که ای مهتران بر شما نیست مه
 پرستار و مزدور با ایرامان ۱
 بیای اندر آمد سر مرد مه
 نکوهش ز من دور و ترس از خدای
 برفتم نمودم دگرگونه راه
 سخنگوی و بادانش وره نمای
 دل زبردستان از آن شاد کرد
 وزان پس گشادم در ایزدی
 چو بر جایگاه بر برندش بکار
 سزاوار تاجی توای روز به
 سرش را بابر اندر افراختند

زلشکر هر آنکس که بدنیکخواه
 شبانان گریزان ز بیم گزند
 ندیدی ز بیم دد آرام را ۲
 که دارد برین بون ناسودمند ؟
 ز گیتی من آیم بدین مرغزار

۱- ایرمان: میهمان ناخوانده، غریب.

۲- مقصود این که سرشبان در نگاهداری گله آرام و قرار نداشت.

هم این گوسفندان گوهر فروش
توانگر خداوند این گوسفند
بخروار با نامور گوهر است
ندارد بجز دختری چنگزن
نگیرد جز اودست دختر نبید
اگر نیستی داد بهرام شاه
شهنشاه گیتی نکوشد بزر
جو بشنید بهرام بالای خواست
جدا شد زدستور و از لشکرش
چنین گفت با مهتران روزبه
بگوید در خان گوهر فروش
بخواهد مر آن دخت را از پدر
نیابد همی سیری از جفت و خیز
شبستان مر او را افزون از صداست
دریغ این برو گفت و بالای اوی
نه بیند چنو کس ببالا و زور
تبه گردد از خفت و خیز زنان
کند دیده تاریک و رخسار زرد
ز بوی زنان سوی گردد سپید
جوان را کند کوز بالای راست
بیک ماه یکبار از آمیختن
همین مایه از بهر فرزند را
چو افزون کنی کاهش افزون بود
بشد شاه تا خان گوهر فروش
بزد حلقه را بر درو بار خواست

بدشت اندر آوردم از کوه دوش
به پیچد همی از نهیب گزند
همان زروسیم است و هم زیور است
سر جعد زلفش شکن در شکن
کسی مردم پیر از آن سان ندید
مر او را کجا ماندی این دستگاه؟
همان موبدش نیست بیداد گر
یکی جامه خسرو آرای خواست
همانا پر از آرزو بد سرش
که اکنون شود شاه ایران مده
همه سوی گفتار دارید گوش
نهد بی گمان بر سرش تاج زر
شب تیره زو جفت گرد گریز
شهنشاه ازین گونه باشد بد است
دریغ این رخ مجلس آرای اوی
بیک تیر برهم بدوزد دو گور
بزودی شود سست چون بدتنان
بتن سست گردد برخ لاجورد
سپیدی کند زین جهان ناامید
ز کار زنان چند گونه بلاست
گر افزون بود خود بود ریختن
بباید جوان خردمند را
ز سستی تن مرد بی خون بود
چو آواز چنگ اندر آمد بگوش
خداوند خورشید را یار خواست

پرستنده^۱ مهربان گفت کیست ؟
 چنین داد پاسخ که شبگیر شاه
 بلنگید در زیر من بارگی
 بیامد کنیزک بدهقان بگفت
 چنین داد پاسخ که بگشای در
 چو شاه اندر آمد چنان جای دید
 چنین گفت کای دادگر یکخدای
 مبادا بجز داد آئین من
 گر افزون شود دانش و داد من
 همه زیر دستان چو گوهر فروش
 شهنشه ببالای ایوان رسید
 چو دهقان و رادید برپای خاست
 نهالی بیفکند و بالش نهاد
 گرانمایه خوانی بیاورد زود
 بیپوش بیاراست لب میزبان
 توئی میزبان اندرین کاخ من
 چونان خورده شد جام باید گرفت
 بدو گفت بهرام تیره شبان
 بیزدان نباید شده ناسپاس
 بیاورد جامی کنیزک نبید
 بیازید دهقان بجام از نخست
 بهرام داد آن دلارام جام
 هم اکنون بدین با تو پیمان کنم
 فراوان بخندید از او شهریار

زدن درشب تیره از بهر چیست ؟
 بیامد سوی دشت نخجیرگاه
 ازو بازز ماندم بیکبارگی
 که مردی همی خواهد از ما نهفت^۱
 تو مهمان ندیدیستی ایدر مگر ؟
 پرستنده هر جای بر پای دید
 بخوبی توئی بنده را رهنمای
 مباد ازو گردنکشی دین من
 پس از مرگ روشن شود یاد من
 بمانند با ناله^۲ چنگ و نوش
 ز در دختر نامور را بدید
 بیامد خم آورد بالای راست
 ز دیدار او میزبان گشت شاد
 نهاده برو خوردنی آنچه بود
 بهرام گفت ای گو مهربان
 بیامیز با رای گستاخ من^۲
 بخواب خوش آرام باید گرفت
 که یابد چنین تازه رخ میزبان ؟
 دل ناسپاسان بود پر هراس
 می سرخ و جام از گل و شنبلیله
 بخورد و بمشکو و گلابش بشست
 بدو گفت میخواره را چیست نام ؟
 بهرام شامت گروگان کنم
 بدو گفت نامم گشسب سوار

۱- نهفت : پناه گاه .

۲- یعنی تو صاحب خانه هستی ، با خشونت رفتار و اندیشه^۳ من بساز .

من ایدر باواز چنگ آمدم
 بدو میزبان گفت کاین دخترم
 همو میگسار و همو چنگ زن
 دلارام را "آروز" نام بود
 بسرو سهی گفت بردار چنگ
 زن چنگ زن چنگ بربر گرفت
 چو رود بریشم سخنگوی گشت
 جهاندار از آن چامه و چنگ اوی
 برو بر بدانگونه شد مبتلا
 چودرپیش او مست شد "ماهیار"
 که دختر بمن ده بآئین دین
 چنین گفت با آرزو ماهیار
 نگه کن بدو تا پسند آیدت
 چنین گفت با ماهیار آرزوی
 مرا گرهمی دادخواهی بکس
 بگفتار دختر بسنده نکرد
 بژرفی نگه کن سرا پای اوی
 نگه کن بدل تا پسند تو هست
 مکن سرسری امشب آرام گیر
 بمستی بزرگان نبندند بند
 بمان تا برآرد سپهر آفتاب
 بباریم پیران داننده را
 شب تیره از رسم بیرون بود
 نه فرخ بود مست زن خواستن
 بدو گفت بهرام کاین بیهده است
 پدر گفت با دختر ای آرزوی
 بدو گفت آری پسندیدمش

نه از بهر جام و درنگ آمدم
 همی باسماں اندر آرد سرم
 همو چامه گویست و انده شکن
 همه غمگسار و دلارام بود
 به پیش گشپ‌آی بابوی و رنگ
 نخستین خروش مغان بر گرفت
 همه خانه ازوی سمن بوی گشت
 زدیدار و بالا و فرهنگ اوی
 که گفتی دلش گشت گنج بالا
 چنین گفت با میزبان شهریار
 چو خواهی که یابی بداد آفرین
 کزین شیر دل چند خواهی نثار
 براوشوی سودمند آیدت ؟
 که ای باب آزاده نیک خوی
 همالم گشپ سوار است و بس
 ببهرام گفت ای سوار نبرد
 همان کوشش و دانش و رای اوی
 از او آگهی بهترست ارنشست
 گراو را همی بایدت جام گیر
 بویژه کسی کاو بود ارجمند
 سر نامداران برآید ز خواب
 شکبیا دل ونیز خواننده را
 نه آئین شاه آفریدون بود
 وگر نیز کاری نو آراستن
 زدن فال در راه داور بداست
 گزیدی پسندی تو اورا بشوی
 بچشم سر از دور چون دیدمش

پدو گفت کاکنون تو جفت وییی
 بدو داد و بهرام گورش بخواست
 پرستنده تازانه شهریار
 چو خورشید تابنده بنمود تاج
 بیامد سپردار و زوبین کشان
 سپاه انجمن شد بدرگاه بر
 چو دربان بدید آن سپاه گران
 بیامد سر خفته بیدار کرد
 بدو گفت برخیز و بگشای دست
 که شاه جهان است مهمان تو
 ز دربان چو بشنید ازین سان سخن
 که من دوش پیش شهنشاه مست
 همانگه یکی بنده آمد دوان
 برفت آرزو با می و بانثار
 دوتائی شد و بر زمین بوسه داد
 بیامد پدر دست کرده بکش
 بدو گفت شاها گوا بخردا
 همه ساله گیتی بکام تو باد
 کسی که خورد داروی بیهشی
 منم بردرت بنده بی خرد
 چنین داد پاسخ که از مردمست
 بمستی ندیدم ز تو بد خوی
 بیامد بر پادشا روزبه
 عماری بیاورد و خادم چهل
 بشد آرزو تا بمشکوی شاه

چنان دان که اندر نهفت وییی
 چو شب روز شد کارها گشت راست
 بیاویخت از درگه ماهیار
 زمین شد بکردار رخشنده عاج
 بجستند از آن تازیانه نشان
 چنان هم کجا بر در شاه بر
 سپردار بسیار و زوبین روان
 همان از می تاب هشیار کرد
 نه هنگام خوابست و جای نشست
 بدین بینوا میهن و مان تو
 به پیچید بیدار مرد کهن
 چرا گشتم و دخترم می پرست ؟
 که بیدار شد شاه روشنروان
 پرستار با تاج و با گوشوار
 بخندید از او شاه و دل گشت شاد
 به پیش جهاندار خورشیدفش
 بزرگا سترگا ردا موبدا
 بهر جای بر تاج نام تو باد
 نباید گزیدن جز از خامشی
 شهنشاهم از مردمان نشمرد
 خردمند چیزی نگیرد بدست
 همان ز آرزو این سخن بشنود
 گزیدند جائی مرا و رابده
 همه ماهروی و همه دل گسل
 ز گوهر نهاده بسر بر کلاه

در روم و هندوچین و دیگر کشورها پراکنده گشت که پادشاه

ایران ببازی و شادی روزگار میگذراند و بکشور داری نمی‌پردازد .
 چو خاقان چین این سخن‌ها شنید ، سپاهی انبوه گرد آورد و بایران
 روی نهاد . بهرام از آن‌آگهی پرز تیمار شد ، و تخت و تاج را ببرادرش
 "نرسی" سپرد و خود باش هزار سوار گزیده ، سوی آذر آبادگان
 برکشید . موبدان و بزرگان پنداشتند که بهرام از خاقان بگریخت
 ناگزیر از خاقان زنهار خواستند و باز پذیرفتند .

از آن روی بهرام با لشکر ورزیده بی‌سازوبنه از بی‌راه راند تا
 نزدیک مرو رسید که خاقان در آنجا بغفلت می‌گذراند . ناگهان بر او
 تاخته‌وی را گرفتار ساخت . ترکان زینهار جستند شاه از آنان باز
 و نوابستد و بشهر "فرب" درآمد و ، بر آورد و میلی زسنگ وز گچ ،
 و آنرا نشانهٔ مرزی ترک و ایران قرار داد .

چون از این کارها بپرداخت بایران باز گشت و بخواهشگری نرسی
 از گناه ایرانیان که از پی بوم و فرزند و گنج با خاقان چین از
 درآشتی درآمده بودند درگذشت .

بزرگان بپیش اندرون با گهر	بیامد نشست از بر تخت زر
در تنگ زندان گشادند باز ۱	ببخشید گنجی بمرد نیاز
دل غمگنان از غم آزاد شد	زمانه پر از رامش و داد شد
یکی نامه بنوشت شادان بمهر	بمی‌خوردن اندر چو بگشاد چهر
بر آن کوران را بدانش بشست ۲	سرنامه کرد آفرین از نخست
برنج تن از مردمی مایه کرد	خرد بر دل خویش پیرایه کرد
خرد جست و بامرددانا بساخت	همه نیکوئی‌ها زیزادن شناخت

۱- یعنی زندانیان را آزاد کرد .

۲- روان را بدانش شستن یعنی خود را بوسیلهٔ علم و دانش مذهب
 ساختن ، و این تعبیر در شاهنامه مکرر است .

ز دل کیفر و بد خوئی دور کرد
 بداند؛ که از داد جز نیکوئی
 هر آنکس که از کارداران من
 بنالد، نبیند جز چاه و دار
 بکوشید تا رنجها کم کنید
 که گیتی نماند و نماند بکس
 برین گفتهها بر نشانه منم
 که چندان سیه کرد آهنگ من
 از ابد در ۳ برفتم باندک سپاه
 یکی نامداری چو خاقان چین
 بدست من اندر گرفتار شد
 مرا کرد پیروز یزدان پاک
 بجز بندگی پیشه من مباد
 نخواهم خراج از جهان هفت سال
 بهر کار داری و خود کامه
 که با زیرستان جز از رسم داد
 هر آنکس که درویش باشد بشهر
 هم از گنج مابی نیازی دهید
 کسی را که وامست و دستش تهیست
 هم از گنج ماشان بتوزید و ام ۴
 بدین عهد ما شادمانی کنید
 همان بندگان را مدارید خوار
 کسی کش بود مایه و سنگ آن

خرد را بهر کار دستور کرد ۱
 نیابد، نکوبد در بد خوئی
 سرافراز و جنگی سواران من
 و گر گشته افکنده برخاک خوار ۲
 دل غمگنان شاد و بی غم کنید
 بی آزاری و داد جوئید و بس
 سر راستی را بهانه منم
 هم آهنگ این نامدار انجمن
 شدند آنکه بدخواه بدنیکخواه
 جهاندار با تاج و تخت و نگین
 سر تخت ترکان نگونسار شد
 سر دشمنان اندر آمد بخاک
 جز از داد اندیشه من مباد
 اگر زیر دستی بود گرهمال
 نوشتیم بر پهلوی نامه
 ندارند و از بد نگیرند یاد
 که از روز شادی بیابند بهر
 خردمند را سر فرازی دهید
 بهر جای بی ارج و بی فرهیست
 بدیوانها بر نویسید نام
 ابر کهتران مهربانی کنید
 که هستند هم بنده کردگار
 دهد کودکان را بفرهنگیان

۱- تا اینجا مبتدا و بیت بعد خبرست ۲- یعنی اگر کسی از کارداران و
 سواران من بنالد، آن کارداران و سواران جز زندان، و یا مرگ بیاداش
 نیابند. ۳- ایدر: اینجا. ۴- نواختن: پرداختن.

بدانش روان را توانگر کنید
 ز چیز کسان دور دارید دست
 بکوشید و پیمان ما مشکنید
 بیزدان پناهید و پیمان کنید
 مجوئید آزار همسایگان
 ز درویش چیزی مدارید باز
 بپاکان گرائید و نیکی کنید
 زدارنده بر جان آنکس درود

خرد را بدین بر سرافسر کنید
 بی آزار باشید و یزدان پرست
 پی و بیخ پیوند بد بر کنید
 روان را بمهرش گروگان کنید
 بویژه بزرگان و پرمایگان
 هر آنکس که هست از شما بی نیاز
 دل و پشت خواهند گان مشکنید
 که از مردمی باشدش تاروپود

از رفتار و داد بهرام ، جهانی برامش نهادند روی . پس نرسی
 برادر خویش را فرمانفرمائی خراسان داد و بدادگری اندرز فرمود .
 پیش از آنکه خاقان چین بایران روی نهد قیصر روم رسولی بدربار بهرام
 فرستاده بود در این هنگام شاه او را بار داد و بنواخت ، وی پیرمردی
 دانشمند و از شاگردان افلاطون بود و در مجلس بهرام با موبد بزرگ از
 هر در سخن راند و چیرگی موبد را بود ، بهرام هر دو دانشمند را بنواخت
 و خواسته بخشید و رسول را بخرمی باز گرداند .

چو از کار رومی بپرداخت شاه .
 ببخشید روی زمین سر بسر
 درم داد واسب و نگین و کلاه
 پراز راستی کرد یکسر جهان
 هر آنکس که بیداد بد دور کرد
 وزان پس چنین گفت با موبدان
 سر نیکوئی ها و دست بدی
 همه پاک در کردن پادشاست

بپرداخت زان پس بکار سپاه
 بران پهلوانان پر خاشجر
 گرانمایه را کشور و تاج و گاه
 از او شادمانه کهان و مهان
 بتا دادن چیز و گفتار سرد
 که ای پرهنر پاک دل بخردان
 در دانش و کوشش و بخردی
 وزو نیز پیدا شود کژوراست ۱

۱- مفاد دو بیت اینکه هر چه در کشور از خوب و بد پیدا شود از پادشاه کشور است .

همی خواهم از کردگار جهان
 که با زیر دستان مدارا کنم
 که با خاک چون جفت گردد تنم
 شما همچنین چادر راستی
 که جز مرگ را کس ز مادر نژاد
 همان شیر درنده را بشکورد
 کجا آن سرو تاج شاهنشهان
 کجا آن سواران و گردنکشان
 کجا آن پریچهرگان جهان
 هر آنکس که رخ زیر چادر نهفت
 همه دست پاکی و نیکی بریم
 بیزدان دارند ه کو داد فر
 که گر کارداری ۱ بیکمشت خاک
 اگر نه بسوزم بآتش تنش
 وگر بر گذشته زشب چند پاس
 بتاوانش دینار بخشم ز گنج
 وگر گوسفندی برند از رمه
 یکی اسب پرمایه تاوان دهم
 جو با دشمنم کارزاری بود
 قرستمش یکساله گنجی درم
 زدادار دارید یکسر سپاس
 همه رای با مرد دانا زنید
 به پیری بمستی میازید دست

که نیرو دهد آشکار و نهان
 ز خاک سیه مشک سارا کنم
 نگیرد ستم دیده دامنم
 بپوشید شسته دل از کاستی
 ز دهقان و تازی و رومی نژاد
 ز دامنش تن ازدها نگذرد
 کجا آن بزرگان و فرخ مهان
 کزیشان نبینم بگیتی نشان
 کزیشان بدی شاد جان مهان
 چنان دان که با خاک گشتشت جفت
 جهان را بکردار بد نسپریم
 بتاج و بتخت و نژاد و گهر
 زیان جوید اندر بلند و مفاک
 کنم بر سر دار بر گردنش
 بدزدد ز درویش دزدی پلاس
 بشویم دل غمگساران ز رنج
 بتیره شب و روزگار دمه ۲
 مبادا که بروی سپاسی ۳ نهم
 وزان زخم خسته سواری بود ۴
 نداریم فرزند او را دژم
 که اویست جاوید نیکی شناس
 دل مردمان جوان مشکنید
 نه نیکو بود پیر باده پرست

۱- کار دار: حاکم، کارمند دولت . ۲- دمه: باد یا برف و سرما .
 ۳- سپاس: منت: یعنی تاوان میدهم بی هیچ منتی . ۴- یعنی اگر
 سواری در آن کارزار و زخم خسته شود .

از اندیشه دیو باشید دور
 گنهکار یزدان م باشید هیچ
 همه نامداران چو گفتار شاه
 همه دیده کردند یکسر پرآب
 خروشان بر او آفرین خواندند
 که جنگ دشمن مجوئید سور
 بپیری به آید برفتن بسیج
 شنیدند ، کردند نیکو نگاه
 از ان شاه پر دانش زود یاب
 ورا پادشاه زمین خواندند

شنگل پادشاه هند از بازگزاری روی پیچیده بود ، بهرام چون
 فرستادگان نامه تهدید آمیز برگرفت و با چندتن از ویژگان بهندوستان
 شد . در مدتی که بهرام در آنجا بود هنرها نمود چنانکه شنگل فریفته
 وی گشت و دختر خود را بزنی بدو داد و بهیچ روی بازگشت او را اجازت
 نمی فرمود . سرانجام بهرام بیاری دختر شنگل از هند بگریخت
 و بایران بازگشت . پس از چندی شنگل با دیگر پادشاهان خاورستان
 بایران آمدند و در هنگام بازگشتن از بهرام هدیه ها یافتند .
 بهرام گور در بزرگواری و بخشندگی و مردم نوازی همال نداشت
 و شصت و سه سال بکامرانی پادشاهی کرد . چون مرگ خود را فراز دید
 بزرگان را بخواند و اورنگ شهریاری را بفرزندش یزدگرد سپرد .

نه بود و نه باشد چنو نیز شاه
 خدایا روانش بشوی از گناه

پادشاهی یزدگرد

پس از بهرام گورپسرش یزدگرد هیجده سال پادشاهی کرد . یزدگرد
 دو پسر داشت " پیروز " و " هرمز " و چون پسر کوچکتر هرمز را ، خردمندی
 و شرم و آهستگی ، بود پادشاهی بدو سپرد و در گذشت .

پادشاهی هرمز

چون هرمز پادشاهی یافت برادر بزرگتر او پیروز بیاری هیتالیان
 کشور را از برادر بستاند .

پادشاهی پیروز

در آغاز سلطنت پیروز هفت سال قحطی و خشکی کشور را فراگرفت .
پادشاه خراج از مردم برگرفت . و فرمود توانگران با درویشان انبازی جویند
وی شهری بنام "پیروزرام" که ، جهاندار گوینده گفت این ری است ،
و شهری دیگر بنام "بادان پیروز" که ، اکنون همی خوانیش اردبیل،
آباد کرد .

پیروز رادو پسر بود "قباد" و "بلاش" در هنگامی که برزم ترکان
می شد قباد را با خود برد و بلاش را جانشین خویش ساخت . درین رزم
پادشاه ترکان "خشنواز" پیروز را هلاک ساخت و قباد را اسیر کرد .

پادشاهی بلاش

پس از مرگ پیروز و گرفتاری قباد ، بلاش بتخت شاهی مستقر
گشت . یکی از بزرگان ایران که از مردم شیراز و نامش "سوفرای" بود
بکین توی پیروز بتوران زمین لشکر کشید و در "بیکند" ترکان را سخت
شکست داد . خشنواز آشتی جست و اسیران ایران را که از آن جمله قباد
بود با خواسته بسیار بسوفرای فرستاد سوفرای بپذیرفت و پیروزمند
و شاد بایران باز گشت . از آن پس در حقیقت کشور داری با سوفرای بود
و چندی که برآمد قباد را بجای بلاش باورنگ شاهی نشاند .

پادشاهی قباد

کلاه بزرگی بسر بر نهاد	چو بر تخت بنشست فرخ قباد
زبرجد بتاجش بر افشاندند	همه مهتران آفرین خواندند
ز شاهی و را بهره بد اندکی	جوان بود ، سالش سه پنج و یکی
قباد اندر ایران نبذ کدخدای	همی راند کار جهان سرفرای
کسی را بر شاه ننهاندی	همه کار او پهلوان راندی

اندک اندک قباد از سوفرای بیمناک شد و در هنگام که او بشیر از بود

بشیراز بود فرمود وی را گرفتار کنند. سوفرای که بدگمانی شاه دانست خود بندبر پای نهاد، و چون بنزد قباد درآمد شاه او را کشت. این رفتار ایرانیان را خشمگین ساخت قباد را بند بر نهادند و برادرش "جاماسب" را بشاهی نشاندند.

سوفرای را فرزندی خردمند "رزمهر" نام بود. ایرانیان قباد را بسته بدو سپردند که بخون خواهی پدر بکشد، ولی رزمهر شاه را بنواخت و از وی بند برگرفت و چون مدتی برآمد با قباد و تنی چند از هوا خواهان او شباهنگام بگریختند و، سوی مرز هیتال کردند روی. چون باهواز رسیدند در دهکده بخانه دهقانی فرود آمدند که نژادش بفریدون می پیوست.

یکی دختری داشت دهقان چوماه جهانجوی چون روی دختر بدید همانکه بیامد برز مهر گفت برو راز من پیش دهقان بگوی بشد تیز و رازش بد دهقان بگفت یکی پاک انبازش آرم بجای گرانمایه دهقان برز مهر گفت اگر هست شایسته فرمان تراست بیامد خردمند نزد قباد قباد آن پریروی را پیش خواند در آن ده بیک هفته از بهر ماه بر شاه هیتالیان شد قباد بگفت آنچه کردند ایرانیان پذیرفت شمشیر زن سی هزار ز هیتالیان سوی اهواز شد چو نزدیکی خان دهقان رسید همه مژده بردند نزد قباد

زمشک سیه بر سرش بر کلاه زمغز جوان شد خرد ناپدید که با تو سخن دارم اندر نهفت مگر جفت من گردد این ماهروی که گرد دختر خوب رانیست جفت که گردی با هواز بر کدخدای که این دختر خوب رانیست جفت مرا این را بدان ده که او راهواست که این ماه بر شاه فرخنده باد بزانونی کند آورش بر نشاند همی بود و هشتم بیامد براه گذشته سخنها برو کردیاد بدی را ببستند یک یک میان همه نامداران و گرد و سوار سراسر جهان زو پر آواز شد همه کوی مردم پراکنده دید که فرزند بر شاه فرخنده باد

پسر زاد جفت تو درشب یکی	که از ماه پیدا نبود اندکی
چو بشنید در خانه شد شاد کام	همانگاه کسریش بنهاد نام
عماری بسیچید و آمد براه	نشسته بدو اندرون جفت شاه
بیاورد لشکر سوی طیسفون	دل از درد ایرانیان پر ز خون

موبدان و بخردان پس از سگالش قباد را دیگر بار پادشاهی بر
گزیدند .

ورا گشت آن شاهی آراسته	جهان گشت پرداد و پر خواسته
برین گونه تا گشت کسری بزرگ	یکی کودکی شد دلیر و سترگ
بفرهنگیان داد فرزند را	چنان تازه شاخ و برومند را

قباد باروم نیز در آویخت و دو شهر بگرفت ، در ایران هم شارسانی
چند برآورد که از آن جمله مداین بود .
سخنگوی بادانش که "مزدک" نام داشت آئینی نوین آورد که

زن و خواسته باید اندر میان	چو دین بهی را نخواهی زیان
بدین دو بود رشک و آزو نیاز	که با خشم و کین اندر آید برآز
همی دیو پیچد سر بخردان	بباید نهاداین دورا در میان

پادشاه آئین مزدک را پذیرفت و او را برکشید ولی کسری بوی
نگرید ، سرانجام در مجلس پادشاه موبدان و مزدک از هر در سخن راندند
و چون کژی و بی راهی مزدک آشکارا شد ، قباد از آن آئین روی بگاشت
و بفرمان وی کسری مزدک و مزدکیان را بکشت . قباد پس از چهل سال
پادشاهی بمرد و کشور را بکسری سپرد .

پادشاهی انوشیروان

چو کسری نشست از بر تخت عاج
 بزرگان گیتی شدند انجمن
 چنین گفت کز کردگار سپهر
 هر آن کس که اندیشه بد کند
 اگر پادشا را بود پیشه داد
 از امروز کاری بفردا ممان
 گلستان که امروز باشد ببار
 بدانگه که یابی تنت زورمند
 چو چیره شود بر دل مرد رشک
 وگر بر خرد چیره گردد هوا
 دگر مرد بیکار بسیار گوی
 بکژی ترا راه تاریک تر
 بکاری که تو پیشدستی کنی
 سخن کژ گرفتن ز بیچاره گiest
 همه مردمی باید و راستی
 هر آنکس که باشد از ایرانیان
 بیابد ز ما گنج و گفتار نرم
 شما دل بفرمان یزدان پاک
 فروزنده تاج و خورشید و ماه
 زمین و زمان آفرید و سپهر
 چونوشین روان این سخن برگرفت
 همه یکسر از جای برخاستند

بسر بر نهاد آن دلفروز تاج
 چو بنشست سالار ۱ بارای زن
 دل ما پر از آفرین باد و مهر
 بفرجام بد با تن خود کند
 شود بی گمان هرکس از داد شاد
 که داند که فردا چه گردد زمان؟
 تو فردا چنی گل نباید بکار
 ز بیماری اندیش و درد و گزند
 یکی دردمندی بود بی پزشک
 نخواهد دیوانگی بر گوا
 نماند بنزد کشش آبروی
 سوی راستی راه باریک تر ۲
 بد آید که کندی و سستی کنی
 ببیچارگان بر نباید گریست
 نباید بداد اندرون کاستی
 ببندد برین بارگه بر میان
 چو باشد پرستنده با رای و شرم
 بدارید و از ما مدارید پاک
 نماینده ما را سوی داد راه
 بیاراست جان و دل ما بمهر
 جهانی ازو ماند اندر شگفت
 برو آفرینی نو آراستند

۱- یعنی انوشیروان ۲۰- ظاهراً " مقصود این که راه راستی دقیق و ناصاف است و پیمودن آن باسانی میسر نیست .

انوشیروان چون در سلطنت استقرار یافت بکشور داری و داد گستری
پرداخت ایران را بچهار بخش کرد و کارداران دادگر برگزید. پس فرمود
اراضی را مساحت کنند و مالیات را بعدل و داد در سه فسط از رعیت بستانند.

ز شاهان که با تخت و افسر بدند
نبد دادگر تر ز نوشیروان
نه زو پرهیز تر بمردانگی
ورا موبدی بود "بابک" بنام
بد و داد دیوان عرض سپاه
بیاراست جانی بلند و فراخ
زدیوان بابک بر آمد خروش
که ای نامداران جنگ آزمای
خرامید یکسر بدرگاه شاه
ز ره دار و با گرزه گاو سار
بیامد بدیوان بابک سپاه
چو بابک سپه را همه بنگرید
زدیوان باسپ اندر آورد پای
برین نیز بگذشت گردان سپهر
خروشی برآمد ز درگاه شاه
همه با سلیح و کمان و کمند
برفتند با نیزه و خود و گبر
نگه کرد بابک بگرد سپاه
چنین گفت کامروز با فروداد
بروز سه دیگر بر آمد خروش
مبادا که از لشکر آن یک سوار
نیاید بدین بارگاه نگذرد
هر آنکس که هست او بتاج ارجمند

بگنج و بلشکر توانگر بدند
که جاوید بادا روانش جوان
بتخت و بدیهیم و فرزانی
هشیوار و بینا دل و شاد کام
بفرمود تا پیش درگاه شاه
سرش بر تراز تیغ درگاه کاخ
نهادند یکسر باواز گوش
سراسر باسب اندر آرید پای
بسر بر نهاده ز آهن کلاه
کسی کاو درم خواهد از شهریار
هوا شد ز گرد سواران سپاه
درفش و سرتاج کسری ندید
بفرمودشان باز گشتن بجای
چو خورشید تابنده بنمود چهر
که ای گرز داران ایران سپاه
بدرگاه بابک شوید ارجمند
همی گرد لشکر برآمد بابر
چو پیدا نبد فرو آورند شاه
همه باز گردید پیروز و شاد
که ای نامداران با فرو و هوش
ابا ترک و با جوشن کارزار
بدیوان عرض نام او ننگرد
بفر و بزرگی و تخت بلند

بداند که بر عرض آرم نیست
 شهنشاه کسری چو بنهاد گوش
 بخندید و خفتان و مغر بخواست
 بدیوان بابک خرامید شاه
 فرو هشته از ترک رومی زره
 یکی گرزه گاو پیکر بچنگ
 ببازو کمان و بزین برکمند
 عنان را چپ و راست لختی بسود
 نگه کرد بابک پسند آمدش
 بدو گفت شاهانوشه بدی
 دلیری بد از بنده این گفتگوی
 عنان را یکی باز پیچی براست
 دگر باره کسری برانگیخت اسب
 نگه کرد بابک بدو خیره ماند
 سواری هزار و یکی دو هزار
 درمی فزون کرد روزی بشاه
 فراوان بخندید نوشین روان
 چو برخاست بابک ز دیوان شاه
 بدو گفت کای شهریار بزرگ
 همه در دلم راستی بود و داد
 درشتی نماید که باشد درست
 بدو گفت شاه ای هشیوار مرد
 چهل روز بودی عرض را درنگ

سخن بر محابا و با شرم نیست
 ز دیوان بابک شنید آن خروش
 درفش بزرگی بر افراشت راست
 نهاده بسر بر ز آهن کلاه
 زده بر زره بر فراوان گوه
 زده بر کمر چار تیر خدنگ
 میان را بزین کمر کرده بند
 سلیح سواری ببابک نمود
 شهنشاه را فرهند ۱ آمدش
 روان را بفرونگ توشه بدی ۲
 سزدگر نیچی تو از دادروی
 چنان کز خردمندی تو سزاست
 چپ و راست برسان آذرگشسب
 جهان آفرین را فراوان بخواند
 نبود کسی را گذر بر چهار ۳
 بدیوان خروشی آمد از بارگاه
 که دولت جوان بود و خسرو جوان
 بیامد بر نامور پیشگاه
 گرامروز من بنده گشتم سترگ ۴
 درشتی نگیرد زمن شاه یاد
 انوشه کسی کو درستی بجست
 تو هرگز ز راه درستی مگرد
 برفتی جهانجوی با ساز جنگ

۱- فرهند : خردمند ، با شوکت و شان ۲۰- بدی : مخفف بادی .
 ۳- مقصود این که هر سواری را از یک تا چهار هزار درم میداد و ازین مبلغ تجاوز نمیکرد و بشاه یکدرم افزون داد . ۴- سترگ : درشت و تند .

پس آگاهی آمد بروم و بهند
زمین را بکردار تابنده ماه
دل شاه هر کشوری خیره گشت
ندیدند با خویشان تاو اوی
که شد بوم ایران چو چینی پرند
بداد و بلشکر بیاراست شاه
ز نوشیروانشان روان تیره گشت
سیک شد بدل باز با ساو اوی

پس انوشیروان گرد پادشاهی خویش گشتن گرفت و کشور را از
سرکشان و راهزنان بپرداخت . درین هنگام منذر تازی از تاخت و تاز
رومیان بعربستان شکوه بشاه برد . انوشیروان نخست بقصر روم نامه کرد
و چون پند وی در نگرفت بدان کشور لشکر کشید و شهری چند از روم
گرفت . قیصر آشتی جست و بازگزاری را گردن نهاد . باین پیمان
انوشیروان بایران بازگشت .

جهاندار کسری چو خورشید بود
بدین سان رود آفتاب سپهر
نه بخشایش آرد بهنگام خشم
چنین بود این شاه خسرو نژاد
اگر شاه دیدی اگر زیر دست
چنان دان که چاره نباشد ز جفت
اگر پارسا باشد و رای زن
بویژه که باشد ببالا بلند
خردمند و هشیار و بارای و شرم
براین سان زنی داشت پرمایه شاه
بدین مسیحا بد آن ماهروی
یکی کودک آمدش خورشید چهر
جهان را ازو بیم و امید بود
بیکدست شمشیر و یکدست مهر
نه خشم آیدت گاه بخشش بچشم
بیاراسته بد جهان را بداد
و گر پاکدل مرد یزدان پرست
ز پوشیدن و خوردن و جای نهفت
یکی گنج باشد پرآکنده زن
فرو هشته تا پای مشکین کمند
سخن گفتن چرب و آواز نرم
ببالای سرو و بدیدار ماه
زدیدار او شهر پر گفتگوی
ز ناهید تابنده تر بر سپهر

۱- چون آفتاب راهم حرارت و شدت و سختی است و هم گرمی و
بخشنده گی .

ورا نامور خواندی "نوشزاد" نجستی زناز از برش تند باد
ببالید بر سان سروسهی هنرمند و زیبای شاهنشهی

نوش زاد کیش زردشت و راه پدر را نپسندید و از مادر آئین مسیح فرا
گرفت. انوشیروان سخت تنگدل شد و فرمود فرزند را در کند شاپور در کاخ
شاهی باز داشتند، بدانکه کهخ باز آمد از روم شاه، از رنج راه بیمار شد،
خبر مرگ پدر را به نوشزاد بردند شادمان شد و زندانیان را برهانید و ترسایان
نیز بدو پیوستند چون بدینگونه سی هزار سوار بر او انجمن شد، رایت
شهریاری بر افراشت.

"رام برزین" نگهبان مداین بود داستان را با انوشیروان نامه
کرد، شاه از کار فرزند غمگین گشت.

پر آژنگ رخ لب پر از باد سرد
که آمد ز فرزند چندین گزند
که گشتند با نوشزاد انجمن
بدشنام او لب نباید گشاد
که او از پی و خون و اندام ماست
مدارا کن اندر میان و درنگ
بچنگ آید او هیچ تندی مکن
مگرش از گنه باز گشتن بود
بپستی نهد روی سرو بلند
مدار ایچ ازو گرز و شمشیر باز
ورا رامش زندگانی مباد

یکی نامه بنوشت پر ز اغ و درد
بدانستم این نامه ناپسند
وزان پر گناهان زندان شکن
گراین بی خرد سر پیچد ز داد
که دشنام از ویژه دشنام ماست
تولشکر بیاری و بر ساز جنگ
و رایدون که تنگ اندر آید سخن
گرفتنش بهتر ز کشتن بود
و گر خوار گیرد تن ارجمند
سرش بر گراید ز بالین ناز
که هر کو بمرگ پدر گشت شاد

رام برزین دستور شاه را بکار بست. اما مدارا سود نبخشید و سرانجام
نوشزاد در رزمگاه کشته شد.

یکی تازه تر بر گشائیم چهر
یکی بهره دانش ز پیغمبری
روان درخشنده بگزیندش
همه بودنی ها چو آتش در آب

کنون در سخنهای بوزرجمهر
نگر خوب را بیهده نشمری
بویژه که شاه جهان بیندش
روانها روشن بیند بخواب

انوشیروان شبی در خواب دید که در میگزاری گرازی با او نشستی
و می از جام وی خواستی . داستان را بخوابگزاران باز گفت آنان از
تعبیر فرو ماندند . شاه بهر سوی کس فرستاد تا خوابگزاری دانا بجویند ،
یکی از فرستادگان شاه بمرو آمد . در آن شهر موبدی دانشمند بکودکی چند
او ستاوند میآموخت . مهتر کودکان را "بزرجمهر" نام بود . فرستاده
شاه خواب را با موبد آموزگار بازگفت استاد تعبیر نتوانست ولی بزرجمهر
گفت من ندام و جز پیش شاه نگویم .

چو فرستاده و بوذرجمهر بدرگاه آمدند . کسری با بزرجمهر از آن
خواب سخن راند . بزرجمهر در نهان بشاه گفت ، میان بتان شبستان تو ،
مردی بجامه زنان جای دارد . کسری از بیگانگان ایوان بپرداخت و فرمود
زنان شبستان ، رخ از چادر شرم بیرون کنند ، و از پیش بگذرند . غلامی
خوبروی اندر میان پدید آمد که باد خترمهر چاچ بشبستان درآمده بود .
شاه آن دورا بکشت و بزرجمهر را بنواخت و ارجمندی بخشید .

بدو چهر بنمود گردان سپهر
بدو شادمان بد دل شاه سخت
بدانش دل و مغزش آباد بوم
زهر دانشی بخردان داشتی
دل خود بدانش بیاراستی
سراینده و زیرک و خوبچهر
ستاره شناسان و از بخردان
بران فیلسوفان سرافراز گشت

فروزنده شد کار بوزرجمهر
همه روز روزش فزون بود بخت
دل شاه کسری پراز داد بود
بدرگاه در موبدان داشتی
وهر موبدی نو سخن خواستی
بدان گاه نو بود بوزرجمهر
چنان شد کزان نامور موبدان
همی دانش آموخت و اندر گذشت

براز ستاره چو او کس نبود
 بتدبیر و آرایش و رای نیک
 چنان بد که یگروز بنهاد خوان
 که باشند دانا و دانش پذیر
 برفتند بیدار دل موبدان
 چونان خورده شد جام می خواستند
 بدانندگان شاه بیدار گفت
 هر آنکس که دارد بدل دانشی
 از ایشان هر آنکس که دانا بدند
 زبان بر گشادند بر شهریار
 چو بوزر جمهر آن سخنها شنید
 جوان بر زبان پادشائی نمود ۲
 نخستین چو از بند بگشاد لب
 دگر گفت روشنی روان آن کسی
 کسی را که مغزش بود با شتاب
 چو گفتار بیهوده بسیار گشت
 هنر جوی و تیمار بیشی مخور
 اگر روز ما پایدار آمدی
 بگیتی به از مردمی کار نیست
 سر راستی دانش ایزد نیست
 همه روشنی مردم از راستی است
 بنایافت رنجه مکن خویشتن
 ز نیرو بود مرد را راستی

ز راه پزشکی ز کس پس نبود
 از او بود گفتار هرجای نیک
 بفرمود کان موبدان را بخوان
 سراینده و باهش و یادگیر
 زهر دانشی راه جسته ردان
 بمی جان روشن بیاراستند
 که دانش گشاده کنی دانهفت
 بگوید بیفزایدم رامشی
 بگفتن دلیر و توانا بدند
 که او بود داننده را خواستار
 بدانش نگه کردن ۱ شاه دید
 ز گفتار او روشنائی فزود
 بیزدان ستودن هنر داد لب
 که کوتاه گوید بمعنی بسی
 فراوان سخن باشد و دیر یاب
 سخنگوی در مردمان خوار گشت
 که گیتی سپنج است و ما برگذر
 جهانرا بسی خواستار آمدی ۳
 بدین با تودانش به پیکار نیست ۴
 چو دانستیش زو نترسی بدیست
 ز تاری و کژی ببايد گریخت
 که تیمار جان باشد و رنج تن
 ز سستی دروغ آید و کاستی

۱- نگه کردن : توجه کردن ۲۰- یعنی تمام نیروی خود را در سخنوری
 بکار برد ۳۰- یعنی اگر مرگ نبود ، خواستاران مالکیت دنیا بسیار بودند .
 ۴- یعنی این سخنی است معقول و هیچ دانشی با آن مخالف نیست .

ز دانش چو جان ترامایه نیست
 توانگر بود هرکرا از نیست
 مدارا خرد را برادر بود
 چو دانا ترا دشمن جان بود
 چو داری بدست اندرون خواسته
 هزینه چنان کن که بایدت کرد
 بآموختن چون فروتن شوی
 مگوی آنسخن کاندرا سود نیست
 فروتن بود شه که دانا بود
 هر آنکس که او کرده کردگار
 پرستیدن داور افزون کند
 بپرهیزد او هرچه ناکرد نیست
 از آن خوب گفتار بوزرجمهر
 جهاندار کسری در او خیره ماند
 بفرمود تا نام او سر کنند
 میان مهان بخت بوزرجمهر
 دگر هفته روشن دل شهریار
 دل از کار گیتی بیکسو کشید
 حکیمان داننده و هوشمند
 نهادند رخ سوی بوزرجمهر
 از ایشان یکی بود فرزانه تر
 چنین داد پاسخ که جوینده مرد

به از خامشی هیچ پیرایه نیست
 خنک آن کسی کارش انبار نیست
 خرد بر سر جان چو افسر بود
 به از دوست مردی که نادان بود
 زر و سیم اسبان آراسته
 نه باید فشاند و نه باید فشرد
 سخن را ز دانندگان بشنوی
 کزان آتشت بهره جز دود نیست
 بدانش بزرگ و توانا بود
 بداند ، گذشت از بدروزگار
 زدل کاوش دیو بیرون کند
 نیازارد آنرا که نازرد نیست
 حکیمان همه تازه کردند چهر
 سرافراز روزی دهانرا بخواند
 بدان گه که آغاز دفتر کنند
 چو خورشید تابنده شد بر سپهر
 همی بود داننده را خواستار
 کجا خواست گفتار دانا شنید
 رسیدند نزدیک تخت بلند
 که کسری همی روبرو فروخت چهر
 بپرسید از او از قضا و قدر
 جوان و شب و روز با کار کرد

۱- یعنی هر که باین حقیقت معترف و دانا باشد که افعال و اسرار الهی حکمت محض است بآنچه خدا خواسته تسلیم است و بآنچه فرموده کار می کند و چون چنین بود از گزند روزگار مصون میماند.

بود راه روزی برو تار و تنگ
یکی بی هنر خفته بر تخت بخت
جهاندار دانا و پروردگار
چنین است رسم قضا و قدر
دگر گفت کز بخشش و نیکخوی
چنین گفت آنکس که ناخواسته
وگر بر ستاننده دارد سپاس
دگر گفت بد چیست بر پادشا
چنین داد پاسخ که بر شهریار
یکی آنکه ترسد ز دشمن بجنگ
و دیگر که رای خردمند مرد
چهارم که دارد سرش پرشتاب
بپرسید دیگر یکی هوشمند
بیازد بتدبیر و جان پرورد
چنین داد پاسخ که کار از نخست
دل خویش را آشکار و نهان
تن خویش را پروریدن نیاز
نگه داشتن مردم خویش را
سپردن بفرهنگ فرزند خرد

بجوی اندرون آب اوبادرنگ ۱
همی گل فشاند برو بر درخت
چنین آفرید اختر روزگار
ز بخشش نیابی بکوشش گذر
کدامست نیکوتر از هردوسوی؟ ۲
ببخشش کند جانش آراسته
نه بخشنده ۳ بازارگانی شناس
کزو تیره گردد دل پارسا؟
خردمند گوید که آهو چهار
و دیگر که دارد دل بخش تنگ ۴
بیکسو نهد روز ننگ و نبرد
نجوید بکار اندر آرام و خواب
که اندر جهان کیست کوبی گزند ۵
وزو خویش و پیوند او برخورد
بنزدیک یزدان ببايدش جفت
سپردن بفرمان شاه جهان
برو سخت بستن در رنج و آزار
بر افزودن توشه درویش را
که گیتی بنادان نباید سپرد

-
- ۱- یعنی روزگارش نامساعد و کارش بی رونق ، (و نیز رجوع شود بذیل صفحه ۱۷۸)
۲- یعنی از بخشش و نیکوخواهی کدام سودمندتر است در دو گیتی؟
و بزرجمهر پاسخ میدهد که بخشش بی منت که با نیکخواهی توام باشد.
۳- در نسخه دیگر "ز بخشنده" ۴- یعنی لئیم باشد. ۵- مفاد سؤال این که : کیست بی گزند رساندن بدیگران ، از روی تدبیر و چاره ، امور زندگی خود را بخوشی اداره کند و بخویش و پیوند نیز سودرساند .
(ابیات بعد پاسخ است) .

چو فرمان پذیرنده باشد پسر
 بپرسید دیگر که از خواسته
 چنین داد پاسخ که مردم بچیز
 نخست آنکه یابی بدو آرزو
 و دیگر چو یابی نیازی بکار
 دگر گفت با نام و تاج بلند
 چنین داد پاسخ که آن شهریار
 از آواز او بد هراسان شود
 چو یک هفته بگذشت هشتم پگاه
 سخنگوی دانا زیان بر گشاد
 نخست آفرین کرد بر شهریار
 دگر گفت مردم نگرود بلند
 چو باید که دانش بیفزایدت
 در نام جستن دلیری بود
 چو پرسند پرسندگان از هنر
 گهی بی هنر ناپسند و خوار
 که گر گل نبوید ز رنگش مگوی ۴
 توانگر ببخشش بود شهریار
 بگفتار خوب از هنر خواستی
 چو خرسند باشی تن آسان شوی
 گشاده دلانرا بود بخت یار

نوازنده باید که باشد پدر
 چه دانی که دارد دل آراسته
 گرامی است بی چیز خوارست نیز
 ز هستیش پیدا شود نیک خو
 همان سنگ و آن گوهر شاهوار ۱
 کرا خوانی از خسروان ارجمند؟
 که ایمن ازو مرد پرهیزگار
 زمین زیر تختش تن آسان شود ۲
 نشست از برگاه پیروز شاه
 زهر گونه دانش همی کرد یاد
 که پیروز بادا سر تاجدار
 مگر سر بیچد ز راه گزند
 سخن یافتن را خرد بایدت
 زمانه زبد دل بسیری بود ۳
 نشاید که پاسخ دهی از گهر
 برین داستان زد یکی شهریار
 کز آتش نجوید کسی آب جوی
 بگنج نهفته نه نامدار
 بکردار پیدا کن آن راستی
 چو آرزو آوری زو هراسان شوی
 انوشه کسی کو بود برد بار

۱- همانست که سعدی فرموده: برای نهادن چه سنگ و چه زر ۲- یعنی
 در سلطنت او مردم گیتی آسوده باشد ۳- یعنی ناموری و بزرگی در
 شجاعت است و گیتی از شخص جیان و بدل بیزار .
 ۴- مقصود این که صاحب نژاد بی هنر در مثل گلی است که خاصیت گل
 را نداشته باشد (چون گل مصنوعی)

هر آنکس که جوید همی برتری
 یکی رای و فرهنگ باید نخست
 سوم بار بایدت هنگام کار
 چهارم دلت باید و راستی
 پنجم گرت زورمندی بود
 چو کوشش نیارد تن زورمند
 خوی مرد دانا بگوئیم پنج
 چو نادان کند خوی باهفت چیز
 نخست آنکه هرکس که دارد خرد
 نه شادی کند ز آنکه نا یافته
 بنا بودنیها ندارد امید
 چو از رنج و از بدتن آسان شود
 چو سختیش پیش آید اوهر شمار
 زنadan که گفتیم هفت است راه
 گشاید در گنج بر ناسزا
 سه دیگر بیزدان شود ناسپاس
 چهارم که با هرکسی راز خویش
 پنجم بگفتار ناسودمند
 ششم گردد ایمن بنا استوار
 بهفتم که بستیهد^۳ اندر دروغ
 چنان دان توای شهریار بلند
 چو برانجمن مرد خامش بود
 سپردن بدانای گوینده گوش
 چو با مرد دانات باشد نشست

هنرها ببايد پدین داوری^۱
 دوم آزمایش ببايد درست
 زهر نیک و هر بد گرفتن شمار
 بشستن دل از کژی و کاستی
 بتن کوشش آری بلندی بود
 نیارد سر آرزوها ببند
 وزین پنج هرگز نباشد رنج
 نباشد شگفت از برنجست نیز
 ندارد غم آن کزو بگذرد
 نه گر بگذرد زو بود تافته
 نگوید که بار آورد شاخ بید
 ز نابودنیها هراسان شود
 شود پیش و سستی نیارد بکار
 یکی آنکه خشم آورد بی گناه
 نه زو مزد یابد نه هرگز جزا
 تن خویش را در نهان ناشناس
 بگوید بر افرازد آواز خویش
 تن خویش دارد بدرد و گزند
 همی پرنیان جوید از خار بار^۲
 به بیشرمی اندر بجوید فروغ
 که از پند کس بر نگیرد گزند
 از آن خامشی دل برامش بود
 بتن توشه یابی بدل رای و هوش
 زهر دست گردد سرزیر دست

۱- داوری در اینجا بمعنی دعوی است .

۲- خار بار: توده خار و خشک . ۳- ستهیدن: لجاجت کردن .

سخنگوی چون برگشاید سخن
 زگفتار دانا توانا شوی
 ز دانش در بی نیازی مجوی
 که دانش بسختی چو آید بدست
 بپرسید پس موبدی تیز مغز
 کجا مرد را روشنائی دهد
 چنین داد پاسخ که هر کو خرد
 بدو گفت اگر نیستش بخردی ؟
 چنین داد پاسخ که دانش به است
 بدو گفت اگر راه دانش بجست
 چنین داد پاسخ که بامرد گرد
 اگر تاو دارد بروز نبرد
 بدو گفت اگر نیستش بهره زین
 چنین داد پاسخ که آن به که مرگ
 دگر گفت از بار آن میوه دار
 چسازیم تا هر کسی بر خوریم
 چنین داد پاسخ که هر کو زبان
 کسی را ندرد بگفتار پوست
 همه کار دشوراش آسان شود
 بدان کز زبانست مردم برنج
 تن آسانی و کاهلی دور کن
 که اندر جهان سود بی رنج نیست
 دو هفته برین نیز بگذشت و شاه
 بفرمود تا موبدان و ردان
 ببوزر جمهر آن زمان شاه گفت

بمان تا بگوید تو تندی مکن
 بگوئی از آن سان کزو بشنوی
 وگر چند ازو سختی آید بروی
 بآسانیت رهنما پیش هست
 که اندر جهان چیست زیبا و نغز
 زرنج زمانه رهایی دهد ؟
 بیابد ، زهر دو جهان بر خورد
 خرد خلعت روشن است ایزدی
 چو دانا شود برمهان برمه است
 بدین آب هرگز روانرا نشست ؟
 سر خویش را خوار باید شمرد
 سر بدسگال اندر آرد بگرد
 نه دانش پژوهدنه آئین و دین ؟
 نهد بر سر او یکی تیره ترگ
 که دانا بکارد باغ بهار
 وگر سایه او به پی بسپریم ؟
 زبد بسته دارد ، نرنجد روان ،
 بود بر دل انجمن نیز دوست
 ابا دشمن و دوست یکسان شود
 چو رنجش نخواهی سخن را بسنج
 بکوش و زرنج تست سور کن
 کسی را که کاهل بود گنج سست
 بپرداخت روزی ز کار سپاه
 بایوان خرامید با بخردان
 که رخشنده گوهر بر آراز نهفت

یکی آفرین کرد بوزرجمهر
 چنان دان که اندر جهان نیز شاه
 چو پرهیز گاری کند شهریار
 خرد را کند پادشا بر هوا
 نباید که اندیشه شهریار
 زبان راستگوی و دل آزم جوی
 بدانکه شود تاج خسرو بلند
 نباید که خسبد کسی دردمند
 کسی کو ببادا فره اندر خورست
 کند شاه دور از میان گروه
 وگر بدکنش باشد و شوخ و شوم
 بود کار او آشکار و نهان
 چو خسرو بفرهنگ دارد سپاه
 فزودن بفرزند بر مهر خویش
 زفرهنگ وز دانش آموختن
 زدستور بد گوهر و جفت بد
 چو باشد جهانجوی را فروهوش
 زشاه جهاندار جز راستی
 چو نوشین روان این سخنها شنود
 وزان پندها دیده پر آب کرد
 برین نیز بگذشت یک هفته روز
 بینداخت آن چادر لاجورد
 شهنشاه بنشست با موبدان
 سراینده بوزرجمهر جوان

که ای شاه روشن دل و پاک مهر
 یکی چون تو ننهاد بر سر کلاه
 چه نیکوست پرهیز با تاجدار
 بدانکه که خشم آورد پادشا
 بود جز پسندیده کردگار
 همیشه جهاندار و با آب روی
 که دانا بود نزد او ارجمند
 که آید مگر شاه را زان گزند
 کجا بد نژاد است و بد گوهرست
 بی آزار تاز و نگردد ستوه
 بپرداخت باید از او روی بوم ۱
 به تیغ از بد دیو شستن جهان
 بر آساید از درد فریاد خواه
 چو در آب دیدن بود چهر خویش
 سزد گر دلش یابد افروختن
 تباهی بدجهیم شاهی رسد
 نباید که دارد ببدگوی گوش
 نزید که دیو آورد کاستی
 بروزش چندان که بد برفزود
 دهانش پراز در خوشاب کرد
 بهشتم چو بفروخت گیتی فروز
 بیاراست گیتی بدیبای زرد
 خردمند پیران و گویندگان
 بیامد بر شاه نوشین روان

۱- سعدی این مضمون را تقریباً "بهمین عبارت در یاب اول بوستان آورده است .

بدانندگان گفت شاه جهان
 کزو دین یزدان به نیرو شود
 چو بشنید ازو موبد موبدان
 چنین داد پاسخ که از داد شاه
 چو با داد بگشاید از گنج بند
 دلت مگسل ای شاه هیچ از خرد
 خرد پرورد جان دانندگان
 منش پست و کم دانش آنکس که است
 ابر شاه زشتست خون ریختن
 همان چون سبکسار شد شهریار
 همان با خردمند گیرد ستیز
 دل شاه گیتی چو بر آز گشت
 برین نیز یک هفته بگذشت شاه
 بیامد بنشست از بر تخت زر
 بیکدست موبد که بودش وزیر
 همان گرد برگرد او بخردان
 به بوزرجمهر آن زمان شاه گفت
 سخنها که جان را بود سودمند
 ازین گنج گویا نگیرد کمی
 چنین گفت موبد ببوزرجمهر
 چه دانی که بیشیش بگزایدت
 چنین داد پاسخ که کمتر خوری
 ز کردار نیکو چو بیشی کنی
 بپرسید پس موبد موبدان

که با کیست این دانش اندر نهان
 همان تخت شاهی بی آهوشود؟
 زبان برگشاد از میادن ردان
 درفشان شود فرو دیهیم و گاه
 بماند پس از مرگ نامش بلند
 خرد نام و فرجام را پرورد
 خرد ره بماند بخوانندگان
 منم کم زگیتی کسی نیست جفت
 باندک سخن دل بر انگیختن
 بی اندیشه دست اندر آرد بکار
 کند دل زنادانی خویش تیز
 روان ورا دیو انباز گشت
 بفرمود آراستن بارگاه
 ابا یاره و تاج وزرین کمر
 بدست دگر یزدگرد دبیر
 سخنگوی بوزرجمهر وردان
 که گوهر چرا باید اندر نهفت؟
 وزان مرد بی ارج گردد بلند
 شنیدن شود مغز را خرمی
 که ای نامور تر ز گردان سپهر
 چو کمی بود زور بفزایدت
 تن آسان شوی هم روان پروری
 همی برهم آورد پیش کنی
 که ای برتر از دانش بخردان

۱- یعنی بی اینکه فکر کند دست بکار می شود ۲۰- در بعضی نسخه ها :
 "روز" یعنی عمر،

کسی نیست بی آرزو در جهان
همان آرزو را بدین است راه
کدامین ره آید ترا سودمند ؟
چنین داد پاسخ که راه ازدوست
یکی راه بی پاکی و پر بدی
خرد باشدت زین سخن رهنمون
خردمند را خلعت ایزدیت
تنومند کورا خرد یار نیست
نباشد خرد جان نباشد رواست
چو بنیاد دانش بیاموخت مرد
زدانش نخسبین بیزدان گرای
دگر دانش آنست کژ خوردنی
بخورد و بپوشش بیپاکی گرای
هم از پیشها آن گزین کاندروی
همان دوستی با کسی کن بلند
تو برانجمن خامشی بر گزین
چو گوئی همان گو که آموختن
سخن سنج و دینار گنجی مسنج
زبان در سخن گفتن آژیر ۳ کن
بسی از جهان آفرین یاد کن
هوارا مبر پیش رای و خرد
ستوده تر آنکس بود در جهان
دبیری بیاموز فرزند را

اگر آشکارا بود گر نهان
که پیدا بود مرد را دستگاه ۱
کدامست با درد ورنج و گزند ؟
گذشتن ترا تا کدام آرزوست ؟
دگر ره نکوکاری و بخردی
بدین پرسش اندر چرائی و چون ؟
سزاوار خلعت نگه کن که کیست
بگیتی کس او را خریدار نیست
خرد جان جانست و ایزد گواست
سزاوار گردد به ننگ و نبرد
کجا هست و باشد همیشه بجای
فراز آوری روی آوردنی ۲
بدین دار فرمان یزدان بیای
زنامش نگردد نهان آبروی
که باشد بسختی ترا یارمند
چو خواهی که یکسر کنند آفرین
بآموختن در جگر سوختن
که بر دانشی مرد خوار است گنج
خرد را کمان و سخن تیر کن
پرستش برین یاد بنیاد کن
کزان پس خرد سوی تو ننگرد
که نیکش بود آشکار و نهان
چو هستی بود خویش و پیوند را

۱ - سؤال موبد اینست که هیچکس بی آرزو نیست و راه رسیدن بآروز هم پیدا کردن دستگاه است ؛ را از چه راه باید جست ؟ ۲ - یعنی از وجهی که فراهم آوردن آن روا و حلال باشد ۳ آژیر : آماده و مهیا

چو خواهی که رنج تن آید ببر
 دبیریت از پیشها ارجمند
 بلاغت چو با خط فراز آیدش
 ز لفظ آن گزیند که کوتاه تر
 خردمند باید که باشد دبیر
 شکیا و بادانش و راستگوی
 سخن ها چو بشنید از او شهریار
 دگر هفته روزی بیاویخت تاج
 ببوزرجمهر آن زمان گفت شاه
 زمن راستی هرچه دانی بگوی
 پرستش چگونه است فرمان من؟
 چنین گفت با شاه بیدار مرد
 پرستیدن شهریار زمین
 بفرمان شاهان نباید درنگ
 هر آنکس که بر پادشا دشمنست
 دلی کو ندارد تن شاه دوست
 چنان دان که آرام گیتیست شاه
 جهان را دل از شاه خندان بود
 چو از نعمتش بهره یابی بکوش
 چو نزدیک دارد مشو پرمنش^۳
 پرستنده گریابد از شاه رنج

از آموزگاران مبرتاب سر ۱
 وزو مرد افکنده گردد بلند
 باندیشه معنی بیفزایدش
 بخط آن نماید که دلخواه تر
 همان بردبار و سخن یادگیر
 وفادار و پاکیزه و تازه روی
 دلش تازه شد چون گل اندر بهار
 بیامد نشست از بر تخت عاج
 که دل را بیارای و بنمای راه
 بکژی مجوی از مهان آبروی
 نگه داشتن راه و پیمان من ۲
 که ای برتر از گنبد لاجورد
 بجوید خردمند چون راه دین
 نباید که باشد دل شاه تنگ
 روانش پرستار آهرمنست
 نشاید که باشد ورا مغز و پوست
 چونیکی کنیم او دهد پایگاه
 که برچهر او فر یزدان بود
 که داری همیشه بفرمانش گوش
 وگر دور گردی مشو بد کنش
 نگه کن که با رنج نامست و گنج ۴

۱- سر برتابیدن: فرمان نبردن.

۲- مفاد سؤال این که درباره شاه و فرمان بردن از او، و نگاهداشتن عهد و راه او هرچه میدانی بگو. ۳- یعنی چون شاه ترا از نزدیکان خود ساخت مغرور مشو. ۴- درین بیت می فرماید: اگر خدمتگزار از شاه رنجی یابد در نظر داشته باشد که نام و گنج هم با آن بوده.

نباید که سیر آید از کار کرد
و دیگر که اندر دلش راز شاه
نکوهیده باشد گل آن درخت
ز کسهای او پیش او بد مگوی
سخن کان به اندر خورد با خورد
اگر پرسدت هر چه دانی بگوی
کسی را که شاه جهان خوار کرد
همان در جهان ارجمند آن بود
چو بنوازدت شاه کشی ۲ مکن
وگر با تو گردد ز چیزی دژم
وگر نیست آگهی ز آن گناه
کسی کو ندارد هنر با خرد
جهان زنده بادا بنوشین روان

همان نیز کندی در نبرد
بدارد نگوید بخورشید و ماه
که نپراکند بابر تاج و تخت ۱
که کمتر کنی نزد شاه آبروی
بکوشد که بر پادشا نشمرد
به بسیار گفتن مبر آب روی
بماند همیشه روانش بدرد
که با او لب شاه خندان بود
وگر چه پرستنده باشی کهن
بیپوش گرای و مزن هیچ دم
برهنه دلت را ببر نزد شاه ۳
سزد گردد پادشا نسپرد
همیشه بفرمانش کیوان روان

.

میاسای از آموختن یکزمان
چو گوئی که وام خرد تو ختم
یکی نفر بازی کند روزگار
جهان را نباید سپردن ببد
کسی کو بود پاک یزدان پرست

زدانش میفکن دل اندر گمان
همه هر چه بایستم آموختم
که بنشاندت پیش آموزگار
که بر بدکنش بی گمان بدرسد
نیازد بکردار بد هیچ دست

۱- مفهوم مضمون اینست که هروجودی بی ثمر باشد و بکشور سود نرساند
نکوهیده است . ۲- کش: ناز . ۳- دل را برهنه کردن یعنی برآستی تمام
سخن گفتن و آنچه در دل است باز نمودن . و نظیر این مضمون در
شاهنامه زیاد است . در داستان سیاوش فرموده :

دلم را نمایم بافراسیاب درخشان تراز سپهر آفتاب

اگر بد دلی سنگ خارا شود
 که گر چند بد کردن آسان بود
 ندارد نگه راز مردم جهان
 اگر دادگر باشی ای شهریار
 تن خویش را شاه بیدادگر
 اگر پیشه دارد دلت راستی
 چو خواهی ستایش پس مرگ تو
 چنان کز پس شاه نوشین روان

نماند نهان آشکارا شود ۱
 بفرجام ازو جان هراسان بود
 همان به که نیکی کنی در نهان
 نمانی و نامت بود یادگار
 جز از گور و نفرین نیارد ببر
 چنان دان که گیتی تو آراستی
 خرد باید ای تاجور ترگ تو ۲
 بگفتار من داد او شد جوان

از آن پس میان انوشیروان و خاقان چین بدلی و فروشکوه و تفصیل
 چنین است که چون خاقان آوازه دانش و داد و فرو شکوه انوشیروان بشنید
 از بیم دوستی وی جست و هدایائی پر مایه با نامه و پیام بشاه ایران
 فرستاد. فرستاده خاقان را کشور هیتالیان گذرگاه بود. پادشاه هیتال
 از دوستی ایران و چین بیمناک شد و اندیشید که چون دو پادشاه نامدار
 جهان بهم پیوندند کشور وی در این میان ویران شود. همین که فرستاده
 خاقان در آمد او را کشت و هدایا را بتاراج برد. خاقان کین جوئی را
 به هیتالیان تاخت و آن کشور را بتصرف آورد و ملک خویش را بمرز ایران
 پیوست و از غرور پیروزی بر آن شد که بایران تازد.
 ازین سو انوشیروان که بیدار و آگاه بود بگرگان سپاه راند و
 و فرستادگان خاقان را که بدرگاه آمده بودند نگاه داشت و از
 روی تدبیر هر روز بنوعی سپاه و ساز کارزار و شکوه شاهنشاهی خود را
 بدیشان نمود. چون فرستادگان بازگشتند و از بزرگی جلال کسری سخن
 گفتند خاقان از بیم دیگر بار هدیه شاهانه ساخت و با نامه، پراز

۱- یعنی بددل هر چند سخت و خویشتن دار باشد بددلی او روزی فاش
 گردد. ۲- یعنی تاج عقل باید بر سر گذاری. کلاه خرد بر سر نهادن
 یعنی بفرمان عقل کار کردن.

خوبی و پوزش و آفرین ، بکسری فرستاد .

نخست آفرین کرد بر کردگار
زبنده نخواهد جز از راستی
وزو باد بر شاه ایران درود
بداند جهاندار خسرو نژاد
که مردم بمردم بود ارجمند
فرستادگان خردمند من
از آن بارگه چون بدین بارگه
زداد و خردمندی و بخت اوی
چنان آرزو خاست او فر اوی
گرامی تر از خون دل چیز نیست
یکی پاک دامن که آهسته تر
بخواهد زما ، گر پسند آیدش
نباشد جدا مرز ایران ز چین

توانا و دانا و پروردگار
نجوید بداد اندرون کاستی
خداوند شمشیر و کوپال و خود
خردمند با سنگ و فرهنگ و داد
اگر چند باشد بزرگ و بلند
که بودند نزدیک و پیوند من
رسیدند و گفتند چندی ز شه
ز تاج و سرافرازی و تخت اوی
که باشیم در سایه پر اوی
خردمند فرزند با دل یکیست
نکو تر بد جدار و شایسته تر
همانا که این سودمند آیدش
فزاید زما در جهان آفرین

انوشیروان درخواست خاقان را پذیرفت و از فرزندان ایران
"مهران ستاد" را که پیری هوشیار بود نزد خاقان فرستاد که عروس را
برگزیند و بایران آورد و باودستور فرمود که :

روان و زبان بایدت چربگوی
شبستان او را نگه کن نخست
بآرایش چهره و زر و زیب
پرستار زاده نیاید بکار
نگر تا کدامست با شرم و داد ؟
نبیره سرافراز فغفور چین

خرد رهنمای و دل آرم جوی
بدو نیک باید که داری درست
نباید که گیرندت اندر فریب
اگر چند باشد پدر شهریار
زمادر که دارد ز خاقان نژاد ؟
پدر شاه خاقان با آفرین

خاقان پنج دختر داشت چهارتن از پرستندگان ویکی از خاتون،
 که او را سخت دوست داشت و نمی خواست بانوشیروان دهد و از خود دور
 کند. چون مهران ستاد ببارگاه خاقان درآمد نامه و پیام شاه ایران را
 بدو رساند. پس بدستور خاقان برای برگزیدن یکی از دختران شبستان
 رفت.

پراز ماه و خورشید و از خواسته
 همه در سران تاج و در زیر گنج
 همان یاره و طوق و گوهرنداشت
 کلاهی زمشک ایزدی بر سرش
 جز آرایش کردگارش نبود
 یکی را بدیدار چون او ندید
 فراوان بود یاره و تاج و گاه
 گزیدم که این اندر افزایشست
 نه از بهر دیبای چین آمدم
 نگوئی همی یک سخن دلپذیر
 دل افروز گشته رسیده بجای
 بدانند پرستیدن شهریار
 براو بر گزینی، نه نیکرای

شبستان بهشتی بد آراسته
 پریچهره برگاه بنشست پنج
 مگر دخت خاتون که افسرنداشت
 یکی جامه بد داشته بر برش
 زکرده برخ بر نگارش نبود
 چو مهران ستاد اندرو بنگرید
 پرستنده را گفت نزدیک شاه
 من این را که بی تاج و آرایشست
 .. برنج از پی به گزین آمدم
 بدو گفت خاتون که ای مرد پیر
 مهران را که با فرو زیباندورای
 ببالای سرو و برخ چون بهار
 همی کودکی نارسیده بجای

ولی مهران ستاد دیگری را بجای دختر بی آرایش نپذیرفت. خاقان
 و خاتون از آن پس که از ستاره شناسان اختر فرزند باز جستند دختر را
 با خواسته شاهانه و پرستاران بایران فرستادند. کسری از زیبائی و
 شرم و آهستگی دختر خیره ماند و او را پسندید. چون دوستی و یگانگی
 ایران و چین بدین پیوند استوار گشت خاقان بکشور خود شد
 و انوشیروان هم بمدائن بازگشت.

چو کسری بیامد برتخت خویش
جهان چون بهشتی شد آراسته
بر آسوده شاهان از آویختن
ندانست کس غارت و تاختن
کسی کو بره بر درم ریختی
ز بیم وزداد جهاندار شاه
بپیوست نامه زهر کشوری
شد ایران بکردار خرم بهشت
جهانی بایران نهادند روی
گلابست گفتی هوا را سرشک
ببارید بر گل بهنگام نم
جهان گشت پرسبزه و چارپای
همه رودها همچو دریا شده
بایران زبانها بیاموختند
ز بازارگان هر مرز و بوم
ستایش گرفتند بر رهنمای
هر آن کس که از دانش آگاه بود

گرازان و انباز با بخت خویش
زداد و زخوبی پر از خواسته
بهر جای بی داد خون ریختن
وگر دست سوی بدی آختن
از آن خواسته دزد بگریختی
نکردی بدگدیش زان سونگاه
زهر نامداری و هر مهتری
همه خاکاو عنبروزرش خشت
بر آسوده از درد و از گفتگوی
بیاسوده مردم ز درد و پزشک
نبد کشت و رزی زباران دژم
درو دشت گل بودوبام و سرای
بپالیز گل چون ثریا شده
روانها بدانش بیفروختند
زهند و ز چین و ز ترک و ز روم
فزایش گرفت از گیا چارپای
ز گویندگان بر در شاه بود

درین ایام رای هند شطرنج را با رسولی بایران فرستاد بوزرجمهر
باندیشه راز آن بازی دریافت. پس در برابر شطرنج نزد بنهاد و بهندوستان
شد، دانایان هند راه آن باز نشناختند، بوزرجمهر بدیشان نمود و از
رای هند خلعت و خواسته یافت و سرافراز بایران باز گشت. و نیز پزشکی
دانشمند "برزوی" نام او دفتر هندوان خوانده بود گیاهی جان بخش
درهنداست، بطلب گیاه بدان کشور شد و پس از پژوهش دریافت که مقصود
از آن گیاه کتاب "کلیله و دمنه" است آن را بایران آورد. انوشیروان او
رانوازش کرد و فرمود کتاب را بزبان فارسی (پهلوی) درآوردند.

کلیله بتازی شد از پهلوی
بتازی همی بود تا گاه "نصر"
گرانمایه "بوالفضل" دستور او
بفرمود تا پارسی و دری
گزارنده پیش بنشانند
بپیوست گویا پراکنده را
بران کو سخن داند آرایش است
حدیث پراکنده بپراکند

برین سان که اکنون همی بشنوی
بدان گه که شد برجها شاه عصر
که اندر سخن بود گنجوراو
بگفتند و کوتاه شد داوری
همه نامه بر "رودکی" خواندند
بسفت این چنین درآکنده را
چو نادان بود جای بخشایش است
چو پیوسته شد جان و مغز آکند

بزرجمهر همچنان شاهرا بسخنان پندمندشادمان می داشت تا وقتی
بسی انوشیروان بروی خشم گرفت و بزندانش در افکند و پس از چندی
که نیازمند دانش وی گشت او را از زندان برآورد اما چشم حکیم نابینا
شده بود.

شهنشاه ز خساره پرآب کرد
ز کار گذشته دلش تنگ شد
که با او چرا کرد چندان جفا
چو دانا رخ شاه پژمرده دید
بدو گفت کاین بودنی کار بود

دهانش پراز در خوشاب کرد
بیچید و رویش پر آژنگ شد
از آن پس کزو دید مهر و وفا
روانش بدود اندر آزرده دید
ندارد پشیمانی و درد سود

اگر چند باشد سرافراز شاه
شکارست کار شهنشاه و رزم
بداند که شاهان چه کردند پیش
از آکندن گنج و رنج سپاه
از اندیشه کدخدائی و گنج

بدستور گردد دل آرای گاه
دگر شادی و بخشش و داد و بزم
بورزد بدان همنشان کار خویش
ز آزار و گفتار و از داد خواه
دل و جان دستور باشد برنج

۱- درین ابیات حدود و ظایف شاه و وزیر را تعیین می کند و بعد می فرماید
انوشیروان تمام کارها را خود بعهدہ داشت.

چنین بود تا گاه نوشین روان
 همو بود جنگی و موبد همو
 بهر جای کار آگهان داشتی
 ز بسیار و اندک ز کار جهان
 ز کار آگهان موبدی نیکخواه
 که گاهی گنه بگذرانی همی
 همانرا دگر باره آویزش است
 بپاسخ چنین بود توقیع شاه
 چو بیمار زار است و ما چون پزشک
 یکی گر بدار و نگردد درست
 دگر گفت شاها بمان جاودان
 یکی نامور نامدار ایدر است
 چنین داد پاسخ که آری رواست
 نگهبان گنج و روانش منم
 یکی گفت کای شهریار بلند
 اسیران رومی که آورده اند
 بتوقیع گفت آنچه هستند خرد
 سوی مادرانشان فرستید باز
 نبشتند روزی که نوشه بدی
 بایوان چنین گفت شاه یمن
 همه مردگانرا کند پیش باد
 چنین داد پاسخ که از مرده یاد
 هر آنکس که از مردگان دل بشت
 دگر گفت هرکس نکوهش کند

هم او بود شاه و هم او پهلوان
 همو هیرمند بد سپهد همو
 جهانرا بدستور نگذاشتی
 بدو نیک از او کس نکردی نهان
 چنان بد که برداشت روزی بشاه
 ببد نام آنکس نخوانی همی
 گنهکار اگر چند با پوزش است
 که آنکس که خستو شود برگناه
 ز دار و گریزان و ریزان سرشک
 روان از پزشکی نخواهیم شست
 نشست و خور و خواب باموبدان
 که گنجش ز گنج تو افزن تراست
 که این افسر پادشاهی ماست ۱
 بکوشم که آنرا بافزون کنم
 انو بدی و زبیدی بی گزند
 بسی شیرخوار اندرون برده اند
 زدست ۲ اسیران نباید شمرد
 بدل شاد و از خواسته بی نیاز
 همیشه ز تو دور دست بدی
 که نوشین روان چون گشاید دهن
 پراز غم شود زنده راجان شاد
 کند هر که دارد خرد بانژاد
 نباشد همان دوستی زو درست
 شهنشاه را چون پژوهش کند

۱- یعنی مال و گنج او زینت پادشاهی من است ۲- یعنی از دسته و جمله اسیران.

که بنی لشکر گشن بیرون شوی
مگر دشمنی بد سگالد بدوی
چنین داد پاسخ که داد و خرد
اگر دادگر چند بیکس بود
دگر گفت جنگی سواری بخت
به پیش صف رومیان حمله برد
بفرمود کان کودکانرا چهار
هر آنکس که شد کشته در کار زار
چونامش ز دفتر بخواند دبیر
چنین هم بسال اندرون چاربار
دگر گفت انوشه بدی سال و ماه
فراوان درم گرد کرد و نخورد
چنین داد پاسخ که آن خواسته
از آن کس که بسند بدو باز ده
بفرمای داری زدن بر درش
ستمکاره را زنده بر دار کن
بدان تا کس از پهلوانان ما
چنین گفت موبد که ای شهریار
درم بستد از بلخ بامی برنج
چنین داد پاسخ که ما را درم
از آنکس که بستد بدان هم دهید
که درد دل مردم زیر دست
زدیوان ما نام او بسترید

دل دوست دانا پراز خون شود
بچاره بسازد بیاید بدوی
تن پادشا را همی پرورد
ورا راستی پاسبان بس بود
بدان خستگی دیر ماند و برست
بمردو ازو کودکان ماند خرد
زگنج درم داد باید هزار
وزو خرد کودک بود یادگار
درم پیش کودک برد ناگزیر
درم باید از گنج دادن هزار
بمرو اندرون پهلوان سپاه
پراکنده گشتند از آن مرز مرد
که از شهر مردم کند کاسته
وزان پس بمرو اندر آواز ده
ببینائی لشکر و کشورش
دو پایش زبر، سر نگوئسارکن
نیچد دل و جان ز پیمان ما
قراخان سالار سیصد هزار
سپرد و نهادیم یکسر بگنج
نباید که گردد کسی زو دژم
زگنج آنچه خواهد بران برنهد
نخواهد جهاندار یزدان پرست
بدر بر چنو را بکس مشمرید

قیصر روم از جهان رخت بربست و پسر جوانش بیادشاهی نشست.

انوشیروان نامه از روی مهر در تسلیم و پند وی نوشت چو قیصر نگه کرد و عنوان بدید، ز بیشی کسری دلش بردمید، فرستاده را خوار کرد و پاسخی ناسزاوار باز داد.

انوشیروان از رفتار قیصر بر آشفت و بروم لشکر راند و شهری چند بگرفت قیصر از کرده پشیمان شد از در پورش درآمد و آشتی جست و باز پذیرفت.

چون سال انوشیروان بهفتاد و چهار رسید مرگش فراز آمد، اورنگ شهریاری را بفرزندش "هرمزد" سپرد و او را بدادگری و بخشش و نیکوئی اندرز فرمود.

پادشاهی هرمزد

هرمزد چون بشاهی نشست بدخوئی پیش آورد و وزیران پدر را بی گناه کشت و کشور را از بزرگان تهی ماند. وی را پسری آمد که "خسرو پرویز" نام نهاد. پس از چندی از هرسو دشمنان بایران روی نهادند نخست با قیصر روم آشتی جست و شهرهائی را که انوشیروان از روم گرفته بود باز داد. آنگاه بسپهسالاری "خراد" دشمنانی را که مرز خزر تاخته بودند در هم شکست، و نیز تازیان را که سرکشی می جستند بجای خود نشاند و جز "ساوه شاه" که اوچین با لشکری انبوه بخاور ایران تاختن آورده بود دشمنی نماند.

هرمزد دفع ساوه شاه را اندیشه همی کرد و بادلیران در رزم رای همی زد. مهران ستاد که در روزگار پیش بخواستاری دختر خاقان از جانب انوشیروان بچین رفته بود درخواست که بیارگاه آید و شاه را در کار ساوه از رازی نهان آگاه سازد.

دلی پرزدانش سری پرسخن
که از کار ما تو چه داری بیاد؟
که ای شاه گوینده و یادگیر
فرستاد خاقان بایران زمین

چو آمد بر شاه مرد کهن
بپرسید هرمز زمهران ستاد
چنین داد پاسخ بدو مرد پیر
بدانکه کجا مادرت را ز چین

بپرسش گرفت اختر دخترش
ستاره شمر گفت جز نیکوی
از این دخت و از شاه ایرانیان
سیه چشم و پر خشم و نابردبار
از آن پس یکی شاه خیزد سترگ
بسازد که ایران و شهر بمن
ازو شاه ایران شود دردمند
یکی کهتری باشدش دور دست
ببالا دراز و باندام خشک
قوی استخوانها و بینی بزرگ
جهانجوی "چوبینه" دارد لقب
چنین مرد چاکر باندک سپاه
مر آن ترک را ناگهان بشکند
کنون آنچه دیدم بگفتم همه
از این کشور این مرد را بازجوی
که پیروزی شاه بر دست اوست
یکی کهتری نامبردار بود
کجا "زاد فرخ" بدی نام اوی
بیامد بر شاه و گفت این نشان
ز بهرام بهرام پور گشسپ
از اندیشه من نخواهد گذشت
که دادی بدو بردع واردبیل
هیونی تکاور بر افکند شاه

که تا چون بود گردش اخترش
نه بینی و جز راستی نشنوی
یکی پور زاید چو شیر زلن
پدر بگذر، او بود شهریار
ز ترکان بیارد سپاهی بزرگ
سراسر بگیرد بدان انجمن
بترسد ز پیروز بخت بلند
سواری سرافراز و مهتر پرست
بگرد سرش جعد موی چو مشک
سیه چرده و تند گوی و سترگ
هم از پهلوانانش باشد نسب
ز جایی بیاید بنزدیک شاه
همه لشکرش را بهم برزند
به پیش تو ای شهریار رمه
بیپینده شاید که گوئی بیوی
بدشمن ممان این سخن یابدوست
که بر آخر اسب سالار بود
همه شادی شاه بد کام اوی
که داد این ستوده بگرد نکشان
سواری سرافراز و پیچنده اسب ۱
و گر بگذرد باد ماند بدست
یکی مرزبان گشت باکوس و پیل ۲
به بهرام تا سر نخارد براه

۱- یعنی سوار کار ۲۰ - زاد فرخ میگوید: نشانی‌هایی که مهران ستاد
می دهد از خاطر من جز بهرام نمیگذرد یعنی تنها او را دارای این صفات
می یابم؛ و اگر از او بگذرد دیگر کسی نیست.

چو بهرام تنگ اندر آمد ز راه
 نشانه‌های مهران ستاد اندروی
 وزان پس پرسید و بنواختش
 شب تیره چون چادر مشکبوی
 جهاندار بهرام را پیش خواند
 پرسید از آن پس که با ساوه شاه
 چنین داد پاسخ بدو جنگجوی
 اگر جنگ را خواهد آراستن
 و دیگر که بدخواه گردد دلیر
 که رزم چون بزم پیش آوری
 چه گفت آن گرانمایه نیک رای
 تو با دشمن بدکنش رزم جوی
 چو نیرو بازوی خویش آوریم
 نه از پاک یزدان نکوهش بود
 چه گوید بدین دشمن عیب جوی
 چو بر دشمنان تیر باران کنیم
 همان تیغ و کویال چون صدهزار
 چو پیروزی ما نیاید پدید
 از آن پس بفرمان دشمن شویم
 بکوشیم تا گردش آسمان
 چو گفتار بهرام بشنید شاه
 ورا کرد سالار بر لشکرش
 نبشتند نام ده و دو هزار
 چهل سالگان را نبشتند نام

بفرمود تا بار دادند شاه
 بدید و بخندید و شد تازه روی
 یکی نامور جایگه ساختش
 بیفکند و بنمود خورشید روی
 بتخت از بر نامداران نشاند
 کنم آشتی یا فرستم سپاه؟
 که با ساوه شاه آشتی نیست روی
 هزیمت بود آشتی خواستن
 چو بیتد که کام تو آید بزیر
 بفرمان بری ماند این داوری
 که بیداد را نیست با داد پای
 نه با آتش آب اندر آید بجوی ۱
 هنر هر چه داریم پیش آوریم
 نه شرم از یلان چون پژوهش بود
 چو بی جنگ تابی ز بدخواه روی؟
 کمان را چو ابر بهاران کنیم
 کشیده شود در صف کارزار
 دل از نیکبختی ببايد کشید
 که بی جان و بی توش و بی تن شویم
 چه پیش آوردمان و سودوزیان
 بخندید و رخشنده شد پیشگاه
 بابر اندر آورد جنگی سرش
 زره دار و برگستوان و ۲ سوار
 و گرزین کم و بیش بد شد حرام

۱ - یعنی با دشمن نمیتوان آشتی و سازگاری کرد چنانکه آب با آتش سازگار نیست . ۲ - یعنی دارای پوشش رزم .

چنین گفت بهرام را شهریار
 شنیدی که با نامور ساوه شاه
 هم از جنگ ترکان او روز کین
 گزیدی ز لشکر ده و دوهزار
 بدین مایه مردم بروز نبرد
 بجای جوانان شمشیر زن
 سپهبد چنین داد پاسخ بدوی
 شنیدستی آن داستان مهان
 که چون بخت پیروز یاور بود
 از این مایه گر لشکر افزون بود
 سپهبد که لشکر فزون زین شمار
 دگر آنکه گفتی که چل ساله مرد
 چهل ساله با آزمایش بود
 بیاد آیدش مهر نان و نمک
 ز گفتار بدگوی و از نام و ننگ
 ز بهر زن و زاده و دوده را
 جوان چیز بیند پذیرد فریب
 ندارد زن و زاده و کشت و ورز
 چو بی آزمایش نیابد خرد
 گراید و نه پیروز گردد بجنگ
 و گر هیچ پیروز شد بر تنش
 چو بشنید گفتار او شهریار

که از هر دری دیده کارزار
 چه مایه سلیحست و گنج و سپاه
 بآوردگه بر بلرزد زمین
 زره دار و برگستوان و سوار
 ندانم که چون باشد این کارکرد؟
 چهل سالگان خواستی ز انجمن؟
 که ای شاه نیک اختر و چرب گوی
 کزین پیش بودند شاه جهان
 روا باشد از یار کمتر بود
 زمردی و از رای بیرون بود
 بجنگ آورد پیچد از کارزار
 ز برنا فزونتر نجوید نبرد
 بمردانگی در فزایش بود
 برو گشته باشد فراوان فلک
 هراسان بود، سر نیچد ز جنگ
 نه پیچد روان مرد فرسوده را
 بگاه درنگش نباشد شکیب
 بجیزی نداند ز نا ارز ارز
 سرمایه کارها ننگرد
 شود شاد و خندان و سازد درنگ
 نبیند جز از پشت او دشمنش
 چنان تازه شد چون گل اندر بهار

بهرام با این مایه مردم کار آزمود برزم ساوه شاه شد، و پس از جنگی

۱- یعنی اگر جوان در جنگ پیروز شود بغرور که نتیجه اش سستی است
 می گراید، و اگر بر تن خود پیروزی نیافت بگریز روی می نهد.

سخت ساوه را در رزمگاه کشت و سپاه وی را پراکند . هرمزد چون نامه پیروزی بخواند پاسخی شایسته با خواسته‌های گوناگون بهرام فرستاد و فرمان روائی خراسان و دیگر بلاد بدو داد و دستور فرمود از پای ننشیند تا پسر خاقان را بروز پدر نشانند .

بهرام پسر خاقان "پرموده" را نیز مغلوب و حصارى ساخت پرموده زینهار خواست بپیمان این که نامه زینهار از هرمزد باشد ، همین که زینهار نامه هرمزد بپرموده رسید ، بی اینکه بهرام را اعتنائى کند بایران روی نهاد . بهرام از رفتار پرموده بر آشفت و او را با تازیانه‌بزد و بزدان افکند ، اما چون خشمش فرو نشست پشیمان شد و از پرموده پوزش خواست .

پرموده چون بدرگاه شاه آمد و هرمزد از رفتار ناپسندیده بهرام آگاه شد ، پرموده را نوازش فرمود و خواسته و شاهی بخشید و باز گرداند . پس نامه تند و تلخ بچوبین که در بلخ بود نوشت و بجای خلعت دوکدانی با جامه زنانه بوی فرستاد .

شکیبائی و خامشی برگزید
چنین است ازین شاه پرخاش من
جز از ناسزا گفت بدخواه نیست
به تیزی برفتم ز درگاه شاه
غم و رنج و سختی که من برهام
گر از بخت ناسازگاری بود
که از من چنین پاک بگسست مهر
بیوشید پس جامه سرخ و زرد
نهاد و هر آنچش فرستاد شاه
از آن نامداران شاه جهان
پراندیشه بد جان تاریک اوی
دل هر کس اندیشه بر گرفت

چو بهرام با نامه خلعت بدید
همیگفت اینست پاداش من
چنین بد از اندیشه شاه نیست
از آن پس که با خوار مایه سپاه
همه دیده‌اند آن که من کرده‌ام
چو پاداش این رنج خواری بود
ببزدان بنالم ز گردان سپهر
ز دادار نیکی دهش یاد کرد
به پیش اندرون دوکدان سپاه
بفرمود تا هر که بود از مهان
ز لشکر برفتند نزدیک اوی
بماندند از آن کار یکسر شگفت

چنین گفت پس پهلوان با سپاه
جهاندار شاهست و ما بنده ایم
چه بینید بینندگان اندرین؟
بیاسخ گشادند یکسر زبان
چوارج تو اینست نزدیک شاه
نگر تا چه گفت آن خردمند پیر
که بیزارم از تاج و از تخت شاه
کسی کو ترا نیست آزر مجوی

که خلعت بدین سان فرستاد شاه
دل و جان بمهر وی آکنده ایم
چگوئیم با شهریار زمین؟
که ای نامور پرهیز پهلوان
سگانند بر بارگاهش سپاه
بری چون دلش تنگ شد زارد شیر
چو نیک و بد من ندارد نگاه
چه جوئی چه خواهی ازو آبروی؟

از آن پس بهرام بهمداستانی سپاه از هـ مزد سر بتافت و دعوی
شهریاری کرد ، با خاقان چین آشتی جست و یکی از یاران خود را بمرزبانی
خراسان بگماشت و خود بری آمد و چاره را فرمود بنام خسرو پرویز سکه
زدند . چون آن سکه بهرمزد رسید به پسر بدگمان گشت و قصد جان او
کرد . خسرو با ذربایجان گریخت ، بزرگان ایران بدو پیوستند و سرانجام
هرمزد را کور کرده از تخت شاهی فرو افکندند و خسرو را بتخت نشاندند .

پادشاهی خسرو پرویز

خسرو چون بیادشاهی نشست نخست بدفع چوبینه کمر بست اما
در رزمگاه شکست یافت و بروم گریخت . "بندوی" و "گستهم" که هردو
خال و از یاران خسرو بودند بهوا خواهی خسرو هرمزد را کشتند و بخسرو
پیوستند . چون بهرام چوبین بتختگاه در آمد و از قتل هرمزد و فرار
خسرو آگاه شد گروهی بگرفتاری او گسیل داشت اما خسرو بتدبیر بندوی
از مرز ایران بگذشت و پادشاهی را بچوبین بگذاشت .
قیصر روم پرویز را بخوبی پذیرفت و دختر خود "مریم" را بزنی
بدو داد ، و سپاهی بیاری وی برگماشت . خسرو بایران باز آمد و رزم
بهرام را بساخت . در آغاز کار پیروزی با چوبینه بود اما چون سپاه او
بی وفائی کردند و بخسرو پیوستند شکست یافت و با گروهی اندک از یاران

به بیراه لشکر همی راندند
 پدید آمد او دور بیچاره ده
 همی راند بهرام پیش اندرون
 چو از تشنگی خشک شدشان دهن
 زبانها بچربی بیاراستند
 زن پیر گفتار ایشان شنید
 یکی پاره پاره بگسترد مشک
 "یلان سینه" برسم بهرام داد
 چو کشکین بخوردند می خواستند
 زن پیر گفت ارمیت آرزوست
 بریدم کدو را که نوبد سرش
 بدو گفت بهرام چون می بود
 زن پیر رفت و می آورد و جام
 یکی جام پر بر کفش بر نهاد
 بدو گفت کای مام با فرهی
 بدو پیر زن گفت چندان سخن
 ز شهر آمد امروز بسیار کس
 که شد لشکر او بنزدیک شاه
 بدو گفت بهرام کای پاک زن

سخن های شاهان همی خواندند
 که آن ده نبود از در مردمه
 پشیمان شده دل پر از درد و خون
 بیامد بخان یکی پیرزن
 وزان پیرزن آب و نان خواستند
 یکی کهنه غربال پیش آورد
 نهاده بغربال بر نان کشک
 نیامد همی در غم از باز یاد
 زبانها بزمزم بیاراستند
 می است و یکی نیز کهنه کدوست
 یکی جام کردم نهادم برش
 ازین خوب ترجم خودکی بود؟
 از آن جام بهرام شد شاد کام
 بدان تا شود پیر زن نیز شاد
 ز کار جهان چیست آگهی؟
 شنیدم کزان گشت مغزم کهن
 همه جنگ چوبینه گویند و بس
 سپهبد گریزان بشد با سپاه ۲
 مرا اندرین داستانی بزن ۳

۱- برسم چند پاره چوب از درختی مخصوص بوده که در موقع غذا بدست می گرفته اند، باژهم دعاست که می خوانده اند، همچنین زمزم خواندن دعاست، و این همه رسوم و آداب غذا خوردن بوده است در مذهب ایرانیان قدیم ۲- سپهبد، یعنی بهرام چوبین؛ و در بعضی نسخه ها "بی سپاه" ۳- در نسخه های معتبر "مزن"

که این از خرد بود بهرام را
بدو پیرزن گفت کای شهره مرد
ندانی که بهرام پور گشسپ
بخندد بر او هر که دارد خرد
بدو گفت بهرام اگر آرزو
برین کهنه غربال بر نان جو
شب آمد بدان جای تیره بخت
نه خواب آمد او را نه آرام یافت

و یا بر گزید از خرد کام را؟
چرا دیو چشم ترا خیره کرد؟
چوباپور هرمز برانگیخت اسب^۱
کس او را زگردن کشان نشمرد
چنین کرد کو می خورد از کدو
همی داد در پیش تا جو درو
قبا جامه و جوشنش زیر سفت^۲
همی کام جست او و ناکام یافت

بهرام از ایران بچین رفت و در آنجا هنرها نمود . خاقان دختر
خود را بوی داد و با او چون برادر رفتار میکرد تا پس از سالی چند
بدستور خسرو بفریب و چاره هلاک شد .
چون پرویز از اندیشه چوبین بپرداخت بکشور داری و کامرانی
گرائید ، تخت طاقدیس را بساخت و ایوان مدائن را بر آورد ، و در شکوه
فراز شاهان دیگر بگذشت .

کنون از بزرگی خسرو سخن
بران سان بزرگی کس اندر جهان
هر آن کس که او دفتر شاه خواند
مبادا که گستاخ گردی بدهر
سرای سپنج است بر راه رو
یکی اندر آید دگر بگذرد
چو برخیزد آواز طبل رحیل
ز پرویز چون داستانی شگفت

بگویم کنم تازه روز کهن
ندارد بیاد از کهان و مهان
ز گیتیش دامن ببايد فشاند
که از پای زهرش فزونست زهر
تو گردی کهن دیگر آیند نو
زمانی بمنزل چمد گرچرد
ب خاک اندر آید سر مور و پیل
زمن بشنوی یاد باید گرفت

۱- اسب برانگیختن کنایه است از رزم جستن ۲- سفت : تن سپید
و نیکو ؛ یعنی با جامه رزم خوابید .

که چونان سزاواری و دستگاه
 کز آن بیشتر نشنوی در جهان
 ز توران و از چین و از هند و روم
 همی باز بردند نزدیک شاه
 غلام و پرستنده از هر دری
 ز دینار و گنجش کرانه نبود
 ز شاهین و از باز و پران عقاب
 همه بر گزیدند پیمان اوی
 نخستین که بنهاد "گنج عروس"
 دگر گنج "بادآورش" خواندند
 دگر آنکه نامش همی بشنوی
 دگر نامور "گنج افراسیاب"
 دگر گنج کز در خوشاب بود
 که "خضرا" نهادند نامش ردان
 دگر آنکه بد "شادورد بزرگ"
 بزر سرخ گوهر بدو یافته
 ز رامشگران "سرکش" و "باربد"
 بمشکوی زرین ده و دو هزار
 دگر پیل بد دو هزار و دویست
 دگر اسب جنگی ده و دو هزار
 ده و دو هزار اشتر بارکش
 که هرگز کسی در جهان آن ندید
 دگر اسب شبدیز کز تاختن

بزرگی و اورنگ و فر و سپاه
 اگر چند پرسی ز دانا مهان
 ز هر کشوری کان بد آباد بوم
 برخشنده روز و شبان سیاه
 ز در و ز یاقوت و هر گوهری
 چنو خسرو اندر زمانه نبود
 ز شیر و پلنگ و نهنگ اندر آب
 چو خورشید روشن شدی جان اوی
 ز چین و ز برطاس ۱ و از روم و روس
 شمارش بکردند و درماندند
 تو خوانی ورا "دیبه خسروی"
 که کس را نبود آن بخشی و آب
 که بالاش یک تیر پرتاب بود
 همان نامور کاردان بخردان
 که گویند رامشگران سترگ ۲
 بزر اندرون رشتها تافته
 که هرگز نگشتیش بازار بد
 کنیزک بکردار خرم بهار
 که گفتی ازان بر زمین جای نیست
 دو صد بارگی کان نبدر شمار
 عماری کشان ششصد و شصت و شش
 نه از پیر سر کاردانان شنید
 نماندی بهنگام کین آختن

۱- برطاس: شهری است از ترکستان. ۲- یعنی جنان که رامشگران آنرا
 وصف می کنند، و "شادورد" بهمین مناسبت نام نوائی از موسیقی نیز
 هست.

چو شیرین زن اندر شبستان اوی
 چو اوئی بدست یکی پیشکار
 تو بی رنجی از کارها برکزین
 که نیک و بد اندر جهان بگذرد
 اگر تخت یابی و گرتاج و گنج
 سرانجام جای تو خاکست و خشت
 بدان نامور تخت و جای مہی
 جهاندار همداستانی نکرد
 ز پرویزت اندازه باید گرفت
 چنان دادگر شاه بی داد گشت
 بنفرین شد آن آفرینهای پیش
 بیاراست بر خویشان رنج نو
 ز هر کس همی خواسته بستدی
 چوبی نان و بی آب و بی تن شدند

که روشن بدی زو گلستان اوی
 تبه شد، تو تیمار گیتی مدار
 چو خواهی که یابی بداد آفرین
 زمانه دم ما همی بشمرد
 و گر چند پوینده باشی برنج
 جز از تخم نیکی نبایدت گشت
 بزرگی و دیهیم شاهنشہی
 ز ایران و توران برآورد گرد
 چو دفتر بخوانی بمانی شگفت
 به بیدادی کهتران شاد گشت
 کہ چون گرگ بیداد گر گشت میش
 نکرد آرزو جز همه گنج نو
 همی این برآن آن براین برزدی
 از ایران سوی مرز دشمن شدند

بیدادگری خسرو، بزرگان سپاہ را برانگیخت کہ فرزندش شیرویه
 (قباد) را کہ ازدختر قیصر و خسرو او را بزندان درافکنده بود، برہاندند
 و بشاهی نشانند.

پادشاهی شیرویه

شیرویه چون بشاهی نشست پدر را بکشت و خود نیز پس از ہفت
 ماہ سلطنت درگذشت.

بشومی بزاد و بشومی بمرد
 همان تخت شاہان پسر را سپرد

پادشاهی اردشیر سوم

پس از شیرویه پسرش اردشیر پادشاهی نشست، گراز کہ سپہسالاری

ایران و نگهبانی مرز روم داشت و از اواخر زمان پرویز رایت سرکشی
برافراشته بود ، پادشاهی اردشیر را گردن نهاد و بزرگان را برانگیخت
تا اردشیر را کشتند ، آنگاه خود بسلطنت نشست ولی در مدت پنجاه
روز پادشاهی چنان بدرفتاری کرد که او را نیز کشتند .

پراکنده گشت آن سپاه بزرگ	چو میشان که یابند ناگاه گرگ
فراوان بماندند بی شهریار	نیامد کسی تاج را خواستار
بجستند فرزند شاهان بسی	ندیدند از آن نامداران کسی

پادشاهی بوران دخت

یکی دختری بود "بوران" بنام	چو زن شاه شد کارها گشت خام
بر آن تخت شاهیش بنشانند	بزرگان بر او گوهر افشاندند
چو ششماه بگذشت بر کار اوی	ببد ناگهان کژ پرگار اوی
بیک هفته بیمار گشت و بمرد	ابا خویشتن نام نیکی ببرد

پادشاهی آزرمدخت

یکی دختری دیگر "آزرم" نام	ز تاج بزرگان شد او شادکام
همی بود بر تخت تا چار ماه	به پنجم شکست اندر آمد بگاه

پادشاهی فرخ زاد

ز جهرم "فرخ زاد" را خواندند	بر آن تخت شاهیش بنشانند
چو یکماه بگذشت بر تخت اوی	بخاک اندر آمد سر بخت اوی

پادشاهی یزدگرد سوم

چوبگذشت ازو شاه شد "یزدگرد" بماه سپندارمذ روز ارد

۱- روز بیست و پنجم از هر ماه را پارسیان "ارد" می گفته اند .

چو بر خسروی گاه بنشست شاد
 چنین گفت کز دور چرخ روان
 پدر بر پدر پادشاهی مراست
 همی نام جاوید باید نه کام
 ز نامست تا حاودان زنده مرد
 همی داشت گیتی بآئین و داد
 بدین گونه تا سال شد بر دوهشت
 "عمر"، "سعد و قاص" را سپاه
 چو آگاه شد زان سخن یزدگرد
 بفرمود تا پور هرمزد راه
 که "رستم" بدش نام و بیدار بود
 برفت و گرانمایگان را ببرد
 برین گونه تا ماه بگذشت سی
 بدانست رستم شمار سپهر
 همی گفت کاین رزم را روی نیست
 بیاورد صلاب و اختر گرفت
 یکی نامه سوی برادر بدرد
 نخست آفرین کرد بر کردگار
 دگر گفت کز گردش آسمان
 همه بودنیها به بینم همی
 بایرانیان زار و گریان شدم
 دریغ آن سرو تاج و آن تخت و داد
 کزین پس شکست آید تا زیان
 برین سالیان چار صد بگذرد

کلاه بزرگی بسر بر نهاد
 منم پاک فرزند نوشین روان
 خور و خوشه و برج ماهی مراست
 بینداز کام و بر افراز نام
 که مرده بود کالبد زیر گرد
 همه شهر ایران بدو بود شاد
 همی ماه و خورشید بر سر گذشت
 فرستاد تا رزم جوید ز شاه
 زهر سو سپاه اند آورد گرد
 بپیماید و بر کشد با سپاه
 خردمند و گرد و جهاندار بود
 هر آنکس که بودند بیدار و گرد
 همی رزم جستند در "قادیسی"
 ستاره شمر بود با داد و مهر
 ره آب شاهان بدین چوی نیست
 ز روز بلا دست بر سر گرفت
 نبشت و سخنها همه یاد کرد
 کز او دید نیک و بد روزگار
 پژوهنده مردم شود بد گمان
 وزو خامشی بر گزینم همی
 ز ساسانیان نیز بریان شدم
 دریغ آن بزرگی و فر و نژاد
 ستاره نگردد مگر بر زیان
 کزین تخمه گیتی کسی نسپرد^۲

۱ - مقصود این که در این رزم بخت با پادشاهان همراه نیست ۲۰ -
 یعنی از نژاد ایرانی کسی بشهریاری نرسد .

چو نامه بخوانی خرد را مران ۱
 همه گرد کن خواسته هرچه هست
 همی تاز تا آذر آبادگان
 همیدون گله هرچه داری زاسپ
 سخن هر چه گفتم بمادر بگوی
 درودش ده از ما و بسیار پند
 تو با هر که از دوده^۲ ما بود
 همه پیش یزدان نیایش کنید
 که من با سپاهی بسختی درم
 چو گیتی شود تنگ بر شهریار
 کز این تخمه^۳ نامدار ارجمند
 بکوشش مکن هیچ سستی بکار
 ز ساسانیان یادگار اوست و بس
 دریغ آن سرو تاج و آن مهروداد
 تو پیروز باش و جهاندار باش
 گراو را بد آید تو سر پیش اوی
 چو با تخت منبر برابر شود
 تبه گردد این رنجهای دراز
 نه تخت و نه دیهیم بینی نه شهر
 بپوشند از ایشان گروهی سیاه^۳
 نه تخت و نه تاج و نه زرینه کفش
 برنجد یکی دیگری بر خورد
 زپیمان بگردند و از راستی
 پیاده شود مردم جنگجوی

براندیش و بر ساز با مهتران
 پرستنده و جامهای نشست ۲
 بجای بزرگان و آزادگان
 ببر سوی گنجور آذر گشسپ
 نه بیند همانا مرا نیز روی
 بدان تا نباشد بگیتی نژند
 اگر پیر اگر مرد برنا بود
 شب تیره او را ستایش کنید
 برنج و غم و شور بختی درم
 تو گنج و تن و جان گرامی مدار
 نماندست جز شهریار بلند
 که چون او نباشد دگر شهریار
 کز این پسر نه بینند ازین تخمه کس
 که خواهد شدن تخم شاهی بباد
 ز بهر تن شه به تیمار باش
 بشمشیر بسیار پر خاش جوی
 همه نام "بوبر" و عمر شود
 شود ناسزا شاه گردن فراز
 ز اختر همه تازیان راست بهر
 ز دیبا نهند از بر سر کلاه
 نه گوهر نه اختر نه بر سر درفش
 بداد و به بخشش کسی ننگرد
 گرامی شود کژی و کاستی
 سوار آنکه لاف آرد و گفتگوی

۱ - یعنی خرد را از خود دور مکن و بفرمان عقل باش . ۲ - گستردنی ها
 و پوشیدنی ها . ۳ - اشاره است بکسوت عباسیان .

کشاورز جنگی شود بی هنر
 رباید همی این ازان آن ازین
 نهانی بتر ز آشکارا شود
 بدانندیش گردد پدر بر پسر
 شود بنده بی هنر شهریار
 بگیتی نماند کسی را وفا
 از ایران و از ترک و از تازیان
 نه دهقان نه ترک و نه تازی بود
 همه گنجها زیر دامن نهند
 چنان فاش گردد غم و رنج و شور
 نه جشن و نه رامش نه کوشش نه کام
 زیان کسان از پی سود خویش
 نباشد بهار از زمستان پدید
 بریزند خون از پی خواسته
 چو بسیار ازین داستان بگذرد
 دل من پراز خون شد و روی زرد
 که تا من شدم پهلوان از میان
 چنین بی وفا گشت گردان سپهر
 مرا تیر و پیکان آهن گذار
 همان تیغ کز گردن پیل و شیر
 نبرد همی پوست بر تازیان
 مرا کاشکی این خرد نیستی
 بزرگان که در قادی بامند

نژاد و هنر کمتر آید به بر
 ز نفرین ندانند باز آفرین
 دل شاهشان سنگ خارا شود
 پسر بر پدر همچنین چاره گر
 نژاد و بزرگی نیاید بکار
 روان و زبانها شود پر جفا
 نژادی پدید آید اندر میان
 سخن ها بکردار بازی بود
 بمیرند و کوشش بدشمن دهند
 که رامش بهنگام بهرام گور
 همه چاره و تنبل ۲ و ساز دام
 بجویند و دین اندر آرند پیش
 نیارند هنگام رامش نبید
 شود روزگار بد آراسته
 کسی سوی آزادگان ننگرد
 دهان خشک و لبها شده لاجورد
 چنین تیره شد بخت ساسانیان
 دژم گشت و او ما ببرید مهر
 همی بر برهنه نیاید بکار
 نکشتی بزخم اندر آورد سیر
 زدانش زیان آمدم بر زیان
 گر آگاهی نیک و بد نیستی
 درشتند و بر تازیان دشمنند

۱- یعنی گنجهای خود را پنهان می کنند تا بمیرند و نتیجه کوشش
 آنان عاید دشمنان شود . ۲- تنبل . فریب و جادو .

ز دشمن زمین رود جیحون شود
 ندانند کاین رنج کوتاه نیست
 چه سود آید از رنج و از کارزار؟
 دل شاه ایران بتو شاد باد
 کفن جوشن و خون کلاه منست
 تو دل را بدرد برادر مبنده
 فدا کن تن خویش در کارزار

گمانند کاین پیش بیرون شود
 ز راز سپهری کس آگاه نیست
 چو بر تختهء بگذرد روزگار
 ترا ای برادر تن آباد باد
 که این قادی گور گاه منست
 چنین است راز سپهر بلند
 تو دیده ز شاه جهان بر مدار

از آن پس میان سپاه ایران و عرب رزمی سخت در پیوست و سرانجام
 رستم هرمزد بدست سعد و قاص کشته شد و ایرانیان شکسته و فراری شدند.
 چون خبر به یزدگرد رسید سخت پژمرده و پریشان گشت و با "فرخ زاد"
 برادر رستم و دیگر سران در کار کشور رای زد. آنان شاه را راهنمایی
 کردند که پنهان بآمل شود و بماند تا لشکر از هر سوی انجمن گردد،
 آنگاه رزم آغازد، اما یزدگرد فرار را از مردانگی دور دید و نپذیرفت.

ما در دل اندیشهء دیگرست
 برو بوم آباد و تخت و کلاه
 بزرگی نباشد نه مردی نه رای
 یکی داستان زد بر این برپلنگ
 چو پیش آیدت روزگار درشت
 بد و نیک باید که دارد نگاه
 نماند بجای و شود سوی گنج
 ز بیداد دشمن تن آسان شویم
 همه پهلوانان کند آورست

شهنشاه گفت این نه اندر خورست
 بزرگان ایران و چندین سپاه
 سر خویش گیرم، بمانم بجای
 مرا جنگ دشمن به آید ز ننگ
 که خیره ببدخواه منمای پشت
 چنان هم که کهتر بفرمان شاه
 جهاندار باید که او را برنج
 همان به که سوی خراسان شویم
 کزان سو فراوان مرا لشکرست

۱- یعنی گمان می کنند که این کار با آسانی از پیش در می رود و ندانند که
 چنین نیست.

بیاری بیاید سپاهی گران
کنارنگ مرواست "ماهوی" نیز
کجا پیشکار شبانان ماست
ورا برکشیدم که گوینده بود
اگر چند بی مایه و بی تنست
زموبد شنیدستم این داستان
که پرهیز از آن کن که بدکرده
بدان دار اومید کو را بمهر
"فرخ زاد" برزد بهم بردودست
ببد گوهران هیچ ایمن مشو
که هرچند بر گوهرافسون کنی
چو پرورگارش چنان آفرید
از اسپان بپرسند رنگ و نژاد
بدو گفت شاه ای هژبر ژیان

بزرگان توران و جنگ آوران
ابا لشکر و پیل و هرگونه چیز
بر آورده دشتبانان ماست
همان رزم را نیز جوینده بود
بر آورده بارگاه منست
که برخواند از گفته باستان
که او را بیهوده آزرده
سر از نیستی برده بر سپهر
چنین گفت کای شاه یزدان پرست
که این را یکی داستانست نو
بکوشی کزین رنگ بیرون کنی
تو بر بند یزدان نیابی کلید
ترا جز بزرگی و شادی مباد
ازین آزمایش ندارم زیان

پس آهنگ مرو کرد و از راه ری و گرگان بطوس راند ، ماهوی سوری
باسپاهی انبوه یزدگرد را پذیره شد و بندگی نمود ، اما چون آرزوی تخت
و تاج داشت پس از چندی بنابکاری و خیانت گرائید و ترکان را برانگیخت
که بشاه بتازند . آتش رزم برافروخت و خود بر کنار ماند و بیاری شاه
برنخاست .

یزدگرد در کازار هنرها نمود اما چون یارانش کشته و پراکنده شده
بودند تنها ماند و با سیائی پناه برد . ماهوی از جایگاه شاه آگاه شد و
آسیابان را بکشتن وی فرمان داد .

بزرگی در رخساره چون آفتاب
چنان چون کسی راز گوید بگوش
رها شد بزخم اندر از شاه آه

بشد آسیابان دو دیده پر آب
بنزدیک شاه اندر آمد بهوش
بزد دشنه بر کمرگاه شاه

همان نان کشکین به پیش اندرش	بخاک اندر آمد سر و افسرش
هم از لشکر او سواری نمود	برین گونه بر تاجداری نمود
نه پیدا بود رنج و خشمش ز مهر	خرد نیست با گرد گردان سپهر
نداری ز کردار او مهر و خشم	همان به که گیتی نبینی بچشم

پس از یزدگرد ماهوی دعوی شهریاری کرد . اما اندک زمانی بیش
 نزیست و بدست ترکان گرفتار ، و بکیفر خیانت در آتش افکنده شد .
 یزدگرد آخرین پادشاه ساسانی است و با کشته شدن او شاهنشاهی
 ساسانیان پایان یافت .

فردوسی در انجام شاهنامه فرماید :

چوبگذشت سال از برم شصت و پنج
بتاریخ شاهان نیاز آدمم
بزرگان و با دانش آزادگان
نشسته نظاره من از دورشان
جز احسنت از ایشان نبد بهر هام
سر بدرهای کهن بسته شد
ازین نامه از نامداران شهر
که همواره کارم بخوبی روان
ابونصر وراق بسیار نیز
ازویم خور و پوشش و سیم و زر
حیی قتیب است از آزادگان
نیم آگه از اصل و فرع خراج
چو سال اندر آمد بهفتاد و یک
سی و پنج سال از سرای سپنج
چو بر باد دادند رنج مرا
کنون عمر نزدیک هشتاد شد
سرآمد کنون قصه یزدگرد
ز هجرت شده پنج هشتاد بار
همی گاه محمود آباد باد
همشدرای و هم دانش و هم نسب
چنانش ستودم که اندر جهان
مرا از بزرگان ستایش بود

فزون گشتم اندیشه درد و رنج
به پیش اختر دیر ساز آدمم
نبشتند یکسر همه رایگان
تو گفתי بدم پیش مزدورشان
بگفتید از احسنتشان زهر هام
وزان بند ، روشن دلم خسته شد
علی دیلم بودلف راست بهر
همیداشت آن مرد روشن روان
بدین نامه از مهتران یافت چیز
ازو یافتم جنبش و پای و پر
که از من نخواهد سخن رایگان
همی غلطم اندر میان دواج
همی زیر شعر اندر آمد فلک
بسی رنج بردم بامید گنج
نبد حاصلی سی و پنج مرا
امیدم بیکباره بر باد شد
بماه سپندارم روز ارد
که گفتم من این نامه شهریار
سرش سبز بادا دلش شاد باد
چراغ عجم آفتاب عرب
سخن ماند از آشکار و نهان
ورا در ستایش افزایش بود

که جلوید باد آن خردمند مرد
 بدو ماندم این نامه را یادگار
 چو این نامور نامه آمد ببن
 نمیرم ازین پس که من زنده‌ام
 هر آنکس که داردش و رای دین

همیشه بکام دلش کار کرد
 بشش بیور ابیاتش آمد شمار
 ز من روی کشور شود پر سخن
 که تخم سخن را پراکنده‌ام
 پس از مرگ بر من کند آفرین

سخنی چند در تنظیم این کتاب

چند سال پیش وزارت فرهنگ از دانشمند حکیم مرحوم محمد علی فروغی تغمده الله تعالی بغفرانه خواستار شد منتخباتی از شاهنامه که از هر جهت برای دانش آموزان مناسب و درخور باشد تهیه و تنظیم فرماید . با سابقه مهر و توجهی که آن بزرگ نسبت باین بنده داشت ، در این کار هم چون کار تصحیح کلیات سعدی - که بیش از پنج سال مدت گرفت - مرا بدستکاری خویش برگزید و از شرف مصاحبت و همکاری ، که تا ابد بدان می بالم ، بهره مند و برخوردارم فرمود ، شاهنامه دریائی است که از آن دریا جزیراهنمائی ناخدائی دانا و آزموده - که مکرر ازین کران بدان کران کشتی برده ، و به پستی و بلندی های آن آگاه باشد - نتوان گذشت . فروغی شاهنامه را بارها خوانده بود اما نه چنان که ما می خوانیم ، فردوسی را می شناخت اما نه چنان که ما می شناسیم ، او حکیمی بود که بفردوسی عاشق بود و شاهنامه را بحکمت و عشق تمام مطالعه می کرد . گاهی داستانی را از آغاز تا بانجام می خواند بی این که بابیات آن دقیق شود ، و دیگر بار در ابیات همان داستان فرومیشد بی این که بموضوع توجه فرماید ؛ وقتی در بیتی چندان تأمل میکرد که موجب خستگی بود ، و زمانی از شعری چنان منقلب می گشت که باعث تأثر و آشفتگی می گشت . بخاطر دارم در داستان فریدون باین بیت رسیدیم :

جهان را چو باران بیایستگی روان را چو دانش بشایستگی

دیدم این پیرمرد باوقار آزموده درست چون کودکی دل شکسته گریه می کند بطوری که اشک از ریش سفیدش جاری است .

البته این احساسات بیش و کم در همه هست و شاید در دیگری از جهتی قوی تر باشد، اما شیفتگی او بفردوسی حالتی و عمقی و نیروئی دیگر داشت که وصف نمی توانم کرد .

او از کودکی در دامن محبت پدری که بزبان فردوسی سخن می گفت دهان گشوده، و در خانه که جز اهل ادب و دانش بدان راه نمی جستند بزرگ شده بود . با این مایه و موهبت باز استعدادی شگفت و ذوقی سرشار و خردی تمام لازم است که شخص از وسایلی که برایش فراهم آمده بحد اکثر استفاده کند . فروغی درین مرحله نیز گوهر خویش آشکارا ساخت و استعداد و نیروی خداداده را چنانکه باید بکار بست از تمایلات و هوسها مطلقاً دوری جست، آنی از وقت را بیهوده و رایگان از دست نداد، و در پیمودن راه معرفت که مقصد عالی و کمال مطلوب انسانیت است از پای ننشست؛ و عجب نیست اگر کسی با این مزایا و صفات بدرجتی رسد که دیگران بدان نتوانند رسید .

تو داد و دهش کن فریدون توئی .

نکته دیگر این که فروغی بارها بنمایندگی دولت ایران باروپا مسافرت کرده و سالها در آن دیار زیسته بود . مأموریت و مقام او باعث شد که با رؤسای ممالک و رجال دانشمند گیتی آشنا شود، و شخصیت و کمال او موجب گشت که با آنان آمیزش دوستانه پیدا کند . این مسافرتها و معاشرت ها نیز در وی تأثیری شگرف بخشیده و چنانکه دریافته بود که فردوسی و سعدی و سایر بزرگان تا چه اندازه بایران خدمت کرده اند، و چگونه از آثار جاودانی خویش این کشور را زنده و محترم دارند . گوئی خود را مدیون می دانست و شناختن و شناساندن فردوسی را از فرائض می شمرد، و بدیهی است که انسان وقتی نیاز و رشک و ستایش و اعجاب خواص را در باره چیزی از آن خود بیند نسبت بآن بیشتر فکر می کند و بارجمندی آن بیناتر میگردد، و با ایمان و بصیرت تام است که می گوید :

"بر هر ایرانی واجب است که بـ شاهنامه فردوسی مأنوس باشد و

اشعار ممتاز آن را از برداشته باشد ۱ "باری با این وصف - که اندکی از بسیار آن را نتوانم گفت - وقتی قرار شد منتخباتی از شاهنامه فراهم آید از نو شروع بکار کرد . نسخه هائی معتبر از کتابخانه ملی بامانت گرفت ، و ترجمه عربی و ترجمه مهل فرانسوی را (این دانشمند براستی در این راه زحمتی بسزا کشیده) که در کتابخانه خود داشت با نسخه های چاپی دیگر پیش گذاشتیم ، و در مدتی بیش از دو سال همه روز با انتخاب و تصحیح ابیات مشغول بودیم . تقریباً دو ثلث از شاهنامه را که بدین روش خواندیم قضایای شهرپور ماه سال ۱۳۲۰ پیش آمد و ایشان بمهمات کشور اشتغال جستند . با گرفتاریهای بسیار ازین خدمت باز غافل نماند و نمونه های مطبعی اوراق این کتاب را که در زیر چاپ بود همچنان بنظر اصلاح می نگریست و حتی نمونه جزوه را که بصفحه ۵۳۶ تمام میشود در بستر مرگ ملاحظه و تصحیح فرمود ، تا در شب جمعه ششم آذر ماه ۱۳۲۱ چراغ روشن عمرش خاموش گشت ، و ایران از داشتن فرزندی دانا و آزموده - که بی هیچ شائبه اغراق نظیر او در قرون گذشته هم کمتر پرورش یافته - محروم ماند .

از شمار دو چشم بکتن کم وز شمار خرد هزاران بیش

از صفحه ۵۳۷ بعد را این بنده بهمان نهج ، با دلی شکسته و خاطری افسرده بپایان بردم ، و بدوستان عزیز یعنی دانش آموزانی که از این کتاب ان شاء الله استفاده خواهند برد توصیه می کنم که نه تنها در خواندن شاهنامه از پی فروغی گام بردارند بلکه چون او ، تعلیمات حکیمانه فردوسی را بکار برند و سعی کنند که خود را بزیور دانش و هنر و درستی بیارایند چه کشور بیش از هر چیز بدینگونه مردان نیازمندست . وظیفه انسان در این جهان آنست که در جوانی بفرگرفتن فنون

ادب و پیمودن مراتب کمال رنج برد و از هوسهای ناشایسته بخردمندی
 در گذرد و در پرتو دانش و فرهنگ مردم را راهنمایی فرماید ، بعبارت
 دیگر درخت وجود او گلها و سایه ها و ثمرها بخشد . این مزایا و صفات
 هرچه در شخص قوی تر باشد بکمال نزدیکترست و انصاف را فروغی مردی
 بود بزرگ و انسانی کامل ، که هر چه بصیرت و معرفت ما درباره او بیش
 گردد بزرگواری و ارجمندی وی در نظرمان آشکارا تر می شود .

بدانش بشر هر چه شد پیش تر
 شود جاه دانشوران بیشتر

بهمن ماه ۱۳۲۱

حبیب یغمائی

فهرست مطالب

<u>صفحه</u>	<u>عنوان</u>	<u>صفحه</u>	<u>عنوان</u>
۴۲	داستان زال و رودابه	۱	درستایش یزدان پاک
۶۱	آغاز داستان رستم	۱	درستایش خرد
۶۳	پادشاهی نوذر	۲	در آفرینش مردم
۶۸	پادشاهی زو	۳	در وصف آسمان و خورشید
۶۸	پادشاهی گرشاسب	۳	در فراهم آوردن شاهنامه
۶۸	رفتن رستم بجستجوی کیکباد	۶	پادشاهی کیومرث
۷۵	پادشاهی کیکباد	۶	پادشاهی هوشنگ
۸۱	پادشاهی کیکاوس	۷	پادشاهی طهمورث
۸۴	رفتن کاوس بمازندران	۸	پادشاهی جمشید
۸۷	داستان هفت خان رستم	۹	پادشاهی ضحاک
۹۹	رزم کاوس با شاه مازندران	۱۰	داستان فریدون
۱۰۳	داستان کاوس با شاه هاماوران		محضرنوشتن ضحاک و داستان
۱۱۲	بآسمان رفتن کاوس باغوی ابلیس	۱۱	کاوه آهنگر
۱۱۴	جنگ هفت گردان	۱۳	درفش کاویانی
۱۱۹	داستان رستم و سهراب		رزم فریدون با ضحاک و گرفتاری
۱۵۸	داستان سیاوش	۱۴	ضحاک
۲۱۱	آغاز داستان کیخسرو	۱۷	پادشاهی فریدون
۲۱۶	کینه جوئی رستم برای خون سیاوش		دختر خواستن فریدون از پادشاه
۲۱۹	آوردن گئو کیخسرو را بایران	۱۷	یمن برای پسران خود
۲۲۵	پادشاهی کیخسرو	۱۹	داستان ایرج و سلم و تور
۲۳۱	داستان فرود	۲۷	داستان منوچهر و خونخواهی او
۲۴۲	داستان بهرام	۳۳	پادشاهی منوچهر
۲۴۸	هنگامه هماون	۳۵	داستان داستان سام

فہرست مطالب

<u>صفحہ</u>	<u>عنوان</u>	<u>صفحہ</u>	<u>عنوان</u>
۴۸۰	پادشاہی بہرام بہرامیان	۲۸۹	افسانہ اکوان دیو
۴۸۰	پادشاہی نرسی	۲۹۳	داستان منیژہ و بیژن
۴۸۰	پادشاہی اورمزد دوم	۳۲۱	جنگ یازدہ رخ
۴۸۰	پادشاہی شاپور دوم	۳۴۷	پایان کار افراسیاب
۴۸۲	پادشاہی اردشیر نکوکار	۳۶۵	پایان کار کیخسرو
۴۸۳	پادشاہی شاپور سوم	۳۷۰	پادشاہی لہر اسب
۴۸۳	پادشاہ بہرام چہارم	۳۸۰	پادشاہی گشتاسب
۴۸۳	پادشاہی یزدگرد (بزہگر)	۳۸۶	داستان ہفت خان اسفندیار
۴۸۴	پادشاہی بہرام گور	۳۹۲	داستان رستم و اسفندیار
۵۰۰	پادشاہی یزدگرد	۴۳۹	پایان کار رستم
۵۰۰	پادشاہی ہرمز	۴۴۳	پادشاہی بہمن
۵۰۱	پادشاہی پیروز	۴۴۵	پادشاہی ہمای
۵۰۱	پادشاہی بلاش	۴۴۹	پادشاہی داراب
۵۰۱	پادشاہی قباد	۴۵۱	پادشاہی دارا
۵۰۴	پادشاہی انوشیروان	۴۵۳	پادشاہی اسکندر
۵۲۸	پادشاہی ہرمزد		
۵۳۳	پادشاہی خسرو پرویز	۴۶۲	اشکانیان
۵۳۷	پادشاہی شیروہ		
۵۳۷	پادشاہی اردشیر سوم	۴۶۹	پادشاہی اردشیر بابکان
۵۳۸	پادشاہی بوران دخت	۴۷۹	پادشاہی شاپور
۵۳۸	پادشاہی آزر م دخت	۴۷۹	پادشاہی اورمزد
۵۳۸	پادشاہی فرخ زاد	۴۸۰	پادشاہی بہرام اورمزد
۵۳۸	پادشاہی یزدگرد	۴۸۰	پادشاہی بہرام بہرام

LASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No 179390

Date 5-6-83

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. [REDACTED] Book No. [REDACTED]

Vol. [REDACTED] Copy [REDACTED]

Accession No. [REDACTED]

--	--	--	--

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. [redacted] Book No. [redacted]

Vol. [redacted] Copy [redacted]

Accession No [redacted]

--	--	--	--

Curry, W.B.
Ed. for Sanity.

JAMMU & KASHMIR
UNIVERSITY LIBRARY
KASHMIR DIVISION.